



# いろどり

IRODORI

## 生活の

Japanese for Life in Japan

## 日本語

入門

# A1



FILIPINO VERSION

A1

A2

B1

B2

C1

C2



# はじめに

国境を越えた人の移動や往来が盛んな今日、日本国内でも、さまざまな分野で働く外国人の数が年々増えています。在留資格「特定技能」制度も始まり、今後は、いろいろな国籍や文化的背景を持つ人々が、同じコミュニティで生活し、同じ職場で働く機会がますます多くなるでしょう。

日本語コースブック『いろどり 生活の日本語』は、外国の人が日本で生活や仕事をする際に必要となる、基礎的な日本語のコミュニケーション力を身につけるための教材です。「いろどり」には、「色をつける」という基本的な意味から派生して、「物事の様子や姿、形に変化を与え、美しさやおもしろみを増す」という意味もあります。日本での毎日が、隣人や同僚など身の回りの人たちとの会話や交流を通じて彩り(いろどり)豊かなものになることを願い、それを言葉やコミュニケーションの面からお手伝いしたいという想いを込めて、このタイトルをつけました。

本書の主な特徴は、以下の点です。

- 日本での生活に即したさまざまな場面や題材を扱っており、実際に用いられるであろう日本語のコミュニケーションを効果的に学べます。
- 各課の学習目標を Can-do の形で提示し、その課の学習で「できる」ようになることを明確にしています。
- トピックや文法項目を、JF 日本語教育スタンダードに準拠した既存のコースブック『まるごと日本のことばと文化』に緩やかに関連づけています。
- 日本での生活や仕事に必要な入門 (A1) レベル～初級 (A2) レベルの日本語の学習に対応しており、国際交流基金日本語基礎テスト (JFT-Basic) の受験を考えている人にも役立ちます。
- 世界中の人が気軽に利用できるよう、出版ではなく、ウェブサイト上で提供します。

これから日本に来る人は、来日までに「できる」ようになったほうがいいことを学ぶために、すでに日本で生活している人は、自身の日本語力を確認し、さらに「できる」ことを増やすために、それぞれの目的に応じてご利用いただければ幸いです。

2020年11月

独立行政法人国際交流基金

# Mensahe para sa mambabasa

Sa panahon natin ngayon, ang mga tao ay naglalakbay at nangingibang bayan. Sa Japan man ay may mga dayuhang manggagawa sa iba't ibang larangan at dumarami ang kanilang bilang bawat taon. Sa pagkakatag ng 「 Specified Skilled Worker 」 residence status, magiging pangkaraniwan na para sa mga taong mula sa ibang bansa na may iba't ibang kultura ang manirahan sa isang komunidad at magtrabaho sa parehong lugar.

Ang Nihongo coursebook na 『 Irodori: Japanese for Life in Japan 』 ay isang aklat-aralin na naglalaman ng mga pangunahing kasanayan sa komunikasyon ng Nihongo. Ito ay kinakailangan ng mga dayuhan para sa kanilang pang-araw-araw na pamumuhay at pagtatrabaho sa Japan. Ang pangunahing kahulugan ng salitang 「Irodori 」 ay 「magkulay」, ngunit maaari din itong mangahulugan na 「baguhin ang hugis o hitsura ng isang bagay at gawin itong mas maganda o mas kawili-wili.」 Pinili ang pamagat na ito dahil inasahan namin na pagyayamanin ang inyong pang-araw-araw na pamumuhay sa Japan sa pamamagitan ng pakikipag-usap at pakikipag-ugnayan sa mga tao sa paligid, gaya ng inyong kapitbahay at katrabaho, at ang pagnanais namin na makatulong sa inyo sa mga tuntunin ng wika at komunikasyon.

Ang pangunahing katangian ng aklat na ito ay ang mga sumusunod:

- Mahusay na matututuhan ang komunikasyon sa Nihongo na magagamit sa pagsasanay sa pamamagitan ng pagharap sa iba't ibang sitwasyon at paksa na umaangkop sa pamumuhay sa Japan.
- Ipakita ang layunin sa pag-aaral ng bawat aralin gamit ang Can-do, at mabigyan ng malinaw na ideya kung ano ang 「できる / kaya nang gawin」 sa isang partikular na aralin.
- Halos sumusunod ang mga paksa at punto ng gramatika sa naunang nailathalang coursebook Marugoto: Japanese Language and Culture, alinsunod sa JF Standard for Japanese Language Education.
- Sinusuportahan nito ang Elementary [A2] level ng pag-aaral ng Nihongo na kinakailangan para sa pamumuhay at pagtatrabaho sa Japan, at kapaki-pakinabang sa mga mag-aaral na naghahanda para sa Japan Foundation Test for Basic Japanese [JFT-Basic].
- Ilalagay ito sa website sa halip na ilathala bilang isang aklat upang mapadali ang paggamit nito ng mga tao sa buong mundo.

Kung may planong magpunta sa Japan sa hinaharap at nais malaman ang mga dapat gawin bago dumating, o kung nakatira na sa Japan at nais alamin ang kakayahan sa Nihongo at dagdagan ang bilang ng mga bagay na kaya nang gawin, taos-puso kaming umaasa na ang aklat na ito ay makakatulong sa inyo na makamit ang inyong mga layunin.

Marso, 2020

The Japan Foundation

# この教材の使い方

## 教材の特徴

### 日本の生活場面で「できる」ことを増やします

『いづろり 生活の日本語』は、日本で生活する人のための日本語教材です。日本で働いたり、買い物をしたり、遊びに行ったり、食事をしたり、ほかの人と交流したりなど、日本の生活のさまざまな場面で必要となる日本語を学びます。

この教材では、日本での生活の中で、日本語を使って実際の場面で「できる」ことを増やすことを学習目標にしています。この「どんな場面で何ができるか」を、「Can-do」と呼びます。Can-doを目標とした学習により、日本での生活に必要なコミュニケーション力を身につけることを目指します。

### A1～A2レベルの日本語を身につけます

『いづろり』は、「入門」「初級1」「初級2」の3部からできています。「入門」は、「JF日本語教育スタンダード」\*のA1レベル、「初級1」「初級2」はA2レベルにあたります。A1は、あいさつをしたり、覚えた表現を使ってごく簡単なコミュニケーションをしたりすることができるレベル、A2は、身近な話題なら、短い基本的な日常会話ができるレベルです。

\* JF日本語教育スタンダードは、日本語のレベルをA1～C2の6段階で表しています。これは、欧州評議会CEFRのレベルと共通です。

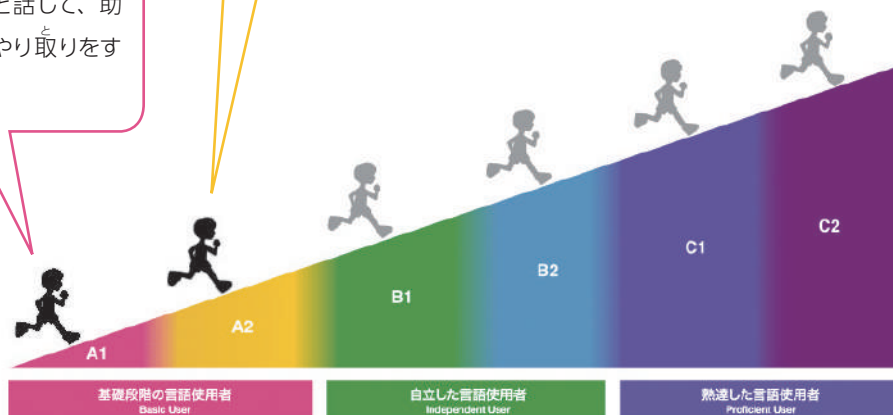
#### A1レベル

- 具体的な欲求を満足させるための、よく使われる日常表現と基本的な言い回しは理解し、用いることもできる。
- 自分や他人を紹介することができ、どこに住んでいるか、誰と知り合いか、持ち物などの個人的情報について、質問をしたり、答えたりできる。
- もし相手がゆっくり、はっきりと話して、助け船を出してくれるなら簡単なやり取りをすることができる。

JF日本語教育スタンダード [新版]  
利用者のためのガイドブック

#### A2レベル

- ごく基本的な個人的情報や家族情報、買い物、近所、仕事など、直接的関係がある領域に関する、よく使われる文や表現が理解できる。
- 簡単に日常的な範囲なら、身近で日常の事柄についての情報交換に応ずることができる。
- 自分の背景や身の回りの状況や、直接的な必要性のある領域の事柄を簡単な言葉で説明できる。



## ■ 「JF 生活日本語 Can-do」 にもとづいています

国際交流基金は、「JF 生活日本語 Can-do」を2019年に発表しました。これは、「特定技能」の資格等で来日した日本語を母語としない外国人が、日本での生活場面で求められる基礎的な日本語コミュニケーション力を、Can-doで記述したものです。『いろどり』は、この「JF 生活日本語 Can-do」にもとづいて学習目標を設定していますので、この教材で勉強すれば、日本での生活で必要となる基礎的なコミュニケーション力を身につけることができます。そのため、この資格での来日を指す人の来日前の学習や、この能力を測る「国際交流基金日本語基礎テスト (JFT-Basic)」のための準備としても使うことができます。

## ■ 豊富な音声やレリア (実物教材) を使って、実践的な日本語を学びます

『いろどり』では、音声のインプットを重視しています。日本語が実際の場面で使えるようになるためには、たくさんの日本語を聞くことが大切だからです。そのため、音声ファイルを豊富に用意してあります。また、読みだり書いたりするための素材には、日本の生活で実際に使われているもの (レリア) や、それを再現したものを使っていきますので、日本での実際の場面に近い状況で、日本語を練習できます。以上を通じて、すぐに使える実践的な日本語を学ぶことができます。

## ■ 生活に密着したさまざまなトピックがあります

『いろどり』は、トピックにもとづいて構成されています。それぞれの課では、日本での生活に関連するさまざまなトピックが取り上げられています。日本語という言語を学ぶだけでなく、日本の生活や文化にも触れられるよう、日本の日常生活や日本事情に関係するさまざまなことごとを題材として積極的に取り上げています。また、日本の生活に役立つコーナーもあります。

## ■ 文法や漢字などの言語知識もしっかり学べます

この教材の目標は、実際のコミュニケーションにおいて日本語が使えるようになることなので、文法、語彙、漢字などを覚えること自体が目標ではありません。しかし、こうした要素は、Can-doを達成するために必要な要素として、文脈のあるコミュニケーションの中で、しっかり学べるようになっていきます。一般の初級の日本語教材で扱われている文法、語彙、漢字の多くは、『いろどり』にも入っています。

## ■ ウェブサイトから自由にダウンロードできます

『いろどり』は、ウェブサイト上で提供しますので、世界のどこからでも、自由にダウンロードすることができます。本冊はPDFファイルとして提供されますので、印刷して使うこともできますし、タブレットやスマホに入れて見ることもできます。音声は、サイトからダウンロードして聞くほか、ストリーミングでの再生にも対応しています。

## ■ 『まるごと』と緩やかに関連づけられています

『いろどり』のトピックや、各課で扱われる文法項目は、国際交流基金が制作した海外の学習者のための日本語コースブック『まるごと 日本のことばと文化』と、緩やかに関連しています。そのため、『いろどり』と『まるごと』を併用して使ったり、『いろどり』の学習の補助として『まるごと』の一部を使ったり、『まるごと+ (まるごとプラス)』など『まるごと』のウェブサイトを『いろどり』の学習に使ったりすることができます。

## ■ コミュニケーションと文化理解を通じて、人と人との相互理解を目指します

『いろどり』を使った学習が最終的に目指すものは、人と人との「相互理解」です。これは、『いろどり』のもとになった、JF 日本語教育スタンダードの基本理念でもあります。『いろどり』を使って身につけた日本語でのコミュニケーションと文化理解を通じて、日本で新たに生活を始める人と、すでに日本に住んでいる人とが、お互いに自己を表現し、よく知り合い、交流していくことが、「相互理解」につながります。

## きょうざい こうせい 教材の構成

『いるどり』は、「入門 (A1)」「初級 1 (A2)」「初級 2 (A2)」の3部からできています。それぞれの教材には、以下のものがあります。

※ 「入門」は2020年秋に公開予定です。

### ほん さつ (PDF)

ひょうし  
表紙

はじめに (日本語・英語)

この教材の使い方 (日本語・英語)

ないよういちらん (日本語・英語)  
内容一覧

だい 1 課 ~ だい 18 課

かつどう  
活動

ちようかい  
聴解  
スクリプト

かんじ  
漢字の  
ことば

ぶんぽう  
文法  
ノート

にほん  
日本の  
せいかつ  
生活 TIPS

Can-do チェック

おくづけ  
奥付

### おんせい 音声ファイル (MP3)

だい 1 課 ~ だい 18 課

### ふぞくきょうざい しりょう※ 付属教材・資料

かいとう  
解答

ごいひょう  
語彙表

おし かた てび  
教え方の手引き

その他

※ 付属教材・資料は、順次公開予定です。

1 各課の構成

「入門」「初級1」「初級2」は、それぞれが9つのトピック、18課から構成されています。1課あたりの授業時間の目安は、150～180分です。ただし、課によって活動の数が違うので、それに合わせて、授業時間数を調整してください。

各課の構成は、次のとおりです。

● トピックと課のタイトル

● 導入の質問

その課で取り上げるテーマについて、具体的にイメージするための質問です。自分の経験を振り返ったり、クラスで話し合ったりします。

● 活動

Can-doを達成するための活動で、この教材の中心となる部分です。各課に3～6の活動があります。この活動を行うことによって実際に使える日本語が身につきます。

● 聴解スクリプト

● 漢字のことは

活動の中に出てきた漢字のことは勉強します。（「入門」の第1課ではひらがなを、第2課ではカタカナを勉強します。）

● 文法ノート

各課で勉強する文型や表現についての説明です。（「入門」の第1課、第2課にはありません。）

● 日本の生活 TIPS





活動の中に出てきた日本文化や日本事情についての説明です。



## 2 活動内容と進め方

### (1) 活動の種類と目標

各課には、「話す」「聞く」「読む」「書く」の4種類の活動があります。各活動は、それぞれ独立していますが、ひとつの課の中で緩やかに関係しています。課によって、活動の数や種類、またその配列が異なりますが、全体としては、話す活動が多いです。4種類の活動の全体的な目標は、次のとおりです。

	<b>話す</b> 身近な場面で質問したり質問に答えたり、自分のことや身近なことについて簡単に説明したりできるようになることが目標です。
	日常生活の中で、相手の話から大切な内容を理解したり、簡単なニュースや公共のアナウンスなどを聞いて、必要な情報を聞き取ったりできるようになることが目標です。
	日常生活の中でよく目にするお知らせや公共施設の掲示、飲食店のメニューなどから必要な情報を読み取ったり、外国人向けのやさしい日本語で書かれたパンフレットなどを読んで、内容を理解したりすることが目標です。
	日常生活で必要なフォームに記入したり、友人などにメッセージを送ったり、身近なできごとについて簡単にSNSに書いて発信できるようになったりすることが目標です。

### (2) すべての活動に共通する進め方

それぞれの活動は、次のような手順で行います。

#### ① Can-doの確認

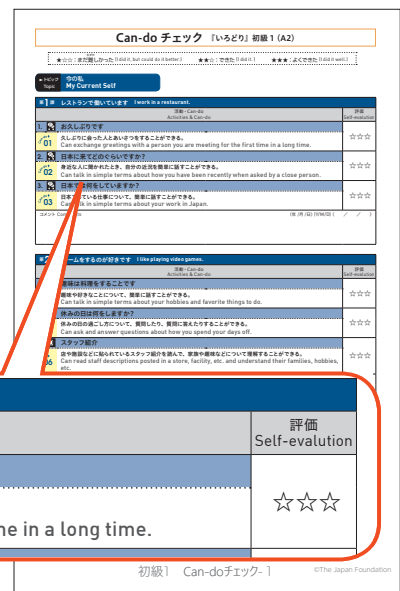
その活動のCan-doを見て、できるようになることを確認します。

#### ② 活動

「話す」「聞く」「読む」「書く」の活動を行います。

#### ③ Can-doチェック

巻末のCan-doチェックを使って、Can-doが達成できたかどうかを自己評価します。そのCan-doをどのくらい達成できたと思うか、学習者1人1人が自分でチェックします。コメント欄には、活動の感想やこれからやってみたいことなどを、自由に記入します。Can-doチェックは、ひとつの活動が終わるごとに書いても、その課の学習が終わったときにまとめて記入してもいいです。



第1課 レストランで働いています I work in a restaurant.	評価 Self-evaluation
<b>1. お久しぶりです</b> Can-do 01 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。 Can exchange greetings with a person you are meeting for the first time in a long time.	☆☆☆



# (3) 「話す」「聞く」「読む」「書く」活動の進め方

## 話す活動

### 1 Can-doの確認

### 2 ことばの準備

活動に必要なことばを勉強します。  
活動によって、ある場合とない場合がありますが、次のような手順で進めます。

1. イラストを見ながら音声を聞いて、意味を確認する

2. 音声を聞いて、まねて言う  
発音を確かめることが目的で、覚えることが目的ではありません。

3. 音声を聞いて、内容に合うイラストを選ぶ  
聞いて意味がすぐわかるかどうか確かめます。意味と形を結びつけられるようになることが目的です。

### 3 会話例を聞く

活動の到達目標 (Can-do) は「話す」ことですが、まず、Can-doを達成するための会話例を聞いて、会話の内容をだいたい理解します。この段階では、文法や表現について詳細に理解する必要はありません。

会話例には、活動によって、「いくつかの異なる場面で、比較的短い会話をいくつか聞く場合」と「ひとつの場面で、比較的長い会話を聞く場合」があります。原則として、前者の場合は、スクリプトが本文にはなく、後ろに「聴解スクリプト」としてついています。後者の場合は、スクリプトが本文に書いてあります。それぞれの進め方は、次のとおりです。

#### ● 会話スクリプトが本文にない場合

1. 聞く前に、どんな場面でどんなことについて話しているのかを確認する
2. 会話を聞いて、質問に答えながら、大切な内容を理解する
3.         の中の新しいことばや表現の意味を確認してから、もう一度聞いて、少しくわしい内容を理解する

#### ● 会話スクリプトが本文にある場合

1. 聞く前に、どんな場面で、誰と誰が話しているかを確認する
2. スクリプトを見ないで聞いて、質問に答えながら、だいたいの内容を理解する
3. スクリプトを見ながら聞いて、よりくわしい内容を理解する。  
このとき、        の中の新しいことばや表現の意味もいっしょに確認する

3. 田舎に帰って家族でお祝いします

40 最終の読みや行事について、簡単に話すことができます。 (Listen and repeat the text and practice speaking.)

1

2 ことばの準備 (Prepare the words.)

(読みや音声を聞いて)

a. 田舎に帰る b. 旅行に行く c. 特別なお祝いをする d. パーティーをする

e. 買って帰る f. 旅行に行く g. プレゼントやお金をあげる

(1) 絵を見ながら聞きましょう。(Listen while looking at the illustrations.)

(2) 聞いて真似ましょう。(Listen and repeat.)

(3) 聞いて、a-gから選びましょう。(Listen and select from a-g.)

初級2 L9-8 ©The Japan Foundation

3 会話を聞きましょう。(Listen to the dialogues.)

40 田舎に帰るというテーマで、4人の人が、自分の国の祭りについて話しています。 (The four people are in a class. They are talking about festivals in their countries.)

(1) どんな祭りですか? (What kind of festival?)

1. どんな祭りですか、a-dから選びましょう。(What festival festival? Choose from a-d.)

a. 祭りに行く b. 旅行に行く c. キリスト教のお祝い d. 祭りをする

2. いつ聞きますか、ア-エから選びましょう。(When are the festivals celebrated? Choose from A-E.)

ア.4月 イ.9月-2月 ウ.2月ごろ エ.年に2回

1. どんな祭り?	①春祭り (聴) (30)	②ソングダンス (聴) (30)	③お祭り (聴) (30)	④クリスマス (聴) (30)
2. いつ?				

(2) 何を食べて聞きましょう。(Listen to the dialogues.)

1. 何を食べて聞きますか、a-eから選びましょう。(What are you eating? Choose from a-e.)

a. 旅行に行く b. パーティーをする c. 祭りをする d. 田舎に帰る e. 祭りをする

2. 何を食べて聞きますか、ア-エから選びましょう。何を食べていないときは、[F] を書きましょう。(What are you eating? Choose from A-E. If you are not eating, write [F].)

ア.トウモロコシ イ.餃子 ウ.餅の丸餅 エ.クッキー

1. 何を食べて聞きますか?	①春祭り (聴) (30)	②ソングダンス (聴) (30)	③お祭り (聴) (30)	④クリスマス (聴) (30)
2. 何を食べて聞きますか?				

初級2 L9-9 ©The Japan Foundation

4 形に注目

Can-do の達成に必要な文型や表現を勉強します。

1. 文型や表現に注目する

会話例の中で、注目してほしい文型や表現の部分に下線を引いて空所にしてあります。

音声を入れて空所にことばを書き入れ、どう言っていたのか、形（言語形式）に注目します。

2. 文型や表現の意味・使い方を考える

文型や表現の意味や使い方を考えるための質問に答えます。教師が先に文法の説明をするのではなく、まず学習者が自分で考え、日本語のルールを発見します。

→ そのあとで、「文法ノート」の例文や説明を読んで、確認します。

3. 形に注目して、もう一度会話例を聞く

ここで勉強した文型や表現が会話の中でどのように使われていたのか、会話例をもう一度聞いて、確認します。

4 形に注目

(1) 音声を聞いて、ことばを書きましよう。

(2) 形に注目して、①・③の余韻をもういちど聞きましよう。

初級2 L9-10 ©The Japan Foundation

5 話す

この活動の到達目標（Can-do）となる部分です。少しずつ、段階的に練習します。

1. モデル会話を聞く

Can-do を達成するための会話のモデルである「吹き出し会話」を見ながら、音声を聞いて、談話の流れや表現を確認します。

2. シャドーイングする

なめらかに話せるようになるための練習です。はじめは「吹き出し会話」を見ながら、シャドーイングします。何回か繰り返し、最後は「吹き出し会話」を見ないでシャドーイングします。

3. 練習する

次の「4. 自由に話す」の準備です。ある場合とない場合があります。「吹き出し会話」のことばを入れ替えたり、③の会話例の内容を使って話したりします。

4. 自由に話す

自分のことについて自由に話したり、ロールプレイをしたりします。「吹き出し会話」のことばを入れ替えるだけでなく、言いたいことについて自由に話します。必要なことばは、辞書やスマホなどを使って調べましよう。

5 話す

(1) 会話を聞きましよう。

(2) シャドーイングしましよう。

(3) 辞書の活用で、練習しましよう。

(4) 自分の国の祭りや行事について、話しましよう。

初級2 L9-11 ©The Japan Foundation

6 Can-do チェック

## シャドーイングとは？

「シャドーイング」とは、聞いた日本語を、すぐそのまま、まねして自分で言う練習法です。いったん音を全部聞いてからリピートするのではなく、音が聞こえてきたら、その音のすぐあとに影 (shadow) のように続いて、小さい声で発音します。



おんがくをきくことです。

おんがくをきくことです。

あと、ゲームをするのが好きです。

あと、ゲームをするのが好きです。



おんがくを  
きくことです。

おんがくを  
きくことです。

あと、ゲームを  
するのが好きです。

あと、ゲームを  
するのが好きです。



活動の進め方は「話す」と似ていますが、到達目標 (Can-do) が聞いて理解することなので、聞いて必要なことが理解できれば目標達成です。

1 Can-doの確認

2 ことばの準備

聞く前に、知っておいたほうが良いことばを勉強します。活動によって、ある場合とない場合があります。

進め方は「話す」活動の場合と同じです。

3 聞く

この活動の到達目標 (Can-do) となる部分です。

1. 設定を確認する

聞く前に、イラストなどを見ながら、どんな場面で、何のために、何を聞くのかを確認します。

2. 内容を段階的に理解する

質問に答えながら、大切な内容を理解します。「内容に合ったイラストを選ぶ」「キーワードを選ぶ」「要点をメモする」「〇×をつける」など、活動によっていろいろな練習があります。聞いたことがすべてわかる必要はありません。質問に答えることができれば Can-do 達成です。

3. ことばを確認してもう一度聞く

少しくわしい内容について聞き取るための、発展的な活動です。□の中の新しいことばや表現の意味を確認してから、もう一度聞きます。少し難しいことばもあるので、すべてを覚える必要はありません。

→さらにわからない点を確認したいときは、後ろの聴解スクリプトを見るといいでしょう。

4 形に注目

聞いて理解したことの中から新しい文型や表現に注目して勉強します。進め方は、「話す」活動の場合と同じです。ただし、新しい文型や表現がない場合は、このコーナーはありません。

5 Can-do チェック

初級 1

3 冬はとも寒くなります

あなたはどの国に話者が住みますか?  
What are the speakers like in your country?

1 春は桜の花が咲きます

日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができます。  
Listen and understand the features of the seasons in Japan.

2 ことばの準備

季節のことば

a. 暑い b. 涼しい c. 寒い d. 暖かい e. じわじわする / 蒸し暑い

f. 雨が降る g. 雪が降る h. 桜の花が咲く i. ちみじみ降る / じわじわ降る

(1) 音を聞きながら読みましょう。 (聴解)

(2) 聞いて書きましょう。 (聴解)

(3) 聞いて、a) から読みましょう。 (聴解)

Listen and choose from a-g.

初級1 L3-1 ©The Japan Foundation

3 音声を聞きましょう。

日本の四季の特徴を、a) から読みましょう。  
You are watching a video that introduces Japan. You are watching a video that introduces Japan.

(1) 日本の季節の特徴を、a) から読みましょう。 (聴解)

Choose the characteristics of each season in Japan from a) to g).

春 ( ) 4月 5月 6月 7月  
3月 8月 9月 10月  
2月 11月 12月 1月

梅雨 ( ) 夏 ( )  
冬 ( ) 秋 ( )

(2) ことばを確認して、もう一度聞きましょう。 (聴解)

Check the words and listen to the audio again.

たくさん many / much | 学校 school

初級1 L3-2 ©The Japan Foundation

4 形に注目

(1) 音声を聞いて、□にことばを書きましょう。 (聴解)

Listen to the recording and fill in the blanks.

春は桜の花が咲きます。春から□。

夏は暑いので、学校が休みになり□。

秋はすずしく□。

(2) 形に注目して、音声をもう一度聞きましょう。 (聴解)

Check the words and listen to the audio again.

1 Can-do の確認

2 よ 読む

この活動の到達目標 (Can-do) となる部分です。

1. 設定を確認する

読む前に、どんな場面で、何のために、何を読むのかを確認します。

2. 内容を段階的に理解する

質問に答えながら、必要な内容を理解します。最初に、「何について書いてあるのか」「必要な情報はどこに書いてあるか」など、概要を把握してから、ややくわしい情報を読み取ります。全部がわからなくても、質問に答えることができれば Can-do 達成です。

日本の生活で実際に目にするものには、ルビ(ふりがな)がないものが一般的です。そのため、読む素材にも、実際にルビがないものにはルビをつけていません。実際の日本の生活で読む場合は、知らないことばや読み方がわからない漢字がたくさんあるでしょう。日本での生活を想定して、はじめは、「大切なことば」にある単語の意味を確認したり辞書等を使ってわからないことばを調べたりせずに、わかることばや写真、イラストなどを手がかりにして、推測しながら読むようにしましょう。

「大切なことば」を確認する

「大切なことば」は、読んだ素材の中で、覚えておいたほうが良いことばや、日本で生活する上で知っておいたほうが良いことばを中心に選んであります。はじめに自分の力だけで読んだあと、「大切なことば」の意味を確認したり、漢字の読みや知らないことばを辞書等で調べたりします。そのあとで、もう一度、読んでみるといいでしょう。

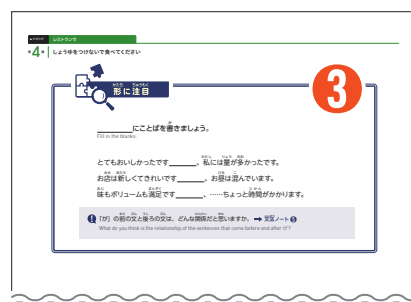
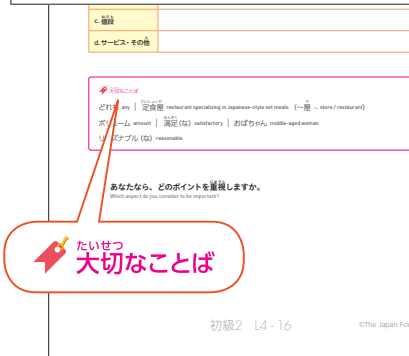
3. 読んだ内容について、理解を深める

質問に答えて、自分の経験を振り返ったり、自分の国の場合と比べたりして、理解を深めます。クラスでの話し合いは、媒介語を使ってかまいません。活動によって、ある場合とない場合があります。

3 形に注目

読んだ素材に含まれている文型や表現の中から、知っておいたほうが良いものを取り上げています。進め方は、「話す」「聞く」活動の場合と同じです。ただし、「読む」の場合は、音声がありません。文章を見ながら下線の空所にことばを入れます。活動によって、ある場合とない場合があります。

4 Can-do チェック





① Can-do の確認

② 書く

1. 設定を確認する

書く前に、どんな場面で、何のために、何を書くのかを確認します。

2. 例を読む

例がある場合は、例を読んで、どんなことを書けばいいかを具体的にイメージします。直前にある読む活動がモデル(例)になる場合もあります。

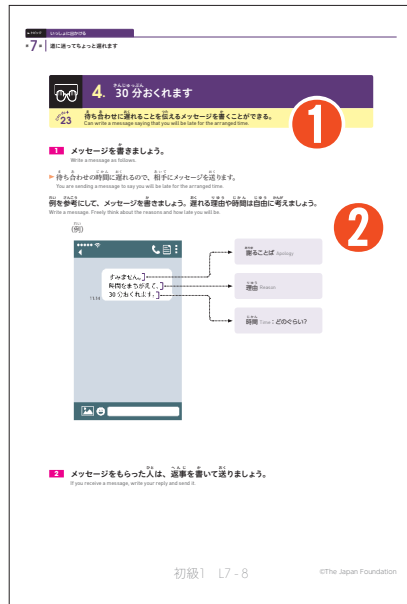
3. 書く

実際に書くときは、フォームに記入する場合のように手書きで行うものもあれば、メッセージを送る場合のようにスマホやキーボードで入力するものもあります。メッセージや SNS は、できるだけスマホやキーボードで実際に入力して、送信したり投稿したりしてみるといいでしょう。

4. 書いたものについて、フィードバックをもらう

書いたものをクラスで読み合って、コメントをしたり、返信したりします。読み手の立場からのフィードバックをもらうことで、「書く」活動を読み手を意識した実際のコミュニケーション活動へとつなげます。活動によって、ある場合とない場合があります。

③ Can-do チェック



### 3 そのほかのコーナーの内容と進め方

#### 1 漢字のこぼ

初級レベルの漢字を、こぼの中で練習するコーナーです。日常生活において、必要な漢字の意味が見てわかり、また必要な場合には、スマホやPCで漢字が入力できるようになることが目標です。

各課では、活動の中に出てきたことばの中から、漢字のことばを10程度取り上げます(「入門」「初級1」「初級2」で勉強する漢字は、合計で429字です)。次の手順で進めます。

##### 1 読み方と意味を確認する

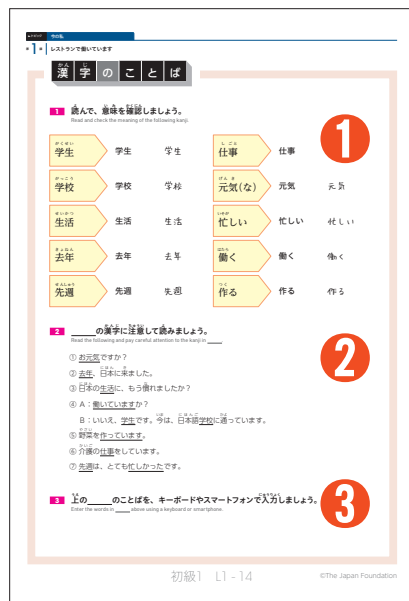
漢字の読み方に注目しながら、ことばの意味を確認します。漢字は、3種類の字体で書かれています。いろいろな字体に慣れてもらうためです。

##### 2 文の中で読む

漢字のことばが含まれている文を読んで、読めるか、意味がわかるかを確認します。

##### 3 入力する

最後に、学んだ漢字のことばを、自分のスマホやタブレット、キーボードなどで入力して、漢字が正しく入力できることを確認します。ここでは漢字を手書きできるようになることは求めていませんが、漢字に興味のある学習者が、手書きも練習したいという場合は、自由にさせてください。



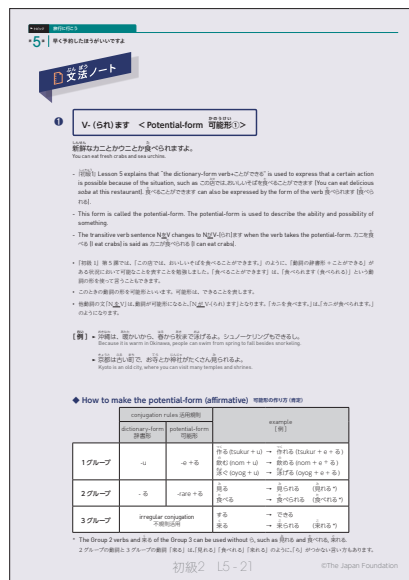
なお、「入門」の第1課と第2課には、「漢字のことば」に代えて「ひらがなのことば」「カタカナのことば」があります。

#### ぶんぼう 文法ノート

各課で勉強する文型や表現についての説明です。各活動の「形に注目」の文型や表現が取り上げられています。説明を読めば、「形に注目」の質問の答えがわかるようになっていきます。

各課で取り上げられている項目ごとに、形(言語形式)とその意味、その課のどんな場面で使われているかが説明してあります。また、この教材の活動では扱われていない使い方などの発展的な情報、追加の例文があります。必要に応じて、活用形などをまとめた表、類似表現の比較などもあり、文法の知識が整理できるようになっています。

授業では、活動の「形に注目」で、文型や表現の使い方について学習者が自分で考えたあと、このコーナーの説明を読んでもいいですし、このコーナーを使って教師が説明してもいいでしょう。また、授業では、簡単に触れるだ



けにして、説明は宿題として各自が読むというやり方にもできます。

なお、この教材には、文法の定着を目的とした練習はありません。必要に応じて、『まるごと』の「りかい」など、ほかの教材を使って補ってください。ただし、文法の練習が、目標となる Can-do とまったくかけ離れた練習にはならないよう、目標となる Can-do を意識した練習をしましょう。

このコーナーの説明は、英語（または媒介語）で読むことが前提となっています。日本語は教師の参考用ですので、学習者がここの日本語を読んで理解する必要はありません。

このコーナーでは、品詞などを表すときに、次のような記号を使っています。

N …… 名詞  
NA …… ナ形容詞  
IA …… イ形容詞  
V …… 動詞  
S …… 文

「V-る」は動詞の辞書形を表します。「読む」「行く」のように「る」で終わらない動詞も含まれています。

## 日本の生活 TIPS

日本の生活に役に立つ知識を、コラムとしてまとめています。写真やイラストを豊富に使いながら、楽しく日本の生活や日本文化についての知識が得られるようになっています。

各課の項目は、本文で扱われているものの中から、日本に行ったことがない学習者にとって説明があったほうが良いと考えられるものを中心に取り上げています。また、それ以外にも、日本で生活する上で知っておく役に立つ参考情報も載せてあります。活動のあとで、自分で読んだり、クラスで扱ったりするといいでしょ。また、活動を進める上で、説明が必要な項目が出てきたときに、このコーナーを参照することもできます。

なお、このコーナーも「文法ノート」と同様に、英語（または媒介語）で読むことが前提となっています。日本語は教師の参考用ですので、学習者がここの日本語を読んで理解する必要はありません。

The screenshot shows a page with the following content:

- 日本の生活 TIPS**
- バーベキュー Barbecue**
  - Barbecues are a way of grilling and eating food outdoors. Many countries enjoy barbecuing, especially Japan. Japanese barbecues are special in the following ways:
    - You can grill meat with squash, onions, corn, and other vegetables, as well as shrimp, squid, and other seafood.
    - In some countries, you start eating after all the food is cooked. However, in Japanese barbecue, cooking and eating go on at the same time.
    - Mekids that need to be pre-cooked (fried rice balls) are typically eaten last.
    - It is common to rent barbecue equipment at parks and campsites.
    - You can rent and buy every thing you need (equipment, food, drinks, etc.) at some barbecue places.
    - Barbecue places on rooftops or terraces in cities have also become popular recently.
- スーパーの惣菜コーナー Cooked dishes in supermarkets**
  - In the cooked-dish section of a supermarket, side dishes are sold. You can buy them, bring them home, and eat without cooking. Common side dishes are fried foods (such as croquette), yakitori (grilled chicken), nemu (boiled dishes), and salads. Supermarkets sell common side dishes that families often make at home and food-prepare side dishes that are not easily made at home. People who are too busy to cook use this section to buy some healthy food. These dishes are sold at a discount before the store closes.



# Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito

## Mga Itinatampok ng Aklat na Ito

### Pinapalawak ng Irodori ang magagawa mo sa pang-araw-araw na buhay sa Japan.

Ang "Irodori: Japanese for Life in Japan" ay isang aklat ng Hapon para sa mga taong naninirahan sa Japan, o maninirahan sa Japan sa hinaharap. Itinuturo nito ang wikang Hapon para sa iba't ibang pang-araw-araw na sitwasyon sa Japan, kabilang ang pagtatrabaho, pamimili, paglilibang, pagkain, at pakikipag-ugnay sa ibang tao

Ang layunin ng aklat na ito ay dagdagan ang mga maaari mong gawin gamit ang salitang Hapon sa mga pang-yayari sa tunay na buhay sa Japan. Ang mga ito ay tinatawag na "Can-dos." Ninanais ng aklat na bumuo ng mga kasanayan sa komunikasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan sa pamamagitan ng "Can-do based learning".

### Ang Irodori ay nagbibigay-daan upang ikaw ay matuto ng wikang Hapon sa antas na A1/A2

Ang Irodori ay binubuo ng tatlong bahagi: Starter (\* 1), Elementary 1, at Elementary 2. Ang Starter ay tumutugma sa JF Standard for Japanese-Language Education (\* 2) Antas na A1, at Elementary 1 at Elementary 2 ay tumutugma sa antas na A2. Sa antas na A1, maaari kang gumawa ng mga pagbati at makipag-usap sa isang napaka-simpleng paraan sa pamamagitan ng paggamit ng mga ekspresyong iyong natutunan. Sa antas na A2, maaari kang magkaroon ng simple at maiikling pang-araw-araw na pakikipag-usap tungkol sa pamilyar na mga paksa.

\*1 Ang Starter ay nakatakdang ipalabas sa taglagas ng 2020.

\*2 Ang JF Standard for Japanese-Language Education ay kumakatawan sa mga antas ng wikang Hapon sa anim na yugto, mula A1 hanggang C2 Pareho ito sa CEFR ng Council of Europe.

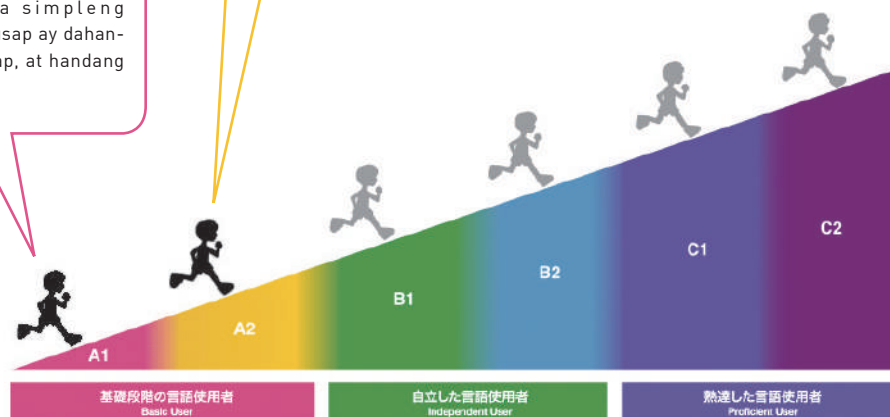
#### Antas na A1

- Nakaiintindi at nakagagamit ng pamilyar na ekspresyong pang-araw-araw at mga payak na parirala na naglalayong matugunan ang pangangailangan ng isang tiyak na pagkakataon.
- Kaya nang ipakilala ang kanyang sarili at ang ibang tao at kaya nang magtanong at sumagot ng mga tanong tungkol sa personal na mga detalye tulad ng kung saan siya nakatira, mga taong kilala niya at mga bagay na mayroon siya.
- Maaaring makipag-ugnay sa simpleng pamamaraan kung ang kanyang kausap ay dahan-dahan at malinaw na nakikipag-usap, at handang tumulong.

JF Standard for Japanese-Language Education User's Guide Book (New edition)

#### Antas na A2

- Maaaring maunawaan ang mga pangungusap at madalas na ginagamit na mga ekspresyon na may kaugnayan sa mga mahahalagang paksa (hal. payak na impormasyon tungkol sa sarili at sa pamilya, pamimili, lokal na heograpiya, trabaho)
- Maaaring makipag-usap sa simple at nakagawiang mga gawain na nangangailangan ng isang simple at direktang pagpapalitan ng impormasyon sa pamilyar at nakagawiang mga bagay.
- Maaaring ilarawan sa mga simpleng termino ang mga aspeto ng kanyang karanasan, kapaligiran at mga bagay ng agarang pangangailangan.



## ■ Ang Irodori ay batay sa "JF Can-do for Life in Japan"

Ang "JF Can-do for Life in Japan" ng Japan Foundation ay inanunsiyo noong 2019. Inilalarawan ng mga "Can-dos" ang mga pangunahing kasanayan sa komunikasyon ng wikang Hapon na kakailanganin ng mga dayuhang "Specified Skilled Workers" para sa mga pang-araw-araw na sitwasyon sa Japan. Ang Irodori ay nagtaguyod ng mga layunin batay sa mga Can-dos, kaya sa pamamagitan ng paggamit ng aklat na ito, matututunan mo ang mga pangunahing kasanayan sa komunikasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan. Ang Irodori ay maaari ring magamit sa pag-aaral bago pumunta sa Japan o para sa paghahanda sa Japan Foundation Test for Basic Japanese (JFT-Basic), na sumusukat sa mga kakayahang ito sa komunikasyon

## ■ Ang Irodori ay nagtataguyod ng mga praktikal na kasanayan sa wikang Hapon na may maraming audio at makatotohanang mga materyales

Binibigyang diin ng Irodori ang input ng pakikinig. Mahalaga para sa iyo na makinig sa maraming usapan sa salitang Hapon upang magamit mo ito sa mga sitwasyon sa totoong buhay. Samakatuwid, ang Irodori ay nagbibigay ng maraming mga audio files. Bukod pa rito, ang mga gawain sa pagbasa at pagsulat ay batay sa mga tunay o kapani-paniwalang materyales na talagang ginagamit sa pang-araw-araw na buhay sa Japan, kaya maaari kang magsanay sa pagsasalita ng wikang Hapon sa mga sitwasyong kahalintulad ng mga sitwasyon sa totong buhay. Gamit ang mga audio file at materyales na ito, maaari mong matutunan ang praktikal na paggamit ng wikang Hapon na maaaring gamitin nang agaran.

## ■ Nasasaklaw ng Irodori ang iba't ibang mga paksa na nahahalintulad sa pang-araw-araw na buhay

Ang Irodori ay isinaayos ayon sa paksa. Ang bawat aralin ay tumutukoy sa ibang paksa na konektado sa pang-araw-araw na buhay sa Japan. Hindi ka lang mag-aaral ng wikang Hapon-makakaranas ka rin ng buhay at kultura ng Hapon sa pamamagitan ng maraming magkakaibang mga paksa na nauugnay sa pang-araw-araw na buhay sa Japan at konteksto ng Hapon. Mayroon ding isang seksyon ng kapaki-pakinabang na impormasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan.

## ■ Nag-aalok ang Irodori ng sapat na suporta upang malaman ang kaalaman sa wika, tulad ng gramatika at kanji

Ang layunin ng aklat na ito ay upang magamit mo ang wikang Hapon kapag nakikipag-usap sa totoong buhay, kaya hindi hangarin ang mag-aral ng gramatika, mga salita, o kanji. Gayunpaman, kakailanganin mo ang mga elementong ito para sa Can-dos, kaya nag-aalok ang Irodori ng sapat na kaalaman tungkol sa mga ito sa konteksto ng komunikasyon. Nasasaklaw ng Irodori ang maraming gramatika, salita, at kanji na sa pangkalahatan ay napapaloob sa mga materyales na ginagamit sa pang-elementaryang antas na pag-aaral ng wikang Hapon.

## ■ Maaari mong i-download ang Irodori online

Makukuha ang Irodori online, kaya maaari mo itong i-download nasaan ka man sa mundo. Ito ay makukuha bilang isang file na PDF kaya maaari mo itong i-print, o tingnan ito sa isang tablet o smartphone. Ang audio ay maaaring mai-download o mai-stream.

## ■ Ang Irodori ay iniayon sa Marugoto

Ang mga paksa at puntos panggramatika sa bawat aralin ng Irodori ay iniayon sa "Marugoto: Japanese Language and Culture", isang aklat aralin sa wikang Hapon na nilikha ng Japan Foundation para sa mga nag-aaral sa ibang bansa. Maaaring ipagsabay ang paggamit ng Irodori at Marugoto, gumamit ng bahagi ng Marugoto bilang isang suplemento kapag pinag-aaralan mo ang Irodori, o gumamit mga websites na nauugnay sa Marugoto, tulad ng Marugoto+ (Marugoto Plus), upang pag-aralan ang Irodori.

## ■ Nilalayan ng Irodori ang pag-unawa sa pagitan ng mga tao gamit ang komunikasyon at pag-intindi sa kultura

Ang pangkalahatang layunin ng pag-aaral gamit ang Irodori ay ang pagkakaunawaan sa pagitan ng mga tao, na siyang pangunahing pilosopiya ng JF Standard for Japanese-Language Education. Nag-aambag ang Irodori sa pagbuo ng mga kasanayan sa komunikasyon sa wikang Hapon at mga kasanayang cross-cultural. Sa pamamagitan ng mga kasanayang ito, ang mga taong nagsisimulang mamuhay o naninirahan na sa Japan ay may kakayahang ipahayag ang kanilang sarili, makilala nang mabuti ang bawat isa, at makipag-ugnay, na hahantong sa pag-unawa sa isa't isa.

## Gabay sa Pagkakaayos ng Aklat na Ito

Ang Irodori ay binubuo ng tatlong bahagi: Starter (A1)\*, Elementary 1 (A2), at Elementary 2 (A2). Ang bawat isa sa mga araling ito ay naglalaman ng mga sumusunod:

\*Ang Starter ay nakatakdang ilabas sa taglagas ng 2020.

### Pangunahing libro (PDF)

#### Pabalat

Mensahe para sa mambabasa (Wikang Hapon, Wikang Filipino)

Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito (Wikang Hapon, Wikang Filipino)

#### Talaan ng Nilalaman (Wikang Hapon, Wikang Filipino)

#### Aralin 1 hanggang 18

Mga Gawain

(Mga) iskrip  
para sa  
pakikinig

Mga  
Salitang  
Kanji

Mga Tala sa  
Gramatika

Mga Tip  
Para sa  
Buhay sa  
Japan

#### Can-do Check

#### Impormasyon sa paglalathala

### Mga audio file (MP3)

#### Aralin 1 hanggang 18

#### Iba pang mga mapagkukunan\*

Mga Sagot

Mga listahan ng salita

Mga gabay sa pagtuturo

Iba pa

\*Ang iba pang mga mapagkukunan ay nakatakdang ilabas

# Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito

## 1 Paano nakaayos ang bawat aralin

Ang Starter, Elementary 1 at Elementary 2 ay pare-parehong may tig-siyam na mga paksa, at naayos sa 18 mga aralin. Ang iminungkahing oras para sa bawat aralin ay humigit-kumulang 150 hanggang 180 minutos. Gayunpaman, ang bilang ng mga gawain ay magkakaiba sa bawat aralin, kaya't mangyaring ayusin ang oras ng aralin upang tumugma sa mga ito.

Ang bawat aralin ay isinaayos tulad ng sa ibaba:

- **Pangalan ng paksa at pamagat ng aralin**

- **Mga panimulang tanong**

Ito ang mga katanungan na makakatulong sa iyo na makakuha ng malinaw na imahe ng mga tema ng mga aralin. Magbalik tanaw sa iyong sariling mga karanasan, at pag-usapan ang mga ito sa klase.

- **Mga Gawain**

Ang mga gawain na ito ay makakatulong sa iyo upang makamit ang Can-dos, na siyang pangunahing bahagi ng aklat na ito. Ang bawat aralin ay mayroong 3 hanggang 6 na gawain. Makakatulong ang mga ito upang malaman mo ang wikang Hapon na magagamit mo sa totoong buhay

- **(Mga) iskrip para sa pakikinig**

- **Mga Salitang Kanji**

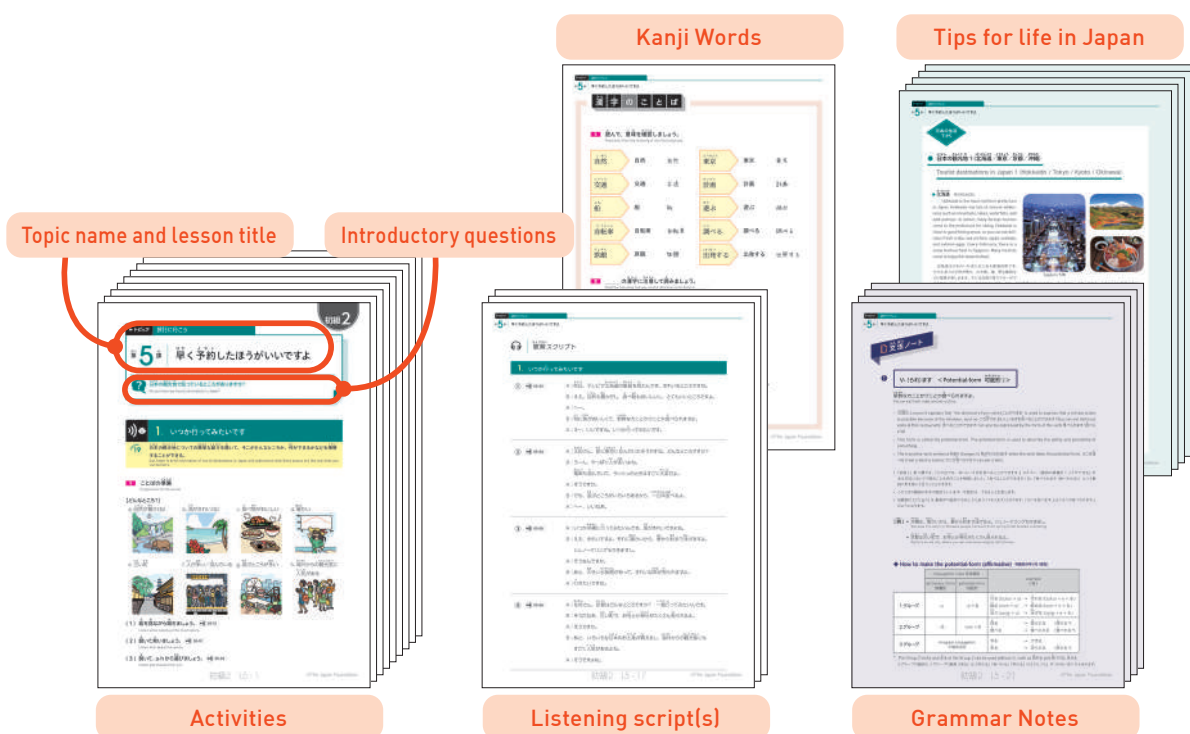
Pag-aralan ang mga salitang kanji na lalabas sa mga gawain.

- **Mga Tala sa Grammar**

Mga paliwanag ng gramatika at mga ekspresyon na iyong pinag-aralan sa bawat aralin.

- **Mga tip para sa buhay sa Japan**





Ang mga paliwanag tungkol sa kultura at konteksto ng Hapon na lalabas sa mga gawain.



## 2 Mga gawain at hakbang

### (1) Mga uri ng gawain at layunin

Mayroong apat na uri ng gawain sa bawat aralin: pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, at pagsulat. Maaaring gawin nang isa-isa o hiwa-hiwalay ang mga gawain, ngunit ang lahat ay konektado sa loob ng isang aralin. Ang bilang, uri, at pagkakaayos ng mga gawain ay magkakaiba sa bawat aralin, ngunit sa pangkalahatan ay maraming mga gawain para sa pagsasalita. Ang pangkalahatang layunin ng apat na uri ng gawain ay:

	<b>Pagsasalita</b>	Ang layunin ay makapagtanong at makasagot sa mga katanungan tungkol sa pamilyar na mga sitwasyon, pati na rin ang makapagbigay ng mga simpleng paliwanag tungkol sa iyong sarili at mga bagay na alam mo.
	<b>Pakikinig</b>	Ang layunin ay maunawaan ang mga mahahalagang bahagi ng pang-araw-araw na pag-uusap at upang makuha ang kinakailangang impormasyon mula sa simpleng balita, pampublikong mga anunsyo at mga kaparehong brodkast.
	<b>Pagbasa</b>	Ang layunin ay makuha ang kinakailangang impormasyon sa mga nakasulat na teksto sa pang-araw-araw na buhay, tulad ng mga anunsyo, mga abiso na naka-paskil sa mga pampublikong pasilidad, at mga menu sa mga restawran, pati na rin ang pagbasa at pag-unawa sa mga nilalaman ng mga pamplet na nakasulat sa simpleng wikang Hapon para sa mga hindi residente ng Japan.
	<b>Pagsulat</b>	Ang layunin ay matuto ng mga kasanayan tulad ng pagsagot sa mga form na kinakailangan para sa pang-araw-araw na buhay, pagpapadala ng mga mensahe sa mga kaibigan at ibang tao, at paglikha ng mga simpleng post sa social media tungkol sa mga bagay na pamilyar sa iyo.

### (2) Ang karaniwang mga hakbang sa lahat ng mga gawain na ito

Ang bawat gawain ay may mga sumusunod na hakbang:

#### 1 Layunin ng Can-do

Tingnan ang Can-do ng gawain na iyon upang maunawaan ang layunin nito.

#### 2 Gawain

Kumpletuhin ang gawain sa pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, o pagsulat.

#### 3 Can-do check

Gamitin ang Can-do check sa dulo ng libro upang magsagawa ng pagsusuri sa sarili. Dapat mong suriin ang iyong sarili kung gaano mo kahusay nakamit ang Can-do. Maaari mong isulat ang iyong mga impresyon sa gawain, kung ano ang nais mong subukan sa susunod, at iba pa, sa seksyon para sa iyong mga komento. Maaari mong punan ang Can-do check kapag natapos mo ang isang gawain, o magagawa mo ito kapag natapos mo na ang pag-aaral para sa aralin na iyon.

The screenshot shows the 'Can-do チェック' section. It includes a table with the following content:

活動・Can-do	評価
1. お久しぶりです Can exchange greetings with a person you are meeting for the first time in a long time.	☆☆☆

Below the table, it says '初級1 Can-doチェック-1 ©The Japan Foundation'.

### (3) Mga partikular na hakbang para sa pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, at mga gawain sa pagsulat



#### Mga gawain sa pagsasalita

##### 1 Layunin ng Can-do

##### 2 Paghahanda para sa mga salita

Pag-aralan ang mga salitang kakailanganin mo para sa gawain sa pamamagitan ng pagsunod sa mga hakbang sa ibaba. (Ang ilang mga gawain ay mayroong mga ganito, at ang ilan ay wala.)

1. Makinig sa audio habang tinitingnan ang mga larawan, at suriin ang kahulugan ng mga salita
2. Makinig sa audio at subukang ulitin ang mga salita  
Ang layunin ay suriin ang tamang pagbigkas, hindi upang kabisaduhin ang mga salita.
3. Makinig sa audio at piliin ang ilustrasyong tumutugma sa nilalaman  
Suriin kung naiintindihan mo kaagad ang kahulugan matapos marinig ang salita. Ang layunin ay upang maikonekta ang kahulugan sa ekspresyon.

##### 3 Makinig sa mga halimbawang pag-uusap

Ang layunin ng gawain na ito ay ang pagsasalita, ngunit dapat mo munang pakinggan ang mga halimbawang pag-uusap at subukang unawain ang kanilang nilalaman. Hindi mo kailangang maunawaan ang gramatika at detalye ng mga ekspresyon para sa hakbang na ito

Depende sa gawain, makikinig ka sa maraming maiikling halimbawa ng mga pag-uusap sa iba't ibang mga sitwasyon, o makikinig ka sa isang mas mahabang halimbawang pag-uusap sa isang sitwasyon. Kadalasan, walang iskrip sa pangunahing teksto kung maraming mga mas maiikling pag-uusap, ngunit isang "iskrip ng pakikinig" na nasa likod. Kung mayroong isang mahabang pag-uusap, magkakaroon ng iskrip sa pangunahing teksto.

Ang mga hakbang para sa bawat isa sa mga ito ay ang mga sumusunod:

##### ● Hindi kasama ang iskrip ng pag-uusap

1. Bago ka makinig, suriin muna kung anong uri ng sitwasyon ito, at kung ano ang pinag-uusapan
2. Makinig sa pag-uusap at unawain ang pangunahing nilalaman habang sinasagot mo ang mga tanong
3. Makinig muli sa pag-uusap pagkatapos mong masuri ang kahulugan ng anumang mga bagong salita at ekspresyon, at maunawaan ang mga nilalaman ng mas mayroong detalye.

##### ● Kasama ang iskrip ng pag-uusap

1. Bago ka makinig, suriin kung anong uri ng sitwasyon ito, at kung sino ang nakikipag-uusap sa kanino
2. Makinig nang hindi tinitingnan ang iskrip, at subukang maunawaan ang nilalaman habang sinasagot mo ang mga tanong
3. Sundin ang iskrip habang nakikinig at intindihin ang mga detalye nito. Kapag ginawa mo ito, isabay mo ang pagsuri sa kahulugan ng anumang mga bagong salita at ekspresyon

**3 田舎に帰って家族でお祝いします**

自分の家の飾りや行事について、簡単に紹介することができます。

**ことばの準備**  
準備せよ (Prepare for the words)

飾りや行事 (Decorations and customs)

a. 田舎に帰る b. 飾りを飾る c. 特別な料理を食べる d. パーティーをする

e. 餅つくり餅つきする f. 旅行に行く g. プレゼントやお返しをあげる

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 (Listen while looking at the illustrations.)

(2) 聞いて書きましょう。 (Listen and write.)

(3) 聞いて、a-gから選びましょう。 (Listen and choose from a-g.)

初級2 L9-8 ©The Japan Foundation

**3 英語を勉強しよう**

Let's study English.

国際交流協会の掲示板で、4人の人が、自分の国の祭りについて話しています。

The four people are at a New Year's party of the International Exchange Association. They are talking about festivals in their countries.

(1) どんな祭りですか、a-dから選びましょう。

What kind of festival? Choose from a-d.

a. 新正月の祭り b. 田圃の正月 c. キリスト教のお祝い d. 桜がけ祭り

(2) いつ祭りますか、ア-エから選びましょう。

When are you having the festival? Choose from a-e.

ア. 4月 イ. 9月~2月 ウ. 2月ごろ エ. 春によつて違う

1. どんな祭り?	①春祭り (ウ)	②ソクラーン (イ)	③イバタン (ア)	④クリスマス (エ)
2. いつ?				

(2) もういちど聞きましょう。

Listen to the dialog again.

1. 何をすると書っていますか、a-eから選びましょう。

What is done at the festival? Choose from a-e.

a. 海内旅行に行く b. パーティーをする c. 餅い餅りを飾る d. 田圃に帰る e. 受け付け合う

2. 何を食えますか、ア-エから選びましょう。何も書っていないときは、[-] を書きましょう。

What is eaten? Choose from A-E. Write [-] if not mentioned.

ア. トマト イ. 餃子 ウ. 餅の丸餅 エ. クッキー

1. 何を食えます?	①春餅 (ア)	②ソクラーン (イ)	③イバタン (ウ)	④クリスマス (エ)
2. 何を食えます?				

初級2 L9-9 ©The Japan Foundation

#### 4 Ituon ang pansin sa form


Pag-aralan ang gramatika at mga ekspresyon na kakailanganin mo upang makamit ang Can-do.

##### 1. Ituon ang pansin sa gramatika at mga ekspresyon

Mayroong mga puwang na may salungguhit sa mga halimbawang pag-uusap—ito ang mga gramatika at ekspresyon na dapat mong pagtuunan ng pansin.

Makinig sa audio at punan ang mga patlang, habang binibigyang pansin ang pormang pangwika.

##### 2. Isipin ang kahulugan at paggamit ng gramatika at ekspresyon

Sagutin ang mga katanungan  upang matulungan kang mag-isip tungkol sa kahulugan ng gramatika at ekspresyon at kung paano sila gagamitin. Dapat itong pag-isipan ng mag-aaral upang siya mismo ang makadiskubre ng mga tuntunin sa wikang Hapon, sa halip na unahin ng guro ang pagpapaliwanag ng gramatika.

➔ Pagkatapos, basahin at suriin ang "Mga Tala sa Grammar" na halimbawang mga pangungusap at paliwanag.

9 私の国、何ですか？

(3) このばを練習して、もういちど書きましょう。

大切 (Important) | どんなふうに (How) | 習う (Learn) | 祭 (Festival) | おめでたい (Celebratory)  
島 (Island) | イスラム教 (Islam) | ラマダン (Ramadan) | 例え (Example) | 飾りつけ (Decorations)  
半分 (Half)

4 形に注目

(1) 空欄を埋めて、このばを書きましよう。

(2) 形に注目して、①-③の空欄をもういちど書きましよう。

初級2 L9-10 ©The Japan Foundation

##### 3. Makinig muli sa mga halimbawang pag-uusap, na nakatuon sa ginamit na mga ekspresyon

Makinig muli sa mga halimbawang pag-uusap, at suriin kung paano ginagamit ang gramatika at mga ekspresyon sa pag-uusap.

#### 5 Pagsasalita

Ang bahaging ito ay ang layunin ng gawain. Magsanay sa bawat hakbang nito.


##### 1. Makinig sa halimbawang pag-uusap

Makinig sa audio at sundan ang pag-uusap sa speech bubbles, na isang halimbawang pag-uusap upang matulungan kang makamit ang Can-do. Suriin ang daloy ng pag-uusap at mga ekspresyon.

##### 2. I-shadow ang pag-uusap

Kasanayan ito upang makapagsalita ka nang matatas. Una, i-shadow ang pag-uusap sa mga speech bubbles habang tinitingnan ang teksto at gawin ito nang maraming beses. Panghuli, i-shadow mo ulit ito nang hindi tumitingin.

##### 3. Magsanay dito

Maghanda para sa susunod na hakbang: 4. Magsalita nang malaya. Ang ilang gawain ay mayroon nito, at ang ilan naman ay wala. Magsanay sa pamamagitan ng pagpapalit ng mga salita sa pag-uusap sa speech bubble, at sa pamamagitan ng paggamit ng nilalaman ng mga halimbawang pag-uusap sa .

##### 4. Magsalita nang malaya

Magsalita nang malaya tungkol sa iyong sarili, o gumamit ng isang pagsasadula. Malayang sabihin kung ano ang gusto mo, sa halip na palitan lang ang mga salita sa pag-uusap sa speech bubble. Maaari kang gumamit ng isang diksyunaryo o smartphone kapag kailangan mo ng mga salita upang ipahayag ang iyong sarili.

9 私の国は、何ですか？

5 祭りや行事について話しましょう。

インドネシアには、どんなお祭りがありますか？

インドネシアでは、レバランがいちばん大きいお祭りです。

レバランは、華やかなお祭りです。

いつですか？

春によつて選べます。

4月です。

だいたい2月ごろです。

どんなことをするんですか？

音楽に合わせて、華やかにお祝いをします。

海外に旅行する人もいます。

何を食べますか？

クッキーやチョコレートなどのお菓子を食べます。

(1) 空欄を埋めましよう。

(2) ショド-イングしましよう。

(3) 空欄の空欄を埋めて、練習しましよう。

(4) 自分の国の祭りや行事について、話しましよう。話したいことばが日本語でわからないときは、調べましよう。

初級2 L9-11 ©The Japan Foundation

6 Can-do check

### Ano ang Shadowing?

Ang "Shadowing" ay isang paraan sa pagsasanay. Makinig sa audio at agarang sabihin ang mga pangungusap pagkatapos mong marinig ang mga salita, sa halip na hintayin mong matapos ang pag-uusap. Ang iyong mga sinasabi ay dapat na kasunod ng mga salita sa audio, katulad ng isang anino.



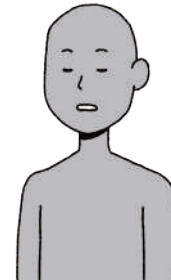
おんがくをきくことです。

おんがくをきくことです。

あと、ゲームをするのが好きです。

あと、ゲームをするのが好きです。

Tamang paraan



おんがくを  
きくことです。

おんがくを  
きくことです。

あと、ゲームを  
するのが好きです。

あと、ゲームを  
するのが好きです。

Maling paraan







## Mga gawain sa pakikinig

Ang mga hakbang para sa mga gawain na ito ay katulad ng para sa mga gawain sa pagsasalita, ngunit ang pakay ay ang pag-unawa sa pamamagitan ng pakikinig. Nakamit mo ang layuning ito kung kaya mong pakinggan at unawain ang mga importanteng bahagi.

### 1 Layunin ng Can-do

### 2 Paghahanda para sa mga salita

Pag-aralan ang mga salitang dapat mong malaman bago makinig. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng mga ito, at ang iba naman ay wala. Ang mga hakbang ay kapareho ng mga gawain sa pagsasalita.

### 3 Pakikinig

Ang bahaging ito ay ang layunin ng gawain.

#### 1. Suriin ang sitwasyon

Bago ka makinig, tingnan ang mga larawan at suriin ang sitwasyon, layunin at materyal ng gawain sa pakikinig.

#### 2. Unawain ang nilalaman nang ayon sa pagkaka-sunud-sunod

Pakinggan at unawain ang pangunahing nilalaman habang sinasagot ang mga tanong. Ang mga gawain ay magkakaroon ng iba't ibang paraan ng pagsasanay, kabilang ang pagpili ng mga ilustrasyong tumutugma sa nilalaman, pagpili ng mga importanteng salita, paggawa ng mga tala ng mga pangunahing puntos, at pagsulat ng Tama o Mali. Hindi mo kailangang maunawaan lahat ng naririnig mo. Kung masasagot mo ang mga katanungan, nakamit mo na ang Can-do.

#### 3. Suriin ang mga salita at makinig muli

Ito ay isang dagdag na gawain upang matulungan kang makinig sa nilalaman nang may dagdag na mga detalye. Makinig muli pagkatapos mong suriin ang kahulugan ng mga bagong salita at ekspresyon sa aklat. Mayroong ilang mga bahayang mahihirap na salita sa antas ng elementarya, kaya hindi mo kailangang kabisaduhin ang lahat.

➔ Kung nais mong suriin ang mga bahagi na hindi mo nauunawaan, maaari mong tingnan ang iskrip ng pakikinig na nasa likod.

### 4 Ituon ang pansin sa form

Ituon ang pansin sa bagong gramatika at ekspresyon mula sa iyong pinakinggan. Ang mga hakbang ay kapareho ng gawain sa pagsasalita. Magkakaroon lamang ng leksyon para sa bahaging ito kung may mga bagong gramatika o ekspresyon.

### 5 Can-do check

**トピック 季節と天気** 初級 1

**3** 冬はとても寒くなります

あなたは国にはどんな季節がありますか?  
What are the seasons like in your country?

**1** 春は桜の花が咲きます

日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができます。

**2** ことばの準備

季節のことば

a. 暑い b. ずいずい c. 寒い d. 暖かい e. じわじわする / 暑しい

f. 雨が降る g. 雪が降る h. 桜の花が咲く i. ちみちみ咲き出す j. せせこめく

(1) 音を耳から聞きましょう。 (2) 聞いてください。 (3) 聞いて、a-j から選びましょう。

初級 1 L3 - 1 ©The Japan Foundation

**3** 春はとても暖かいです

音声を聞きましょう。

日本を紹介する動画をしています。

日本の季節の特徴を、■のa-j から選びましょう。

春 ( ) 4月 5月 6月 7月  
3月 8月 9月 10月  
2月 11月 12月 1月

梅雨 ( )  
夏 ( )  
冬 ( ) 秋 ( )

(2) ことばを確認して、正しいものを選びましょう。

たくさん many / much | 学校 school

初級 1 L3 - 2 ©The Japan Foundation

**4** 形に注目

(1) 音声を聞いて、空欄にことばを書きましょう。

春は桜の花が咲きます。桜は  。

夏は暑いですが、学校が休みになると  。

秋は  。

(2) 形に注目して、音声を聞いてください。





## Mga gawain sa pagsulat

### 1 Layunin ng Can-do

### 2 Pagsulat

#### 1. Suriin ang tagpo

Bago ka sumulat, suriin ang sitwasyon, layunin at materyal ng gawain sa pagsulat.

#### 2. Basahin ang mga halimbawa

Kung may mga halimbawa, dapat mong basahin ang mga ito upang makakuha ng malinaw na ideya ng dapat mong isulat. Sa ibang pagkakataon, ang gawain ng pagbasa na mauuna ay isang huwaran (halimbawa) para dito.

#### 3. Sumulat

Sa mga sitwasyon sa totoong buhay, magsusulat ka gamit ang kamay kapag sumasagot ng mga form, o gumagamit ng smartphone o keyboard kapag nagpapadala ng mga mensahe. Para sa mga mensahe at social media, subukang aktwal na mag-type sa smartphone o keyboard, ipadala, at mag-post kung kaya mo.

#### 4. Kumuha ng puna sa iyong isinulat

Basahin ang isinulat ng bawat isa sa iyong mga kamag-aran, magbigay ng mga puna, at lumikha ng mga tugon. Sa pamamagitan ng pagkuha ng puna mula sa punto ng isang mambabasa, matututo kang sumulat mula sa kanilang pananaw. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng hakbang na ito, at ang ilan naman ay wala.

### 3 Can-do check

4. 30分おくれます

待ち合わせの時間を知らせることを伝えるメッセージを書くことができます。

1

メッセージを書きましょう。

待ち合わせの時間に遅れるので、相手にメッセージを送ります。

You are sending a message to say you will be late for the arranged time.

例を参考に、メッセージを書きましょう。遅れる理由や時間は自由に考えましょう。

Write a message. Think about the reason and how late you will be.

送信ボタン (Send button)

送信 (Send)

送信 (メール) - SEND/MAIL

2

メッセージもらった人は、返信を書いて返しましょう。

If you receive a message, write your reply and send it.

初級1 L7-8 ©The Japan Foundation



Ang aklat na ito ay hindi nagbibigay ng tutok na pagsasanay sa gramatika. Kung kinakailangan, mangyaring gumamit ng isa pang aklat, tulad ng "Marugoto's Rikai" (coursebook for communicative language competences). Gayunpaman, ang mga guro ay dapat magtakda ng mga pagsasanay sa gramatika na nauugnay sa Can-dos.

Ang mga paliwanag sa bahaging ito ay dapat basahin sa Ingles (o isang lokal na wika\*). Ang wikang Hapon ay gabay lamang para sa guro, kaya hindi na kailangan ng sinumang mag-aaral na mabasa at maunawaan ang wikang Hapon na ito.

\*Ang mga edisyon sa mga wika maliban sa Ingles ay sunud-sunod na ilalabas.

Sa bahaging ito, ginagamit ang mga sumusunod na simbolo para sa iba't ibang bahagi ng pananalita, atbp.

N …… Noun  
 ナ A …… ナ-adjective  
 イ A …… イ-adjective  
 V …… Verb  
 S …… Sentence

Ang V-る ay nangangahulugang dictionary-form ng isang verb. Kasama rito ang mga verbs na hindi nagtatapos sa る tulad ng 読む or 行く.

## Mga Tip Para sa Buhay sa Japan

Saklaw ng kolum na ito ang mga kapaki-pakinabang na kaalaman tungkol sa buhay sa Japan. Maaari kang matuto tungkol sa buhay sa Japan at sa kultura ng mga Hapon gamit ang maraming litrato at mga ginuhit na larawan.

Ang mga paksa sa bawat aralin ay kinuha mula sa pangunahing teksto, lalo na kung maaaring hindi ito pamilyar sa mga mag-aaral na hindi pa nakakapunta sa Japan. Mayroon ding kasamang gabay na impormasyon, na magiging kapaki-pakinabang sa iyo kung ikaw ay nakatira sa Japan. Pagkatapos ng isang gawain, maaari mong basahin ang seksyong ito nang mag-isa, o tingnan ito habang nagkklase. Kung nais mong makakuha ng paliwanag tungkol sa isang bagay na nakikita mo sa mga gawain, dapat mong suriin ang seksyong ito.

Tulad ng "Mga Tala sa Gramatika," ang seksyong ito ay dapat basahin sa Ingles (o isang lokal na wika\*). Ang wikang Hapon ay gabay lamang para sa guro, kaya hindi na kailangan ng sinumang mag-aaral na mabasa at maunawaan ang wikang Hapon na ito.

\*Ang mga edisyon sa mga wika maliban sa Ingles ay sunud-sunod na ilalabas.



# 内容一覧 『いろどり』 入門 (A1)

 聞く
  話す
  読む
  書く

## ▶トピック はじめての日本語





第1課 おはようございます		活動	Can-do
1.	 こんにちは	Can-do+ 01	人に会ったとき、あいさつをすることができる。
2.	 お先に失礼します	Can-do+ 02	人と別れるとき、あいさつをすることができる。
3.	 ありがとうございます	Can-do+ 03	人にお礼を言ったり、謝ったりすることができる。
4.	 メッセージスタンプ	Can-do+ 04	「おはよう」や「ありがとう」などのメッセージスタンプを見て、意味を理解することができる。

ひらがなのことば	ひらがな
日本の生活 TIPS	●あいさつのジェスチャー ●「さようなら」のあいさつ ●「すみません」を使うとき

第2課 すみません、よくわかりません		活動	Can-do
1.	 もういちど、お願いします	Can-do+ 05	相手の言っていることがよくわからないとき、聞き返すことができる。
2.	 日本語、できますか？	Can-do+ 06	日本語やほかのことばができるかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。
3.	 これは日本語で何と言いますか？	Can-do+ 07	日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。

カタカナのことば	カタカナ
日本の生活 TIPS	●在留カード ●おでん ●略語 ●蚊

## ▶トピック 私のこと

第3課 よろしくお願ひします		活動	Can-do
1.	 はじめまして	Can-do+ 08	名前や出身などを言って、簡単な自己紹介をすることができる。
2.	 名札	Can-do+ 09	名札などに、自分の国と名前を書くことができる。
3.	 ご出身は？	Can-do+ 10	はじめて会った人に、名前や出身などを質問したり、質問に答えたりすることができる。
4.	 申込書	Can-do+ 11	申込書に、氏名、国籍、生年月日などを書き込むことができる。

漢字のことば	名前 国 私	
文法ノート	① Nです N1はN2です	トンです。 私はマルシアです。
	② 【場所】から来ました	ブラジルから来ました。
	③ Nは？	お名前は？
	④ Sか？	みなさんは、友だちですか？
	⑤ Nも	ケマラさんも、ベトナムからですか？
	⑥ Nじゃないです	ベトナムじゃないです。
日本の生活 TIPS	●日本の文字 ●名前の呼び方 ●元号	




第4課 東京に住んでいます		Can-do	
活動		Can-do	
1.	夫と子どもです	Can-do+ 12	家族の紹介を聞いて、家族のメンバーを理解することができる。
2.	25歳です	Can-do+ 13	住んでいるところや年齢などを質問したり、質問に答えたりすることができる。
3.	ペットのジョンです	Can-do+ 14	写真を見ながら、その人がだれかなどの簡単な質問をしたり、質問に答えたりすることができる。
4.	友だちと海!	Can-do+ 15	友人のSNSの短い書き込みを読んで、写真を手がかりに、話題を理解することができる。
漢字のこぼ	父 母 子ども 日本		
文法ノート	① N1とN2	夫と子どもです。	
	② 【疑問表現】ですか?	何歳ですか?	
	③ 【場所】に住んでいます	家族は、フィリピンに住んでいます。	
	④ N1のN2	私の母です。 ペットのジョンです。	
日本の生活TIPS	●日本のおもな都市 ●年齢を聞く ●日本の海		

▶トピック 好きな食べ物

第5課 うどんが好きです		Can-do	
活動		Can-do	
1.	魚、好きですか?	Can-do+ 16	食べ物の好き嫌いを聞かれたとき、答えることができる。
2.	わさびは、ちょっと…	Can-do+ 17	日本の食べ物について、好き嫌いを質問したり、質問に答えたりすることができる。
3.	お茶、飲みますか?	Can-do+ 18	飲み物をすすめられたとき、何を飲むかなど、答えることができる。
4.	朝ご飯は、あまり食べません	Can-do+ 19	朝ご飯に何を食べるか質問したり、質問に答えたりすることができる。
5.	今日の朝ご飯	Can-do+ 20	食事の写真に簡単な説明をつけて、SNSに投稿することができる。
漢字のこぼ	水 食べます 飲みます		
文法ノート	① Nが好きです Nは好きじゃないです	肉と野菜が好きです。 魚は好きじゃないです。	
	② Nはちょっと…	わさびは、ちょっと…。	
	③ V-ますか? (マス形) V-る? (辞書形)	お茶、飲みますか? 何、飲む?	
	④ NをV-ます	シリアルを食べます。	
	⑤ (Nは) V-ません (Nは) V-ないです	私は、朝ご飯は、あまり食べません。 私も、食べないです。	
	⑥ 【いつも/よく】 V-ます <頻度> あまり V-ません	私は、パンと、卵と、ヨーグルトをよく食べます。 朝ご飯は、あまり食べません。	
日本の生活TIPS	●日本の食べ物(刺身と寿司/天ぷら/うどんとそば/カレー) ●丼物 ●外国人の苦手な日本の食べ物 ●日本酒 ●日本の朝食		





第6課 チーズバーガーください		Can-do	
活動		Can-do	
1.	ハンバーガー店のメニュー	Can-do+ 21	ファストフード店のメニューを見て、どんな食べ物や飲み物があるかがわかる。
2.	こちらでおめしあがりですか?	Can-do+ 22	ファストフード店で、注文することができる。
3.	私はカレーにします	Can-do+ 23	ほかの人と食事をするとき、何を食べるか質問したり、質問に答えたりすることができる。
4.	枝豆2つください	Can-do+ 24	飲食店で、料理を注文したり、お皿やグラスなど、ほしいものを頼んだりすることができる。
5.	飲食店の看板	Can-do+ 25	飲食店の看板を見て、何の店かがわかる。
漢字のこぼ	魚 肉 好き(な)		
文法ノート	① N、お願いします N、ください	ホットコーヒー、お願いします。 これ、ください。	
	② Nにします	私は、うどんにします。	
	③ N、【数】お願いします N、【数】ください	生ビール3つと、ウーロン茶1つ、お願いします。 枝豆2つ、ください。	
	④ N(は)ありますか?	マヨネーズ、ありますか?	
日本の生活TIPS	●日本のハンバーガー店 ●食券 ●居酒屋 ●唐揚げ ●おつまみ ●ビール ●おしぼりと水		

## 第7課 部屋が4つあります

活動		Can-do	
1.	 ここは台所です	Can-do+ 26	家の中を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、間取りを理解することができる。
2.	 電子レンジはありますか？	Can-do+ 27	家や部屋に必要なものがそろっているか質問して、確認することができる。
3.	 ちょっとせまいです	Can-do+ 28	どこに住んでいるか、家はどうか質問されたとき、簡単に答えることができる。
4.	 アパートに住んでいます	Can-do+ 29	どんな家に住んでいるか質問したり、質問に答えたりすることができる。
5.	 洗濯機・エアコンのボタン	Can-do+ 30	エアコンのリモコンなど、家電を操作するための表示を見て、どのボタンを押せばいいかわかる。

漢字のことば	家  新しい  広い  古い	
文法ノート	① ここは【場所】です	ここは玄関です。
	② 【場所】に Nがあります 【場所】に Nが【数】あります	ここに階段があります。 1階に部屋が4つあります。
	③ (Nは)ありません (Nは)ないです	トースターはありません。 ベッドはないです。
	④ ナA-です イA-いです	家は静かです。 ちょっとせまいです。
	⑤ ナA-じゃないです イA-くないです	アパートは、あまり静かじゃないです。 寮は広くないです。
日本の生活 TIPS	●日本の家 ●ふとん ●日本の住宅の種類 ●日本の住所のシステム	

## 第8課 山田さんはどこにいますか？

活動		Can-do	
1.	 ここで打ち合わせをします	Can-do+ 31	職場の部屋を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、何の部屋かわかる。
2.	 食堂にいます	Can-do+ 32	人の居場所を質問したり、質問に答えたりすることができる。
3.	 はさみは、そこにあります	Can-do+ 33	職場などで、ものの置き場を質問したり、質問に答えたりすることができる。
4.	 部屋の表示	Can-do+ 34	部屋の入り口の表示を見て、何の部屋かわかる。

漢字のことば	上 下 中	
文法ノート	① 【場所】で V-ます	ここで着替えます。
	② 【人】は【場所】にいます	山田さんは、食堂にいます。
	③ (【人】)はいません (【人】)はいないです	辻さんは、いませんね。 アマンダさん、いないですね。
	④ 【もの】は【ここ/そこ/あそこ】にあります	はさみは、そこにあります。
	⑤ Nの【位置】にあります	引き出しの中にあります。
日本の生活 TIPS	●制服 ●お茶 ●FAX	

## 第9課 12時から1時まで昼休みです

活動		Can-do	
1.	 何時に起きますか？	Can-do+ 35	起きる時間や寝る時間を質問したり、質問に答えたりすることができる。
2.	 1日のスケジュールを説明します	Can-do+ 36	職場で、1日のスケジュールについての簡単な説明を聞いて、理解することができる。
3.	 スケジュールボード	Can-do+ 37	職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールがだいたいわかる。
4.	 私は日曜日がいいです	Can-do+ 38	日程を決めるために、都合をたずね合うことができる。

漢字のことば	月 火 水 木 金 土 日 ~曜日	
文法ノート	① 【時間】に V-ます 【時間】ごろ V-ます	5時に起きます。 11時ごろ寝ます。
	② 【時間】から【時間】まで	12時から1時まで、昼休みです。
	③ 【日時】がいいです	私は、土曜日がいいです。
日本の生活 TIPS	●朝礼 ●公営プール ●映画を見る	



第10課 ホチキス貸してください		
活動	Can-do	
1.  ちょっと手伝ってください	Can-do+ 39	職場で、短い簡単な指示を聞いて、何をすればいいか理解することができる。
2.  すみません、いくつですか？	Can-do+ 40	職場で指示を受けたとき、大切な点を確認したり、聞き返したりすることができる。
3.  仕事のメモ	Can-do+ 41	職場で、手書きの簡単なメモを見て、指示の内容を理解することができる。
4.  スマホの充電器、ありますか？	Can-do+ 42	職場などで、借りたいものがあるとき、貸してもらえるように頼むことができる。
5.  チェックリスト	Can-do+ 43	備品リストを見て、必要なものがそろっているかどうか確認することができる。

漢字のことば	朝 昼 夜 ~時 ~分 ~半 ~枚	
文法ノート	① V-てください V-て V-てくれる？	ちょっと、 <b>手伝ってください</b> 。 そのドライバー、 <b>取って</b> 。 窓、 <b>閉めてくれる？</b>
	② Nです <small>&lt;確認&gt;</small>	A: これ、コピー、30 枚お願い。 B: はい、30 <b>です</b> ね。
	③ N、貸してください N、借りてもいいですか？ N、いいですか？ N、ありますか？	ホチキス、 <b>貸してください</b> 。 すみません、 <b>借りてもいいですか？</b> これ、 <b>いいですか？</b> スマホの充電器、 <b>ありますか？</b>
日本の生活 TIPS	●和製英語 ●スマホの充電 ●24 時間制	

▶トピック 私の好きなこと

第11課 どんなマンガが好きですか？		
活動	Can-do	
1.  趣味は何ですか？	Can-do+ 44	趣味について質問されたとき、簡単に答えることができる。
2.  「ドラゴンボール」が大好きです	Can-do+ 45	趣味や好きなことを質問したり、質問に答えたりすることができる。
3.  うちでゆっくりします	Can-do+ 46	休みの日に何をするか、質問したり、質問に答えたりすることができる。
4.  SNSのプロフィール	Can-do+ 47	SNSの簡単なプロフィールを読んで、その人の好きなことを理解することができる。

漢字のことば	読みます 聞きます 見ます 本 友だち 何	
文法ノート	① Nは何ですか？	趣味は、 <b>何ですか？</b>
	② どんな N	<b>どんな</b> スポーツが好きですか？
	③ あまり ナA-じゃないです/イA-くないです <程度>	スポーツは、 <b>あまり好きじゃないです</b> 。
	④ 【いつも/たいてい/よく/ときどき】V-ます 【あまり/ぜんぜん】V-ません <頻度>	休みの日は、 <b>たいてい</b> 、映画を <b>見ます</b> 。 スポーツは、 <b>ぜんぜん</b> しないね。
	⑤ 【人】と【場所】でV-ます	夫と公園で <b>テニス</b> を <b>します</b> 。
日本の生活 TIPS	●日本のマンガ ●日本のゲーム ●日本の文学 ●サッカー/ラグビー ●パチンコ	

第12課 いっしょに飲みに行きませんか？		
活動	Can-do	
1.  イベントの案内	Can-do+ 48	イベントのお知らせを見て、日時や場所などの大切な情報を探することができる。
2.  来週、夏祭りがありますね	Can-do+ 49	イベントなどに行くかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。
3.  いっしょに行きましょう	Can-do+ 50	相手を誘ったり、誘われたりしたとき、自分の都合を言うことができる。
4.  誘いの返事	Can-do+ 51	友人からの簡単な誘いのメッセージを読んで、返事を書くことができる。

漢字のことば	~年 ~月 ~日 今日 今週 今度	
文法ノート	① 【日時】に【場所】で【イベント】があります	日曜日 <b>に</b> 、さくら公園で <b>タイフェスティバル</b> が <b>あります</b> ね。
	② Nに行きます	明日の忘年会 <b>に行きます</b> か？
	③ V-ませんか？	<b>いっしょに行きませんか？</b>
	④ V-ましょう	また <b>今度</b> <b>行き</b> ましょう。
	⑤ V-に行きます	みんなで、いっしょに焼肉を <b>食</b> <b>べ</b> <b>に行き</b> ませんか？
日本の生活 TIPS	●夏祭り ●日本の山 ●『男はつらいよ』シリーズ ●空手	

▶トピック 街を歩く

第13課 このバスは空港に行きますか?		活動	Can-do
1.	🗨️ 何番線ですか?	Can-do+ 52	電車やバスなどが自分の行きたいところに行くかどうか質問して、その答えを理解することができる。
2.	🗨️ すみません、今どこですか?	Can-do+ 53	駅名を知らせる車内アナウンスを聞いて、よくわからないとき、ほかの人に質問することができる。
3.	🗨️ 1時間ぐらいかかります	Can-do+ 54	家から職場までの交通手段や所要時間を言うことができる。
4.	🗨️ 市役所まで、どうやって行きますか?	Can-do+ 55	目的地までの行き方を質問して、その答えを理解することができる。
5.	📄 駅の中の表示	Can-do+ 56	駅でよく見かける表示を見て、意味がわかる。

漢字のことば	東 西 南 北 会社 来ます 行きます 乗ります	
文法ノート	① この【乗り物】は【場所】に行きますか?	このバスは、空港に行きますか?
	② ここは【場所】ですか?	ここは、どこですか?
	③ 【乗り物】で来ます	バイクで来ます。
	④ 【時間/期間】かかります	1時間半かかります。
	⑤ 【場所】で【乗り物】に乗ります 【場所】で【乗り物】を降ります	ここから、12番のバスに乗ります。 バスセンターで、バスを降ります。
	⑥ 【場所】から【場所】まで	ここから新みなと駅まで、電車に乗ります。
日本の生活 TIPS	●通勤事情 ●交通機関の利用のし方	

第14課 大きな建物ですね		活動	Can-do
1.	🗨️ トイレはどこですか?	Can-do+ 57	外出先で、トイレやATMなどの場所を質問することができる。
2.	🗨️ 今、改札の前にいます	Can-do+ 58	自分のいる場所を、電話で相手に伝えることができる。
3.	🗨️ ここは十条商店街です	Can-do+ 59	町のいろいろな場所を案内されたとき、相手に感想を伝えることができる。
4.	📄 街にある看板	Can-do+ 60	店やレストランなどの掲示を見て、営業時間や休業日などを理解することができる。

漢字のことば	大きい 小さい 高い 低い 前 後ろ 横	
文法ノート	① 【場所】に N(は)ありますか?	この近くに、コンビニはありますか?
	② Nの【位置】にいます	今、改札の前にいます。
	③ ナA-な Nですね イA-い Nですね	にぎやかな通りですね。 広い公園ですね。
日本の生活 TIPS	●コインロッカー ●自動販売機 ●ATM ●日本の川 ●日本の高い建物 ●わび・さび	

▶トピック 店で

第15課 電池がほしいんですが…		活動	Can-do
1.	🗨️ どこで買えますか?	Can-do+ 61	必要なものがあるとき、どこで買えばいいか、ほかの人に質問して、その答えを理解することができる。
2.	📄 フロアガイド	Can-do+ 62	店のフロアガイドを見て、ほしいものがどこにあるか探することができる。
3.	🗨️ カメラは何階ですか?	Can-do+ 63	ショッピングセンターなどで、ほしいものがどこにあるか、店の人に質問して、その答えを理解することができる。
4.	🗨️ わあ、かっこいいですね	Can-do+ 64	友人などと買い物をしてながら、商品について簡単にコメントし合うことができる。
5.	📄 ショッピングセンターの表示	Can-do+ 65	デパートやショッピングセンターなどで、よく見かける表示の意味がわかる。

漢字のことば	入口 出口 ~階 押す 引く 安い		
文法ノート	① Nがほしいんですが	電池がほしいんですが、どこで買えますか? 延長コードがほしいんですが…。	
	② ナA-ですね イA-いですね ナA! イA-い!	このコート、おしゃれですね。 この傘、おもしろいですね。 このコート、すてき! このバッグ、かわいい!	
	日本の生活 TIPS	●日本のいろいろな店 ●階の数え方 ●傘 ●トイレの呼び方 ●エレベーターのボタン	

## 第16課 これ、いくらですか？

活動	Can-do
1.  1,980 円です	66 商品の値段を聞いて、理解することができる。
2.  あのTシャツ、いくらですか？	67 店の人に値段を質問して、その答えを理解することができる。
3.  ひき肉 200gください	68 買い物をするとき、必要な量や数を伝えることができる。
4.  こちら、温めますか？	69 コンビニのレジで、はしをつけるか、袋に入れるかなどの質問に答えることができる。
5.  割引表示	70 店で割引表示を見て、商品の値段がわかる。

漢字のことば	一 二 三 四 五 六 七 八 九 十
文法ノート	① 【これ/それ/あれ】(は)いくらですか？ これ、いくらですか？
	② 【この/その/あの】N そのカレンダー、いくらですか？
	③ 【数量】ずつ チョコレートケーキとチーズケーキ、2個ずつお願いします。
日本の生活 TIPS	●日本の紙幣/貨幣 ●値段を聞く ●招き猫 ●たい焼き ●コロケ ●おにぎり ●電子マネー

### ▶トピック 休みの日に

## 第17課 映画を見に行きました

活動	Can-do
1.  週末は何をしましたか？	71 休みの日にしたことを質問されたとき、簡単に答えることができる。
2.  楽しかったです	72 休みの日にしたことやその感想を質問したり、質問に答えたりすることができる。
3.  家族で水族館に行きました	73 SNSの簡単な書き込みを読んで、写真を手がかりに、何をしたかを理解することができる。
4.  料金表	74 身近な施設の料金表を見て、いくら払えばいいかがわかる。
5.  今、家に着きました	75 いっしょに出かけた人に、あとから、感想を書いた簡単なメッセージを送ることができる。

漢字のことば	百 千 万 ～円 休み 映画 日本語 勉強します 買います
文法ノート	① V-ました V-ませんでした 家でゆっくりしました。 週末は、何もしませんでした。
	② 何もV-ませんでした どこにもV-ませんでした 週末は、何もしませんでした。 私は、どこにも行きませんでした。
	③ ナA-でした イA-かったです 「ゴジラ」は、まあまあでした。 国際フェスティバルは、とても楽しかったです。
	④ Nでした とてもいい天気でした。
	⑤ Nじゃなかったです ナA-じゃなかったです イA-くなかったです 温泉に入りました。でも、露天風呂じゃなかったです。 富士山に登りました。あまり大変じゃなかったです。 お客さんは、あまり多くなかったです。
日本の生活 TIPS	●ゴジラ ●水族館 ●マンガ喫茶/インターネットカフェ

## 第18課 温泉に入りたいです

活動	Can-do
1.  ゴールデンウィークの予定は？	76 休みの日にしたいことを質問したり、質問に答えたりすることができる。
2.  日本で何がしたい？	77 日本でしたいことを質問されたとき、簡単に答えることができる。
3.  船に乗りました	78 休みの日にしたことについて、SNSなどに簡単に書き込むことができる。
4.  はじめて露天風呂に入りました	79 旅行先でしたことやその感想について、簡単に話すことができる。

漢字のことば	温泉 予定 来週 会います 入ります 旅行します
文法ノート	① V-たいです 炊飯器が買いたいです。
	② どこかV-ます どこか旅行したいです。
	③ S1. あと、S2。 雪が見たいです。あと、温泉に入りたいです。
	④ 【場所】へ行きます 京都へ行きたいです。
	⑤ S1. それから、S2。 露天風呂に入りました。それから、温泉の近くで、鶏の天ぷらを食べました。
	⑥ S1. それに、S2。 S1. でも、S2。 気持ちよかったです。それに、景色もきれいでした。 おいしかったです。でも、ちょっと高かったです。
日本の生活 TIPS	●ゴールデンウィーク ●東京ディズニーリゾート ●新幹線 ●富士登山 ●日本のアニメ/君の名は。/ドラえもん ●どら焼き ●横浜 ●温泉

# Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito

## Mga Itinatampok ng Aklat na Ito

### Pinapalawak ng Irodori ang magagawa mo sa pang-araw-araw na buhay sa Japan.

Ang "Irodori: Japanese for Life in Japan" ay isang aklat ng Hapon para sa mga taong naninirahan sa Japan, o maninirahan sa Japan sa hinaharap. Itinuturo nito ang wikang Hapon para sa iba't ibang pang-araw-araw na sitwasyon sa Japan, kabilang ang pagtatrabaho, pamimili, paglilibang, pagkain, at pakikipag-ugnay sa ibang tao

Ang layunin ng aklat na ito ay dagdagan ang mga maaari mong gawin gamit ang salitang Hapon sa mga pang-yayari sa tunay na buhay sa Japan. Ang mga ito ay tinatawag na "Can-dos." Ninanais ng aklat na bumuo ng mga kasanayan sa komunikasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan sa pamamagitan ng "Can-do based learning".

### Ang Irodori ay nagbibigay-daan upang ikaw ay matuto ng wikang Hapon sa antas na A1/A2

Ang Irodori ay binubuo ng tatlong bahagi: Starter (\* 1), Elementary 1, at Elementary 2. Ang Starter ay tumutugma sa JF Standard for Japanese-Language Education (\* 2) Antas na A1, at Elementary 1 at Elementary 2 ay tumutugma sa antas na A2. Sa antas na A1, maaari kang gumawa ng mga pagbati at makipag-usap sa isang napaka-simpleng paraan sa pamamagitan ng paggamit ng mga ekspresyong iyong natutunan. Sa antas na A2, maaari kang magkaroon ng simple at maiikling pang-araw-araw na pakikipag-usap tungkol sa pamilyar na mga paksa.

\*1 Ang Starter ay nakatakdang ipalabas sa taglagas ng 2020.

\*2 Ang JF Standard for Japanese-Language Education ay kumakatawan sa mga antas ng wikang Hapon sa anim na yugto, mula A1 hanggang C2 Pareho ito sa CEFR ng Council of Europe.

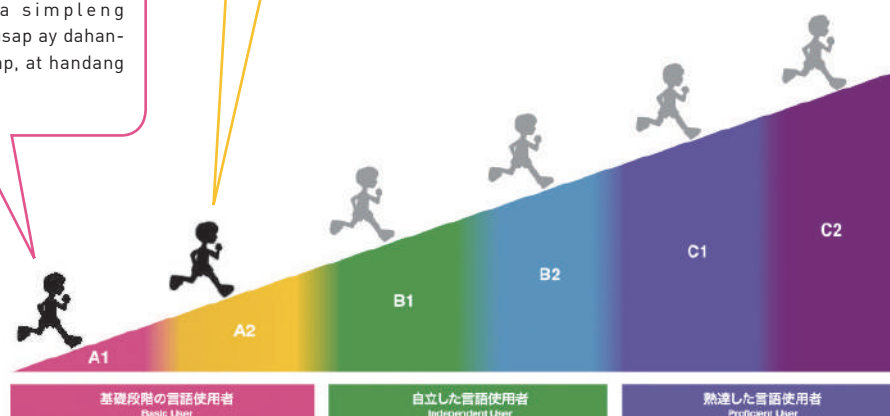
#### Antas na A1

- Nakaiintindi at nakagagamit ng pamilyar na ekspresyong pang-araw-araw at mga payak na parirala na naglalayong matugunan ang pangangailangan ng isang tiyak na pagkakataon.
- Kaya nang ipakilala ang kanyang sarili at ang ibang tao at kaya nang magtanong at sumagot ng mga tanong tungkol sa personal na mga detalye tulad ng kung saan siya nakatira, mga taong kilala niya at mga bagay na mayroon siya.
- Maaaring makipag-ugnay sa simpleng pamamaraan kung ang kanyang kausap ay dahan-dahan at malinaw na nakikipag-usap, at handang tumulong.

JF Standard for Japanese-Language Education User's Guide Book (New edition)

#### Antas na A2

- Maaaring maunawaan ang mga pangungusap at madalas na ginagamit na mga ekspresyon na may kaugnayan sa mga mahahalagang paksa (hal. payak na impormasyon tungkol sa sarili at sa pamilya, pamimili, lokal na heograpiya, trabaho)
- Maaaring makipag-usap sa simple at nakagawiang mga gawain na nangangailangan ng isang simple at direktang pagpapalitan ng impormasyon sa pamilyar at nakagawiang mga bagay.
- Maaaring ilarawan sa mga simpleng termino ang mga aspeto ng kanyang karanasan, kapaligiran at mga bagay ng agarang pangangailangan.



## ■ Ang Irodori ay batay sa "JF Can-do for Life in Japan"

Ang "JF Can-do for Life in Japan" ng Japan Foundation ay inanunsiyo noong 2019. Inilalarawan ng mga "Can-dos" ang mga pangunahing kasanayan sa komunikasyon ng wikang Hapon na kakailanganin ng mga dayuhang "Specified Skilled Workers" para sa mga pang-araw-araw na sitwasyon sa Japan. Ang Irodori ay nagtaguyod ng mga layunin batay sa mga Can-dos, kaya sa pamamagitan ng paggamit ng aklat na ito, matututunan mo ang mga pangunahing kasanayan sa komunikasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan. Ang Irodori ay maaari ring magamit sa pag-aaral bago pumunta sa Japan o para sa paghahanda sa Japan Foundation Test for Basic Japanese (JFT-Basic), na sumusukat sa mga kakayahang ito sa komunikasyon

## ■ Ang Irodori ay nagtataguyod ng mga praktikal na kasanayan sa wikang Hapon na may maraming audio at makatotohanang mga materyales

Binibigyang diin ng Irodori ang input ng pakikinig. Mahalaga para sa iyo na makinig sa maraming usapan sa salitang Hapon upang magamit mo ito sa mga sitwasyon sa totoong buhay. Samakatuwid, ang Irodori ay nagbibigay ng maraming mga audio files. Bukod pa rito, ang mga gawain sa pagbasa at pagsulat ay batay sa mga tunay o kapani-paniwalang materyales na talagang ginagamit sa pang-araw-araw na buhay sa Japan, kaya maaari kang magsanay sa pagsasalita ng wikang Hapon sa mga sitwasyong kahalintulad ng mga sitwasyon sa totong buhay. Gamit ang mga audio file at materyales na ito, maaari mong matutunan ang praktikal na paggamit ng wikang Hapon na maaaring gamitin nang agaran.

## ■ Nasasaklaw ng Irodori ang iba't ibang mga paksa na nahahalintulad sa pang-araw-araw na buhay

Ang Irodori ay isinaayos ayon sa paksa. Ang bawat aralin ay tumutukoy sa ibang paksa na konektado sa pang-araw-araw na buhay sa Japan. Hindi ka lang mag-aaral ng wikang Hapon-makakaranas ka rin ng buhay at kultura ng Hapon sa pamamagitan ng maraming magkakaibang mga paksa na nauugnay sa pang-araw-araw na buhay sa Japan at konteksto ng Hapon. Mayroon ding isang seksyon ng kapaki-pakinabang na impormasyon para sa pang-araw-araw na buhay sa Japan.

## ■ Nag-aalok ang Irodori ng sapat na suporta upang malaman ang kaalaman sa wika, tulad ng gramatika at kanji

Ang layunin ng aklat na ito ay upang magamit mo ang wikang Hapon kapag nakikipag-usap sa totoong buhay, kaya hindi hangarin ang mag-aral ng gramatika, mga salita, o kanji. Gayunpaman, kakailanganin mo ang mga elementong ito para sa Can-dos, kaya nag-aalok ang Irodori ng sapat na kaalaman tungkol sa mga ito sa konteksto ng komunikasyon. Nasasaklaw ng Irodori ang maraming gramatika, salita, at kanji na sa pangkalahatan ay napapaloob sa mga materyales na ginagamit sa pang-elementaryang antas na pag-aaral ng wikang Hapon.

## ■ Maaari mong i-download ang Irodori online

Makukuha ang Irodori online, kaya maaari mo itong i-download nasaan ka man sa mundo. Ito ay makukuha bilang isang file na PDF kaya maaari mo itong i-print, o tingnan ito sa isang tablet o smartphone. Ang audio ay maaaring mai-download o mai-stream.

## ■ Ang Irodori ay iniayon sa Marugoto

Ang mga paksa at puntos panggramatika sa bawat aralin ng Irodori ay iniayon sa "Marugoto: Japanese Language and Culture", isang aklat aralin sa wikang Hapon na nilikha ng Japan Foundation para sa mga nag-aaral sa ibang bansa. Maaaring ipagsabay ang paggamit ng Irodori at Marugoto, gumamit ng bahagi ng Marugoto bilang isang suplemento kapag pinag-aaralan mo ang Irodori, o gumamit mga websites na nauugnay sa Marugoto, tulad ng Marugoto+ (Marugoto Plus), upang pag-aralan ang Irodori.

## ■ Nilalayan ng Irodori ang pag-unawa sa pagitan ng mga tao gamit ang komunikasyon at pag-intindi sa kultura

Ang pangkalahatang layunin ng pag-aaral gamit ang Irodori ay ang pagkakaunawaan sa pagitan ng mga tao, na siyang pangunahing pilosopiya ng JF Standard for Japanese-Language Education. Nag-aambag ang Irodori sa pagbuo ng mga kasanayan sa komunikasyon sa wikang Hapon at mga kasanayang cross-cultural. Sa pamamagitan ng mga kasanayang ito, ang mga taong nagsisimulang mamuhay o naninirahan na sa Japan ay may kakayahang ipahayag ang kanilang sarili, makilala nang mabuti ang bawat isa, at makipag-ugnay, na hahantong sa pag-unawa sa isa't isa.

## Gabay sa Pagkakaayos ng Aklat na Ito

Ang Irodori ay binubuo ng tatlong bahagi: Starter (A1)\*, Elementary 1 (A2), at Elementary 2 (A2). Ang bawat isa sa mga araling ito ay naglalaman ng mga sumusunod:

\*Ang Starter ay nakatakdang ilabas sa taglagas ng 2020.

### Pangunahing libro (PDF)

#### Pabalat

Mensahe para sa mambabasa (Wikang Hapon, Wikang Filipino)

Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito (Wikang Hapon, Wikang Filipino)

#### Talaan ng Nilalaman (Wikang Hapon, Wikang Filipino)

#### Aralin 1 hanggang 18

Mga Gawain

(Mga) iskrip  
para sa  
pakikinig

Mga  
Salitang  
Kanji

Mga Tala sa  
Gramatika

Mga Tip  
Para sa  
Buhay sa  
Japan

#### Can-do Check

#### Impormasyon sa paglalathala

### Mga audio file (MP3)

#### Aralin 1 hanggang 18

#### Iba pang mga mapagkukunan\*

Mga Sagot

Mga listahan ng salita

Mga gabay sa pagtuturo

Iba pa

\*Ang iba pang mga mapagkukunan ay nakatakdang ilabas

# Gabay sa Paggamit ng Aklat na Ito

## 1 Paano nakaayos ang bawat aralin

Ang Starter, Elementary 1 at Elementary 2 ay pare-parehong may tig-siyam na mga paksa, at naayos sa 18 mga aralin. Ang iminungkahing oras para sa bawat aralin ay humigit-kumulang 150 hanggang 180 minutos. Gayunpaman, ang bilang ng mga gawain ay magkakaiba sa bawat aralin, kaya't mangyaring ayusin ang oras ng aralin upang tumugma sa mga ito.

Ang bawat aralin ay isinaayos tulad ng sa ibaba:

- **Pangalan ng paksa at pamagat ng aralin**

- **Mga panimulang tanong**

Ito ang mga katanungan na makakatulong sa iyo na makakuha ng malinaw na imahe ng mga tema ng mga aralin. Magbalik tanaw sa iyong sariling mga karanasan, at pag-usapan ang mga ito sa klase.

- **Mga Gawain**

Ang mga gawain na ito ay makakatulong sa iyo upang makamit ang Can-dos, na siyang pangunahing bahagi ng aklat na ito. Ang bawat aralin ay mayroong 3 hanggang 6 na gawain. Makakatulong ang mga ito upang malaman mo ang wikang Hapon na magagamit mo sa totoong buhay

- **(Mga) iskrip para sa pakikinig**

- **Mga Salitang Kanji**

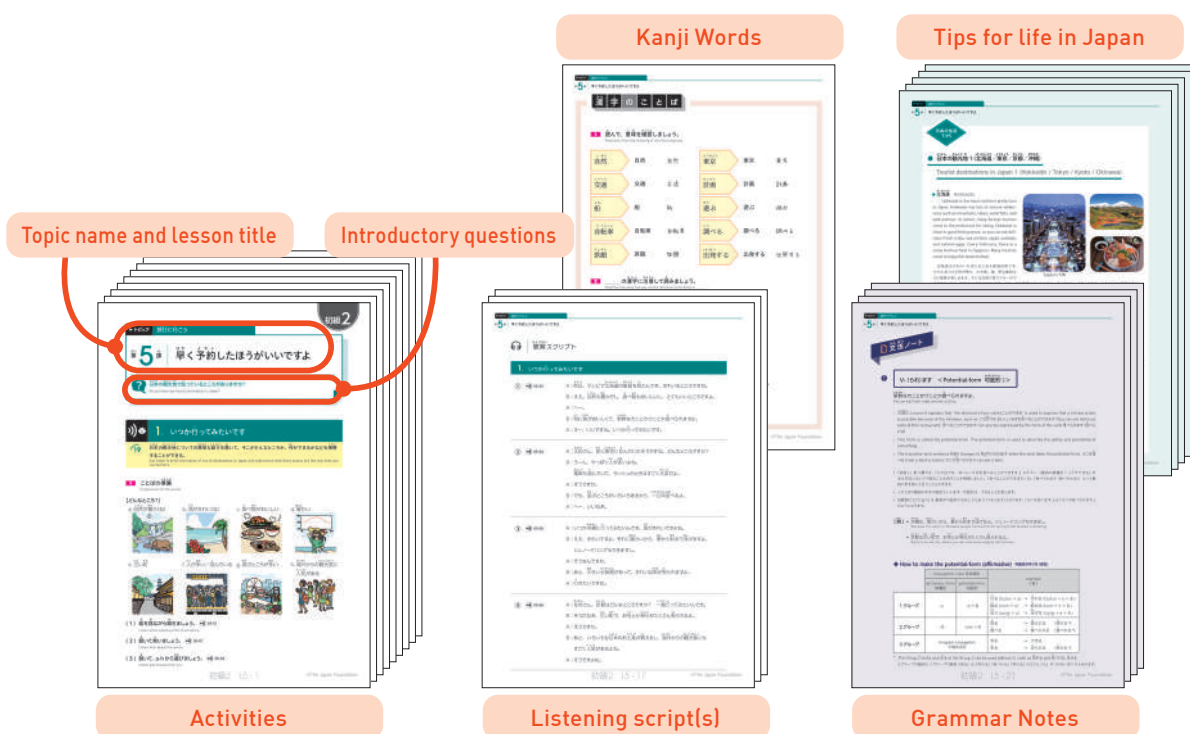
Pag-aralan ang mga salitang kanji na lalabas sa mga gawain.

- **Mga Tala sa Grammar**

Mga paliwanag ng gramatika at mga ekspresyon na iyong pinag-aralan sa bawat aralin.

- **Mga tip para sa buhay sa Japan**





Ang mga paliwanag tungkol sa kultura at konteksto ng Hapon na lalabas sa mga gawain.



## 2 Mga gawain at hakbang

### (1) Mga uri ng gawain at layunin

Mayroong apat na uri ng gawain sa bawat aralin: pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, at pagsulat. Maaaring gawin nang isa-isa o hiwa-hiwalay ang mga gawain, ngunit ang lahat ay konektado sa loob ng isang aralin. Ang bilang, uri, at pagkakaayos ng mga gawain ay magkakaiba sa bawat aralin, ngunit sa pangkalahatan ay maraming mga gawain para sa pagsasalita. Ang pangkalahatang layunin ng apat na uri ng gawain ay:

	<b>Pagsasalita</b>	Ang layunin ay makapagtanong at makasagot sa mga katanungan tungkol sa pamilyar na mga sitwasyon, pati na rin ang makapagbigay ng mga simpleng paliwanag tungkol sa iyong sarili at mga bagay na alam mo.
	<b>Pakikinig</b>	Ang layunin ay maunawaan ang mga mahahalagang bahagi ng pang-araw-araw na pag-uusap at upang makuha ang kinakailangang impormasyon mula sa simpleng balita, pampublikong mga anunsyo at mga kaparehong brodkast.
	<b>Pagbasa</b>	Ang layunin ay makuha ang kinakailangang impormasyon sa mga nakasulat na teksto sa pang-araw-araw na buhay, tulad ng mga anunsyo, mga abiso na naka-paskil sa mga pampublikong pasilidad, at mga menu sa mga restawran, pati na rin ang pagbasa at pag-unawa sa mga nilalaman ng mga pamplet na nakasulat sa simpleng wikang Hapon para sa mga hindi residente ng Japan.
	<b>Pagsulat</b>	Ang layunin ay matuto ng mga kasanayan tulad ng pagsagot sa mga form na kinakailangan para sa pang-araw-araw na buhay, pagpapadala ng mga mensahe sa mga kaibigan at ibang tao, at paglikha ng mga simpleng post sa social media tungkol sa mga bagay na pamilyar sa iyo.

### (2) Ang karaniwang mga hakbang sa lahat ng mga gawain na ito

Ang bawat gawain ay may mga sumusunod na hakbang:

#### 1 Layunin ng Can-do

Tingnan ang Can-do ng gawain na iyon upang maunawaan ang layunin nito.

#### 2 Gawain

Kumpletuhin ang gawain sa pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, o pagsulat.

#### 3 Can-do check

Gamitin ang Can-do check sa dulo ng libro upang magsagawa ng pagsusuri sa sarili. Dapat mong suriin ang iyong sarili kung gaano mo kahusay nakamit ang Can-do. Maaari mong isulat ang iyong mga impresyon sa gawain, kung ano ang nais mong subukan sa susunod, at iba pa, sa seksyon para sa iyong mga komento. Maaari mong punan ang Can-do check kapag natapos mo ang isang gawain, o magagawa mo ito kapag natapos mo na ang pag-aaral para sa aralin na iyon.

The screenshot shows the 'Can-do チェック' section. It includes a table with the following content:

活動・Can-do	評価
1. お久しぶりです Can exchange greetings with a person you are meeting for the first time in a long time.	☆☆☆

Below the table, it says '初級1 Can-doチェック-1 ©The Japan Foundation'.



### (3) Mga partikular na hakbang para sa pagsasalita, pakikinig, pagbabasa, at mga gawain sa pagsulat



#### Mga gawain sa pagsasalita

##### 1 Layunin ng Can-do

##### 2 Paghahanda para sa mga salita

Pag-aralan ang mga salitang kakailanganin mo para sa gawain sa pamamagitan ng pagsunod sa mga hakbang sa ibaba. (Ang ilang mga gawain ay mayroong mga ganito, at ang ilan ay wala.)

1. Makinig sa audio habang tinitingnan ang mga larawan, at suriin ang kahulugan ng mga salita
2. Makinig sa audio at subukang ulitin ang mga salita  
Ang layunin ay suriin ang tamang pagbigkas, hindi upang kabisaduhin ang mga salita.
3. Makinig sa audio at piliin ang ilustrasyong tumutugma sa nilalaman  
Suriin kung naiintindihan mo kaagad ang kahulugan matapos marinig ang salita. Ang layunin ay upang maikonekta ang kahulugan sa ekspresyon.

##### 3 Makinig sa mga halimbawang pag-uusap

Ang layunin ng gawain na ito ay ang pagsasalita, ngunit dapat mo munang pakinggan ang mga halimbawang pag-uusap at subukang unawain ang kanilang nilalaman. Hindi mo kailangang maunawaan ang gramatika at detalye ng mga ekspresyon para sa hakbang na ito

Depende sa gawain, makikinig ka sa maraming maiikling halimbawa ng mga pag-uusap sa iba't ibang mga sitwasyon, o makikinig ka sa isang mas mahabang halimbawang pag-uusap sa isang sitwasyon. Kadalasan, walang iskrip sa pangunahing teksto kung maraming mga mas maiikling pag-uusap, ngunit isang "iskrip ng pakikinig" na nasa likod. Kung mayroong isang mahabang pag-uusap, magkakaroon ng iskrip sa pangunahing teksto.

Ang mga hakbang para sa bawat isa sa mga ito ay ang mga sumusunod:

##### ● Hindi kasama ang iskrip ng pag-uusap

1. Bago ka makinig, suriin muna kung anong uri ng sitwasyon ito, at kung ano ang pinag-uusapan
2. Makinig sa pag-uusap at unawain ang pangunahing nilalaman habang sinasagot mo ang mga tanong
3. Makinig muli sa pag-uusap pagkatapos mong masuri ang kahulugan ng anumang mga bagong salita at ekspresyon, at maunawaan ang mga nilalaman ng mas mayroong detalye.

##### ● Kasama ang iskrip ng pag-uusap

1. Bago ka makinig, suriin kung anong uri ng sitwasyon ito, at kung sino ang nakikipag-uusap sa kanino
2. Makinig nang hindi tinitingnan ang iskrip, at subukang maunawaan ang nilalaman habang sinasagot mo ang mga tanong
3. Sundin ang iskrip habang nakikinig at intindihin ang mga detalye nito. Kapag ginawa mo ito, isabay mo ang pagsuri sa kahulugan ng anumang mga bagong salita at ekspresyon

**3 田舎に帰って家族でお祝いします**

自分の家の飾りや行事について、簡単に紹介することができます。

**ことばの準備**  
準備せよ (Prepare for the words)

飾りや行事 (Decorations and events)

a. 田舎に帰る b. 飾りを飾る c. 特別な料理を食べる d. パーティーをする

e. 音たまり飾りをつる f. 旅行に行く g. プレゼントやお返しをあげる

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 (Listen while looking at the illustrations.)

(2) 聞いて書きましょう。 (Listen and write.)

(3) 聞いて、a-gから選びましょう。 (Listen and choose from a-g.)

初級2 L9-8 ©The Japan Foundation

**3 英語を勉強しよう**

Let's study English.

国際交流協会の掲示板で、4人の人が、自分の国の祭りについて話しています。

The four people are at a Notice Board of the International Exchange Association. They are talking about festivals in their countries.

(1) どんな祭りですか、a-dから選びましょう。

What kind of festival? Choose from a-d.

a. 新橋町の祭り b. 田舎の正月 c. キリスト教のお祝い d. 桜がけ祭り

(2) いつ祭りますか、ア-エから選びましょう。

When are you having the festival? Choose from a-e.

	ア.4月	イ.9月~2月	ウ.2月ごろ	エ.春によつて違う
1. どんな祭り?	①新橋 (ア) (30%)	②ソクラーン (イ) (30%)	③山イワン (ウ) (30%)	④クリスマス (エ) (30%)
2. いつ?				

(2) もういちど聞きましょう。

Listen to the dialog again.

1. 何をすると書っていますか、a-eから選びましょう。

What is done at the festival? Choose from a-e.

a. 海内旅行に行く b. パーティーをする c. 古い飾りを飾る d. 田舎に帰る e. 受け付け合う

2. 何を食いますか、ア-エから選びましょう。何も書っていないときは、[-]を書きましょう。

What is eaten? Choose from A-E. Write [-] if not mentioned.

ア.トットト イ.餃子 ウ.餅の丸餅さ エ.クッキー

	①春餅 (ア) (30%)	②ソクラーン (イ) (30%)	③山イワン (ウ) (30%)	④クリスマス (エ) (30%)
1. 何をします?				
2. 何を食います?				

初級2 L9-9 ©The Japan Foundation

#### 4 Ituon ang pansin sa form


Pag-aralan ang gramatika at mga ekspresyon na kakailanganin mo upang makamit ang Can-do.

##### 1. Ituon ang pansin sa gramatika at mga ekspresyon

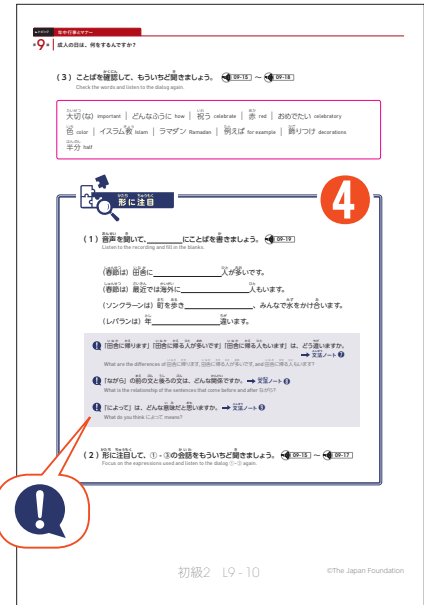
Mayroong mga puwang na may salungguhit sa mga halimbawang pag-uusap—ito ang mga gramatika at ekspresyon na dapat mong pagtuunan ng pansin.

Makinig sa audio at punan ang mga patlang, habang binibigyang pansin ang pormang pangwika.

##### 2. Isipin ang kahulugan at paggamit ng gramatika at ekspresyon

Sagutin ang mga katanungan  upang matulungan kang mag-isip tungkol sa kahulugan ng gramatika at ekspresyon at kung paano sila gagamitin. Dapat itong pag-isipan ng mag-aaral upang siya mismo ang makadiskubre ng mga tuntunin sa wikang Hapon, sa halip na unahin ng guro ang pagpapaliwanag ng gramatika.

➔ Pagkatapos, basahin at suriin ang "Mga Tala sa Grammar" na halimbawang mga pangungusap at paliwanag.



9. 毎日は、何をするの? (9. Every day, what do you do?)

(3) このばを練習して、もういちど書きましょう。(3) Practice this sentence and write it again.

大切 (Important) | どんなふうに (How) | 朝 (Morning) | 夜 (Night) | おめでたい (Celebratory)  
例 (Example) | イス山 (Isan) | ロマン (Roman) | 例 (Example) | 例 (Example)

4

(1) 空欄を埋めて、このばを書きましょう。(1) Fill in the blanks and write the sentence.

(2) 形に注目して、①-③の空欄をもういちど書きましょう。(2) Pay attention to the form and write the blanks in ①-③ again.

初級2 L9-10 ©The Japan Foundation

##### 3. Makinig muli sa mga halimbawang pag-uusap, na nakatuon sa ginamit na mga ekspresyon

Makinig muli sa mga halimbawang pag-uusap, at suriin kung paano ginagamit ang gramatika at mga ekspresyon sa pag-uusap.

#### 5 Pagsasalita

Ang bahaging ito ay ang layunin ng gawain. Magsanay sa bawat hakbang nito.


##### 1. Makinig sa halimbawang pag-uusap

Makinig sa audio at sundan ang pag-uusap sa speech bubbles, na isang halimbawang pag-uusap upang matulungan kang makamit ang Can-do. Suriin ang daloy ng pag-uusap at mga ekspresyon.

##### 2. I-shadow ang pag-uusap

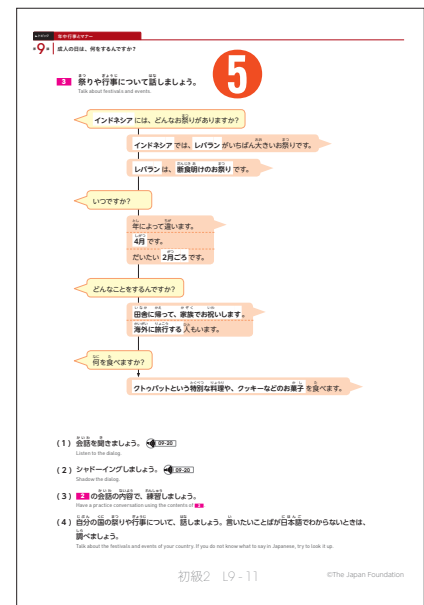
Kasanayan ito upang makapagsalita ka nang matatas. Una, i-shadow ang pag-uusap sa mga speech bubbles habang tinitingnan ang teksto at gawin ito nang maraming beses. Panghuli, i-shadow mo ulit ito nang hindi tumitingin.

##### 3. Magsanay dito

Maghanda para sa susunod na hakbang: 4. Magsalita nang malaya. Ang ilang gawain ay mayroon nito, at ang ilan naman ay wala. Magsanay sa pamamagitan ng pagpapalit ng mga salita sa pag-uusap sa speech bubble, at sa pamamagitan ng paggamit ng nilalaman ng mga halimbawang pag-uusap sa .

##### 4. Magsalita nang malaya

Magsalita nang malaya tungkol sa iyong sarili, o gumanap ng isang pagsasadula. Malayang sabihin kung ano ang gusto mo, sa halip na palitan lang ang mga salita sa pag-uusap sa speech bubble. Maaari kang gumamit ng isang diksyunaryo o smartphone kapag kailangan mo ng mga salita upang ipahayag ang iyong sarili.



9. 毎日は、何をするの? (9. Every day, what do you do?)

5

インドネシアには、どんなお祭りがありますか?  
インドネシアでは、レバランがいちばん大きいお祭りです。  
レバランは、華やかなお祭りです。

いつですか?  
春によつて選べます。  
4月です。  
だいたい2月ごろです。

どんなことをするんですか?  
音楽に合わせて、華やかにお祝いをします。  
海沿いに開催する人もいます。

何を食べますか?  
クッキーやチョコレートなどのお菓子を食べます。

(1) 空欄を書きましょう。(1) Fill in the blanks.  
(2) ショドウィングしましょう。(2) Shadow the dialogue.  
(3) 空欄の空欄を埋めて、練習しましょう。(3) Fill in the blanks and practice.  
(4) 自分の国の祭りや行事について、話しましょう。話したいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。(4) Talk about the festivals and events of your country. If you do not know what to say in Japanese, try to look it up.

初級2 L9-11 ©The Japan Foundation

6 Can-do check

### Ano ang Shadowing?

Ang "Shadowing" ay isang paraan sa pagsasanay. Makinig sa audio at agarang sabihin ang mga pangungusap pagkatapos mong marinig ang mga salita, sa halip na hintayin mong matapos ang pag-uusap. Ang iyong mga sinasabi ay dapat na kasunod ng mga salita sa audio, katulad ng isang anino.



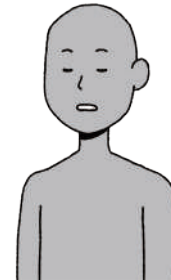
おんがくをきくことです。

おんがくをきくことです。

あと、ゲームをするのが好きです。

あと、ゲームをするのが好きです。

Tamang paraan



おんがくを  
きくことです。

おんがくを  
きくことです。

あと、ゲームを  
するのが好きです。

あと、ゲームを  
するのが好きです。

Maling paraan





## Mga gawain sa pakikinig

Ang mga hakbang para sa mga gawain na ito ay katulad ng para sa mga gawain sa pagsasalita, ngunit ang pakay ay ang pag-unawa sa pamamagitan ng pakikinig. Nakamit mo ang layuning ito kung kaya mong pakinggan at unawain ang mga importanteng bahagi.

### 1 Layunin ng Can-do

### 2 Paghahanda para sa mga salita

Pag-aralan ang mga salitang dapat mong malaman bago makinig. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng mga ito, at ang iba naman ay wala. Ang mga hakbang ay kapareho ng mga gawain sa pagsasalita.

### 3 Pakikinig

Ang bahaging ito ay ang layunin ng gawain.

#### 1. Suriin ang sitwasyon

Bago ka makinig, tingnan ang mga larawan at suriin ang sitwasyon, layunin at materyal ng gawain sa pakikinig.

#### 2. Unawain ang nilalaman nang ayon sa pagkaka-sunud-sunod

Pakinggan at unawain ang pangunahing nilalaman habang sinasagot ang mga tanong. Ang mga gawain ay magkakaroon ng iba't ibang paraan ng pagsasanay, kabilang ang pagpili ng mga ilustrasyong tumutugma sa nilalaman, pagpili ng mga importanteng salita, paggawa ng mga tala ng mga pangunahing puntos, at pagsulat ng Tama o Mali. Hindi mo kailangang maunawaan lahat ng naririnig mo. Kung masasagot mo ang mga katanungan, nakamit mo na ang Can-do.

#### 3. Suriin ang mga salita at makinig muli

Ito ay isang dagdag na gawain upang matulungan kang makinig sa nilalaman nang may dagdag na mga detalye. Makinig muli pagkatapos mong suriin ang kahulugan ng mga bagong salita at ekspresyon sa aklat. Mayroong ilang mga bahayang mahihirap na salita sa antas ng elementarya, kaya hindi mo kailangang kabisaduhin ang lahat.

➔ Kung nais mong suriin ang mga bahagi na hindi mo nauunawaan, maaari mong tingnan ang iskrip ng pakikinig na nasa likod.

### 4 Ituon ang pansin sa form

Ituon ang pansin sa bagong gramatika at ekspresyon mula sa iyong pinakinggan. Ang mga hakbang ay kapareho ng gawain sa pagsasalita. Magkakaroon lamang ng leksyon para sa bahaging ito kung may mga bagong gramatika o ekspresyon.

### 5 Can-do check

トピック 季節と天気 初級 1

第3課 冬はともとも寒くなります

あなたは国にはどんな季節がありますか?  
What are the seasons like in your country?

1 春は桜の花が咲きます

日本の四季についての短い動画を見て、季節の特徴を理解することができます。  
Watch a short video about the four seasons in Japan, and understand their characteristics.

ことばの準備

季節のことば

a. 暑い b. ずいずい c. 寒い d. 暖かい e. じわじわする / 暑しい

f. 雨が降る g. 雪が降る h. 桜の花が咲く i. ちみちみ降る / じわじわ降る

(1) 音を耳から聞きましょう。 (聴き取)

(2) 書いてください。 (書き)

(3) 聞いて、a-j から選びましょう。 (聴き取)

初級 1 L3 - 1 ©The Japan Foundation

トピック 季節と天気 初級 3

3 音声を聞きましょう。

日本の季節の特徴を、■のa-j から選びましょう。

日本の四季の特徴を、■のa-j から選びましょう。

梅雨 ( . . . )

春 ( . . . )

夏 ( . . . )

秋 ( . . . )

冬 ( . . . )

(1) 日本の季節の特徴を、■のa-j から選びましょう。 (聴き取)

Choose the characteristics of each season in Japan from a-j.

(2) ことばを確認して、正しいものを聞きましょう。 (聴き取)

Check the words and select the correct one.

たくさん many / much | 学校 school

初級 1 L3 - 2 ©The Japan Foundation

トピック 季節と天気 初級 4

4 形に注目

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_ にことばを書きましょう。 (聴き取)

Listen to the recording and fill in the blanks.

春は桜の花が咲きます。桜は\_\_\_\_\_。

夏は暑いですが、学校が休みには\_\_\_\_\_。

秋は\_\_\_\_\_。

(2) 形に注目して、音声を聞いて正しいものを聞きましょう。 (聴き取)

Focus on the form, listen to the recording and select the correct one.



## Mga gawain sa pagbasa

### 1 Layunin ng Can-do

### 2 Pagbasa

Ang bahaging ito ay ang layunin ng gawain.

#### 1. Suriin ang sitwasyon

Bago ka magbasa, suriin ang sitwasyon, layunin at materyal ng gawain sa pagbasa.

#### 2. Unawain ang nilalaman nang sunud-sunod

Basahin at unawain ang pangunahing nilalaman habang sumasagot ng mga tanong. Una, dapat mong maunawaan ang pangunahing balangkas, tulad ng kung ano ang paksa at kung nasaan ang pangunahing impormasyon, at pagkatapos ay maaari mong makuha ang bahagyang mas detalyadong impormasyon. Hindi mo kailangang maunawaan ang lahat ng bagay; kung masasagot mo ang mga katanungan, nakamit mo na ang Can-do.

Kadalasan, walang mga furigana (ruby characters) sa mga teksto na talagang makikita mo sa iyong pang-araw-araw na buhay sa Japan. Walang mga furigana sa mga materyal sa pagbabasa na ito, tulad ng sa katotohanan. Marahil ay makikita mo ang maraming hindi kilalang mga salita at kanji sa iyong pang-araw-araw na buhay sa Japan. Upang makapaghanda, dapat mo munang hanapin ang mga pahiwatig mula sa mga salitang naiintindihan mo, mga litrato at mga guhit, at pagbasa sa pamamagitan ng paghula, nang hindi tinitingnan ang kahulugan ng mga salita o paggamit ng isang diksyunaryo.

### **たいせつ 大切なことば** Suriin ang mga kapaki-pakinabang na salita

Ang mga kapaki-pakinabang na salita ay mga salita na dapat matutunan ng mga nag-aaral sa antas ng elementarya o mga salitang magiging kapaki-pakinabang kapag nakatira sa Japan. Una, basahin ang teksto nang hindi hinahanap ang ibig sabihin ng kahit ano. Pagkatapos, suriin ang kahulugan ng mga kapaki-pakinabang na salita, at hanapin ang mga hindi mo alam at kung paano basahin ang kanji sa isang diksyunaryo. Pagkatapos nito, magandang ideya na subukang basahin muli ang teksto.

#### 3. Palalimin ang iyong pag-unawa sa nilalaman ng iyong nabasa

Maaari mong mapalalim ang iyong pag-unawa sa pamamagitan ng pagsagot sa mga katanungan, pagtingin sa iyong sariling mga karanasan, at paghahambing ng nabasa mo sa mga nangyayari sa iyong bansa. Ayos lang na gumamit ng isang lokal na wika para sa mga talakayan sa klase. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng hakbang na ito, at ang iba naman ay wala.

### 3 Ituon ang pansin sa form

Ang gramatika at mga ekspresyon na dapat mong malaman para sa antas ng elementarya ay napili mula sa binasang teksto. Ang mga hakbang ay kapareho ng mga gawain sa pagsasalita at pakikinig, ngunit walang audio file para sa mga gawain sa pagbabasa. Tingnan ang teksto at punan ang mga puwang ng mga salita. Ang ilang mga gawain ay mayroon ng bahaging ito, at ang ilan ay wala.

### 4 Can-do check



5. 飲食店の口コミ  
飲食店についての口コミを読んで、好きな飲食店の情報を集めることができます。  
You read reviews about various shops and restaurants, such as hotels and shops.

1  
■ グルメサイトの口コミを読みましょう。  
Read the reviews on the restaurant website.

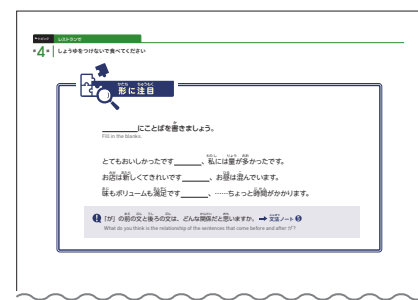
2  
▶ おいしい飲食店を探しています。  
You are looking for a good restaurant specializing in Japanese-style set meals.  
(1) いちばん高い評価をつけているのは、どの入ですか。  
Which person gave the highest rating?

3  
初級2 L4 - 15 ©The Japan Foundation

たいせつ 大切なことば  
Restaurant operating in Japanese-style set meals. (～) (store / restaurant)  
〒100-0001 東京都千代田区千代田 1-1-1 たいせつ 大切なことば  
〒100-0001 東京都千代田区千代田 1-1-1 たいせつ 大切なことば

あなたなら、どのポイントを選びますか。  
Which aspect do you consider to be important?

初級2 L4 - 16 ©The Japan Foundation



形に注目  
ここに注意してください。

とてもおいしかったです。私には量が少かったです。  
お酒は楽しくて良かったです。お酒は悪いです。  
昼の予約は満席です。……ちょっと予約がかりです。

17 前の文と後ろの文は、どんな関係だと思いますか。 → 25ページ



### 3 Iba pang mga seksyon at ang kanilang mga hakbang

## Mga Salitang Kanji

Ang bahaging ito ay para makapagsanay ka ng kanji sa antas ng elementarya na may kasamang mga salita. Ang layunin ay upang makita at maunawaan ang kahulugan ng kanji na kakailanganin mo sa pang-araw-araw na buhay, at, kung kinakailangan, upang mai-type ang mga ito sa isang smartphone o isang PC.

Sa bawat aralin, ang bahaging ito ay sumasaklaw sa halos 10 mga salitang kanji mula sa gawain. (Sa kabuuan, matututunan mo ang 429 na kanji sa Starter, Elementary 1, at Elementary 2.) Ang mga hakbang ay nasa ibaba:

#### 1 Suriin kung paano basahin ang mga salitang kanji at ang kahulugan nito

Bigyang pansin kung paano basahin ang kanji habang sinusuri ang kahulugan ng salita. Ang kanji ay nakasulat sa tatlong magkakaibang mga font, para masanay ka sa iba't ibang mga istilo.

#### 2 Basahin ang mga salitang kanji sa isang pangungusap

Basahin ang isang pangungusap na naglalaman ng mga salitang kanji, habang sinusuri kung maaari mong basahin at maunawaan ang mga ito.

#### 3 I-type ang mga salitang kanji

I-type ang mga salitang kanji sa iyong smartphone, tablet, o keyboard, at suriin kung maaari mong mai-type nang tama ang kanji. Hindi kinakailangang maisulat ang kanji gamit ang kamay, ngunit maaari mong gawin ito kung interesado ka sa kanji at nais mong sanayin ang iyong sulat-kamay.

## Mga Tala sa Gramatika

Ito ang mga paliwanag ng mga puntong gramatikal sa bawat aralin. Nasasakop nila ang gramatika at mga ekspresyon mula sa bahagi ng "Ituon ang pansin sa form" ng bawat gawain. Basahin ang bahaging ito upang suriin ang mga sagot sa mga katanungan sa bahaging "Ituon ang pansin sa form".

Saklaw ng mga paliwanag na ito ang pagbabanghay, ang kahulugan, at ang paggamit ng gramatika at ekspresyon sa gawain. May karagdagan ding impormasyon at karagdagang halimbawang mga pangungusap na may paggamit ng gramatika na hindi kasama sa mga gawain sa aklat. Bilang karagdagan, may mga mga conjugation tables at paghahambing sa mga katulad na ekspresyon, para maayos mo ang iyong kaalaman sa gramatika.

Sa klase, para sa bahaging "Ituon ang pansin sa form", dapat isipin mismo ng mag-aaral kung paano gamitin ang gramatika at ekspresyon. Pagkatapos, maaari nilang basahin ang mga paliwanag, o maaari itong ipaliwanag ng guro. Ang isa pang maaaring mangyari ay ang pahapyaw na pagtalakay sa bahaging ito sa klase, at pagkatapos ay babasahin ng mga mag-aaral ang paliwanag para sa kanilang takdang-aralin.

	dictionary form (辞書形)	potential form (可能形)	example (例)
1グループ	-u	-e + ru	読む (yomu) → 読める (yomeru) + e + ru 飲む (nomu) → 飲める (nomeru) + e + ru 書く (kaku) → 書ける (kakeru) + e + ru
2グループ	-eru	-ere + ru	知る (shiru) → 知れる (shireru) 食べる (taberu) → 食べれる (tabereru)
3グループ	irregular conjugation (不規則活用)	する (suru) → できる (dekiru) 見る (miru) → 見られる (mirareru)	



















# Table of Contents Irodori Starter (A1)









 Makinig
  Magsalita
  Magbasa
  Magsulat

## ▶ Topic Starting to Speak Japanese

Lesson 1 Good morning!	
Mga Gawain	Can-do
1.  こんにちは	 01 Kaya nang bumati kapag may nakakatagpong tao.
2.  お先に失礼します	 02 Kaya nang magpasalamat o humingi ng paumanhin sa ibang tao.
3.  ありがとうございます	 03 Kaya nang magpasalamat o humingi ng paumanhin sa ibang tao.
4.  メッセージスタンプ	 04 Kaya nang maintindihan ang ibig sabihin ng stickers gaya ng 「おはよう /Magandang Umaga」 o 「ありがとう /Salamat」.
Hiragana Words	Hiragana
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Greeting gestures</li> <li>● “Sayoonara”</li> <li>● When to use “sumimasen”</li> </ul>

Lesson 2 I'm sorry, I don't really understand.	
Mga Gawain	Can-do
1.  もういちど、お願いします	 05 Kaya nang ipaulit sa kausap kapag hindi gaanong maintindhan ang kanilang sinabi.
2.  日本語、できますか?	 06 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong kung marunong ng Nihongo o ng ibang wika.
3.  これは日本語で何と言いますか?	 07 Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong kung paano sabihin ang hindi nauunawaang ekspresyon sa Nihongo.
Katakana Words	Katakana
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Residence card</li> <li>● Oden</li> <li>● Abbreviations</li> <li>● Mosquitoes</li> </ul>

## ▶ Topic About Myself

Lesson 3 Nice to meet you.		
Mga Gawain	Can-do	
1.  はじめまして	 08 Kaya na ang simpleng pagpapakilala sa sarili gaya ng pagbanggit ng pangalan, bayang pinagmulan, at iba pa.	
2.  名札	 09 Kaya nang maisulat ang sariling pangalan at bansa sa name tag, at iba pa.	
3.  ご出身は?	 10 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong ng mga taong nakilala sa unang pagkakataon tungkol sa pangalan at bayang pinagmulan.	
4.  申込書	 11 Kaya nang isulat sa application form ang pangalan, nasyonalidad, kaarawan, at iba pang mga detalye.	
Kanji Words	名前 国 私	
Grammar Notes	① Nです N1 は N2 です	トンです。 私はマルシアです。
	② [place]から来ました	ブラジルから来ました。
	③ NIは?	お名前は?
	④ Sか?	みなさんは、友だちですか?
	⑤ Nも	ケマラさんも、ベトナムからですか?
	⑥ Nじゃないです	ベトナムじゃないです。
Mga Tip sa Pamumuhay sa Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Japanese characters</li> <li>● How to call someone</li> <li>● Japanese era names</li> </ul>	

Lesson 4 I live in Tokyo.

Mga Gawain		Can-do	
1.	夫と子どもです	Can-do+ 12	Mayroon ba kayong larawan ng inyong pamilya, kaibigan o alagang ha- yop? Naipakita ninyo na ba ito sa ibang tao?
2.	25 歳です	Can-do+ 13	Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa tirahan, edad, at iba pa.
3.	ペットのジョンです	Can-do+ 14	Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong gaya ng "sino ang taong iyan?" habang tinitingnan ang larawan.
4.	友だちと海!	Can-do+ 15	Kaya nang maintindihan ang paksa sa binasang maikling post sa social media ng kaibigan gamit ang mga larawan.

Kanji Words	父 母 子ども 日本	
Grammar Notes	① N1 と N2	夫と子どもです。
	② [interrogative expressions] ですか?	何歳ですか?
	③ [place]に住んでいます	家族は、フィリピンに住んでいます。
	④ N1 の N2	私の母です。 ペットのジョンです。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Major Japanese cities</li> <li>● Asking a person's age</li> <li>● The seas of Japan</li> </ul>	

Topic My Favorite Foods

Lesson 5 I like udon.

Mga Gawain		Can-do	
1.	魚、好きですか?	Can-do+ 16	Kaya nang sagutin ang mga tanong tungkol sa mga gusto at ayaw na pagkain.
2.	わさびは、ちょっと…	Can-do+ 17	Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa gusto at ayaw na Japanese food.
3.	お茶、飲みますか?	Can-do+ 18	Kaya nang sabihin kung ano ang gustong inumin kapag inalok ng inumin.
4.	朝ご飯は、あまり食べません	Can-do+ 19	Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa pagkaing kinakain sa almusal.
5.	今日の朝ご飯	Can-do+ 20	Kaya nang magpost sa social media ng larawan ng pagkain na may simpleng paliwanag.

Kanji Words	水 食べます 飲みます	
Grammar Notes	① Nが好きです Nは好きじゃないです	肉と野菜が好きです。 魚は好きじゃないです。
	② Nはちょっと…	わさびは、ちょっと…。
	③ V-ますか? (マス-form) V-る? (dictionary-form)	お茶、飲みますか? 何、飲む?
	④ NをV-ます	シリアルを食べます。
	⑤ (Nは) V-ません (Nは) V-ないです	私は、朝ご飯は、あまり食べません。 私も、食べないです。
	⑥ [いつも/よく] V-ます <Frequency> あまり V-ません	私は、パンと、卵と、ヨーグルトをよく食べます。 朝ご飯は、あまり食べません。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Japanese food (Sashimi and Sushi / Tempura / Udon and Soba / Curry)</li> <li>● Donburi-mono (rice bowl with topping)</li> <li>● Japanese food that foreigners often dislike</li> <li>● Japanese sake</li> <li>● Japanese breakfasts</li> </ul>	

Lesson 6 I'd like a cheeseburger, please.

Mga Gawain		Can-do	
1.	ハンバーガー店のメニュー	Can-do+ 21	Kaya nang malaman kung anong pagkain at inumin ang mayroon kapag tiningnan ang menu ng isang fast food restaurant.
2.	こちらでおめしあがりですか?	Can-do+ 22	Kaya nang umorder sa isang fast food restaurant.
3.	私はカレーにします	Can-do+ 23	Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa kakainin kapag kakain kasama ang ibang tao.
4.	枝豆 2 つください	Can-do+ 24	Kaya nang umorder ng pagkain at humingi ng plato, baso, at iba pang gustong bagay sa restaurant.
5.	飲食店の看板	Can-do+ 25	Kaya nang malaman kung anong klaseng restaurant kapag tiningnan ang karatula nito.

Kanji Words	魚 肉 好き(な)	
Grammar Notes	① N、お願いします N、ください	ホットコーヒー、お願いします。 これ、ください。
	② NIにします	私は、うどんにします。
	③ N、[number]お願いします N、[number]ください	生ビール 3 つと、ウーロン茶 1 つ、お願いします。 枝豆 2 つ、ください。
	④ N(は)ありますか?	マヨネーズ、ありますか?
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Japanese burger restaurants</li> <li>● Meal tickets</li> <li>● Izakaya (Japanese-style pubs)</li> <li>● Karaage</li> <li>● Otsumami</li> <li>● Beer</li> <li>● Oshibori and water</li> </ul>	

Lesson 7 There are four rooms.		
Activities	Can-do	
1.  ここは台所です	26	Kaya nang maintindihan ang floor plan sa napakinggang simpleng paliwanag habang inililipot sa loob ng bahay.
2.  電子レンジはありますか?	27	Kaya nang magtanong at kumpirmahin kung kumpleto na ang mga kinakailangang gamit sa bahay o silid.
3.  ちょっとせまいです	28	Kaya nang sagutin nang simple kapag tinanong tungkol sa kung saan nakatira at kung anong klaseng tirahan ito.
4.  アパートに住んでいます	29	Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa kung anong klaseng bahay ang tinitirhan.
5.  洗濯機・エアコンのボタン	30	Kaya nang malaman kung aling button ang dapat pindutin kapag tiningnan ang display para paganahin ang appliances sa bahay gaya ng remote control ng aircon.

Kanji Words	家 新しい 広い 古い	
Grammar Notes	① ここは[place]です	ここは玄関です。
	② [place]に Nがあります [place]に Nが[number]あります	ここに階段があります。 1階に部屋が4つあります。
	③ (N)はありません (N)はないです	トースターはありません。 ベッドはないです。
	④ ナA-です イA-いです	家は静かです。 ちょっとせまいです。
	⑤ ナA-じゃないです イA-くないです	アパートは、あまり静かじゃないです。 寮は広くないです。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Japanese houses</li> <li>• Futon</li> <li>• Types of Japanese houses</li> <li>• Japanese address system</li> </ul>	

Lesson 8 Where is Yamada-san?		
Mga Gawain	Can-do	
1.  ここで打ち合わせをします	31	Kaya nang malaman kung anong silid ang napakinggan mula sa simpleng paliwanag habang inililipot sa mga silid sa lugar na pinagtatrabahuhan.
2.  食堂にいます	32	Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa kinaroroonan ng tao.
3.  はさみは、そこにあります	33	Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong kung saan nakalagay ang isang bagay, sa lugar na pinagtatrabahuhan.
4.  部屋の表示	34	Kaya nang malaman kung anong silid ito kapag tiningnan ang sign sa entrance.

Kanji Words	上 下 中	
Grammar Notes	① [place]で V-ます	ここで着替えます。
	② [person]は [place]にいます	山田さんは、食堂にいます。
	③ ([person]は) いません ([person]は) いないです	辻さんは、いませんね。 アマンダさん、いないですね。
	④ [something]は [ここ/そこ/あそこ]にあります	はさみは、そこにあります。
	⑤ Nの [location]にあります	引き出しの中にあります。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uniforms</li> <li>• Tea</li> <li>• Fax (facsimile)</li> </ul>	

Lesson 9 Lunch is from noon to 1 o'clock.		
Mga Gawain	Can-do	
1.  何時に起きますか?	35	Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa oras ng paggising at pagtulog.
2.  1日のスケジュールを説明します	36	Kaya nang maintindihan ang pinakinggang simpleng paliwanag tungkol sa isang araw na schedule sa lugar na pinagtatrabahuhan.
3.  スケジュールボード	37	Kaya nang maunawaan ang schedule ng ibang tao kapag tiningnan ang whiteboard ng lugar ng pinagtatrabahuhan.
4.  私は日曜日がいいです	38	Kaya nang magtanong tungkol sa availability para makapagtakda ng schedule.

Kanji Words	月 火 水 木 金 土 日 ~曜日	
Grammar Notes	① [time]に V-ます [time]ごろ V-ます	5時に起きます。 11時ごろ寝ます。
	② [time]から [time]まで	12時から1時まで、昼休みです。
	③ [date and time]がいいです	私は、土曜日がいいです。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Morning assembly</li> <li>• Public pools</li> <li>• Watching a film</li> </ul>	

Lesson 10 Please lend me the stapler.		
Mga Gawain		Can-do
1.	ちょっと手伝ってください	<b>Can-do+</b> 39 Kaya nang maintindihan kung ano ang dapat gawin, kapag napakinggan ang maikli at simpleng instruksyon sa lugar na pinagtatrabahuhan.
2.	すみません、いくつですか?	<b>Can-do+</b> 40 Kaya nang kumpirmahin at itanong muli ang mga mahahalagang punto kapag nakatanggap ng instruksyon sa lugar na pinagtatrabahuhan.
3.	仕事のメモ	<b>Can-do+</b> 41 Kaya nang maintindihan ang nilalaman ng instruksyon sa tiningnang sulat-kamay na memo sa lugar na pinagtatrabahuhan.
4.	スマホの充電器、ありますか?	<b>Can-do+</b> 42 Kaya nang makiusap sa isang tao na ipahiram ang nais hiramang bagay sa lugar na pinagtatrabahuhan.
5.	チェックリスト	<b>Can-do+</b> 43 Kaya nang kumpirmahin kung kumpleto na ang mga kinakailangang bagay sa tiningnang listahan ng mga kagamitan.

Kanji Words		朝 昼 夜 ~時 ~分 ~半 ~枚
Grammar Notes	① V-てください V-て V-てくれる?	ちょっと、 <b>手伝ってください</b> 。 そのドライバー、 <b>取って</b> 。 窓、 <b>閉めてくれる?</b>
	② Nですね <Confirmation>	A: これ、コピー、30 枚お願い。 B: はい、30 <b>ですね</b> 。
	③ N、貸してください N、借りてもいいですか? N、いいですか? N、ありますか?	ホチキス、 <b>貸してください</b> 。 <b>すみません、借りてもいいですか?</b> これ、 <b>いいですか?</b> スマホの充電器、 <b>ありますか?</b>
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>English-sounding words or phrases created in Japan</li> <li>Charging a smartphone</li> <li>24-hour clock</li> </ul>	

▶ Topic **What I Like to Do**

Lesson 11 What kind of manga do you like?		
Mga Gawain		Can-do
1.	趣味は何ですか?	<b>Can-do+</b> 44 Kaya nang sagutin nang simple kapag tinanong tungkol sa libangan.
2.	「ドラゴンボール」が大好きです	<b>Can-do+</b> 45 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa mga libangan at mga gustong gawin.
3.	うちでゆっくりします	<b>Can-do+</b> 46 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa kung anong ginagawa kapag day off.
4.	SNSのプロフィール	<b>Can-do+</b> 47 Kaya nang maintindihan ang gusto ng isang tao sa pamamagitan ng pagbabasa ng mga simpleng profile sa social media.

Kanji Words		読みます 聞きます 見ます 本 友だち 何
Grammar Notes	① Nは何ですか?	趣味は、 <b>何ですか?</b>
	② どんな N	<b>どんなスポーツが好きですか?</b>
	③ あまり / A-じゃないです / イ A-くないです <Extent>	スポーツは、 <b>あまり好きじゃないです</b> 。
	④ 【いつも/たいてい/よく/ときどき】 V-ます 【あまり/ぜんぜん】 V-ません <Frequency>	休みの日は、 <b>たいてい、映画を見ます</b> 。 スポーツは、 <b>ぜんぜんしない</b> ね。
	⑤ [person]と[place]で V-ます	夫と公園で <b>テニスをします</b> 。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Japanese manga</li> <li>Japanese videogames</li> <li>Japanese literature</li> <li>Soccer / Rugby</li> <li>Pachinko</li> </ul>	

Lesson 12 Do you want to go for a drink together?		
Mga Gawain		Can-do
1.	イベントの案内	<b>Can-do+</b> 48 Kaya nang hanapin ang mga mahahalagang impormasyon gaya ng petsa, oras, at lugar sa pamamagitan ng pagtingin sa event notice.
2.	来週、夏祭りがありますね	<b>Can-do+</b> 49 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong kung pupunta o hindi sa event.
3.	いっしょに行きましょう	<b>Can-do+</b> 50 Kaya nang sabihin ang availability kapag naimbitahan o iimbitahin ang kausap.
4.	誘いの返事	<b>Can-do+</b> 51 Kaya nang basahin at sagutin ang simpleng imbitasyon na mula sa kaibigan.

Kanji Words		~年 ~月 ~日 今日 今週 今度
Grammar Notes	① 【date and time】に【place】で【event】があります	日曜日に、さくら公園で <b>タイフェスティバルがあります</b> ね。
	② Nに行きます	明日の忘年会に <b>行きますか?</b>
	③ V-ませんか?	いっしょに <b>行きませんか?</b>
	④ V-ましょう	また今度 <b>行きましょう</b> 。
	⑤ V-に行きます	みんなで、いっしょに焼肉を <b>食べに行きませんか?</b>
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>Summer festival</li> <li>Japanese mountains</li> <li>The "Otoko wa Tsurai yo" series</li> <li>Karate</li> </ul>	

Lesson 13 Does this bus go to the airport?		
Mga Gawain		Can-do
1.  何番線ですか?	Can-do+ 52	Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong kung ang bus o tren ay pupunta o hindi sa gustong puntahan.
2.  すみません、今どこですか?	Can-do+ 53	Kaya nang magtanong sa ibang tao kung hindi gaanong naintindihan ang pangalan ng estasyon na inanunsyo sa loob ng tren.
3.  1時間ぐらいかかります	Can-do+ 54	Kaya nang sabihin ang sinasakyan mula bahay hanggang lugar na pinagtrabahuhan at gaano katagal ang biyahe.
4.  市役所まで、どうやって行きますか?	Can-do+ 55	Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong tungkol sa paraan ng pagpunta sa destinasyon.
5.  駅中の表示	Can-do+ 56	Kaya nang maunawaan ang ibig sabihin ng signs na madalas makita sa estasyon.

Kanji Words	東 西 南 北 会社 来ます 行きます 乗ります	
Grammar Notes	① この[vehicle]は[place]に行きますか?	このバスは、空港に行きますか?
	② ここは[place]ですか?	ここは、どこですか?
	③ [vehicle]で来ます	バイクで来ます。
	④ [time / period]かかります	1時間半かかります。
	⑤ [place]で[vehicle]に乗ります [place]で[vehicle]を降ります	ここから、12番のバスに乗ります。 バスセンターで、バスを降ります。
	⑥ [place]から[place]まで	ここから新みなと駅まで、電車に乗ります。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Commuting to work</li> <li>● Taking public transport</li> </ul>	

Lesson 14 It's a big building, isn't it.		
Mga Gawain		Can-do
1.  トイレはどこですか?	Can-do+ 57	Kaya nang magtanong tungkol sa C.R., ATM at iba pa na nasa lugar na pinuntahan.
2.  今、改札の前にいます	Can-do+ 58	Kaya nang sabihin sa kausap sa telepono ang kinaroroonang lugar.
3.  ここは十条商店街です	Can-do+ 59	Kaya nang sabihin ang impresyon sa ibang tao kapag inilibot sa iba't ibang lugar sa isang bayan.
4.  街にある看板	Can-do+ 60	Kaya nang maintindihan kung kailan ang oras na bukas o araw na sarado ang mga tindahan o restaurant sa tinigang sign.

Kanji Words	大きい 小さい 高い 低い 前 後ろ 横	
Grammar Notes	① [place]にN(は)ありますか?	この近くに、コンビニはありますか?
	② Nの[location]にいます	今、改札の前にいます。
	③ ナA-なNですね イA-いNですね	にぎやかな通りですね。 広い公園ですね。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Coin lockers</li> <li>● Vending machines</li> <li>● ATM</li> <li>● The rivers of Japan</li> <li>● High-rise buildings in Japan</li> <li>● Wabi-sabi</li> </ul>	

Lesson 15 I need some batteries.		
Mga Gawain		Can-do
1.  どこで買えますか?	Can-do+ 61	Kaya nang maintindihan ang sagot kapag tinanong ang kausap tungkol sa kung saan maaaring makabili ng kailangang bagay.
2.  フロアガイド	Can-do+ 62	Kaya nang mahanap kung nasaan ang gustong bagay sa tiningnang floor guide ng tindahan.
3.  カメラは何階ですか?	Can-do+ 63	Kaya nang maintindihan ang sagot kapag tinanong ang store attendant tungkol sa kung saan maaaring makabili ng gustong bagay sa shopping center.
4.  わあ、かっこいいですね	Can-do+ 64	Kaya nang makipagpalitan ng simpleng komento tungkol sa mga produkto habang namimili kasama ang kaibigan.
5.  ショッピングセンターの表示	Can-do+ 65	Kaya nang maunawaan ang ibig sabihin ng mga karaniwang sign sa department store o shopping center.

Kanji Words	入口 出口 ~階 押す 引く 安い	
Grammar Notes	① Nがほしいんですが	電池がほしいんですが、どこで買えますか? 延長コードがほしいんですが…。
	② ナA-ですね イA-いですね ナA! イA-い!	このコート、おしゃれですね。 この傘、おもしろいですね。 このコート、すてき! このバッグ、かわいい!
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Types of Japanese store</li> <li>● Counting the floors of a building</li> <li>● Umbrellas</li> <li>● Words for "toilet"</li> <li>● Elevator buttons</li> </ul>	

Lesson **16** How much is this?

Mga Gawain		Can-do	
1.	1,980 円です	Can-do # 66	Kaya nang maintindihan ang napakinggang presyo ng produkto.
2.	あのTシャツ、いくらですか?	Can-do # 67	Kaya nang maintindihan ang sagot kapag tinanong ang store attendant ng tungkol sa presyo.
3.	ひき肉 200gください	Can-do # 68	Kaya nang ipahayag ang kailangang dami o bilang kapag namimili.
4.	こちら、温めますか?	Can-do # 69	Kaya nang sagutin ang mga tanong sa convenience store gaya ng "Lalagyan ba ng chopsticks?" at "Ibabalot ba?"
5.	割引表示	Can-do # 70	Kaya nang malaman ang presyo ng produkto sa tiningnang discount sign sa tindahan.

Kanji Words	一 二 三 四 五 六 七 八 九 十	
Grammar Notes	① 【これ/それ/あれ】(は) いくらですか?	これ、いくらですか?
	② 【この/その/あの】N	そのカレンダー、いくらですか?
	③ 【amount】ずつ	チョコレートケーキとチーズケーキ、2個ずつお願いします。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Japanese bills and coins</li> <li>● Asking for the price</li> <li>● Maneki-neko</li> <li>● Taiyaki</li> <li>● Korokke</li> <li>● Onigiri</li> <li>● Electronic payment</li> </ul>	

▶ Topic **Holidays**

Lesson **17** I went to see a movie.

Mga Gawain		Can-do	
1.	週末は何をしましたか?	Can-do # 71	Kaya nang magbigay ng simpleng sagot kapag tinanong tungkol sa ginawa noong day off.
2.	楽しかったです	Can-do # 72	Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa ginawa noong day off at mga impresyon dito.
3.	家族で水族館に行きました	Can-do # 73	Kaya nang intindihin kung anong ginawa ng tao sa binasang mga simpleng social media post sa tulong ng larawan.
4.	料金表	Can-do # 74	Kaya nang malaman kung magkano ang babayaran sa tiningnang listahan ng presyo ng isang pamilyar na pasilidad.
5.	今、家に着きました	Can-do # 75	Kaya nang magpadala ng simpleng mensahe na may nakasulat na impresyon sa taong kasamang umalis.

Kanji Words	百 千 万 ~円 休み 映画 日本語 勉強します 買います	
Grammar Notes	① V-ました V-ませんでした	家で <u>ゆっくり</u> しました。 週末は、何も <u>しませんでした</u> 。
	② 何もV-ませんでした どこにもV-ませんでした	週末は、何も <u>しませんでした</u> 。 私は、 <u>どこにも行きませんでした</u> 。
	③ NA-でした IA-かったです	「ゴジラ」は、 <u>まあまあ</u> でした。 国際フェスティバルは、とても <u>楽しかったです</u> 。
	④ Nでした	とてもいい天気 <u>でした</u> 。
	⑤ NJ-じゃなかったです NA-じゃなかったです IA-くなかったです	温泉に入りました。でも、露天風呂 <u>じゃなかったです</u> 。 富士山に登りました。あまり <u>大変じゃなかったです</u> 。 お客さんは、あまり <u>多くなかったです</u> 。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Godzilla</li> <li>● Aquarium</li> <li>● Manga-kissa (comic book café) / Internet café</li> </ul>	

Lesson **18** I want to go to a hot spring.

Mga Gawain		Can-do	
1.	ゴールデンウィークの予定は?	Can-do # 76	Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa gustong gawin sa day off.
2.	日本で何がしたい?	Can-do # 77	Kaya nang magbigay ng simpleng sagot kapag tinanong kung ano ang gustong gawin sa Japan.
3.	船に乗りました	Can-do # 78	Kaya na ang simpleng pag-post sa social media tungkol sa ginawa noong day off.
4.	はじめて露天風呂に入りました	Can-do # 79	Kaya nang pag-usapan ang tungkol sa ginawa sa isang paglalakbay at impresyon dito.

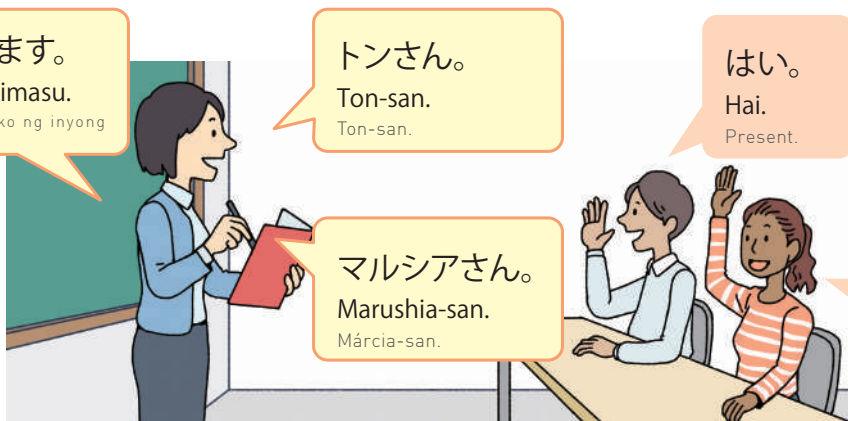
Kanji Words	温泉 予定 来週 会います 入ります 旅行します	
Grammar Notes	① V-たいです	炊飯器が <u>買いたいです</u> 。
	② どこかV-ます	<u>どこか</u> 旅行したいです。
	③ S1.あと、S2.	雪が見たいです。 <u>あと</u> 、温泉に入りたいです。
	④ [place]へ行きます	京都へ <u>行きたいです</u> 。
	⑤ S1.それから、S2.	露天風呂に入りました。 <u>それから</u> 、温泉の近くで、鶏の天ぷらを食べました。
	⑥ S1.それに、S2. S1.でも、S2.	気持ちよかったです。 <u>それに</u> 、景色もきれいでした。 おいしかったです。 <u>でも</u> 、ちょっと高かったです。
Mga Tip sa Pamumuhay Japan	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Golden Week</li> <li>● Tokyo Disney Resort</li> <li>● Shinkansen</li> <li>● Climbing Mt. Fuji</li> <li>● Japanese animation / "Your Name" / "Doraemon"</li> <li>● Dorayaki</li> <li>● Yokohama</li> <li>● Hot springs</li> </ul>	

きょうしつ にほんご  
教室の日本語

1. 出席をとります

00-01

しゅつせき  
出席をとります。  
Shusseki o torimasu.  
Magcheck na ko ng inyong attendance.



トンさん。  
Ton-san.  
Ton-san.

はい。  
Hai.  
Present.

マルシアさん。  
Marushia-san.  
Márcia-san.

はい。  
Hai.  
Present.

2. 始めましょう

00-02

はじめ  
始めましょう。  
Hajimemashoo.  
Magsimula na tayo.



やす  
休みましょう。  
Yasumimashoo.  
Mag-break muna tayo..

お  
終わりましょう。  
Owarimashoo.  
Tapos na tayo.



3. はい/いいえ

00-03

できましたか？  
Dekimashita ka?  
Tapos na ba kayo?



はい。  
Hai.  
Opo.

いいえ、まだです。  
Iie, mada desu.  
Hindi pa po.

## 4. 聞いてください

00-04

a. 聞いてください。  
Kiite kudasai.  
Makinig (kayo).



b. 言ってください。  
Itte kudasai.  
Pakisabi.



c. 見てください。  
Mite kudasai.  
Pakitingnan.



d. 3ページを見てください。  
San-peeji o mite kudasai.  
Pakitingnan ang page three.



e. ペアで話してください。  
Pea de hanashite kudasai.  
Makipag-usap sa kapareha.



f. よんでください。  
Yonde kudasai.  
Pakibasa.



g. 書いてください。  
Kaite kudasai.  
Pakisulat.



h. みせてください。  
Misete kudasai.  
Ipakita (ninyo).



i. 来てください。  
Kite kudasai.  
Halika/Pumunta ka rito.



## 5. 質問があります

00-05

せんせい しつもん  
先生、質問があります。  
Sensee, shitsumon ga arimasu.  
May tanong po ako, Sensei.



すみません。  
トイレに行ってもいいですか？  
Sumimasen.  
Toire ni ittemo ii desu ka?  
Excuse me po. Maaari po ba akong mag-CR?





だい  
第

1

か  
課

# おはようございます



あなたの<sup>ぼご</sup>母語では、<sup>ひと</sup>人に会ったときや<sup>わか</sup>別れるとき、<sup>じかん</sup>どんなあいさつを<sup>あいて</sup>しますか？  
<sup>ちが</sup>時間や相手によって<sup>ちが</sup>違いますか？

Sa inyong sariling wika, anong pagbati ang inyong ginagamit sa tuwing kayo ay may nakakatagpo o papaalis na tao? Nagbabago ba ito depende sa oras o kung sino ang kausap ninyo?



## 1. こんにちは

Can-do  
01

<sup>ひと</sup>人に会ったとき、<sup>あ</sup>あいさつをすることができる。  
Kaya nang bumati kapag may nakakatagpong tao.

### 1 <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

#### ▶ <sup>ひと</sup> <sup>あ</sup> 人に会ったときに、あいさつをしています。

Bumabati kapag may nakakatagpong tao.

#### (1) <sup>き</sup> <sup>い</sup> 聞いて言いましょう。 01-01

Pakinggan at sabihin.

a. おはよう (ございます)。  
Ohayoo (gozaimasu).



b. こんにちは。  
Konnichiwa.











c. こんにちは。  
Konbanwa.





(2) ① - ④では、どんなあいさつをしていますか。(1)の a-c から<sup>えら</sup>びましょう。

Anong pagbati ang ginamit sa ① - ④ ? Piliin mula sa (1) a-c.

①  01-02 ( )	②  01-03 ( )
	
③  01-04 ( )	④  01-05 ( )
	

(3) ②④の<sup>かいわ</sup>会話をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。「おはようございます」と「おはよう」は、

どちらが<sup>ていねい</sup>丁寧だと思<sup>おも</sup>いますか。  01-03  01-05

Pakinggang muli ang usapan sa ② at ④ . Alin sa palagay ninyo ang mas magalang, ang 「おはようございます」 o ang 「おはよう」?

## 2 人と会ったときに、あいさつをしましょう。

Bumati kapag may nakakatagpong tao.

### ① 朝のあいさつ Pagbati sa umaga.

おはようございます。  
Ohayoo gozaimasu.

おはよう。  
Ohayoo.

おはようございます。  
Ohayoo gozaimasu.

おはよう。  
Ohayoo.

### ② 昼のあいさつ Pagbati sa tanghali.

こんにちは。  
Konnichiwa.

こんにちは。  
Konnichiwa.

### ③ 夜のあいさつ Pagbati sa gabi.

こんばんは。  
Konbanwa.

こんばんは。  
Konbanwa.

(1) 会話を聞きましょう。 01-06 01-07 / 01-08 / 01-09  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 01-06 01-07 / 01-08 / 01-09  
I-shadow ang usapan.

(3) **1** (2) のイラストを見て、練習しましょう。  
Magsanay gamit ang mga larawan sa 1 (2).

(4) 時間と場面を自由に考えて、あいさつをしましょう。  
Mag-isip ng oras at sitwasyon, at gawin ang pagbati.



## 2. お先に失礼します

Can-do  
02

ひと わか  
人と別れるとき、あいさつをすることができる。  
Kaya nang magpasalamat o humingi ng paumanhin sa ibang tao.

### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ ひと わか  
人と別れるときに、あいさつをしています。

Pagpapasalamat at paghingi ng paumanhin sa iba't ibang sitwasyon.

(1) ① - ④では、どんなあいさつをしていますか。ア-コに入るあいさつを a-g から選びましょう。

Anong pagbati ang ginamit sa ① - ④ ? Piliin mula sa a-g ang pagbati na ilalagay sa ア-コ .

<p>① 01-10</p>	<p>② 01-11</p>
<p>③ 01-12</p>	<p>④ 01-13</p>

a. じゃあ、また。  
Jaa, mata.

b. おやすみ。  
Oyasumi.

c. おやすみなさい。  
Oyasuminasai.

d. 失礼します。  
Shitsureeshimasu.

e. お先に失礼します。  
Osaki ni shitsureeshimasu.

f. お疲れさま。  
Otsukaresama.

g. お疲れさまでした。  
Otsukaresama deshita.

(2) イラストを見ながら、もういちど聞きましょう。🔊 01-10 ~ 🔊 01-13

(1) の a-g のあいさつは、どんなときに使うと思いますか。

Pakinggan muli ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan.

Sa inyong palagay, sa anong pagkakataon ginagamit ang pagbati sa (1) a-g?

**2** <sup>ひと わか</sup> 人と別れるときに、あいさつをしましょう。

Magpaalam kapag papaalis na.

① <sup>わか</sup> 別れるあいさつ Pagbati sa pag-alis.

じゃあ、また。  
Jaa, mata.  
-----  
<sup>しつれい</sup>  
失礼します。  
Shitsureeshimasu.

じゃあ、また。  
Jaa, mata.  
-----  
<sup>しつれい</sup>  
失礼します。  
Shitsureeshimasu.

② <sup>しょくば</sup> 職場でのあいさつ Pagbati sa lugar na pinagtatrabahuan.

<sup>さき しつれい</sup>  
お先に失礼します。  
Osaki ni shitsureeshimasu.

<sup>つか</sup>  
お疲れさまでした。  
Otsukaresama deshita.

③ <sup>よる</sup> 夜のあいさつ Pagbati sa gabi.

おやすみなさい。  
Oyasuminasai.

おやすみなさい。  
Oyasuminasai.

(1) <sup>かいわ き</sup> 会話を聞きましょう。🔊 01-14 🔊 01-15 / 🔊 01-16 / 🔊 01-17

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 01-14 🔊 01-15 / 🔊 01-16 / 🔊 01-17

I-shadow ang usapan.

(3) **1** のイラストを見て、<sup>み れんしゅう</sup> 練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan sa 1.

(4) <sup>ばめん じゅう かんが わか</sup> 場面を自由に考えて、別れるあいさつをしましょう。

Mag-isip ng oras at sitwasyon, at gawin ang pagbati.



### 3. ありがとうございます

Can-do  
03

ひと うれい い あやま  
人にお礼を言ったり、謝ったりすることができる。  
Kaya nang magpasalamat o humingi ng paumanhin sa ibang tao.

#### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ いろいろな場面で、お礼を言ったり、謝ったりしています。

Pagpapasalamat at paghingi ng paumanhin sa iba't ibang sitwasyon.

#### お礼を言う Saying thank you

(1) ① - ⑤では、どんなことばでお礼を言っていますか。ア-カに入ることばを a-d から選びましょう。

Anong ekspresyon ang ginamit para magpasalamat sa ①-⑤? Piliin mula sa a-d ang salitang ilalagay sa ア-カ.

<p>① 01-18</p>	<p>② 01-19</p>	<p>③ 01-20</p>
<p>④ 01-21</p>	<p>⑤ 01-22</p>	

a. ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.

b. すみません。  
Sumimasen.

c. (どうも) ありがとう。  
(Doomo) Arigatoo.

d. どうも。  
Doomo.

## (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 01-18 ~ 🔊 01-22

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

これ ito. | あめ kendi | プレゼント regalo.  
kore ame purezentoどうぞ Heto. | いいえ Walang anuman po. | お落とししましたよ Nahulog po ninyo.  
doozo iie otoshimashita yoわあ Hala. (驚きを表す nagpapahayag ng pagkagulat)  
waa

## (3) イラストを見ながら、もういちど聞きましょう。🔊 01-18 ~ 🔊 01-22

(1) の a-d のことばは、どんなときに使うと思いますか。

Pakinggan muli ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan.

Sa inyong palagay, sa anong pagkakataon ginagamit ang mga salita sa (1) a-d?

あやま  
謝る Paghingi ng paumanhin

## (4) ⑥ - ⑧では、どんなことばで謝っていますか。キ - ケに入ることばを、e-f から選びましょう。

Anong mga salita ang ginagamit sa paghingi ng paumanhin sa ⑥ - ⑧ ? Piliin mula sa e-f ang salitang ilalagay sa キ-ケ.

⑥ 🔊 01-23	⑦ 🔊 01-24	⑧ 🔊 01-25
		

e. すみません。  
Sumimasen.f. ごめん。  
Gomen.

## (5) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 01-23 ~ 🔊 01-25

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

いた  
痛い! Aray!  
itai

(6) イラストを見ながら、もういちど聞きましょう。

(4) の e-f のことばは、どう違うと思いますか。  01-23 ~  01-25

Pakinggan muli ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan. Sa inyong palagay, ano ang pagkakaiba ng mga salita sa (4) e-f?

**2** お礼を言ったり、謝ったりしましょう。

Magpasalamat at humingi ng paumanhin.

① お礼を言う Pagpapasalamat

どうぞ。  
Doozo.

ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.

すみません。  
Sumimasen.

すみません。ありがとうございます。  
Sumimasen. Arigatoo gozaimasu.





② 謝る Paghingi ng Tawad

いた  
痛い!  
Itai!

すみません。  
Sumimasen.

(1) 会話を聞きましょう。  01-26  01-27  01-28 /  01-29

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。  01-26  01-27  01-28 /  01-29

I-shadow ang usapan.

(3) **1** (1) (4) のイラストを見て、練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan sa 1 (1) at (4)

(4) 場面を自由に考えて、お礼を言ったり謝ったりしましょう。

Mag-isip ng sitwasyon, at magpasalamat at humingi ng paumanhin.





## 4. メッセージスタンプ

Can-do 04

「おはよう」や「ありがとう」などのメッセージスタンプを見て、意味を理解することができる。  
Kaya nang maintindihan ang ibig sabihin ng stickers gaya ng 「おはよう /Magandang Umaga」 o 「ありがとう /Salamat」.

### 1 メッセージアプリのスタンプを見てみましょう。

Subukang tingnan ang mga sticker sa messenger app.

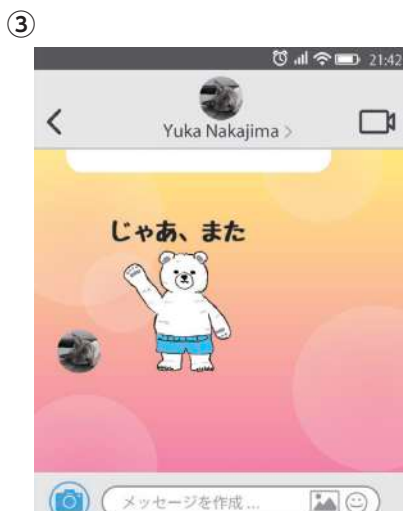
- ▶ 友だちや知り合いから、メッセージが送られてきました。そこにスタンプが使われていました。

Nakatanggap kayo ng mensaheng may sticker mula sa inyong kaibigan o kakilala.



下の① - ④のスタンプは、それぞれどんな意味ですか。

Anu-ano ang ibig sabihin ng mga sticker na makikita sa ①-④ na nasa ibaba?



## 2 スタンプを送りましょう。

Magpadala ng sticker.

つぎ 次のとき、どんなスタンプを送りますか。下のスタンプから選びましょう。

Anong klaseng sticker ang inyong ipapadala sa mga sumusunod na sitwasyon? Piliin mula sa mga sticker sa ibaba.

1. 朝、メッセージを送るとき Kapag nagpapadala ng mensahe sa umaga
2. 夜、寝るとき Kapag matutulog sa gabi.
3. お礼を言うとき Kapag nagpapasalamat.
4. 謝るとき Kapag humihingi ng paumanhin.





ちょうかい  
聴解 スクリプト

## 1. こんにちは

①  01-02

A : こんにちは。  
Konnichiwa.

B : ああ、こんにちは。  
Aa, Konnichiwa.

②  01-03

A : おはようございます。  
Ohayoo gozaimasu.

B : おはようございます。  
Ohayoo gozaimasu.

③  01-04

A : こんばんは。  
Konbanwa.

B : あ、こんばんは。  
A, konbanwa.

④  01-05

A : おはよう。  
Ohayoo.

B : おはよう。  
Ohayoo.

## 2. お先に失礼します

①  01-10

A : じゃあ、また。  
Jaa, mata.

B : じゃあ、また。  
Jaa, mata.

②  01-11

A : じゃあ、また。

Jaa, mata.

B : 失礼します。

Shitsureeshimasu.

③  01-12

A : お先に失礼します。

Osaki ni shitsureeshimasu.

B : あ、お疲れさまでした。

A, otsukaresama deshita.

C : お疲れさま。

Otsukaresama.

④  01-13

A : じゃあ、また。おやすみ。

Jaa, mata. Oyasumi.

B : おやすみなさい。

Oyasuminasai.

### 3. ありがとうございます

①  01-18

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  01-19

A : これ、落としましたよ。

Kore, otoshimashita yo.

B : あ、すみません。

A, sumimasen.

③  01-20

A : どうぞ。

Doozo.

B : あ、すみません。ありがとうございます。

A, sumimasen. Arigatoo gozaimasu.

A : いいえ。

lie.

④  01-21

A : あめ、どうぞ。

Ame, doozo.

B : あ、どうも。

A, doomo.

⑤  01-22

A : これ、プレゼント。

Kore, purezento.

B : わあ、どうもありがとう。

Waa, doomo arigatoo.

⑥  01-23

A : <sup>いた</sup>痛い！

Itai!

B : あ、すみません。

A, sumimasen.

⑦  01-24

A : あ、ごめん！

A, gomen!

B : あー！

Aa!

⑧  01-25

A : すみません……。

Sumimasen...

## ひらがなのことば

## 1 聞いて言いましょう。

Pakinggan at sabihin.

01-30

	a	i	u	e	o
	あ a	い i	う u	え e	お o
k	か ka	き ki	く ku	け ke	こ ko
s	さ sa	し shi	す su	せ se	そ so
t	た ta	ち chi	つ tsu	て te	と to
n	な na	に ni	ぬ nu	ね ne	の no
h	は ha	ひ hi	ふ fu	へ he	ほ ho
m	ま ma	み mi	む mu	め me	も mo
y	や ya		ゆ yu		よ yo
r	ら ra	り ri	る ru	れ re	ろ ro
w	わ wa				を o

01-31

	a	i	u	e	o
g	が ga	ぎ gi	ぐ gu	げ ge	ご go
z	ざ za	じ ji	ず zu	ぜ ze	ぞ zo
d	だ da	ぢ ji	づ zu	で de	ど do
b	ば ba	び bi	ぶ bu	べ be	ぼ bo
p	ぱ pa	ぴ pi	ぷ pu	ぺ pe	ぽ po

ん  
n

01-32

	ya		yu		yo
k	きゃ kya		きゅ kyu		きょ kyo
s	しゃ sha		しゅ shu		しょ sho
t	ちゃ cha		ちゅ chu		ちょ cho
n	にゃ nya		にゅ nyu		にょ nyo
h	ひゃ hya		ひゅ hyu		ひょ hyo
m	みゃ mya		みゅ myu		みょ myo
r	りゃ rya		りゅ ryu		りょ ryo

01-33

	ya		yu		yo
g	ぎゃ gya		ぎゅ gyu		ぎょ gyo
z	じゃ ja		じゅ ju		じょ jo
d	ぢゃ* ja		ぢゅ* ju		ぢょ* jo
b	びゃ bya		びゅ byu		びょ byo
p	ぴゃ pya		ぴゅ pyu		ぴょ pyo

\*ほとんど使われない。  
Bihira itong gamitin.

## 2 いろいろなフォントで読みましょう。

Basahin ang mga sumusunod gamit ang iba't ibang font.

みんちょうたい ほん しんぶん いんさつぶつ つか  
**明朝体 (本や新聞など、印刷物でよく使われる)**

Mincho Font [madalas na ginagamit sa mga printed materials gaya ng libro at diyaryo].

あ	い	う	え	お	
か	き	く	け	こ	
さ	し	す	せ	そ	
た	ち	つ	て	と	
な	に	ぬ	ね	の	
は	ひ	ふ	へ	ほ	
ま	み	む	め	も	
や		ゆ		よ	
ら	り	る	れ	ろ	
わ				を	ん

てが  
**手書きするとき**

Kapag sulat-kamay.

あ	い	う	え	お	
か	き	く	け	こ	
さ	し	す	せ	そ	
た	ち	つ	て	と	
な	に	ぬ	ね	の	
は	ひ	ふ	へ	ほ	
ま	み	む	め	も	
や		ゆ		よ	
ら	り	る	れ	ろ	
わ				を	ん

### ローマ字入力のしかた Pag-type ng Hiragana gamit ang Romaji (alpabeto).

- ローマ字を入力するときは、**1** のかなの下に書かれたローマ字の通りに入力します。  
 Kapag magta-type ng kana (Japanese character) gamit ang romaji, i-type ang romaji ng nasabing kana na makikita sa **1**.

- ただし、赤字のものは、表の左の子音と上の母音の組み合わせでも入力できます。  
 Para naman sa mga kana na ang romaji ay kulay pula, maaari ninyong i-type ang mga ito gamit ang kombinasyon ng consonant at vowel na makikita sa pinaka-kaliwa at pinaka-ibabaw ng talahanayan.

(例) し → shi / si      じ → ji / zi      ちゃ → cha / tya

- 「ぢ」「づ」「を」「ん」は次のように入力します。  
 I-type ang ぢ, づ, を at ん gaya ng sumusunod.

ぢ → di      づ → du      を → wo      ん → nn

### 3 のばす音、つまる音に注意して読みましょう。

Basahin ang mga salita na may long vowels at double consonants nang may pag-iingat.

#### 【のばす音 Long vowels】 01-34

① おばあさん  
obaasan



② おじいさん  
ojiisan



③ すうじ  
suuji



④ とけい  
tokee



⑤ おねえさん  
oneesan



⑥ ひこうき  
hikooki



⑦ こおり  
koori



“ee” とのばす音は、「い」をつけて表すときと、「え」をつけて表すときがあります。

Ang long vowel na “ee” ay maaring maging い o え.

“oo” とのばす音は、「う」をつけて表すときと、「お」をつけて表すときがあります。

Ang long vowel na “oo” ay maaring maging う o お.

#### 【つまる音 Double consonants】 01-35

① きっぷ  
kippu



② あさって  
asatte



③ がっき  
gakki



④ ざっし  
zasshi



### 4 ひらがなのことばを読みましょう。

Basahin ang mga salitang nakasulat sa hiragana.

① おはようございます。

⑤ ありがとうございます。

② じゃあ、また。

⑥ どうも。

③ おやすみなさい。

⑦ すみません。

④ しつれいします。

### 5 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type ang mga salitang nasa itaas gamit ang keyboard o cellphone.



日本の生活  
TIPS

## ● あいさつのジェスチャー Mga gesture sa pagbati

Sa Japan, kapag bumabati ang tao, iniyuyukod nila ang kanilang katawan at ulo. Ojigi ang tawag dito. Ang ojigi ay isang gesture na ginagamit kapag bumabati o nagpapasalamat. Ang mas mababang pagyukod ay nagpapakita ng pagiging mas magalang. Kapag may nakasalubong kayong kakilala sa daan, maaari kayong tumungo ng bahagya bilang pagbati.

Sa Japan, hindi karaniwan ang pagyakap at pagbeso kapag may nakakasalubong. Ang pakikipagkamay ay minsang ginagamit ng mga tao sa mundo ng negosyo, ngunit hindi ito ang karaniwang gawi.

Sa Japan, ang gesture ng pagdadaop ng mga palad sa harap ng dibdib ay ginagawa bago kumain, ngunit hindi ito karaniwang ginagamit kapag may nakakatagpong tao. Subalit, karamihan ng mga tao ay napagkakamalan na ang gesture na ito ay isang Japanese na pagbati.



日本では、あいさつをするとき、腰を曲げ、頭を前に下げます。これを「おじぎ」といいます。おじぎは、あいさつするときやお礼のときなどに使われるジェスチャーです。腰を曲げる角度が大きいくほど、敬意が高いとみなされます。道で知り合いに会ったときなどは、首を曲げて頭を少し下げただけでかまいません。

人に会ったとき、日本ではハグをしたりビズ（頬と頬をつける）をしたりすることは、ほとんどありません。握手は、ビジネスの世界ではときどき使われることもありますが、あまり一般的ではありません。

両手を胸の前で合わせるジェスチャーは、日本ではご飯を食べる前には使われますが、人と会ったときのあいさつには普通は使われません。しかし、このジェスチャーが日本のあいさつだと誤解

されていることも、少なくないようです。



## ● 「さようなら」のあいさつ “Sayoonara”



Ang Sayoonara ay kilalang ekspresyon ng pamamaalam sa Nihongo. Ngunit, hindi ito madalas na ginagamit sa pang-araw-araw na pamumuhay. Ginagamit ang sayoonara bilang pagbati sa pagitan ng estudyante at guro sa paaralan. Madalas din itong gamitin na pamamaalam sa mga taong hindi na ninyo makikitang muli. Kung kayo ay magpapaalam sa taong palagi ninyong nakakasalamuha sa inyong pang-araw-araw na pamumuhay, mas karaniwang ginagamit ang shitsureeshimasu (paalam) sa pormal na sitwasyon, at jaa, mata (hanggang sa muli) sa mga kaswal na sitwasyon, gaya ng ginawang pag-sasanay sa libro.

日本語の別れのあいさつとして、「さようなら」ということが知られています。しかし、実際の日常生活で「さようなら」が使われることは、あまりありません。「さようなら」は、学校でのあいさつとして生徒と先生の間で使ったり、もう会うことがない人に別れを告げたりする場面で使ったりすることが多く、日常生活でいつも会う知り合いに別れのあいさつをするときは、教科書本文で練習したように、フォーマルな場

面なら「失礼します」、カジュアルな場面なら「じゃあ、また」などの言い方が一般的です。

## ● 「すみません」を使うとき つか Ang paggamit ng sumimasen (paumanhin)

Ang sumimasen ay ginagamit tuwing humihingi ng paumanhin, subalit may mga pagkakataong ginagamit din ito kapag magpapasalamat gaya ng arigatoo [gozaimasu] (salamat).

Sa tekstong ito, ipinakita ang paggamit ng sumimasen bilang pasasalamat gaya ng tagpong may nag-abot ng nahulog na gamit, at nagpaupo sa tren. Katulad nito, ginagamit ang sumimasen bilang pasasalamat kasabay ng paghingi ng paumanhin. Ito ay kung sa tingin ninyo na ang kabutihang ginawa sa inyo ay nakapagdulot ng abala o nakagambala sa ibang tao. Kung kaya, kahit sumimasen lamang ay nakapagpapahayag na ng pasasalamat.

Hindi naman ginagamit ang sumimasen bilang pasasalamat kung hindi kayo nakapagdulot ng abala o nakagambala sa ibang tao, gaya ng kapag nakatanggap ng papuri o pagbati.

Marahil, mahirap maunawaan kung kailan gagamitin ang sumimasen at ang arigatoo [gozaimasu]. Kaya naman, kahit arigatoo [gozaimasu] na lamang ang gamitin sa tuwing magpapasalamat dahil hindi naman ito nagpapakita ng kawalan ng paggalang.

「すみません」は謝るときに使うことばですが、お礼を言うときは、「ありがとう(ごぞいます)」を使う場合と、「すみません」を使う場合があります。

本文では、落とし物を拾ってもらったときや、席を譲ってもらったときに、「すみません」とお礼を言う場面が出てきました。このように、ほかの人が自分のために何かしてくれたときで、そのために相手に不利益や負担がかかったと感じる場合、「すみません」ということばで、謝りながらお礼を言います。「すみません」だけでもお礼を表す意味になります。

相手に不利益や負担がかかっていない場合、例えばほめられたときや、お祝いを言われたときには、お礼のことばとして「すみません」が使われることはありません。

「すみません」と「ありがとう(ごぞいます)」の使い分けは難しいかもしれませんが、「すみません」を使わないで「ありがとう(ごぞいます)」と言っても、失礼になることはないので、お礼を言うときはいつも「ありがとう(ごぞいます)」とだけ言っても大丈夫です。



だい  
第

2

か  
課

すみません、よくわかりません



あいて い 相手の言っていることがわからないとき、どうしますか？  
にほんご い 日本語で言いたいけれど、ことばがわからないとき、どうすればいいですか？

Ano ang inyong gagawin kapag hindi ninyo maintindihan ang sinasabi ng ibang tao? Ano ang dapat ninyong gawin kung mayroon kayong nais sabihin, subalit hindi ninyo alam ito sa Nihongo?



ねが  
1. もういちど、お願いします

Can-do  
05

あいて い 相手の言っていることがよくわからないとき、聞き返すことができる。  
き かえ Kaya nang ipaulit sa kausap kapag hindi gaanong maintindhan ang kanilang sinabi.

1 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 3人の人が日本人と話しています。相手が話す日本語がわかりません。

Ang bawat isa sa tatlong tao ay nakikipag-usap sa Japanese. Hindi nila naiintindihan ang Nihongo ng kanilang kausap.

(1) にほんご い 日本語がわからないとき、どう言いましたか。ア-ウに入るものを a-c から選びましょう。

Ano ang sasabihin kapag hindi maintindihan ang Nihongo ng kausap? Piliin mula sa a-c at ilagay ito sa ア-ウ.

<p>① 02-01</p>	<p>② 02-02</p>	<p>③ 02-03</p>
----------------	----------------	----------------

a. よくわかりません。  
Yoku wakarimasen.

b. もういちど、お願いします。  
Moo ichido, onegaishimasu.

c. もう少し、ゆっくり言ってください。  
Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

ざいりゅう <sup>Residence card.</sup> | ここ <sup>Dito.</sup> | なまえ <sup>Pangalan.</sup> | へや <sup>Silid.</sup>  
在留カード | zairiyuu kaado | koko | namae | heyaya

わかりました <sup>Naintindihan ko po.</sup>  
wakarimashita

(3) イラストを見ながら、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 02-01 ~ 🔊 02-03

(1) の a-c は、どんな<sup>いみ</sup>意味だと思<sup>おも</sup>いますか。

Pakinggan muli ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan. Ano sa inyong palagay ang ibig sabihin ng a-c sa (1)?

(4) 数字の<sup>すうじ</sup>言<sup>い</sup>い<sup>かた</sup>方<sup>かくにん</sup>を確認<sup>かくにん</sup>しましょう。

Kumpirmahin kung paano sabihin ang mga numero.

1. 聞<sup>き</sup>きましょう。 Pakinggan ang usapan. 🔊 02-04

2. 聞<sup>き</sup>いて言<sup>い</sup>いましょう。 Pakinggan at sabihin. 🔊 02-04

【Mga Numero (0 ~ 10)】

0	ゼロ	zero
1	いち	ichi
2	に	ni
3	さん	san
4	よん	yon
5	ご	go
6	ろく	roku
7	なな	nana
8	はち	hachi
9	きゅう	kyuu
10	じゅう	juu

## 2 わからないことばを聞き返しましょう。

Ipaulit ang mga salitang hindi maintindihan.

部屋は、213 です。  
Heya wa 213 desu.

すみません。もういちど、お願いします。  
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。  
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

部屋は、213 です。  
Heya wa 213 desu.

わかりました。  
Wakarimashita.

(1) 会話を聞きましょう。🔊 02-05 🔊 02-06  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 02-05 🔊 02-06  
I-shadow ang usapan.

(3) 部屋の番号を入れ替えて、練習しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。  
Magsanay sa pamamagitan ng pagpapalit ng numero ng silid. Ipaulit muli kapag may hindi maintindihan.



## 2. にほんご 日本語、できますか?

Can-do  
06

日本語やほかの**こと**ができるかどうか**質問**したり、**質問**に**答え**たりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong kung marunong ng Nihongo o ng ibang wika.

### 1 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ どのような**こと**ができるか**話**しています。

Nag-uusap ang mga tao kung anong wika ang kaya nilang salitain.

(1) ① - ④の**場所**で、4人の**人**は、どう**質問**しましたか。ア-オに入るものを、a-e から**選**びましょう。

Paano nagtanong ang apat na tao sa lugar na ①-④? Piliin mula sa a-e at ilagay sa ア-オ.

わかりますか?

Wakarimasu ka?

Naintindihan mo ba?

できますか?

Dekimasu ka?

Kaya mo bang Imagsalita ng \_\_\_\_\_

① 02-07

おでん屋で Sa oden store.



② 02-08

役所で Sa city hall.



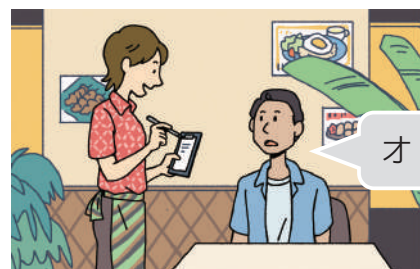
③ 02-09

テーマパークで Sa theme park.



④ 02-10

インドネシア料理店で Sa Indonesian restaurant.



a. にほんご 日本語、わかりますか?  
Nihongo, wakarimasu ka?

b. にほんご 日本語、できますか?  
Nihongo, dekimasu ka?

c. えいご 英語、わかりますか?  
Eego, wakarimasu ka?





d. ちゅうごくご 中国語、できますか?  
Chuugokugo, dekimasu ka?

e. インドネシア語、わかりますか?  
Indoneshiago, wakarimasu ka?

## 第2課 すみません、よくわかりません



(2) 答えに注目して、もういちど聞きましょう。質問された人は、そのことばができますか。  
できる場合は○を、できない場合は×を書きましょう。

Bigyang pansin ang mga sagot at pakinggang muli ang usapan. Kaya bang magsalita ng wikang nabanggit ang taong pinagtanungan? Isulat ang ○ kung kaya, at × kung hindi.

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10	
にほんご 日本語 Japanese ( )	にほんご 日本語 Japanese ( )	えいご 英語 English ( )	ちゅうごくご 中国語 Chinese ( )	インドネシア語 Indonesian ( )

(3) もういちど聞きましょう。質問された人は、どう言って答えましたか。f-j から選びましょう。

Pakinggan muli ang usapan. Paano sumagot ang bawat taong pinagtanungan? Piliin mula sa f-j.

①  02-07	②  02-08	③  02-09	④  02-10

f. はい、できます。  
Hai, dekimasu.

g. はい、わかります。  
Hai, wakarimasu.

h. はい、少しできます。  
Hai, sukoshi dekimasu.

i. はい、少し。  
Hai, sukoshi.

j. すみません。わかりません。  
Sumimasen. Wakarimasen.

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  02-07 ~  02-10

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

きゃく  
お客さん Customer.  
okyakusan

はい、どうぞ Heto na po. | じゃあ Kung ganoon...  
hai, doozo | jaa

あのう Um... (話しかけるときの表現 Ekspresyong ginagamit kapag nais simulan ang pakikipag-usap)  
anoo

2 ことばができるか質問しましょう。

Magtanong kung marunong bang magsalita ng isang wika.

① にほんご 日本語について Tungkol sa Nihongo

あのう、<sup>にほんご</sup>日本語、できますか？  
Anoo, nihongo, dekimasu ka?

---

あのう、<sup>にほんご</sup>日本語、わかりますか？  
Anoo, nihongo, wakarimasu ka?

はい、<sup>すこ</sup>(少し) できます。  
Hai, (sukoshi) dekimasu.

---

はい、<sup>すこ</sup>(少し) わかります。  
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

---

はい、<sup>すこ</sup>少し。  
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。  
(Sumimasen.) Dekimasen.

---

(すみません。) わかりません。  
(Sumimasen.) Wakarimasen.

② にほんご以外について Tungkol sa ibang wika

あのう、**インドネシア**<sup>いし</sup>語、できますか？  
Anoo, **indonesia** go, dekimasu ka?

---

あのう、**インドネシア**<sup>いし</sup>語、わかりますか？  
Anoo, **indonesia** go, wakarimasu ka?

はい、<sup>すこ</sup>(少し) できます。  
Hai, (sukoshi) dekimasu.

---

はい、<sup>すこ</sup>(少し) わかります。  
Hai, (sukoshi) wakarimasu.

---

はい、<sup>すこ</sup>少し。  
Hai, sukoshi.

(すみません。) できません。  
(Sumimasen.) Dekimasen.





---

(すみません。) わかりません。  
(Sumimasen.) Wakarimasen.



第2課 すみません、よくわかりません

(1) <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> 会話を聞きましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。  02-11  02-12 /  02-13  02-14  
I-shadow ang usapan.

(3) <sup>にほんご</sup> <sup>が</sup> <sup>がいこくご</sup> <sup>が</sup> 日本語やほかの外国語ができるか、<sup>たが</sup> <sup>き</sup> お互いに聞きましょう。  
Tanungin ang isa't isa kung marunong bang magsalita ng Nihongo o ng ibang wika.



### 3. これは日本語で何と言いますか?

Can-do  
07

日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。  
Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong kung paano sabihin ang hindi nauunawaang ekspresyon sa Nihongo.

#### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 日本語で何と言うか質問しています。

Nagtatanong ang bawat isa kung paano sabihin sa Nihongo ang isang bagay.

(1) イラストを見ながら聞きましょう。a、bとc、dは、それぞれ、どんなときに使いますか。

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan na nasa (1). Kailan ginagamit ang nasa a, b, c at d?

02-15 02-16

a. これは、日本語で何ですか?  
Kore wa, nihongo de nan desu ka?

b. これは、日本語で何と言いますか?  
Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?



c. ～は、日本語で何ですか?  
～ wa, nihongo de nan desu ka?

d. ～は、日本語で何と言いますか?  
～ wa, nihongo de nan to iimasu ka?



## 第2課 すみません、よくわかりません

- (2) 4人<sup>よにん ひと</sup>の人はどう質問<sup>しつもん</sup>しましたか。ア-エ<sup>はい</sup>に入るものを(1)のa-dから選<sup>えら</sup>びましょう。  
Paano nagtanong ang apat na tao? Piliin mula sa a-d ng (1) at ilagay sa ア-エ.

① 02-17



ア( )

memo:

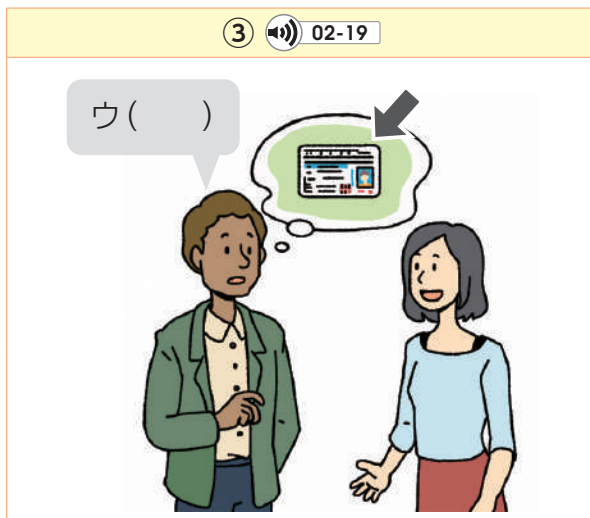
② 02-18



イ( )

memo:

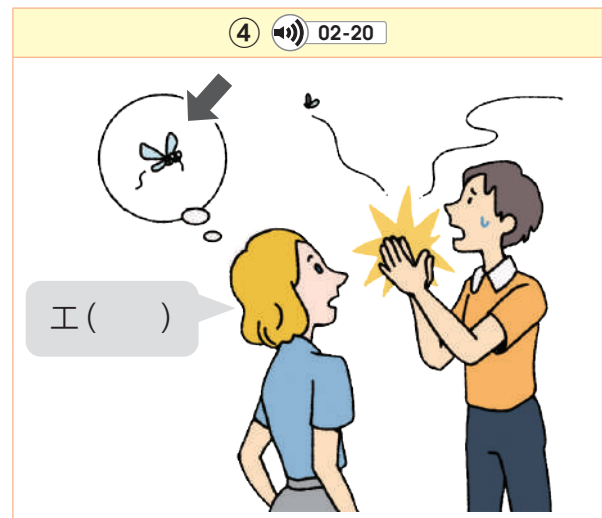
③ 02-19



ウ( )

memo:

④ 02-20



エ( )

memo:

- (3) もういちど聞<sup>き</sup>きましょう。① - ④のものは、日本語<sup>にほんご</sup>で何<sup>なん</sup>と言<sup>い</sup>いますか。メモ<sup>き</sup>しましょう。  
Pakinggang muli ang usapan. Ano sa Nihongo ang mga bagay na nasa ①-④? Isulat ito.

- (4) ことば<sup>かくにん</sup>を確認<sup>き</sup>して、もういちど聞<sup>き</sup>きましょう。02-17 ~ 02-20  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

かさ Payong. | スマホ Smartphone. | 免許証 Lisensiya. | 蚊 Lamok.  
kasa sumaho menkyoshoo ka

え? Ha? | そうそう Oo.  
e? soo soo

2 にほんご い かた しつもん  
日本語の言い方を質問しましょう。

Itanong kung paano sabihin ang isang bagay sa Nihongo.

これは、日本語で何ですか？／何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

Driver's license は、日本語で何ですか？／何と言いますか？

Driver's license wa, nihongo de nan desu ka? / nan to iimasu ka?

スマホです。  
Sumaho desu.めんぎょしょう  
免許証です。  
Menkyoshoo desu.ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.すみません。もういちど、お願いします。  
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。  
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.スマホです。  
Sumaho desu.めんぎょしょう  
免許証です。  
Menkyoshoo desu.ありがとうございます。  
Arigatoo gozaimasu.

- (1) 会話を聞きましょう。 (02-21) (02-22) (02-23)  
Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。 (02-21) (02-22) (02-23)  
I-shadow ang usapan.

- (3) 1 (2) のイラストを見て、練習しましょう。  
Magsanay gamit ang mga larawan sa 1 (2).

- (4) 身の回りのものを日本語で何と言うか、先生に聞きましょう。  
Tanungin ang inyong guro kung ano sa Nihongo ang mga bagay na nasa inyong paligid.

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. もういちど、お願いします

①  02-01A : 在留カード、見せてください。  
Zairyuu kaado, misete kudasai.B : すみません。よくわかりません。  
Sumimasen. Yoku wakarimasen.A : えー、在留カード、レジデンスカードです。  
Ee, zairyuu kaado, rejidensu kaado desu.B : あ、はい。  
A, hai.②  02-02A : ここ、名前、書いてください。  
Koko, namae, kaite kudasai.B : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。  
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.A : ここ、名前、書いてください。  
Koko, namae, kaite kudasai.B : あ、わかりました。  
A, wakarimashita.③  02-03A : 部屋は、213 です。  
Heya wa, 213 desu.B : すみません。もういちど、お願いします。  
Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.A : 部屋は、213 です。  
Heya wa, 213 desu.B : わかりました。ありがとうございます。  
Wakarimashita. Arigatoo gozaimasu.

## 2. <sup>にほんご</sup>日本語、できますか？

①  02-07

A：はい、どうぞ。

Hai, doozo.

B：どうも。

Doomo.

A：お客さん、<sup>きゃく</sup>日本語、<sup>にほんご</sup>できますか？

Okyakusan, nihongo, dekimasu ka?

B：はい、<sup>すこ</sup>少しできます。

Hai, sukoshi dekimasu.

②  02-08A：これ、<sup>よ</sup>読んでください。<sup>にほんご</sup>日本語、わかりますか？

Kore, yondekudasai. Nihongo, wakarimasu ka?

B：すみません。わかりません。

Sumimasen. Wakarimasen.

A：じゃあ、<sup>えいご</sup>英語、わかりますか？

Jaa, eego, wakarimasu ka?

B：はい、わかります。

Hai, wakarimasu.

③  02-09A：あのう、<sup>ちゅうごくご</sup>中国語、できますか？

Anoo, chuugokugo, dekimasu ka?

B：はい、できます。我可以幫你嗎？

Hai, dekimasu.

④  02-10A：あのう、<sup>ご</sup>インドネシア語、わかりますか？

Anoo, indoneshiago, wakarimasu ka?

B：はい、<sup>すこ</sup>少し。Apa kabar?

Hai, sukoshi.

### 3. これは日本語で何と言いますか？

①  02-17

A : あのう、これは、日本語で何ですか？

Anoo, kore wa, nihongo de nan desu ka?

B : 傘です。

Kasa desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。

Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : 傘。

Kasa.

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

②  02-18

A : これは、日本語で何と言いますか？

Kore wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : スマホですよ。

Sumaho desu yo.

A : すみません。もういちど、お願いします。

Sumimasen. Moo ichido, onegaishimasu.

B : スマホ。

Sumaho.

A : ありがとうございます。

Arigatoo gozaimasu.

③  02-19

A : あのう、「driver's license」は、日本語で何と言いますか？  
Anoo, "driver's license" wa, nihongo de nan to iimasu ka?

B : ああ、免許証です。  
Aa, menkyoshoo desu.

A : すみません。もう少し、ゆっくり言ってください。  
Sumimasen. Moo sukoshi, yukkuri itte kudasai.

B : めんきょしょう。  
Menkyoshoo.

A : めんきょしょう。わかりました。  
Menkyoshoo. Wakarimashita.

④  02-20

B : あー。  
Aa.

A : 「Mosquito」は、日本語で何ですか？  
"Mosquito" wa, nihongo de nan desu ka?

B : かです。  
Ka desu.

A : え？ もういちど、お願いします。  
E? Moo ichido, onegaishimasu.

B : 「か」です。  
"Ka" desu.

A : か？  
Ka?

B : そうそう。  
Soo soo.



## カタカナのことば

## 1 聞いて言いましょう。

Pakinggan at sabihin.

02-24

	a	i	u	e	o
	ア a	イ i	ウ u	エ e	オ o
k	カ ka	キ ki	ク ku	ケ ke	コ ko
s	サ sa	シ shi	ス su	セ se	ソ so
t	タ ta	チ chi	ツ tsu	テ te	ト to
n	ナ na	ニ ni	ヌ nu	ネ ne	ノ no
h	ハ ha	ヒ hi	フ fu	ヘ he	ホ ho
m	マ ma	ミ mi	ム mu	メ me	モ mo
y	ヤ ya		ユ yu		ヨ yo
r	ラ ra	リ ri	ル ru	レ re	ロ ro
w	ワ wa				ヲ o

02-25

	a	i	u	e	o
g	ガ ga	ギ gi	グ gu	ゲ ge	ゴ go
z	ザ za	ジ ji	ズ zu	ゼ ze	ゾ zo
d	ダ da	ヂ ji	ヅ zu	デ de	ド do
b	バ ba	ビ bi	ブ bu	ベ be	ボ bo
p	パ pa	ピ pi	プ pu	ペ pe	ポ po

ン  
n

02-26

	ya		yu		yo
k	キャ kya		キュ kyu		キョ kyo
s	シャ sha		シュ shu		ショ sho
t	チャ cha		チュ chu		チョ cho
n	ニャ nya		ニュ nyu		ニョ nyo
h	ヒャ hya		ヒュ hyu		ヒョ hyo
m	ミャ mya		ミュ myu		ミョ myo
r	リャ rya		リュ ryu		リョ ryo

02-27

	ya		yu		yo
g	ギャ gya		ギュ gyu		ギョ gyo
z	ジャ ja		ジュ ju		ジョ jo
d	ヂャ* ja		ヂュ* ju		ヂョ* jo
b	ビャ bya		ビュ byu		ビョ byo
p	ピャ pya		ピュ pyu		ピョ pyo

\*ほとんど使われない。  
Bihira itong gamitin.

## 2 き 聞きましょう。 (02-28)

Pakinggan.

がいらいご あらわ つぎ ひょうき つか  
 外来語を表すときには、次のような表記も使われます。

Ang katakana sa ibaba ay ginagamit para sa mga salitang hiram.

	a	i	u	e	o	yu		a	i	u	e	o	yu
sh				シエ she			w		ウィ wi		ウエ we	ウオ wo	
j				ジエ je			f	ファ fa	フィ fi		フェ fe	フォ fo	フユ fyu
ch				チェ che			ts	ツア tsa	ツイ tsi		ツエ tse	ツオ tso	
t		ティ ti	トゥ tu			テユ tyu	kw	クア kwa	クイ kwi		クエ kwe	クオ kwo	
d		ディ di	ドウ du			デュ dyu	gw	グア gwa					
y				イエ ye			v*	ヴァ va	ヴィ vi	ヴ vu	ヴェ ve	ヴォ vo	ヴユ vyu

ひょうきもち はつおんおな  
 \*表記では用いられるが、発音はbと同じ。

\*Ganito ang pagsulat ng v sa katakana, ngunit ang pagbigkas nito ay kapareho ng b.

### ローマ字入力のしかた Pag-type ng Katakana gamit ang Romaji (alpabeto)

- 以下のものは、次のように入力します。

I-type ang katakana gaya ng nasa ibaba.

ティ → thi                  トゥ → twu                  テュ → thu  
 ディ → dhi                  ドゥ → dwu                  デュ → dhu  
 ウオ → who\*

ア, イ, ウ, エ, オ, ユ → xa, xi, xu, xe, xo, xyu

または

la, li, lu, le, lo, lyu

\*入力システムによります。

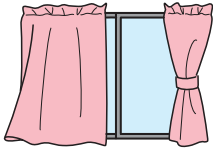
\*Nakadepende sa input system na gagamitin.

### 3 のばす音、つまる音に注意して読みましょう。

Basahin ang mga salita na may long vowels at double consonants nang may pag-iingat.

#### 【のばす音 Long vowels】 02-29

① カーテン  
kaaten



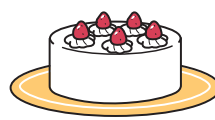
② タクシー  
takushii



③ ジュース  
juusu



④ ケーキ  
keeki



⑤ ノート  
nooto

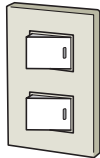


#### 【つまる音 Double Consonants】 02-30

① トラック  
torakku



② スイッチ  
suicchi



③ ベッド  
beddo



④ コップ  
koppu



⑤ マッサージ  
massaaji



### 4 カタカナのことばを読みましょう。

Basahin ang mga salitang nakasulat sa katakana.

① アメリカ

⑤ フィリピン

② インドネシア

⑥ ブラジル

③ オーストラリア

⑦ ベトナム

④ タイ

⑧ ロシア

### 5 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type ang mga salitang nasa itaas gamit ang keyboard o cellphone.

日本の生活  
TIPS● ざいりゅう  
在留カード Residence card

Ang residence card ay ginagamit bilang personal ID ng mga dayuhang nakatira sa Japan. Ibinibigay ito sa mga taong maninirahan sa Japan nang higit pa sa tatlong buwan. Naglalaman ito ng impormasyon gaya ng pangalan, edad, kasarian, nasyonalidad/rehiyon, lugar ng tirahan, status ng paninirahan, at kung maaari bang magtrabaho sa Japan ang may-ari ng residence card o hindi. Mayroon din itong larawan ng may-ari.

Kailangang dala palagi ng mga dayuhang naninirahan sa Japan ang residence card na ito. Mag-ingat sapagkat maaaring maging problema kung sakaling malaman na hindi ninyo dala ang inyong residence card.

在留カードは、日本に住む外国人の身分証明書として使われます。日本に3か月を超えて滞在する人に対して交付されます。カードには、氏名、年齢、性別、国籍・地域、住居地、在留資格、日本で仕事をしていいかどうかなどの情報が書かれています。顔写真も貼られています。日本に住む外国人は、この在留カードをいつも持ち歩かなければならないことになっています。在留カードを携帯していないことがわかった場合は、問題になることもありますので、注意しましょう。

Residence card  
在留カード

(出入国在留管理庁ホームページ)

## ● おでん Oden

Ang *oden* ay isang pagkain na may iba't ibang sangkap gaya ng labanos, patatas, nilalang itlog, karne ng baka, kelp, *konnyaku* at *nerimono* (fish cake) na pinakuluan sa tinimplahang sabaw (soup stock). Popular ang pagkaing ito lalo sa panahon ng taglamig. Maliban sa mga specialty restaurant, maaaring kumain din ng *oden* sa food cart habang umiinon ng alak. Ibinibenta rin ito sa mga convenience store pagsapit ng taglamig.

おでんは、だし汁に味をつけたスープの中に、大根、ジャガイモ、ゆで卵、牛すじ肉、昆布、こんにゃく、練り物などのさまざまな具材を入れて煮込んだ料理です。特に寒い季節の食べ物として人気があります。おでんは専門店のほか、屋台でお酒を飲みながら食べることもできます。また、冬になると、コンビニでも売られます。



りゃくご  
略語

## Abbreviations

Ang *sumaho* ay ang abbreviation ng *sumaatohon* (smartphone). Sa Nihongo, madalas ang paggamit ng abbreviations gaya nito. Ang Nihongo abbreviations ay nabubuo sa pamamagitan ng pagtanggap sa huling bahagi ng salita o sa pagsama-sama ng isa o dalawang karakter mula sa bawat bahagi ng tambalang salita. Bagama't madalas na mata-tagpuan ito sa mga salitang hiram, maaari ding gawan ng abbreviation ang mga salitang nakasulat sa kanji at pangalan ng tao. Narito ang ilang halimbawa sa ibaba.

「スマホ」は、「スマートホン (smartphone)」が省略されて作られた略語です。日本語では、このような略語がたくさん使われています。略語が作られる場合は、後ろの部分が省略されたり、複合語のそれぞれの部分から2文字または1文字を組み合わせたりして作られます。外来語に多く見られますが、日本語の漢字のことばや、人名なども、このように略語になる場合があります。以下に、いくつかの例を紹介します。

- ◆ コンビニ ← コンビニエンスストア (convenience store)
- ◆ エアコン ← エアコンディショナー (air conditioner)
- ◆ リモコン ← リモートコントローラー (remote controller)
- ◆ ファミレス ← ファミリーレストラン (family restaurant)
- ◆ セクハラ ← セクシュアルハラスメント (sexual harassment)
- ◆ ポテチ ← ポテトチップス (potato chips)
- ◆ 各停 ← 各駅停車 (local train na tumitigil sa bawat estasyon ng tren)
- ◆ 育児 ← 育児休暇 (childcare leave)
- ◆ キムタク ← 木村拓哉 (Japanese celebrity 日本の芸能人)

か  
蚊 Lamok

Malamok kapag tag-init. Kapag nasa labas lalo na sa gabi, maaaring makagat ng lamok at masipsip ang dugo. Sobrang kati kapag nakagat kayo nito. Gayunpaman, walang dapat ikabahala dahil ang mga lamok sa Japan ay bihirang magdala ng mga nakakahawang sakit kagaya ng malaria at dengue.

Upang maiwasang makagat ng lamok, mag-spray ng insect repellent sa kamay at paa. Maaari ring magsunog ng insensong may sangkap na pampatay ng lamok. Ito ay tinatawag na 「蚊取り線香/katori senkoo [katol]」. Ang tradisyunal na *katori senkoo* ay may matapang na amoy at mahirap linisin ang abo, ngunit sa kasalukuyan, mayroon ng electric repellents at spray. Maaari itong mabili sa mga drug-store at iba pang tindahan.



Katori senkoo  
蚊取り線香



Mosquito repellent spray  
蚊取りスプレー

夏になると、蚊が発生します。特に夕方、外にいますと、蚊が「ブーン」と寄ってきて、血を吸います。蚊に刺されると、非常にかゆくなります。ただし、日本の蚊は、マラリアや Dengue 熱のような伝染病を媒介することはめったにありませんので、あまり心配する必要はありません。

蚊に刺されるのを防ぐ方法は、手や足に虫除けのスプレーをするほか、「蚊取り線香」という、蚊を殺す成分の入った線香をたくこともあります。伝統的な蚊取り線香は、においも強く、灰の始末も大変でしたが、現在では電気式のものや、スプレー式のものも多くなってきました。これらはドラッグストアなどで買うことができます。

▶トピック わたし 私のこと

だい 第 3 か 課

ねが よろしくお願ひします



はじめて会う人に自己紹介するとき、どんなことを言ひますか？

Ano ang inyong sinasabi kapag nagpapakilala sa unang pagkakataon?



1. はじめまして

Can-do 08

なまえ しゅっしん い かんたん じこしょうかい  
名前や出身などを言ひて、簡単な自己紹介をすることができると。

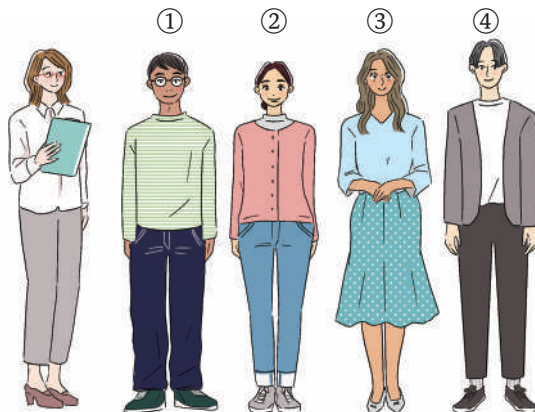
Kaya na ang simpleng pagpapakilala sa sarili gaya ng pagbanggit ng pangalan, bayang pinagmulan, at iba pa.

1 かいわ き 会話を聞ひましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ ちいき にほんご きょう あたらし さんか よにん ひと じこしょうかい  
地域の日本語クラスで、今日から新しくクラスに参加する4人の人が自己紹介してひます。

Sa isang local Nihongo class, nagpapakilala ng kanilang mga sarili ang apat na taong sasali sa klase simula ngayong araw.



(1) ① - ④の人の名前と出身(国)を、下から選ひましょう。

Piliin mula sa ibaba ang pangalan at bayang pinagmulan (bansa) ng mga taong nasa ①-④.

なまえ 名前 Pangalan : a. マルシア      b. トン      c. パク      d. ヤミン  
くに 国 Bansa :      ア. ミャンマー      イ. 韓国      ウ. タイ      エ. ブラジル

	①  03-01	②  03-02	③  03-03	④  03-04
なまえ 名前 Pangalan				
くに 国 Bansa				

(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 03-01 ~ 🔊 03-04  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

来<sup>き</sup>ました nagmula (来<sup>く</sup>る mula/dating) | 私<sup>わたし</sup> ako

はじめまして Hello (ginagamit kapag nagpapakilala sa unang pagkakataon)

(どうぞ)よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します Ikinagagalak ko po kayong makilala.



### かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 03-05  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

はじめまして。トン\_\_\_\_\_。

タイ\_\_\_\_\_。

わたし  
私\_\_\_\_\_ マルシア\_\_\_\_\_。

ブラジル\_\_\_\_\_。

! <sup>じぶん</sup>自分の名前<sup>なまえ</sup>を言うとき、どう<sup>い</sup>言っていましたか。→ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート①  
Anong ekspresyon ang ginagamit kapag sinasabi ang sariling pangalan?

! <sup>しゅっしん</sup>出身<sup>くに</sup>(国)を言うとき、どう<sup>い</sup>言っていましたか。→ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート②  
Anong ekspresyon ang ginagamit kapag sinasabi ang bayang pinagmulan (bansa)?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 03-01 ~ 🔊 03-04  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

2 <sup>じこしょうかい</sup> 自己紹介しましょう。

Ipakilala ang sarili.

はじめのことば

Panimulang ekspresyon

はじめまして。

なまえ  
名前

Pangalan

トンです。

しゅっしん  
出身

Bayang pinagmulan

タイ<sup>き</sup>から来ました。

お  
終わりのことば

Pangwakas na  
ekspresyon

(どうぞ) よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

(1) <sup>かいわ き</sup> 会話を聞きましょう。  03-06

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。  03-06

I-shadow ang usapan.

(3) <sup>しょくば にほんご</sup> 職場や日本語のクラスなどで <sup>じこしょうかい</sup> 自己紹介する <sup>せってい</sup> という設定で、 <sup>はな</sup> 話しましょう。

Ipakilala ang inyong sarili sa senaryo na kayo ay nasa lugar na inyong pinagtatrabahuhan o Nihongo class.





## 2. 名札

Can-do  
09

名札などに、自分の国と名前を書くことができる。  
Kaya nang maisulat ang sariling pangalan at bansa sa name tag, at iba pa.

### 1 自分の名前と国名を書きましょう。

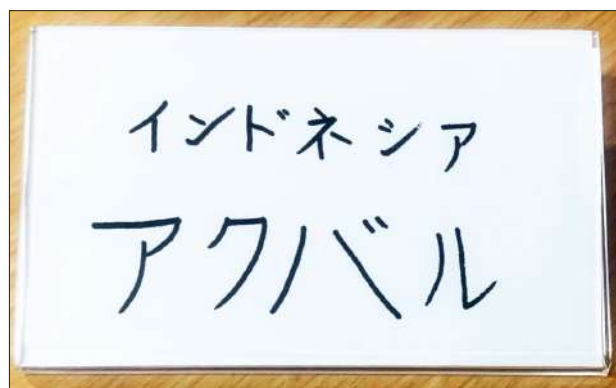
Isulat ang inyong pangalan at bansa.

- これから国際交流パーティーに参加します。パーティーの受付で、名札用の紙に、名前と国を書くように言われました。

Kayo ay dadalo sa isang international exchange party. Sa reception desk ng isang party, ipinasulat sa inyo ang inyong pangalan at bansa sa name tag.



きにゅうれい  
(記入例 Halimbawa)



- (1) 上の記入例を見ましょう。どこの国の人ですか。名前は何かですか。

Tingnan ang halimbawang name tag sa itaas. Saang bansa galing ang taong ito? Ano ang kanyang pangalan?

- (2) 記入例のように、国名と自分の名前を書きましょう。

Isulat ang inyong pangalan at bansa gaya ng nasa halimbawa.



### 3. <sup>しゅっしん</sup>ご出身は？

Can-do 10

はじめて会った人に、<sup>あ</sup>名前や<sup>ひと</sup>出身などを<sup>なまえ</sup>質問したり、<sup>しゅっしん</sup>質問に<sup>しつもん</sup>答えたりすることができる。

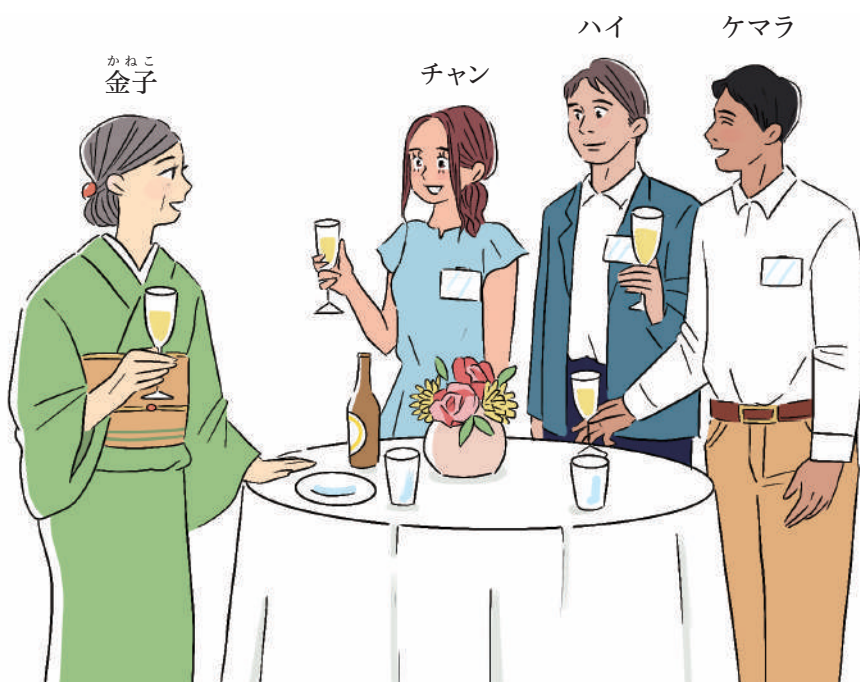
Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong ng mga taong nakilala sa unang pagkakataon tungkol sa pangalan at bayang pinagmulan.

#### 1 <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup>会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ <sup>こくさいこうりゅう</sup>国際交流パーティーの<sup>かいじょう</sup>会場です。チャンさん、ハイさん、ケマラさんの<sup>にん</sup>3人に、<sup>かねこ</sup>金子さんが<sup>はな</sup>話しかけています。

Kinakausap ni Kaneko-san sina Chan-san, Hai-san at Khemara-san sa isang international exchange party.



(1) はじめに、<sup>み</sup>スクリプトを見ないで<sup>かいわ</sup> <sup>き</sup>会話を聞きましょう。🔊 03-07

<sup>にん</sup> <sup>しゅっしん</sup>3人の出身はどこですか。

Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Saang bayan nagmula ang tatlo?

チャンさん	ハイさん	ケマラさん

## (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 03-07

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script.

かねこ 金子：こんにちは。金子です。

チャン・ハイ・ケマラ：こんにちは。

かねこ 金子：お名前は？

チャン：チャンです。

わかし ハイ：私はハイです。

ケマラ：ケマラです。

かねこ 金子：えーと、チャンさん、ハイさん、ケマラさん……。

しゅっしん ご出身は？

チャン：ベトナムです。ハノイから来ました。

かねこ 金子：そうですね。ハイさんは？ お国は？

わかし ハイ：私もベトナムです。

かねこ 金子：ベトナムの、どちらからですか？

ハイ：フエです。

かねこ 金子：そうですね。ケマラさんも、ベトナムからですか？

ケマラ：いいえ。ベトナムじゃないです。

わかし 私はカンボジアから来ました。

かねこ 金子：そうですね。みなさんは、友だちですか？

おな かいしゃ ケマラ：はい。同じ会社です。

えーと

Ummm...

かんが 考えていることを表す

Nagpapahiwatig na nag-iisip

そうですね

Ganoon ba?

あいて はなし 相手の話がわかったことを

しめ 示すあいづち

Nagpapahiwatig na naintindihan ng nagsasalita ang sinabi ng kanyang kausap

どちらからですか？

Saan kayo nagmula?

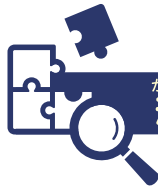
~からですか？

Nagmula ba kayo sa~?

(お) 名前 (inyong) pangalan | (ご) 出身 (inyong) bayang pinagmulan | ベトナム Vietnam | ハノイ Hanoi

| (お) 国 (inyong) bansa | どちら saan (magalang na ekspresyon) | フエ Hue | カンボジア Cambodia

みなさん all of you | 友だち friends | 同じ same | 会社 company


 かたち ちゆうもく  
**形に注目**

(1) <sup>おんせい き</sup>音声を聞いて、<sup>か</sup>\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。 03-08 03-09 03-10  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A: お名前 <sup>なまえ</sup>\_\_\_\_\_ ?

B: チャンです。

A: ご出身 <sup>しゅっしん</sup>\_\_\_\_\_ ?

B: ベトナムです。

<sup>なまえ くに しゅもん</sup>名前や国を質問するとき、<sup>い</sup>どう言っていましたか。 → <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ③

Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtatanong ng pangalan at bayang pinagmulan?

A: ケマラさんも、ベトナムからです \_\_\_\_\_ ?

B: いいえ。

A: みなさんは、<sup>とも</sup>友だちです \_\_\_\_\_ ?

B: はい。

<sup>しゅもん</sup>質問をするとき、<sup>ぶんまつ なに い</sup>文末に何をつけて言っていましたか。 → <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ④

Ano ang idinagdag sa dulo ng pangungusap kapag nagtatanong?

A: チャンさん、ご出身しゅっしんは?

B: ベトナムです。

A: ハイさんは?

C: 私わたし \_\_\_\_\_ ベトナムです。

A: ケマラさん \_\_\_\_\_、ベトナムからですか?

D: いいえ。ベトナム \_\_\_\_\_ です。

❗ 「も」は、どんな意味いみだと思ひますか。 → 文法ノート ⑤

Ano sa inyong palagay ang ibig sabihin ng 「も」?

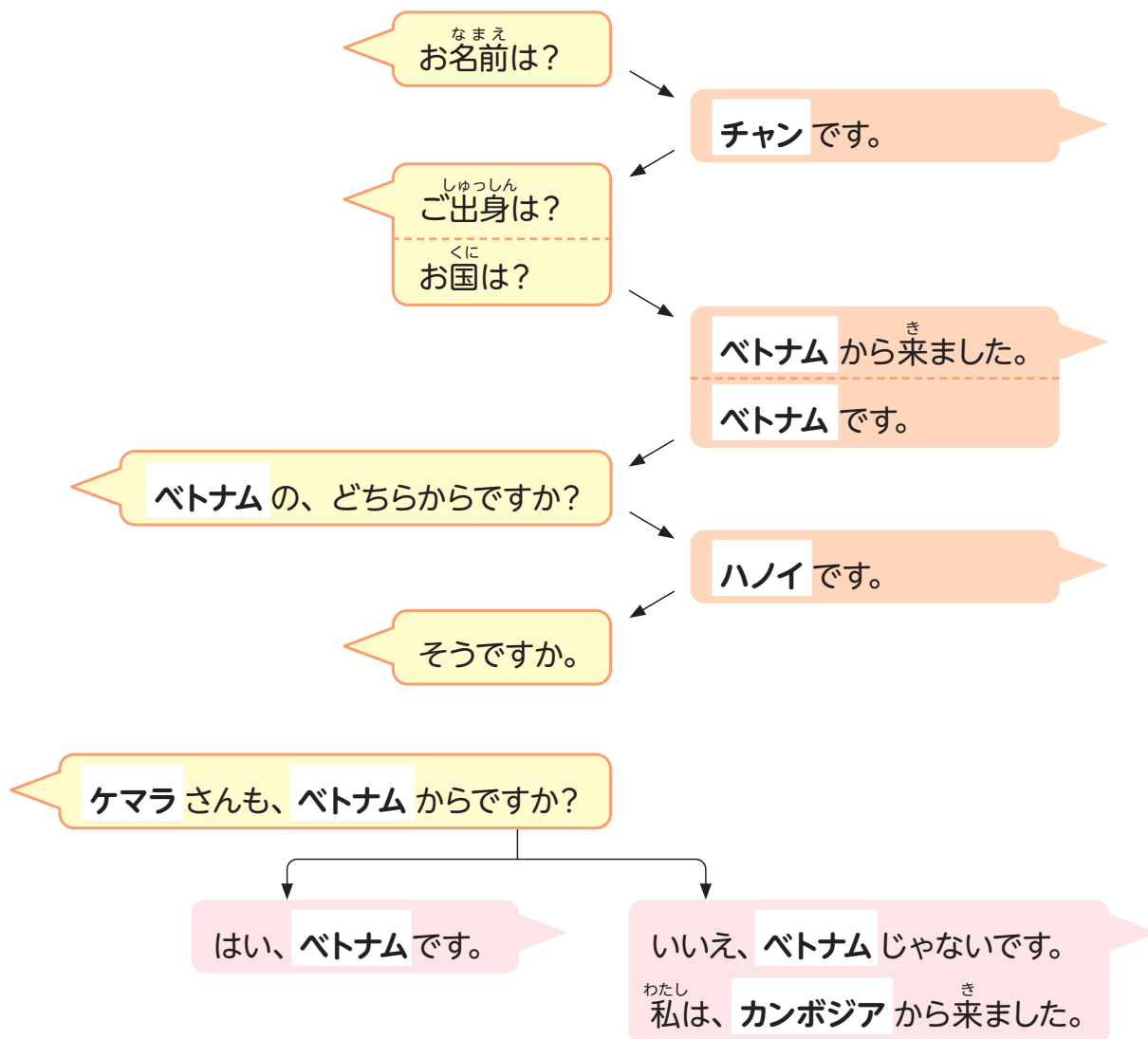
❗ 否定ひていするとき、どう言いっていましたか。 → 文法ノート ⑥

Anong ekspresyon ang ginamit sa hindi pagsang-ayon?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 03-07  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

2 <sup>なまえ しゅっしん こた</sup> 名前や出身を答えましょう。

Sagutin ang tanong tungkol sa inyong pangalan at bayang pinagmulan.



(1) <sup>かいわ き</sup> 会話を聞きましょう。🔊 03-11

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 03-11

I-shadow ang usapan.

(3) <sup>なまえ しゅっしん たが き</sup> 名前と出身について、お互いに聞きましょう。

Tanungin ang isa't isa tungkol sa inyong pangalan at bayang pinagmulan.

4. もうしこみしよ  
申込書Can-do  
11

もうしこみしよ しめい こくせき せいねんがっぴ か こ  
 申込書に、氏名、国籍、生年月日などを書き込むことができる。  
 Kaya nang isulat sa application form ang pangalan, nasyonalidad, kaarawan, at iba pang mga detalye.

1 もうしこみしよ きにゆう  
1 申込書に記入しましょう。

Punan ang application form.

▶ イベントの申込書に、自分の名前や連絡先などを記入しています。

Isinusulat ninyo ang inyong pangalan, contact information at ibang pang mga detalye sa application form ng isang event.

## (1) 例を見ましょう。A - Fは、どんな意味だと思ひますか。

Tingnan ang halimbawa. Ano sa inyong palagay ang ibig sabihin ng A - F?

(例 Halimbawa)

申込書	
A	名前 山田 太郎
B	国籍 日本
C	生年月日 昭和・平成・令和 1995 年 12 月 31 日 西曆
D	住所 〒330-0074 さいたま市浦和区北浦和 5-6-36
E	電話番号 090-1234-5678
F	メール Yamada@irodori-jpf.co.jp

## (2) Cの欄を見てください。「1995年12月31日」の「年」「月」「日」は、どんな意味だと思ひますか。

Tingnan ang column C. Ano sa inyong palagay ang ibig sabihin ng 年, 月, at 日 sa 1995年12月31日?

## 大切なことば

こくせき 国籍 nasyonalidad | せいねんがっぴ 生年月日 kaarawan | せいれき 西曆 Western calendar year | ~年 ~taon

~月 ~buwan (e.g. 12月 = 12th month = December) | ~日 ~araw | じゅうしよ 住所 tirahan

でんわばんごう 電話番号 numero ng telepono | メール email

## (3) 例を見て、自分の情報を記入しましょう。

Tingnan ang halimbawa at ilagay ang sariling impormasyon.

申込書	
名前	
国籍	
生年月日	昭和・平成・令和                      年           月           日 西暦
住所	
電話番号	
メール	



ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. はじめまして

①  03-01

はじめまして。トンです。タイから来<sup>き</sup>ました。  
よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

②  03-02

はじめまして。ヤミンです。ミャンマーから来<sup>き</sup>ました。  
どうぞよろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

③  03-03

はじめまして。私<sup>わたし</sup>はマルシアです。ブラジルから来<sup>き</sup>ました。  
よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

④  03-04

パクです。パク・ソンジンです。韓国<sup>かんこく</sup>から来<sup>き</sup>ました。  
どうぞよろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。

かん	じ	の	こ	と	ば
漢	字	の	こ	と	ば

**1** よんで、<sup>いみ</sup>意味を確認<sup>かくにん</sup>しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

なまえ  
名前

名前      名前      名前

くに  
国

国      国      国

わたし  
私

私      私      私

**2** \_\_\_\_\_ <sup>かんじ</sup>の漢字に注意<sup>ちゅうい</sup>して読み<sup>よ</sup>ましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

- ① お名前は？
- ② お国は？
- ③ 私は、アクバルです。

**3** <sup>うえ</sup>上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで<sup>にゅうりよく</sup>入力<sup>にゅうりよく</sup>しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぽう  
文法ノート

①

N です  
N1 は N2 です

トンです。

Ako si Ton.

わたし

私はマルシアです。

Ako si Marcia.

- Inilalagay ang 「です」 pagkatapos ng noun (N) upang bumuo ng pangungusap. Sa araling ito, ang pattern na [I pangalan] です ay ginagamit kapag sinasabi ang sariling pangalan.
- Ang ibig sabihin ng 「N1はN2です」 ay 「N1 is N2」.
- Ang 「は」 sa 「N1は」 ay ang topic marker na nagpapahiwatig ng pinag-uusapan. Isinusulat ito ng は, subalit binabasa ito ng 「wa」. Ang 「から/particle」 ay inilalagay pagkatapos ng isang salita. Nagpapakita ito ng relasyon ng sinundang salita at ng iba pang bahagi ng pangungusap.
- Sa Nihongo, hindi na kailangan pang banggitin ang mga bagay na makukuha na mula sa konteksto. Kapag nagpapakilala, malinaw na tinutukoy ang sarili, kung kaya't mas natural na sabihin na lamang ang トンです (Ako si Ton) sa halip na gamitin pa ang 私 (ako) at sabihing 私はトンです (Ako si Ton).
- 「です」は、名詞 (N) のあとについて文を作る働きをします。この課では、「【名前】です」の形で、自分の名前を言うときに使っています。
- 「N1 は N2 です」は、「N1 = N2」という意味です。
- 「N1は」の「は」は話題 (トピック) を示す助詞で、これから何について言うかを示します。「は」と書いて、「わ」と読みます。「助詞」は単語のあとについて、そのことばと他の文の要素との関係を示す働きをします。
- 日本語では、文脈からわかることは言う必要がありません。自己紹介の場面では、自分について話していることが明らかなので、「私」ということばを使って「私はトンです。」とは言わずに、「トンです。」と言うほうが自然です。

【例】 ▶ A : はじめまして。田中<sup>たなか</sup>です。よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。  
Halimbawa Hello. Ako si Tanaka. Ikinagagalak ko kayong makilala.

B : パク<sup>ねが</sup>です。よろしくお願ひ<sup>ねが</sup>します。  
Ako si Park. Ikinagagalak ko rin kayong makilala.

②

【place 場所】から来ました

ブラジル<sup>き</sup>から来ました。

Nagmula ako sa Brazil.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang bayang pinagmulan. Sa araling ito, ginagamit ang ekspresyong ito upang sabihin ang sariling bansa kapag ipinakilala ang sarili.

- Ang particle 「は」 pagkatapos ng pangalan ng bansa o lugar ay nagpapahayag ng lugar na pinagmulan. Ang 「来ました/nagmula」 ay ang past form ng verb na 「来る/mula, dating」.
- 出身の言い方です。この課では、自己紹介で自分の国を言うときに使っています。
- 助詞「から」は、国名や都市名など、場所を表す名詞のあとについて、どこから来たかを示しています。「来ました」は、動詞「来る」の過去の形です。ただし、この課では、「～から来ました」をひとつのフレーズとして覚えて、使えるようにしましょう。

**【例】** ▶ はじめまして。ニンです。ミャンマーから来ました。  
Halimbawa Hello. Ako si Nin. Nagmula ako sa Myanmar.

3

Nは？

なまえ  
**お名前は？**  
 Ano ang pangalan mo?

- Ito ang ekspresyong ginagamit kapag nagtatanong tungkol sa isang topic na gustong malaman. Sa araling ito, ginagamit ang ekspresyong ito upang tanungin ang pangalan at pinagmulang bayan ng taong kausap.
- Magkatulad ang particle 「は」 ng 「Nは？」 at ng 「N1は、N2です」 at ipinapahiwatig nito ang topic. Nagpapahayag ito ng tanong kapag pataas ang intonasyon.
- Kung magtatanong ng parehong topic sa maraming tao, hindi na kailangang ulitin pa ang tanong. Maaaring sabihin na lamang ang 「は？」 pagkatapos ng pangalan, gaya ng 「ニンさんは？/Ikaw, Nin？」.
- Magiging mas magalang ang ekspresyon kung maglalagay ng 「お」 o 「ご」 bago ang noun gaya ng 「お名前は？」 at 「ご出身は？」.
- 自分が知りたい話題について、相手に質問するときの言い方です。この課では、相手の名前や出身について質問するときに使っています。
- 「Nは？」の「は」は「N1はN2です」の「は」と同じで、話題（トピック）を示す助詞です。上昇イントネーションで発音することによって、質問を表します。
- 同じ話題について複数の人にたずねるときは、質問を繰り返さずに、人の名前のあとに「は？」をつけて、「ニンさんは？」のように言うことができます。
- 「お名前は？」 「ご出身は？」のように、名詞の前に「お/ご」をつけると、丁寧な言い方になります。

**【例】** ▶ A：お名前は？  
Halimbawa Ano po ang inyong pangalan?

B：マルシアです。  
 Ako si Marcia.

A：マルシアさん、ご出身は？  
 Taga-saan po kayo, Marcia-san?

B：ブラジルです。  
 Taga-Brazil ako.

A：ニンさんは？  
 Ikaw, Nin-san?

C：私は、ミャンマーから来ました。  
 Nagmula po ako sa Myanmar.

4

Sか?

みなさんは、<sup>とも</sup>友だちですか?

Magkakaibigan ba kayong lahat?

- Sa pangungusap na patanong, nilalagyan ng <sup>か</sup> ang dulo nito at binibigkas ito nang may pataas na intonasyon. Ang 「友だちです/Magkakaibigan kami」 ay isang declarative sentence habang ang 「友だちですか?/Magkakaibigan ba kayo?」 ay isang interrogative sentence.
- Ang 「あなた/ikaw」 ay ang panghalip panao sa ikalawang panauhan subalit hindi ito gaanong ginagamit kapag nakikipag-usap. Sa halip, kapag alam ninyo ang pangalan ng taong kausap, sabihin ang kanilang pangalan at sundan ito ng 「さん」 gaya ng 「マイさん」 (sa Halimbawa ①). Kung marami naman ang inyong kausap, maaaring gumamit ng 「みなさん / kayong lahat」 gaya ng nasa halimbawang pangungusap. Gayundin, kapag malinaw sa sitwasyon kung sino ang taong kausap, hindi na kailangang sabihin pa ang kanilang pangalan gaya ng nasa Halimbawa ② at ③.
- Maaaring ilagay ang 「さん」 pagkatapos ng pangalan ng babae o lalaki, subalit hindi ito maaaring gamitin sa sariling pangalan dahil ito ay isang honorific title.
- 疑問文は、文の最後に「か」をつけて、上昇イントネーションで発音します。「友だちです。」は平叙文、「友だちですか?」は疑問文です。
- 2人称を示す「あなた」は、会話ではほとんど使われません。その代わりに、相手の名前がわかっている場合は、名前に「さん」をつけて「マイさん」のように言います(例①)。相手が複数の場合は、例文のように「みなさん」を使うこともできます。また、だれに話しかけているかが場面からわかるときは、何も言う必要がありません(例②③)。
- 「さん」は、名前のあとにつけて女性にも男性にも使うことができますが、尊称なので、自分の名前にはつけません。

<sup>れい</sup>【例】 ▶ ① A : マイさんは、ベトナムからですか?

Halimbawa

Mai-san, nagmula ka ba sa Vietnam?

B : はい、そうです。

Oo, ganoon na nga.

▶ ② A : <sup>にほんご</sup>日本語、わかりますか?

Nakakaintindi ka ba ng Nihongo?

B : はい、<sup>すこ</sup>少し、わかります。

Oo, nakakaintindi ako nang kaunti.

▶ ③ A : あのう、<sup>パーク</sup>パークさんですか?

Uhhh.. kayo po ba si Park-san?

B : いいえ、<sup>わたし</sup>私はキムです。

Hindi. Si Kim ako.

5

Nも

ケマラさんも、ベトナムからですか?

Nagmula ka rin ba sa Vietnam, Khemara-san?

- Ang particle 「も」 ay nangangahulugan na 「どのように /gaya ng...」 o "rin/ din".

- Sa sumusunod na halimbawa, gaya ni Flori-san, nagmula rin sa Pilipinas si Jane-san kung kaya't sinabi niya na 「私もフィリピンです」(Katulad niya) nagmula rin ako sa Pilipinas].

- 「も」は、「同様に」という意味を表す助詞です。
- 次の例では、ジェインさんが、フローリさんと同じでフィリピン出身であることを「私もフィリピンです。」と言っています。「私もです。」という簡単な言い方もあります。

- [例]** ▶ A : フローリさん、お国は？  
Halimbawa Saang bansa ka nagmula, Flori-san?  
B : フィリピンから来ました。  
Nagmula ako sa Pilipinas.  
A : ジェインさんは？  
Ikaw, Jane-san?  
C : 私もフィリピンです。  
Nagmula rin ako sa Pilipinas.

## 6

## N じゃないです

ベトナムじゃないです。

Hindi ako nagmula sa Vietnam.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit kapag ginagawang negative form ang noun sentence. Ipinapahayag sa halimbawang pangungusap ang hindi pagsang-ayon ng taong tinanong kung taga-Vietnam ba ito.
- Kapag gagawing negative form ang pangungusap, pinapalitan ng 「～じゃないです」 ang 「～です」. Ang 「N じゃないです」 ay ang negative form ng 「N です」.
- Ang 「じゃ」 sa 「～じゃないです」 ay ginagamit lamang sa pagsasalita. Ang 「では」 ay ginagamit naman sa written language.
- Maliban sa 「N じゃないです」, ang 「N です」 ay may isa pang negative form, ang 「N じゃありません」.

- 名詞文の否定の言い方です。例文は、ベトナム出身かと聞かれて、否定するときに使っています。
- 否定文にするときは、「～です」を「～じゃないです」に変えます。「N じゃないです」は「N です」の否定形です。
- 「～じゃないです」の「じゃ」は話しことばで使われます。書きことばでは、「では」になります。
- 「N です」の否定形には、「N じゃないです」のほかに「N じゃありません」という形もあります。

- [例]** ▶ A : フィリピンからですか？  
Halimbawa Nagmula ka ba sa Pilipinas?  
B : いいえ、フィリピンじゃないです。ベトナムから来ました。  
Hindi, hindi ako nagmula sa Pilipinas. Nagmula ako sa Vietnam.
- ▶ A : ソムチャイさんですか？  
Ikaw ba si Somchai-san?  
B : 私は、ソムチャイじゃないです。サクチャイです。  
Hindi ako si Somchai. Si Sakchai ako.

日本の生活  
TIPS● にほん もじ 日本の文字 Japanese characters

Ang Nihongo ay isa sa mga wika sa mundo na may pinakakump-likadong writing systema. May iba't ibang uri ng character na ginagamit sa Nihongo: kanji, hiragana, katakana, at romaji.



日本語は、世界の言語の中でも最も複雑な文字体系を持った言語です。日本語では、漢字、ひらがな、カタカナ、ローマ字（アルファベット）という複数の種類の文字が使われています。

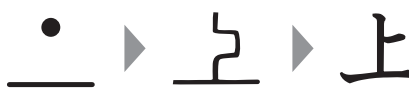
▶ <sup>かんじ</sup>漢字 Kanji (Chinese characters)

Ang kanji ay nagmula sa China. Karaniwang isinusulat ang Nihongo gamit ang hiragana at kanji kung saan ginagamit ang kanji upang ipahayag ang bahagi na nagdadala ng kahulugan ng pangungusap. Ang isa pang katangian ng Nihongo ay ang pagkakaroon ng iba't ibang paraan ng pagbasa ng isang kanji. Halimbawa, sa salitang 「日曜日 /Linggo」, ang kanji na 「日」 ay may dalawang paraan ng pagbasa: 「にち」 at 「び」.

漢字は中国を起源とする文字です。日本語は、基本的には漢字とひらがなで書かれますが、漢字はそのうち、意味を担う部分を表すのに使われます。日本語では、1つの漢字に複数の読み方があるのも特徴です。例えば「日曜日」ということばでは、同じ「日」という漢字が、「にち」「び」という違う読み方で読まれています。



isda 魚



ibabaw 上

## ▶ ひらがな Hiragana

Nalikka ang hiragana sa Japan noong unang bahagi ng Heian Period (794-1185) gamit ang pinasimpleng kanji. Ang hiragana ay pangunahing ginagamit sa pagsulat ng mga bahagi ng grammar gaya ng particle 「～は」 at 「～から」 at mga dulong bahagi ng verb at adjective gaya ng 「～ます」 at 「～くないです」.

漢字を崩して作った文字で、平安時代(794-1185)の初期に、日本で作られました。ひらがなは、主に「～は」「～から」などの助詞や、「～ます」「～くないです」のような動詞や形容詞の語尾の部分など、文法的な働きをする部分を表します。



## ▶ カタカナ Katakana

Halos kasabay ng hiragana, ang katakana ay nalikka rin sa Japan gamit ang mga bahagi ng kanji. Pangunahing ginagamit ang katakana sa mga salitang hiram gaya ng 「メール /email」, 「プレゼント /regalo」, 「ハンバーガー /hamburger」 at iba pa. Karamihan sa pangalan ng lugar at tao mula sa dayuhan bansa ay isinusulat gamit ang katakana. Dagdag pa rito, ginagamit din ang katakana sa mga onomatopeia gaya ng 「ガタガタ /nanginginig, nangangatog」 at 「キョロキョロ /hindi mapakali」, pangalan ng hayop at halaman gaya ng 「サル /unggoy」, 「バラ /rosas」 at 「エビ /hipon」, at mga salitang balbal gaya ng 「ウケる /nakakatawal」 at 「ヤバイ /yari, hanep, terrible」.



漢字の一部から作った文字で、ひらがなと同じぐらいの時期に、日本で作られました。カタカナは「メール」「プレゼント」「ハンバーガー」など、主に外来語を表すのに使われます。外国の地名や人名は、多くの場合、カタカナで書かれます。カタカナはこのほか、「ガタガタ」「キョロキョロ」などのオノマトペ、「サル」「バラ」「エビ」など動物や植物の名前、「ウケる」「ヤバい」など俗語を表すのにも使われることがあります。

### ▶ ローマ字 (アルファベット) Romaji (Latin alphabet)

Ginagamit din ang Latin alphabet sa Nihongo. Sa Nihongo, ang mga acronyms na tulad ng 「SNS」 at 「DVD」, at mga proper nouns na tulad ng 「JR」, 「JAL」, 「NHK」, 「Windows」 at 「Facebook」 ay maaaring maisulat gamit ang alpabeto. May pagkakataon din na ang mga salitang Ingles ay puwedeng isulat gamit ang alpabeto kagaya ng 「OK です /okay」 at 「No と言う /Sabihing "hindi"」. Tinatawag na 「ローマ字 /romanji」 ang writing system na gumagamit ng Latin alphabet para isulat ang Nihongo. Sa kasalukuyan, karaniwang isinusulat sa romanji ang mga pangalan ng estasyon ng tren at lugar para makatulong sa mga dayuhang pumupunta ng Japan.

日本語では、ラテン文字のアルファベットも使われます。「SNS」「DVD」などの略語や、「JR」「JAL」「NHK」「Windows」「Facebook」などの固有名詞は、日本語の中でもそのままアルファベットで書かれます。「OKです」「Noと言う」のように、英語をそのまま使う場合もあります。また、日本語をアルファベットで表したものを「ローマ字」といいます。日本に来る外国人のために、駅名や地名をローマ字で表すことは、現在では日常的になっています。

### ● 名前なまえの呼び方よかた Paano tawagin ang isang tao

Sa Nihongo, karaniwang nilalagyan ng 「～さん」 ang dulo ng pangalan kapag tatawagin ang ibang tao. Ang 「～さん」 ay isang convenient na salita dahil maaari itong gamitin kahit kanino: sa lalaki o babae, sa matanda o bata, sa may asawa o wala.

Sa pagtawag sa mga Japanese, karaniwang ginagamit ang apelyido kasunod ang 「～さん」. Ang pangalan o given name ay ginagamit lamang ng mga magkapamilya at malalapit na magkaibigan, at bihira itong gamitin sa trabaho at iba pang pormal na sitwasyon. Subalit, para sa mga dayuhan, maaari silang tawagin batay sa kung anong gusto nilang itawag sa kanila, pangalan man o apelyido, at nilalagyan ito ng 「～さん」.

Katulad ng 「～さん」, maaari ding ilagay sa dulo ng pangalan ng tao ang 「～くん」, 「～ちゃん」, at 「～さま」. Ang 「～くん」 ay kaswal na salita na ginagamit sa lalaking kasing edad o mas bata. Ginagamit naman ang 「～ちゃん」 sa mga bata. Nagpapakita rin ito ng pagiging malapit kapag ginamit sa pagitan ng magkaibigan. Ang 「～様」 ay mas magalang na honorific kaysa 「～さん」 at ginagamit din ito ng mga staff ng tindahan sa kanilang mga customer.

日本語では、ほかの人の名前を呼ぶとき、名前の後ろに「～さん」をつけるのが普通です。「～さん」は、男性か女性か、年上か年下か、結婚しているかしていないかなどに関係なく、だれにでも使えるので、非常に便利なことばです。

日本人の名前は、「～さん」の前は苗字を使うのが普通です。下の名前は、家族の間や親しい友人同士で使われ、仕事などのフォーマルな場面では、あまり使われません。ただし、外国人の名前の場合は、苗字か下の名前かにかかわらず、本人が呼んでほしい名前に「～さん」をつけて呼ぶことが多いでしょう。

「～さん」と同じように名前の後ろにつけて使うことばには、ほかに「～君」や「～ちゃん」「～様」などがあります。「～君」は、同年代、または年下の男性を呼ぶときに使う、カジュアルなことばです。「～ちゃん」は、子どもを呼ぶときに使うほか、友だち同士で非常に親しみを込めて使う場合もあります。「～様」は「～さん」をより丁寧にした敬称で、話しことばでは、店の人が客の名前を呼ぶときに使われます。

### ● 元号げんごう Japanese era names

Ginagamit sa Japan ang Gregorian o ang western na kalendaryo, ngunit sa mga opisyal na dokumento kagaya ng sa gobyerno, ang ginagamit na kalendaryo ay ang gengoo (Japanese imperial era). Nagsimula ang paggamit ng gengoo noong 645 A.D. Sa taong 2019, 「れいわ /Reiwa (beautiful harmony)」 ang naging ika-248 na gengoo. Sa kasalukuyan, ang gengoo ay pinapalitan kapag may bagong emperor. Ang gengoo ay ginagamit hindi lamang upang ipahiwatig ang bawat



taon kundi upang ipahayag din ang mga partikular na era gaya ng, しょうわをだいひょうするうた /Mga kantang kumakatawan sa Showa era] o ng 「へいせいのだいふきょう /matinding recession ng Heisei era] na nagpapakita na ang gengoo ay bahagi na ng buhay ng mga Japanese.

Ang talahanayan sa ibaba ay nagpapakita ng paghahambing sa Gregorian calendar at gengoo. Kung masasabi ninyo ang taon ng inyong kapanganakan gamit ang gengoo, tiyak na mamamangha ang mga Japanese. Ang unang taon nga pala ng gengoo ay tinatawag na 「元年 /gannen」.

日本では、西暦も使われますが、役所の公的な文書などでは、元号という、日本独自の年号が使われることもあります。元号は、西暦645年から使われていて、2019年からの元号である「令和」は、248番目の元号になります。現在では、元号は新しい天皇の即位に合わせて新しくなります。元号は年を表すのに使うだけでなく、「昭和を代表する歌」「平成の大不況」のように、その時代を代表することばとして使われ、日本の生活の中に根付いています。

以下の表は、西暦と元号の対照表です。自分の生まれた年が、日本の元号では何年になるか言えたら、日本人を驚かすことができるでしょう。ちなみに元号では、はじめの年を「元年」と言います。

1868		1912		1926		1989		2019	
めいじ 明治		たいしょう 大正		しょうわ 昭和		へいせい 平成		れいわ 令和	
1926	しょうわがねん 昭和元年	1946	昭和 21 年	1966	昭和 41 年	1986	昭和 61 年	2005	平成 17 年
1927	昭和 2 年	1947	昭和 22 年	1967	昭和 42 年	1987	昭和 62 年	2006	平成 18 年
1928	昭和 3 年	1948	昭和 23 年	1968	昭和 43 年	1988	昭和 63 年	2007	平成 19 年
1929	昭和 4 年	1949	昭和 24 年	1969	昭和 44 年	1989	昭和 64 年	2008	平成 20 年
1930	昭和 5 年	1950	昭和 25 年	1970	昭和 45 年		へいせいがねん 平成元年	2009	平成 21 年
1931	昭和 6 年	1951	昭和 26 年	1971	昭和 46 年	1990	平成 2 年	2010	平成 22 年
1932	昭和 7 年	1952	昭和 27 年	1972	昭和 47 年	1991	平成 3 年	2011	平成 23 年
1933	昭和 8 年	1953	昭和 28 年	1973	昭和 48 年	1992	平成 4 年	2012	平成 24 年
1934	昭和 9 年	1954	昭和 29 年	1974	昭和 49 年	1993	平成 5 年	2013	平成 25 年
1935	昭和 10 年	1955	昭和 30 年	1975	昭和 50 年	1994	平成 6 年	2014	平成 26 年
1936	昭和 11 年	1956	昭和 31 年	1976	昭和 51 年	1995	平成 7 年	2015	平成 27 年
1937	昭和 12 年	1957	昭和 32 年	1977	昭和 52 年	1996	平成 8 年	2016	平成 28 年
1938	昭和 13 年	1958	昭和 33 年	1978	昭和 53 年	1997	平成 9 年	2017	平成 29 年
1939	昭和 14 年	1959	昭和 34 年	1979	昭和 54 年	1998	平成 10 年	2018	平成 30 年
1940	昭和 15 年	1960	昭和 35 年	1980	昭和 55 年	1999	平成 11 年	2019	平成 31 年
1941	昭和 16 年	1961	昭和 36 年	1981	昭和 56 年	2000	平成 12 年		れいわがねん 令和元年
1942	昭和 17 年	1962	昭和 37 年	1982	昭和 57 年	2001	平成 13 年	2020	令和 2 年
1943	昭和 18 年	1963	昭和 38 年	1983	昭和 58 年	2002	平成 14 年	2021	令和 3 年
1944	昭和 19 年	1964	昭和 39 年	1984	昭和 59 年	2003	平成 15 年	2022	令和 4 年
1945	昭和 20 年	1965	昭和 40 年	1985	昭和 60 年	2004	平成 16 年	2023	令和 5 年

トピック わたし  
私のこと

だい第 **4** か課 とうきょう  
東京に住んでいます

**?** かぞくやともだち、ペットのしゃしん写真を持っていますか？ ほかの人にみ見せることがありますか？  
Mayroon ba kayong larawan ng inyong pamilya, kaibigan o alagang hayop? Naipakita ninyo na ba ito sa ibang tao?

))) **1.** おっと こ  
夫と子どもです

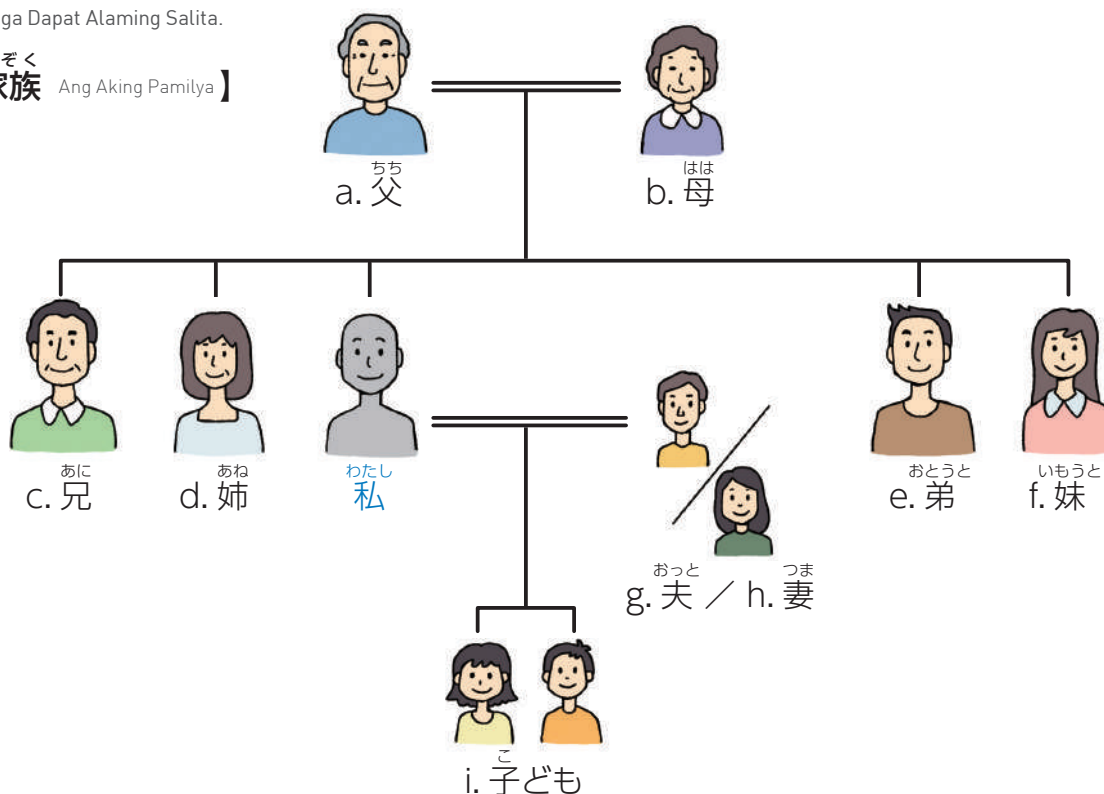
cando+  
**12**

かぞく しょうかい き かぞく りかい  
家族の紹介を聞いて、家族のメンバーを理解することができる。  
Kaya nang maintindihan kung sino-sino ang mga miyembro ng pamilyang ipinakikilala.

**1** じゅんび  
ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita.

わたし かぞく  
【私の家族 Ang Aking Pamilya】



(1) え み ながら き  
絵を見ながら聞きましょう。 **04-01**

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) き い  
聞いて言いましょう。 **04-01**

Pakinggan at sabihin.

(3) き えら  
聞いて、a-i から選びましょう。 **04-02**

Pakinggan ang usapan at piliin mula sa a-i.

2 2 かいわ 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ かぞく しょうかい ぼめん 家族を紹介されている場面です。

Ito ay isang sitwasyon kung saan ipinapakilala ang pamilya.

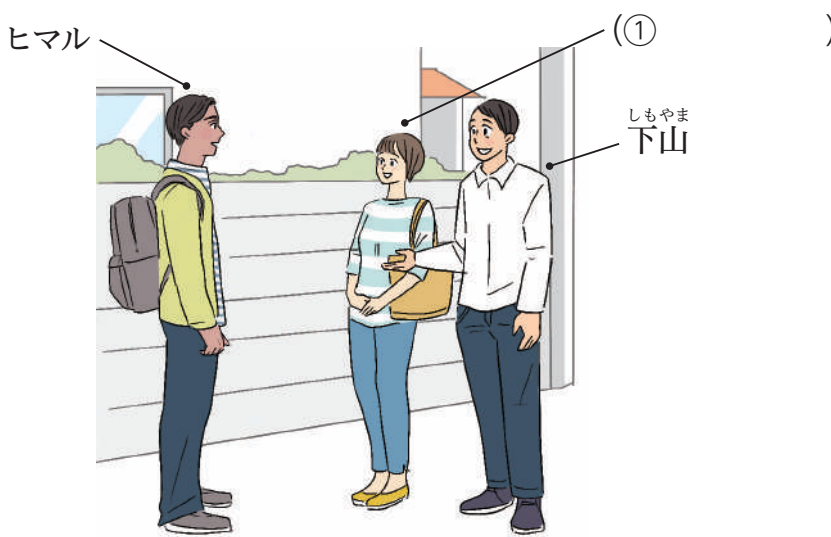
(1) だれを紹介されていますか。( ) にメモしましょう。

Sino ang ipinapakilala? Isulat ang sagot sa ( ).

かいわ 会話1 みち 道で Sa daan 04-03

▶ ヒマルさんは、町で、日本語クラスの下山先生に会いました。

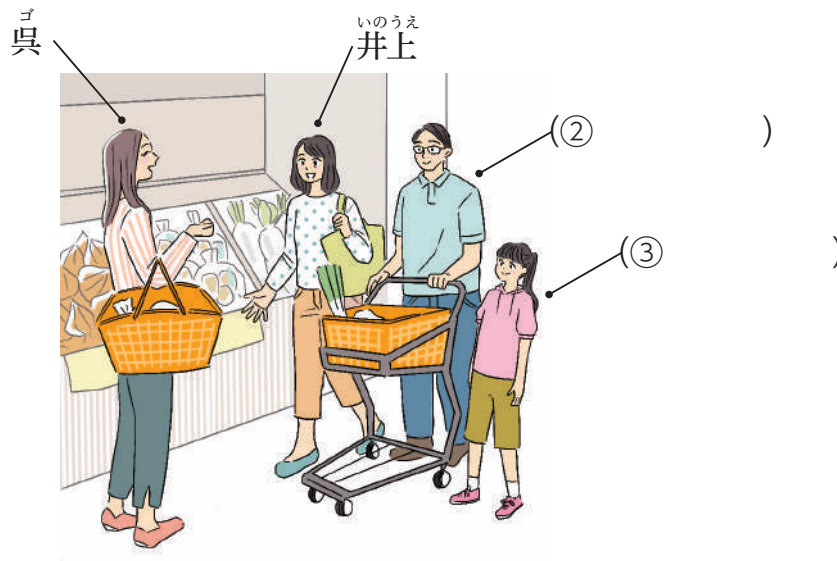
Nakita ni Himal-san sa isang lugar ang kanyang guro sa Nihongo na si Shimoyama-sensei.



かいわ 会話2 スーパーで Sa supermarket 04-04

▶ ゴさんは、近所のスーパーで、同じ職場の井上さんに会いました。

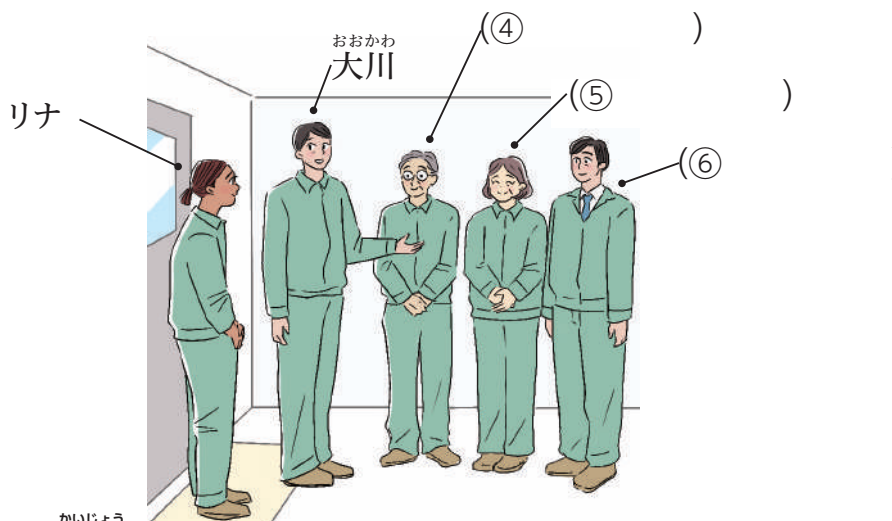
Nakita ni Wu-san malapit sa supermarket ang kasamahan niya sa trabaho na si Inoue-san.



かいわ 会話3 工場こうじょうの事務所じむしょで Sa Opisina ng Pabrikang  04-05

- ▶ リナさんは、大川おおかわさんの工場こうじょうで働くはたらことになりました。大川おおかわさんが、工場こうじょうでいっしょに働はたらいている家族かぞくを紹介しょうかいしています。

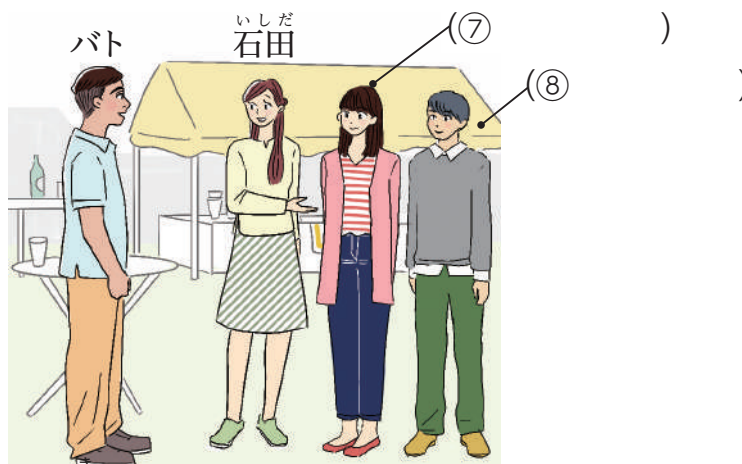
Magtatrabaho si Lina-san sa pabrika ni Ookawa-san. Ipinapakilala ni Ookawa-san ang kanyang pamilya na kasamang nagtatrabaho sa pabrika.



かいわ 会話4 イベント会場かいじょうで Sa lugar ng event  04-06

- ▶ バトさんは、職場しよくばのオープンデーのイベント会場かいじょうで、同僚どうりょうの石田いしださんに会あいました。石田いしださんは、家族かぞくを連れて来きています。

Nakita ni Bat-san ang kanyang katrabaho na si Ishida-san sa opening day ng event sa lugar na pinagtatrabahuhan. Kasama ni Ishida-san ang kanyang pamilya.



(2) ことばをかくにん確認して、もういちど聞ききましょう。  04-03 ~  04-06

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

～先生せんせい ~sensee (idinurugtong sa pangalan ng guro) | こちら Ito po si... (人ひとを紹介しょうかいするときを使う つか ginagamit)

kapag ipinapakilala ang isang tao) あれ? O?! (意外いがいに思おもったことを表あらわす nagpapahayag ng pagkagulat)

紹介しょうかいします Ipapakilala ko si... (紹介しょうかいする ipakilala)

(どうぞ)よろしく Ikinagagalak kitang makilala.


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) <sup>おんせい き</sup>音声を聞いて、<sup>か</sup>\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 04-07  
 Pakingan ang recording at punan ang mga patlang.

A: <sup>いのうえ</sup>井上さん、こんにちは。

B: こんにちは。<sup>ご</sup>呉さん、<sup>おっと</sup>夫\_\_\_\_\_<sup>こ</sup>子どもです。

A: <sup>いしだ</sup>石田さん。

B: バトさん。<sup>しょうかい</sup>紹介します。<sup>いもうと</sup>妹\_\_\_\_\_<sup>おとうと</sup>弟です。

❗ <sup>ふたり</sup>2人の人を<sup>ひと</sup>いっしょに<sup>しょうかい</sup>紹介するとき、<sup>い</sup>どう言っていましたか。➔ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ①  
 Anong ekspresyon ang ginagamit kapag ipapakilala ng sabay ang dalawang tao?

(2) <sup>かたち ちゅうもく</sup>形に注目して、<sup>かいわ</sup>会話2 <sup>かいわ</sup>会話4 <sup>き</sup>をもういちど聞きましょう。🔊 04-04 🔊 04-06  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyon at pakinggang muli ang usapan sa 2 at 4.



ミロ： ミロです。フィリピンから来ました。

よろしくお願ひします。

上田： ミロさん、うちの家族です。

妻と子ども。それから、父です。

上田 (妻・父)： ミロさん、よろしく。

ミロ： あのう、お名前は？

上田 (子ども)： 伸一です。

ミロ： しんいち。何歳ですか？

上田 (子ども)： ……。

上田 (妻)： いくつですか？

上田 (子ども)： 4歳です。

ミロ： 4歳。そうですか。

上田 (父)： ミロさんは、何歳？

ミロ： 25歳です。

上田 (父)： そう。

上田 (妻)： どこに住んでいますか？

ミロ： 赤羽です。

上田 (妻)： そうですか。ご家族は？

ミロ： 家族は、フィリピンに住んでいます。

上田 (妻)： そうですか。

そう

Ganoon ba?

「そうですか」のカジュアルな  
言い方

Kaswal na pagsabi ng そうですか!  
Ganoon ba?

うちの aking / aming | (ご)家族 (inyong) pamilya | それから at saka | 何歳 ilang taong gulang

いくつ ilang taon | ~歳 ~na taong gulang | どこ saan | 住んでいます (住む) nakatira (tira)

フィリピン Pilipinas


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声を聞いて、                    にことばを書きましょう。🔊 04-09

Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A:                     ですか? /                     ですか?

B: 4             です。

A: ミロさんは、                    ?

B: 25             です。

A:                     に住んでいますか?

B: 赤羽です。

A: ご家族は?

B: 家族は、フィリピン             に住んでいます。

! ねんれい しつもん 年齢を質問したり、こた 答えたりするとき、い どう言っていましたか。→ ぶんぽう 文法ノート ②

Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtatanong at pagsagot tungkol sa edad ng isang tao?

! す 住んでいるところを質問したり、しつもん 答えたりするとき、こた どう言っていましたか。→ ぶんぽう 文法ノート ③

Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtatanong at pagsagot tungkol sa lugar na tinitirhan ng isang tao?

(2) 形に注目して、                     かたち ちゅうもく 形に注目して、                     かいわ 会話をもういちど聞きましょう。🔊 04-08

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



## (3) 聞いて言いましょう。

Pakinggan at sabihin.

【数字 Numero (1～99) 年齢 Edad】

数字 Numero	04-10	年齢 Edad	04-11	数字 Numero	04-12	年齢 Edad	04-13
1	いち	いっさい		30	さんじゅう	さんじゅうさい	
2	に	にさい		40	よんじゅう	よんじゅうさい	
3	さん	さんさい		50	ごじゅう	ごじゅうさい	
4	よん	よんさい		60	ろくじゅう	ろくじゅうさい	
5	ご	ごさい		70	ななじゅう	ななじゅうさい	
6	ろく	ろくさい		80	はちじゅう	はちじゅうさい	
7	なな	ななさい		90	きゅうじゅう	きゅうじゅうさい	
8	はち	はっさい					
9	きゅう	きゅうさい					
10	じゅう	じゅうさい					
11	じゅういち	じゅういっさい					
12	じゅうに	じゅうにさい					
13	じゅうさん	じゅうさんさい					
14	じゅうよん	じゅうよんさい					
15	じゅうご	じゅうごさい					
16	じゅうろく	じゅうろくさい					
17	じゅうなな	じゅうななさい					
18	じゅうはち	じゅうはっさい					
19	じゅうきゅう	じゅうきゅうさい					
20	にじゅう	にじゅうさい はたち					

(例 Halimbawa) 04-14

25 にじゅうご にじゅうごさい

99 きゅうじゅうきゅう きゅうじゅうきゅうさい

## 2 住んでいるところや年齢を言いましょう。

Sabihin kung saan nakatira at ang edad.

はじめまして。

ミロです。

フィリピンから来ました。

よろしくお願ひします。

### ① 年齢 Edad

ミロさんは、何歳ですか？

25歳です。

### ② 住んでいるところ Tirahan

どこに住んでいますか？

赤羽に住んでいます。

そうですか。

(1) 会話を聞きましょう。  04-15 /  04-16 /  04-17

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。  04-15 /  04-16 /  04-17

I-shadow ang usapan.

(3) はじめに簡単に自己紹介をしましょう。そのあとで、年齢や住んでいるところの質問に答えましょう。

本当の年齢を言いたくないときは、適当に答えてもかまいません。

Ipakilala muna ang sarili sa simpleng paraan. Pagkatapos, sagutin ang mga tanong tungkol sa edad at tirahan. Kung ayaw sabihin ang tunay na edad, maaari itong hindi banggitin.



### 3. ペットのジョンです

Can-do 14

写真を見ながら、その人がだれかなどの簡単な質問をしたり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong gaya ng "sino ang taong iyan?" habang tinitingnan ang larawan.

**1** 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 写真を見ながら話しています。

Nag-uusap ang mga tao habang tinitingnan ang larawan.

(1) ① - ④は、だれ／何の写真を見て話していますか。a-e から選びましょう。

Kaninong/anong larawan ang kanilang tinitingnan at pinag-uusapan sa ①-④? Piliin mula sa a-e.

- a. 友だち      b. 恋人      c. 母      d. 姉の子ども      e. ペット

①  04-18 ( )	②  04-19 ( )
③  04-20 ( )	④  04-21 ( )

(2) もういちど聞きましょう。何歳ですか。どこに住んでいますか。メモしましょう。言っていないときは、「—」を書きましょう。

Pakinggan muli ang usapan. Ilang taon na sila? Saan sila nakatira? Isulat ito. Kapag hindi nabanggit, lagyan ng 「—」.

	①  04-18	②  04-19	③  04-20	④  04-21
なんさい 何歳?				
どこ?				

## (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 04-18 ~ 🔊 04-21

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

だれ sino | 犬 <sup>いぬ</sup> aso | おじいさん <sup>matanda (na ang aso)</sup> | 日本 <sup>にほん</sup> Japan | 東京 <sup>とうきょう</sup> Tokyo  
 へー Ah. (軽い <sup>かる</sup> 関心 <sup>かんしん</sup> を表す <sup>あらわ</sup> nagpapakita ng kaunting interest) | かわいいですね Ang cute naman niya.

かたち ちゅうもく  
形に注目

## (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 04-22

Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

これ、\_\_\_\_\_ですか？

わたし <sup>わたし</sup> 私 \_\_\_\_\_ はは <sup>はは</sup> 母です。あね <sup>あね</sup> 姉 \_\_\_\_\_ こ <sup>こ</sup> 子どもです。

A: かわいいですね。

B: ペット \_\_\_\_\_ ジョンです。

❗ <sup>しゃしん</sup> 写真に写っている人 <sup>うつ</sup> がだれか <sup>ひと</sup> 聞くと <sup>き</sup> き、どう <sup>い</sup> 言っていましたか。→ <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ②  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang itanong kung sino ang taong nasa larawan?

❗ 「の」 <sup>まえ</sup> 前のことばと <sup>うし</sup> 後ろのことばは、<sup>かんけい</sup> どんな関係だと <sup>おも</sup> 思いますか。→ <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ④  
 Ano sa inyong palagay ang ugnayan ng mga salita bago at pagkatapos ng の。

## (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 04-18 ~ 🔊 04-21

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

**2** 写真を見ながら、話しましょう。

Mag-usap habang tinitingnan ang larawan.

これ、だれですか？

とも  
友だちです。

あね こ  
姉の子どもです。

そうですか。

どこに住んでいますか？

とうきょう す  
東京に住んでいます。

なんさい  
何歳ですか？

3 さい  
3歳です。

(1) 会話を聞きましょう。  04-23  04-24

Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。  04-23  04-24

I-shadow ang usapan.

(3) 友だちや家族、ペットなどの写真を見せ合いながら、お互いに質問しましょう。

有名人やアニメのキャラクターなどの写真を使って話してもかまいません。

Tanungin ang isa't isa habang ipinapakita ang larawan ng mga kaibigan, pamilya, alagang hayop at iba pa.

Maaaring gumamit ng larawan ng mga kilalang tao o anime characters sa pakikipag-usap.



## 4. とも 友だちと 海！

Can-do 15

ゆうじん エスエヌエス みじか か こ よ しゃしん て わだい りかい  
 友人の SNS の短い書き込みを読んで、写真を手がかりに、話題を理解することができる。  
 Kaya nang maintindihan ang paksa sa binasang maikling post sa social media ng kaibigan gamit ang mga larawan.

## 1 SNS の書き込みを読みましょう。

Basahin ang mga social media post.

エスエヌエス SNS でフォローしている友だちのさいきんのかき込みを読んでいます。

Binabasa ninyo ang post kamakailan ng inyong kaibigang pina-follow sa social media.

(1) とうこう 投稿された しゃしん 写真に うつ 写っている ひと 人はだれですか。

か 書いてあるところに じるし 印をつけましょう。

Sinu-sino ang mga nasa larawang naka-post?  
 Markahan kung saan ito nakasulat.



②



③



(2) つぎ 次のことばは、どんな意味だと思いませんか。

しゃしん 写真から すいそく 推測しましょう。

Ano sa inyong palagay ang kahulugan ng mga sumusunod na salita?  
 Hulaan mula sa mga larawan.

① たんじょうび 誕生日

② うみ 海

③ ツーショット



たんじょうび 誕生日 kaarawan. | うみ 海 beach. | (お)天気 panahon.

ちょうかい  
聴解スクリプト1. おととこ  
夫と子どもですかいわ  
会話 1

04-03

しもやま  
下山：あれ？ ヒマルさん？ヒマル：ああ、しもやませんせい  
下山先生。こんにちは。しもやま  
下山：こんにちは。ヒマルさん、えーと、つま  
妻です。ヒマル：ヒマルです。よろしくおねが  
いします。かいわ  
会話 2

04-04

いのうえ  
井上：ああ、ゴ  
呉さん。ゴ  
呉：あ、いのうえ  
井上さん、こんにちは。いのうえ  
井上：こんにちは。ゴ  
呉さん、おととこ  
夫と子どもです。いのうえ おととこ  
井上 (夫)：こんにちは。いのうえ こ  
井上 (子ども)：こんにちは。ゴ  
呉：こんにちは。かいわ  
会話 3

04-05

おおかわ  
大川：えっと、しょうかい  
紹介します。こちら、リナさん。

リナ：はじめまして。リナです。

おおかわ  
大川：リナさん、うち  
父です。おおかわ うち  
大川 (父)：よろしく。おおかわ はは  
大川：母です。おおかわ はは  
大川 (母)：リナさん、どうぞよろしく。おおかわ あに  
大川：兄です。おおかわ あに  
大川 (兄)：よろしく。リナ：よろしくおねが  
いします。

かいわ  
会話 4

04-06

バト：あ、<sup>いしだ</sup>石田さん。

<sup>いしだ</sup>石田：ああ、バトさん。<sup>しょうかい</sup>紹介します。<sup>いもうと</sup>妹と<sup>おとうと</sup>弟です。

バト：あ、はじめまして。バトです。

よろしく<sup>ねが</sup>お願いします。

<sup>いしだ</sup>石田 <sup>いもうと</sup>(妹)：よろしく<sup>ねが</sup>お願いします。

<sup>いしだ</sup>石田 <sup>おとうと</sup>(弟)：よろしく<sup>ねが</sup>お願いします。

### 3. ペットのジョンです

① 04-18

A：これ、だれですか？

B：<sup>わたし</sup>私の<sup>はは</sup>母です。<sup>す</sup>ブラジルに住んでいます。

A：へー、そうですか。

② 04-19

A：これ、だれですか？

B：<sup>あね</sup>姉の<sup>こ</sup>子どもです。

A：かわいいですね。いくつですか？

B：3<sup>さい</sup>歳です。

③ 04-20

A：あ、<sup>いぬ</sup>犬。かわいいですね。

B：ありがとう。ペットのジョンです。

A：へー、<sup>なんさい</sup>何歳ですか？

B：16<sup>さい</sup>歳です。

A：16<sup>さい</sup>歳……。

B：おじいさんです。



④  04-21

A：これ、だれですか？ <sup>こいびと</sup>恋人？

B：え、ああ、<sup>とも</sup>友だちです。

A：そうですか。<sup>にほん</sup>日本に<sup>す</sup>住んでいますか？

B：はい。<sup>とうきょう</sup>東京に<sup>す</sup>住んでいます。

# 漢字のことば

## 1 よんで、意味を確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

ちち  
父

父 父 父

はは  
母

母 母 母

こ  
子ども

子ども 子ども 子ども

にほん  
日本

日本 日本 日本

## 2 かんじ ちゅうい の漢字に注意して読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito. \_\_\_\_\_.

- ① 父と母です。
- ② 私わたしの子どもです。
- ③ 日本にすんでいます。

## 3 うえ の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンでにゅうりよく入力しましょう。

I-type ang mga salitang nasa itaas gamit ang keyboard o cellphone.

ぶんぽう  
文法ノート

## ①

## N1 と N2

おとと こ  
夫と子どもです。

Ito ang aking asawa (ng lalaki) at anak.

- Ginagamit ang particle 「と /at」 kapag may ilang magkakasunod na noun na babanggitin. Pinagdurugtong nito ang mga noun.
- Sa araling ito, ginagamit ito upang ipakilala ang mga miyembro ng pamilya.
- 「と」は、いくつかの名詞を並べて言うときに使う助詞です。名詞と名詞をつなぐ働きをします。
- この課では、家族のメンバーを紹介するときに使っています。

れい わたし かぞく うち はは あね  
【例】 ▶ 私の家族です。父と母と姉です。

Halimbawa Ito ang aking pamilya. Ito ang aking tatay, nanay at ate.

## ②

## 【interrogative expressions ぎもんひょうげん 疑問表現】ですか？

なんさい  
何歳ですか？

Ilang taon ka na?

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang magtanong gamit ang interrogative expression. Pagkatapos ng inter-rogative expression, idinaragdag ang 「ですか？」 at binibigkas ito nang may pataas na intonasyon. Gaya ng halimbawang pangungusap sa itaas, ginagamit ito kapag nagtatanong ng edad.
- Sa araling ito, magkasingkahulugan ang naging paggamit ng 「何歳」 at 「いくつ」, ngunit ang 「いくつ」 ay likas na ginagamit upang magtanong kung ilan o gaano karami ang isang bagay.
- Sa magalang na pagtatanong, idinaragdag ang 「お」 bago ang 「いくつ」 at itinatanong ang 「おいくつですか？」.
- Sa kaswal na usapan ng mga magkakaibigan, maaaring tanggalin ang 「ですか？」 at sabihin na lamang ang 「何歳？」.
- Maliban sa 「何歳／いくつですか？」, maaari ding gamitin ang 「～ですか？」 sa iba't-ibang interrogative expressions gaya ng 「だれですか？/Sino？」 at 「どこですか？/Saan？」.
- 疑問表現を使った質問の言い方です。疑問表現のあとに「ですか？」をつけて上昇イントネーションで発音します。上の例文では、年齢をたずねるときに使っています。
- 「何歳」「いくつ」は、この課では同じ意味で使われていますが、「いくつ」は、もともとは数を聞くときに使われることばです。
- 「いくつ」を使って丁寧なたずねるときは、「お」をつけて、「おいくつですか？」と質問します。
- 友だち同士などのカジュアルな会話では、「ですか？」を省略して「何歳？」のように質問することができます。
- 「～ですか？」は「何歳／いくつですか？」以外にも、「だれですか？」「どこですか？」などのように、いろいろな疑問表現といっしょに使うことができます。

- 【例】 ▶ A : 何歳ですか?  
Halimbawa Ilang taon ka na?  
 B : 15歳です。  
 Ako ay labinlimang taong gulang.
- ▶ A : おいくつですか?  
 Ilang taon na po kayo?  
 B : 90歳です。  
 Ako ay siyamnapung taong gulang.
- ▶ A : 何歳?  
 Ilang taon ka na?  
 B : ひ・み・つ。  
 Sikreto.

## ③

## 【place 場所】に住んでいます

家族は、フィリピンに住んでいます。  
 Nakatira sa Pilipinas ang pamilya ko.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin kung saan nakatira ang isang tao.
- Ang particle 「に」 ay idinaragdag pagkatapos ng pangalan ng bansa o lungsod upang ipahiwatig ang lugar na tinitirhan gaya ng 「フィリピンに/sa Pilipinas」 o 「東京に/sa Tokyo」.
- Bagamat ang 「住んでいます/nakatira」 ay nagmula sa verb na 「住む/tira」, ang gamit na ito ay pag-aaralan sa 『初級 1』. Sa araling ito, ang 「～に住んでいます」 ay dapat tandaan bilang isang set phrase.
- Kapag nagtatanong kung saan nakatira ang isang tao, gamitin ang pananong na 「どこ/saan」, idagdag ang 「か」 sa dulo ng interrogative sentence, at bigkasin ito nang may pataas na intonasyon.
- 住んでいるところの言い方です。
- 「フィリピンに」「東京に」のように、国名や都市名のあとに助詞「に」をつけて、住んでいる場所を示します。
- 「住んでいます」は動詞「住む」から作られますが、この用法については『初級 1』で勉強します。この課では、「～に住んでいます」を1つのフレーズとして覚えてください。
- 住んでいる場所をたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、文末に疑問文を作る「か」をつけて、上昇イントネーションで発音します。

- 【例】 ▶ A : どこに住んでいますか?  
Halimbawa Saan ka nakatira?  
 B : 東京に住んでいます。  
 Nakatira ako sa Tokyo.
- A : ご家族は?  
 Saan naman [nakatira] ang iyong pamilya?  
 B : 家族は、ミャンマーに住んでいます。  
 Sa Myanmar nakatira ang aking pamilya.

## 4

## N1 の N2

わたし はは  
私の母です。  
Siya ang aking ina.

ペットのジョンです。  
Ito ang pet ko na si John.

Ang particle 「の」 ay nagpapakita ng ugnayan sa pagitan ng dalawang noun. Sa araling ito, tatalakayin ang dalawang gamit nito.

1. Mino-modify ng naunang noun ang kasunod na noun.

- Ito ang pangunahing gamit ng particle 「の」. Ipinapaliwanag ng naunang noun ang kasunod na noun na 「子ども」 gaya sa 「私の子ども/aking anak」 at 「姉の子ども/anak ng ate ko」.
- Sa araling ito, ginagamit ito upang ipahayag ang ugnayan ng mga miyembro ng pamilya, ngunit may iba't ibang gamit din ito gaya sa 「5歳の誕生日 /ika-limang kaarawan」 「日本語の先生 /guro ng Nihongo」 at 「家族の写真 / larawan ng pamilya」.
- Maaari din nitong pagdugtungan ang tatlo o higit pang mga noun (Halimbawa ① and ②).

2. Ang naunang noun at ang kasunod nitong noun ay tumutukoy sa parehong bagay.

- Ang 「ペットのジョン」 ay nangangahulugan na John ang pangalan ng alagang hayop. Sa madaling salita, pareho lamang ang ugnayan ng naunang noun 「前の名詞」 at ang kasunod nitong noun 「後ろの名詞」. Kagaya ng halimbawa ③ na 「妹のマリー /ang nakababata kong kapatid na babae na si Marie」.

「の」 は助詞で、名詞と名詞の関係を示します。この課では、次の2つの用法を取り上げます。

1. 前の名詞が後ろの名詞を修飾する

- 助詞「の」の基本的な用法です。「私の子ども」「姉の子ども」のように、前の名詞が後ろの名詞「子ども」について説明しています。
- この課では、家族の関係を表すときに使っていますが、「5歳の誕生日」「日本語の先生」「家族の写真」のように、さまざまな使い方があります。
- 3つ以上の名詞をつないで言うこともできます (例①②)。

2. 前の名詞＝後ろの名詞

- 「ペットのジョン」は、ペットの名前がジョンであるということを表しています。つまり、「前の名詞」と「後ろの名詞」の関係は、同格です。「妹のマリー」(例③)の場合も同じです。

【例】 ▶ ① これは、私の家族の写真です。  
Halimbawa Ito ang larawan ng aking pamilya.

▶ ② A：これ、だれですか？

Sino ito?

B：私の兄の友だちです。

Kaibigan ng kuya ko.

▶ ③ A：だれですか？

Sino siya?

B：妹のマリーです。

Siya ang nakababata kong kapatid na babae na si Marie.

日本の生活  
TIPS● にほん おも とし  
日本の主な都市 Mga pangunahing lungsod sa Japan

Tokyo ang kapital ng Japan. Ang Tokyo (na may 23 wards) ay may 9.6 milyon na populasyon (noong 2020) at ito ang may pinakamalaking populasyon sa Japan. Ito rin ang lungsod na may pinakamataas na population density sa buong bansa. Ito rin ang sentro ng pulitika at ekonomiya ng Japan.

Bilang karagdagan, may ilang malalaking lungsod sa Japan na may malaking populasyon. Tinatawag itong 「政令指定都市 / ordinance-designated cities」. Ang level ng awtoridad ng mga ito ay gaya ng sa prefecture. Nitong 2020, may kabuuang 20 ordinance-designated cities ang Japan.

Ipinapakita ng mapa sa ibaba ang mga ordinance-designated cities na may populasyong higit sa isang milyon. Maaaring makatulong ang pagtanda sa lokasyon ng mga ito sa inyong pagpunta sa Japan.

東京は日本の首都です。東京都区部(23区)の人口は約960万人(2020年現在)で、日本でいちばん人口が多い都市であるのはもちろん、人口密度も日本一です。東京は、日本の政治、経済の中心となっています。

また日本には、人口が多く、県のレベルの権限が与えられた大都市がいくつかあり、これを「政令指定都市」といいます。2020年現在、日本には政令指定都市が全部で20あります。

以下の地図は、政令指定都市のうち、人口が100万人以上の都市を表したものです。日本の代表的な都市の位置をだいたい覚えておくと、役に立つかもしれません。



## ● 年齢を聞く Ang pagtatanong sa edad ng isang tao

Karaniwan ba ang pagtatanong ng edad ng isang tao sa inyong bansa? O nagpapakita ba ito ng kabastusan? May mga kulturang hindi dapat itanong ang edad ng isang tao lalo na sa mga kababaihan. At may mga kultura namang karaniwan ang pagtatanong sa edad ng babae at lalaki.

Sa Japan, may mga taong nag-iisip na kabastusan ang pagtatanong ng edad, samantalang karaniwan lamang ito para sa iba. Kung ikukumpara sa ibang kultura na kung saan itinuturing na taboo ang pagtatanong ng edad ng isang tao, maaaring mas maraming pagkakataon na matanong tungkol sa edad sa Japan. Isa sa mga kadahilanan nito ay ang social significance ng pagkakaiba ng 「meue/superior」 o 「meshita/subordinate」 sapagkat sa Nihongo, maaaring gumamit ng iba't ibang klase ng pananalita depende kung ang kausap ay nakatatanda, nakababata o kasing-edad. Depende sa rehiyon at edad, dapat tandaan na maaaring matanong paminsan-minsan tungkol sa edad sa Japan.

Kapag tinanong tungkol sa edad ngunit ayaw sabihin ang totoo, maaaring magbiro at sabihing 「himitsu desu/sikreto」 o 「zutto juuhassai desu/Habangbuhay akong 18 taong gulang」. Maaari din itong maiwasang sagutin sa pamamagitan ng pagtanong ng 「nansai ni miemasu ka?/Sa tingin mo, ilang taon na ako?」.

Kung nais malaman ang edad ng isang tao, subalit sa tingin ninyo ay kabastusan ang diretsahang pagtatanong nito, maaaring tanungin na lamang ang kanilang 「Eto (Chinese zodiac (12 signs))」. Ang Eto ay isang konseptong nagmula sa China, na may 12 uri ng mga hayop na nakatalaga bawat taon. Dahil isang beses lamang magkakaroon ng magkaparehong hayop kada 12 taon, kayang mahulaan ang taon ng kapanganakan ng isang tao sa Gregorian calendar kapag itinanong ang Eto. Nasa ibaba ang tsart ng Eto at ang katumbas nito sa Gregorian calendar. Para sa mga taong hindi alam ang kanilang Eto, mas maiging tandaan ang Eto ng kanilang kapanganakan.

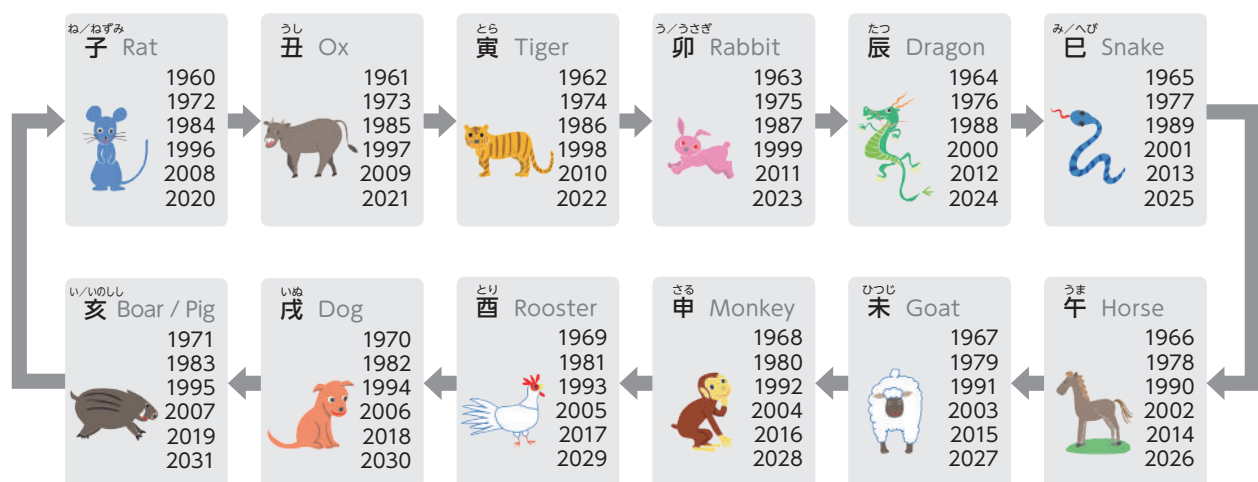
みなさんの国では、ほかの人に年齢を聞くことは、普通でしょうか？あるいは、失礼なことでしょうか？人に年齢を聞くなんて信じられない、特に女性に年齢を聞いてはいけない、のような文化がある一方で、女性にも男性にも、気軽に年齢を聞くのが一般的な文化もあるでしょう。

日本では、年齢をたずねることは失礼であると考える人もいる一方で、ごく普通に年齢をたずねる人もいます。年齢を聞くことがタブーだと考えられる文化圏に比べると、日本では年齢を聞かれる機会も多いかもしれません。この理由としては、年齢による「目上」か「目下」かという区別が社会的にも意味を持っていることや、日本語では年上か年下か同年代かによって、ことばを使い分ける場合があることなどが考えられるでしょう。地方や年代などによって違いですが、日本では、ときどき年齢を聞かれることがある、ということは、意識しておくといいかもかもしれません。

年齢を聞かれたけれど、本当の年齢を答えたくないときは、「秘密です」とか「ずっと18歳です」などと冗談っぽく言ったり、「何歳に見えますか?」のように逆に質問したりして、ごまかす方法もあります。

直接的に年齢を聞くのは失礼だと思っているけれど、相手の年齢が知りたいときは、ときどき「干支(12支)」を聞くことがあります。干支は中国から来た概念で、12種類の動物を1年ごとに順番に割り振ったものです。「何どし(生まれ)ですか?」という質問が、干支を聞く質問です。同じ動物の年は12年に1度なので、生まれた干支を聞いて、そこから西暦何年に生まれたか、推測するという方法です。

以下は、西暦と干支の対照表です。自分の干支を知らない人は、自分が何どし生まれか、覚えておくといいいでしょう。



## ● にほん うみ 日本の海 Mga dagat sa Japan

Ang Japan ay isang kapuluang napapalibutan ng mga dagat. Sa panahon ng tag-init, maraming tao ang nagpupunta sa dagat para maligo kasama ang kanilang mga kaibigan at pamilya. Maliban sa Okinawa, karaniwang mula Hulyo hanggang Agosto ang panahon ng paligo sa dagat sa Japan. Mayroon namang naka-install na coin-operated shower at locker sa beach para makapag-enjoy sa paliligo sa dagat ang lahat. Magkakaroon din ng mga pasilidad na tinatawag na 「海の家 / umi no ie (beach club)」 kung saan maaaring umorder ng pagkain at makapagpahinga sa may dalampasigan.

Ang Okinawa ay nasa pinaka-timog na bahagi ng Japan at mainit ang panahon dito buong taon kaya maaaring maligo sa dagat mula Mayo hanggang Oktubre. Kilala ito bilang beach resort dahil sa maganda nitong asul na karagatan at puting buhangin, at pagkakaroon ng marine sports dito.

Ang 「海の幸 / Umi no sachi (lamang-dagat)」 ay isa rin sa mga kasiyahang inaabangan sa paglalakbay sa Japan. May fish ports at fish market na malapit sa dagat kung saan maaaring makakain ng mga sariwang isda at lamang-dagat. Kapag napunta sa isang lugar na malapit sa dagat, subukang kumain ng seafood mula roon.

日本は島国で、海に囲まれています。夏になると、友だちや家族と海水浴に出かける人も多くいます。日本では、沖縄をのぞくと、海で泳げるシーズンは、だいたい7月～8月ぐらいです。海水浴場にはコイン式のシャワーやロッカーが設置され、だれでも海水浴を楽しむことができます。「海の家」という、海岸で休憩や食事を提供する施設もオープンするので、そのような施設を使うこともできます。



Swimming beach  
(Shonan, Kanagawa Prefecture)  
海水浴場 (神奈川県湘南)



The seas of Okinawa  
(Hateruma Island)  
沖縄の海 (波照間島)



Fish market and seafood  
(Hakodate, Hokkaido)  
魚市場と海の幸 (北海道函館)

沖縄は、日本のいちばん南にある県で、一年中暖かく、だいたい5月ごろから10月ごろまで海で泳ぐことができます。青い海と白い珊瑚の砂浜が美しく、マリンスポーツもできるので、ビーチリゾートとして人気があります。

また、「海の幸」も日本の旅行の楽しみの1つです。海の近くには、漁港や魚市場があり、新鮮な魚介類を食べることができます。海に近い町に行ったときには、ぜひ、その土地でとれた海の幸を食べてみてください。



トピック

好きな食べ物

第5課 うどんが大好きです

どんな食べ物が好きですか? 嫌いな食べ物がありますか?  
 Anong mga pagkain ang gusto ninyo? Mayroon ba kayong ayaw na pagkain?

1. 魚、好きですか?

Can-do 16

食べ物の好き嫌いを聞かれたとき、答えることができる。  
 Kaya nang sagutin ang mga tanong tungkol sa mga gusto at ayaw na pagkain.

1 会話を聞きましょう。  
 Pakinggan ang usapan.

▶ カムラーさん、マリさん、ルイスさん、佐々木さんの4人が、  
 会社の食堂で、昼ご飯を食べながら話しています。  
 Nag-uusap sina Khamlar-san, Mali-san, Luis-san at Sasaki-san  
 habang kumakain sa cafeteria ng kompanya.



(1) 4人の好きなものに○、嫌いなものに×を書きましょう。言っていないときは、「—」を書きましょう。  
 Lagyan ng ○ ang mga gusto nilang pagkain, X ang mga ayaw nilang pagkain, at — kung hindi ito nabanggit.

好きですか?  
 Gusto mo ba?

	魚 さかな	肉 にく	野菜 やさい
① カムラーさん  05-01			
② マリさん  05-02			
③ ルイスさん  05-03			
④ 佐々木さん  05-04			


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声を聞いて、                    にことばを書きましょう。🔊 05-05  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A : 魚、                    ですか？

B : はい、                    です。

わたし さかな す  
 (私は) 魚                      好き                      です。

にく やさい す  
 肉と野菜                      好きです。

わたし さかな す やさい す  
 私は魚                      好きです。野菜                      好きです。

にく す  
 肉                      好き                      です。

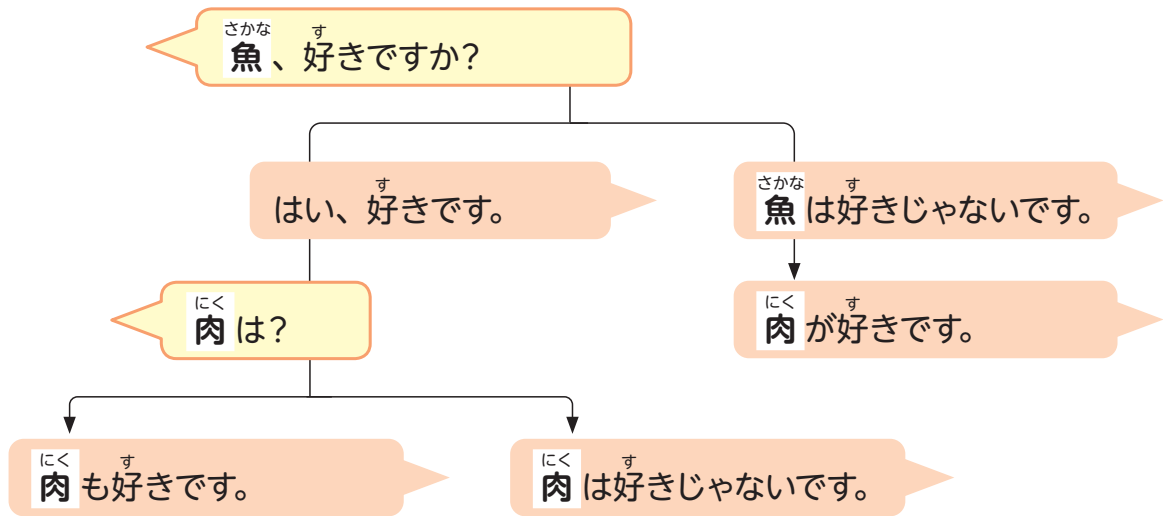
❗ す 好きなものを言うとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ①  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang gustong bagay?

❗ す 好きじゃないものを言うとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ①  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang hindi gustong bagay?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 05-01 ~ 🔊 05-04  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

## 2 食べ物の好き嫌いを言いましょう。

Sabihin ang gusto at ayaw na pagkain.



- (1) 会話を聞きましょう。 🎧 05-06 🎧 05-07 🎧 05-08

Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。 🎧 05-06 🎧 05-07 🎧 05-08

I-shadow ang usapan.

- (3) いろいろな食べ物について、好きか好きじゃないか、お互いに聞きましょう。

Tanungin ang isa't isa kung gusto o hindi ang iba't ibang pagkain.



## 2. わさびは、ちょっと…

Can-do  
17

日本の食べ物について、好き嫌いを質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa gusto at ayaw na Japanese food.

### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

【日本の食べ物 Mga Japanese food】

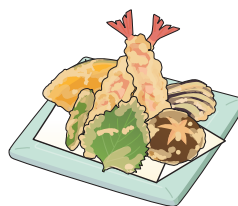
a. 刺身



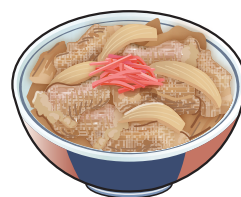
b. すし



c. 天ぷら



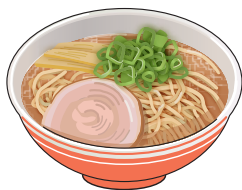
d. 牛丼



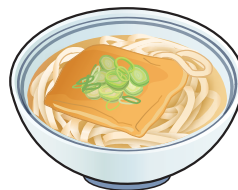
e. カレー



f. ラーメン



g. うどん



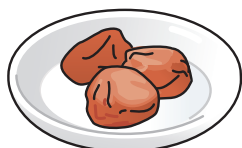
h. そば



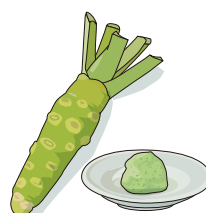
i. 納豆



j. 梅干し



k. わさび



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 05-09

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 05-09

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-k から選びましょう。🔊 05-10

Pakinggan at piliin mula sa a-k.

## 2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 4人の人が、日本の食べ物について聞かれています。





Tinatanong ang apat na tao tungkol sa Japanese food.

(1) どの食べ物について話していますか。食べ物の名前を1から選んでメモしましょう。

Anong pagkain ang kanilang pinag-uusapan? Piliin ang pangalan ng pagkain mula sa 1 at isulat ito.

(2) もういちど聞きましょう。それについて、好きか好きじゃないか、□にチェック✓をつけましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Lagyan ng ✓ ang □ kung gusto o hindi ang pagkain batay sa usapan.

	(1)	(2)
①  05-11		<input type="checkbox"/> 好き <input type="checkbox"/> 好きじゃない
		<input type="checkbox"/> 好き <input type="checkbox"/> 好きじゃない
②  05-12		<input type="checkbox"/> 好き <input type="checkbox"/> 好きじゃない
		<input type="checkbox"/> 好き <input type="checkbox"/> 好きじゃない
③  05-13		<input type="checkbox"/> 好き <input type="checkbox"/> 好きじゃない
		<input type="checkbox"/> 好き <input type="checkbox"/> 好きじゃない
④  05-14		<input type="checkbox"/> 好き <input type="checkbox"/> 好きじゃない
		<input type="checkbox"/> 好き <input type="checkbox"/> 好きじゃない

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  05-11 ~  05-14

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

食べ物 pagkain | 何 ano

すごい! Wow! | だいじょうぶですか? Okay lang ba?


**形に注目**

(1) <sup>おんせい</sup>音声を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_に<sup>か</sup>ことばを書きましょう。🔊 05-15  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A: <sup>にほん</sup>日本の<sup>た</sup>食<sup>もの</sup>べ物、\_\_\_\_\_が<sup>す</sup>好きですか？

B: <sup>わたし</sup>私は、<sup>す</sup>うどんが<sup>す</sup>好きです。

A: わさびは、<sup>だいじょうぶ</sup>だいじょうぶですか？

B: わさびは、\_\_\_\_\_……。

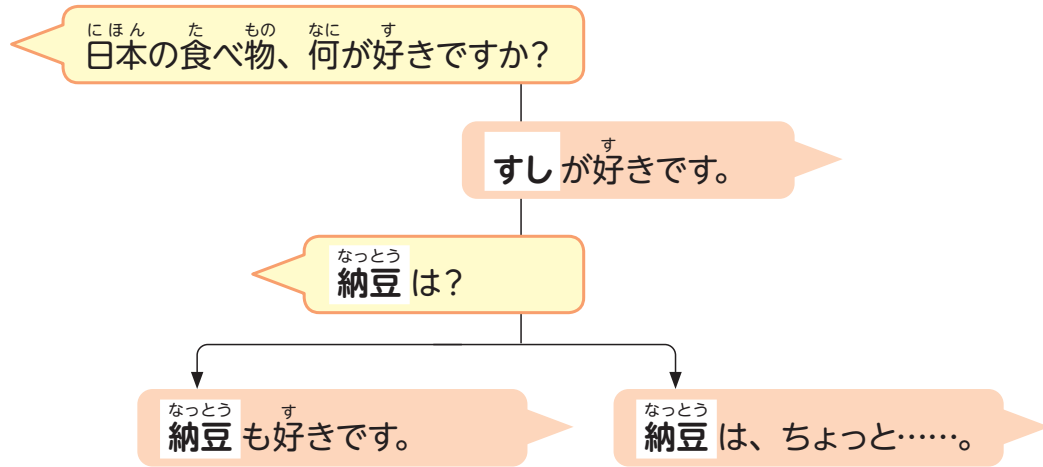
❗ <sup>す</sup>好きな<sup>しつもん</sup>ものを<sup>い</sup>質問するとき、<sup>い</sup>どう言<sup>い</sup>っていましたか。➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート①  
 Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtatanong ng gustong pagkain?

❗ <sup>にがて</sup>苦手な<sup>い</sup>ものを<sup>い</sup>言うとき、<sup>い</sup>どう言<sup>い</sup>っていましたか。➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート②  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang hindi gaanong gustong pagkain?

(2) <sup>かたち</sup>形に<sup>ちゅうもく</sup>注目して、<sup>かいわ</sup>会話を<sup>き</sup>もういちど聞<sup>き</sup>きましょう。🔊 05-11 ~ 🔊 05-14  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

3 <sup>にほん たもの はな</sup> 日本の食べ物について話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa Japanese food.



(1) <sup>かいわ き</sup> 会話を聞きましょう。 05-16 05-17  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 05-16 05-17  
I-shadow ang usapan.

(3) <sup>にほん たもの なに す たが き</sup> 日本の食べ物について、何が好きか、お互いに聞きましょう。  
Tanungin ang isa't isa kung ano ang gusto ninyong Japanese food.



### 3. ちゃの お茶、飲みますか？

Can-do  
18

の もの 飲み物をすすめられたとき、なに の 何を飲むかなど、こた 答えることができる。  
Kaya nang sabihin kung ano ang gustong inum n kapag inalok ng inumin.

#### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

#### の もの 【飲み物 Inumin】

a. コーヒー



b. 紅茶



c. お茶



d. 水



e. ジュース



f. コーラ



g. ビール



h. お酒



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 05-18

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 05-18

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-hから選びましょう。🔊 05-19

Pakinggan at piliin mula sa a-h.



**2** <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> **会話を聞きましょう。**

Pakinggan ang usapan.

▶ <sup>ばめん</sup> <sup>の</sup> <sup>もの</sup> **いろいろな場面で、飲み物をすすめられています。**

Inaalok ng inumin ang bawat tao sa mga magkakaibang sitwasyon.

(1) <sup>の</sup> <sup>もの</sup> **どの飲み物について話していますか。飲み物の名前を** **1** <sup>えら</sup> **から選んでメモしましょう。**

Anong mga in- min ang kanilang pinag-uusapan? Piliin ang pangalan ng in- min mula sa **1** at isulat ito.

(2) <sup>き</sup> **もういちど聞きましょう。その飲み物を飲むか飲まないか、**  **にチェック**  **をつけましょう。**

Muling pakinggan ang usapan. Lagyan ng  ang  kung gusto o hindi ang pagkain batay sa usapan.

<sup>の</sup> **飲みますか?**

Gusto mo ba ng mainom?

①  05-20

<sup>しよくば</sup> **職場で**

Sa lugar na pinagtrabahuhan



(1)

(2)  <sup>の</sup>飲みます  <sup>の</sup>飲みません

②  05-21

<sup>いざかや</sup> **居酒屋で**

Sa Izakaya (Japanese bar)



(1)

(2)  <sup>の</sup>飲みます  <sup>の</sup>飲みません

③  05-22

<sup>しよくば</sup> **職場で**

Sa lugar na pinagtrabahuhan



(1)

(2)  <sup>の</sup>飲みます  <sup>の</sup>飲みません

④  05-23

<sup>こうえん</sup> **公園で**

Sa park



(1)

(2)  <sup>の</sup>飲みます  <sup>の</sup>飲みません


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声を聞いて、                    にことばを書きましょう。🔊 05-24 🔊 05-25 🔊 05-26

Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

お茶、                    か?

お酒、                    ?

何、                    か?

何、                    ?

! 飲むものをたずねるとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ③

Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtatanong ng inumin?

お茶、飲みますか?

はい、                                    。

いえ、                                    。

! 飲むとき、どう答えましたか。断るとき、どう答えましたか。→ 文法ノート ③

Paano sinagot kapag gusto ng inumin? Paano sinagot kapag ayaw ng inumin?

A: 何、飲みますか?

B: じゃあ、ビール、                                    。

! 飲みたいものを言うとき、どう答えましたか。→ 文法ノート ③

Paano sinagot at sinabi ang gustong inumin?

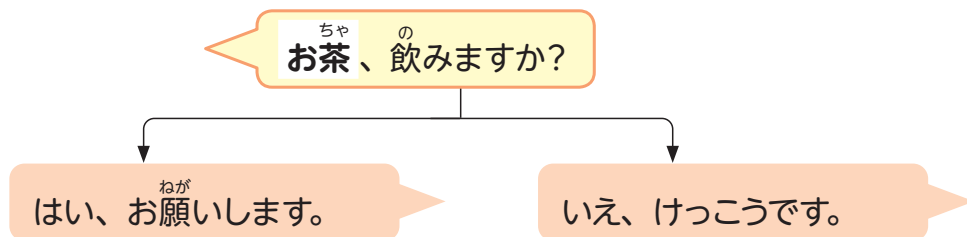
(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 05-20 ~ 🔊 05-23

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan. Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

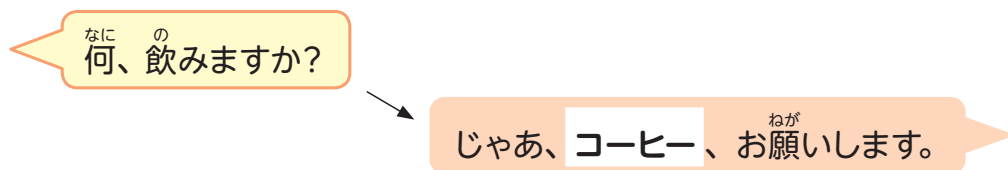
**3** の 飲み物をすすめられたとき、<sup>こた</sup> 答えましょう。

Sumagot kapag inalok ng inumin.

①



②



(1) <sup>かいわ</sup> 会話を聞きましょう。 05-27 05-28 / 05-29

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 05-27 05-28 / 05-29

I-shadow ang usapan.

(3) の 飲み物をすすめたり、すすめられたりするロールプレイをしましょう。

Isadula ang pag-alok at kapag inalok ng inumin.



## 4. 朝ごはんは、あまり食べません

Can-do 19

朝ごはんは何を食べるか質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa pagkaing kinakain sa almusal.

### 1 ことばの準備

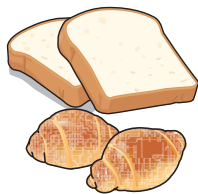
Mga Dapat Alaming Salita

#### 【朝ごはん Almusal】

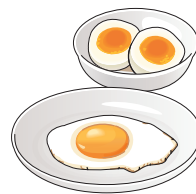
a. ご飯



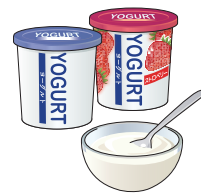
b. パン



c. 卵



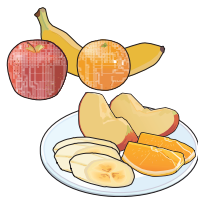
d. ヨーグルト



e. シリアル



f. 果物



g. サラダ



h. みそ汁



i. スープ



j. 牛乳



k. トマトジュース



l. オレンジジュース



m. りんごジュース



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 05-30

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang mga larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 05-30

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-m から選びましょう。🔊 05-31

Pakinggan at piliin mula sa a-m.

2 <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ <sup>ステーシーさん</sup>、<sup>アマラさん</sup>、<sup>マークさん</sup>、<sup>まつだ</sup> <sup>よにん</sup> <sup>ひるやす</sup> <sup>はな</sup> 松田さんの4人が、昼休みに話しています。  
Nag-uusap sina Stacey-san, Amira-san, Mark-san at Matsuda-san nang lunch break.



(1) はじめに、<sup>み</sup> <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 05-32

<sup>よにん</sup> <sup>あさ</sup> <sup>はん</sup> <sup>なに</sup> <sup>た</sup> <sup>なに</sup> <sup>の</sup> 4人は、朝ご飯に何を食べますか。何を飲みますか。メモしましょう。言っていないときは、「—」をかきましょう。

Pakinggan muna ang usapan ng hindi tinitingnan ang script. Ano ang kinakain ng apat na tao sa almusal? Ano naman ang kanilang iniinom? Isulat ito. Lagyan ng — kung walang sinabi.

	ステーシーさん	アマラさん	マークさん	まつだ 松田さん
<sup>た</sup> <sup>た</sup> 食べます (食べる) 				
<sup>の</sup> <sup>の</sup> 飲みます (飲む) 				

## (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 05-32

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script.

アミラ：朝<sup>あさ</sup>ご飯<sup>はん</sup>、いつも、何<sup>なに</sup>、食<sup>た</sup>べますか？

ステーシーさんは？

ステーシー：私<sup>わたし</sup>は、シリアル<sup>た</sup>を食<sup>た</sup>べます。果物<sup>くだもの</sup>も食<sup>た</sup>べます。

松田<sup>まつだ</sup>：へー。アミラさんは？

アミラ：えーと、私<sup>わたし</sup>は、パン<sup>た</sup>と、卵<sup>たまご</sup>と、ヨーグルト<sup>た</sup>をよく食<sup>た</sup>べます。

松田<sup>まつだ</sup>：マークさんは？

マーク：あー、私<sup>わたし</sup>は、朝<sup>あさ</sup>ご飯<sup>はん</sup>は、あまり<sup>た</sup>食<sup>た</sup>べません。牛乳<sup>ぎゅうにゅう</sup>を飲<sup>の</sup>みます。

松田<sup>まつだ</sup>さんは？

松田<sup>まつだ</sup>：私<sup>わたし</sup>も、食<sup>た</sup>べないです。水<sup>みず</sup>を飲<sup>の</sup>みます。

ステーシー・アミラ：え～！

朝<sup>あさ</sup>ご飯<sup>はん</sup> almusal | いつも palagi | よく madalas | あまり hindi gaano

え～！ Huh?! (驚<sup>おどろ</sup>いたことを表<sup>あらわ</sup>す naglalahad ng pagkabigla)


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましよう。🔊 05-33 🔊 05-34  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

あさ<sup>あさ</sup>はん<sup>はん</sup>、いつも、なに<sup>なに</sup>、た<sup>た</sup>食べますか？

わたし<sup>わたし</sup>、シリアル<sup>シリアル</sup> \_\_\_\_\_ た<sup>た</sup>食べます。

ぎゅうにゅう<sup>ぎゅうにゅう</sup> の<sup>の</sup> \_\_\_\_\_ 飲みます。

わたし<sup>わたし</sup>、あさ<sup>あさ</sup>はん<sup>はん</sup>は、あまり<sup>あまり</sup>た<sup>た</sup>食べ \_\_\_\_\_。

わたし<sup>わたし</sup>、た<sup>た</sup>食べ \_\_\_\_\_。

❗ た<sup>た</sup>食べるもの、の<sup>の</sup>飲むものを言うとき、どんな助詞<sup>じょし</sup>を使<sup>つか</sup>っていましたか。➡ 文法ノート④  
 Anong particle ang ginamit ng banggitin ang pagkain at inumin?

❗ た<sup>た</sup>食べないことを言うとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。➡ 文法ノート⑤  
 Anong ekspresyon ang ginamit kapag sinasabing hindi kumakain [ng almusal]?

あさ<sup>あさ</sup>はん<sup>はん</sup>、\_\_\_\_\_、なに<sup>なに</sup>、た<sup>た</sup>食べますか？

わたし<sup>わたし</sup>、パンと、たまご<sup>たまご</sup>と、ヨーグルトを \_\_\_\_\_ た<sup>た</sup>食べます。

あさ<sup>あさ</sup>はん<sup>はん</sup>は、\_\_\_\_\_ た<sup>た</sup>食べません。

❗ ひんど<sup>ひんど</sup>い<sup>い</sup>頻度を言うとき、どんなことば<sup>つか</sup>を使<sup>つか</sup>っていましたか。➡ 文法ノート⑥  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang isaad ang dalas [ng isang aksyon]?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど聞きましよう。🔊 05-32  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

3 朝ごはんについて話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa almusal.

朝ごはん、いつも、何、食べますか？

パンと卵を食べます。

牛乳を飲みます。

シリアルをよく食べます。

朝ごはんは、あまり食べません。

(1) 会話を聞きましょう。 05-35

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 05-35

I-shadow ang usapan.

(3) 朝ごはんは何を食べるか、お互いに聞きましょう。

Tanungin ang isa't isa kung ano ang kinakain sa almusal.





# 5. きょう あさごはん 今日の朝ご飯

Can-do 20

しょくじ しゃしん かんたん せつめい エスエヌエス どうこう  
食事の写真に簡単な説明をつけて、SNS に投稿することができる。  
Kaya nang magpost sa social media ng larawan ng pagkain na may simpleng paliwanag.

## 1 SNS に投稿しましょう。

Mag-post sa social media.

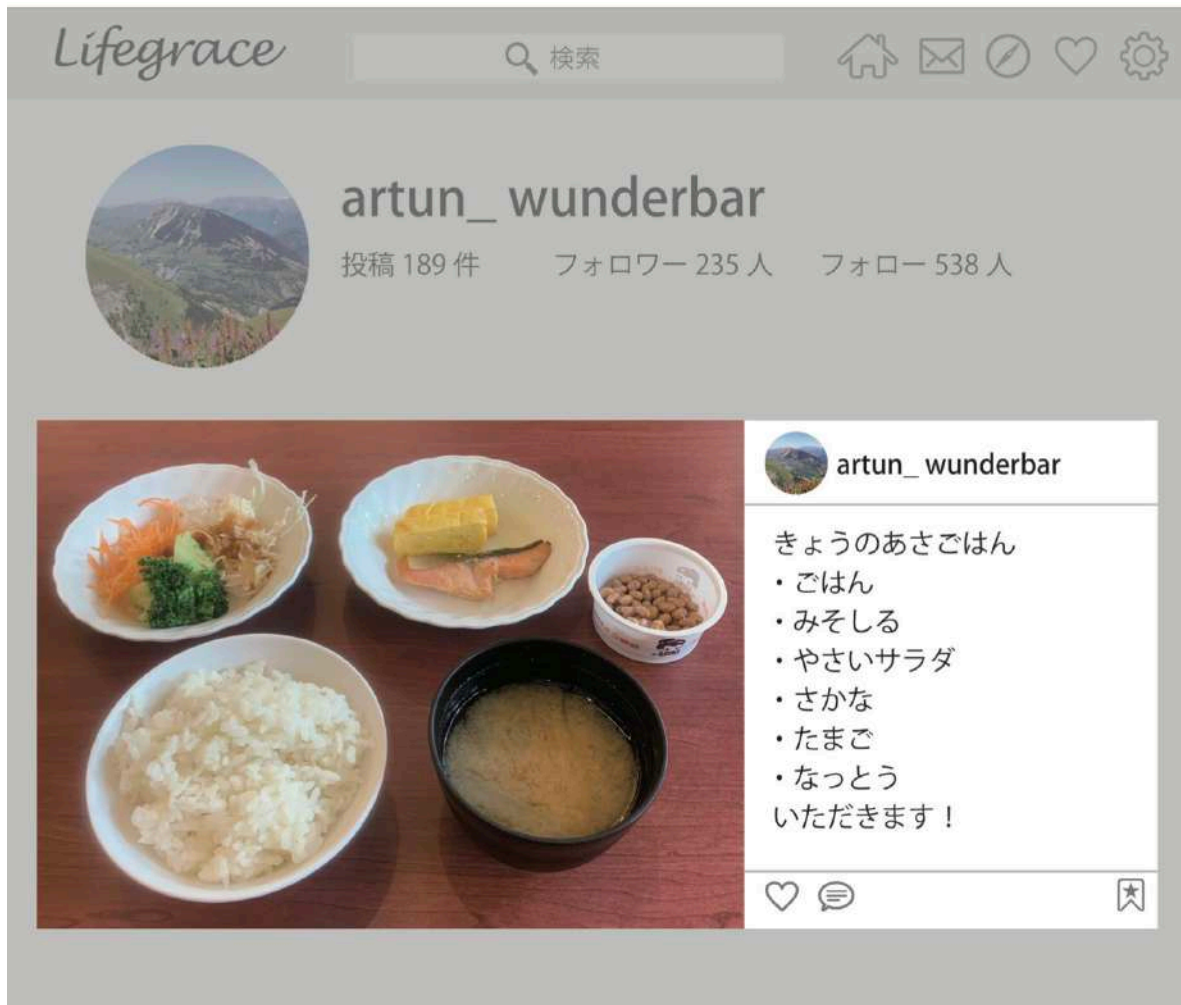
▶ SNS に自分の朝ご飯の写真を投稿します。

Mag-post ng larawan ng almusal sa social media.

### (1) 例を読みましょう。

Basahin ang halimbawa.

(例 Halimbawa)



きょう 今日 **いただきます** | Maraming salamat sa pagkain! (magalang na ekspresyong ginagamit bago kumain).

(2) 自分の朝ご飯を投稿しましょう。

Magpost tungkol sa almusal.



2 ほかに人の投稿を見てみましょう。

Tingnan ang post ng ibang tao.

ちょうかい  
聴解スクリプト1. さかな す  
魚、好きですか？

① 05-01

さ さ き さん さかな す  
佐々木：カムラーさん、魚、好きですか？

カムラー：はい、好きです。

さ さ き にく  
佐々木：肉は？カムラー：にく す  
肉も好きです。

② 05-02

さ さ き さん さかな す  
佐々木：マリさんは、魚、好きですか？

マリ：はい、好きです。

さ さ き にく  
佐々木：肉は？マリ：にく す  
肉は好きじゃないです。

③ 05-03

さ さ き さん  
佐々木：ルイスさんは？ルイス：さかな す にく やさい す  
魚は好きじゃないです。肉と野菜が好きです。

④ 05-04

さ さ き さん  
ルイス：佐々木さんは？さ さ き わたし さかな す やさい す  
佐々木：私は魚が好きです。野菜も好きです。ルイス：にく  
肉は？さ さ き にく す  
佐々木：肉は好きじゃないです。

## 2. わさびは、ちょっと…

①  05-11

A：日本の食べ物、何が好きですか？

B：私は、うどんが好きです。

A：そばは？

B：そばも好きです。

②  05-12

A：日本の食べ物、何が好き？

B：えーと、天ぷらが好きです。

A：へー。

B：牛丼も、カレーも好きです。

A：そう。

③  05-13

A：日本の食べ物、何が好きですか？

B：私は、納豆が好きです。

A：そうですか。すごい！ 梅干しは？

B：あ、梅干しは、ちょっと……。

④  05-14


A：日本の食べ物、何が好きですか？


B：すしが好きです。


A：わさびは、だいじょうぶですか？


B：あ、わさびは、ちょっと……。

## 3. お茶、飲みますか？

- ①  05-20
- A : セシルさん、お茶、飲みますか？
- B : あ、はい、お願いします。
- A : はい、どうぞ。
- B : ありがとうございます。

- ②  05-21
- A : 羅さん、お酒、飲む？
- B : いえ、けっこうです。
- A : あ、そう。
- B : ありがとうございます。

- ③  05-22
- A : イリヤスさん、何、飲む？
- B : じゃあ、コーヒー、お願いします。
- A : はい、コーヒー。
- B : ありがとうございます。

- ④  05-23
- A : ルシアさん、何、飲みますか？
- B : じゃあ、ビール、お願いします。
- A : ビールね。どうぞ。
- B : あ、どうも。

かん じ の こ と ば

1 よ 読んで、<sup>い み</sup> 意味を<sup>かくにん</sup> 確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

<sup>みず</sup>  
水

水

水

水

<sup>た</sup>  
食べます

食べます

食べます

食べます

<sup>の</sup>  
飲みます

飲みます

飲みます

飲みます

2 \_\_\_\_\_ <sup>かんじ</sup> の漢字に<sup>ちゅうい</sup> 注意して<sup>よ</sup> 読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

① A : 何、なに、飲みますか？

B : じゃあ、水、ねが、お願いします。

② パンとヨーグルトを食べます。

3 <sup>うえ</sup> 上の \_\_\_\_\_ のことばを、<sup>にゅうりょく</sup> キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぼう  
文法ノート

①

Nが<sup>す</sup>好きですNは<sup>す</sup>好きじゃないですにく やさい <sup>す</sup>  
肉と野菜が好きです。

Gusto ko ng karne at gulay.

さかな <sup>す</sup>  
魚は好きじゃないです。

Hindi ko gusto ang isda.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang gusto at ayaw ng isang tao.
- Ang na-adjective (nasa Aralin 7 ④) na 「好き(な) / Gusto ko」 ay dinudugtungan ng 「です」 upang makabuo ng pangungusap.
- Kung hindi ninyo gusto ang isang bagay, palitan ng 「～じゃないです」 ang 「～です」 upang gawing negative form ang pangungusap.
- Maipapahiwatig ang object ng 「好き」 sa pamamagitan ng paglalagay ng particle 「が」 pagkatapos ng noun gaya ng 「肉と野菜が」.
- Gayunpaman, sa negative sentence, malimit na pinapalitan ng 「は」 ang particle 「が」 dahil nagiging paksa na kadalasan ang object. (Halimbawa ②).

- 好き嫌いを表すときの言い方です。
- 「好き(な)」はナ形容詞(→第7課④)で、後ろに「です」をつけて文を作ります。
- 好きじゃないことを表すときは、「～です」を「～じゃないです」に変えて否定文にします。「～じゃありません」という形もあります。
- 「好き」の対象は、「肉と野菜が」のように、名詞のあとに助詞「が」をつけて示します。ただし、否定文では、対象となるものがすでに話題になっている場合が多いので、助詞「が」は「は」に変わることが多いです(例②)。
- 何が好きかをたずねるときは、疑問詞「何」を使って、文末に「か」をつけて、上昇イントネーションで発音します(例③)。

【例】 ▶ ① わたし さかな <sup>す</sup> にく <sup>す</sup>  
私は、魚が好きです。肉は好きじゃないです。

Halimbawa

Gusto ko ng isda. Hindi ko gusto ang karne.

▶ ② A : にく <sup>す</sup>  
A : 肉、好きですか？

Gusto mo ba ng karne?

B : はい、好きです。

Oo, gusto ko.

A : やさい <sup>す</sup>  
A : 野菜は？

Eh, mga gulay?

B : やさい <sup>す</sup>  
B : 野菜は好きじゃないです。

Hindi ko gusto ang gulay.

▶ ③ A : にほん た もの なに <sup>す</sup>  
A : 日本の食べ物、何が好きですか？

Ano ang gusto mong Japanese food?

B : てん <sup>す</sup>  
B : 天ぷらが好きです。

Gusto ko ng tempura.

◆ Summary of <sup>す</sup>好きです 「好きです」のまとめ

affirmative 肯定	<sup>す</sup> Nが好きです	<sup>さかな</sup> 魚が好きです。 Gusto ko ng isda.
negative 否定	<sup>す</sup> Nは好きじゃありません ( <sup>す</sup> Nは好きじゃありません)	<sup>にく</sup> 肉は好きじゃありません。 ( <sup>にく</sup> 肉は好きじゃありません。) Hindi ko gusto ang karne.
question 疑問	N (は) <sup>す</sup> 好きですか?	<sup>やさい</sup> 野菜、好きですか? Gusto mo ba ng gulay?
	<sup>なに</sup> 何が好きですか?	<sup>にほん</sup> 日本の <sup>た</sup> 食べ物、 <sup>もの</sup> 何が <sup>なに</sup> 好きですか? Ano ang gusto mong Japanese food?

## ②

## Nは ちょっと…

わさびは、ちょっと…。

Hindi ko gaanong gusto ang wasabi…

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang ipahayag nang magaan sa kausap ang pag-ayaw sa isang bagay. Ang orihinal na ibig sabihin ng 「ちょっと」 ay 「少し / kaunti」
- Kapag sinabi ang 「～はちょっと…」 na walang kadugtong na salita, ang ibig sabihin nito ay 「ちょっとだめです / Hindi ito puwede」 o 「ちょっと苦手です / Hindi ko ito gusto」
- 否定的なことを相手に柔らかく伝える言い方です。この課では、食べ物の好みを聞かれて、苦手だということを伝えるときに使っています。
- 「ちょっと」は、もともとは「少し」という意味です。「～はちょっと…」のように、最後まで言わないことによって、「ちょっとだめです」「ちょっと苦手です」ということを表します。

【例】 ▶ A : <sup>にほん</sup>日本の<sup>た</sup>食べ物、<sup>もの</sup>何が<sup>なに</sup>好きですか?

Halimbawa Ano ang gusto mong Japanese food?

B : <sup>てん</sup>天ぷらが好きです。

Gusto ko ng tempura.

A : <sup>さしみ</sup>刺身は?

Eh, ang sashimi?

B : <sup>さしみ</sup>刺身は、ちょっと…。

Hindi ko gaanong gusto ang sashimi.



③

V- ますか? (マス-form <sup>けい</sup>マス形)V- る? (dictionary-form <sup>じしょけい</sup>辞書形)

お茶、飲みますか?

Gusto mo bang uminom ng tsaa?

何、飲む?

Ano ang gusto mong inumin?

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang magtanong gamit ang verb. Ginagamit ito kapag magtatanong ng intensyon ng isang tao. Sa araling ito, ginagamit ang ekspresyong ito upang magtanong kung ano ang inumin.
  - Ang mga verb na nagtatapos sa 「ます」 gaya ng 「飲みます」 ay tinatawag na ます form. Ang ます form ay isang magalang na pamamaraan ng pakikipag-usap sa mga taong hindi kakilala o may mas mataas na posisyon. Sa interrogative sentence, id-inaragdag ang 「か」 sa dulo ng pangungusap at binibigkas ito nang may pataas na intonasyon gaya ng 「飲みますか?/Gusto mo ba ng maiinom?」
  - Ang basic form ng verb ay tinatawag na 「辞書形 / dictionary form (ang form ng salita na makikita sa diksyonaryo)」. 「飲む / inom」 ang dictionary form habang ang 「飲みます」 naman ang ます form nito. Maaaring gawing interrogative sentence ang dictionary form ng isang verb kapag bibigkasin ito nang may pataas na intonasyon gaya ng 「飲む?/Gusto mo bang uminom?」. Ito ay kaswal na paraan ng pananalita na ginagamit ng mga magkakaibigan o sa mga taong may mas mababang posisyon.
  - Sa mga level na 「入門」 at 「初級」, mas maraming pagkakataon na ginagamit ang ます form sa pakikipag-usap kung kaya't ito ang pokus ng pag-aaral. Subuking intindihin ang mga napapakinggang ekspresyon na gumagamit ng dictionary form. Kapag nagsasaulo ng verb, kasabay ding isaulo ang dictionary form nito. Ang paraan ng pag-conjugate ng ます form mula sa dictionary form ay pag-aaralan sa 「初級1」.
  - Kapag inalok ng maiinom, sagutin ng 「はい、お願いします。/ Oo, salamat.」 kapag tatanggapin ito , at 「いいえ、けっこうです。/ Hindi, okay lang」 kapag hindi (例①).
  - Kapag magtatanong kung ano ang nais inumin ng isang tao, gamitin ang pananong na 「何 / ano」. Kapag sasagot naman, sabihin ang gustong inumin kasama ang ekspresyon na 「お願いします。 / please.」 (Halimbawa ②③).
- 動詞を使った質問の言い方です。相手の意志をたずねるときに使います。この課では、飲む物を質問するときに使っています。
  - 「飲みます」のように、「ます」で終わる動詞の活用形を「マス形」と呼びます。「マス形」は丁寧な言い方で、知らない人や目上の人と話すときに使われます。疑問文は、文末に「か」をつけて、「飲みますか?」のように上昇イントネーションで発音します。
  - 動詞の基本形を「辞書形 (=辞書の見出しに出てくる形)」と呼びます。「飲む」が辞書形で、「飲みます」はそのマス形です。辞書形の場合、「飲む?」のように上昇イントネーションで発音するだけで疑問文になります。話し言葉で使われるカジュアルな言い方で、友だち同士や目下の人に使われます。
  - 『入門』から『初級』の段階では、マス形を使って話す機会のほうが多いので、マス形を中心に勉強します。辞書形を使った言い方は、聞いてわかるようにしておきましょう。動詞を覚えるときは、辞書形をいっしょに覚えておくようにします。なお、辞書形からマス形を作る活用規則は、『初級1』で勉強します。
  - 飲み物などをすすめられて、受ける場合は「はい、お願いします。」、断るときは「いえ、けっこうです。」と答えます (例①)。
  - 何を飲むかたずねる場合は、疑問詞「何」を使って質問します。答えるときは、飲みたいもののあとに「お願いします。」をつけて

言います (例②③)。

- 【例】** ▶ ① A : コーヒー、飲みますか?  
Gusto mo ba ng kape?  
B : はい、お願いします。  
Oo, salamat.  
A : ミルクは?  
Eh ng gatas?  
B : いえ、けっこうです。  
Hindi, okay lang.
- ▶ ② A : 何、飲みますか?  
Ano ang gusto mong inumin?  
B : 紅茶、お願いします。  
Gusto ko ng black tea.
- ▶ ③ A : 何、飲む?  
Ano ang gusto mong inumin?  
B : オレンジジュース、お願いします。  
Gusto ko ng orange juice.

## 4

## NをV-ます

シリアルを食べます。

Kumakain ako ng cereal.

- Ang ます form ng verb ay ginagamit hindi lamang upang ipahayag ang intensyon, bagkus ay ginagamit din ito upang ipahayag ang katotohanan at nakagawian. Sa araling ito, ginagamit ito upang pag-usapan ang nakagawian sa almusal.
- Ang object ng verb ay inilalagay sa unahan nito at kinakabitan ng particle 「を」 gaya sa 「シリアルを」. Isinusulat ito ng 「を / wo」 ngunit binibigkas ng 「o」. 「シリアル / cereal」 ang object ng 「食べます / kumakain」.
- Kapag nagtatanong, madalas na natatanggal ang object particle 「を」. Ang halimbawa sa ibaba na 「いつも、何、食べますか?」 ay nagpapakita na natanggal ang 「を」 sa 「何を」. Katulad din nito ang 「お茶、飲みますか?」 na nasa ❸.
- 動詞のマス形は、意志を表すだけでなく、事実や習慣を表すときにも使われます。この課では、朝食の習慣を話すときに使っています。
- 動詞の目的語は、「シリアルを」のように、名詞に助詞「を」をつけて動詞の前に置きます。「を」と書いて「お」と読みます。「シリアル」は「食べます」の目的語です。
- 質問する場合、目的語を示す助詞「を」は省略されることが多いです。下の例の「いつも、何、食べますか?」は、「何を」の「を」が省略された形です。❸の「お茶、飲みますか?」も同様です。

- 【例】** ▶ A : 朝ご飯、いつも、何、食べますか?  
Ano ang madalas mong kinakain sa almusal?  
B : ごはんとみそ汁を食べます。  
Kanin at miso soup.  
A : Cさんは?  
Ikaw, C-san?

C : 私は、パンと果物を食べます。ジュースを飲みます。  
Ako, tinapay at prutas.

5

(Nは)

V- ません

V- ないです

わたし、あさごはんは、あまり食べません。  
Hindi ako masyadong kumakain ng almusal.

わたし、私も、食べないです。  
Ako rin, hindi ako kumakain ng almusal.

- Ito ang mga ekspresyong ginagamit upang sabihin ang negative verb sentences.
- Kapag pinalitan ng 「～ません」 ang 「～ます」, magiging negative sentence ito. 「食べません」 ang negative form ng 「食べます」.
- Sa mga negative sentence, madalas pinapalitan ng particle 「は」 ang object particle 「を」 gaya sa 「朝ごはんは」.
- Magkapareho ng ibig sabihin ang 「食べないです」 at 「食べません」. Ang 「食べない」 na nilalagyan ng 「です」 ay ang negative form (ない form) ng dictionary form na 「食べる/ kain」. Mapag-aaralan sa 「初級1」 ang pag-conjugate ng dictionary form sa nai-form.
- May dalawang paraan upang sabihin ang negative form ng verb sentences: ang 「～ません」 at ang 「～ないです」. Sa 「入門」, pag-aaralan ang 「～ません」 form dahil sa mas madali nitong palitan ang 「～ます」 form. Subalit sa aktuwal na pakikipag-usap, madalas gamitin ang 「～ないです」 form kung kaya't maiging tandaan ito upang maintindihan kapag narinig.
- 動詞文の否定の言い方です。
- 「～ます」を「～ません」に変えると否定文になります。「食べません」は「食べます」の否定形です。
- 否定文では、「朝ごはんは」のように、目的語を示す助詞「を」は「は」に変わることが多いです。
- 「食べないです」は、「食べません」と同じ意味です。辞書形「食べる」の否定形(=ナイ形)の「食べない」に「です」をつけた形です。辞書形からナイ形を作る活用規則は「初級1」で勉強します。
- 動詞文の否定の言い方には、「～ません」と「～ないです」の2つがあります。「入門」では、「～ます」を「～ません」に変えるほうが簡単なので「～ません」の形を勉強します。ただし、実際の話しことばでは「～ないです」の形が使われることが多いので、聞いたときにわかるようにしておきましょう。

【例】 ▶ A : 朝ごはん、何、食べますか？  
Halimbawa Ano ang kinakain mo sa almusal?

B : 朝ごはんは、食べません。  
Hindi ako kumakain ng almusal.

A : 私も、食べないです。コーヒーを飲みます。  
Hindi rin ako kumakain (ng almusal). Umiinom ako ng kape.

## ◆ Verb sentence (non-past) 動詞文 (非過去)

affirmative 肯定	<b>V-ます (マス-form マス形)</b> シリアルを <sup>た</sup> 食べます。 Kumakain ako ng cereal.
question 疑問	<b>V-ますか?</b> なに <sup>なに</sup> 、 <sup>た</sup> 食べますか? Ano ang kinakain mo?
negative 否定	<b>V-ません</b> <b>V-ないです</b> あさ <sup>あさ</sup> 、 <sup>はん</sup> 朝ご飯は、 <sup>た</sup> 食べません。 あさ <sup>あさ</sup> 、 <sup>はん</sup> 朝ご飯は、 <sup>た</sup> 食べないです。 Hindi ako kumakain ng almusal.

⑥

いつも/よく V-ます < Frequency 頻度 >  
あまり V-ません

わたし<sup>わたし</sup>、パン<sup>たまご</sup>と、卵<sup>たまご</sup>と、ヨーグルト<sup>た</sup>をよく食べます。  
Madalas akong kumain ng tinapay, itlog at yogurt.

あさ<sup>あさ</sup>、<sup>はん</sup>朝ご飯は、あまり<sup>た</sup>食べません。  
Hindi ako madalas kumain ng almusal.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang ipakita ang dalas ng aksyon.
- Ang 「いつも/palagil」 「よく/madalas」 at 「あまり/hindi gaano」 ay mga adverb at inilalagay sa unahan ng verb. Maaaring 「よくヨーグルトを食べます」 o 「ヨーグルトをよく食べます」 ang ayos ng mga salita.
- Ginagamit ang 「あまり」 sa mga negative sentence upang ipahiwatig na hindi madalas gawin ang isang bagay.
- 頻度を表す言い方です。
- 「いつも」「よく」「あまり」は副詞で、動詞の前に置かれます。語順は、「よくヨーグルトを食べます」「ヨーグルトをよく食べます」のどちらでもかまいません。
- 「あまり」は、否定文といっしょに使い、頻度が低いことを表します。

【例】 ▶ A : あさ<sup>あさ</sup>、<sup>はん</sup>朝ご飯、いつも、なに<sup>なに</sup>、<sup>た</sup>食べますか?  
Halimbawa Ano ang palagi mong kinakain sa almusal?

B : パン<sup>た</sup>を食べます。果物<sup>くだもの</sup>をよく食べます。  
Kumakain ako ng tinapay. Madalas (din) akong kumain ng prutas.

▶ A : たまご<sup>たまご</sup>を食べますか?  
Kumakain ka ba ng itlog?

B : たまご<sup>たまご</sup>は、あまり<sup>た</sup>食べません。  
Hindi ako gaanong kumakain ng itlog.

日本の生活  
TIPS

## ● 日本の食べ物 (刺身と寿司 / 天ぷら / うどんとそば / カレー)

## Japanese food (Sashimi and Sushi / Tempura / Udon and Soba / Curry)

## ▶ 刺身と寿司 Sashimi at Sushi

Ang sashimi, isa sa mga kilalang Japanese food, ay sariwang isdang hinati nang maninipis at kinakain ng may toyo at iba pang pampalasa. Katangian din nito na ang mga hiniwang isda ay hindi lamang basta inihihilera bagkus inaayos ito nang maigi para maging kaaya-ayang tingnan. Nilalagyan ang ilalim ng sashimi ng maninipis na hiwa ng labanos, seaweed, shiso [Japanese herb mula sa mint family] at tinatawag itong 「刺身のつま / sashimi garnishes」. Maaaring kainin ang sashimi no tsuma o iwan na lamang ito nang hindi kinakain.

Ang sushi naman ay sashimi na may kasamang kanin na tinimplahan ng suka, kilalang pagkain ito ngayon sa buong mundo. May iba't ibang klase ng sushi: にぎり寿司 / nigiri-zushi (sushi na hinugis gamit ang kamay at may topping na sliced na isda) 巻き寿司 / maki sushi (sushi rice at mga fillings na inirolyo sa nori o seaweed) 「ちらし寿司 / chirashi-zushi」 (isang bowl o box ng sushi rice na pinaibabawan ng iba't-ibang sangkap) 押し寿司 / oshi-zushi (sushi rice at toppings na hinulma sa isang box) . Maaaring sobrang mahal ng sushi kapag nagpunta sa mga specialty restaurant, ngunit may mga restaurant din kung saan hindi gaanong mataas ang halaga nito. Makakakain ng sushi sa murang halaga sa mga 「回転寿司 / kaiten-zushi (sushi train)」 restaurant na may conveyor belt na naghahatid ng sushi sa customer. Gayundin, makakabili rin nito sa mga takeout sushi chain, supermarket at kahit sa mga convenience store.



Sashimi 刺身



Nigiri-zushi にぎり寿司



Kaiten-zushi 回転寿司

刺身は、新鮮な生の魚を薄く切って、しょうゆなどをつけてそのまま食べる料理で、代表的な日本料理の1つです。魚の切り身をただ並べるだけではなく、見た目が美しく見えるように、きれいに盛り付けるのも特徴です。刺身の下には細く切った大根や海藻、シソなどが置かれ、これらを「刺身のつま」といいます。刺身のつまは食べることもできますし、食べないで残してもいいです。

寿司は、刺身を酢飯と一っしょに食べる料理で、現在では世界中に広がっています。「にぎり寿司」「巻き寿司」「ちらし寿司」「押し寿司」など、いくつか種類があります。本格的な寿司屋に行くと非常に高い料金になることもありますが、値段を抑えた店も多くあります。「回転寿司」という、寿司がベルトコンベアで運ばれてくるシステムの店は、比較的安い値段で寿司が食べられます。また、テイクアウトの寿司チェーン店や、スーパー、コンビニなどでも、気軽に買うことができます。

## ▶ 天ぷら Tempura



Ang tempura ay isang uri ng pagkain kung saan ang mga seafood gaya ng hipon o isda, at gulay gaya ng talong at kalabasa ay pinagulong sa batter at ipinirito ng lubog sa mantika. Bagama't isa itong tradisyonal na pagkain sa Japan, sinasabi na nagmula ang salitang 「天ぷら」 sa Portugese na 「tempero (調味料 / pampalasa)」. Ang tempura ay kinakain ng may dipping sauce o asin. Maaari din itong ilagay sa ibabaw ng kanin, soba, o udon kapag kakainin.



天ぷらは、エビや魚などの魚介類や、カボチャ、ナスなどの野菜に、小麦粉などから作った衣をつけ、油で揚げた料理です。伝統的な日本料理ですが、「天ぷら」の語源はポルトガル語の「tempero(調味料)」に由来すると言われていています。天ぷらは、つゆにつけて、または塩をかけて食べます。ご飯の上へのせたり、そばやうどんの上へのせたりする食べ方もあります。

## ▶ うどんとそば Udon at Soba

Ang udon at soba ay karaniwang mga noodle sa Japan. Ang udon ay pinakuluang makapal na puting noodles na gawa mula sa harina. Samantala, ang soba ay gawa naman sa buckwheat flour. Kinakain ang udon at soba ng may mainit na dipping sauce. Maaari din itong kainin ng may thick dipping sauce kapag inihain ang pinakuluang noodle na pinalamig sa tubig.

May mga specialty restaurant na udon o soba lamang ang ibinebenta, ngunit marami ding mga soba restaurant ang may-roong soba at udon sa menu kung kaya't maaaring pumili ng kahit ano sa dalawa. Kalimitan ding may bilihan ng murang udon at soba sa mga estasyon ng tren at bukod doon, mabilis ang serbisyo kung kaya 't convenient ito sa mga nagmamadali.

Sa Japan, may tunog ang paghigop kapag kumakain ng udon at soba. Ito ay sa kadahilanang mas nae-enjoy ang bango ng pagkain at naipapahiwatig ang pagiging 「おいしい / masarap」 nito gamit ang tunog sa halip na salita. Bakit hindi ninyo subukang magsanay humigop ng may tunog kapag kumakain ng udon at soba?

Naririto ang ilang halimbawa ng udon at soba na nasa menu. Udon o soba na may mainit na sabaw at walang halong sangkap.

和食の麺類の代表的なものが、うどんとそばです。うどんは、小麦粉から作った白くて太い麺をゆでて作ります。そばは、そば粉から麺を作ります。うどんもそばも、温かいつゆに入れて食べる食べ方と、ゆでたあと水で冷やした麺を皿に盛り、濃い目のつゆにつけて食べる食べ方があります。

うどん、そばは、一方だけを扱う専門的な店もありますが、多くのそば屋では、うどんとそばの両方がメニューにあり、選ぶことができます。電車の駅にはたいてい、うどんとそばの店があり、安く、しかも短い時間で提供されるので、急いでいるときなどに便利です。

日本でうどんやそばなどの麺類は、「ズルズルツ」と音を立てて食べます。これはこのほうが香りを楽しめるという理由や、「おいしい」とことばで言う代わりに音で伝えるという意味があります。自分でも音を立ててうどんやそばが食べられるよう、練習してみるといいでしょう。

うどん、そばのメニューには、以下のようなものがあります。

## ◆ かけうどん/かけそば

Udon o soba na may mainit na sabaw at walang halong sangkap.

具が入っていない、温かいつゆに入ったうどん・そば。

## ◆ ざるうどん/ざるそば

Ang zaru ay isang basket na gawa sa kawayan. Pinapalamig sa tubig ang noodles, inilalagay ang malamig na noodles sa zaru, at kinakain ito ng may dipping sauce.

ざるは竹で編んで作った器。水で冷やし、冷たくした麺をざるに盛り、つゆをつけて食べる。

## ◆ きつねうどん/きつねそば

Ang ibig sabihin ng kitsune ay "fox." Udon o soba na nilagyan ng pritong tokwa sa ibabaw. Sa Kansai region, ang udon ay tinatawag na 「きつね / fox」 at ang soba naman ay 「たぬき / racoon dog」.

きつねは“fox”の意味。油揚げをのせたもの。関西では、うどんは「きつね」、そばは「たぬき」と言う。

## ◆ 月見うどん/月見そば

Moon viewing ang ibig sabihin ng tsukimi. Udon o soba na nilagyan ng hilaw na itlog sa ibabaw.

月見は“moon viewing”の意味。生卵をのせたもの。

## ◆ 天ぷらうどん/天ぷらそば



Kitsune-udon きつねうどん



Tsukimi-soba 月見そば



Zaru-soba ざるそば

Udon o soba na nilagyan sa ibabaw ng tempurang tulad ng hipon at iba pa.  
エビなどの天ぷらをのせたもの。

### ▶ カレー Curry

Ang curry ay isang Indian food na naipakilala sa Japan mula England noong Meiji era (1868-1912), at pagkatapos ay nak-abuo na ng original style nito ang Japan. Kaiba sa Indian at Thai curry, ang Japanese curry ay may kata-ngian ng pagiging malapot dala ng paggamit ng wheat flour. Inilalagay ito sa kanin at kinakain bilang 「カレーライス /curry rice」.



Sinasabi na ang mga Japanese ay karaniwang kumakain ng curry nang higit sa isang beses kada linggo. Maaaring kumain ng curry sa karamihan ng mga restaurant gaya ng teishoku-ya ( set meal restaurants), soba restaurant at gyuudon restaurant. Madalas ding makita ang curry sa menu ng mga buffet-style restaurant sa Japan. Madalas ding makita ang curry sa menu ng mga buffet-style restaurant sa Japan. Katulad nito, lubhang popular ang curry sa

Japan at tinagurian na rin itong 「国民食 /pambansang pagkain ng Japan」.

Madali itong lutuin gamit ang mga nabibiling pre-made curry roux, kung kaya't bakit hindi ninyo ito subukang gawin? Gaudin, marami ring ibinebentang mga retort food na maaaring ihanda sa pamamagitan ng paglagay ng retort pouch sa mainit na tubig. Convenient kapag bumili nito sa mga panahong nais ninyo ang mabilisang paghahanda ng pagkain.

カレーは、インドの料理が、イギリスを経由して明治時代(1868-1912)に日本に入り、そのあと日本でオリジナルのスタイルになった料理です。日本のカレーは、インドやタイのカレーとは違い、小麦粉を使い、とろみがついているのが特徴です。ご飯にかけて、「カレーライス」として食べます。

日本人は平均して週に1度以上カレーを食べると言われています。定食屋、そば屋、牛丼屋など、たいていの飲食店ではカレーを食べることができます。日本でピュッフスタイルの食事をする、たいていメニューにカレーがあります。このように、カレーは日本では非常に人気があり、日本の「国民食」とも言われています。

市販のカレールーを使うと簡単に作ることができるので、自分で作ってみるのもいいでしょう。また、袋のままお湯に入れればできあがるレトルト食品もたくさん売られていますので、買っておくと、手をかけずに食事を作りたいときなどに便利です。

どんぶりもの

## ● 丼物 Donburi-mono (rice bowl with topping)

Donburi-mono ang tawag sa kaning nakalagay sa mangkok na may ulam sa ibabaw. Nabubuo ang pangalan ng isang donburi-mono sa pamamagitan ng paglalagay ng 「~丼」 sa hulihan gaya ng 「牛丼 /gyuu-don」 at 「カツ丼 /katsu-don」. Maliban sa gyuu-don na nasa tekstong ito, mayroon ding iba't ibang uri ng 「~丼」 depende sa kung ano ang nakalagay sa ibabaw nito.

丼にご飯を入れ、その上に具材をのせた料理を丼物といいます。丼物は、「牛丼」「カツ丼」のように、うしろに「~丼」がついた品名で呼ばれます。本文に登場した牛丼以外にも、上に何をのせるかによって、さまざまな種類の「~丼」があります。

ぎゅうどん

### ▶ 牛丼 Gyuu-don (beef bowl)

Ang rice bowl na ito ay may ginisang maninipis na hiwa ng karne ng baka at sibuyas na tinimplahan ng tamis-alat na sauce, at inilagay sa ibabaw ng kanin. Maaari din itong lagyan ng beni-shouga (binurong pulang luya). Mayroong ilang mga gyuu-don chain restaurant sa Japan gaya ng 「吉野家 /Yoshinoya」, 「松屋 /Matsuya」, at 「すき家 /Sukiya」, na kilala bilang mga kaswal na kainan dahil sa mura nitong presyo.

薄く切った牛肉とたまねぎを炒め、甘辛いつゆで味をつけ、ご飯にのせた丼です。紅ショウガをのせることもあります。日本



には「吉野家」「松屋」「すき家」など、牛丼のチェーン店がいくつかあり、安い値段で牛丼を食べることができるので、気軽な食事として人気があります。

### ▶カツ丼 Katsu-don (pork cutlet bowl)

Ang rice bowl na ito ay may ton-katsu (pork cutlet) na ini-stew kasama ng sibuyas at itlog, at inilagay sa ibabaw ng kanin. Maliban sa mga specialty ton-katsu restaurant, makikita rin ito sa mga menu ng set meal at soba restaurants.

豚カツをタマネギといっしょにつゆで煮込み、卵でとじたものをご飯にのせます。豚カツの店のほか、定食屋やそば屋などでもメニューにあります。



### ▶親子丼 Oyako-don (chicken at egg bowl)



Karaniwan ding makikita ang oyako-don sa mga menu ng teishoku (set meal) at soba restaurants. Mabibili rin ito sa mga yakitori (grilled chicken) restaurant. Ang rice bowl na ito ay may manok na ini-stew kasama ng sibuyas o dahon ng sibuyas na nilagyan ng itlog, at inilagay sa ibabaw ng kanin. Tinagurian itong 「親子/magulang at anak」 dahil sa paggamit ng manok at itlog. Mayroon ding mga restaurant na sa halip na manok ay gumagamit ng karneng baboy o karneng baka, kaya naman tinatawag itong 「他人丼/tanindon (literal na ibig sabihin ay "ibang tao")」 sa kanilang menu.

これも、定食屋やそば屋で一般的なメニューです。焼き鳥の店でも出されることもあります。鶏肉をネギ、またはタマネギといっしょにつゆで煮込み、卵でとじたものをご飯にのせた丼です。鶏肉と卵を使うことから、「親子」という名前がついています。鶏肉の代わりに豚肉や牛肉を使った「他人丼」をメニューに載せている店もあります。

### ▶海鮮丼 Kaisen-don (seafood bowl)

Ang rice bowl na ito ay may iba't ibang uri ng sashimi na inilagay sa ibabaw ng kanin. Mayroon itong iba't ibang katawagan depende sa uri ng sashimi tulad ng 「まぐろ丼/maguro-don (kanin na may tuna)」, 「鮭イクラ丼/sake-ikura-don (kanin na may salmon at salmon roe)」.

いろいろな刺身をご飯の上のせて作る丼です。刺身の種類によって、「まぐろ丼」「鮭イクラ丼」等の名前がつくこともあります。



### ▶鰻丼 Una-don (eel bowl)



Ang rice bowl na ito ay hinating unagi (eel) na inilubog sa matamis na toyo, inihaw ito at inilagay sa ibabaw ng kanin. Ang mamahaling klase ng una-don ay ginagamitan ng lacquered box sa halip na bowl, at tinatawag itong 「鰻重/una-juu」. Minsan, inira-rank ang una-juu bilang 「松/matsu (pine)」, 「竹/take(kawayan)」 at 「梅/ume (plum)」 depende sa laki ng unagi. Sa mga ganitong sitwasyon, ang karaniwang pagkakasunud-sunod nito ay 松, 竹, at 梅. Kadalasan na 松 ang pinakamataas na rank subalit maaaring magbago ito depende sa restaurant. Mahal ang unagi sa mga specialty restaurant, ngunit maaari itong kainin sa mas murang halaga sa mga lugar gaya ng gyuu-don chain restaurants.

Sa Japan, nakagawian na ang pagkain ng unagi tuwing summer ng 「土用の丑の日/doyou no ushi no hi (araw ng baka)」 Sa araw na ito, maraming tao ang

kumakain ng una-don o una-juu.

鰻の蒲焼きをご飯にのせて食べます。高級なものは、丼の代わりに重箱を使い、「鰻重」という名前になります。鰻の大きさなどによって「松」「竹」「梅」というランクがつけられていることもあります。この場合、一般的には松>竹>梅の順位で、松がいちばんランクが高いのが普通です（ただし、店によって異なる場合もあります）。鰻は専門店でも食べるとかなり高い料理ですが、牛丼のチェーン店



などで比較的安く食べることもできます。

日本では夏の「土用の丑の日」に鰻を食べる習慣があり、この日にはたくさんの人が鰻丼や鰻重を食べます。

## ● 外国人の苦手な日本の食べ物 Mga Japanese food na hindi gaanong gusto ng mga dayuhan

Mayroon bang mga pagkain sa inyong bansa na hindi gaanong gusto ng mga dayuhan? Sa tekstong ito, ang mga Japanese food na 「納豆 /natto (fermented soy beans)」, 「梅干し /umeboshi (pickled plums)」, at 「塩辛 /shiokara (fermented seafood)」 na madalas makita sa menu ng izakaya ang kalimitang sinasabi ng mga dayuhang nasa Japan na 「食べられない /hindi kayang kainin」 o 「苦手 /hindi gaanong gusto」. Tiyak na ang bawat isa ay may kani-kaniyang panlasa, at iba't iba rin ang kaya at hindi kayang kainin depende sa tao. Kung may pagkakataon, subukang kainin ang mga ito.

みなさんの国の食べ物の中には、外国人から苦手だと言われる食べ物がありますか？ 本文に登場した「納豆」と「梅干し」、居酒屋メニューにあった「塩辛」は、外国人から「食べられない」「苦手」という声がよく聞かれる日本の食べ物です。もちろん好みは人それぞれですし、食べられるものも食べられないものも人によってさまざまです。機会があれば、試してみてください。

### ▶ 納豆 Natto

Ang natto ay fermented soybean na may kakaibang amoy at malahiblang lagkit. Ito ay karaniwang kinakain bilang almusal ngunit maraming Japanese din na hindi gaanong gusto ito. Lalo na ang mga taga-Kansai region na hindi gaanong kumakain ng natto kumpara sa mga taga-Kanto region. Dahil itinuturing na tipikal na Japanese food ang natto, na hindi gaanong gusto ng mga dayuhan, maaaring hangaan o magulat ang mga Japanese kapag may nagsabing 「納豆が好き / gusto ko ng natto」.

納豆は大豆を発酵させて作った食品で、独特においと、糸を引く粘りがあります。日本の朝食のメニューとして一般的な食品ですが、日本人でも、納豆が苦手な人は多いです。特に、関西の人は、関東の人と比べると、あまり納豆を食べません。「外国人が苦手な日本の食べ物」の典型として考えられているので、外国人が「納豆が好き」というと、感心したり驚いたりする日本人もいるでしょう。



### ▶ 梅干し Umeboshi



Ang umeboshi ay isang pagkain na ginawa sa pamamagitan ng pagbuburo ng ume (Japanese apricot) gamit ang asin, at may katangiang napakaasim. Ginagamit ito sa onigiri, bento at ochazuke at bagama't kilala ito bilang isang masustansyang pagkain, may mga taong hindi ito gaanong gusto dahil sa kaasiman nito.

梅干しは梅の実を塩漬けにして作った食品で、非常に酸っぱいのが特徴です。おにぎり、お弁当、お茶漬けなどに使われ、健康食品としても人気がありますが、その酸っぱさのため、苦手という人もいます。

### ▶ 塩辛 Shiokara

Ang shiokara ay gawa sa tinadtad na seafood kasama ang lamang loob nito gaya ng pusit na inasinan, at pagkatapos ay ibinuro. Ito ay kinakain ng nakapaibabaw sa kanin o bilang pulutan sa inuman. Ang mga dayuhang ayaw ang shiokara ay nagsasabi na 「味がしょっぱすぎる /sobrang alat」, 「見た目が気持ち悪い /nakakadiri ang hitsura」 at 内臓というだけで無理 /mabanggit pa lamang na lamang-loob ito ay imposible na」.

塩辛は、イカなど魚介類の身を内臓と合わせて刻み、塩漬けにして発酵させて作ります。ご飯にのせて食べたり、お酒のつまみとして食べたりします。塩辛が嫌いな外国人からは、「味がしょっぱすぎる」「見た目が気持ち悪い」「内臓というだけで無理」



などの感想が聞かれます。

## ● にほんしゅ 日本酒 Japanese sake



Ang Japanese sake ay gawa mula sa bigas. Mayroong mga pagawaan ng sake sa buong Japan, at gumagawa ito ng iba't ibang brand ng Japanese sake. Karaniwang nasa 14 hanggang 16 na porsyento ang alcohol content ng mga ito. Kapag sinabing 「お酒 /osake」 sa Nihongo, maaaring tumutukoy ito sa Japanese wine, o anumang alcoholic drink.

Tinatawag na 「純米酒 /junmai-shu」 ang Japanese sake na gawa mula sa bigas, malted rice at tubig na hindi ginamitan ng artipisyal na alkohol. Gayundin, tinatawag na 「吟醸酒 /ginjo-shu」 ang Japanese sake na gawa sa ubod ng giniling na bigas. Ang junmai-shu ay may suwabeng lasa habang ang ginjo-shu naman ay may fruity aroma.

Nahahati sa 「甘口 /amakuchi (matamis)」 o 「辛口 /karakuchi (dry)」 ang lasa ng Japanese sake. Amakuchi ang Japanese sake na may mataas na rice content habang karakuchi naman ang may mataas na alcohol content. Maaari itong inumin bilang 「冷酒 /reeshu (matamig na sake)」 o 「熱燗 /atsukan (mainit na sake)」.

Nabibili ang Japanese sake sa mga convenience store at maaari din itong inumin sa mga izakaya. Kamakailan lamang, dumarami ang mga 日本酒バー /Japanese sake bars na mayroong mga sake mula sa iba't ibang lugar sa Japan.

日本酒は米から作られます。日本各地に酒蔵があり、日本全国でさまざまな銘柄の日本酒が造られています。アルコールの度数はだいたい14～16%ぐらいです。日本語で「お酒」というときは、この日本酒のことを指す場合と、アルコール飲料全体を指す場合があります。

人工的なアルコールを使わないで、米と米麴と水だけから作った日本酒を「純米酒」といいます。また原料の米を削り、米の芯の部分を使って作った日本酒を「吟醸酒」といいます。純米酒は、まろやかな味わい、吟醸酒はフルーティーな香りが特徴です。

日本酒の味は「甘口」か「辛口」かに分けられます。米の成分が多く残った日本酒が「甘口」、アルコールの比率が高くさらった日本酒が「辛口」です。また飲み方は、冷やして飲むのが「冷酒」、温めて飲むのが「熱燗」です。

日本酒はコンビニでも売られていますし、居酒屋でも飲むことができます。最近では、日本全国の日本酒を集めた「日本酒バー」も各地にできています。

## ● にほん ちょうしょく 日本の朝食 Mga almusal sa Japan

Ang karaniwang almusal ng mga Japanese ay kanin, miso soup, inihaw na isda, itlog, nori (dried seaweed), natto, at pickles. Ngunit, sa ngayon kaunti na lamang ang mga taong kumakain ng ganitong klaseng almusal araw-araw. Sa halip, dumarami na ang mga taong kumakain ng Western-style breakfast gaya ng tinapay at itlog. Marami rin ang mga taong kumakain ng simpleng almusal gaya ng cereal o yogurt o bumibili na lamang ng sandwich sa convenience store bilang almusal. Mayroon ding mga taong hindi kumakain ng almusal.



sterilized ito. Madalas kainin ang hilaw na itlog bilang 「卵かけご飯 /tamago-kake-gohan」 na kung saan ang pinaghalong hilaw na itlog at



Ang miso soup ay isang sabaw kung saan may ginawang dashi (Japanese soup stock) at tinunaw ang miso dito. Nilalagyan ito ng mga sangkap gaya ng tokwa, wakame, labanos at iba pa. Hindi ginagamitan ng kutsara kapag umiinom nito, sa halip, direktang iniinom ito mula sa hawak na mangkok. Kapag tumining ang miso, marahang hinahalo ito gamit ang chopstick at saka iniinom ito.

Madalas ding kainin ang hilaw na itlog sa almusal. Mukhang hindi ganoong karami ang mga bansang kumakain ng hilaw na itlog sa mundo. Para sa mga dayuhan, nauunahan sila ng paniniwala na 「mukhang magkakasakit tayo kapag kumain nito」. Subalit, dahil kinakain ng hilaw ang itlog sa Japan, basta hindi luma, ligtas itong kainin dahil hugas at

toyo (o broth) ay inilalagay sa kanin. Ang tamago-kake-gohan ay hindi lamang pang-almusal dahil kinakain din ito pagkatapos uminom ng alak. Kadalasan ding nakasulat ito bilang "TKG" sa mga menu ng izakaya.

典型的な日本の朝食は、ご飯と味噌汁、焼き魚、卵、のり、納豆、漬け物などです。しかし、今ではこのような朝食を毎日食べる人は、少なくなりました。逆に、パンと卵などの西洋風の朝食を食べる人が増えています。朝食を簡単に済ませる人も多く、シリアル、ヨーグルトなどで済ます人や、コンビニでサンドイッチを買って朝食にする人などもあります。朝食を食べない人もいます。

味噌汁は、だしをとり、味噌を溶かしたスープです。豆腐、わかめ、大根などの具を入れます。飲むときはスプーンを使わないで、お椀を手にとって、口の近くに持って行って飲みます。味噌が沈んでいる場合は、箸で軽くかき混ぜてから飲みます。

朝食には、生卵を食べることもよくあります。世界で、卵を生のまま食べる国は、あまり多くないようです。外国の人にとっては、「食べたら病気になりそう」というイメージが先行する場合があります。しかし、日本の卵は生で食べることを前提として洗浄、殺菌が行われているので、古い卵でなければ生で食べても安全です。生卵は、しょうゆ（または出し汁）と混ぜ、ご飯にかけた「卵かけご飯」にして食べることが多いです。「卵かけご飯」は、朝食だけではなく、お酒を飲んだあとに食べることもあります。居酒屋のメニューなどでは「TKG」と書かれることもあります。

だい  
第

6

か  
課

# チーズバーガーください



外で食事をするとき、どんな店に行きますか？

Saan kayo pumupunta kapag kakain sa labas?



## 1. ハンバーガー店のメニュー

Can-do  
21

ファストフード店のメニューを見て、どんな食べ物や飲み物があるかがわかる。

Kaya nang malaman kung anong pagkain at inumin ang mayroon kapag tiningnan ang menu ng isang fast food restaurant.

### 1 メニューを読みましょう。

Basahin ang menu.

▶ ハンバーガーの店に来て、メニューを見えています。

Pumunta kayo sa isang hamburger restaurant at tiningnan ninyo ang menu.

(1) どんな食べ物がありますか。どんな飲み物がありますか。

Anong pagkain mayroon? Anong inumin ang mayroon?

<p><b>ダブルバーガー</b></p>  <p>単品 ¥410 セット ¥710</p>	<p><b>てりやきバーガー</b></p>  <p>単品 ¥350 セット ¥650</p>	<p><b>フライドポテト</b></p>  <p>S: ¥180 M: ¥230 L: ¥260</p>
<p><b>ハンバーガー</b></p>  <p>単品 ¥210 セット ¥510</p>	<p><b>チキンバーガー</b></p>  <p>単品 ¥310 セット ¥610</p>	<p><b>デザート</b></p> <p>アイスクリーム アップルパイ</p>  <p>¥260 ¥270</p>
<p><b>チーズバーガー</b></p>  <p>単品 ¥260 セット ¥560</p>	<p><b>フィッシュバーガー</b></p>  <p>単品 ¥310 セット ¥610</p>	<p><b>ドリンク</b></p>  <p>ホットコーヒー アイスコーヒー ウーロン茶 コココーラ オレンジジュース りんごジュース</p> <p>S: ¥180 M: ¥230 L: ¥260</p>



ハンバーガー hamburger | ダブル double | チーズ cheese | てりやき teriyaki

チキン chicken | フィッシュ fish | フライドポテト french fries

デザート desserts | アイスクリーム ice cream | アップルパイ apple pie

ドリンク drinks | ホットコーヒー hot coffee | アイスコーヒー iced coffee | ウーロン茶 oolong tea

たんびん 単品 ala carte | セット set (value meal) | <sup>エス</sup>S / <sup>エム</sup>M / <sup>エル</sup>L small / medium / large

(2) ハンバーガーには、どんな種類がありますか。セットメニューの中身は何ですか。

Anong klaseng hamburger mayroon? Ano ang mayroon sa isang set (value meal) menu?

(3) 何を注文したいですか。

Ano ang gusto ninyong orderin?



## 2. こちらでおめしあがりですか？

Can-do  
22

ファストフード店で、注文することができる。  
Kaya nang umorder sa isang fast food restaurant.

### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ ハンバーガーの店で、3人のお客さんが、それぞれ注文しています。

May tatlong customer ang may kani-kaniyang inoorder sa isang hamburger restaurant.



- (1) 3人は、それぞれ何を頼みましたか。「1. ハンバーガー店のメニュー」のメニューを見ながら、メモしましょう。

Anu-ano ang kanilang inoorder? Isulat ang mga ito habang tinitingnan ang menu sa [1. ハンバーガー店のメニュー].

①  06-01	②  06-02	③  06-03

- (2) もういちど聞きましょう。

3人は、店で食べますか、持ち帰りますか。店で食べる時はIN、持ち帰るときはOUTを書きましょう。

Pakinggang muli ang usapan.

Dine-in ba o take-out ang tatlo sa restaurant? Isulat ang IN kapag dine-in at OUT naman kung take-out.



こちらでおめしあがりですか？

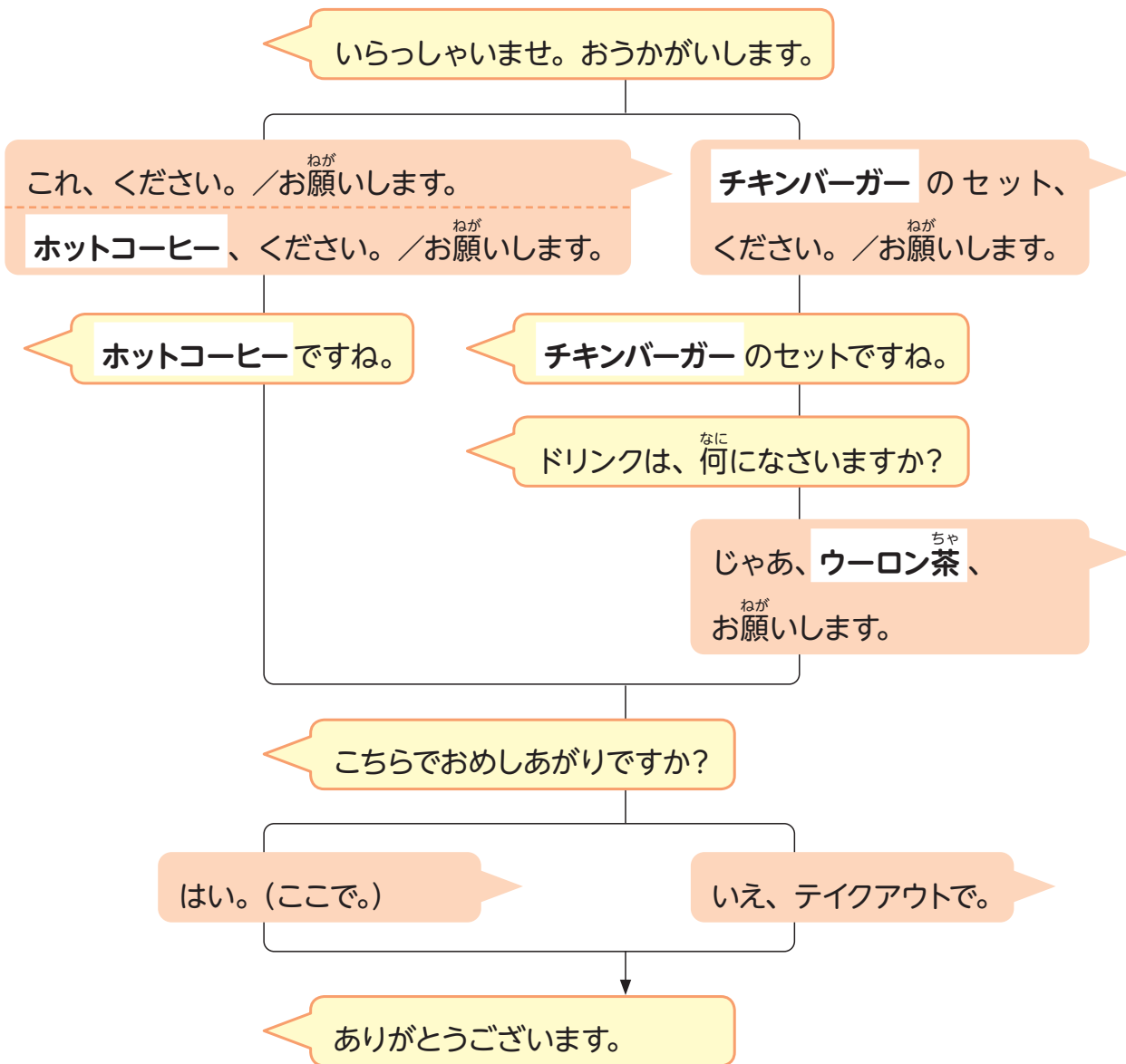
Dito po ba kayo kakain?

①  06-01	②  06-02	③  06-03



## 2 ファストフード店で注文しましょう。

Umorder sa isang fast food restaurant.



(1) 会話を聞きましょう。 06-05 06-06 06-07

Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 06-05 06-06 06-07

I-shadow ang usapan.

(3) ファストフード店で注文するロールプレイをしましょう。

「1. ハンバーガー店のメニュー」のメニューを見ながら、注文しましょう。

Isadula ang pag-order sa isang fast food restaurant. Umorder habang tinitingnan ang menu sa 「1. ハンバーガー店のメニュー」.





-----  
 アディ：ここ、いいですか？

しゃいん  
 社員：あ、どうぞ。

ここ、いいですか？  
 Puwede ba rito?

-----  
 はやし  
 林：いただきます。

アディ・ドニ：いただきます。

はやし  
 林：うどん、どうですか？

アディ：おいしいです。

はやし  
 林：そう。

どうですか？  
 Kumusta ito?

おいしいです  
 Masarap naman.



### かたち ちゅうもく 形に注目

- (1) 音声を聞いて、                    にことばを書きましょう。🔊 06-09  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

なに  
 何                      か？

わたし  
 私は、うどん                     。

わたし  
 私は、カレー                     。

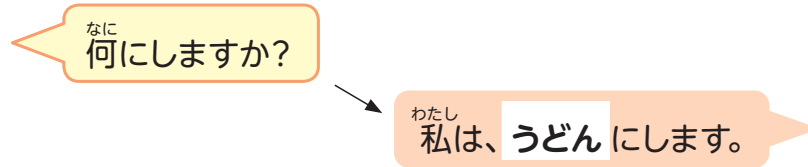
🚨 なに た かつもん こた い  
 何を食べるか、質問したり答えたりするとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート②  
 Anong ekspresyon ang ginagamit sa pagtatanong at pagsagot kung anong kinain nila?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 06-08  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

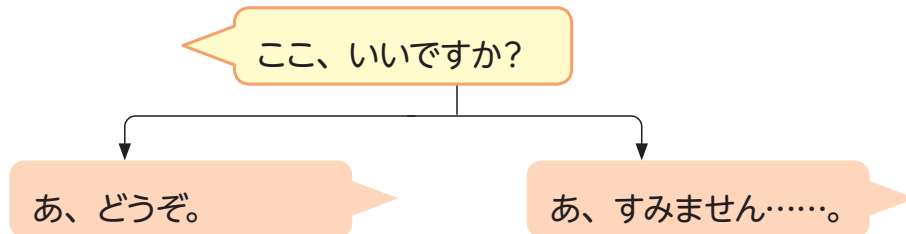
## 2 食堂で話しましょう。

Mag-usap sa canteen.

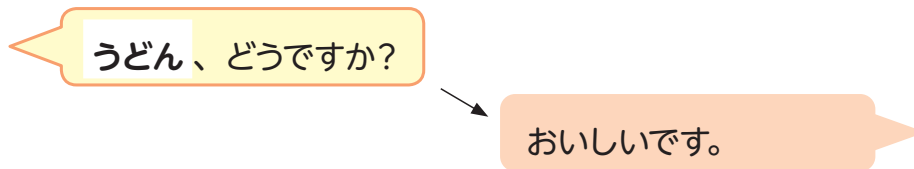
### ① メニューを決める Pagpasyahan kung ano ang kakainin



### ② 席を探す Maghanap ng upuan



### ③ 食べて感想を言う Kumain at sabihin ang inyong impresyon



(1) 会話を聞きましょう。 🎧 06-10 / 🎧 06-11 / 🎧 06-12  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 🎧 06-10 / 🎧 06-11 / 🎧 06-12  
I-shadow ang usapan.

(3) ほかのひとといっしょに昼ご飯を食べるという設定で、ロールプレイをしましょう。  
自分が食べたいものを自由に決めて話しましょう。

Isadula ang senaryo kung saan kumakain kayo ng tanghalian kasama ang ibang tao. Pagpasyahan kung ano ang gusto ninyong kainin at pag-usapan ito.



## 4. えだまめふた 枝豆2つください

Can-do 24

いんしょくてん りょうり ちゅうもん さら たの  
 飲食店で、料理を注文したり、お皿やグラスなど、ほしいものを頼んだりすることができる。  
 Kaya nang umorder ng pagkain at humingi ng plato, baso, at iba pang gustong bagay sa restaurant.

### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

いざかや  
 【居酒屋のメニュー izakaya menu】

<h4>お魚のメニュー</h4> <p>刺身盛り合わせ                  7点盛…1,680円                  5点盛…1,280円                  3点盛…880円</p>  <p>焼魚…お問い合わせください</p>	<h4>おつまみ</h4> <p>枝豆…200円                  冷奴…240円                  冷やしトマト…240円                  たこわさ…300円                  しおから…300円</p> 
<h4>お肉のメニュー</h4> <p>とりの唐揚げ…680円                  サイコロステーキ…780円                  焼鳥5点盛…750円                  特製つくね…290円                  馬刺…780円</p> 	<h4>ドリンクメニュー</h4> <p>生ビール…490円                  日本酒(1合)…490円                  焼酎…450円                  酎ハイ…各450円                  (レモンハイ、ウーロンハイ、緑茶ハイ、カルピスハイ)                  ソフトドリンク…各400円                  (コーラ、ウーロン茶、緑茶、カルピス、オレンジジュース)</p> 

a. さしみ 刺身



b. からあげ 唐揚げ



c. や とり 焼き鳥



d. えだまめ 枝豆



e. なま 生ビール



f. ウーロン茶 ちゃ



## 第6課 チーズバーガーください

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 06-13

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 06-13

Pakinggan at sabihin.

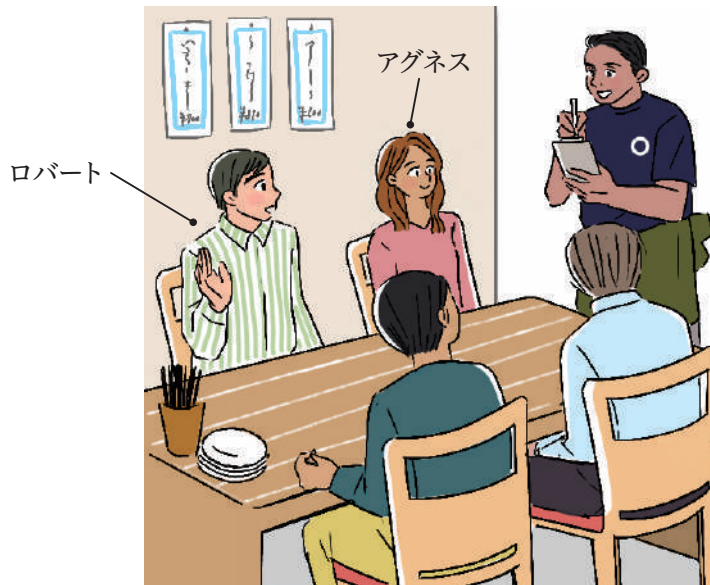
(3) 聞いて、a-f から選びましょう。🔊 06-14

Pakinggan ang usapan at piliin mula sa a-f.

**2** 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ ロバートさんとアグネスさんは、友だちと居酒屋に来ています。  
Nasa Izakaya sina Robert-san at Agnes-san kasama ang kanilang kaibigan.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 06-15

何を注文しましたか。1 の a-f から選びましょう。

Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Ano ang kanilang inorder? Piliin mula sa a-f ng 1.

( , , , )

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 06-15

あとから何を頼みましたか。メモしましょう。

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script. Ano ang kanilang hiningi pagkatapos umorder? Isulat ito.

( ) ( )

## (3) スクリプトを見ながら、もういちど聞きましょう。🔊 06-15

なま 生ビール、ウーロン茶、えだまめ 枝豆は、それぞれいくつ頼みましたか。スクリプトに線を引きましょう。

Pakinggang muli ang usapan habang tinitingnan ang script.

Ilang draft beer, oolong tea at edamame ang kanilang inorder? I-underline ang mga ito sa script.

ロバート：すみません。

てんいん 店員：はい。

ロバート：えーと、なま 生ビール3つと、ウーロン茶1つ。

からあ ねが あと、唐揚げ、お願いします。

てんいん 店員：はい。

アグネス：すみません。あと、えだまめふた 枝豆2つ、ください。

てんいん 店員：ありがとうございます。

ロバート：すみません。

てんいん 店員：はい。

ロバート：お水、ください。

あと、マヨネーズ、ありますか？

てんいん 店員：はい、お持ちします。

すみません

Excuse me po.

ひと はな 人に話しかけるとき  
ひょうげん  
の表現

Ekspresyong ginagamit  
kapag nais tawagin ang  
atensyon ng isang tao.

も お持ちします

Dadalhin ko po.

てんいん つか ていねい ひょうげん  
店員が使う丁寧な表現

Magalang na ekspresyong  
ginagamit ng staff.

あと at saka | マヨネーズ mayonnaise


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

- (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 06-16  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

なま 生ビール \_\_\_\_\_ と、ウーロン茶 \_\_\_\_\_ (お願いします)。  
 えだまめ 枝豆 \_\_\_\_\_、ください。

マヨネーズ、\_\_\_\_\_か?

❗ 注文するとき、数をどう言っていましたか。→ 文法ノート ③  
 Anong ekspresyon ang ginamit sa pagsasabi ng bilang kapag umoorder?

❗ マヨネーズがほしいとき、どう言っていましたか。→ 文法ノート ④  
 Anong ekspresyon ang ginamit kapag gustong humingi ng mayonnaise?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 06-15  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

- (3) 聞いて言きましょう。🔊 06-17  
 Pakinggan at sabihin.

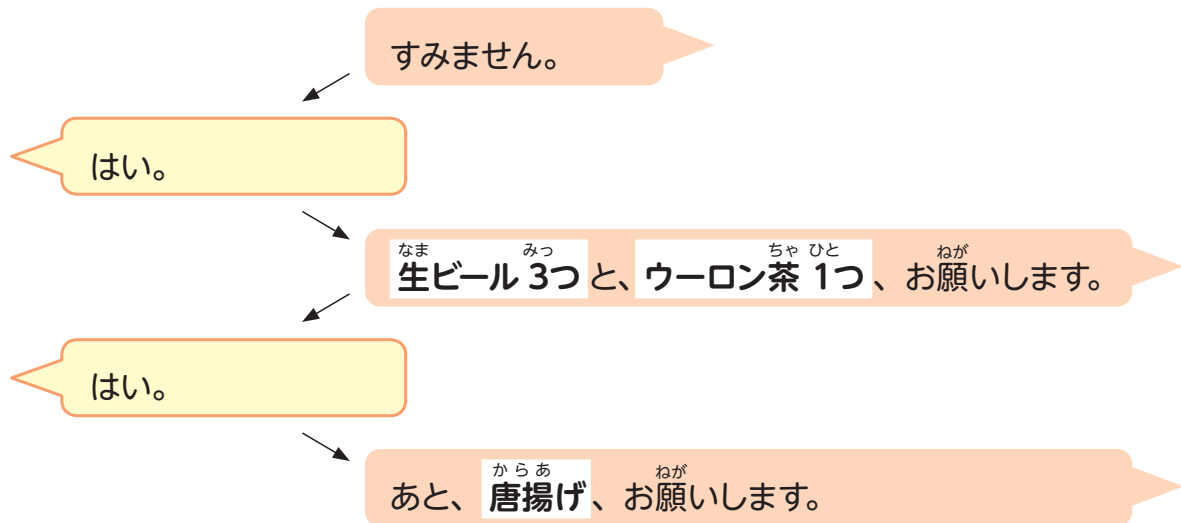
【ものを数える Pagbibilang ng mga bagay】

1つ	ひとつ	6つ	むっつ
2つ	ふたつ	7つ	ななつ
3つ	みっつ	8つ	やっつ
4つ	よっつ	9つ	ここのつ
5つ	いつつ	?	いくつ

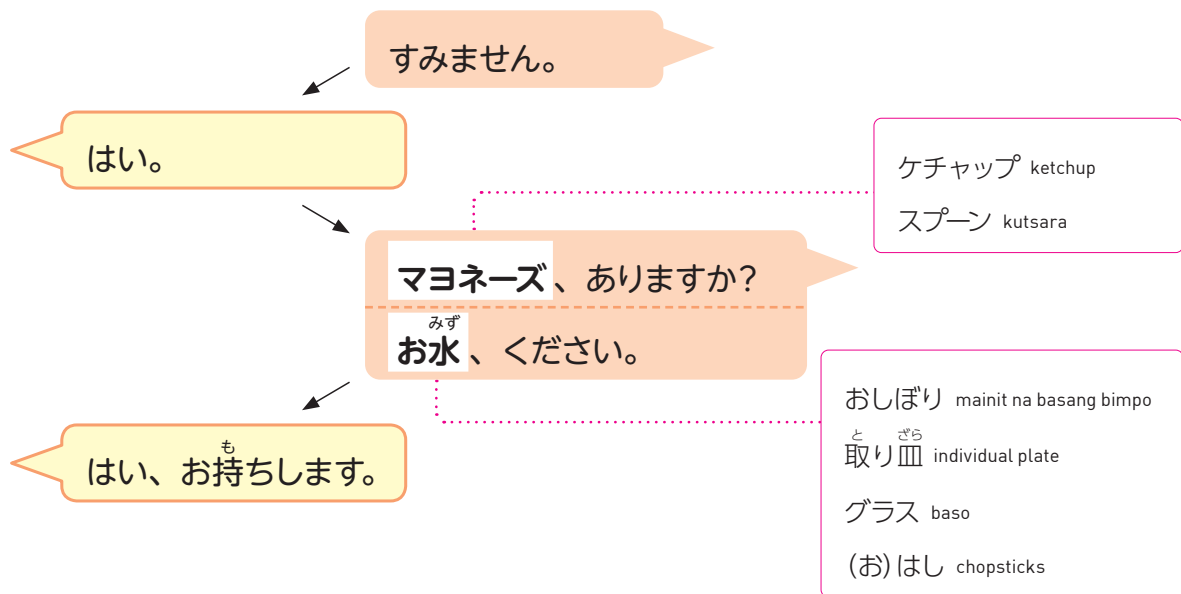
### 3 いざかや 居酒屋やレストランで注文しましょう。

Umorder sa izakaya o sa restaurant.

#### ① 注文する Umorder



#### ② 頼む Humingi



(1) 会話を聞きましょう。 06-18 / 06-19 06-20

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 06-18 / 06-19 06-20

I-shadow ang usapan.

(3) 居酒屋などで注文するロールプレイをしましょう。

インターネットにある、日本の居酒屋やレストランのメニューを見ながら、自分が食べたいもの、飲みたいものを注文しましょう。また、注文以外で、店員に何か頼みたいものがあれば、伝えましょう。

Isadula ang pag-order sa mga lugar gaya ng izakaya. Umorder ng gustong pagkain at inumin habang tinitingnan sa internet ang menu ng isang Japanese izakaya o restaurant. Gayundin, ipaalam sa staff ang iba pang gustong hingin na bagay bukod sa inyong order.





## 5. 飲食店の看板

Can-do 25

いんしょくてん かんぼん  
飲食店の看板を見て、何の店かがわかる。

Kaya nang malaman kung anong klaseng restaurant kapag tinignan ang karatula nito.

### 1 看板を読みましょう。

Basahin ang karatula.

▶ ご飯を食べる店を探しています。

Naghahanap kayo ng makakainan.

① - ⑥は、何の店だと思えますか。

Ano sa palagay ninyo ang mga restaurant sa ①-⑥?

①



②



③



④



⑤



⑥



いざかや  
居酒屋 Izakaya (Japanese-style pub)

### 2 どの店に入りたいですか。

Aling restaurant ang nais ninyong puntahan?

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 2. こちらでおめしあがりですか？

①  06-01

てんいん  
店員：いらっしゃいませ。おうかがいします。

きやく  
客：ホットコーヒー、お願いします。

てんいん  
店員：ホットコーヒーですね。サイズは……。

きやく エス  
客：Sサイズ、お願いします。

てんいん  
店員：こちらでおめしあがりですか？

きやく  
客：はい。

②  06-02

てんいん  
店員：いらっしゃいませ。おうかがいします。

きやく  
客：えー、チーズバーガーと、てりやきバーガーと、  
フィッシュバーガー、ください。

てんいん  
店員：こちらでおめしあがりですか？

きやく  
客：いえ、テイクアウトで。

てんいん も かえ  
店員：お持ち帰りですね。ありがとうございます。

③  06-03

てんいん  
店員：いらっしゃいませ。おうかがいします。

きやく  
客：はい。えーと、これ、ください。

てんいん  
店員：チキンバーガーのセットですね。

ドリンクは、何になさいますか？

きやく  
客：じゃあ、ウーロン茶、お願いします。

てんいん  
店員：こちらでおめしあがりですか？

きやく  
客：はい。ここで。

かん	じ	の	こ	と	ば
漢	字				

**1** よんで、<sup>い み</sup>意味を確認<sup>かくにん</sup>しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

さかな  
魚

魚 魚 魚

にく  
肉

肉 肉 肉

す  
好き(な)

好き 好き 好き

**2** <sup>かんじ</sup> <sup>ちゅうい</sup>の漢字に注意して読み<sup>よ</sup>ましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

① A: 何<sup>なに</sup>にしますか?

B: 私は、肉にします。

② A: 魚、どうですか?

B: おいしいです。

③ ビールが好きです。

**3** <sup>うえ</sup>上の            のことばを、キーボードやスマートフォンで入力<sup>にゅうりよく</sup>しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぽう  
文法ノート

①

N、	ねが お願いします ください
----	----------------------

ホットコーヒー、お願いします。  
Hot coffee po.

これ、ください。  
Ito po.

- Ginagamit ang mga ekspresyong ito kapag umoorder.
- Sabihin ang gustong bagay at idagdag ang 「ください」 (bigyan mo ako ng) o ang 「お願いします」 (pakiusap).
- Mas magalang ang 「お願いします」 kaysa 「ください」 dahil ginagamit ang ekspresyong ito kapag nakikiusap.
- 注文するときの言い方です。
- ほしいものを言って、そのあとに「ください」、または「お願いします」をつけます。
- 「お願いします」は相手に頼むときの言い方なので、「ください」よりも丁寧です。

- [例]** ▶ 店員：ご注文は？  
Halimbawa Staff : Ano po ang order nila?  
客：ハンバーガーとコーラ、ください。  
Customer: Hamburger at soft drinks
- ▶ 客：コーヒー、お願いします。  
Customer: Coffee po.
- 店員：ホットですか？ アイスですか？  
Staff : Hot coffee? O iced coffee?
- 客：アイス、お願いします。  
Customer: Yung iced coffee po.
- 店員：サイズは？  
Staff : Ano pong size?
- 客：L、お願いします。  
Customer : Yung large.

## ②

## NIにします

わたし

私は、うどんにします。

Udon ako.

- Ito ang ekspresyong ginagamit kapag may napagpasiyahan na. Sa araling ito, ginagamit ang ekspresyong ito kapag nagtatanong o sumasagot sa tanong kung ano ang kakainin.
- Nilalagyan ng particle 「に」 ang 「します」 na mas form ng 「する」 para maging 「～にします」 upang ipahayag ang napagpasyahan.
- Kapag magtatanong kung ano ang oorderin, gamitin ang pananong na 「何」 at 「か？」.
- 何かを決めたときの言い方です。この課では、何を食べるか、質問したり答えたりするときに使っています。
- 「します」は動詞「する」のマス形で、助詞「に」をつけて「～にします」の形で、決めたものを表します。
- 何にするか質問するときは、疑問詞「何」と「か？」を使ってたずねます。

【例】 ▶ A：何なににしますか？  
Anong sa iyo?

Halimbawa

B：私わたしは、カレーカレーにします。  
Curry ako.

A：飲のみ物ものは？  
Anong inumin mo?

B：アイスコーヒーアイスコーヒーにします。  
Iced coffee ako.

## ③

N、[numero かず 数] ねが お願いします  
ください

生なまビールみつ 3つと、ウーロン茶ちゃひと 1つ、おねが願いします。  
Tatlong draft beer at isang oolong tea po.

えだまめふた

枝豆 2つ、ください。

Pakibigyan ako ng dalawang edamame.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit para sabihin ang bilang ng order.
- Ginagamit ang 「1つ、2つ... / hitotsu, futatsu...」 at hindi ang 「1、2... / ichi, ni...」 kapag magbibilang ng bagay gaya ng pagkain.
- Magiging 「コーヒー2つ、お願いします。」 sa halip na 「2つコーヒー、お願いします。」.
- 数を言って注文するときの言い方です。
- 料理など、ものを数えるときは「1、2…」ではなく、「1つ、2つ…」を使います。

- ・ 数は、ものあとに言います。「2つコーヒー、お願いします。」ではなく、「コーヒー2つ、お願いします。」となります。

【例】 ▶ <sup>れい</sup>客：すみません。<sup>きゃく</sup>コーヒー4つ、<sup>よつ</sup>ください。  
 Halimbawa Customer: Excuse me. Pakibigyan ako ng apat na kape.  
<sup>てんいん</sup>店員：ホットにしますか？ <sup>アイス</sup>アイスにしますか？  
 Staff : Hot coffee po ba? O iced coffee?  
<sup>きゃく</sup>客：ホット<sup>みっ</sup>コーヒー3つ、<sup>ひと</sup>アイス<sup>ねが</sup>コーヒー1つ、<sup>ねが</sup>お願いします。  
 Customer : Tatlong hot coffee at isang iced coffee po.

## 4

## N(は) ありますか？

## マヨネーズ、ありますか？

May mayonnaise ba kayo?

- Ginagamit ang ekspresyong ito kapag magtatanong kung mayroon o wala. Sa araling ito, ginagamit ito kapag may nais kayong hingin na bagay sa restaurant.
- Ang 「ありますか」 ay ang <sup>ます</sup>mas form ng verb na 「ある」 at tumutukoy sa ito sa pagkakaroon ng isang bagay.
- ・ あるかどうか質問するときの言い方です。この課では、レストランでほしいものがあって、それを頼むときに使っています。
- ・ 「ありますか」は動詞「ある」のマス形で、存在を表します。ほしいものを話題(トピック)にして、助詞「は」をつけて、「～はありますか？」とたずねます。助詞「は」は省略してもかまいません。

【例】 ▶ <sup>れい</sup>客：すみません。  
 Halimbawa Customer: Excuse me.  
<sup>てんいん</sup>店員：はい。  
 Staff : Ano po iyon?.  
<sup>きゃく</sup>客：<sup>と</sup>取り皿、<sup>ざら</sup>ありますか？  
 Customer: May individual plate po ba kayo?  
<sup>てんいん</sup>店員：はい、<sup>も</sup>お持ちします。  
 Staff : Meron po, magdadala ako

日本の生活  
TIPS

## ● にほんのハンバーガー店 Mga Hamburger Restaurants sa Japan

Kahit sa Japan, kilalang pagkain ang hamburger. Maliban sa international chains gaya ng McDonald's at Burger King, mayroon ding domestic restaurant chains sa Japan gaya ng Mos Burger at Freshness Burger.

Bilang karagdagan sa classic menu gaya ng cheese burger at fish burger, mayroon din ang Japanese hamburger restaurants ng mga natatanging Japanese menu gaya ng 「てりやきバーガー /teriyaki burger」, 「月見バーガー /tsukimi burger/topped with a fried egg」, 「チキンタツタ/chicken tatsuta/Japanese style fried chicken」 at 「ライスバーガー /rice burger」. Mayroon ding natatanging regional menu ang mga



Rice burger  
ライスバーガー

Okinawan burger restaurants gaya

ng 「ゴーヤーバーガー /goya burger (ampalaya burger)」. Nakakawiling makahanap ng lasang natatangi sa Japan na matatagpuan lamang sa mga hamburger restaurant nito.

日本でも、ハンバーガーはポピュラーな食べ物です。マクドナルドやバーガーキングなど、外国からのチェーン店だけでなく、モスバーガーやフレッシュネスバーガーのような、日本独自のチェーン店もあります。

日本のハンバーガー店では、チーズバーガーやフィッシュバーガーなどの定番メニューに加えて、「てりやきバーガー」「月見バーガー」「チキンタツタ」「ライスバーガー」など日本独自のメニューを提供しています。沖縄のハンバーガー店では、「ゴーヤーバーガー」のような地域独自のメニューもあります。日本のハンバーガー店で、日本独自の味を見つけてみるのもおもしろいでしょう。



## ● しょっけん 食券 Mga meal tickets

Sa teksto, nagkaroon ng pag-uusap tungkol sa pagpili ng menu sa harap ng meal ticket vending machine. Maraming employee canteens at restaurants sa Japan ang gumagamit ng meal ticket vending system. Ang meal ticket ay isang sistema kung saan bibili muna ng ticket para sa pagkaing gustong orderin mula sa automatic ticket vending machine. Ang pamamaraan sa paggamit ng meal ticket ay nasa ibaba.

本文には、食券の券売機の前でメニューを選ぶ会話がありました。日本の社員食堂や飲食店には、食券のシステムを採用しているところが多くあります。食券は、はじめに注文したい食べ物のチケットを自動券売機で買うシステムです。食券の利用手順は、以下のようになります。

1. Pumunta sa automatic meal ticket vending machine na kadalasang nasa labas o di kaya ay malapit sa entrance ng restaurant.

店の外、または、店に入っすぐのところにある、食券の自動券売機に行きます。

2. Ipasok ang pera sa ticket vending machine at pindutin ang gustong menu button. Kunin ang lumabas na meal ticket.

券売機にお金を入れて、ほしいメニューのボタンを押します。出てきた食券を取ります。

3. Kapag pinindot ang 「おつり otsuri」 button (mayroon ding lever type), lalabas ang sukli.

「おつり」ボタンを押すと（レバー式の場合もあります）、おつりが返ってきます。

Pagkatapos bumili ng meal ticket, may dalawang paraan ang pagkuha ng pagkain. Depende ito sa restaurant.



食券を買ったあとは、2つの方法があります。店によって違います。

4. Ipakita ang meal ticket sa counter.

カウンターに食券を出します。

5. Pagkatapos matanggap ang pagkain sa counter, umupo at kumain.

カウンターで商品を受け取ってから、席に座って食べます。

0,

または、

4. Maupo. Darating ang staff at iabot ang meal ticket.

席に座ります。店員が来るので、店員に食券を渡します。

5. Dadalhin ng staff ang pagkain, kunin ito at kainin.

店員が商品を運んでくるので、受け取って食べます。

Depende sa ticket vending machine, maaaring hindi magamit ang 10,000-yen o 5,000-yen bill. Sa ganitong pagkakataon, sabihin sa staff na palitan ang pera sa mas maliit na denominasyon. Kamakailan, dumarami na ang automatic ticket vending machines na tumanggap ng electronic payments.

券売機によっては1万円札や5千円札が使えないこともあり、そのときは店の人に言って、お札をくずしてもらいます。最近では電子決済が利用できる自動券売機も増えています。

## ● いざかや 居酒屋 Izakaya (Japanese-style pubs)



クリーンを使って注文するチェーン店もあります。

1. Sa entrance, sabihin ang bilang ng tao. Sasamahan kayo ng staff sa upuan kaya maupo doon.

入り口で人数を言います。店員が席を案内してくれるので、そこに座ります。

2. Magdadala ang staff ng oshibori (mainit na bimpo) at otooshi (small appetizer), kaya umorder muna ng inumin. Para sa mga hindi umiinom ng alak, umorder ng softdrinks. Sa izakaya, kinakailangang umorder ang bawat isa ng kahit anong isang baso ng inumin. Kapag oorder ng inumin, maaari ding umorder ng mga simpleng pulutan [おつまみ /otsumami] gaya ng edamame.

Noon pa man, ang izakaya ay isa ng shop para uminom ng alak. Ngunit, dahil maraming pagkain sa menu gaya ng karne, isda, gulay na mapagpipilian, at hindi gaanong kamahalan, hindi ka mag-aatubiling kumain dito. Kamakailan, dumarami na rin ang pamilyang kumakain sa izakaya.

Makikita sa ibaba kung paano kumain sa isang izakaya. Kamakailan, mayroon na ring chain restaurants na gumagamit ng touchscreen devices para umorder.

居酒屋は、もともとはお酒を飲むための店です。しかし、メニューが豊富で、肉、魚、野菜などの料理がいろいろあって自由にメニューが選べ、値段もあまり高くないので、食事にも気軽に利用することができます。最近では、家族で利用する人も増えています。

居酒屋は、だいたい次のような手順で利用します。最近では、タッチス



店員がおしぼりとお通しを持ってきますので、はじめに飲み物を注文します。お酒が飲めない人は、ソフトドリンクを注文します。居酒屋では、必ず1人1杯は何か飲み物を注文します。飲み物を頼むとき、枝豆など、簡単な「おつまみ」をいっしょに頼むこともあります。

3. Habang hinihintay ang inumin, tingnan ang menu at pagpasiyahan ang kakainin. Paghatid ng staff ng inumin, umorder na ng makakain.

飲み物を待っている間に、メニューを見て、料理を決めます。店員が飲み物を持ってきたときに、料理を注文します。

4. Kapag may gustong idagdag na pagkain o inumin, tawagin ang staff, at umorder.

追加で頼みたいものがあつたら、そのつど店員を呼んで、注文します。

5. Pagkatapos kumain, ipaalang sa staff ang kagustuhang magbayad. Mabibigyan ng bill at dalhin ito sa cashier. Bayaran ang bill sa cashier at umalis.

食事が終わったら、店員に言って、会計してほしいことを伝えます。伝票を渡されますので、レジを持って行きます。レジで支払いをして、店を出ます。



## からあげ 唐揚げ Karaage



Ang karaage ay isang pagkain kung saan ang ilulutong sangkap ay inilulubog nang baghya sa batter na gawa sa wheat flour o potato starch bago ipritong lubog sa mantika. Karaniwang tumutukoy ito sa pritong manok. Para sa ibang sangkap, inilalagay ang pangalan nito gaya sa 「タコの唐揚げ / tako no karaage / fried octopus」. Ang karaage sa Japan ay ginagamitan ng boneless chicken thigh. Tinimplahan ito sa toyo, bawang, luya at iba pang pampalasa, subalit, kapag kakainin, nilalagyan ito ng lemon juice o isinasawsaw sa mayonnaise.

唐揚げは、食材に小麦粉や片栗粉などを薄くつけて、油で揚げた料理です。一般的には鶏肉の唐揚げを指します。それ以外の食材のときには「タコの唐揚げ」のように食材名を入れます。日本の鶏の唐揚げは、モモ肉を使い、骨はついていないのが普通です。しょうゆとニンニク、ショウガなどで味付けをしていますが、食べるときにレモン汁をかけたり、マヨネーズをつけたりすることもあります。

## おつまみ Otsumami

Tinatawag na 「(お) つまみ / [o] tsumami [pulutan]」 ang pagkaing unti-unting kinakain kasabay ng pag-inom ng alak. Ang edamame ay kilala bilang tipikal na otsumami (pulutan). Ang iba pang otsumami ay ang sumusunod: 「塩辛 / siokara [pickled seafood]」, 「冷奴 / hiya-yakko [cold tofu]」, 「冷やしトマト / hiyashi-tomato (chilled tomatoes)」, 「漬け物 / お新香 / tsukemono o oshiko [pickled vegetables]」, 「たこわさび / tako wasabi (hilaw na octopus na tiniplahan ng wasabi)」, 「エイひれ / eihire [stingray fin]」, 「コーンバター / corn butter」 at 「フライドポテト / french fries」.

お酒を飲むときにいっしょに少しずつ食べる料理を、「(お) つまみ」といいます。枝豆は、おつまみの代表的なメニューとして人気があります。そのほか、おつまみには、「塩辛」「冷奴」「冷やしトマト」「漬け物 / お新香」「たこわさび」「エイひれ」「コーンバター」「フライドポテト」などがあります。



## ● ビール Beer

Ang pinakakilalang alak sa mga Japanese ay beer. Sa Japan, may malalaking breweries gaya ng Kirin, Asahi, Suntory, at Sapporo, na gumagawa ng iba't ibang uri ng beer.



Pagpasok sa izakaya, karamihan sa mga customer ay umorder muna ng beer. Kahit inom ng iba pang alak, may mga taong beer ang unang inoorder. Gayundin, sa mga salu-salo, may pagkakataon na beer ang ginagamit ng lahat sa pinakaunang kampai o tagay. Sa ganitong paraan, gumaganap din ang beer bilang pangunahing inumin sa Japan.



Ang beer na iniinom sa mga restaurant ay nahahati sa 「瓶ビール/bin-biiru (bottled beer)」 at 「生ビール/nama-biiru (draft beer)」. Ang bin-biiru ay beer na nakalagay sa bote na isinasalin sa baso bago inumin. Convenient ito kapag ibinabahagi sa ibang tao. Ang nama biiru ay isinasalin mula sa beer server papunta sa mug. Depende sa size ng mug, mayroong 「大 (large)」, 「中 (medium)」 at 「小 (small)」.

Ang dami ng inumin ay depende sa izakaya ngunit ang 「中/medium」 ay karaniwang nasa 350~500ml. Kapag umorder ng 「中生/chuu-nama/生中 nama chuu」, ang ibig sabihin nito ay medium size draft beer.

Gayundin, mayroon ding 「地ビール/ji-biiru (local beer)」 na gawa sa iba't ibang bahagi ng Japan. Kapag maglalakbay, masayang subukan ang pag-inom ng ji-biiru.

日本人に最も人気があるお酒は、ビールです。日本には、キリン、アサヒ、サントリー、サッポロなどの大手のビールメーカーがあり、さまざまな種類のビールを造っています。

居酒屋に入ると、まずはじめにビールを注文する人が多いです。ほかのお酒を飲むときも、はじめの1杯はビールという人もいます。また宴会のときなどは、最初の乾杯は全員ビールでする場合もあります。このように、ビールは日本では、飲み始めのお酒としての役割もあります。

飲食店で飲むビールは、大きく「瓶ビール」と「生ビール」に分けられます。瓶ビールは、瓶に入ったビールで、コップに注いで飲みます。何人かでシェアするときなどに便利です。生ビールは、ビールサーバーからジョッキに注ぎます。ジョッキの大きさによって、「大」「中」「小」があります。量は店によって違いますが、「中」がだいたい350~500mlぐらいです。注文のときに「中生/生中」と言えば、生ビールの中ジョッキ、の意味になります。

また全国各地には、その土地で造った「地ビール」もあります。旅行に行ったときは、その土地の地ビールを飲んでみるのも楽しいかもしれません。

## ● おしぼりと水<sup>みず</sup> Oshibori at Tubig



Sa Japan, kapag pumasok sa isang restaurant, karaniwang unang ibinibigay ng staff ang oshibori at tubig. Ang oshibori ay isang maliit na hand towel na binasa sa mainit na tubig (pinalalamig naman ito kapag tag-init). Kapag nabigyan ng oshibori ang customer, ang unang ginagawa ay punasan ang mga kamay.

Libre ang tubig para sa mga customer sa Japan. Ito ay dahil ang tubig mula sa gripo ay maaaring inumin kahit saan sa Japan. Ang libheng tubig na ito ay tinatawag na 「お冷や/ohiya (malamig na tubig)」. Malaya kang mag-refill, kung gusto ng tubig, tawagin lamang ang staff at sabihing 「お水、ください/omizu kudasai」 o 「お冷や、お願いします/ohiya onegaishimasu」 at talagyan nila ito. Sa mga izakaya, inaasahan ang pag-order ng inumin kaya hindi agad nagbibigay ng tubig, ngunit kapag humingi ng tubig, libre itong matatanggap. Hindi karaniwan ang pag-inom ng mainit na tubig at sparkling water kapag kumakain sa Japan. Maaaring mabigyan ng mainit na tubig kung hihingi nito. Kapag gustong uminom ng sparkling water, may bayad ang pag-order nito.



日本では飲食店に入ると、まずおしぼりと水が出されることが多いです。おしぼりは、小さいサイズのハンドタオルで、熱いお湯で湿らせてあります(夏は冷やしてあることもあります)。客は、おしぼりを出されたら、まずそれで手を拭きます。

水は、日本では無料で提供されます。日本ではどこでも水道水がそのまま飲めるからです。この無料の水のことを「お冷や」と呼ぶこともあります。おかわりも自由で、ほしいときは店員を呼んで「お水、ください」「お冷や、お願いします」のように言えば、追加してもらえます。居酒屋の場合は、飲み物を注文することが想定されているので、水は最初は提供されませんが、頼めば無料でもらえます。日本では、食事といっしょにお湯や炭酸水を飲むことは、一般的ではありません。お湯は頼めばもらえる可能性はあります。炭酸水が飲みたい場合は、有料で注文することになります。

だい  
第

7

か  
課

へ や よつ  
部屋が4つあります



あなたは今、どんな家に住んでいますか？

Sa anong klaseng bahay kayo nakatira ngayon?



だいどころ  
1. ここは台所です

Cando+  
26

いえ なか あんない かんたん せつめい き まど りかい  
家の中を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、間取りを理解することができる。

Kaya nang maintindihan ang floor plan sa napakinggang simpleng paliwanag habang inililibot sa loob ng bahay.

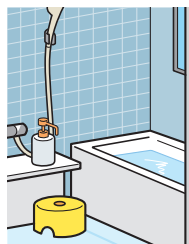
1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

にほん いえ  
【日本の家 Mga Bahay sa Japan】



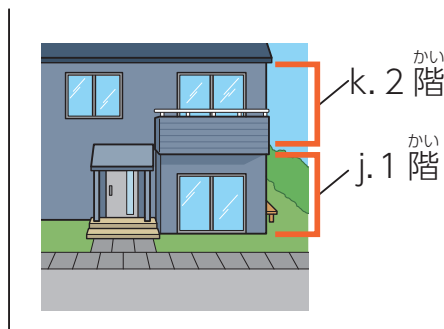
a. 玄関



b. お風呂



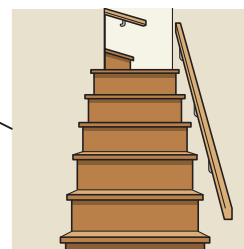
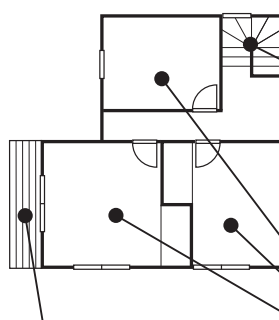
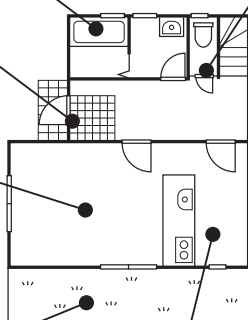
c. トイレ



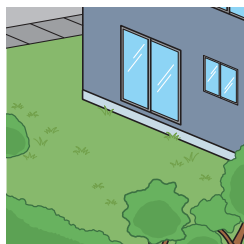
k. 2階  
j. 1階



i. 居間/リビング



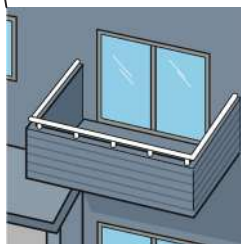
d. 階段



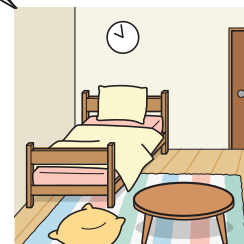
h. 庭



g. 台所/キッチン



f. ベランダ/バルコニー



e. 部屋



## (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 07-03

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

くつ <sup>sapatos</sup> | ご飯 <sup>はん</sup> meal, pagkainはい <sup>はい</sup> 入ってください Pumasok (kayo). (入る <sup>はい</sup> pasok)ぬい <sup>ぬい</sup> てください Pakitanggal/ pakihubad. (脱ぐ <sup>ぬ</sup> tanggal/ hubad)

お世話になります Magiging nasa pangangalaga ninyo po ako (magalang na ekspresyong ginagamit kapag nakilala ang taong mag-aalaga/tutulong sa inyo).

かたち ちゅうもく  
形に注目

## (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 07-04

Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

\_\_\_\_\_ <sup>げんかん</sup> は玄関です。\_\_\_\_\_ <sup>かんりにんしつ</sup> は管理人室です。

\_\_\_\_\_ はトイレです。

いっかい <sup>いっかい</sup> 1階 \_\_\_\_\_ <sup>へや</sup> 部屋 \_\_\_\_\_ <sup>よつ</sup> 4つ \_\_\_\_\_。\_\_\_\_\_ <sup>かいだん</sup> 階段 \_\_\_\_\_。2階 <sup>かい</sup> \_\_\_\_\_ <sup>へや</sup> タインさんの部屋 \_\_\_\_\_。! <sup>へや</sup> <sup>あんない</sup> 部屋を案内するとき、<sup>い</sup> どう言っていましたか。➔ <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート①  
Anong ekspresyon ang ginamit ng nilibot nila ang mga silid?! <sup>たてもの</sup> <sup>せつび</sup> <sup>い</sup> 建物の設備を言うとき、<sup>い</sup> どう言っていましたか。➔ <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート②  
Anong ekspresyon ang ginamit nang sinabi ang mga pasilidad?

## (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 07-03

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



## 2. 電子レンジはありますか？

Can-do  
27

いえ へや ひつよう 家や部屋に必要なものがそろっているか質問して、確認することができる。  
Kaya nang magtanong at kumpirmahin kung kumpleto na ang mga kinakailangang gamit sa bahay o silid.

### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

かでん かぐ 【家電・家具 Appliances at mga muwebles】

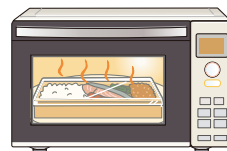
a. エアコン



b. 冷蔵庫



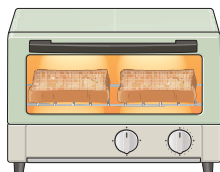
c. 電子レンジ



d. 炊飯器



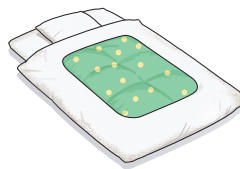
e. トースター



f. ベッド



g. ふとん



h. テーブル



i. いす



j. 洗濯機



k. テレビ



l. Wi-Fi



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-05

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-05

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。🔊 07-06

Pakinggan at piliin mula sa a-l.

## 第7課 部屋が4つあります

## 2 2 かいわ 会話を聞きましょう。



Pakinggan ang usapan.

▶ これから住む寮の設備や備品について、ソンさん、ティンさんが中川さんに質問しています。

Tinatanong nina Son-san at Thanh-san si Nakagawa-san tungkol sa mga pasilidad at kagamitan sa kanilang tutuluyang dorm.

## (1) 1 (1) だいどころ 台所／部屋にあるものには○、ないものには×を書きましょう。

Lagyan ng ○ ang bagay kung nasa kusina/silid at × kung hindi.

① 07-07	② 07-08
<p>だいどころ 台所で Sa kusina</p> 	<p>へや 部屋で Sa silid</p> 
<p>1. 冷蔵庫 ( )</p> <p>2. 電子レンジ ( )</p> <p>3. トースター ( )</p> <p>4. 炊飯器 ( )</p>	<p>1. ベッド ( )</p> <p>2. ふとん ( )</p> <p>3. テレビ ( )</p>

## (2) 2 (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

みんなで kasama ang lahat | 使ってください Pakigamit (ito). (使う gamit)


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) <sup>おんせい</sup>音声を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_に<sup>か</sup>ことばを書きましょう。🔊 07-09  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A: <sup>でんし</sup>電子レンジは \_\_\_\_\_ ?

B: \_\_\_\_\_。

A: トースターは \_\_\_\_\_ ?

B: トースターは \_\_\_\_\_。

A: ベッドは?

B: ベッドは \_\_\_\_\_。

A: テレビは?

B: \_\_\_\_\_。

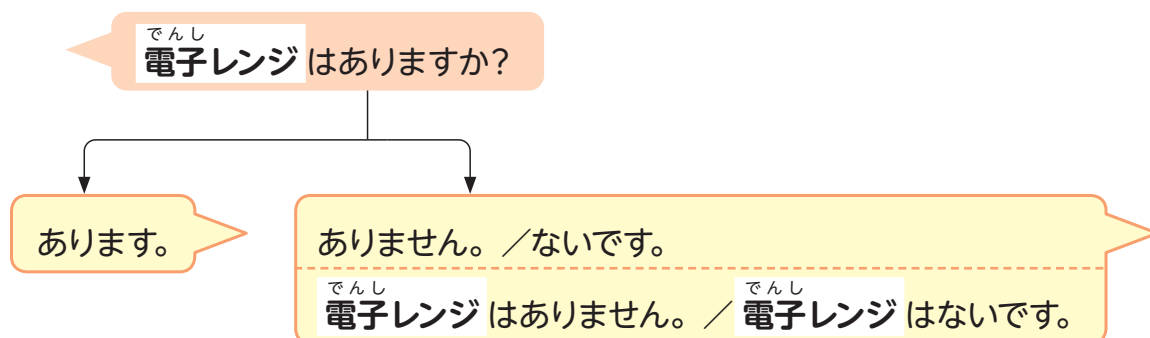
❗ あるかないかを<sup>しつもん</sup>質問したり、<sup>こた</sup>答えたりするとき、<sup>い</sup>どう言っていましたか。→ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート③、<sup>だい</sup>第6課④  
 Anong ekspresyon ang ginagamit sa pagtatanong at pagsagot kung mayroon o wala ang isang bagay?

(2) <sup>かたち</sup>形に注目して、<sup>かいわ</sup>会話をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 07-07 🔊 07-08  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



**3** <sup>いえ</sup> <sup>へや</sup> <sup>なに</sup> <sup>しつもん</sup> 家や部屋に何があるか質問しましょう。

Magtanong kung ano ang mayroon sa bahay o silid.



- (1) <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> 会話を聞きましょう。 07-10 07-11 07-12

Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。 07-10 07-11 07-12

I-shadow ang usapan.

- (3) **1** <sup>つか</sup> <sup>れんしゅう</sup> のことばを使って、練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga salita sa **1**.

- (4) <sup>りょう</sup> <sup>す</sup> <sup>せってい</sup> これから寮に住むという設定で、ロールプレイをしましょう。

<sup>じぶん</sup> <sup>つか</sup> <sup>じゆう</sup> <sup>かんが</sup> <sup>りょう</sup> <sup>たんとう</sup> <sup>ひと</sup> <sup>しつもん</sup> 自分が使いたいものを自由に考えて、それがあかどうか、寮の担当の人に質問しましょう。

ホテルなどに泊まるという設定にしてもかまいません。

Isadula ang senaryo na kayo ay titira sa dorm mula ngayon.

Isipin kung ano-anong mga kagamitan ang gusto ninyong gamitin at magtanong kung mayroon ba nito o wala sa namamahala ng dorm.

Maaari ding subukan ang iba pang senaryo gaya ng pamamalagi sa hotel.



### 3. ちょっとせまいです

Can-do  
28

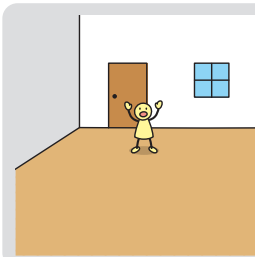
どこに住んでいるか、家はどうか質問されたとき、簡単に答えることができる。  
Kaya nang sagutin nang simple kapag tinanong tungkol sa kung saan nakatira at kung anong klaseng tirahan ito.

#### 1 ことばの準備

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

【どんな家? Anong klaseng bahay?】

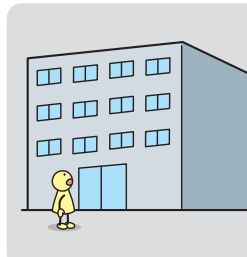
a. 広い



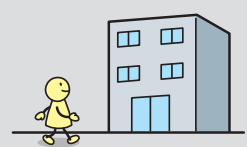
b. せまい



c. 大きい



d. 小さい



e. 新しい



f. 古い



g. 静かな



h. うるさい



i. きれい(な)



j. きたない



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 07-13

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 07-13

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-jから選びましょう。🔊 07-14

Pakinggan at piliin mula sa a-j.

## 2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ よにん ひと じぶん す 4人の人が、自分の住んでいる家について話しています。

Nag-uusap ang apat na tao tungkol sa kanilang tinitirhang bahay.

(1) いえ す どの家に住んでいますか。かいわ ないよう あ 会話の内容に合っているほうを、ア - イから選(えら)びましょう。

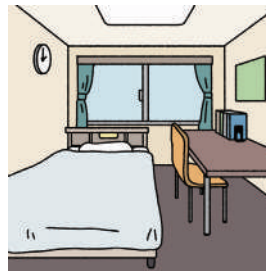
Anong klaseng bahay sila nakatira? Piliin mula sa ア at イ ang tumutugma sa nilalaman ng usapan.

① 07-15

ア.

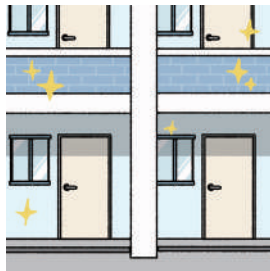


イ.



② 07-16

ア.



イ.



③ 07-17

ア.

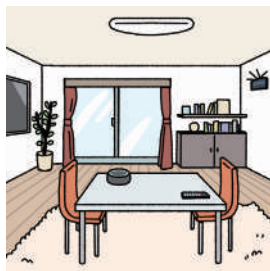


イ.

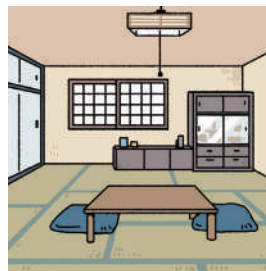


④ 07-18

ア.



イ.



(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

いえ 家 bahay, tirahan | ちょっと medyo | とても sobrang | うち bahay | 近く<sup>ちか</sup> malapit | でも pero

いいですね Mabuti naman.

どう? Kumusta? (「どうですか?」のカジュアルな<sup>い</sup>言い方<sup>かた</sup> Kaswal na pagsabi ng 「どうですか?」)

ふーん Hmm... (相手の<sup>あいて</sup>話を<sup>はなし</sup>聞いていることを<sup>き</sup>示す<sup>しめ</sup>カジュアルなあいづち Kaswal na ekspresyong nagpapahiwatig na pinapakinggan ang sinasabi ng kausap.)



### かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 07-19

Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

いえ 家はどうですか?

ちょっと \_\_\_\_\_ です。

ちょっと \_\_\_\_\_ です。でも、\_\_\_\_\_ です。

とても \_\_\_\_\_ です。

\_\_\_\_\_ です。

❗ どの<sup>いえ</sup>家に<sup>す</sup>住んでいるかを<sup>せつめい</sup>説明するとき、どう<sup>い</sup>言っていましたか。➡ **文法ノート 4**

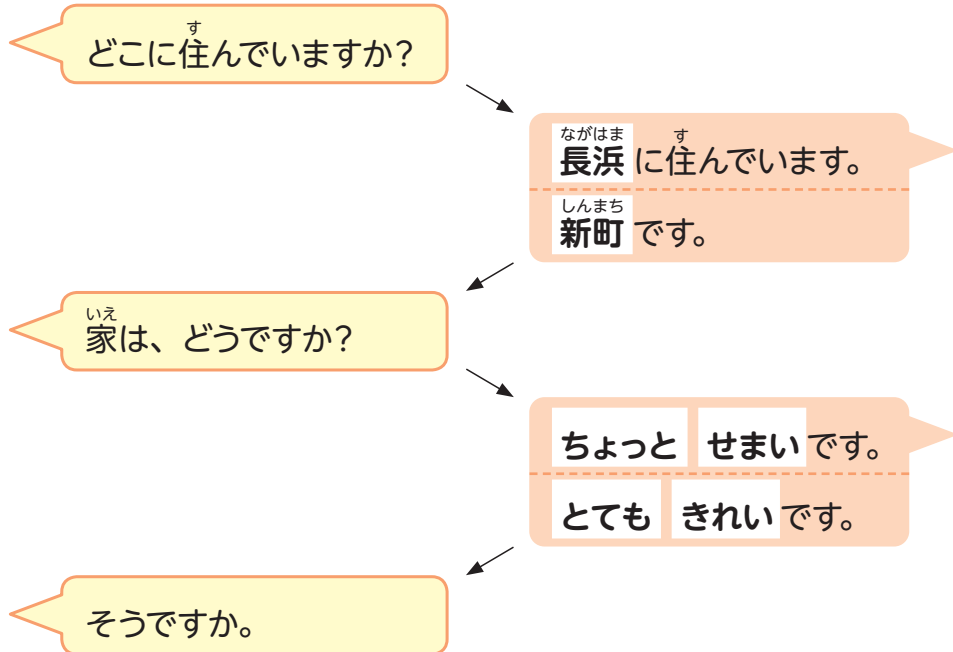
Anong mga ekspresyon ang ginamit sa pagpapaliwanag kung anong uri ng bahay ang kanilang tinitirhan?

(2) 形<sup>かたち</sup>に<sup>ちゅうもく</sup>注目して、<sup>かいわ</sup>会話をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 07-15 ~ 🔊 07-18

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

**3** どんな家に住んでいるか、言いましょう。

Sabihin kung sa anong klaseng bahay kayo nakatira.



- (1) 会話を聞きましょう。 07-20 07-21

Pakingan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。 07-20 07-21

I-shadow ang usapan.

- (3) **2** のイラストを見て、練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan sa **2**.

- (4) どんな家に住んでいるか、お互いに聞きましょう。

Tanungin ang isa't isa tungkol sa kung anong klaseng bahay kayo nakatira.



## 4. アパートに住んでいます

Can-do  
29

どんな家に住んでいるか質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa kung anong klaseng bahay ang tinitirhan.

### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ 前田さん、ビサルさん、アルニさんは、地域のイベントに参加しました。イベントのあと、どこに住んでいるか話しています。

Sumali sa isang local event sina Maeda-san, Visal-san at Aruni-san. Pagkatapos ng event, nag-uusap sila tungkol sa kung saan sila nakatira.



前田 ビサル アルニ

### (1) 3人は、どんな種類の家に住んでいますか。a-eから選びましょう。

Sa anong uri ng bahay nakatira ang tatlo? Piliin mula sa a-e.

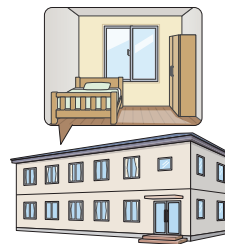
a. アパート



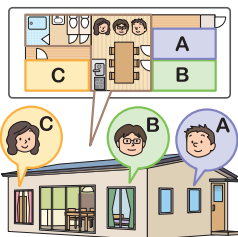
b. マンション



c. 寮



d. シェアハウス



e. 一戸建て



① ビサルさん 07-22

② アルニさん 07-23

③ 前田さん 07-24

## 第7課 部屋が4つあります

(2) もういちど聞きましょう。3人が住んでいる家は、どんな家ですか。会話の内容に合っているものには○、違っているものには×を書きましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Sa anong klaseng bahay nakatira ang tatlo? Lagyan ng ○ kapag ito ay tumutugma sa nilalaman ng usapan at × kung hindi.

① ビサルさん (🔊) 07-22	② アルニさん (🔊) 07-23	③ まえだ 前田さん (🔊) 07-24
1. 広いです ( )	1. きれいです ( )	1. 大きいです ( )
2. 静かです ( )	2. 古いです ( )	2. 新しいです ( )
	3. 静かです ( )	

(3) もういちど聞きましょう。3人の家の近くには、何がありますか。ア-ウから選びましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Ano ang mayroon malapit sa bahay ng tatlo? Piliin mula sa ア-ウ.

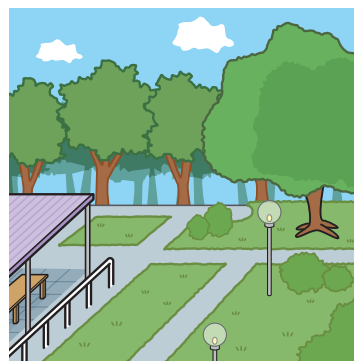
ア. お寺



イ. 学校



ウ. 公園



① ビサルさん (🔊) 07-22	② アルニさん (🔊) 07-23	③ まえだ 前田さん (🔊) 07-24

(4) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 (🔊) 07-22 ~ (🔊) 07-24

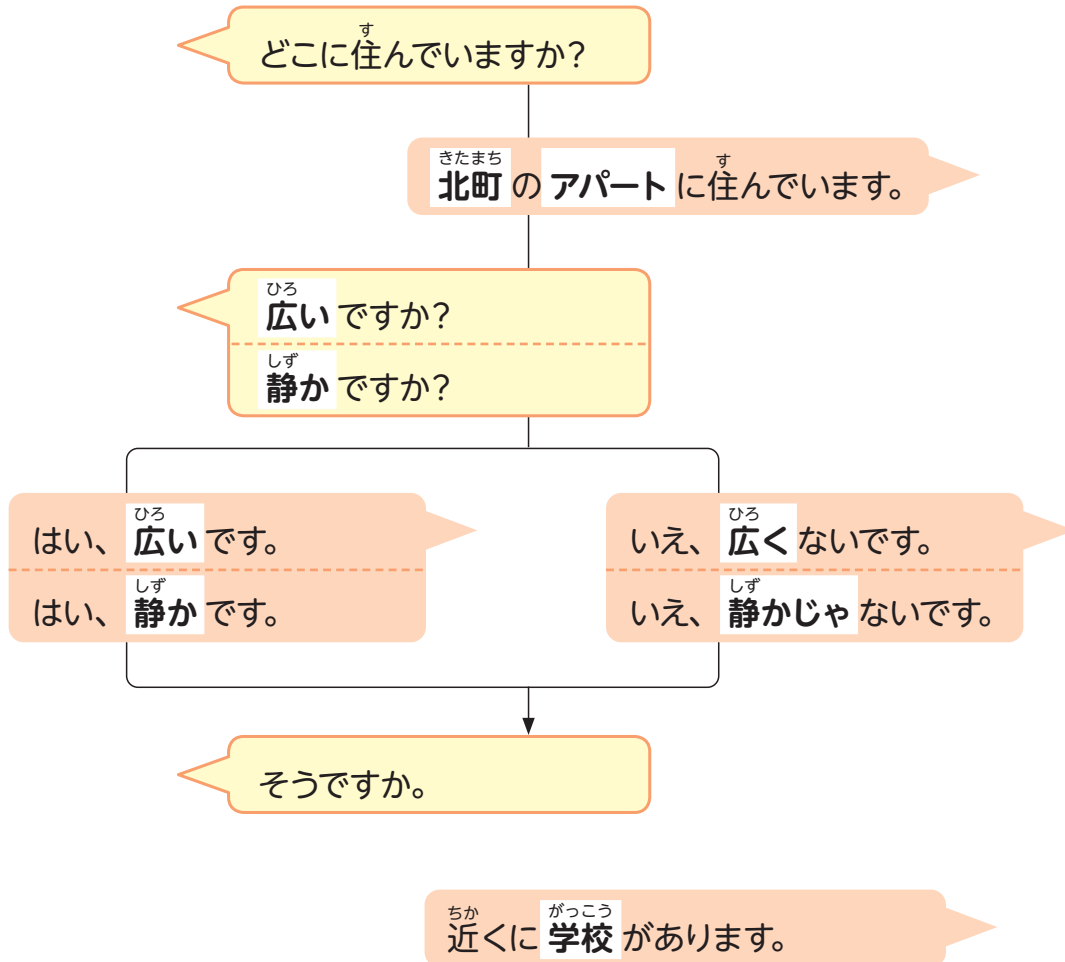
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

すごいですね Wow!





**2** <sup>す</sup>住んでいる家について<sup>いえ</sup>質問<sup>しつもん</sup>しましょう。  
Magtanong tungkol sa tinitirhang bahay.



(1) <sup>かいわ</sup>会話を<sup>き</sup>聞きましょう。  07-26  07-27  07-28  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。  07-26  07-27  07-28  
I-shadow ang usapan.

(3) **1** <sup>かいわ</sup>の会話の内容で、<sup>ないよう</sup>練習<sup>れんしゅう</sup>しましょう。  
Magsanay base sa nilalaman ng usapan sa **1**.

(4) <sup>いえ</sup>どんな家に<sup>す</sup>住んでいるか、<sup>たが</sup>お互いに<sup>しつもん</sup>質問したり、<sup>しつもん</sup>質問に<sup>こた</sup>答えたりしましょう。  
Tanungin at sagutin ang tanong ng isa't isa tungkol sa kung anong klaseng bahay kayo nakatira.



## 5. 洗濯機・エアコンのボタン

Can-do  
30

エアコンのリモコンなど、家電を操作するための表示を見て、どのボタンを押せばいいかがわかる。  
Kaya nang malaman kung aling button ang dapat pindutin kapag tiningnan ang display para paganahin ang appliances sa bahay gaya ng remote control ng aircon.

### 1 洗濯機<sup>せんたくき</sup>の操作ボタン<sup>そうさ</sup>を見てみましょう。

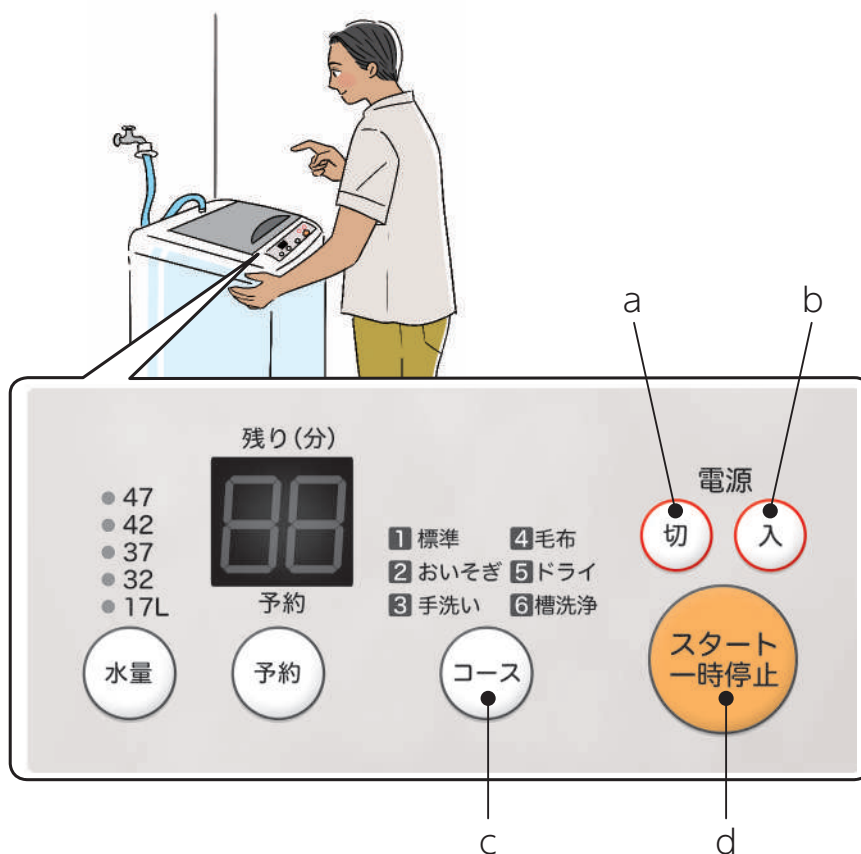
Tingnan ang mga control button sa washing machine.

#### ▶ これから洗濯<sup>せんたく</sup>をします。

Maglalaba kayo ngayon.

### (1) 最初に洗濯機<sup>せんたくき</sup>の電源<sup>でんげん</sup>を入<sup>い</sup>れます。どのボタンを押<sup>お</sup>しますか。a-d から選<sup>えら</sup>びましょう。

Una, i-on ang washing machine. Aling button ang pipindutin? Piliin mula sa a-d.



### (2) 次に、洗<sup>つぎ</sup>い始め<sup>あら はじ</sup>ます。どのボタンを押<sup>お</sup>しますか。a-d から選<sup>えら</sup>びましょう。

Pagkatapos, simulan na ang paglalaba. Aling button ang pipindutin? Piliin mula sa a-d.



入<sup>い</sup> (入れる) on (i-on) | 切<sup>き</sup> (切る) off (i off) | スタート start | コース mode

## 2 エアコンのリモコンを見てください。

Tingnan ang remote control ng aircon.

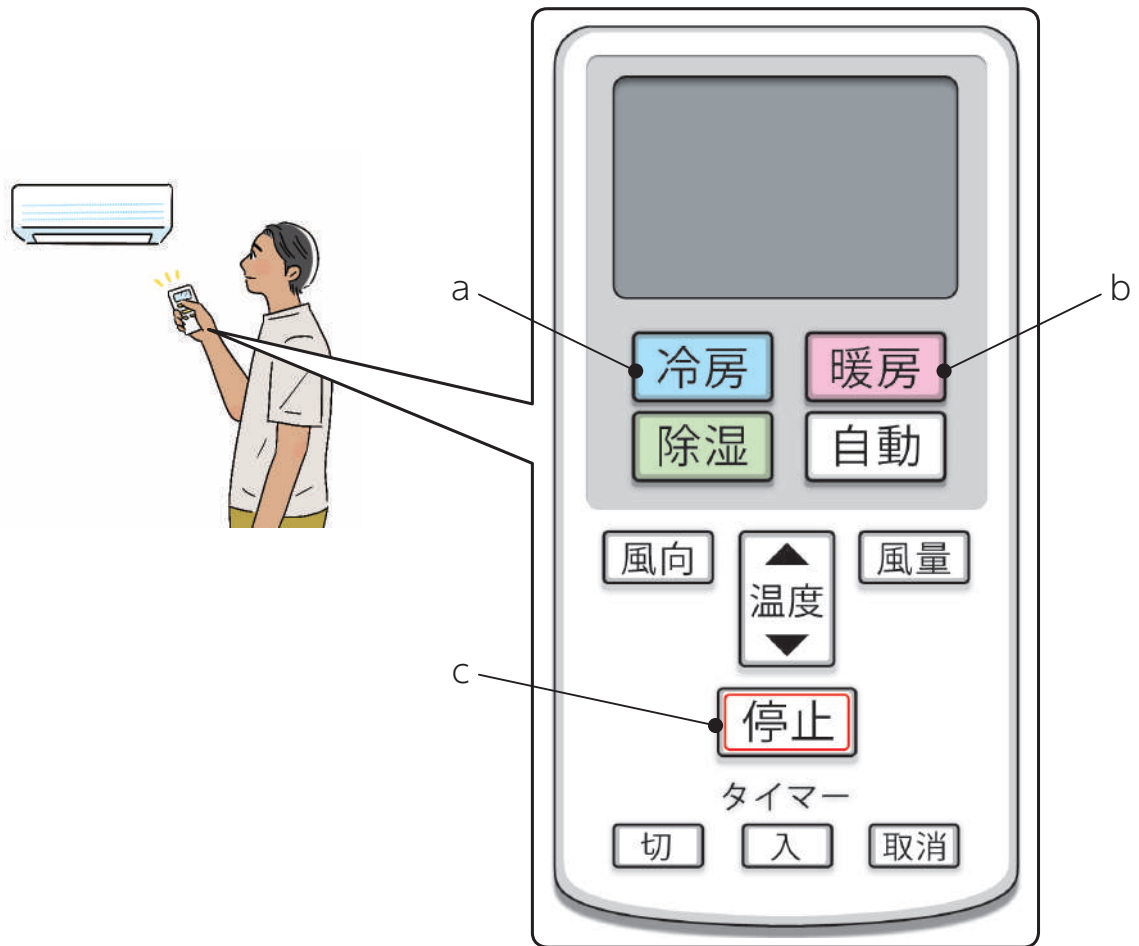
▶これから、部屋のエアコンを使います。

Gagamitin ninyo ang aircon sa silid ngayon.

つぎ 次のとき、どのボタンを押しますか。a-c から選びましょう。

Aling button ang pipindutin sa mga sumusunod na pagkakataon? Piliin mula sa a-c.

1. 寒いとき kapag malamig
2. 暑いとき kapag mainit
3. ついてあるエアコンを止めるとき Kapag io-off ang naka-on na aircon.



大切なことば  
冷房 cool | 暖房 heat | 除湿 dry | 自動 auto | 温度 temperature | 停止 stop

ちょうかい  
聴解スクリプト1. <sup>だいどころ</sup>ここは台所です

07-03

なかがわ はい  
中川：どうぞ。入ってください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ げんかん め  
中川：ここは玄関です。くつを脱いでください。

ソン・タイン：はい。

なかがわ かんりにんしつ  
中川：ここは管理人室です。

かんりにん  
管理人：こんにちは。

ソン：お世話になります。

タイン：よろしくお願ひします。

なかがわ  
中川：ここはトイレです。

タイン：はい。

なかがわ だいどころ  
中川：ここは台所です。

ソン：はい。

なかがわ しょくどう はん た  
中川：ここは食堂です。ご飯を食べます。

ソン：わかりました。

なかがわ ふうろ  
中川：ここはお風呂です。

タイン：はい。

なかがわ いっかい へ や よっ  
中川：1階に部屋が4つあります。

ここはソンさんの部屋です。

ソン：あ、はい。

なかがわ かいだん かい  
中川：ここに階段があります。2階にタインさんの  
部屋があります。

## 2. 電子レンジはありますか？

①  07-07

なかがわ 中川：これ、冷蔵庫です。みんなで使ってください。

ソン：はい。

タイン：あのう、電子レンジはありますか？

なかがわ 中川：あります。ここです。

ソン：すみません。トースターはありますか？

なかがわ 中川：あ、トースターはありません。

ソン：そうですか。

タイン：炊飯器はありますか？

なかがわ 中川：はい。ここです。

タイン：わかりました。

②  07-08

なかがわ 中川：ここはソンさんの部屋です。どうぞ。

ソン：はい。すみません。ベッドは……？

なかがわ 中川：あ、ベッドはないです。ここにふとんがありますよ。





ソン：はい、わかりました。

タイン：テレビは……？

なかがわ 中川：あー、ないです。食堂にあります。

タイン：わかりました。

## 3. ちょっとせまいです

- ①  07-15
- A : オートさんは、どこに住すんでいますか？  
B : 長なが浜はまに住すんでいます。  
A : 家いえはどうですか？  
B : ちょっとせまいです。  
A : そうですか。
- 
- ②  07-16
- A : テアさんは、どこに住すんでいますか？  
B : 新しん町まちです。  
A : 家いえはどうですか？  
B : とてもきれいです。  
A : いいですね。
- 
- ③  07-17
- A : アナさんのうちうちは、会かい社しゃの近ちかく？  
B : はい。  
A : 家いえはどう？  
B : 静しずかです。  
A : そう。
- 
- ④  07-18
- A : ナディムさんの家いえは、南みな区みく？  
B : はい。  
A : 家いえはどう？  
B : ちょっと古ふるいです。でも、広ひろいです。  
A : ふうん。
-

## 4. アパートに住んでいます

①  07-22

前田：ビスルさんは、どこに住んでいますか？

ビスル：会社の寮に住んでいます。

アルニ：広いですか？

ビスル：いえ、広くないです。

アルニ：そうですか。

ビスル：でも、とても静かです。

近くに公園があります。

アルニ：そうですか。

②  07-23

前田：アルニさんは？

アルニ：私は、北町のアパートに住んでいます。

ビスル：きれいですか？

アルニ：はい、きれいです。

でも、ちょっと古いです。

ビスル：そうですか。静かですか？

アルニ：いえ。近くに学校があります。

あまり静かじゃないです。

前田：ああ。

③  07-24アルニ：<sup>まえだ</sup>前田さんは？ マンションですか？<sup>まえだ</sup>前田：<sup>いっこだ</sup>うちは一戸建て。

アルニ：すごいですね。

<sup>まえだ</sup>前田：<sup>おお</sup>でも、大きくないです。ビスル：<sup>あた</sup>そうですか。新しいですか？<sup>まえだ</sup>前田：<sup>あた</sup>いえ、<sup>ふる</sup>新しくないです。とても古いです。ビスル：<sup>あた</sup>そうですか。<sup>まえだ</sup>前田：<sup>ちか</sup>近くにお寺があります。<sup>てら</sup><sup>てら</sup>お寺もとても古いです。<sup>ふる</sup>

ビスル・アルニ：へー。



# 漢字のことば

## 1 よ読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

いえ  
家

家 家 家

あたら  
新しい

新しい 新しい 新しい

ひろ  
広い

広い 広い 広い

ふる  
古い

古い 古い 古い

## 2 かんじ ちゅうい の漢字に注意して読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

① A: 家はどうですか？

B: ちょっと古いです。

② A: 寮は新しいですか？

B: いいえ。でも、広いです。

## 3 うえ の ことば を、キーボード や スマートフォン で にゅうりょく 入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぼう  
文法ノート

①

ここは【place 場所】です

ここは<sup>げんかん</sup>玄関です。  
Dito ang genkan.

- Ito ang ekspresyong ginagamit kapag ipinapaliwanag ang isang lugar. Sa araling ito, ginagamit ito upang ipaliwanag ang mga silid habang nililibot ang loob ng bahay.
- ここ (dito) ang demonstrative pronoun na nagpapahayag ng kasalukuyang kinaroroonan.
- 場所を説明するときの言い方です。この課では、家の中を案内しながら、部屋の説明をするときに使っています。
- 「ここ」は、今いる場所を示す指示詞です。

【例】 ▶ ここは<sup>ふろ</sup>お風呂です。  
Halimbawa Dito ang ofuro.

▶ ここは<sup>へや</sup>ソンさんの部屋です。どうぞ。  
Dito ang silid ni Son-san. Sige (pasok) lang.

②

【place 場所】にNがあります  
【place 場所】にNが【number 数】あります

ここに<sup>かいだん</sup>階段があります。  
May hagdanan dito.

1階に<sup>へや</sup>部屋が4つあります。  
May apat na silid sa unang palapag.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit sa pagpapaliwanag kung anong mayroon. Sa araling ito, ginagamit ito kapag ipinapaliwanag kung anong klaseng silid at kagamitan ang mayroon sa loob ng bahay.
- Ang particle 「に」 sa 「ここに」 ang nagpapahayag kung nasaan ang isang bagay. Ang particle 「が」 naman sa 「階段が」 ang naglalahad kung ano ang mayroon.
- Kapag sasabihin kung ilang bagay ang mayroon, inilalagay ang bilang bago ang 「あります」, gaya sa 「4つあります」.
- 何があるかを説明するときの言い方です。この課では、家の中にどんな部屋や設備があるかを説明するときに使っています。
- 「ここに」の助詞「に」は、どこにあるかを示します。「階段が」の助詞「が」は、何があるかを示します。
- いくつあるか、数を言うときは、「4つあります」のように「あります」の前に置きます。

【例】 ▶ 1階に、<sup>ふろ</sup>お風呂と<sup>だいどころ</sup>トイレと<sup>しょくどう</sup>台所と食堂があります。  
Halimbawa May ofuro, CR, kusina at kainan sa unang palapag.

▶ 2階に<sup>へや</sup>部屋が3つあります。  
May tatlong silid sa ikalawang palapag.

3

(Nは)

ありません

ないです

トースターはありません。

Walang toaster.

ベッドはないです。

Walang kama.

- Ang 「ありません」 ay ang negative form ng 「あります」 at nagpapahiwatig ng kawalan ng isang bagay. Sa araling ito, ginagamit ang ekspresyong ito kapag sasagutin ang tanong na 「～はありますか?/Mayroon bang~?」.
- Ang 「ないです」 ay kasingkahulugan ng 「ありません」. Nabubuo ang ekspresyong ito kapag nilagyan ng 「です」 ang 「ない」, na negative form ng 「ある (dictionary form)」.
- Sa mga negative sentence, ang particle 「が」 sa 「Nがあります」 ay kalimitang napapalitan ng particle 「は」.
- 「ありません」は「あります」の否定の形で、ないことを表します。この課では、「～はありますか?」と、あるかどうか聞かれて答えるときに使っています。
- 「ないです」は「ありません」と同じ意味です。辞書形「ある」の否定形「ない」の後ろに、「です」がついた言い方です。
- 否定文では、「Nがあります」の助詞「が」は「は」に変わることが多いです。

【例】 ▶ A : 部屋にベッドはありますか?  
Halimbawa Mayroon bang kama sa kuwarto?

B : はい、あります。  
Oo, mayroon.

A : ふとんは?  
Eh, futon?

B : ふとんはありません。  
Walang futon.

▶ A : あのう、部屋にWi-Fiはありますか?  
Uhm, mayroong bang Wi-Fi sa kuwarto?

B : ないです。  
Wala.

4

ナA- です

イA- いです

家は静かです。

Tahimik sa bahay.

ちょっとせまいです。

Medyo masikip.

- Ang ekspresyong ito ay gumagamit ng adjective upang ilarawan ang kalagayan o kaanyuan ng isang bagay. Sa araling ito, ginagamit ang ekspresyong ito upang ipaliwanag kung anong klaseng bahay ang tinitirhan.
  - Nahahati sa dalawang uri ang adjectives base sa pagkakaiba ng form kapag naglarawan ng noun. Ito ang ナ-adjective at イ-adjectives. ナ adjective ang tawag sa mga adjective na nagtatapos sa 「～な」 kapag naglarawan ng noun, at イ adjective naman kapag nagtatapos sa 「～い」 (→ Aralin 14 ㉓).
  - Kung gagawa ng pangungusap gamit ang ナ adjective, tinatangal ang 「～な」 at nilalagyan ito ng 「です」. Kapag イ adjective naman, nilalagyan ito ng 「です」 pagkatapos ng 「～い」. Sa mga halimbawang pangungusap, ang 「静か(な)/tahimik」 ay ナ adjective at ang 「せまい/maliit」 ay イ adjective.
  - Tandaan na ang salitang 「きれい/malinis」 ay isang ナ adjective at hindi isang イ adjective. Binibigkas ito bilang kiree, at hindi kirei.
- 形容詞を使って、状態や様子を述べるときの言い方です。この課では、どんな家に住んでいるか説明するときに使っています。
  - 形容詞は、名詞を修飾するときの形の違いから、ナ形容詞とイ形容詞の2種類に分けられます。名詞を修飾するとき語尾が「～な」になるものをナ形容詞、「～い」になるものをイ形容詞といいます(→第14課㉓)。
  - 形容詞を使って文を作るとき、ナ形容詞の場合、語尾の「～な」をとって「です」をつけます。イ形容詞の場合、「～い」のあとに「です」をつけます。例文の「静か(な)」はナ形容詞、「せまい」はイ形容詞です。
  - 「きれい」はイ形容詞ではなくナ形容詞なので注意しましょう。発音も kirei ではなく、kiree と発音します。

- 例** ▶ A : 家はいはどうですか?  
Halimbawa Kumusta ang bahay (ninyo)?
- B : ちょっとふる古いいです。  
Medyo luma.
- A : そうですか。  
Ganoon ba?
- B : でも、とてもきれいです。  
Pero napakalinis naman nito.

## 5

**ナA- じゃないです**  
**イA- くないです**

アパートは、あまり静かじゃないです。  
Hindi ganoong tahimik ang apartment.

寮は広くくないです。  
Hindi maluwang ang dorm.

- Ito ang mga negative form ng adjectival sentence. Sa araling ito, ginamit ito upang sagutin sa negatibong paraan ang mga katanungan tungkol sa tirahan.
  - Upang gawing negative sentence ang ナ adjective pinapalitan ng ～じゃないです ang ～です. Para naman sa イ adjective, pinapalitan ng ～くないです ang ～いです.
  - Maaari ding gamitin ang ありません, sa halip na ～ないです para sa negative adjectival sentence. Ito ay ang [ナadjectiveじゃないです] at [イadjectiveくないです].
- 形容詞文の否定の言い方です。この課では、住まいについての質問に否定の答えを返すときに使っています。

- 否定文にするには、ナ形容詞の場合、「～です」を「～じゃないです」に変えます。イ形容詞の場合、「～いです」を「～くないです」に変えます。
- 「ないです」の代わりに「ありません」を使った「ナ A- じゃありません」「イ A- くありません」という言い方もあります。

【例】 ▶ A : 部屋は広いですか？  
Halimbawa れい へや ひろ  
 Maluwag ba ang silid?

B : はい、広いです。でも、きれいじゃないです。  
 Oo, maluwag. Pero, hindi ito malinis.

▶ A : 会社は大きいですか？  
かいしゃ おお  
 Malaki ba ang kompanya?

B : いえ、あまり大きくないです。  
 Hindi, hindi ito gaanong malaki.

日本の生活  
TIPS● にほん いえ  
日本の家 Mga bahay sa Japan

Kamakailan lamang, kumokonti na ang mga tinatayong traditional Japanese-style na mga bahay sa Japan. Gayunpaman, hanggang ngayon, gawa sa kahoy ang karamihan sa mga bahay sa Japan. Ang layout ng bahay ay inilalarawan gamit ang mga ekspresyong gaya ng [2LDK]. Sa ganitong pagkakataon, nangangahulugan ito na may dalawang kuwarto, sala, at kainan/kusina ang bahay.

Ang mga bahay sa Japan ay may ilang katangiang gaya ng nasa ibaba.

最近では、日本式の伝統的な造りの家は少なくなりました。ただし、今でも日本の家は、木造の場合がほとんどです。家の間取りは、「2LDK」のようなことばで表します。この場合、2つの部屋、リビングルーム、ダイニング・キッチンがあることを示しています。

日本の家には、以下のような特徴もあります。

## ▶ げんかん Genkan (Entrance hall)

Sa genkan, mayroong hakbangan at ang loob ng bahay ay mas mataas ng isang hakbang. Dito nahahati ang labas at loob ng bahay. Sa Japan, kinailangang hubarin ang sapatos kapag papasok ng bahay. Huhubarin ang sapatos, aakyat ng isang hakbang, at papasok sa bahay.

玄関には段差があり、家の中は一段高くなっています。ここで、家の外と中が分けられています。日本では家に入るとき、必ず靴を脱ぎます。靴を脱いで、段を上がって家に入ります。



## ▶ わしつ Washitsu (Japanese-style room)



Tinatawag na 「和室」 ang tradisyunal na Japanese-style room. Mayroon ditong nakalatag na tatami mats (Japanese flooring na gawa sa dayami o rush grass). Mayroong mga washitsu rin na may 「床の間/toko no ma (alcove)」。Tinatawag na 「押し入れ/oshiire」 ang lagayan ng futon at ibang mga gamit sa washitsu. Maaari itong buksan o isara gamit ang 「ふすま/fusuma」 o sliding door na gawa sa papel. Ginagamit din ang fusuma para paghiwalayin ang mga silid ng washitsu. Sa halip na kurtina, kalimitang ginagamitan ng 「障子/shooji」 o paper screen ang mga bintana ng washitsu. Kamakailan lamang, kumokonti na ang mga bahay na may washitsu.

日本の伝統的なスタイルの部屋を、「和室」といいます。和室には畳が敷かれています。「床の間」がある和室もあります。和室の収納スペースは「押し入れ」といって、ふとんなどを入れます。押し入れは「ふすま」という、紙でできた引き戸を開け閉めします。ふすまは和室と和室を仕切るのにも使われます。和室の窓には、カーテンではなく、木枠に紙を貼った「障子」を使うことが多いです。最近では、和室のある家は少なくなってきました。

## ▶ トイレ C.R. (Comfort Room)

Ang C.R. ay karaniwang nakahilalay sa paliguan. Kumokonti na ang Japanese-style na C.R. habang nagiging karaniwan naman ang Western-style nito. Dumarami na rin ang mga C.R. na mayroong warm water electric bidet. Kapag gagamit ng C.R., kalimitang nagsusuot ng pang-C.R. na tsinelas.

トイレは、風呂場とは別になっていることが普通です。和式のトイレは今では少なくなり、洋式トイレが一般的です。温水洗浄便座がついていることも増えました。トイレに入るときは、トイレ専用のスリッパを履くことが多いです。



## 風呂 Ofuro (Paliguan)

Ang mga paliguan sa mga bahay sa Japan ay karaniwang mayroong bathtub. Hindi hinuhugasan ang katawan sa loob nito, sa halip ay papaliguan ang ulo at katawan sa labas ng bathtub bago lumublob dito. Pagkatapos linisin ang katawan, maaari nang magbabad sa bathtub upang magpainit at ma-relax.

日本の家の風呂場には、たいていバスタブがあります。バスタブの中で体を洗うことはなく、風呂に入る前に、バスタブの外で頭と体を洗います。体を洗ってから、暖まるため、リラックスするために、バスタブのお湯にゆっくり浸かります。



## ふとん Futon



Sa kasalukuyan, naging karaniwan na sa mga Japanese na matulog sa kama, ngunit kapag matutulog sa washitsu, naglalalatag ng futon sa sahig at doon sila matutulog. Gayundin, mayroon ding nabibiling higaang gawa sa kahoy na maaaring pagpatungan ng futon, kung kaya't hanggang sa ngayon ay malawakan pa rin ang paggamit ng futon.

Sa mga futon, tinatawag na 「敷きふとん/shiki-buton」 ang hinihigaan, at 「掛けふとん/kake-buton」 ang ipinapatong sa ibabaw. Maaaring ding maglatag ng manipis na kutson sa ilalim ng shiki-buton. Inilalata ang futon gaya ng sumusunod.

現在では日本人もベッドで寝ることが一般的になりましたが、和室で寝るときなどには、ふとんを敷いて寝ます。また、ベッド型の木枠の上にふとんを敷いて寝るタイプのベッドも売られていて、今でもふとんは広く使われています。

ふとんのうち、下に敷いて寝るほうのふとんを「敷きふとん」、上にかけるほうのふとんを「掛けふとん」といいます。敷きふとんの下には、薄手のマットレスを

敷くこともあります。ふとんは、次のように敷きます。

1.



Ilatag ang kutson.  
マットレスを敷きます。

2.



Ilatag ang shiki-buton sa  
ibabaw ng kutson.

マットレスの上に、敷きふとんを敷きます。

3.



Ilagay ang kumot sa  
ibabaw ng shiki-buton.

敷き布団の上に、シーツを掛けます。

4.



Lagyan ng unan at  
kake-buton.

枕と掛けふとんをセットします。

Kapag matutulog sa nilatag na futon, iligpit ito araw-araw. Kung hahayaan lamang nakalatag ang futon, maiipon ang moisture na magiging sanhi para ito amagin, o surutin. Dagdag pa rito, mas komportableng gamitin ang futon kapag regular itong ibinibilad sa araw o kaya ay pinapatuyo gamit ang 「ふとん乾燥機/futon dryer」.

部屋にふとんを敷いて寝る場合、毎日ふとんを上げましょう。もしふとんを敷きっぱなしにすると、水分がたまり、カビが生えたり、ダニが発生したりします。また、ふとんは定期的に干したり、「ふとん乾燥機」を使って乾かししたりすると、快適です。

## ● にほん じゅうたく しゅるい 日本の住宅の種類 Mga Uri ng Pabahay sa Japan

Mayroong ilang uri ng pabahay base sa kayarian nito.

住宅の形には、いくつかの種類があります。

### ▶ マンション Manshon (Condominium)

Sa Nihongo, ang 「マンション」 o condominium ay isang uri ng may kalakihang housing complex na gawa sa reinforced concrete. Maaaring bumili o umupa ng unit nito. Nitong mga nakaraang taon, maraming manshon ang nai-patayo, lalo na sa mga urban area. May mga matataas na condominium na tinatawag na "tower condominiums (Tawaman)". Itinayo ito upang epektibong magamit ang lupa.

日本語の「マンション」は、鉄筋コンクリートで造られた、比較的大きめの集合住宅です。部屋を買って住む場合と、家賃を払って借りて住む場合があります。近年、特に都市部では、マンションが多く建てられています。土地を有効利用するため、高層建築にしたマンションを「タワーマンション (タワマン)」ということもあります。



### ▶ アパート Apaato (Apartments)



Ang apaato ay hindi kasing laki ng mga manshon, at kadalasang may dalawa o tatlong palapag ang mga ito, walang elevator, at kakaunting lamang ang bilang ng units. Karamihan nito ay gawa sa kahoy. Kadalasang pinapaupahan ang mga ito para tirhan at may impresyon na ang upa rito ay mas mura kumpara sa manshon. Gayunpaman, ayon sa batas, walang malinaw na pagkakaiba sa pagitan ng manshon at apaato.

アパートは、マンションほど大きくなく、たいてい2階建てから3階建てぐらいで、エレベーターはなく、部屋数も少ない建物を言います。木造のことも多いです。借りて住むのが一般的で、マンションと比べると、家賃が安い印象があります。ただし、法的にはマンションとアパートには明確な区別はありません。

### ▶ いっこだ 一戸建て Ikkodate (Single house)

Maraming tao ang naninirahan sa mga ikkodate o single house lalo na sa suburban o rural area. Karamihan sa mga taong naninirahan dito ay bumili ng bahay ng sarili nila. Mayroon ding pagkakataon na noong kabataan ay tumira sa housing complex sa sentro ng lungsod, nagpakasal at ng lumaki ang pamilya, bumili ng ikkodate sa suburban area. Kamakailan lamang, dahil sa pangangailangan na manirahan sa ikkodate na nasa magandang lokasyon sa sentro ng lungsod, dumarami ang may tatlong palapag na mga bahay na itinatayo sa makitid na lupa dito.



郊外、または地方では特に、一戸建てに住んでいる人も多くいます。自分で購入して住んでいる人がほとんどです。若いときは都心の集合住宅に住み、結婚して家族が増えたら郊外に一戸建てを買う、というパターンもあります。最近では、都心の便利な場所で一戸建てに住みたい、というニーズから、都心のせまい土地に3階建ての一戸建てを建てることも増えています。



## ▶ シェアハウス Shared house



Ang shared house ay paupahang pabahay na may pribado at shared spaces ang mga taong umuupa dito. May sariling silid ang bawat isa, subalit ang kusina, paliguan, at living room ay sama-samang ginagamit ng mga umuupa. Popular ito sa mga estudyante at mga dayuhan dahil nagbibigay-daan ito upang makasalamuha ang ibang tao.

一軒の家を複数の人で借りて住むスタイルの賃貸住宅で、個室と共用スペースがあります。部屋は自分の個室がありますが、キッチンやシャワー、ラウンジなどは入居者が共同で利用します。ほかの人との交流もできることから、学生や外国人に人気があります。

▶ <sup>りょう</sup>寮 Dormitory

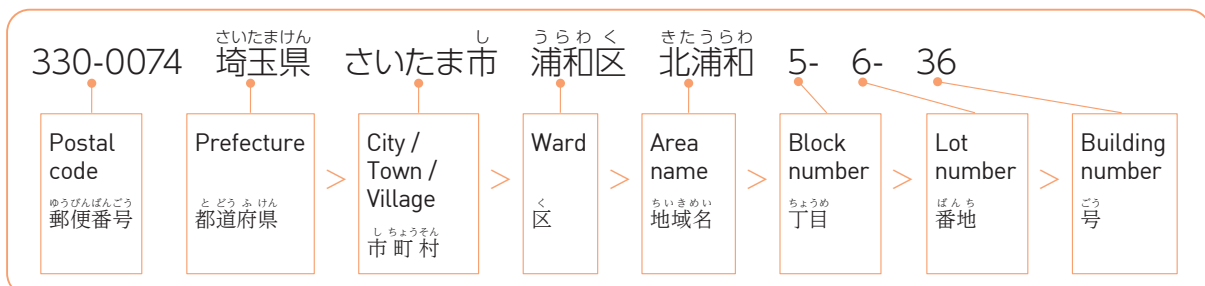
Mayroong housing complex para sa mga empleyado ng kumpanya o mga mag-aaral gaya ng 「社員寮/shain ryou (company dorm)」 at 「学生寮/gakusei ryou (student dorm)」. Ang bawat isa ay may pribadong silid habang sama-sama ang paggamit sa C.R., kusina, at ofuro. Mayroon ding mga dorm na walang pribadong silid at may higaan lamang ang bawat isa. Mayroon namang may kasamang pagkain at araw-araw itong inihahain sa cafeteria. Karaniwang ng napakamura ng upa dito.

会社の社員のため、または学生のための集合住宅で、「社員寮」「学生寮」などがあります。自分の個室があり、トイレ、キッチン、風呂などは共同で利用します。個室がなく、ベッドのみが割り当てられる寮もあります。食事付きで、毎日の食事が食堂で提供される場合もあります。家賃は非常に安いことが一般的です。

● <sup>にほん</sup> <sup>じゅうしょ</sup> 日本の住所のシステム Japanese address system

Ang address sa Japan ay karaniwang sinusulat mula sa pinakamalaki hanggang pinakamaliit na address unit. Makikita sa ibaba ang karaniwang paraan ng pagsusulat ng address sa Japan.

日本の住所は基本的に、大→小の順で表します。おおまかな住所の表示は、以下のようになります。



Bahagyang mag-iiba ang pagsusulat ng address depende sa kung ang tirahan ay nasa isa sa 23 wards ng Tokyo, ordinance-designated city, ordinaryong lungsod, o isang bayan o nayon, gaya ng ipinapakita sa ibaba.

住所の表し方は、住んでいる地域が、東京23区か、政令指定都市か、普通の市か、町や村かで、次のように少し異なります。

## Halimbawa ng mga address 住所の表示の例

	City 市	23 wards of Tokyo 東京 23 区	Ordinance- designated city 政令指定都市	Town / Village 町・村
① Postal code 郵便番号	270-2213	114-0032	330-0074	907-1751
② Prefecture 都道府県	ちばけん 千葉県	とうきょうと 東京都	さいたまけん 埼玉県	おきなわけん 沖縄県
③ County 郡				やえやまくん 八重山郡
④ City / Town / Village 市町村	まつどし 松戸市		さいたまし さいたま市	たけとみちよう 竹富町
⑤ Ward 区		きたく 北区	うらわく 浦和区	
⑤ Area name 地域名	ごこう 五香	なかじゅうじょう 中十条	きたうらわ 北浦和	あぎはてるま 字波照間
⑦ Block number 丁目	7	2	5	
⑧ Lot number 番地	11	17	6	2750
⑨ Building number 号	3	1	36	1

Ang pagkakasunod-sunod ng ② → ⑨ ay mula sa pinakamalaki hanggang pinakamaliit.

②→⑨は、大→小の順です。

- ① Ang postal code ay may kabuuang 7 digits (3 digits + 4 digits). Isinusulat ito sa pinakaunahan ng address.

郵便番号は、3桁+4桁の計7桁の数字です。住所のいちばんはじめに書きます。

- ② Ang administrative division ng Japan ay nahahati sa 47 prefectures.. Ang Tokyo lamang ang nag-iisang 「都/ to (metropolis)」, at ang Hokkaido naman ang nag-iisang 「道/ do (circuit)」. Kasama naman sa 「府/ fu (urban prefecture)」 ang Osaka at Kyoto. Ang natitirang 43 ay pawang mga 「県/ ken (prefecture)」.

日本の行政区分は47の都道府県に分かれます。「都」は東京都だけ、「道」は北海道だけです。「府」は大阪府と京都府があります。あとの43はすべて「県」です。

- ③④ Pagkatapos ng prefecture, ang susunod ay ang 「市/ shi (lungsod)」, 「町/ chou (bayan)」 o 「村/ son (nayon)」. Gayunpaman, ang 23 wards ng Tokyo ay walang mga pangalan ng lungsod. Kapag sa 「町/ chou」 at 「村/ son」, kailangan isulat muna ang 「郡/ gun (distrito)」 bago ang mga ito.

都道府県のあとは、「市」「町」「村」のどれかになります。ただし、東京23区は市の名前はありませぬ。「町」「村」の場合は、その前に「郡」を言ってから続けます。

- ⑤ Ang 23 wards ng Tokyo at ordinance-designated cities ay nahahati sa mga 「区/ku (ward)」. Walang 「区 (ku)」 ang mga ordinaryong lungsod na hindi ordinance-designated cities.

東京23区、および政令指定都市は、「区」に分けられます。政令指定都市ではない一般の市では、「区」はありません。

- ⑥ Pagkatapos ng pangalan ng lungsod/ bayan/ nayon ay ang pangalan ng lugar.

市町村名のあとに、その地域の名前が来ます。

⑦⑧⑨ Ang kasunod nitong mga numero ay karaniwang nakaayos sa pagkakasunud-sunod na 「丁目/chome (block number)」, 「番地/banchi (lot number)」 at 「号/go (building number)」。 Ang tatlong numerong ito ay isinusulat ng may gitling "-" sa pagitan at binabasa naman na "no". Halimbawa, ang 5-6-36 ay binababasa na 「ごのろくのさんじゅうろく」。 Gayunpaman, ang ipinapakitang bahagi ng address pagkatapos ng pangalan ng lungsod/ bayan/ nayon ay maaaring mag-iba depende sa rehiyon.

そのあとの数字は、一般的には大まかなブロックを表す「丁目」、細かいブロックを表す「番地」、建物の位置を示す「号」の順番で数字を並べます。この3つの数字は、書くときはハイフン「-」でつなぎ、「の」と読みます。例えば5-6-36は「ごのろくのさんじゅうろく」と読みます。ただし、市町村名以降の住所表示は、地域によって異なる場合もあります。

Ang mga kalsada sa Japan ay walang mga pangalan maliban na lamang sa mga pangunahing kalsada o shopping streets. Dahil dito, mahalaga na ang address sa Japan ay may pangalan ng lugar sa halip na pangalan ng kalsada. Gayundin, depende sa lugar, mayroong mga hindi organisado ang mga numero kung kaya't maaaring maging mahirap ang paghanap ng mga gusali dito.

日本の道路は、主要な幹線道路や商店街等をのぞき、名前がつけられていません。そのため、日本の住所は道路名ではなくエリア名で表されるということが、大切な点です。また、地域によっては号の数字が整理されていないこともあり、建物を特定するのが難しい場合もあります。

だい 第 8 か 課

やま だ  
山田さんはどこにいますか？



これまで <sup>かいしゃ はたら</sup>会社で働いたことがありますか？ <sup>かいしゃ</sup>会社には、どんな <sup>へや</sup>部屋や <sup>しせつ</sup>施設がありますか？

Nakapagtrabaho na ba kayo dati sa isang kompanya? Anong klaseng silid at pasilidad mayroon ang inyong kompanya?



1. <sup>う あ</sup>ここで打ち合わせをします

Can-do+  
31

<sup>しょくば</sup>職場の <sup>へや</sup>部屋を案内してもらいながら、<sup>かんたん</sup>簡単な <sup>せつめい</sup>説明を聞いて、<sup>なん</sup>何の <sup>へや</sup>部屋かがわかる。

Kaya nang malaman kung anong silid ang napakingan mula sa simpleng paliwanag habang inililibot sa mga silid sa lugar na pinagtatrabahuhan.

1 <sup>じゅんび</sup>ことばの準備

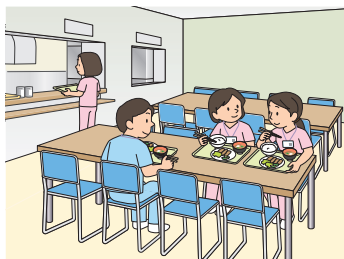
Mga Dapat Alaming Salita

<sup>かいしゃ</sup> <sup>へや</sup>【会社の部屋】 Mga Silid sa Kompanya

<sup>こういしつ</sup>  
a. 更衣室



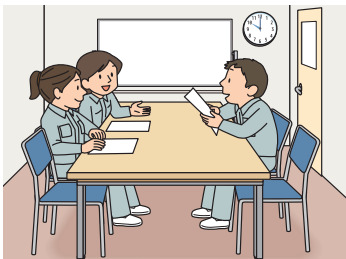
<sup>しょくどう</sup>  
b. 食堂



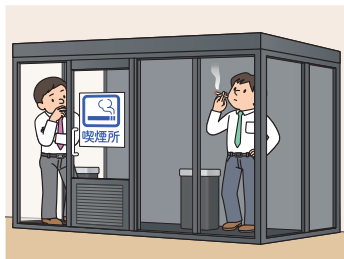
<sup>きゅうとうしつ</sup>  
c. 給湯室



<sup>かいぎしつ</sup>  
d. 会議室



<sup>きつえんじょ</sup>  
e. 喫煙所



<sup>そうご</sup>  
f. 倉庫



(1) <sup>え</sup> <sup>み</sup>絵を見ながら <sup>き</sup>聞きましょう。 08-01

Pakingan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) <sup>き</sup>聞いて <sup>い</sup>言いましょう。 08-01

Pakingan at sabihin.

(3) <sup>き</sup>聞いて、<sup>えら</sup>a-f から選いましょう。 08-02

Pakingan at piliin mula sa a-f.

## 第8課 山田さんはどこにいますか？

## 2 会話を聞きましょう。

Pakinggang ang usapan.

- ▶ はじめての職場で、部屋を案内してもらっています。  
Inililibot kayo sa mga silid sa una ninyong trabaho.



## (1) 何の部屋ですか。1のa-fから選びましょう。

Anong silid ang mga ito? Piliin mula sa a-f ng 1.

1  08-03	2  08-04	3  08-05	4  08-06

## (2) もういちど聞きましょう。それぞれの部屋で、何をしますか。ア-エから選びましょう。

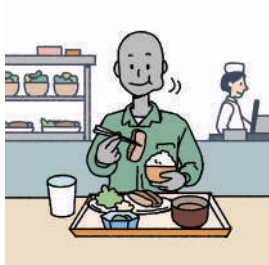
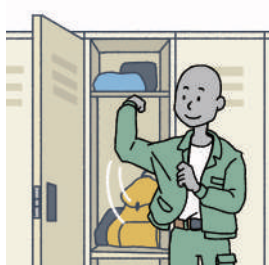
Pakinggang muli ang usapan. Anu-ano ang ginagawa sa bawat silid? Piliin mula sa ア-エ.

ア. 着替えます

イ. ご飯を食べます

ウ. お茶をいれます

エ. 打ち合わせをします



1  08-03	2  08-04	3  08-05	4  08-06

## (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-03 ~ 08-06

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

だんせい  
男性 lalaki


**形に注目**

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 08-07  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

ここは男性<sup>だんせい</sup>の更衣室<sup>こういしつ</sup>です。ここ \_\_\_\_\_ 着替<sup>きが</sup>えます。

ここは給湯室<sup>きゅうとうしつ</sup>です。ここ \_\_\_\_\_ お茶<sup>ちや</sup>をいれます。

ここは会議室<sup>かいぎしつ</sup>です。ここ \_\_\_\_\_ 打ち合わせ<sup>う あ</sup>をします。

ここは食堂<sup>しょくどう</sup>です。ここ \_\_\_\_\_ ご飯<sup>はん た</sup>を食べます。

❗ 「で」は、どんな意味<sup>い み</sup>だと思いますか。 → 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ❶

Ano sa palagay ninyo ang kahulugan ng 「で」?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど聞き<sup>き</sup>ましょう。🔊 08-03 ~ 🔊 08-06  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



## 2. 食堂にいます

Can-do+  
32

人の居場所を質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa kinaroroonan ng tao.

### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 職場で、人を探しています。

Mayroong hinahanap na tao sa lugar na pinagtrabahuhan.

(1) ① - ④の人は、どこにいますか。

a-e から選びましょう。

わからないときは、「—」を書きましょう。

Nasaan ang mga tao sa ①-④? Piliin mula sa a-e.  
Lagyan ng 「—」 kapag hindi alam ang sagot.



どこにいますか？

Nasaan ang mga tao?

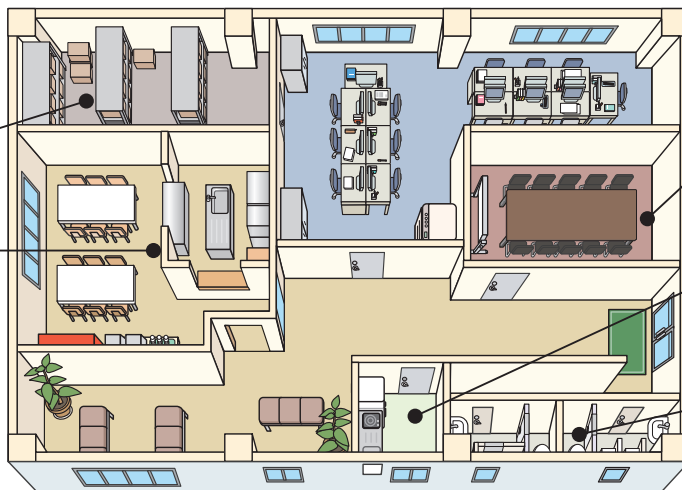
a. 倉庫

b. 食堂

c. 会議室

d. 給湯室

e. トイレ



① 山田さん

08-08

② 永井さん

08-09

③ 辻さん

08-10

④ アマダさん

08-11

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-08 ~ 08-11

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

たぶん siguro | 探してみます subukan kong hanapin

～よ (いるよ) (相手が知らない情報を教えるときに使う ginagamit kapag nagsasabi ng impormasyong hindi alam ng ibang tao)

～ね (いませんね) (相手と情報を共有するときに使う ginagamit kapag nagbabahagi ng impormasyon sa ibang tao)


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声おんせいを聞いて、き \_\_\_\_\_ にことばかを書きましょう。🔊 08-12  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A: 山田やまださんは、\_\_\_\_\_ に \_\_\_\_\_ か？

B: 食堂しょくどう \_\_\_\_\_。

A: 永井ながいさんは、\_\_\_\_\_ ですか？

B: 会議室かいぎしつ \_\_\_\_\_ よ。

A: 辻つじさんは、\_\_\_\_\_ か？

B: \_\_\_\_\_ ね。

A: アマンドさん、\_\_\_\_\_ か？

B: \_\_\_\_\_ ね。

❗ 人ひとを探さがしているとき、どう質問しつもんしていましたか。➡ 文法ぶんぽうノート②  
 Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtatanong kapag hinahanap ang isang tao?

❗ 人がどこにいるか、場所ばしょを教おしえるとき、どう言いっていましたか。➡ 文法ぶんぽうノート②  
 Anong ekspresyon ang ginamit kapag sinasabi ang lugar kung nasaan ang isang tao?

❗ 人がいないことことを伝つたえるとき、どう言いっていましたか。➡ 文法ぶんぽうノート③  
 Anong ekspresyon ang ginamit kapag ipinapaalam na wala ang isang tao?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 08-08 ~ 🔊 08-11  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



2 <sup>ひと</sup>人がどこにいるか<sup>しつもん</sup>質問しましょう。

Magtanong kung nasaan ang isang tao.

①

すみません。 <sup>やまだ</sup>山田さんは、どこにいますか？

すみません。 <sup>やまだ</sup>山田さんは、どこですか？

<sup>しょくどう</sup>食堂にいます。

<sup>しょくどう</sup>食堂です。

わかりました。

②

すみません。 <sup>つじ</sup>辻さんは、いますか？

<sup>つじ</sup>辻さんは、いませんね。



<sup>つじ</sup>辻さんは、いないですね。

たぶん、 <sup>そうこ</sup>倉庫です。

わかりました。

(1) <sup>かいわ</sup>会話を<sup>き</sup>聞きましょう。  08-13 /  08-14

Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。  08-13 /  08-14

I-shadow ang usapan.

(3) **1** の<sup>み</sup>イラストを<sup>れんしゅう</sup>見て、練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan sa **1**.

(4) <sup>じぶん</sup>自分がいる<sup>たてもの</sup>建物の中で<sup>なか</sup>人を探しているという<sup>ひと</sup>設定で、<sup>さが</sup>ロールプレイを<sup>せってい</sup>しましょう。

Isadula ang senaryo ng paghahanap sa isang tao sa loob ng gusali kung nasaan ka.



### 3. はさみは、そこにあります

Can-do  
33

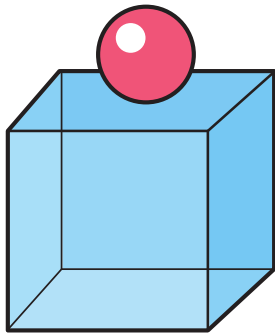
しよくば お ぼ しつもん しつもん こた  
職場などで、ものの置き場を質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong kung saan nakalagay ang isang bagay, sa lugar na pinagtatrabahuhan.

#### 1 ことばの準備

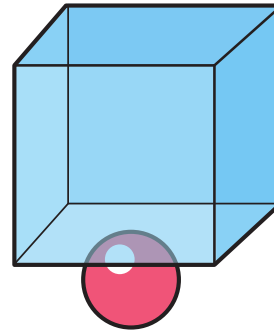
Mga Dapat Alaming Salita

いち  
【位置 Lokasyon】

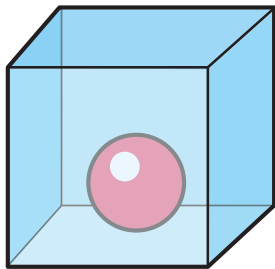
うえ  
a. 上



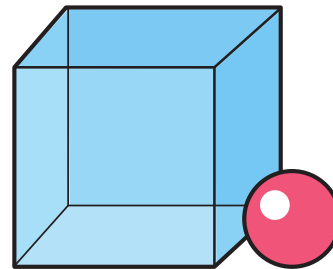
した  
b. 下



なか  
c. 中



よこ  
d. 横



(1) えみながらききましょう。🔊 08-15

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) きいていましょう。🔊 08-15

Pakinggan at sabihin.

(3) きいて、a-dからえらみましょう。🔊 08-16

Pakinggan at piliin mula sa a-d.

## 第8課 山田さんはどこにいますか？

## 2 かいわき 会話を聞きましょう。

Pakingan ang usapan.

▶ しょくば ひつよう 職場で、必要なものがどこにあるか、わかりません。ちか ひと しつもん 近くの人に質問しています。

Sa lugar na pinagtatrabahuhan, hindi alam ng mga sumusunod na tao kung saan hahanapin ang kinakailangan nilang bagay.

(1) ① - ⑤は、どこにありますか。イラストの中に★印を書き入れましょう。

Nagtatanong sila sa taong nasa paligid. Nasaan ang ①-⑤? Lagyan ng ★ ang mga larawan.

① のり 08-17

ひきだし

□ここ □そこ □あそこ

② ガムテープ 08-18

はこ箱

□ここ □そこ □あそこ

③ FAX 08-19

コピー機

□ここ □そこ □あそこ

④ はさみ 08-20

つくえ机

□ここ □そこ □あそこ

⑤ <sup>ばこ</sup>ごみ箱  08-21



ここ     そこ     あそこ

- (2) もういちど聞きましょう。もの<sup>ばしょ</sup>場所を教えるとき、教<sup>おし</sup>える人<sup>ひと</sup>は「ここ」「そこ」「あそこ」のどれを<sup>つか</sup>使っていましたか。にチェック  をつけましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Sa pagturo ng lokasyon ng isang bagay, alin sa 「ここ/dito」, 「そこ/diyan」 at 「あそこ/doon」 ang ginamit? Lagyan ng  ang .

- (3) ことば<sup>かくにん</sup>を確認して、もういちど聞きましょう。  08-17 ~  08-21

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

ありました nandito



**3** ものがどこにあるか<sup>しつもん</sup>質問しましょう。

Magtanong kung nasaan ang isang bagay.

すみません。はさみは、どこにありますか？

すみません。ガムテープは、どこですか？

そこにあります。

あそこです。

つくえ<sup>つくえ</sup> うえ<sup>うえ</sup>  
机の上です。

はこ<sup>はこ</sup> なか<sup>なか</sup>  
箱の中にあります。

ありがとうございます。

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 08-24 🔊 08-25

Pakingan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 08-24 🔊 08-25

I-shadow ang usapan.

- (3) **2** のイラストを見て、練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan sa **2**.

- (4) 教室にあるものを使って、どこにあるか質問しましょう。

Gamit ang mga bagay sa classroom, magtanong kung nasaan ang mga ito.



## 4. 部屋へやの表示ひょうじ

Can-do  
34

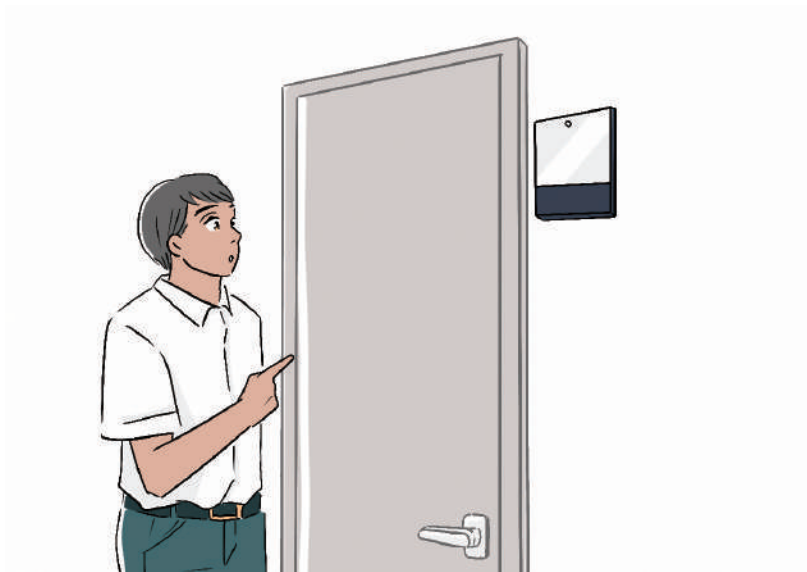
部屋へやの入り口いぐちの表示ひょうじを見て、何なんの部屋へやかがわかる。  
Kaya nang malaman kung anong silid ito kapag tiningnan ang sign sa entrance.

### 1 部屋へやの表示ひょうじを見てみましょう。

Subukang tingnan ang sign sa mga silid.

▶ 職場しょくばで、部屋へやの表示ひょうじを見ています。

Tiningnan ninyo ang sign ng mga silid sa lugar na inyong pinagtatrabahuan.



### ① - ⑥は何なにをする部屋へやですか。

Ano ang ginagawa sa silid na ①-⑥?

①



②



第8課 山田さんはどこにいますか？

③



④



⑤



⑥



おうせつしつ 応接室 reception room | じむしつ 事務室 opisina



ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. ここで打ち合わせをします

①  08-03

A：ここは男性の更衣室です。ここで着替えます。

B：わかりました。

②  08-04

A：ここは給湯室です。ここでお茶をいれます。

B：はい。

③  08-05

A：ここは会議室です。ここで打ち合わせをします。

B：はい。

④  08-06

A：えっと、ここは食堂です。ここでご飯を食べます。

B：はい。

A：おいしいですよ。

## 2. 食堂にいます

①  08-08

A：すみません。山田さんは、どこにいますか？

B：食堂にいます。


A：わかりました。ありがとうございます。


②  08-09

A：あのう、すみません。永井さんは、どこですか？


B：永井さん？ ああ、会議室にいるよ。


A：あ、どうも。


- ③  08-10
- A：すみません。辻<sup>つじ</sup>さんは、いますか？  
B：辻<sup>つじ</sup>さんは……。あれ？ いませんね。たぶん、倉庫<sup>そうこ</sup>です。  
A：じゃあ、探<sup>さが</sup>してみます。


- ④  08-11
- A：アマンガさん、いますか？  
B：えーと、いないですね。  
A：そうですか。わかりました。

### 3. はさみは、そこにあります

- ①  08-17
- A：あのう、のりは、どこにありますか？  
B：ここです。引き出し<sup>ひだ</sup>の中<sup>なか</sup>にあります。はい、どうぞ。  
A：あ、すみません。

- ②  08-18
- A：すみません。ガムテープは、どこですか？  
B：ガムテープ？ あそこです。箱<sup>はこ</sup>の中<sup>なか</sup>。  
A：ああ、わかりました。

- ③  08-19
- A：あのう、すみません。FAX<sup>ファックス</sup>は、どこにありますか？  
B：ああ、あそこ。コピー機<sup>き</sup>の横<sup>よこ</sup>。  
A：あ、わかりました。ありがとうございます。

- ④  08-20
- A：はさみ、ありますか？  
B：あ、そこにあります。机<sup>つくえ</sup>の上<sup>うえ</sup>です。  
A：ああ、ありがとうございます。

⑤  08-21

A：えーと、ごみ箱<sup>ばこ</sup>は……。

B：あ、そこそこ。

A：え？

B：机<sup>つくえ</sup>の下<sup>した</sup>。

A：あ、ありました。

## 第8課 山田さんはどこにいますか？

かんじの**ことば**1 よ読んで、<sup>いみ</sup>意味を<sup>かくにん</sup>確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

うえ  
上

上

上

上

した  
下

下

下

下

なか  
中

中

中

中

2 \_\_\_\_\_<sup>かんじ</sup>の漢字に<sup>ちゅうい</sup>注意して<sup>よ</sup>読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

① A：はさみは、どこにありますか？

B：机の上です。② のりは、引き出しの中にありますよ。③ ごみ箱は、机の下です。3 <sup>うえ</sup>上の \_\_\_\_\_ のことばを、<sup>にゅうりょく</sup>キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぼう  
文法ノート

①

【place 場所】で V-ます

ここで着替えます。

Dito nagpapalit ng damit.

- Ang particle 「で」, gaya sa 「ここで」, ay inilagay pagkatapos ng pangalan ng isang lugar at nagpapahiwatig ito kung saan naganap ang pangyayari. Sa araling ito, ginagamit ito kapag nagpapaliwanag kung para saan ang silid habang nililobot ang lugar na pinagtatrabahuhan.

• 助詞「で」は、「ここで」のように、場所を表す名詞のあとについて、動作の場所を示します。この課では、職場を案内しながら、何をする部屋か説明するときに使っています。

【例】 ▶ ここは食堂です。ここで昼ご飯を食べます。  
Halimbawa Dito ang canteen. Dito kumakain ng tanghalian.

②

【person 人】は 【place 場所】に います

山田さんは、食堂にいます。

Nasa canteen si Yamada-san.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang ipaliwanag ang kinaroroonan ng isang tao. Sa araling ito, ginagamit ito kapag hinahanap o sinasabi kung nasaan ang isang tao sa lugar na pinagtatrabahuhan.

- Ginagamit ang verb na 「いる」 upang sabihin ang kinaroroonan ng isang tao. 「います」 ang masu-form ng 「いる」.

- Ginagawang topic ang isang tao at nilalagyan ito ng particle 「は」 gaya ng 「山田さんは」. Gamit ang particle 「に」, tinutukoy ang kinaroroonan ng taong iyon gaya ng 「食堂に /sa canteen」.

- Maaaring palitan ng 「～です」 ang 「～にいます」.

- Kapag magtatanong kung nasaan ang isang tao, ginagamit ang pananong na 「どこ /saan」 at tinatanong ang 「～は、どこにいますか？」 o 「～は、どこですか？」.

• 人の居場所を説明するときの言い方です。この課では、職場で人を探したりどこにいるか教えたりするときに使っています。

• 人の居場所を述べるには、動詞「いる」を使います。「います」は「いる」のマス形です。

• 「山田さんは」のように人を話題（トピック）にして助詞「は」をつけます。その人がいる場所を、「食堂に」のように助詞「に」を使って示します。

• 「～にいます」は、簡単に「～です」で言い換えることができます。

• どこにいるかたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、「～は、どこにいますか？」または「～は、どこですか？」と質問します。

【例】 ▶ A : 田中さんは、どこにいますか？  
Halimbawa Nasaan si Tanaka-san?

B : 会議室です。  
Nasa meeting room.

## 第8課 山田さんはどこにいますか？

A : <sup>やました</sup>山下さんは？  
Eh, si Yamashita-san?  
B : <sup>そうこ</sup>倉庫にいますよ。  
Nasa bodega.

<p>③ ([person <sup>ひと</sup> 人] は)</p>	<p>いません いません</p>
---------------------------------------	----------------------

<sup>つじ</sup>辻さんは、いませんね。  
Wala dito si Tsuji-san, hindi ba?

アマンドさん、いませんね。  
Wala dito si Amanda-san, hindi ba?

- 「いません」 ang negative form ng 「います」.
- Kasingkahulugan ng 「いません」 ang 「いないです」. Nilalagyan ng 「です」 ang negative form ng 「いる」 na 「いない」.
- 「いません」は「います」の否定の形です。
- 「いないです」は、「いません」と同じ意味です。「いる」の否定形「いない」の後ろに、「です」がついた形です。

<sup>れい</sup>【例】 ▶ A : <sup>たなか</sup>田中さん、いますか？  
Halimbawa Nandiyon ba si Tanaka-san?  
B : <sup>いま</sup>今、<sup>かいぎしつ</sup>いません。たぶん、会議室にいます。  
Wala siya rito ngayon. Siguro, nasa meeting room siya.

- ▶ A : アンさん、いますか？  
Nandiyon ba si An-san?
- B : いませんね。  
Wala siya rito.
- A : どこにいますか？  
Nasaan siya?
- B : ちょっとわかりません。  
Hindi ko alam.

4

[something もの] は

ここ

そこ

あそこ

にあります

はさみは、そこにあります。

Nandiyan ang gunting.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang ipaliwanag ang kinaroroonan ng isang bagay. Sa araling ito, ginagamit ito kapag sinasabi kung nasaan ang stationery, kagamitan, at iba pa sa lugar na pinagtatrabahuhan.
- Ginagamit ang verb na 「ある」 upang sabihin ang kinaroroonan ng isang bagay. 「あります」 ang masu-form ng 「あ」
- Ginagawang topic ang isang bagay at nilalagyan ito ng particle 「は」 gaya ng 「はさみは」。 Gamit ang particle 「に」 tinutukoy ang kinaroroonan ng bagay gaya ng 「そこに」/nandiyan].
- May tatlong uri ang demonstrative pronoun na tumutukoy sa lokasyon: 「ここ」「そこ」 at 「あそこ」。 Ang paggamit sa mga ito ay nakadepende sa lokasyon kung nasaan ang taong nagsasalita at nakikinig.
  - ① Ginagamit ang 「ここ」 upang tukuyin ang lokasyon na malapit sa taong nagsasalita.
  - ② Ginagamit ang 「そこ」 upang tukuyin ang lokasyon na malapit sa taong nakikinig.
  - ③ Ginagamit ang 「あそこ」 upang tukuyin ang lokasyon na parehong malayo sa taong nagsasalita at nakikinig.
- Maaaring palitan ng 「～です」 ang 「～にあります」
- Kapag magtatanong kung nasaan ang isang bagay, ginagamit ang pananong na 「どこ/saan」 at tinatanong ang 「～は、どこにありますか？」 o 「～は、どこですか？」
- ものがある場所を説明するときの言い方です。この課では、職場で文房具や備品などがどこにあるか教えるときに使っています。
- ものがある場所を述べるには、動詞「ある」を使います。「あります」は「ある」のマス形です。
- 「はさみは」のように、ものを話題（トピック）にして助詞「は」をつけます。ものがある場所を、「そこに」のように助詞「に」を使って示します。
- 場所を示す指示詞には、「ここ」「そこ」「あそこ」の3種類があります。使い分けは、話し手と聞き手の位置関係によって決まります。
  - ① 「ここ」は、話し手の近くの場所を指すときに使います。
  - ② 「そこ」は、聞き手の近くの場所を指すときに使います。
  - ③ 「あそこ」は、話し手からも聞き手からも離れた場所を指すときに使います。
- 「～にあります」は、簡単に「～です」で言い換えることができます。
- どこにあるかをたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、「～は、どこにありますか？」または「～は、どこですか？」と質問します。



**【例】** ▶ A : すみません。のり、ありますか？  
Halimbawa Excuse me. May glue ba kayo?

B : ここにあります。  
Nandito.

▶ A : コピー機は、どこにありますか？  
Nasaan ang photocopier?

B : あそこです。  
Nandoon.

## 5

## Nの [Location 位置] にあります

ひきだしの中なかにあります。  
Nasa loob ng drawer.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang ipaliwanag nang detalyado ang lokasyon ng isang bagay. Sa araling ito, ginagamit ito kapag sinasabi ang lokasyon ng stationery, kagamitan, at iba pa sa lugar na pinagtatrabahuhan.
- Gamit ang point of reference, inilalarawan ang lokasyon gaya ng 「～の上うえ(sa ibabaw)/中なか(sa loob)/下した(sa ilalim)」.
- 場所をくわしく説明するときの言い方です。この課では、職場の文房具や備品などの場所を教えるときに使っています。
- 基準になるものを使って、「～の上/中/下」のように位置を説明します。

**【例】** ▶ A : FAX は、どこにありますか？  
Halimbawa Nasaan ang fax machine?

B : あそこです。コピー機の横よこです。  
Nandoon. Nasa tabi ng photocopier.

▶ A : ごみ箱ばこ、ありますか？  
Mayroon ba kayong basurahan?

B : そこです。机つくえの下したにあります。  
Nandiyan. Nasa ilalim ng desk.



## ◆ あります・います

Ang 「あります (ある)」 at 「います (いる)」 ang mga verb na nagpapahiwatig ng existence. Ginagamit ang 「あります」 sa mga bagay na hindi gumagalaw gaya ng mga kagamitan sa lugar na pinagtrabahuhan habang ang 「います」 naman ay para sa mga bagay na gumagalaw gaya ng tao at hayop.

存在を表す動詞には「あります (ある)」と「います (いる)」があります。「あります」は職場の備品など動かないものに、「います」は人や動物など、動いているものに使います。

	あります (ある)	います (いる)
Ipinapaliwanag kung ano ang mayroon 何があるか 説明する	<p><b>【place 場所<sup>ばしょ</sup>】に</b> <b>【something 物<sup>もの</sup>】があります</b></p> <p>ここに冷蔵庫<sup>れいぞうこ</sup>があります。 May ref dito..</p>	<p><b>【place 場所<sup>ばしょ</sup>】に</b> <b>【person / animal 人<sup>ひと</sup> / 動物<sup>どうぶつ</sup>】がいます</b></p> <p>あそこに猫<sup>ねこ</sup>がいます。 May pusa doon.</p>
Itinatanong kung nasaan ang isang bagay どこにあるか 聞く	<p><b>【something 物<sup>もの</sup>】は</b> <b>どこにありますか？</b></p> <p>のりはどこにありますか？ Nasaan ang glue?</p>	<p><b>【person / animal 人<sup>ひと</sup> / 動物<sup>どうぶつ</sup>】は</b> <b>どこにいますか？</b></p> <p>やまだ 山田さんはどこにいますか？ Nasaan si Yamada-san?</p>
Ipinapaliwanag kung nasaan ang isang bagay どこにあるか 説明する	<p><b>【something 物<sup>もの</sup>】は</b> <b>【place 場所<sup>ばしょ</sup>】にあります</b></p> <p>のりは引き出し<sup>ひだし</sup>の中<sup>なか</sup>にあります。 Nasa drawer ang glue.</p>	<p><b>【person / animal 人<sup>ひと</sup> / 動物<sup>どうぶつ</sup>】は</b> <b>【place 場所<sup>ばしょ</sup>】にいます</b></p> <p>やまだ 山田さんは食堂<sup>しよくどう</sup>にいます。 Nasa canteen si Yamada-san.</p>

日本の生活  
TIPS

せいふく

## ● 制服 Mga Uniform



Sa tekstong ito, may sitwasyon ng pagpapalit ng damit sa changing room sa lugar na pinagtatrabahuhan. Nangangahulugan ito ng pagpapalit ng damit pantrabaho mula sa simpleng damit. Sa Japan, maraming mga lugar na pinagtatrabahuhan at paaralan ang may uniporme. Sa mga pabrika, ang mga manggagawa ay nagpapalit ng damit pantrabaho upang matiyak ang kanilang kaligtasan habang nagtatrabaho. Ngunit, sa pagbibigay ng mga damit pantrabaho bilang uniporme ng mga kumpanya, nababawasan nito ang pasanin ng mga manggagawa. Bilang karagdagan, nakakatulong ang uniporme sa trabaho upang ma-

kilala agad ang empleyado at hindi empleyado ng kumpanya.

Kahit walang uniporme, ang mga empleyado ay inaasahan pa ring magsuot ng damit na naaayon sa industriya o kompanya. Halimbawa, para sa mga office na may kinalaman sa pananalapi, inaasahan ang pagsusuot ng parehong uri ng pananamit gaya ng dark blue o dark gray suit, white shirt, striped necktie, at black leather shoes, bilang isang pangkalahatang unawaan. Sa Japanese society, may mga pagkakataong inaasahan ang pagsusuot ng magkakaparehong damit gaya ng ibang tao sa halip na magsuot ng katangi-tanging damit. Depende sa lugar na pinagtatrabahuhan, kung walang uniporme, maiging magtanong muna tungkol sa kasuotan sa trabaho.

本文に、職場の更衣室で着替える場面が出てきましたが、これは私服から職場の制服に着替えることを意味しています。日本では、職場でも、学校でも、制服を取り入れているところが多くあります。工場などでは、働く際の安全確保のために作業服に着替えますが、作業服を会社から制服として支給することによって、労働者の負担を減らすことができます。また、職場の制服には会社の人と会社外の人をすぐ区別したり、会社内の一体感を高めたりという効果を期待している場合もあるようです。

制服がない場合も、業種や会社によっては一定の服装が期待されることもあります。例えば金融系のオフィスなら「紺か濃いグレーのスーツに白いシャツ、ストライプのネクタイ、黒い革靴」など、暗黙の了解として、同じような服装が期待されることもあります。日本社会では、個性的な服装よりも、ほかの人と同じような服装を求められる場合があります。職場によって異なりますので、制服がない場合は、会社での服装について、最初に聞いてみるというでしょう。

● ちゃ  
お茶 Tsaa

Sa Nihongo, kapag sinabing お茶<sup>ちや</sup>, tinutukoy nito ang green tea o tsaa sa pangkalahatan. Ang green tea ay maaring timplahin sa isang teapot o gumamit ng teabag. Maraming umiinom nito nang mainit, ngunit nagiging karaniwan na rin ang malamig na green tea sa plastic bottle. Naririto sa ibaba ang iba pang mga tsaa na iniinom sa Japan.

日本語で「お茶」と言ったときは、緑茶を指すときと、広くお茶一般を指すときがあります。緑茶は、急須でいれたり、ティーバッグを使ったりします。温かいものを飲むことが多いですが、ペットボトルの冷たい緑茶も一般的になってきています。日本で飲まれるお茶には、ほかにも以下のようなものがあります。

## ◆ 紅茶 (black tea)

Ito ay isang fermented tea na karaniwang iniinom sa ibang bansa. Sa Japan, ang black tea ay karaniwang ginagawa sa pamamagitan ng paglagay ng teabag sa mainit na tubig.

海外でよく飲まれている発酵したお茶。日本では温かいお湯にティーバッグの紅茶を入れて作られることが多い。



Green tea 緑茶

◆ <sup>むぎぢや</sup> 麦茶 (mugicha)

Ito ay isang tsaa na gawa sa barley at kadalasang iniinom nang malamig lalo na sa tag-araw. Mayroon ding mga restaurant na nagbibigay ng barley tea ng libre sa halip na tubig.

大麦から作られたお茶で、特に夏、冷やして飲まれることが多い。飲食店では、水の代わりに麦茶を無料で出す店もある。

Mugicha  
麦茶◆ <sup>まっちゃ</sup> 抹茶 (matcha)

Ito ay isang tsaa na gawa sa dinurog na dahon ng tsaa at ginagamit sa tea ceremony. Ang Matcha ay kilala hindi lamang bilang inumin, kundi bilang sangkap ng mga sweets gaya ng cakes, chocolates at ice cream.

お茶の葉を粉にしたもので、茶道で使われるお茶。抹茶はお茶として飲むだけでなく、ケーキやチョコレート、アイスクリームなど、お菓子の材料としても人気がある。

Matcha  
抹茶◆ <sup>ちや</sup> ウーロン茶 (Oolong tea)

Ito ay isang half-fermented tea na mula sa China. Kulay brown ito na may kakaibang pait sa lasa.

中国を原産とする、半分発酵させたお茶。茶色で独特の渋みがある。

Bilang karagdagan, mayroong mga produkto na gawa sa pinaghalong ilang uri ng tsaa gaya ng 「<sup>そうけんびぢや</sup>爽健美茶 /Sokenbicha」 at 「<sup>じゅうろくぢや</sup>十六茶 /Jurokucha」 na ibinebenta sa plastic bottle.

Maliban sa black tea, katangian ng Japanese bottled tea ang hindi pagkakaroon ng asukal kaya hindi ito matamis. Bagay itong inumin kasabay ng pagkain ng onigiri at bento box.

このほか、何種類かのお茶をブレンドした「爽健美茶」「十六茶」などの商品もあり、ペットボトルとして売られています。

日本のペットボトルのお茶は、紅茶以外は普通砂糖が入っていないので、甘くないことが特徴です。おにぎりやお弁当などを食べるときにいっしょに飲むと、よく合います。

▶ <sup>ちや</sup> <sup>かた</sup> お茶のいれ方 Paraan ng pagtitimpla ng tsaa

Naririto ang paraan ng pagtitimpla ng hot green tea sa teapot.

急須で温かい緑茶をいれるときは、次のような方法でいれます。

1.



Maglagay ng mainit na tubig sa teacup.

湯飲みにお湯を入れます。

2.



Ilagay ang mga dahon ng tsaa sa teapot.

急須にお茶の葉を入れます。

3.



Ilagay ang mainit na tubig sa teapot mula sa teacup.

急須に、湯飲みからお湯を移します。

4.



Maghintay ng ilang saglit hanggang sa bumuka ang dahon ng tsaa.

お茶の葉が開くまで、しばらく待ちます。

5.



Isalin ang tsaa sa teacup mula sa teapot.

急須から湯飲みにお茶を入れます。

Maaari ding hindi gawin ang 1 at 3 at direktang lagyan ng mainit na tubig ang teapot.

なお、1と3を省略して、急須に直接お湯を注ぐ場合もあります。

ファックス

**FAX** fax machine (facsimile)

Ang fax (facsimile) ay isang machine na nagko-convert ng source image sa data. Ipinapadala ang data na ito sa pamamagitan ng telephone lines at ipini-print sa papel ng tatanggap. Ginamit ito sa buong mundo hanggang 1990s, ngunit sa paglaganap ng Internet, unti-unting nawala ang paggamit nito.

Gayunpaman, ginagamit pa rin ang fax sa Japan. Lalo na, ginagamit ito kadalasan para sa pagpapalitan ng mga dokumento na may kaugnayan sa tanggapan ng gobyerno, at para sa mga abiso at pakikipag-ugnayan sa mass media. May mga taong nagsasabi na ang dahilan kung bakit ginagamit pa rin hanggang ngayon ang fax sa Japan ay dahil mas mapagkakatiwalaan ito kaysa e-mail. Ito ay sa kadahilanang maaaring maipadala ang image ng official seals (hanko) at handwritten documents nang hindi nababago. Sa tanggapan ng gobyerno,

kahit ngayon, hindi tinatanggap ang pakikipag-ugnayan sa e-mail maliban na lamang kung maipapadala ang mga dokumento gamit ang fax.

FAX (ファクシミリ) は、送信元の画像をデータに変換して電話回線を通じて送り、送信先で紙に印刷することができる機械です。1990年代までは、世界で使われていましたが、インターネットの普及とともに、だんだん使われなくなってきました。

しかし、日本ではいまだに FAX は現役です。特に、役所関係の文書のやりとりや、マスコミ関係の通知や連絡などに、FAX を使うことが少なくありません。日本で今も FAX が使われている理由としては、FAX はハンコの画像や手書きの書類がそのまま送れるので、インターネットのメールよりも信用できるから、という理由を挙げる人もいます。役所の手続きなどでは、今でも e メールでの連絡を認めず、FAX を送らなければ受け付けてもらえないこともあります。

だい 第 9 か 課

じ ひる やす  
12 時から 1 時まで 昼休みです



まいにち なんじ お なんじ ね  
毎日、何時に起きますか？ 何時に寝ますか？

Anong oras kayo gumigising araw-araw? Anong oras kayo natutulog?



1. なんじ お  
何時に起きますか？

Can-do+  
35

お じかん ね じかん しつもん しつもん こた  
起きる時間や寝る時間を質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa oras ng paggising at pagtulog.

1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

じかん  
【時間 Oras】

いま なんじ  
今、何時ですか？  
Anong oras na ngayon?

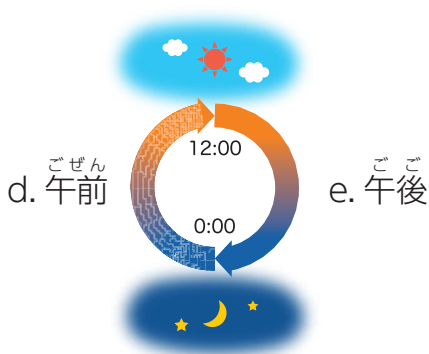
a. 朝



b. 昼



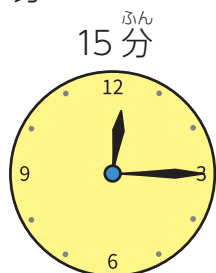
c. 夜



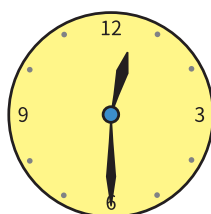
f. ~時

1:00	いちじ	7:00	しちじ
2:00	にじ	8:00	はちじ
3:00	さんじ	9:00	くじ
4:00	よじ	10:00	じゅうじ
5:00	ごじ	11:00	じゅういちじ
6:00	ろくじ	12:00	じゅうにじ
		?	なんじ

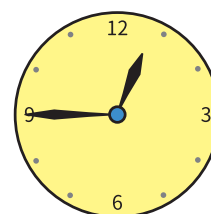
g. ~分



30 分 / 半



45 分



第9課 12時から1時まで昼休みです

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 09-01

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-01

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、時間をメモしましょう。🔊 09-02

Pakinggan at isulat ang oras.

2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ やまかわ 山川さん、パウロさん、むらかみ 村上さんは同じ職場で  
はたら 働いています。むらかみ 村上さんが、あさ 朝、しよくば 職場に来たら、  
やまかわ 山川さんとパウロさんが会社でゆっくりコーヒーを  
の 飲んでいました。

Magkakasama sa trabaho sina Yamakawa-san, Paulo-san at Murakami-san. Nang dumating sa trabaho si Murakami-san ng umaga, naabutan niyang umiinom ng kape sa opisina sina Yamakawa-san at Paulo-san.



(1) 3人は、何時に起きますか。何時に寝ますか。メモしましょう。

Anong oras gumigising ang tatlo? Anong oras sila natutulog? Isulat ito.

	お 起きます (起きる)	ね 寝ます (寝る)
① パウロさん 🔊 09-03		
② やまかわ 山川さん 🔊 09-04		
③ むらかみ 村上さん 🔊 09-05		

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 09-03 ~ 🔊 09-05

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

まいにち 毎日 araw-araw | ええ oo | まいあさ 毎朝 tuwing umaga | ジョギング jogging | します (する) gawin  
 だいたい halos | ゲーム games  
 はや 早いですね Ang aga, ah! | おそ 遅いですね Oh, late na.


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) <sup>おんせい き</sup> 音声を聞いて、<sup>か</sup> \_\_\_\_\_ にことばを書きましょう。 09-06  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

<sup>あさ なんじ</sup> 朝、何時 <sup>お</sup> \_\_\_\_\_ 起きますか？

5時 <sup>お</sup> \_\_\_\_\_ 起きます。

<sup>わたし</sup> 私は、<sup>しちじ</sup> だいたい、7時 <sup>お</sup> \_\_\_\_\_ 起きます。

<sup>よる なんじ</sup> 夜は、何時 <sup>ね</sup> \_\_\_\_\_ 寝ますか？

10時半 <sup>ね</sup> \_\_\_\_\_ 寝ます。

11時 <sup>ね</sup> \_\_\_\_\_ 寝ます。

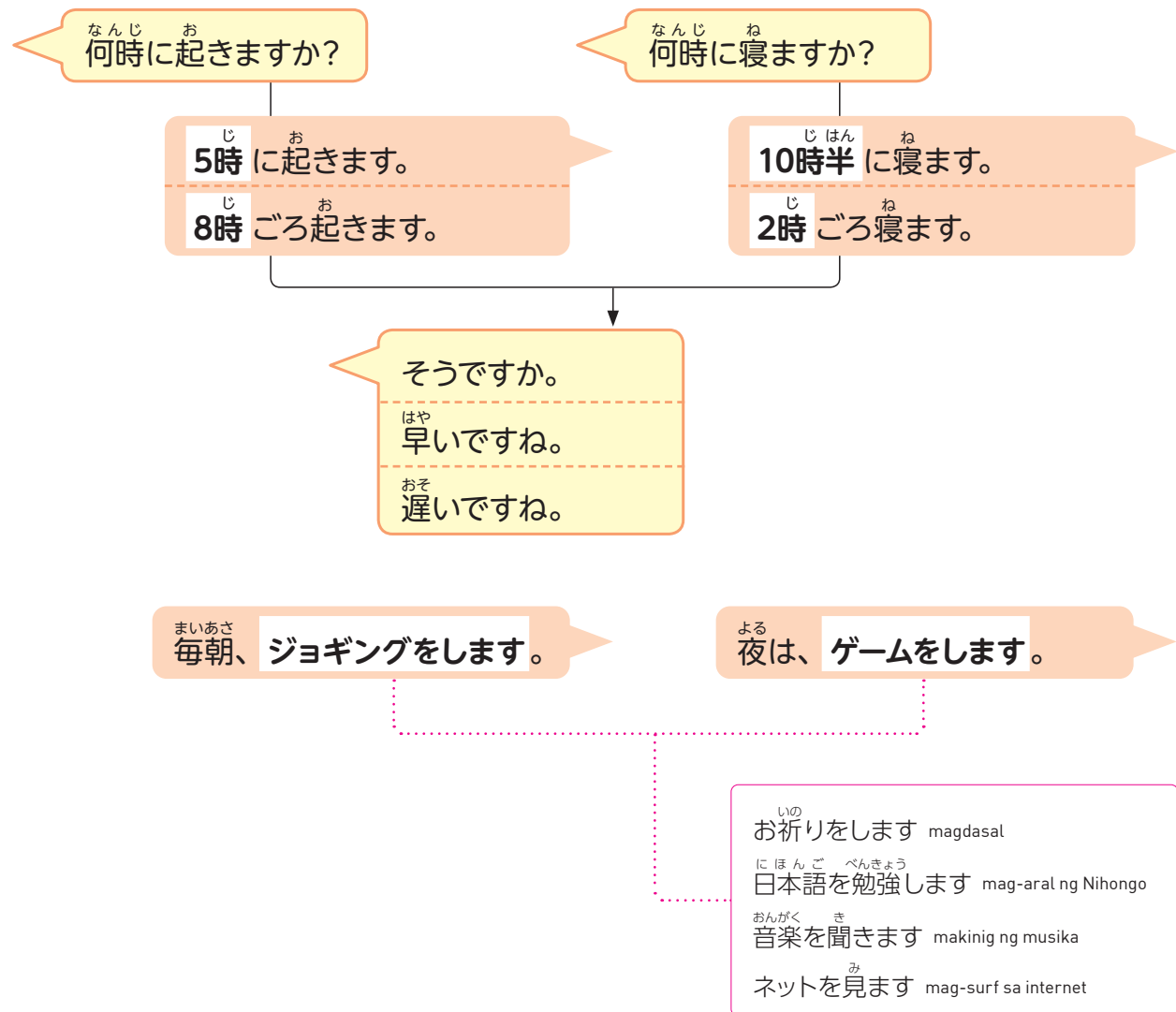
<sup>お じかん ね じかん い</sup> 起きる時間や寝る時間を言うとき、どう言っていましたか。「に」と「ごろ」は、<sup>ちが おも</sup> どう違うと思  
 いますか。 <sup>ぶんぽう</sup> 文法ノート ①

Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang oras ng paggising at pagtulog? Ano sa palagay ninyo ang kaibahan ng 「に」 at 「ごろ」?

(2) <sup>かたち ちゅうもく</sup> 形に注目して、<sup>かいわ き</sup> 会話をもういちど聞きましょう。 09-03 ~ 09-05  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

### 3 お起きる時間、寝る時間を言いましょう。

Sabihin ang oras ng paggising at pagtulog.



(1) 会話を聞きましょう。 (09-07) (09-08)

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 (09-07) (09-08)

I-shadow ang usapan.

(3) 起きる時間、寝る時間をお互いに聞きましょう。朝や夜、とくにする人がある人は、何をするか、つけ加えましょう。言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Tanungin sa isa't isa ang oras ng paggising at pagtulog. Sabihin kung may partikular din kayong ginagawa sa umaga o gabi. Kapag may gustong sabihing salita na hindi alam sa Nihongo, alamin ito.





## 2. 1日のスケジュールを説明します

Can-do 36

職場で、1日のスケジュールについての簡単な説明を聞いて、理解することができる。  
 Kaya nang maintindihan ang pinakinggang simpleng paliwanag tungkol sa isang araw na schedule sa lugar na pinagtrabahuan.

### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 新しい職場で、担当の人から1日のスケジュールの説明を聞いています。

Pinapakinggan ang paliwanag tungkol sa isang araw na schedule mula sa taong namumuno sa bagong pinagtrabahuan.



(1) イラストを見ながら説明を聞いて、ア-オの( )に時間を数字で書きましょう。🔊 09-09  
 Pakinggan ang paliwanag habang tinitingnan ang mga larawan, at ilagay ang oras sa ( ) ng ア-オ.

( 9 : 00 )	ちょうれい (朝礼) 仕事		
ア.( : )	ひるやす 昼休み		
イ.( : )	仕事		
ウ.( : )	やす 休み時間		
エ.( : )	仕事		
オ.( : )	ざんぎょう 残業		

(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-09  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

はじめに sa simula | ときどき paminsan-minsan



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書きましょう。🔊 09-10  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

しごと まいあさ く じ  
仕事は、毎朝9時 \_\_\_\_\_ です。

じ ひるやす  
12時 \_\_\_\_\_ 1時 \_\_\_\_\_、昼休みです。

じ じはん やす じかん  
3時 \_\_\_\_\_ 3時半 \_\_\_\_\_、休み時間です。

しごと じ  
仕事は、6時 \_\_\_\_\_ です。

❗ 「～から」「～まで」は、それぞれ、どんな意味だと思いませんか。➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート②  
Ano sa palagay ninyo ang kahulugan ng 「～から」 at 「～まで」?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、説明<sup>せつめい</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 09-09  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



### 3. スケジュールボード

Can-do  
37

職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールがだいたいわかる。  
Kaya nang maunawaan ang schedule ng ibang tao kapag tiningnan ang whiteboard ng lugar ng pinagtrabahuhan.

#### 1 スケジュールが書かれたボードを見てみましょう。

Tingnan ang nakasulat na schedule sa whiteboard.

職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールを確認しています。

Tinitingnan ninyo ang whiteboard sa lugar na pinagtrabahuhan at kinukumpirma ang schedule ng ibang tao.

#### (1) 今、11時半です。いる人はだれですか。いない人はだれですか。

Ngayon ay 11:30 na. Sino ang naririto na? Sino ang wala pa?



氏名		在	不在	
ふるかわ 古川		●		
ひろた 広田			●	遅刻 午後から
エリック			●	休み
いしやま 石山			●	外出 銀行 11:00-14:00
みつい 三井		●		早退 16:00
ジェシカ		●		

#### (2) 質問に答えましょう。

Sagutin ang mga tanong.

1. 広田さんは、いつ来ますか。 Anong oras darating si Hirota-san?
2. エリックさんは、今日、来ますか。 Darating ba si Erik-san ngayong araw?
3. 石山さんは、何時に戻りますか。 Anong oras babalik si Ishiyama-san?
4. 三井さんは、今日、何時に帰りますか。 Anong oras uuwi si Mitsui-san ngayong araw?



在 narito | 不在 wala | 遅刻 late | 休み day off | 外出 nasa labas | 早退 maagang umalis



## 4. わたし にちようび 私は日曜日がいいです

Can-do 38

日程を決めるために、都合をたずね合うことができる。

Kaya nang magtanong tungkol sa availability para makapagtakda ng schedule.

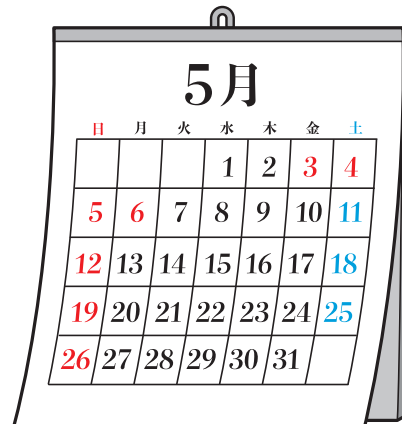
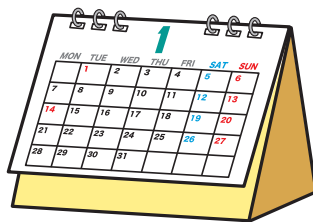
### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

【曜日 Mga Araw sa Isang Linggo】

なんようび  
何曜日ですか？

Anong araw (ng isang  
linggo) ngayon?



a.	b.	c.	d.	e.	f.	g.
月	火	水	木	金	土	日
げつようび	かようび	すいようび	もくようび	きんようび	どようび	にちようび

(1) 表を見ながら聞きましょう。🔊 09-11  
Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang table.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 09-11  
Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。🔊 09-12  
Pakinggan at piliin mula sa a-g.

**2** かいわ 話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ とも らいしゅう で ひ そうだん  
友だちと来週いっしょに出かける日を相談しています。

Pinag-uusapan ng magkaibigan ang araw ng paglabas nilang magkasama sa susunod na linggo.

(1) ① - ③は、いつ行くことになりましたか。( )に曜日を書きましょう。

Kailan ang napagpasyahan nilang pagpunta sa ①-③? Isulat ang araw sa loob ng panaklong.

① プール 09-13  ( ) 曜日	② ご飯 09-14  ( ) 曜日	③ 映画 09-15  ( ) 曜日
---	--	--

(2) もういちど聞きましょう。

それぞれの人が都合のいい日には○を、都合の悪い日には×を書きましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Lagyan ng ○ ang araw na available ang bawat tao at × ang araw na hindi.

	① 09-13		② 09-14		③ 09-15	
	アルチョム	リアム	ムナ	サイド	ニア	ヌン
げつ 月						
か 火						
すい 水						
もく 木						
きん 金						
ど 土						
にち 日						

(3) ことばを確認<sup>かくにん</sup>して、もういちど聞き<sup>き</sup>ましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-15  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

いつ kailan | 行きます (行く) pupunta (punta) | だめ (な) hindi puwede  
~にしましょう Gawin nating...



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、\_\_\_\_\_にことば<sup>か</sup>を書き<sup>き</sup>ましょう。🔊 09-16  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A: \_\_\_\_\_が\_\_\_\_\_ですか?

B: 私は、土曜日<sup>どようび</sup>が\_\_\_\_\_です。ヌンさんは?

A: すみません、土曜日<sup>どようび</sup>は\_\_\_\_\_……。

わたし、日曜日<sup>にちようび</sup>が\_\_\_\_\_です。

B: 私は、日曜日<sup>にちようび</sup>は\_\_\_\_\_です。すみません。

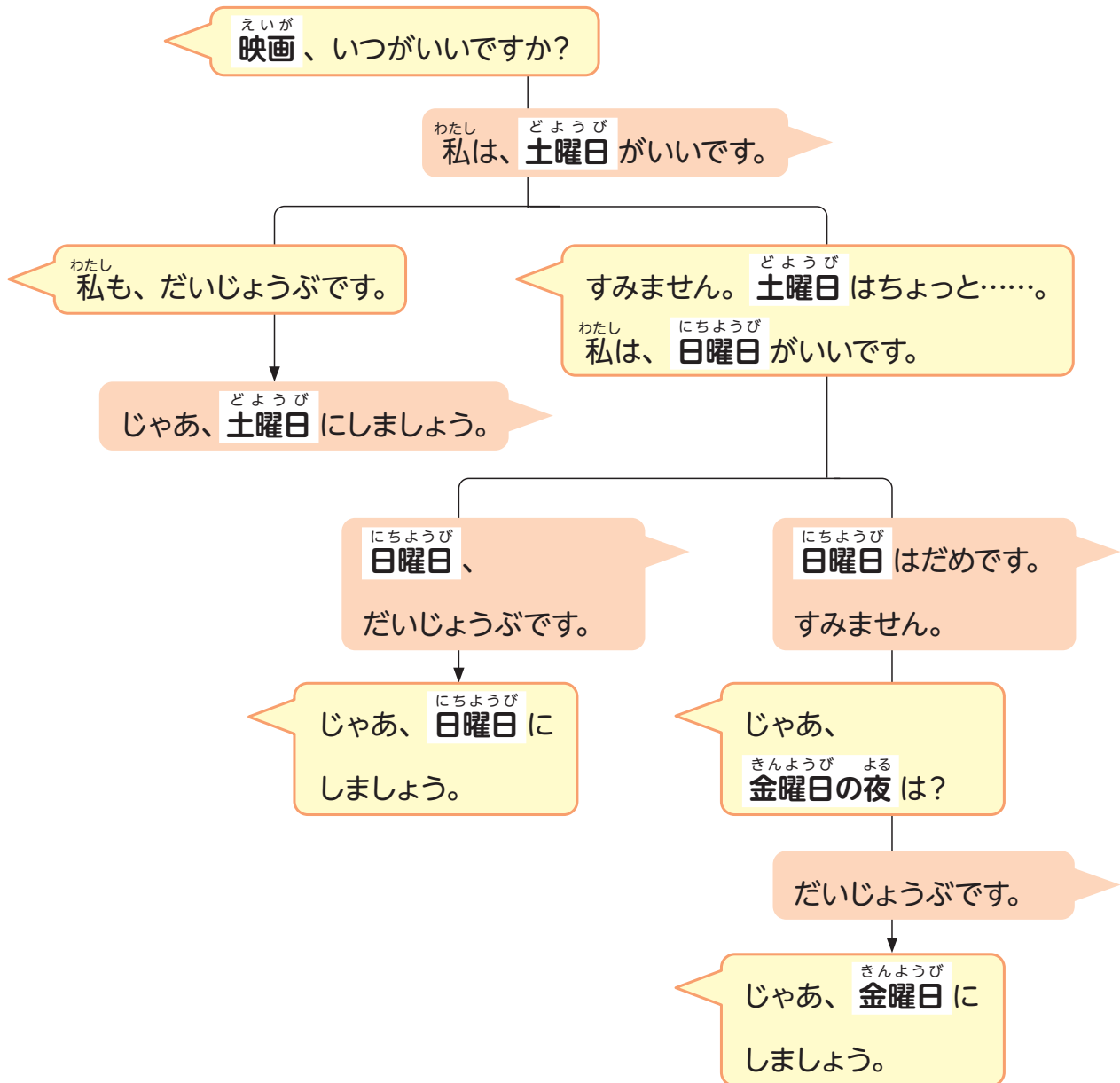
❗ つごう ひ しつもん こた い  
都合<sup>つごう</sup>のいい日<sup>ひ</sup>を質問<sup>しつもん</sup>したり、答え<sup>こた</sup>たりするとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。➡ 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ③  
Anong ekspresyon ang ginamit sa pagtanong at pagsagot ng araw na puwede ang isang tao?

❗ じぶん つごう わる つた い  
自分<sup>じぶん</sup>の都合<sup>つごう</sup>が悪い<sup>わる</sup>ということ<sup>つた</sup>を伝<sup>つた</sup>えるとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。➡ 文法<sup>ぶんぽう</sup>ノート ③  
Anong ekspresyon ang ginamit para sabihin ang araw na hindi puwede ang sarili?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど聞き<sup>き</sup>ましょう。🔊 09-13 ~ 🔊 09-15  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

## 3 スケジュールを相談しましょう。

Pag-usapan ang schedule.



(1) 会話を聞きましょう。 09-17 09-18 09-19

Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 09-17 09-18 09-19

I-shadow ang usapan.

(3) 曜日を入れ替えて練習しましょう。

Magsanay sa pamamagitan ng pagpalit ng mga araw.

(4) 友だちと、いっしょに行く日を決めましょう。はじめに、何をするかを決めてから話しましょう。

Pagpasyahan ang araw ng pag-alis kasama ng kaibigan. Bago magsimula, pagpasyahan kung ano ang gagawin at saka maki-pag-usap.

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. 何時に起きますか？

①  09-03むらかみ  
村上：おはようございます。やまかわ  
パウロ・山川：おはようございます。むらかみ  
村上：パウロさんも、やまかわ  
山川さんも、まいにち  
毎日、  
はや  
早いですね。パウロさん、あさ  
朝、なんじ  
何時に起きますか？パウロ：5時じにお起きます。やまかわ  
山川：5時！ はや  
早いですね。パウロ：ええ。まいあさ  
毎朝、ジョギングをします。よる  
夜は、10時半じはんにね寝ます。むらかみ  
村上：そうですか。②  09-04むらかみ やまかわ  
村上：山川さんは？やまかわ わたし  
山川：私は、だいたい、しちじ  
7時じごろお起きます。むらかみ  
村上：そうですか。よる  
夜は、なんじ  
何時に寝ますか？やまかわ  
山川：11時じごろね寝ます。むらかみ  
村上：パウロさんも、やまかわ  
山川さんも、よる  
夜、はや  
早いですね。



③ 09-05

パウロ：村上さんは、何時に寝ますか？

村上：2時ごろです。

山川：午前2時？ 遅いですね。

村上：夜は、ゲームをします。

山川：へー。

パウロ：朝は、何時に起きますか？

村上：8時15分です。

パウロ・山川：おそーい。

## 2. 1日のスケジュールを説明します

09-09

1日のスケジュールを説明します。

仕事は、毎朝9時からです。はじめに、朝礼があります。

午前の仕事は、12時までです。

12時から1時まで、昼休みです。

1時から、午後の仕事です。

3時から3時半まで、休み時間です。

仕事は、6時までです。ときどき、残業があります。

## 4. 私は日曜日がいいです

① 09-13

リアム：アルチョムさん、プール、いつ行きますか？

アルチョム：うーん、私は、日曜日がいいです。

リアムさんは？

リアム：私も、だいじょうぶです。

アルチョム：じゃあ、日曜日にしましょう。

②  09-14サイド：ムナさん、ご飯<sup>はん</sup>、いつがいいですか？ムナ：私<sup>わたし</sup>は、火曜日<sup>かようび</sup>がいいです。サイドさんは？サイド：すみません。火曜日<sup>かようび</sup>はちょっと……。私<sup>わたし</sup>は、水曜日<sup>すいようび</sup>がいいです。ムナ：水曜日<sup>すいようび</sup>……だいじょうぶです。サイド：じゃあ、水曜日<sup>すいようび</sup>にしましょう。③  09-15ヌン：ニアさん、映画<sup>えいが</sup>、いつがいいですか？ニア：私<sup>わたし</sup>は、土曜日<sup>どようび</sup>がいいです。ヌンさんは？ヌン：すみません。土曜日<sup>どようび</sup>はちょっと……。私<sup>わたし</sup>は、日曜日<sup>にちようび</sup>がいいです。ニア：あー、私<sup>わたし</sup>は、日曜日<sup>にちようび</sup>はだめです。すみません。ヌン：じゃあ、金曜日<sup>きんようび</sup>の夜<sup>よる</sup>は？ニア：金曜日<sup>きんようび</sup>……だいじょうぶです。ヌン：じゃあ、金曜日<sup>きんようび</sup>にしましょう。

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

げつ 月	月	月	月	きん 金	金	金	金
か 火	火	火	火	ど 土	土	土	土
すい 水	水	水	水	にち 日	日	日	日
もく 木	木	木	木	ようび ～曜日	曜日	曜日	曜日

## 2                     の漢字に注意して読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

- ① 仕事は、月曜日から金曜日までです。
- ② 土曜日と日曜日は、休みです。
- ③ A：いつがいいですか？  
B：水曜日がいいです。
- ④ 火曜日と木曜日は、だめです。

## 3                     上の                    のことばを、キーボードやスマートフォンで                    入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぼう  
文法ノート

①

[time じかん 時間] に [time じかん 時間] ごろ	V- ます
---	-------

5時に起きます。

Gumigising ako ng alas-singko.

11時ごろ寝ます。

Natutulog ako ng bandang alas-onse.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang oras. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin ang oras ng paggising at pagtulog.
- Ang oras ay ipinapahayag ng may particle 「に」 gaya sa 「5時に」. Ipinapahiwatig ng 「に」 ang eksaktong oras. Kung lalagyan ng 「ごろ」 sa halip na 「に」, nagpapahayag ito ng approximate time 「5時に」.

- 時間の言い方です。この課では、起きる時間、寝る時間を言うときに使っています。
- 時間は、「5時に」のように助詞「に」をつけて示します。「に」はその時間ちょうどであることを表します。「に」の代わりに「ごろ」をつけると、前後を含んだ幅のある時間を表します。

【例】 ▶ A：朝、何時に起きますか？  
Halimbawa Anong oras ka gumigising sa umaga?

B：7時15分に起きます。  
Gumigising ako ng 7:15.

A：夜は、何時に寝ますか？  
Anong oras ka natutulog sa gabi?

B：だいたい、12時ごろです。  
Bandang hatinggabi.

②

[time じかん 時間] から [time じかん 時間] まで
---

12時から1時まで、昼休みです。

Mula alas-dose hanggang ala-una ang lunch break.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang oras ng pagsisimula at pagtatapos. Sa araling ito, ginagamit ito upang maipaliwanag ang isang araw na schedule sa trabaho.
- Ang particle 「から」 ay nagpapahayag ng simula. Ang particle 「まで」 ay nagpapahayag ng wakas.

- 始まる時間と終わる時間の言い方です。この課では、1日の仕事のスケジュールを説明するときに使っています。
- 助詞「から」は、開始を示します。助詞「まで」は、終わりを示します。

- 【例】 ▶ A : 仕事は、何時からですか？  
Halimbawa Mula anong oras ang iyong trabaho?
- B : 朝9時からです。  
Mula alas nuwebe ng umaga.
- A : 何時までですか？  
Hanggang anong oras?
- B : 午後6時までです。  
Hanggang alas saais ng hapon.

3

### 【date and time 日時】がいいです

わたし 토요일  
私は、土曜日がいいです。  
Ayos lang sa akin ang Sabado.

- Ito ang ekspresyong ginagamit kapag nagtatanong o sumasagot tungkol sa schedule ng kausap.
- Ipinapahayag ng 「いいです /ayos lang」 ang availability sa schedule. Inilalagay ang particle 「が」 sa araw ng isang linggo, o petsa at oras, gaya sa 「土曜日が」 at 「6時が」. Ginagamit ang 「いつ /kailan」 o 「何時 /anong oras」 kapag magtatanong ng available na petsa o oras.
- Kung sasabihin na hindi available ang schedule, sagutin gaya ng 「～はだめです」 o 「～はちょっと...」.
- 相手に都合をたずねたり答えたりするときの言い方です。
- 「いいです」は、都合がいいことを表します。「土曜日が」「6時が」のように、曜日や日時に助詞「が」をつけて言います。都合がいい日時を質問するときは、「いつ」や「何時」を使います。
- 都合が悪いことを言うときは、「～はだめです」、「～はちょっと…」のように答えます。

- 【例】 ▶ A : ご飯、いつがいいですか？  
Halimbawa Kailan mo gustong kumain?
- B : 土曜日がいいです。  
Puwede ako sa Sabado.
- A : 何時がいいですか？ 6時は？  
Anong oras ka puwede? Kung alas-sais?
- B : すみません。6時はちょっと…。  
Sorry. Hindi ako puwede ng alas-sais.
- A : じゃあ、7時は？  
Eh, kung alas-siyete?
- B : だいじょうぶです。  
Okay naman ako.

日本の生活  
TIPS● ちょうれい  
朝礼 Chooree (Morning Assembly)

Sa maraming kumpanya sa Japan, nagtitipon-tipon ang mga empleyado sa simula ng trabaho sa umaga upang batiin at makipag-ugnayan sa isa't isa. Ito ay tinatawag na 「朝礼」. Ang pangunahing layunin ng *chooree* (morning assembly) ay upang ipaalam ang mga impormasyon gaya ng daloy ng trabaho sa buong araw at mga natatanging bagay na dapat pagtuunan ng pansin. Gayunpaman, nangangahulugan din ito na ang mga empleyado ay nagtitipon, nagkikita, at bumabati sa isa't isa, at nagpapalit sa working mode hudyat na simula na ito ng trabaho mula ngayon.

Mayroon ding mga kompanya na isinasama ang 「ラジオ体操

radio exercise] sa *chooree*. Ang *rajio taisoo* ay ang ehersisyong ginagamit sa mga programang pang-ehersisyo ng NHK. Pamilyar ito sa maraming Japanese dahil ginagawa na nila ito sa paaralan at ibang lugar mula pagkabata. Ang layunin ng pag-eehersisyo sa *chooree* ay upang ihanda ang katawan para sa susunod na gawain.

日本の多くの企業では、朝、仕事が始まる時、従業員が集まって、あいさつをしたり、連絡を行ったりします。これを「朝礼」といいます。朝礼の主な目的は、その日の仕事の流れや特別な注意事項など、連絡事項を伝えることですが、従業員が集まって顔を合わせてあいさつをして、これから仕事を始めるというモードに切り替えるという意味もあります。

企業の中には、朝礼に「ラジオ体操」を取り入れていることもあります。ラジオ体操は、NHKの体操番組で使われている体操で、多くの日本人にとって、子どものころから学校などで行っている身近な存在です。朝礼のときに体操をすることは、そのあとの労働のために体を慣れさせておくなどの意図があるようです。

● こうえい  
公営プール Public Pools

Sa Japan, ang season ng mga outdoor pool ay mula Hulyo hanggang Agosto. Sa panahong ito, ang mga pampublikong pool ay binubuksan ng local government. Maaaring gamitin ang mga ito sa mababang halaga na ilang daang yen. Depende sa munisipalidad, may mga lugar kung saan ang mga residente o nagtatrabaho sa lungsod o ward lamang ang maaaring gumamit nito, ngunit may mga pampublikong pool din naman na maaring gamitin ng sinuman. Gayunpaman, ang bawat pool ay may nakatakdang oras ng paggamit, kaya kung nais gamitin ito, alamin muna sa internet bago puntahan.

Pakitandaan na depende sa pasilidad, nagbabago ang mga patakaran gaya ng "dapat magsuot ng swimming cap" o "bawal ang sunblock o sun oil".

日本では、屋外プールのシーズンは、7月～8月です。この時期には、市や区などの公営プールがオープンします。公営プールは、数百円という安い利用料で利用できます。自治体によって、その市や区の在住・在勤者しか利用できないところもありますが、広く開放してだれでも利用できる場所もあります。ただし、プールごとに使える時間が決まっていますので、利用したいと思ったら、あらかじめネットで調べてから行きましょう。

施設によって、「必ずスイミングキャップをかぶらなければならない」「日焼け止めやサンオイルは禁止」など、ルールが異なりますので、注意が必要です。

● えいがみ  
映画を見る Panonood ng Pelikula



Malaki ang ipinagbago ng paraan ng panonood ng pelikula sa mga sinehan nitong nakaraang ilang taon. Noon, nagpapasya ang mga sinehan kung aling pelikula ang ipapalabas at paulit-ulit itong ipapakita sa buong araw sa loob ng itinakdang panahon. Pinipili ng mga manonood ang sinehan na nagpapalabas ng pelikulang gusto nilang panoorin at pinanood nila ito sa oras na available sila. Gayundin, hindi reserved seat ang mga upuan dito.

Sa kasalukuyan, naging mainstream na ang pagiging *shinekon* (cinema complex) ng mga sinehan. Ang *shinekon* ay isang pasilidad na may maraming cinema na nagpapalabas ng iba't ibang mga pelikula na itinalaga. Ang mga sikat na pelikula ay maaaring ipalabas nang maraming beses sa iba't ibang mga screen, habang ang mga pelikula na matagal nang nai-release ay ipapalabas lamang ng isang beses sa isang araw, kung kaya't maaaring maging kumplikado ito. Reserved seat din ang mga upuan dito. Ang mga *shinekon* ay

kadalasang matatagpuan sa loob ng department store o shopping mall.

Nagkakahalaga ng humigit-kumulang 1,800 hanggang 1,900 yen para sa mga nasa hustong gulang upang makapanood ng pelikula (taong 2020). May karagdagang singil naman para sa 3D o IMAX. May mga araw na may diskwento, gaya ng "Araw ng mga Pelikula" o "Ladies' Day," kaya maiging alamin ang mga ito. Kung magpapa-member sa isang sinehan, maaari kang mabigyan ng isang beses na libreng panonood ng pelikula pagkatapos manood dito ng ilang beses.

Ipinapaliwanag sa ibaba ang paraan ng pagbili ng tiket sa mismong araw ng panonood ng pelikula sa isang *shinekon*.

映画館で映画を見る方法は、ここ数年で大きく変わりました。以前は、映画館が上映する映画を決め、その映画を一定の期間、1日に繰り返し上映していました。客は、見たい映画を上映している映画館を選び、都合のいい時間の回を見に行きました。また座席は自由席でした。

現在の映画館は、シネコン（シネマコンプレックス）という形式が主流になりました。シネコンは1つの施設に複数の部屋（スクリーン）があり、さまざまな映画を割り振って上映しています。人気がある映画はいくつものスクリーンで何回も上映されたり、公開からしばらく経った映画は1日に1回しか上映されなかったりなど、やや複雑です。座席は指定席になっています。シネコンの映画館は、デパートやショッピングモールの中にあることが多いです。

映画の料金は、大人がだいたい1800～1900円ぐらいです(2020年現在)。3DやIMAXなどは別料金がかかります。「映画の日」や「レディースデー」など、割引になる日もありますので、チェックするといいでしょ。映画館の会員になると、何回か見たら1回ただで見られるサービスを行っているところもあります。

以下では、シネコン型の映画館で、当日チケットを買って映画を見る場合の方法を説明します。



### ▶ 映画館の利用の仕方 Paraan ng panonood ng pelikula sa sinehan

1. Bago pumunta, alamin muna sa internet kung aling sinehan ang nagpapalabas ng gustong panoorin na pelikula at kung anong oras ang screening nito. Bigyang pansin na ang parehong pelikula ay maaaring may subtitle o dubbed, 3D o hindi, at iba pa.

あらかじめ、自分の見たい映画がどの映画館で何時から上映されるか、ネットでチェックしておきます。同じ映画でも、字幕版か吹き替え版か、3Dかそうでないかなどが違う場合もあるので、注意しましょう。

2. Pumila sa ticket office sa araw ng panonood ng pelikula. Para sa mga sikat na pelikula, mas maiging bumili ng tiket nang mas maaga.

当日、チケット売り場に並びます。人気がある映画は、できるだけ早くチケットを買ったほうがいいでしょう。

3. Sabihin ang pelikula at screening time (oras) na gustong panoorin at bumili ng tiket. Maaari ding pumili ng upu-

an sa pagkakataong ito.

見たい映画と回(時間)を言って、チケットを買います。席もこのとき選びます。

4. Maghintay sa lobby. Mag-aanunsyo kapag oras na ng pagpasok, at saka palang maaaring pumasok.

ロビーで待ちます。入場の時間になったら、アナウンスがあるので、入場します。

5. Pumunta sa itinalagang cinema (screen) at umupo sa nireserbang upuan.

指定された部屋(スクリーン)に行き、指定された席に座ります。

6. Manonood na ng pelikula. Karaniwang may mga patalastas at movie trailers ng humigit-kumulang labinlimang minuto bago magsimula ang pelikula.

映画を見ます。映画の前に、15分ぐらい、広告や予告編があるのが普通です。

7. Lumabas na ng sinehan pagkatapos ng pelikula. Sa Japan, nananatili ang mga manonood sa kanilang mga upuan kahit tapos na ang palabas. Saka lamang sila tatayo kapag tapos na ang ending credits at binuksan na ang mga ilaw.

映画が終わったら、映画館を出ます。日本では、映画本編が終わっても、エンドロールがすべて終わって場内が明るくなるまで席を立たないのが一般的です。

Bilang karagdagan, mas maiging mag-book online ng tiket bago pumunta ng sinehan ngunit kailangan ng credit card para magpareserba.

なお、チケットをあらかじめネットで予約してから行ったほうがスムーズですが、予約にはクレジットカードが必要です。



だい  
第 10 課

か  
ホチキス貸してください



これまでどんな仕事をしたことがありますか？ 具体的にどんなことをしましたか？  
Anong uri ng trabaho ang nagawa mo na hanggang ngayon? Anong partikular na trabaho ito?



てつだ  
1. ちょっと手伝ってください

Can-do+  
39

職場で、短い簡単な指示を聞いて、何をすればいいか理解することができる。  
Kaya nang maintindihan kung ano ang dapat gawin, kapag napakinggan ang maikli at simpleng instruksyon sa lugar na pinagtatrabahuhan.

1 1 会話聞きましよう。

Pakinggan ang usapan.

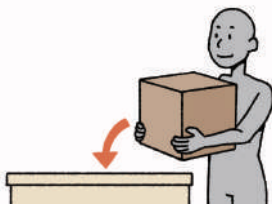
▶ 職場で、上司から指示を受けています。

Tumatanggap kayo ng instruksyon mula sa inyong supervisor sa lugar na pinagtatrabahuhan.

(1) どんな指示ですか。a-i から選びましよう。

Anong ang mga instruksyong ito? Piliin mula sa a-i.

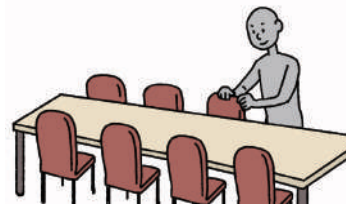
a. 置いて (ください)



b. 取って (ください)



c. 並べて (ください)



d. 片付けて (ください)



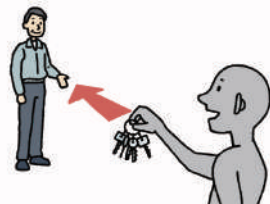
e. 捨てて (ください)



f. 持って来て (ください)



g. 持って行って (ください)



h. 閉めて (ください)



i. 手伝って (ください)



① 10-01	② 10-02	③ 10-03	④ 10-04	⑤ 10-05	⑥ 10-06	⑦ 10-07	⑧ 10-08	⑨ 10-09

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-01 ~ 10-09  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

段ボール karton na kahon | ドライバー screwdriver | ごみ basura | 窓 bintana  
プロジェクタ projector | リモコン remote controller



### 形に注目

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。 10-10  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

ちょっと、手伝っ\_\_\_\_\_。

段ボール、そこに置い\_\_\_\_\_。

これ、鈴木さんに持って行っ\_\_\_\_\_。

テーブルの上、片付け\_\_\_\_\_。

そのドライバー、取っ\_\_\_\_\_。

ごみ、捨て\_\_\_\_\_。

いす、並べ\_\_\_\_\_。

窓、閉め\_\_\_\_\_？

プロジェクタとリモコン、持って来\_\_\_\_\_？

① 指示をしたり、仕事を頼んだりするとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ①

Anong ekspresyon ang ginamit kapag nagbibigay ng instruksyon o nakikiusap sa isang tao na gawin ang isang trabaho?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-01 ~ 10-09  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



## 2. すみません、いくつかですか？

Can-do 40

職場で指示を受けたとき、大切な点を確認したり、聞き返したりすることができる。  
 Kaya nang kumpirmahin at itanong muli ang mga mahalalagang punto kapag nakatanggap ng instruksyon sa lugar na pinagtatrabahuhan.

### 1 会話を聞きましょう。

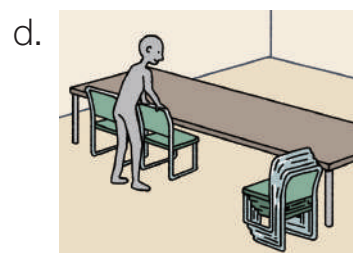
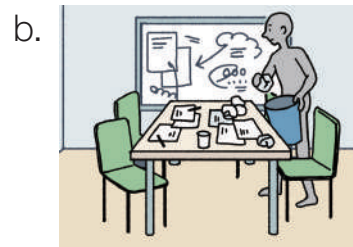
Pakinggan ang usapan.

▶ 職場で働いています。上司に呼ばれて、仕事を頼まれました。

Nagtatrabaho ang bawat isa. Ipinatawag sila ng kanilang supervisor at naatasan ng trabaho.

### (1) 何を頼まれましたか。a-d から選びましょう。

Ano ang ipinagawa sa kanila? Piliin mula sa a-d.



①  10-11	②  10-12	③  10-13	④  10-14

### (2) 数や時間に注意して、もういちど聞きましょう。( ) に数字を書きましょう。

Bigyang pansin ang numero o oras at pakinggang muli ang usapan. Isulat ang numero sa ( ).

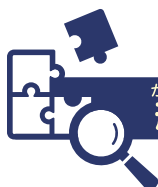
①  10-11	②  10-12	③  10-13	④  10-14
( ) 枚	( : )	( ) つ	( : )

### (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-11 ~ 10-14

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

コピー photocopy | 隣 katabi | ~までに bago mag~ | あとで mamaya

もしもし Hello. (ginagamit sa pagsagot sa telepono)


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声おんせいを聞いて、き\_\_\_\_\_にことばかを書きましょう。🔊 10-15  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A: これ、コピー、30枚まいお願い。ねが

B: はい、30\_\_\_\_\_。

A: 隣の部屋となり、10時へやまでに片付じけてください。かたづ

B: はい、10時じ\_\_\_\_\_。

A: 会議室かいぎしつに、いすやっ、8つ並ならべてくれる?

B: すみません。\_\_\_\_\_ですか?

A: 8つやっです。8。

A: あとで、14時半じゅうよじはんに事務室じむしつに来てください。き

B: すみません。\_\_\_\_\_ですか?

A: 14時半じゅうよじはん。午後ごご2時半じはんです。

❗ たいせつ じょうほう かくにん 大切な情報いを確認するとき、どう言いっていましたか。➡ ぶんぽう 文法ノート ②  
 Ano ang ekspresyong ginamit kapag nais kumpirmahin ang mahahalagang impormasyon?

❗ かず じかん 数や時間きがわからなくて聞き返かえすとき、どう言いっていましたか。➡ だい 4 第4課  
 Ano ang ekspresyong ginamit kapag itinanong muli ang hindi naintindihang bilang o oras?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 10-11 ~ 🔊 10-14  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

(3) 聞いて言<sup>い</sup>い<sup>き</sup>ま<sup>い</sup>し<sup>ま</sup>し<sup>よ</sup>う。  10-16  
Pakinggan at sabihin.

【時間 <sup>じかん</sup> Oras】

1:00 p.m.	13:00	じゅうさんじ
2:00 p.m.	14:00	じゅうよじ
3:00 p.m.	15:00	じゅうごじ
4:00 p.m.	16:00	じゅうろくじ
5:00 p.m.	17:00	じゅうしちじ
6:00 p.m.	18:00	じゅうはちじ
7:00 p.m.	19:00	じゅうくじ
8:00 p.m.	20:00	にじゅうじ
9:00 p.m.	21:00	にじゅういちじ
10:00 p.m.	22:00	にじゅうにじ
11:00 p.m.	23:00	にじゅうさんじ
12:00 a.m.	0:00	れいじ

**2** 指示の内容を確認しましょう。  
Kumpirmahin ang nilalaman ng mga instruksyon.

① わかったとき Kapag naintindihan ito

これ、コピー、**30** 枚お願い。  
隣の部屋、**10時** までに片付けてください。

はい、**30** ですね。  
はい、**10時** ですね。

② わからなかったとき Kapag hindi naintindihan ito

いす、**8つ** 並べてくれる？  
**14時半** に事務室に来てください。

すみません。**いくつ** ですか？  
すみません。**何時** ですか？

**8つ** です。  
**14時半**。午後**2時半** です。

わかりました。

(1) 会話を聞きましょう。🔊 10-17 🔊 10-18 / 🔊 10-19 🔊 10-20  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 10-17 🔊 10-18 / 🔊 10-19 🔊 10-20  
I-shadow ang usapan.

(3) 職場で、仕事の指示を受けるという設定で、数や時間を入れ替えてロールプレイをしましょう。  
指示された人は、わかったら確認しましょう。わからないときは、聞き返しましょう。

Isadula ang senaryo na binibigyan kayo ng instruksyon sa trabaho gaya ng diyalogo ngunit palitan ang bilang at oras nito. Kumpirmahin ng taong nautusan ang instruksyon kapag naintindihan ito. Kapag hindi naman ito naintindihan, itanong muli.



### 3. 仕事のメモ

Can-do 41

職場で、手書きの簡単なメモを見て、指示の内容を理解することができる。

Kaya nang maintindihan ang nilalaman ng instruksyon sa tiningnang sulat-kamay na memo sa lugar na pinagtatrabahuhan.

#### 1 メモを読みましょう。

Basahin ang memo.

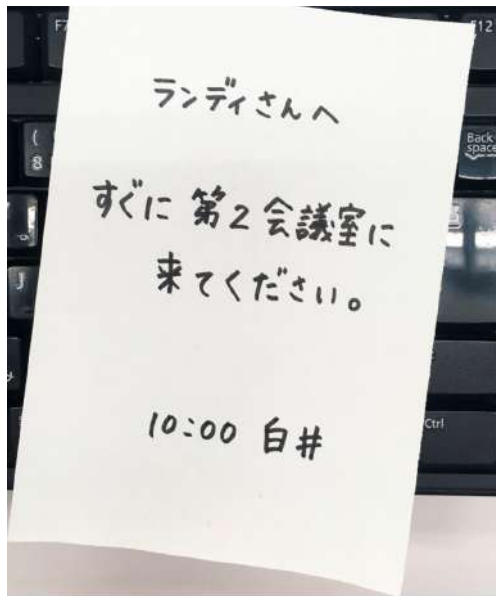
- ▶ 職場の机の上に、あなたあての仕事のメモが置いてありました。  
Sa ibabaw ng mesa sa lugar na inyong pinagtatrabahuhan, may memo na naka-address sa inyo.



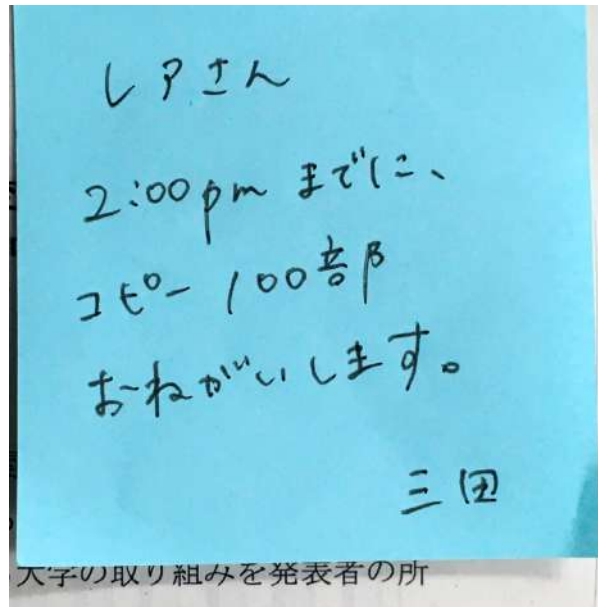
#### (1) 何をすればいいですか。イラスト a-c から選びましょう。

Ano ang inyong dapat gawin? Piliin mula sa mga larawan ng a-c.

① ( )

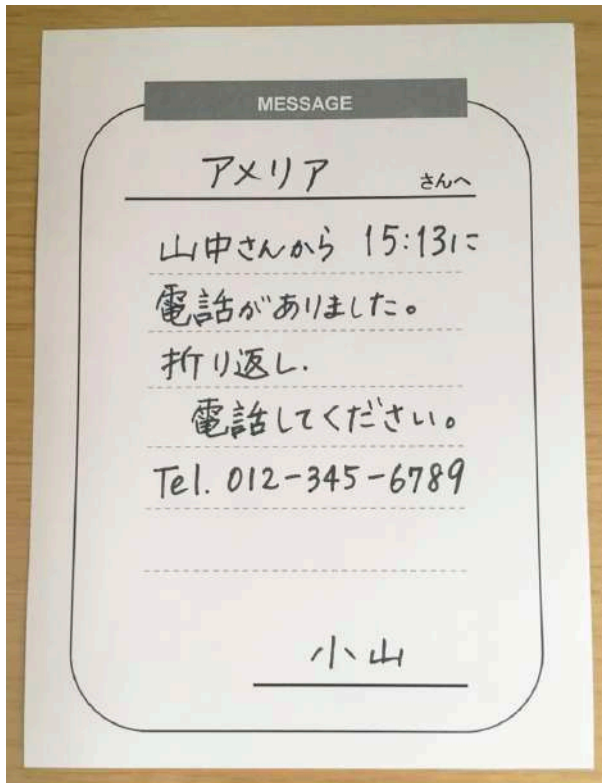


② ( )



大字的の取り組みを発表者の所

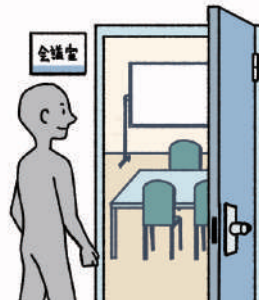
③ ( )



a.



b.



c.



(2) ① - ③のメモの中で、<sup>なか</sup>数字が<sup>すうじ</sup>書いてある部分に<sup>か</sup>印をつけましょう。<sup>ぶぶん</sup>数字は、<sup>しるし</sup>何を表していますか。

Markahan ang mga nakasulat na numero na nasa memo ①-③. Ano ang ipinapahayag ng mga numerong ito?

<sup>だいじょうぶ</sup>大切なことば

① <sup>だい</sup>すぐに kaagad | <sup>だい</sup>第2 ikalawa (第~ ika~)

② <sup>ぶ</sup>100部 isang daang kopya (~部 ~kopya)

③ <sup>でんわ</sup>電話してください Pakitawagan (電話する tawag)





## 4. スマホの充電器、ありますか？

Can-do  
42

職場などで、借りたものがあるとき、貸してもらるように頼むことができる。  
Kaya nang makiusap sa isang tao na ipahiram ang nais hiramang bagay sa lugar na pinagtatrabahuhan.

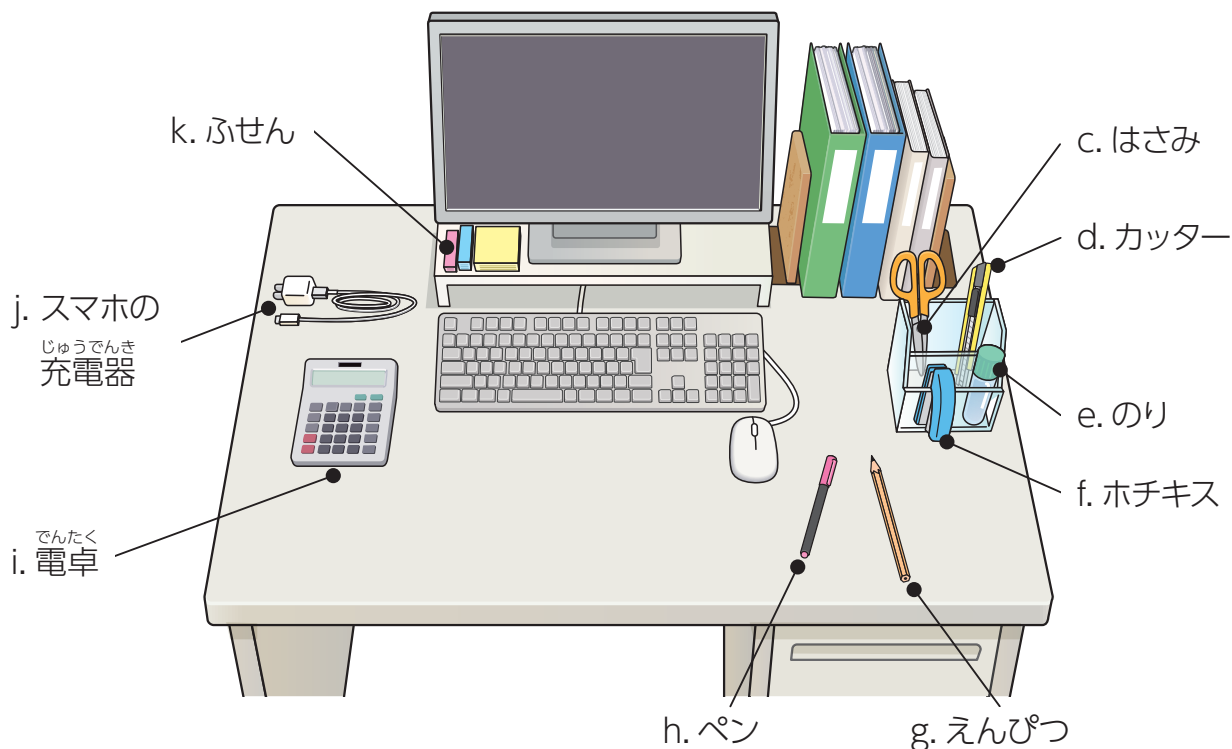
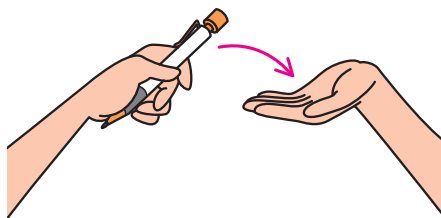
### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

【道具】 Mga Kagamitan

a. 貸します (貸す)

b. 借ります (借りる)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 10-21

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 10-21

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、c-k から選びましょう。🔊 10-22

Pakinggan at piliin mula sa c-k.





## 2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 職場で、4人の人が、ほかの人にもものを貸してもらえるように頼んでいます。  
Sa trabaho, nakikiusap ang apat na tao na pahiramin sila ng gamit.

## (1) 何を借りますか。1のc-kから選びましょう。

Ano ang kanilang hinihiram? Piliin mula sa c-k ng 1.

①  10-23	②  10-24	③  10-25	④  10-26

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  10-23 ~  10-26

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

いいよ ayos lang. (「いいですよ」のカジュアルな言い方 kaswal na pagsabi ng 「いいですよ」)

ありますよ／あるよ mayroon



## 3 ものを借りましょう。

Manghiram ng bagay.

①

すみません。これ／ホチキス、いいですか？

すみません。これ／ホチキス、貸してください。

すみません。これ／ホチキス、借りてもいいですか？

どうぞ。

すみません。

②

あのう、スマホの充電器、ありますか？

ありますよ。

すみません。借りてもいいですか？

どうぞ。

じゃあ、ちょっと借ります。

(1) 会話を聞きましょう。 10-28 10-29 10-30 / 10-31

Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 10-28 10-29 10-30 / 10-31

I-shadow ang usapan.

(3) 1 のことばを使って、練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga salita sa 1.

(4) 身近なものを使って、クラスの人同士で、貸したり借りたりしましょう。

Gamit ang mga bagay na malapit sa inyo, manghiram at magpahiram nito sa mga kaklase.



## 5. チェックリスト

Can-do 43

びひん み ひつよう かくにん  
 備品リストを見て、必要なものがそろっているかどうか確認することができる。  
 Kaya nang kumpirmahin kung kumpleto na ang mga kinakailangang bagay sa tiningnang listahan ng mga kagamitan.

### 1 リストをチェックしましょう。

I-check ang listahan.

イラストを見て、リストのものがあるかどうかチェックしましょう。ないものは何ですか。

Tingnan ang mga larawan at i-check kung nasa listahan ang mga ito. Ano ang mga bagay na wala sa listahan?

#### ① レストランで

Sa restaurant

- ▶ レストランで働いています。お客さんが来る前に、テーブルの上のものがそろっているかどうか、リストを見てチェックしています。

Nagtatrabaho kayo sa isang restaurant. Tinitingnan ninyo ang listahan at kinukumpirma kung nasa ibabaw na ng mesa ang mga kinakailangang bagay bago dumating ang customer.



### 備品リスト

チェック	品名	数量
	フォーク	4
	ナイフ	4
	スプーン	4
	はし	
	塩	
	こしょう	
	砂糖	
	ミルク	



## ② ホテルのバスルームで

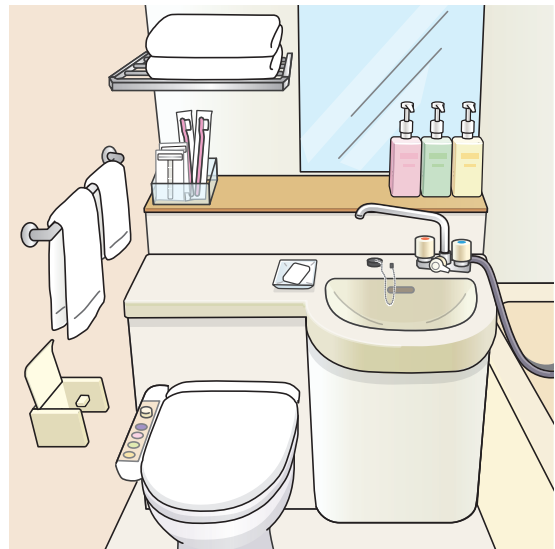
Sa bathroom ng hotel

- ▶ ホテルで働いています。お客さんが来る前に、バスルームの備品がそろっているかどうか、リストを見てチェックしています。

Nagtatrabaho kayo sa hotel. Tinitingnan ninyo ang listahan at kinukumpirma kung nasa bathroom na ang kinakailangang supplies bago dumating ang guest.



バスルーム	✓
せっけん	
シャンプー&コンディショナー	
歯ブラシ	
かみそり	
タオル	
バスタオル	
トイレットペーパー	



 大切なことば

- ① フォーク tinidor | ナイフ kutsilyo | スプーン kutsara | はし chopsticks | 塩 asin  
 こしょう paminta | 砂糖 asukal | ミルク gatas
- ② 石けん sabon | シャンプー shampoo | コンディショナー conditioner | 歯ブラシ sipilyo  
 かみそり pang-ahit | タオル tuwalya | バスタオル bath towel | トイレットペーパー toilet  
 paper

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. ちょっと手伝ってください

①  10-01A：すみません。ちょっと、<sup>てっだ</sup>手伝ってください。

B：はい。

②  10-02A：えーと、<sup>だん</sup>段ボール、そこに<sup>お</sup>置いてください。

B：はい、わかりました。

③  10-03B：これ、<sup>すずき</sup>鈴木さんに<sup>も</sup>持って<sup>い</sup>行ってください。

A：はい、わかりました。

④  10-04A：メイさん、テーブルの<sup>うえ</sup>上、<sup>かたづ</sup>片付けてください。

B：はい、わかりました。

⑤  10-05A：ちょっと、そこのドライバー、<sup>と</sup>取って。

B：はい、どうぞ。

A：ありがとう。

⑥  10-06A：テレザさん、ごみ、<sup>す</sup>捨てて。

B：あ、はい。

⑦  10-07A：プルナさん、いす、<sup>なら</sup>並べて。

B：はい。

⑧  10-08

A : イさん。

B : はい。

A : 窓、閉めてくれる？

B : はい。

⑨  10-09

A : (電話に出る) はい。

B : あ、レザさん。プロジェクタとリモコン、  
持って来てくれる？

A : はい、わかりました。

## 2. すみません、いくつですか？

①  10-11

A : これ、コピー、30枚お願い。

B : はい、30ですね。

②  10-12

A : 隣の部屋、10時までに片付けてください。

B : はい、10時ですね。

③  10-13

A : 会議室に、いす、8つ並べてくれる？

B : すみません。いくつですか？

A : 8つです。8。

B : はい、わかりました。



④  10-14

A：もしもし、リンさん。

B：はい。

A：あとで、14時半に事務室に来てください。

B：すみません。何時ですか？

A：14時半。午後2時半です。

B：わかりました。

## 4. スマホの充電器、ありますか？

①  10-23

A：すみません。ホチキス、貸してください。

B：どうぞ。

A：どうも。

②  10-24

A：あのう、これ、いいですか？

B：カッター？ いいよ。はい。

A：すみません。

③  10-25

A：すみません。電卓、ありますか？

B：電卓？ あるよ。はい。

A：じゃあ、ちょっと借ります。

④  10-26

A：あのう、スマホの充電器、ありますか？

B：ありますよ。

A：すみません。借りてもいいですか？

B：どうぞ。

かん	じ	の	こ	と	ば
漢	字				

**1** よんで、意味を確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

あさ 朝	朝	朝	朝	じ ～時	時	時	時
ひる 昼	昼	昼	昼	ぶん ～分	分	分	分
よる 夜	夜	夜	夜	はん ～半	半	半	半
				まい ～枚	枚	枚	枚

**2** 漢字に注意して読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

- ① 仕事は、9時15分からです。
- ② 朝、10時に、部屋に来てください。
- ③ 12時半から、昼休みです。
- ④ 明日の夜までお願いします。
- ⑤ コピー、30枚お願いします。

**3** 上のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぽう  
文法ノート

①

V-てください

V-て

V-てくれる?

ちょっと、<sup>てっだ</sup>手伝ってください。  
Pakitulongan ako saglit.

そこのドライバー、<sup>と</sup>取って。  
Pakikuha ang screwdriver na iyan.

<sup>まど</sup>窓、<sup>し</sup>閉めてくれる?  
Puwede bang pakisara ng bintana?

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang sabihin ang instruksyon o pakiusap sa isang tao. Sa araling ito, ginagamit ito upang makiusap sa isang tao na gawin ang isang trabaho sa lugar na pinagtatrabahuhan.
- Ginagamit ang 「テ形 / て form」 ng verb. Ang て form ay isa sa mga verb conjugation. Tinatawag itong te-form dahil nagtatapos ito sa 「て」.
- Maraming paraan upang ipahayag ang mga instruksyon at pakiusap, ngunit sa araling ito, tatalakayin lamang ang mga sumusunod na tatlong paraan.

- ① Ang 「～てください」 ay ang て form na nilagyan ng 「ください」 at ginagamit ito sa magalang at pormal na pakiusap.
- ② Ang 「～て」 ay ang kaswal na paraan kung saan inalis ang 「ください」 mula sa 「～てください」. It is used with friends and subordinates.
- ③ Ang 「～てくれる?」 ay ang て form na nilagyan ng 「くれる?」 at binibigkas ng may pataas na intonasyon. Ito ay kaswal na ekspresyon ng pakiusap na ginagamit ng magkaibigan o sa mga subordinate.

- Ang layunin ng araling ito ay upang maunawaan kapag narinig ang mga ekspresyong gaya ng nasa itaas. Sa 「入門」, hindi nilalayon ang makapagbigay ng instruksyon o makiusap. Bilang karagdagan, pag-aaralan sa 「初級1」 ang mga conjugation rule ng て form mula dictionary form.

- 相手に指示や依頼をするときの言い方です。この課では、職場で仕事を頼むときに使っています。
- 動詞の「テ形」を使います。テ形というのは、動詞の活用形の1つで、語尾が「て」で終わることから、テ形と呼びます。
- 指示や依頼にはいろいろな言い方がありますが、この課では、次の3つを取り上げます。
  - ① 「～てください」は、テ形に「ください」をつけた形で、丁寧でフォーマルな依頼に使われます。
  - ② 「～て」は、「～てください」から「ください」を取ったカジュアルな形です。友だち同士や目下の人に使います。
  - ③ 「～てくれる?」は、テ形に「くれる?」をつけて上昇イントネーションで発音します。軽く依頼する表現で、友だち同士や目下の人に使います。
- この課の目標は、上のような表現を聞いたとき、理解できることです。『入門』では、指示・依頼ができるようになることまでは目標にしていません。なお、辞書形からテ形を作る活用規則は『初級1』で勉強します。

【例】 ▶ A : ここに、<sup>なまえ</sup>名前と<sup>でんわばんごう</sup>電話番号を<sup>か</sup>書いてください。  
Halimbawa Pakisulat po ang inyong pangalan at telephone number dito.

B : はい、わかりました。  
Okay po.

▶ A : ちょっと、<sup>ま</sup>待って。  
Sandali lang.

B : はい。  
Okay.

▶ A : すみません。<sup>しお</sup>塩、<sup>と</sup>取ってくれる?  
Excuse me, puwedeng pakiabot ang asin?

B : どうぞ。  
Heto.

## ②

Nですね < Kumpirmasyon <sup>かくにん</sup>確認 >

A : これ、コピー、<sup>まい</sup>30枚<sup>ねが</sup>お願い。  
Paki-photocopy naman nito, 30 copies.

B : はい、30ですね。  
Okay, 30 copies, tama?

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang kumpirmahin ang mga impormasyon. Sa araling ito, ginagamit ito upang kumpirmahin ang nilalaman ng instruksyon.
- Inilalagay ang 「ですね」 pagkatapos ng impormasyon na gustong kumpirmahin. Ang 「ね」 sa dulo ng pangungusap ay nagpapahiwatig ng kumpirmasyon sa taong kausap.
- Kapag hindi gaanong naiintindihan ang nilalaman ng mga instruksyon gaya ng bilang at oras, muling magtanggap gamit ang mga ekspresyong pananong na 「いくつ/ilan」 o 「何時 /anong oras」 (→ 何4時 ②).

- 情報を確認するときの言い方です。この課では、指示された内容を確認するときに使っています。
- 確認したいことのあとに「ですね」をつけて言います。文末の「ね」は相手への確認を表します。
- 数や時間など、指示の内容がよくわからないときは、「いくつ」「何時」などの疑問表現を使って聞き返します (→ 第4課 ②)。

<sup>れい</sup>【例】 ▶ A : これ、<sup>きょう</sup>今日の<sup>ごご</sup>午後<sup>じ</sup>5時<sup>ねが</sup>まで<sup>ねが</sup>お願いします。  
Halimbawa Pakigawa ito ngayong araw bago mag-alas-singko ng hapon.

B : はい、<sup>じ</sup>5時<sup>ねが</sup>ですね。  
Okay, bago mag-alas-singko, tama?

▶ A : <sup>かいぎ</sup>会議<sup>じ</sup>は、<sup>じ</sup>1時<sup>ねが</sup>からです。  
Mula ala-una ang meeting.

B : すみません。<sup>なんじ</sup>何時<sup>ねが</sup>ですか?  
Sorry. Anong oras nga ulit?

A : <sup>じ</sup>1時<sup>ねが</sup>。13時<sup>ねが</sup>です。  
Ala-una. Ala-una ng hapon.

③

N、<sup>か</sup>貸してくださいN、<sup>か</sup>借りてもいいですか？

N、いいですか？

N、ありますか？

ホチキス、<sup>か</sup>貸してください。  
Pahiram ako ng stapler.

すみません。<sup>か</sup>借りてもいいですか？  
Excuse me. Maaari ko bang hiram in ito?

これ、いいですか？  
Maaari ba ito?

スマホの<sup>じゅうでんき</sup>充電器、ありますか？  
May charger ka ba ng cellphone ?

- Ito ang ekspresyong ginagamit kapag nanghihiram ng bagay. Sa araling ito, ginagamit ito kapag nanghihiram ng office supplies sa mga kasamahan sa lugar na pinagtatrabahuhan.

- Sa araling ito, tatalakayin ang mga sumusunod na apat na paraan.

- ① Ang 「～貸してください/Pahiram～」 ay ang paraan ng pagpapahayag ng pakiusap sa pamamagitan ng paglalagay ng 「ください」 sa 「貸して」 na て form ng verb na 「貸す」.
- ② Ang 「～借りてもいいですか？/Maaari bang makahiram～？」 . ay ang paraan ng paghingi ng pahintulot sa kausap gamit ang verb na 「借りる」. Pag-aaralan sa 『初級 1』 ang pattern na verb て form na nilagyan ng 「も+いいですか？」 .
- ③ Ang 「～いいですか？/Maaari bang～？」 ay ang paraan ng panghihiram sa pamamagitan ng pagturo sa isang bagay. Ito ang pinaikling anyo ng 「借りてもいいですか？」 kung saan natanggal ang 「借りても」 na bahagi. Sa halip na gamitin ang 「これ」 sa halimbawang pangungusap, maaaring magtanong sa pamamagitan ng pagsabi ng pangalan ng bagay, gaya ng 「のり、いいですか？/Maari bang manghiram ng glue？」.
- ④ Ang 「～ありますか？/Mayroon ka bang～？」 ay ang paraan ng pagtatanong kung mayroon o wala ang kausap ng isang bagay. Madalas itong ginagamit kasama ng ekspresyong gaya ng 「借りてもいいですか？」.

- Sa araling ito, kailangang isaulo ang ①～④ bilang set phrases at magamit ang mga ito.

• ものを借りるときの言い方です。この課では、職場で、まわりの人に文房具などを借りるときに使っています。

• この課では、次の4つの言い方を取り上げます。

- ① 「～貸してください」は、動詞「貸す」のテ形「貸して」に「ください」をつけて依頼する言い方です。
- ② 「～借りてもいいですか？」は、動詞「借りる」を使って、相手に許可を求める言い方です。動詞のテ形に「も+いいですか？」をつけた形は、『初級 1』で勉強します。
- ③ 「～いいですか？」は、ものを指して、たずねる言い方です。「借りてもいいですか？」の「借りても」が省略された形です。例文の「これ」の代わりに「のり、いいですか？」のように、もの名前を言っただずねることもできます。
- ④ 「～ありますか？」は、相手を持っているかどうか質問する言い方です。「借りてもいいですか？」などの表現を加えて使う場合が多いです。

• この課では、①～④をフレーズとしてそのまま覚えて、使えるようにしましょう。

- 【例】 ▶ A : すみません。はさみ、<sup>か</sup>貸してください。  
Halimbawa Excuse me. Pahiram ako ng gunting.
- B : どうぞ。  
Heto.
- ▶ A : すみません。これ、いいですか？  
Excuse me. Okay lang ba (hiramin) ito?
- B : のり？ いいよ。どうぞ。  
Yung glue? Okay lang. Heto.
- ▶ A : あのう、<sup>でんたく</sup>電卓ありますか？  
Uhm, may calculator ka ba?
- B : ありますよ。  
Oo, meron.
- ▶ A : <sup>か</sup>借りてもいいですか？  
Puwede ko bang hiramín?
- B : どうぞ。  
Heto.

日本の生活  
TIPSわせいえいご  
和製英語

## Wasei-Eigo (mala-English word o phrases na ginagamit sa Japan)

Ang 「ホチキス /hochikisu(stapler)」 at 「ガムテープ /duct tape」 ay nakasulat sa Katakana bagamat hindi ito mga English word. Ang 「ホチキス」 ang naging pantawag sa stapler sa Japan base sa pangalan ng American stapler company na "E. H. Hotchkiss". Ang 「ガムテープ」 naman ang tawag sa tape na gawa sa papel o tela na ginagamit upang i-seal ang mga kahon. Bagamat nagmula ang 「ガム」 sa "gum" o rubber adhesive, "duct tape" ang tawag dito sa English at hindi "gum tape".

Kagaya ng mga ito, ang mga mala-English na salita sa Nihongo na nakasulat sa Katakana, subalit sa Japan lamang naiintindihan ay tinatawag na 「和製英語 /wasei-eigo」. Mayroon pang ibang halimbawa ng wasei-eigo gaya ng mga sumusunod.



「ホチキス」や「ガムテープ」は、カタカナで書かれていますが、これらは英語ではありません。「ホチキス」は、アメリカのホチキスを作る会社「E.H.Hotchkiss」社の名前が日本に入り、日本ではこう呼ばれるようになりました。「ガムテープ」は段ボール箱をとじるのに使われる紙製または布製のテープで、「ガム」はゴム製の接着剤に由来しますが、英語では「duct tape」といい、「ガムテープ」とはいいません。

このように、日本語でカタカナで書かれ、英語のように見えるけれど、実は日本でしか通じないことばを「和製英語」といいます。和製英語には、ほかにも例えば次のようなものがあります。「ホチキス」

## ◆ ノートパソコン

Laptop. Ang pasokon ay ang pinaikling salita ng "personal computer". Isa itong terminong nabuo mula sa nooto (notebook) at pasokon.

ラップトップ型 PC のこと。「パソコン」は「パーソナルコンピュータ」の略語。Notebook の「ノート」と「パソコン」を合わせて造られた用語です。

## ◆ マジック

Oil-based marker pens. Naging kilala ang pangalan ng produktong Majikku-inki (Magic Ink) na inilabas ng isang Japanese company. Dahil dito, ginamit ang salitang majikku bilang pantawag sa mga oil-based felt-tip pen.

油性のフェルトペンのこと。日本会社が発売した「マジックインキ」という商品名が一般化し、「マジック」だけで油性フェルトペンのことを指すようになりました。

## ◆ コンセント

Sa Japan, tinatawag na konsento ang saksakan ng kuryente. Ang kasalukuyang terminong ito ay sinasabing nagmula sa salitang "concentric plug" na ginamit noong panahon ng Taisho (1912-1926).

電源を供給するコンセントのことを、日本ではこう呼びます。大正時代 (1912-1926) に使われていた「concentric plug」という用語から、現在の「コンセント」ということばができたようです。

## ◆ マイ〜

Ginagamit ang salitang mai~ sa Japanese na nagmula sa English "my" na ang kahulugan ay sariling pag-aari. Halimbawa, ang mai-kaa (my car) ay ang pagmamay-ari mong sasakyan, mai-hoomu (my home), ang nabili mong bahay, at ang mai-baggu (my bag) ay ang dala mong bag para sa pamimili. Dahil sa ginagamit ang mga ito sa mga pangungusap gaya ng "Bumili si Maeda-san ng mai-hoomu" o "Mas

mabuting magdala ng mai-baggu dahil may bayad ang shopping bag", nagiging mahirap intindihin ang mga ekspresyong ito para sa mga dayuhan.

「自分の」を意味することばとして、日本語では英語の my から取った「マイ〜」ということばが使われることがあります。例えば「マイカー (my car)」というのは、自分が持っている車、「マイホーム (my home)」は自分が買った家、「マイバッグ (my bag)」というのは、買い物用に自分が持ってきたバッグのことです。例えば「前田さんはマイホームを買いました」「レジ袋は有料なので、マイバッグを持って行ったほうがいいですよ」のように使うので、外国人にとってわかりにくい表現になります。

## ● <sup>じゅうでん</sup> スマホの充電 Pagcha-charge ng cell phone

Sa Japan, mayroong ilang paraan para i-charge ang smartphone kapag na-low-batt habang nasa daan. Subukang hanapin ang gaya ng mga sumusunod na pamamaraan.

日本で、街の中でスマホの電池が切れたとき、充電する方法はいくつかあります。次のような方法を探してみましょう。



- ◆ Maki-charge sa cellphone carrier shops: Kung ang phone ay naka-line sa mga kompanyang gaya ng docomo, au o Softbank, maaaring hanapin ang shop ng mga ito upang maki-charge ng libre.

携帯電話のキャリアショップで充電する：もしスマホの契約が docomo, au, Softbank のような会社なら、その会社のキャリアショップを探して持って行けば、無料で充電してくれます。

- ◆ Maki-charge sa mga malalaking electronic store gaya ng Bic Camera, Yamada Denki at Yodobashi Camera, pati na rin sa mga malalaking retail store gaya ng Don Quijote na may mga cellphone charging machines. Ang mga ito ay coin-operated na hinuhulugan ng barya para makapag-charge ng phone.

大手家電店などで充電する：ビックカメラやヤマダ電機、ヨドバシカメラのような大手の家電量販店や、ドン・キホーテのような大型量販店には、スマホが充電できる機械が設置してあります。コイン式で、お金を入れれば充電ができるしくみになっています。

- ◆ Maki-charge sa mga restaurant: bagamat kinakailangang magdala ng sariling charger, ang chain stores gaya ng McDonald's at Starbucks ay may electrical outlet sa upuan na maaaring pagsaksakan. Gayunpaman, dapat tandaan na labag sa batas ang pagsaksak sa isang electrical outlet para mag-charge ng phone, nang walang pahintulot sa isang regular na restaurant na walang nakapaskil na "Maaaring gamitin ang saksakan".

飲食店で充電する：充電器は自分のものを使う必要がありますが、マクドナルドやスターバックスのようなチェーン店では、座席にコンセントがあり、自由に充電できるようになっています。ただし、「コンセントを自由に使っていない」と書いていない普通の飲食店で、勝手にコンセントに挿して充電することは、違法になりますので、注意しましょう。

- ◆ Bumili ng powerbank sa convenience store: Nagbebenta dito ng powerbank na maaaring gamitin para makapag-charge kaagad ng phone. Makakabili rin dito ng portable battery na maaaring ipang-charge gamit ang regular batteries. Kung hindi makahanap ng lugar para ma-charge ang phone, maaaring bumili ng baterya sa convenience store.

コンビニでモバイルバッテリーを買う：コンビニには、すぐに充電できるモバイルバッテリーや、電池で充電できるバッテリーが売られています。充電できる場所が見つからないときは、コンビニでバッテリーを買うという方法もあるでしょう。



## ● 24 時間制 24-hour clock



Sa Japan, parehong ginagamit ang 「1 時, 2 時, 3 時」, o ang 24-hour time format na 「13 時, 14 時, 15 時」 kapag binabanggit ang oras sa hapon. Sa ngayon, nagiging mas malawak ang paggamit ng 24-hour time format lalo na sa mga may kinalaman sa transportasyon, time schedule ng event, at mga pakikipag-ugnayan na may kinalaman sa trabaho. Kadalasang ginagamit ang 24-hour time format lalo na sa written language.

Gayunpaman, sa pang-araw-araw na pananalita, mada-las na ginagamit ang 12-hour time format gaya ng 「夕ご飯は 6 時でいい? /Okay lang bang alas-sais ang hapunan?」 at 「昨日は 11 時に寝ました /Alas-onse ako natulog kahapon」.

Ang paggamit nito ay nagbabago depende sa sitwasyon o layunin, at maging ng tao. Maiging masanay sa parehong paggamit nito.

日本では、午後の時間を表すとき、「1 時、2 時、3 時」という言い方と、「13 時、14 時、15 時」のような 24 時間制の言い方の、両方が使われています。現在では 24 時間制の言い方がだんだん広く使われるようになってきていて、特に交通関係の表示や、催し物の時間のスケジュール、仕事関係の連絡などは、24 時間制で表されることが多いです。特に書きことばでは、24 時間制が多く使われます。

ただし、日常の話しことばでは、12 時間制で言うことも多く、「夕ご飯は 6 時でいい?」「昨日は 11 時に寝ました」のような言い方が一般的です。

こうした使い分けは、場面や目的によって、また人によっても違います。両方の言い方に慣れておくといいでしょう。

tuesday	wednesday	thursday	friday
3 文化の日	4	5	6
10 16:00 早退	11 14:00 MT	12 (10:00 会議)	13 18:00 のみ会
17	18 15:30 dentist	19	20

▶トピック わたし 私<sup>す</sup>の好きなこと

だい 第 11 課 <sup>す</sup> どんなマンガが好きですか？

**?** あなたの趣味は何ですか？ 休みの日は何をしますか？  
 Ano ang libangan ninyo? Ano ang inyong ginagawa sa inyong day off?

**1.** 趣味は何ですか？ <sup>しゅみ なん</sup>

**44** <sup>しゅみ しつもん</sup> 趣味について質問されたとき、<sup>かんたん こた</sup>簡単に答えることができる。  
 Kaya nang sagutin nang simple kapag tinanong tungkol sa libangan.

**1** <sup>かいわ き</sup> 会話を聞きましょう。  
 Pakinggan ang usapan.

▶ <sup>しゅみ にん ひと はな</sup> 趣味について、6人の人が話しています。  
 Nag-uusap ang anim na tao tungkol sa kanilang libangan.

(1) <sup>しゅみ す なん</sup> 趣味や好きなことは何ですか。a-iから選びましょう。  
 Ano ang kanilang mga libangan o mga gustong gawin? Piliin mula sa a-i.

<sup>しゅみ なん</sup> 趣味は、何ですか？  
 Ano ang libangan mo?

a. スポーツ



b. 音楽 <sup>おんがく</sup>



c. 映画 <sup>えいが</sup>



d. 読書 <sup>どくしょ</sup>



e. 買い物 <sup>か もの</sup>



f. 料理 <sup>りょうり</sup>



g. ゲーム



h. マンガ



i. アニメ



① 11-01	② 11-02	③ 11-03	④ 11-04	⑤ 11-05	⑥ 11-06
			,	,	

(2) もういちど聞きましょう。11-01 ~ 11-06  
Pakinggang muli ang usapan.



かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) おんせい きを聞いて、                    にことばをかきましょう。11-07  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

しゅみ  
趣味は、                    ですか？

ゲーム                     。

アニメ                     。

どくしょ えいが  
読書と映画                     。

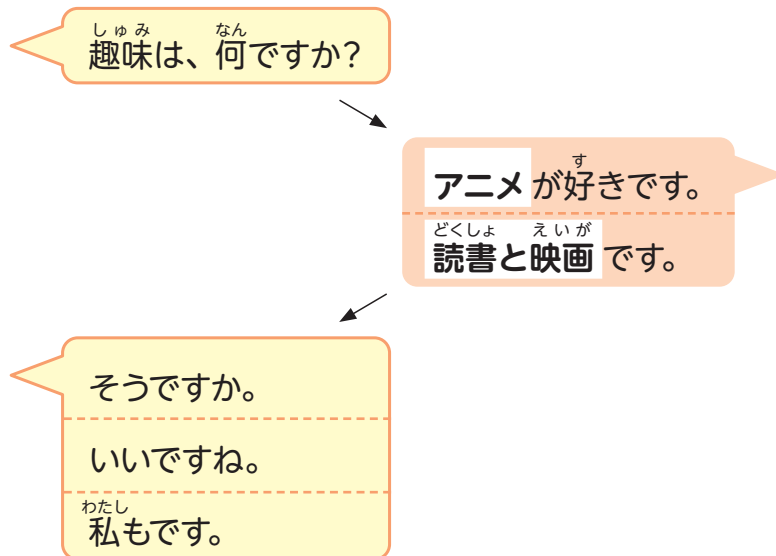
スポーツ                     。あと、りょうり  
料理                     。

! しゅみ 趣味をたずねたり、こた 答えたりするとき、い どう言っていましたか。 → ぶんぽう 文法ノート ①、だい か 第5課 ①  
Anong ekspresyon ang ginamit kapag nagtatanong o sumasagot ng tungkol sa libangan?

(2) かたち ちゅうもく 形に注目して、かいわ 会話をもういちどききましょ。 11-01 ~ 11-06  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

## 2 趣味を言いましょう。

Sabihin ang inyong mga libangan.



(1) 会話を聞きましょう。 11-08 11-09  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 11-08 11-09  
I-shadow ang usapan.

(3) **1** のことばを使って、練習しましょう。  
Magsanay gamit ang mga salita sa **1**.

(4) お互いに、趣味を聞きましょう。自分の趣味を日本語でどう言うかわからないときは、調べましょう。  
Tanungin ang isa't isa tungkol sa inyong mga libangan. Kapag hindi ninyo alam kung paano sabihin sa Nihongo ang inyong libangan, alamin ito.



## 2. 「ドラゴンボール」が大好きです だいす

Can-do 45

しゅみ す 趣味や好きなことを質問したり、しつもん 質問に答えたりすることができる。  
 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa mga libangan at mga gustong gawin.

### 1 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ にほんご 日本語クラスの休み時間やす じかんに、ジュンジュン ジュンジュンさんとチョウ 趙さんが、たが しゅみ お互いの趣味についてはな話しています。

Nag-uusap sina Junjun-san at Zhao-san tungkol sa kani-kaniyang libangan nang Japanese class break.



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話かいわ きを聞きましょう。🔊 11-10

ふたり しゅみ なん 2人の趣味は、何ですか。a-i からえら選びましょう。

Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Ano ang libangan ng dalawa? Piliin mula sa a-i.

- |                           |                           |                          |                           |                            |
|---------------------------|---------------------------|--------------------------|---------------------------|----------------------------|
| a. スポーツ                   | b. <small>おんがく</small> 音楽 | c. <small>えいが</small> 映画 | d. <small>どくしょ</small> 読書 | e. <small>か もの</small> 買い物 |
| f. <small>りょうり</small> 料理 | g. ゲーム                    | h. マンガ                   | i. アニメ                    |                            |

ジュンジュンさん	<small>チョウ</small> 趙さん

## (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 11-10

ふたり ぐたいてき なに す い  
2人は、具体的に、それぞれ何が好きだと言っていますか。メモしましょう。

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script. Anu-anong mga partikular na bagay ang gusto nilang gawin? Isulat ito.

ジュンジュンさん	チョウ 趙さん
,	

チョウ しゅみ なん  
趙：ジュンジュンさんの趣味は、何ですか？

ジュンジュン：スポーツです。

チョウ す  
趙：へー、どんなスポーツが好きですか？

ジュンジュン：バスケットボールと水泳が好きです。

チョウ す  
趙さんは、スポーツ、好きですか？

チョウ す  
趙：うーん、スポーツは、あまり好きじゃないです。

ジュンジュン：そうですか。じゃあ、何が好きですか？

チョウ わたし す  
趙：私は、マンガが好きです。

ジュンジュン：どんなマンガが好きですか？

チョウ す  
趙：そうですねえ、「ドラゴンボール」が  
だいす  
大好きです。

ジュンジュン：ああ、いいですね。

そうですねえ

Uhmm...

かんが つか ひょうげん  
考えるときに使う表現  
Ekspresyong ginagamit  
kapag nag-iisip.

どんな anong klase | バスケットボール basketball | 水泳 swimming | 大好き(な) pinakagusto


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 11-11  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A: \_\_\_\_\_ スポーツが好きですか？

B: バスケットボールと水泳が好きです。

A: \_\_\_\_\_ マンガが好きですか？

B: 「ドラゴンボール」が大好きです。

スポーツは、\_\_\_\_\_好き\_\_\_\_\_です。

「ドラゴンボール」が\_\_\_\_\_です。

❗ 好きなものについて、くわしく知りたいとき、どう質問していましたか。→ 文法ノート②  
 Anong ekspresyon ang ginamit para itanong ang gusto pang malamang detalye tungkol sa gustong bagay?

❗ 「あまり好きじゃない」は、どんな意味だと思えますか。また、とても好きなものを言うとき、  
 どう言っていましたか。→ 文法ノート③  
 Ano sa inyong palagay ang ibig sabihin ng 「あまり好きじゃない」? Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang pinakagustong bagay?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 11-10  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggan muli ang usapan.

## 2 趣味や好きなことについて話しましょう。

Pag-usapan ang mga libangan at mga gustong gawin.

①

趣味は、何ですか？

スポーツです。

どんなスポーツが好きですか？

バスケットボールと水泳が好きです。

【スポーツ】

【読書 (本)】

【映画】

【音楽】

サッカー  
soccer

ミステリー  
mystery

恋愛映画  
romantic movie

ロック  
rock

ラグビー  
rugby

ファンタジー  
fantasy

アクション映画  
action movie

ジャズ  
jazz

バドミントン  
badminton

村上春樹  
Murakami Haruki

SF  
science fiction

クラシック  
classical

卓球  
table tennis

夏目漱石  
Natsume Soseki

ホラー  
horror

クイーン  
Queen

⋮

⋮

ハリー・ポッター  
Harry Potter

ショパン  
Chopin

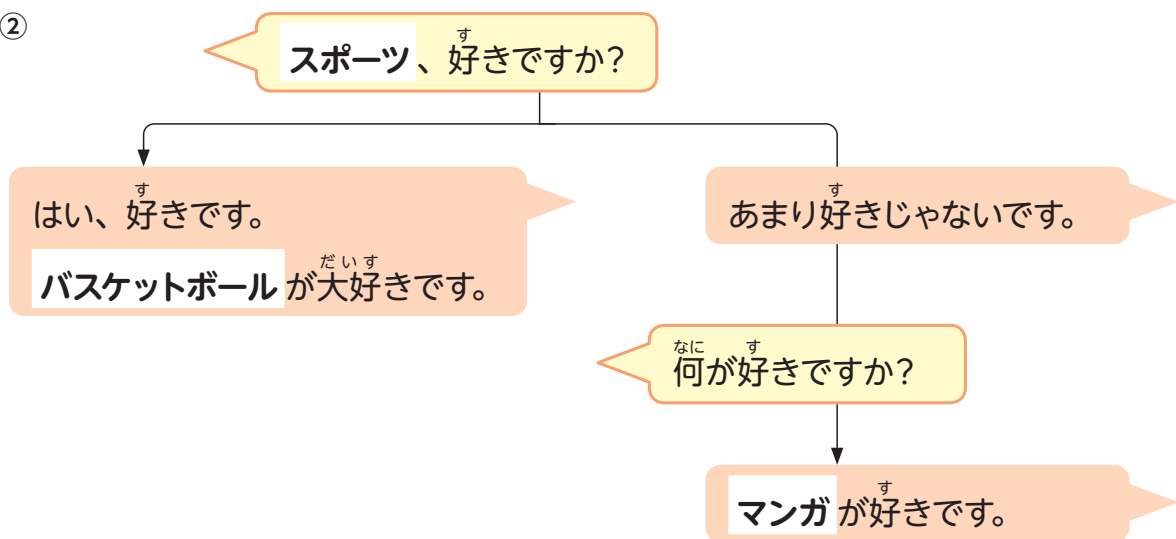
スターウォーズ  
Star Wars

⋮

⋮



②



(1) 会話を聞きましょう。 11-12 / 11-13 11-14

Pakingan ang mga usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 11-12 / 11-13 11-14

I-shadow ang usapan.

(3) 趣味や好きなことについて、お互いに聞きましょう。

言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

Tanungin ang isa't-isa tungkol sa inyong libangan at mga gustong gawin. Kapag may gustong sabihing salita na hindi alam sa Nihongo, alamin ito.



### 3. うちでゆっくりします

Can-do  
46

やす ひ なに しつもん しつもん こた  
休みの日に何をするか、質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa kung anong ginagawa kapag day off.

#### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

#### 【休みの日 Days off】

やす ひ  
a. 音楽を聞きます  
(聞く)



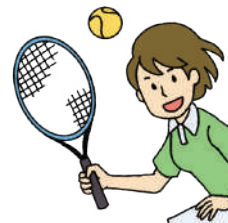
ほん よ  
b. 本を読みます  
(読む)



み  
c. テレビを見ます  
(見る)



d. スポーツをします  
(する)



そうじ  
e. 掃除をします  
(する)



せんたく  
f. 洗濯をします  
(する)



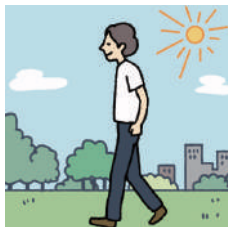
りょうり  
g. 料理をします  
(する)



h. ゲームをします  
(する)



さんぽ  
i. 散歩をします  
(する)



か もの  
j. 買い物をします  
(する)



べんきょう  
k. 勉強をします  
(勉強する)



l. ゆっくりします  
(ゆっくりする)



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 11-15

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 11-15

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-lから選びましょう。🔊 11-16

Pakinggan at piliin mula sa a-l.



(2) もういちど聞きましょう。どのくらいしますか。ア-カから選んで( )に書きましょう。  
Pakinggang muli ang usapan. Gaano kadalas nila gawin ang mga ito? Piliin mula sa ア-カ at isulat sa ( ).

ア. いつも                      イ. たいてい                      ウ. よく  
エ. ときどき                      オ. あまり                      カ. ぜんぜん

① ミゲルさん 🔊 11-17	② ノミンさん 🔊 11-18	③ <sup>もりた</sup> 森田さん 🔊 11-19	④ <sup>にしかわ</sup> 西川さん 🔊 11-20
そうじ せんたく 掃除・洗濯 ( )	えいが 映画 ( )	テニス ( )	パチンコ ( )
かもの 買い物 ( )	にほんご べんきょう 日本語の勉強 ( )	ジョギング ( )	スポーツ ( )
	テレビ ( )		

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 11-17 ~ 🔊 11-20  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

そと ひとり  
外 labas | 1人で mag-isa | ごろごろ(する) pa-relax relax

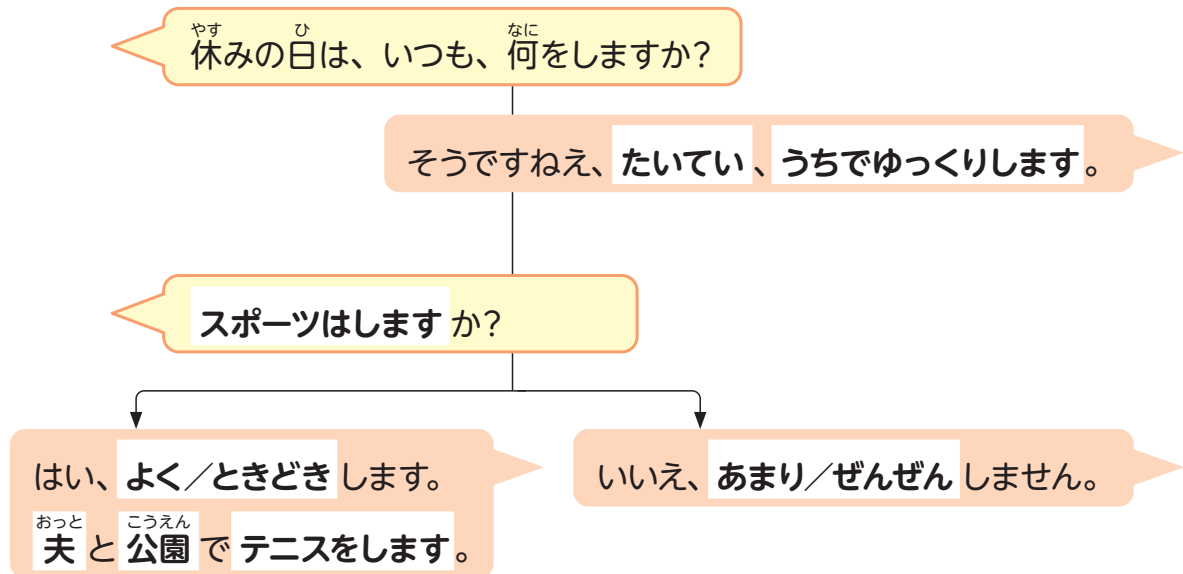
えらいですね Kahanga-hanga ka naman.

～かなあ <sup>かんが</sup>(考えながら) <sup>はな</sup>話していることを <sup>あらわ</sup>表す Ekspresyong nagpapahiwatig na nagsasalita ang isang tao habang nag-iisip)



**3** やす <sup>ひ</sup> 休みの日にすることを <sup>はな</sup> 話しましょう。

Pag-usapan ang mga ginagawang bagay kapag day off.



(1) <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> 会話を聞きましょう。🔊 11-23 🔊 11-24

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 11-23 🔊 11-24

I-shadow ang usapan.

(3) **1** <sup>つか</sup> のことばを使って、<sup>れんしゅう</sup> 練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga salita sa **1**.

(4) <sup>たが</sup> お互いに、やす <sup>ひ</sup> 休みの日に <sup>なに</sup> 何を <sup>き</sup> するか聞きましょう。

Tanungin ang isa't isa kung ano ang inyong ginagawa sa araw ng inyong day off.



ちょうかい  
聴解 スクリプト

## 1. 趣味は何ですか？

① 11-01

A：趣味は、何ですか？

B：えーと、ゲームです。

A：へー、ゲームですか。

② 11-02

A：趣味は、何ですか？

B：趣味？ 買い物が好きです。

A：そうですか。

③ 11-03

A：趣味は、何ですか？

B：うーん、アニメが好きです。

A：ああ、アニメ。

④ 11-04

A：趣味は、何ですか？

B：趣味は、読書と映画です。

A：読書と映画、いいですね。

⑤ 11-05

A：趣味は、何ですか？

B：スポーツです。あと、料理も好きです。

A：いいですね。

⑥ 11-06

A：趣味は、何ですか？

B：えーと、音楽が好きです。

A：音楽、私もです。



## 3. うちでゆっくりします

①  11-17

もりた 森田：ミゲルさん、やす 休みの日は、いつも、なに 何をしますか？

ミゲル：そうですねえ、わたし 私は、いつも、そうじ 掃除とせんたく 洗濯をします。

あと、よく、とも 友だちと か 買い物 をします。

もりた 森田：そうですか。

②  11-18

もりた 森田：ノミンさんは？

ノミン：わたし 私は、うちでゆっくりします。

もりた 森田：そう。うちで、なに 何をしますか？

ノミン：たいてい、えいが 映画を み みます。

ときどき、にほんご 日本語を べんきょう 勉強 します。

ミゲル：へー、えらいですね。テレビは み 見ますか？

ノミン：ああ、テレビは、あまり み 見ません。

③  11-19

ミゲル：もりた 森田さんは、やす 休みの日は、なに 何をしますか？

もりた 森田：そと 外でスポーツをします。

ノミン：スポーツ、いいですね。

どんなスポーツをしますか？

もりた 森田：たいてい、おっと 夫と こうえん 公園でテニスをします。

あと、ときどき、ひとり 一人でジョギングをします。

ミゲル：へー、いいですね。

④  11-20

ノミン：<sup>にしかわ</sup>西川さんは？

<sup>にしかわ</sup>西川：うーん、<sup>やす</sup>休みの日は、<sup>ひ</sup>うちでごろごろ……。

ノミン：ごろごろ？

<sup>にしかわ</sup>西川：ふとんでゆっくり。

あー、ときどき、パチンコをするかなあ。

ミゲル：パチンコ？ <sup>なん</sup>何ですか？

<sup>にしかわ</sup>西川：<sup>にほん</sup>日本のゲーム。

ミゲル：そうですか。

ノミン：スポーツは？

<sup>にしかわ</sup>西川：スポーツは、ぜんぜんしないね。



ぶんぽう  
文法ノート

## ①

## Nは 何ですか？

しゅみ なん  
趣味は、何ですか？  
Ano ang libangan mo?

- Maaaring magtanong tungkol sa iba't ibang paksa gamit ang pananong na 「何/ano」 sa ekspresyong 「～は何ですか？」 kung saan ginawang topic ang gustong alaming bagay. Ginagamit ito dito kapag nagtatanong ng tungkol sa libangan.

- Mayroong dalawang pagbasa ang 「何」: 「なん」 at 「なに」.

① Kapag dinurugtungan ito ng 「ですか?」, binibigkas ito ng 「なん」. 「なん」 din ang pagbigkas dito kapag ginagamit kasama ng iba pang mga salita, gaya ng mga sumusunod:

Halimbawa: 何歳 (ilang taong gulang), 何枚 (ilan), 何年 (anong taon), 何月 (anong buwan), 何日 (anong araw/petsa), 何曜日 (anong araw sa isang linggo), 何時 (anong oras), at 何分 (ilang minuto).

② Binibigkas naman ito ng 「なに」 kapag sinusundan ng particle gaya ng 「何を食べますか?」 at 「何が好きですか?」.

• 疑問詞「何」は、自分が知りたいことを話題（トピック）にして「～は何ですか?」の形でさまざまな話題について質問することができます。ここでは、趣味について質問するときに使っています。

• 「何」の読み方には「なん」と「なに」があります。

① 「ですか?」をつけて言うときは、「なん」と発音します。また、次のように、他のことばと組み合わせて使う場合も、「なん」と発音します。

(例) 何歳 何枚 何年 何月 何日 何曜日 何時 何分

② 助詞をつけて言うときは、「何を食べますか?」「何が好きですか?」のように、「なに」と発音します。

【例】 ▶ A: 趣味は、何ですか？  
Halimbawa Ano ang libangan mo?

B: 読書です。  
Magbasa.

▶ A: スポーツは、何が好きですか？  
Ano ang gusto mong sports?

B: サッカーが好きです。  
Gusto ko ang soccer.

▶ A: Smartphone は、日本語で何ですか？  
Ano sa Nihongo ang "smartphone"?

B: スマホです。  
Sumaho.

## ②

## どんなN

どんなスポーツが好きですか？

Anong klaseng sports ang gusto mo?

- Gaya sa 「どんなスポーツ/anong klaseng sports」 ang 「どんな/anong klaseng～」 ang pananong na inilalagay bago ang noun upang humingi ng paliwanag tungkol dito. Sa araling ito, ginagamit ito kapag nagtatanong tungkol sa mga genre o obra gaya ng sports, pelikula, at musika.

• 「どんな」は疑問詞で、「どんなスポーツ」のように、名詞の前に置かれて、それについて説明を求めるときに使います。この課では、スポーツ、映画、音楽などについて、ジャンルや作品などをたずねるときに使っています。

【例】 ▶ A：どんな映画が好きですか？  
Halimbawa Anong klaseng pelikula ang gusto mo?

B：アクション映画が好きです。  
Gusto ko ang action movies.

▶ A：どんな本を、よく読みますか？  
Anong klaseng libro ang madalas mong basahin?

B：ミステリーが好きです。  
Gusto ko ang mystery [books].

## ③

あまり

ナA- じゃありません

イA- くないです

&lt; Extent 程度 &gt;

スポーツは、あまり好きじゃありません。

Hindi ko gaanong gusto ang sports.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang ipahayag ang degree ng isang bagay. Ginagamit ito kasama ng adjectives.
- Ang 「あまり」 ay isang adverb at kapag ginamit ito kasama ang negative form ng adjective gaya ng 「～はあまり好きじゃありません/hindi gaanong gusto」, nagpapahayag ito na ang degree ay hindi ganoon kataas. Kagaya nito ang adverb na 「ぜんぜん/hindi talaga」.
- Upang ipahayag ang mataas na degree, ginagamit ang adverb na 「とても/napaka」 na pinag-aralan sa Aralin 7. Kung sasabihin ang gustong bagay, ginagamit ang ekspresyong 「～がとても好きです/Sobrang gusto ko ng～」. Gayundin, gamit ang 「大好き(な)/pinakagusto」 maaari ding sabihin ang 「～が大好きです/pinakagusto ko ang～」.

- 程度を表す言い方です。形容詞と使います。
- 「あまり」は副詞で、「～はあまり好きじゃありません」のように形容詞の否定形といっしょに使うと、程度が高くないことを表します。同じような副詞に「ぜんぜん」があります。
- 程度が高いことを表すには、第7課で勉強した副詞「とても」を使います。好きなものを言うときは、「～がとても好きです」のように言います。また、「大好き(な)」を使って「～が大好きです」と言うこともできます。

【例】 ▶ A：田中さんは、アニメが好きですか？  
Halimbawa Gusto mo ba ang anime, Tanaka-san?

B：あまり好きじゃありません。  
Hindi ko ito gaanong gusto.



## ◆ Ekspresyong ginagamit para sa dalas at hangganan 頻度、程度の言い方

		mataas 高い					→	mababa 低い	
dalas 頻度 (+ Verb)		いつも	たいてい	よく	ときどき	あまり	ぜんぜん		
hanggan 程度 (+ ナ A /イ A)		とても				あまり	ぜんぜん		

⑤

[person <sup>ひと</sup> 人] と  
[place <sup>ばしょ</sup> 場所] で V- ます

おっと <sup>こうえん</sup>  
夫と公園でテニスをします。

Naglalaro ako ng tennis sa park kasama ang aking asawa.

- Ang particle 「と」 ay inilalagay pagkatapos ng noun na tumutukoy sa isang tao. Isinasaad nito ang taong kasama sa pagsagawa ng aksyon o gawain.
- Ang particle 「で」 ay inilalagay pagkatapos ng noun na tumutukoy sa isang lugar. Ipinapahiwatig nito ang lugar ng aksyon o gawain.
- Sa isang verb sentence, ang bahagi na nagpapahiwatig ng gagawin (verb) ay inilalagay sa hulihan ng pangungusap. Ang ibang mga bahagi ng pangungusap gaya ng kailan, sino ang kasama, at saan ay maaaring gamitin sa kahit anong ayos ng pagkakasunod-sunod.
- 助詞「と」は、人を表す名詞のあとについて、動作・行為をいっしょにする人を示します。
- 助詞「で」は、場所を表す名詞のあとについて、動作・行為の場所を示します。
- 動詞文では、何をするかを示す部分（動詞）は文の最後に置かれます。それ以外の要素、例えば、いつ、だれと、どこでなどを示す部分の語順は自由です。

【例】 ▶ 休みの日は、ときどき、友だちと買い物します。  
Halimbawa Tuwing day off, namimili ako minsan kasama ang aking kaibigan.

▶ 夜は、うちで音楽を聞きます。  
Sa gabi, nakikinig ako ng musika sa bahay.

▶ 日曜日は、いつも、子どもと外で遊びます。  
Tuwing Linggo, naglalaro ako palagi sa labas kasama ang aking anak.

日本の生活  
TIPS● にほん  
日本のマンガ Japanese manga

Sa Japan, sinasabi na ang manga ang isa sa tatlong inilalathalang babasahin. Binabasa ito hindi lamang ng mga bata kundi pati na rin ng mga matatanda. Mayroon itong iba't ibang genre gaya ng action, fantasy, romance, sports, mystery, science fiction, gag, kasaysayan, pagluluto, at temang para sa mga taong nasa hustong gulang. Mayroon ding mga nailathala na malaking bilang ng mga adaptasyon ng classic Japanese at world literature, essay manga, at mga how-to manga gaya ng "Introduction to the Japanese Economy in Manga" at "Theory of Relativity Through Manga". Kamakailan, dumarami hindi lamang ang paper publications, kundi pati na rin ang uri ng manga na mababasa gamit ang apps sa mga smartphone. Madalas nang makakakita ng mga taong nagbabasa ng manga gamit ang smartphone sa loob ng tren.

Ang mga bagong gawang manga ay unang nailalathala bilang isang serye sa manga magazine gaya ng Shonen Jump at pagkatapos ay pinagsama-sama ang mga ito upang maging isang libro. Isinasalin na ngayon sa iba't ibang wika ang mga manga kaya marami na ring tagahanga ang Japanese manga sa ibang bansa. Ang "NARUTO," "ONE PIECE," "Attack on Titan," at "Kimetsu no Yaiba" ay partikular ng kilala sa ibang bansa, at ang cosplay kung saan ginagaya ang anyo ng mga karakter ay maraming tagahanga maging sa ibang bansa.

Ang "Dragon Ball" na lumabas sa teksto ay ang manga na likha ni Akira Toriyama. Nalathala ito bilang isang serye sa Weekly Shonen Jump mula 1984 hanggang 1995, at kalaunan ay naging anime at isa ring Hollywood movie. Mayroon itong higit sa 250 milyong kopya na naibenta sa buong mundo.



"Attack on Titan"  
「進撃の巨人」

日本では、出版物の3分の1がマンガだと言われています。マンガは子どもだけでなく、大人もよく読みます。アクション、ファンタジー、恋愛、スポーツ、ミステリー、SF、ギャグ、歴史、料理、アダルトなど、ジャンルもさまざまなものがあります。日本や世界の古典的な文学作品をマンガにしたものや、エッセイマンガ、「マンガ日本経済入門」「マンガでわかる相対性理論」のようなハウツーマンガも多数出版されています。最近では、紙の出版物だけではなく、スマホでアプリを使って読むタイプのマンガも増えています。電車の中ではスマホを使ってマンガを読む人の姿もよく見られます。

新しい作品は、はじめに「少年ジャンプ」のようなマンガ雑誌に連載され、そのあとで作品ごとに単行本にまとめられます。マンガの単行本は現在では外国語にも翻訳されるので、海外にも日本のマンガのファンが多数います。『NARUTO』『ONE PIECE』『進撃の巨人』『鬼滅の刃』などは、海外でも特に人気があり、登場人物の格好をまねた「コスプレ」は、海外でも多くの愛好者がいます。

本文に登場した『ドラゴンボール』は、鳥山明によるマンガです。1984～1995年に「週刊少年ジャンプ」に連載され、その後アニメやハリウッド映画にもなりました。単行本は全世界で2億5000万部以上売られています。

● にほん  
日本のゲーム Japanese videogames

Kasama ng anime at manga, ang Japanese videogames ay isa sa mga kilalang pop culture ng Japan, at may mga tagahanga ito sa buong mundo. Taong 1983, inilunsad ng Nintendo ang Famicom (Family Computer) at mabilis nitong napaihatid ang kultura ng Japanese videogame sa mga tahanan. Nabuo ang mga klasikong videogame content gaya ng Super Mario Bros., Dragon Quest, at Final Fantasy. Pagkatapos nito, inilabas ang iba't ibang uri ng game console gaya ng Super Famicom, PlayStation, Sega Saturn at Wii.







Kapag sinabing games, mayroon itong negatibong imahe ng pagkukulong sa sarili sa silid at paglalaro nito nang mag-isa hanggang hating-gabi. Ngunit sa ngayon, may iba pang mga paraan para ma-enjoy ang videogames gaya ng pamilyang lumalabas na dala ang kanilang mga smartphone upang manghuli ng Pokémon sa Pokémon GO o magkakaibigan na magkasamang naglalaro virtually ng Animal Crossing: New Horizons sa Nintendo Switch.

日本のゲームは、アニメ、マンガと並んで日本を代表するポップカルチャーの1つで、世界中にファンがいます。1983年、任天堂がファミコン（ファミリーコンピュータ）を発売し、日本のゲーム文化は一気に家庭に広がりました。「スーパーマリオブラザーズ」「ドラゴンクエスト」「ファイナルファンタジー」など、代表的なコンテンツも生まれました。その後、スーパーファミコン、プレイステーション、セガサターン、Wiiなどさまざまなゲーム機が発売されてきました。

ゲームといえば部屋に閉じこもって1人で夜遅くまで行うような、暗いイメージもありますが、現在では、親子で街に出かけ、スマホを持ちながら「Pokémon GO」のポケモンを集めたり、友だち同士でNintendo Switchの「あつまれ どうぶつの森」の仮想空間でいっしょに遊んだりなど、楽しみ方も広がってきています。

ゲームといえば部屋に閉じこもって1人で夜遅くまで行うような、暗いイメージもありますが、現在では、親子で街に出かけ、スマホを持ちながら「Pokémon GO」のポケモンを集めたり、友だち同士でNintendo Switchの「あつまれ どうぶつの森」の仮想空間でいっしょに遊んだりなど、楽しみ方も広がってきています。

## ● にほん ぶんがく 日本の文学 Japanese literature

Sa ngayon, maraming mga Japanese literature ang naisalin na sa ibang mga wika at binabasa sa buong mundo.

Si Haruki Murakami (1949- ), na binanggit bilang isang halimbawa sa teksto, ay isang kilalang Japanese modern writer. Ilan sa mga pangunahing isinulat niya ay ang "Norwegian Wood", "Kafka on the Shore", at "1Q84". Si Natsume Soseki (1867-1916) ay isa namang manunulat noong Meiji Period. Kilala siya sa mga akdang "I am a Cat" at "Botchan". Ang mga akda niyang "Kokoro" at "Sanshiro" ay nasa high school Japanese language textbooks, kung kaya't masasabing nakabasa na ang karamihan sa mga Japanese ng nobela ni Soseki ng kahit isang beses.

Bilang karagdagan, ang mga akda ng iba pang manunulat gaya nina Kawabata Yasunari (1899-1972) at Oe Kenzaburo (1935-), na ginawaran ng Nobel Prize for Literature, Akutagawa Ryunosuke (1892-1927), Mishima Yukio (1925-1970), Abe Kobo (1924-1993), at Yoshimoto Banana (1964-+), ay isinalin at kilala rin sa ibang bansa. Gayundin, ang "The Tale of Genji" ni Murasaki Shikibu, na isinulat mahigit 1,000 taon na ang nakalilipas, ay hindi lamang naisalin sa iba't ibang wika, ngunit mayroon ding mga nalathalang nakasalin sa modern language ng mga kontemporaryong manunulat.

Sa kabilang banda, ang mga gawa ni Jiro Akagawa (1948- ), na sumulat ng mga mystery novel sa conversational style na madaling basahin, at Shinichi Hoshi (1926-1997), na nagtatag sa larangan ng short-short stories kung saan kumpleto na sa ilang pahina lamang ang bawat kuwento, ay naging bahagi bilang panimulang Japanese literature ng mga nag-aaral ng wika. Dagdag pa rito, ang mga light novel (ranobel), isang uri ng nobela na isinulat sa paraan na madaling basahin ng mga kabataan, nasa Nihongo o nakasalin man sa ibang wika, ay mayroon ding mga tagahanga sa ibang bansa.

現在までに、多くの日本の文学作品が外国語に翻訳され、世界中で読まれています。

本文中に例に挙げられている村上春樹(1949-)は、現代の日本を代表する作家です。代表作には『ノルウェイの森』『海辺のカフカ』『1Q84』などがあります。夏目漱石(1867-1916)は、明治時代の作家で、代表作として『我が輩は猫である』『坊っちゃん』がよく知られています。漱石の『こころ』や『三四郎』は高校の国語の教科書にも取り上げられるなど、日本人ならだれでも1度は漱石の小説を読んだことがあると言えます。

このほかノーベル文学賞を受賞した川端康成(1899-1972)と大江健三郎(1935-)をはじめ、芥川龍之介(1892-1927)、三島由紀夫(1925-1970)、安部公房(1924-1993)、吉本ばなな(1964-)などの作品が翻訳され、海外でも有名です。また、今から1000年以上前に書かれた紫式部の『源氏物語』は、さまざまな言語への翻訳だけでなく、現代の作家による現代語訳も出ています。



Murakami Haruki  
村上春樹



Natsume Sooseki  
夏目漱石

一方、会話体による読みやすい文体でミステリーを書いた赤川次郎（1948- ）や、1つの作品が数ページで完結する「ショートショート」という分野を確立した星新一（1926-1997）の作品は、日本語学習者が日本語で読む文学の入門として、定番になっています。さらに、若者が気軽に読めるように書かれた「ライトノベル（ラノベ）」という分野の小説も、日本語のまま、または外国語に翻訳されて、海外のファンを獲得しています。

## ● サッカー／ラグビー Soccer / Rugby



Ang soccer ay isa sa pinakasikat na sports sa Japan, kasma ang baseball. Mula nang maging propesyonal na sport ang soccer noong 1993 at nagsimula ang J. League, lalong naging matatag ang kasikatan ng soccer at dumami ang mga manlalaro nito kumpara sa baseball. Sa mga araw na ang Japanese national team ay naglalaro sa internasyonal na laban, maraming mga tagahanga ng soccer ang nanonood ng kanilang laro sa TV.

Isa sa mga katangian ng J.League ay ang pagbuo ng mga koponan na nag-ugat sa lokal na komunidad. Sa kasaluluyan, mayroong tatlong dibisyon sa J. League, ang J1 hanggang J3, at mayroon itong humigi't kumulang na kabuuang 60 na koponan.

Ang lahat ng mga koponan ay pinangalanan base sa kanilang sariling bayan, gaya ng Urawa Reds at Gamba Osaka, kaya sinusuportahan sila ng mga lokal na tagahanga. Maiging tingnan ninyo ang inyong lokal na koponan kung nakatira kayo sa Japan.

Ang rugby ay kilala din bilang sport sa high school at kolehiyo. Lalo na ang All-Japan University Rugby Championship, na nagpasya kung aling koponan ng unibersidad ang pinakamahusay sa Japan, ay lubhang kapana-panabik bawat taon. Mayroon ding mga ginagawang drama na ang tema ay tungkol sa rugby.

Ang Japanese national rugby team ay masasabing hindi gaanong kilala dahil ang team ay bihirang manalo sa mga pandaigdigang kompetisyon. Gayunpaman, ito ay nakaakit ng pansin sa loob at labas ng bansa bunsod nang pagkapanalo nito sa huling minuto ng laro laban sa South Africa na ginanap sa England noong 2015 Rugby World Cup. Pagkatapos nito, ginanap ang Rugby World Cup sa Japan bilang host country, at naging pangunahing sport na rin ito sa Japan. Nauso rin ang salitang niwaka fan (bandwagon fans) na tumutukoy sa mga taong biglang naging tagahanga ng rugby noong Rugby World Cup.



Isa sa mga katangian ng Japan ay ang ganap na pagkakaiba ng mga uniporme ng national Japanese soccer at rugby teams. Ang uniporme ng Japanese national soccer team ay asul at tinatawag itong "Samurai blue". Ang uniporme ng Japan national rugby team naman ay may pula at puting pahalang na mga guhit na may simbolo ng cherry blossom (kung saan nagmula ang bansag na "Brave Blossoms"). Bihira ito kumpara sa ibang bansa, lalo na't ang uniporme ng soccer team ay walang kinalaman sa kulay ng watawat ng Japan. Bunsod nito, kapag nanunuod ng laban sa telebisyon ang mga taong hindi pamilyar sa soccer, minsan ay hindi nila alam kung alin ang Japanese team.

Kung nais ninyong maglaro ng soccer at rugby, tingnan ang mga town information magazine o online bulletin board dahil maaaring ang mga local amateur team ay naghahanap ng bagong miyembro.

サッカーは、日本では野球と並んで盛んなスポーツです。特に、1993年にサッカーがプロ化されて「Jリーグ」が始まってからは、サッカー人気も安定し、競技人口は野球より多くなっています。日本代表チームの国際試合が行われる日には、多くのサッカーファンがテレビで観戦します。

Jリーグの特徴として、地域に根ざしたチーム作りがあります。Jリーグは現在、J1リーグからJ3リーグまでの3部があり、全部で約60ほどのチームがあります。すべてのチームは「浦和レッズ」「ガンバ大阪」のように、チーム名にホームタウンとなる地域名をつけているので、地元ファンに応援されています。日本に住んだら、地元のチームをチェックしてみるといいでしょう。

ラグビーは、高校や大学のスポーツとしても人気があり、特に大学チームの日本一を決める全国大学ラグビー選手権は、毎年とても盛り上がりがあります。ラグビーをテーマにしたドラマも作られています。

ラグビー日本代表チームは、世界的な大会ではほとんど勝てないチームとして、これまではあまり人気があるとは言えませんでした。しかし、

2015年にイングランドで行われたラグビー・ワールドカップの南アフリカ戦で、試合終了直前に逆転勝利をしたことで、国内外で一気に注目されます。そのあと2019年には日本をホスト国としてワールドカップが開催され、ラグビーは日本でもメジャーなスポーツとなりました。ワールドカップを機会に急にラグビーファンになった人を指す「にわかファン」ということばも流行しました。

日本は、サッカーとラグビーで、日本代表チームのユニフォームが全然違うのが特徴です。サッカーの日本代表チームのユニフォームは青で、「サムライブルー」と呼ばれています。ラグビーの日本代表のユニフォームは赤と白の横縞に、桜のエンブレムがついています（そこから、日本チームには「Brave Blossoms」という愛称がついています）。これは世界的には比較的めずらしく、特にサッカーは国旗の色と関係ないことから、サッカーにあまりくわしくない人がテレビを見ると、どちらが日本チームかわからないということもあるそうです。

サッカー、ラグビーをプレイしたい場合、地元の社会人アマチュアチームがタウン情報誌やネットの掲示板などに募集を出していることがありますので、調べてみましょう。

## ● パチンコ Pachinko

Ang Pachinko ay isang larong katulad ng pinball. Ang pachinko machine ay isang patayong board na pinukpuhan ng maraming pako, may ilang mga butas, at natatakpan ng salamin. Kapag ang isang pachinko ball ay na-flip mula sa ibaba, nahulog at pumasok sa isang partikular na butas, mas maraming bola ang babalik. Mayroong mga pachinko machine na patuloy ang paglalabas ng maraming bola pagkatapos mahit ang jackpot (atari). Kapag nakakuha ng maraming pachinko balls, maaari itong ipalalit ng premyo.

Ang mga pachinko parlor ay matatagpuan sa buong Japan. Mayroon nito sa mga shopping district sa lungsod, at sa mga pangunahing kalsada sa mga rural areas na may malalaking parking lot. Ang pachinko ay isang kilalang libangan ng mga karaniwang tao, na maaaring tangkilikin ng mga kabataan (ngunit hindi para sa mga wala pang 18 taong gulang) at mga matatanda.

Sa kabilang banda, ang mga premyo sa pachinko ay maaaring ibenta at i-convert sa cash sa mga kalapit na tindahan. Kaya naman, mayroong aspeto na ang pachinko ay itinuturing na sugal. Ang pachinko ay isang libangan sa Japan na kahit sino ay maaaring maglaro, ngunit mag-ingat na huwag malulong sa pagsusugal.

パチンコは、ピンボールに似たゲームです。パチンコ台は、ガラスが貼られた垂直の板に釘が打たれていて、いくつか穴が開いています。下からパチンコ玉が弾かれて落ちるとき、玉が特定の穴に入ると、玉が増えて返ってきます。パチンコ台の中には、「当たり」が出たらたくさん玉が返ってくる時間が続くものもあります。パチンコの玉をたくさん増やせば、景品と交換してもらえます。

パチンコ店は全国各地にあり、都会では商店街の中に、地方では幹線道路沿いに広い駐車場を持ったパチンコ店があります。パチンコは若者（ただし18歳未満は禁止）からお年寄りまでが楽しめる、一般庶民の娯楽となっています。

一方で、パチンコの景品は、近くにある別の店で買い取ってもらって現金に換えることも可能です。そのため、パチンコは実際にはギャンブルと同様の存在になっているという一面もあります。パチンコは気軽にやってみることができる日本の娯楽ですが、ギャンブルにははまりすぎないように、注意してください。



▶トピック わたし す 私の好きなこと

だい 第 12 課

いっしょに飲みに行きませんか？



あなたの住んでいる町には、どんな祭りやイベントがありますか？ だれと行きますか？  
Anu-anong festivals o events ang mayroon sa lugar ninyo? Sino ang kasama ninyong pumupunta rito?



1. イベントの案内

Cando 48

イベントのお知らせを見て、日時や場所などの大切な情報を探ることができる。  
Kaya nang hanapin ang mga mahahalagang impormasyon gaya ng petsa, oras, at lugar sa pamamagitan ng pagtingin sa event notice.

1 イベントの案内を読みましょう。

Basahin ang mga impormasyon ng event.

- ▶ 日本語教室の掲示板で、地域で行われるイベントの案内を見えています。

Tinitingnan ninyo ang mga impormasyon ng gaganaping local event na nasa bulletin board ng inyong Nihongo classroom.

(1) ① - ④は、どんなイベントだと思いますか。

Ano sa palagay ninyo ang mga event sa ①-④?

①

日南町制60周年記念  
美味しい&楽しいが大集合!!  
にちなん夏祭り

☆☆ スター☆ ☆☆  
日南中学校吹奏楽部  
福栄かしらうち  
日南神楽 神光社  
三福会  
NDS (ダンスグループ)  
歌 真 (フー・ア・リ・カ・ド)  
奥日野源流太鼓

☆☆ 食べ物 ☆☆☆  
・からあげ・ライスバーガー  
・生ビール  
・かき氷・ポテト  
・冷製ヘルシーラーメン  
・やきそば  
・串エビフライ  
・たこ焼き  
・ジビエ料理  
・スイーツ、コーヒー など

子ども曜日もあるよ!  
7月27日(土)  
16:30~

会場：日南町総合文化センター 野外イベント広場  
〒689-5212 鳥取県日野郡日南町鹿765 お問合せ/日南町総合文化センター TEL 0859-77-1111



②

いずみプラザ 映画上映会  
映画を楽しもう!  
プログラム

6月13日(土) 14:00~ 上映作品 フラガール	6月20日(土) 14:00~ 上映作品 ウォーターボーイズ
-------------------------------------	---

入場料：500円  
場所：いずみプラザ ホール  
お問い合わせ：098-765-4321

第12課 いっしょに飲みに行きませんか？

③

**あおぞら  
交流バーベキュー**

家族や友だちもいっしょにどうぞ！

日時: **4月25日(土) 11:00~**

場所: **駐車場**

1人1,000円



【問い合わせ先】  
北浦和 日本語ボランティア教室  
電話:043-123-4567

④

**タイ日本  
フェスティバル  
in 浦和**

**9/1(土) ▶ 9/2(日)**  
**10:00~20:00**  
**けやき公園**

**入場無料  
charge free**

主催・お問い合わせ: タイフェスティバル in 浦和 実行委員会  
電話: 048-004-1199

(2) 次の情報はどこに書いてありますか。印をつけましょう。

Saan nakasulat ang mga sumusunod na impormasyon? Markahan ito.

1. いつ？
2. どこ？



なつまつ 夏祭り Summer festival | こうりゅう 交流 exchange | バーベキュー barbecue | フェスティバル festival

かいじょう 会場 venue | ばしょ 場所 lugar | にちじ 日時 petsa at oras

イベント event | ひろば 広場 plaza | ホール hall | ちゅうしゃじょう 駐車場 parking lot

にゅうじょうりょう 入場料 entrance fee | えん ~円 ~yen | にゅうじょうむりょう 入場無料 walang bayad

## (3) 日付の言い方を確認しましょう。


Kumpirmahin kung paano sabihin ang mga petsa.

## 1. 聞いて言いましょう。

Pakinggan at sabihin.

【月 Buwan】  12-01

1月	いちがつ	7月	しちがつ
2月	にがつ	8月	はちがつ
3月	さんがつ	9月	くがつ
4月	しがつ	10月	じゅうがつ
5月	ごがつ	11月	じゅういちがつ
6月	ろくがつ	12月	じゅうにがつ
		?	なんがつ

【日 Araw sa Isang Buwan】  12-02

1日	ついたち	11日	じゅういちにち	21日	にじゅういちにち
2日	ふつか	12日	じゅうににち	22日	にじゅうににち
3日	みっか	13日	じゅうさんにち	23日	にじゅうさんにち
4日	よっか	14日	じゅうよっか	24日	にじゅうよっか
5日	いつか	15日	じゅうごにち	25日	にじゅうごにち
6日	むいか	16日	じゅうろくにち	26日	にじゅうろくにち
7日	なのか	17日	じゅうしちにち	27日	にじゅうしちにち
8日	ようか	18日	じゅうはちにち	28日	にじゅうはちにち
9日	このか	19日	じゅうくにち	29日	にじゅうくにち
10日	とおか	20日	はつか	30日	さんじゅうにち
				31日	さんじゅういちにち
				?	なんにち

## 2. イベントの案内①-④を見て、日付を読みましょう。

Tingnan ang mga impormasyon ng event ①-④ at basahin ang mga petsa nito.



## 2. らいしゅう なつまつ 来週、夏祭りがありますね

Can-do  
49

イベントなどに行くかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong pupunta o hindi sa event.

### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

#### 【カレンダー Kalendarjo】

いつですか？

Kailan?

月	火	水	木	金	土	日
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12

a. 今日 (きょう)    b. 明日 (あした)    c. あさって

d. 今週 (こんしゅう)

e. 来週 (らいしゅう)

(1) カレンダーを見ながら聞きましょう。🔊 12-03

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang kalendarjo.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 12-03

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、カレンダーの日付を指しましょう。🔊 12-04

Pakinggan at ituro ang petsa sa kalendarjo.

**2** <sup>かいわ</sup><sup>き</sup> **会話を聞きましょう。**




Pakinggan ang usapan.



▶ <sup>にん</sup> <sup>ひと</sup> <sup>しよくぼ</sup> <sup>どうりよう</sup> 5人の人が、<sup>い</sup> <sup>しつもん</sup> 職場の同僚に、イベントに行くかどうか質問しています。

Tinatanong ng limang tao ang kanilang mga katrabaho kung pupunta ba sila o hindi sa event.

(1) イラストを見ながら聞きましょう。① - ⑤のイベントは、いつ、どこでありますか。メモしましょう。

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan. Kailan at saan gaganapin ang mga event ①-⑤? Isulat ito.

<p>① タイフェスティバル 🔊 12-05</p>	<p>② <sup>なつまつ</sup> 夏祭り 🔊 12-06</p>	<p>③ <sup>こうりゅう</sup> 交流パーティー 🔊 12-07</p>
		
<p>いつ ( ) どこで ( )</p>	<p>いつ ( ) どこで ( )</p>	<p>いつ ( ) どこで ( )</p>

<p>④ <sup>からて</sup> <sup>しあい</sup> 空手の試合 🔊 12-08</p>	<p>⑤ <sup>ぼうねんかい</sup> 忘年会 🔊 12-09</p>
	
<p>いつ ( )</p>	<p>いつ ( )</p>



## 第12課 | いっしょに飲みに行きませんか？

(2) もういちど聞きましょう。質問された人は、イベントに行きますか。行きませんか。

にチェック ✓ をつけましょう。

Pakinggan muli ang usapan. Pupunta ba sa event ang taong tinanong o hindi? Lagyan ng ✓ ang .

① タイフェスティバル 🔊 12-05	<input type="checkbox"/> 行きます	<input type="checkbox"/> 行きません	<input type="checkbox"/> わかりません
② 夏祭り 🔊 12-06	<input type="checkbox"/> 行きます	<input type="checkbox"/> 行きません	<input type="checkbox"/> わかりません
③ 交流パーティー 🔊 12-07	<input type="checkbox"/> 行きます	<input type="checkbox"/> 行きません	<input type="checkbox"/> わかりません
④ 空手の試合 🔊 12-08	<input type="checkbox"/> 行きます	<input type="checkbox"/> 行きません	<input type="checkbox"/> わかりません
⑤ 忘年会 🔊 12-09	<input type="checkbox"/> 行きます	<input type="checkbox"/> 行きません	<input type="checkbox"/> わかりません

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 12-05 ~ 🔊 12-09

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

もちろん Oo naman

たの  
楽しみですね Inaabangan ko nga iyan.

そうですね Oo nga eh.

あいて どうい  
(相手に同意することを表す) ekspresyong nagpapakita ng pagsang-ayon sa kausap)

まだわかりません Hindi ko pa alam. | ざんねん  
残念です Sayang naman.


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 12-10 🔊 12-11  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

にちようび \_\_\_\_\_、さくら公園 \_\_\_\_\_ タイフェスティバルが  
 \_\_\_\_\_ ね。

らいしゅう なつまつ  
 来週、夏祭りが \_\_\_\_\_ ね。

A: 8日 \_\_\_\_\_、交流パーティーが \_\_\_\_\_ ね。

B: どこ \_\_\_\_\_ ありますか？

A: 会社のホールです。

❗ イベントがあることを伝えるとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ①  
 Anong ekspresyon ang ginamit kapag ipapaalam na mayroong gaganaping event?

❗ 「に」と「で」は、何を表していますか。➡ 文法ノート ①  
 Ano ang ipinapahayag ng 「に」 at 「で」？

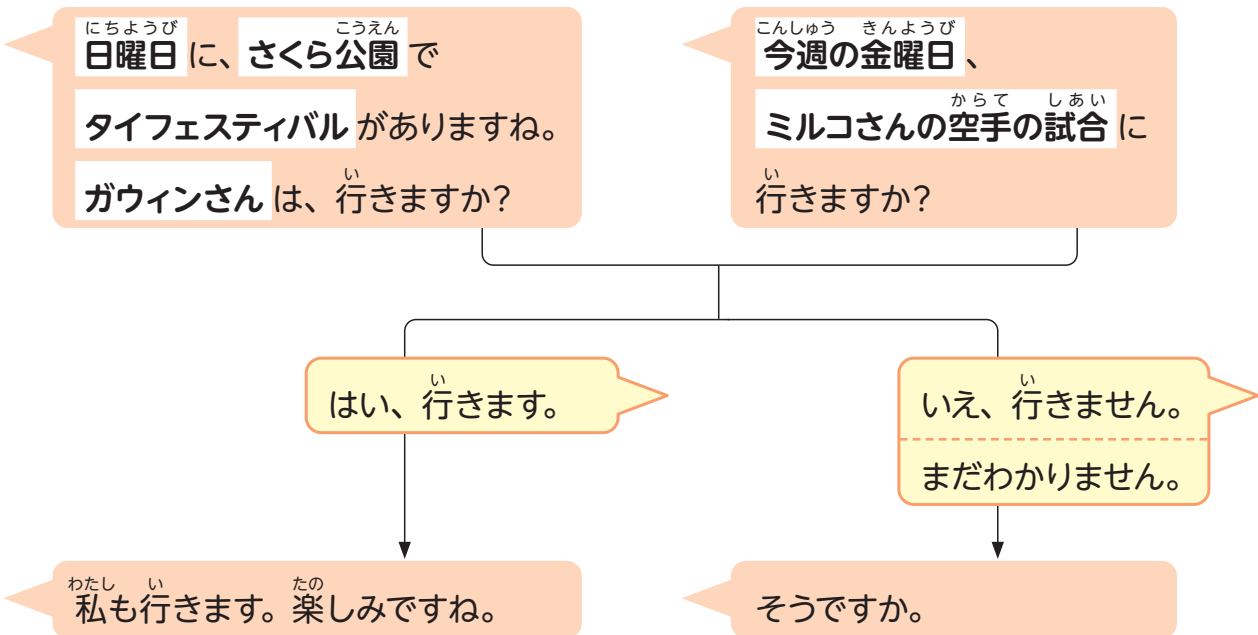
こんしゅう きんようび \_\_\_\_\_ からて しあい \_\_\_\_\_ いきますか？  
 今週の金曜日、ミルコさんの空手の試合 \_\_\_\_\_

あした ぼうねんかい \_\_\_\_\_ いきますか？  
 明日の忘年会 \_\_\_\_\_

❗ この「に」は、何を表していますか。➡ 文法ノート ②  
 Ano ang ipinapahayag nitong 「に」？

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 12-05 ~ 🔊 12-09  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

**3** イベントに行くかどうか質問しましょう。  
Magtanong kung pupunta sa event o hindi.



(1) 会話を聞きましょう。🔊 12-12 🔊 12-13  
Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 12-12 🔊 12-13  
I-shadow ang usapan.

(3) **2** の会話の内容で、練習しましょう。  
Magsanay base sa nilalaman ng usapan sa **2**.

(4) 知っている身近なイベントについて、ほかの人に、行くかどうか聞きましょう。  
Magtanong sa ibang tao kung pupunta o hindi sa pamilyar na event na alam ninyo.



### 3. いっしょに行きましょう

Can-do 50

あいて さそ 相手を誘ったり、誘われたりしたとき、自分の都合を言うことができる。  
Kaya nang sabihin ang availability kapag naimbitahan o iimbitahin ang kausap.

#### 1 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ よにん ひと 4人の人が、しょくば 職場の同僚を誘っています。

Iniimbitahan ng apat na tao ang kanilang kasamahan sa trabaho.

#### (1) さそ 誘っているひと ちゅうもく 注目して聞きましょう。

Pakinggan ang usapan habang binibigyang-pansin ang taong nag-iimbita.

#### 1. なに さそ 何に誘っていますか。a-d からえら 選びましょう。

Para saan ang imbitasyon? Piliin mula sa a-d.

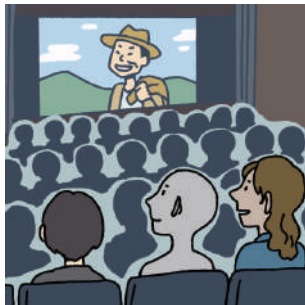
#### 2. いつですか。カレンダーを見ながら聞いて、ひづけ か 日付を書きましょう。

Kailan ito gaganapin? Isulat ang petsa na napakinggan habang tinitingnan ang kalendaryo.

a. やきにく 焼肉



b. えいが 映画



c. ハイキング



d. の かい 飲み会



月	火	水	木	金	土	日
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19





きょう 日 今日

	①  12-14	②  12-15	③  12-16	④  12-17
1.				
2.	( ) 日	( ) 日	( ) 日	( ) 日

## 第12課 | いっしょに飲みに行きませんか？

- (2) 誘われた人の答えに注目して、もういちど聞きましょう。いっしょに行くときは○を、行かないときは×を書きましょう。

Bigyang pansin ang sagot ng mga inimitahang tao at pakinggang muli ang usapan.  
Lagyan ng ○ kung kasamang pupunta at × naman kung hindi.


①  12-14	②  12-15	③  12-16	④  12-17

- (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  12-14 ~  12-17

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

いっしょに kasama | 今度 sa susunod | 今晚 ngayong gabi  
また今度 Sa susunod na lang.



- (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。  12-18  12-19

A: 今週、みんなで、ハイキングに行きます。

いっしょに \_\_\_\_\_ ?

B: いいですね。

B: いつですか？

A: 今度の土曜日です。

B: だいじょうぶです。

A: じゃあ、\_\_\_\_\_。

B: いつですか？

A: 来週らいしゅうの火曜日かようびです。

B: 火曜日かようびはちょっと……。

A: じゃあ、また今度こんど\_\_\_\_\_。

❗ あいて さそ 相手に誘ういとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート③

Anong ekspresyon ang ginamit kapag iniimbitahan ang kausap?

❗ いっしょなにに何かつたすることを伝えるいとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート④

Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin na may gagawing bagay kasama ang isang tao?

みんなで、いっしょやきにくに焼肉いを\_\_\_\_\_行きませんか？

明日あしたの夜よる、さくらプラザえいがで映画えいががあります。

いっしょいに\_\_\_\_\_行きませんか？

いっしょいに\_\_\_\_\_行きませんか？

❗ 「行きませんか？」まえの前のことなにばは、何をあらわ表していますか。 → 文法ノート⑤

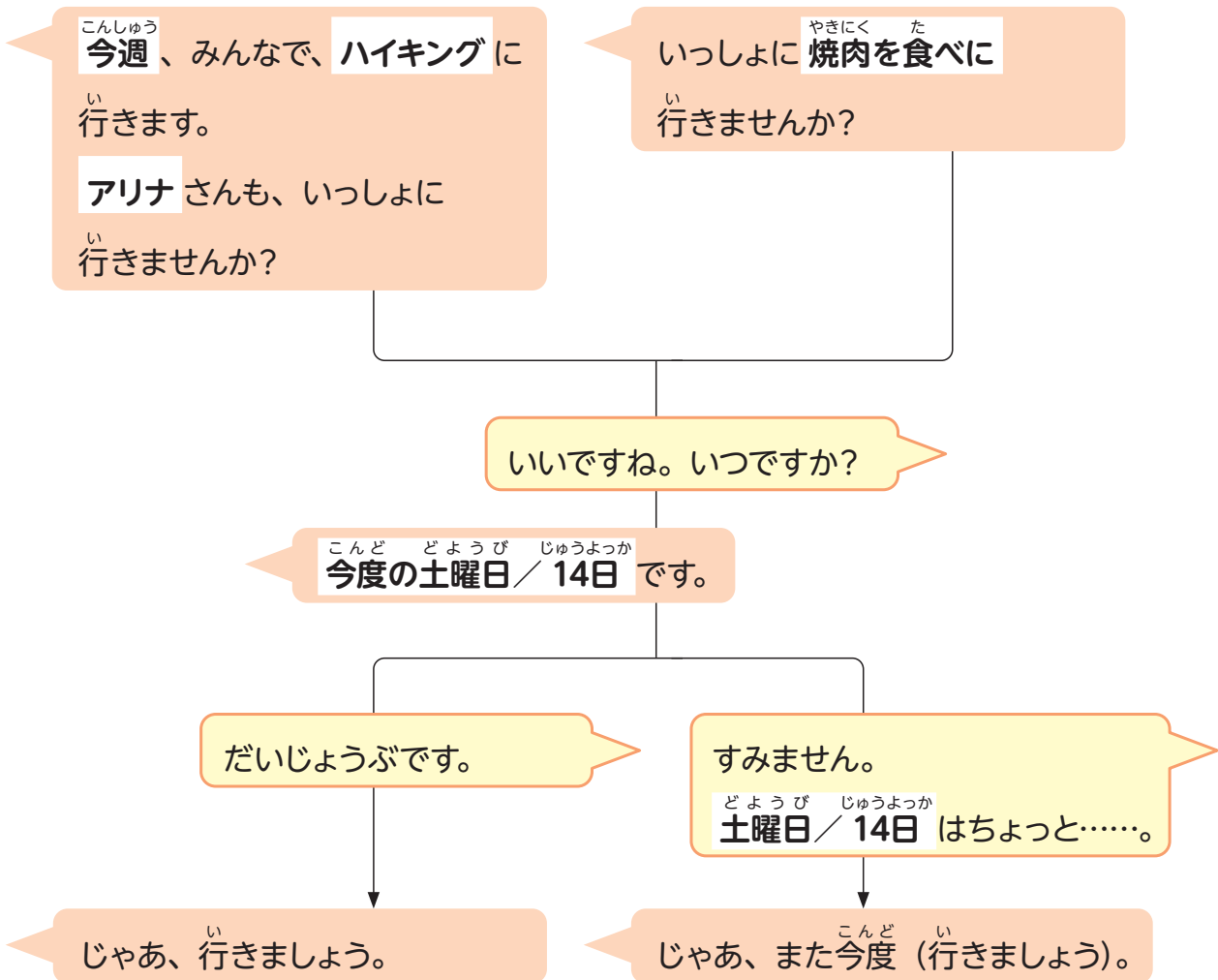
Ano ang ipinapahayag ng mga salita na nasa unahan ng 「行きませんか」？

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 12-14 ~ 🔊 12-17

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

## 2 とも 友だちを誘いましょう。

Imbitahan ang kaibigan.



(1) **会話**を聞きましょう。 🔊 12-20 🔊 12-21  
Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 🔊 12-20 🔊 12-21  
I-shadow ang usapan.

(3) **1**の会話の内容で、練習しましょう。  
Magsanay base sa nilalaman ng usapan sa **1**.

(4) **身近な**イベントに**とも**だちを誘いましょう。誘われた人は、そのイベントがいつあるかを聞いて、**自分の都合**を伝えましょう。  
Imbitahan ang kaibigan sa isang local event. Tatanungin ng taong naimbitahan kung kailan ang event at ipapaalam niya ang kanyang availability.



## 4. さそ へんじ 誘いの返事

Can-do  
51

ゆうじん かんたん さそ よ へんじ か  
友人からの簡単な誘いのメッセージを読んで、返事を書くことができる。  
Kaya nang basahin at sagutin ang simpleng imbitasyon na mula sa kaibigan.

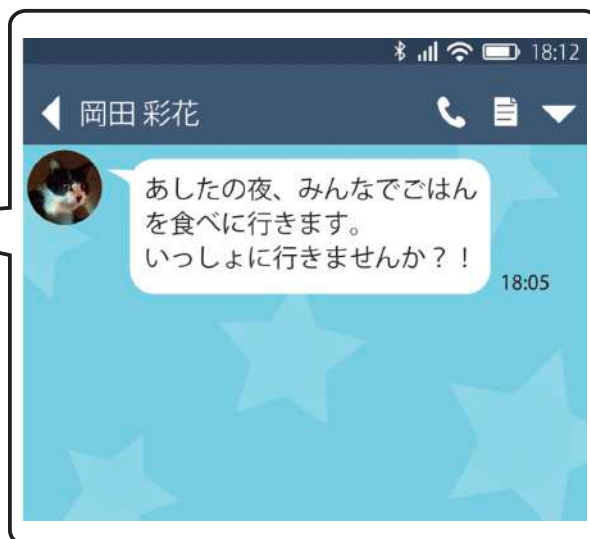
### 1 メッセージを送りましょう。

Magpadala ng mensahe.

- ▶ とも だちから、さそ いのメッセージがきました。  
Nakatanggap kayo ng imbitasyon mula sa inyong kaibigan.

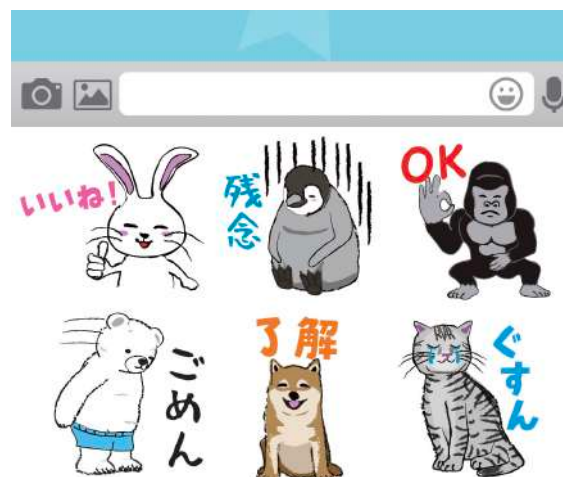
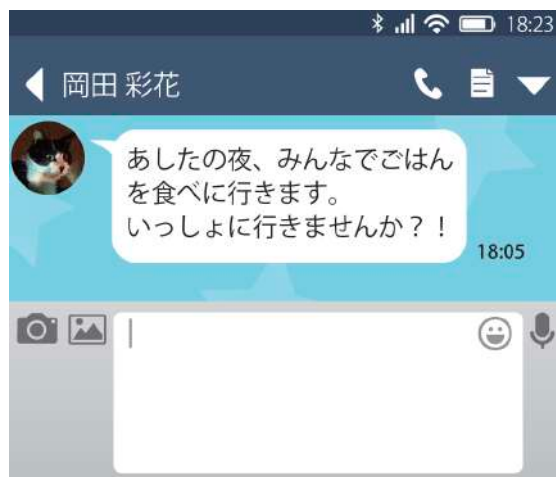
#### (1) とも だちからのメッセージを読みましょう。何の誘いですか。

Basahin ang mensahe na galing sa kaibigan. Anong imbitasyon ito?



#### (2) へんじ 返事のメッセージを送りましょう。また、いっしょに送るスタンプも選びましょう。

Magpadala ng tugon sa mensahe. Pumili rin ng sticker na kasama nitong ipapadala.





ちょうかい  
聴解スクリプト2. らいしゅう なつまつ  
来週、夏祭りがありますね

① 12-05

A : ガウィンさん、<sup>にちようび</sup>日曜日に、<sup>こうえん</sup>さくら公園で  
 タイフェスティバルがありますね。<sup>い</sup>行きますか？

B : はい、<sup>い</sup>行きます。

A : <sup>たの</sup>楽しみですね。

B : そうですね。

② 12-06

A : <sup>うちやま</sup>内山さん、<sup>らいしゅう</sup>来週、<sup>なつまつ</sup>夏祭りがありますね。

B : そうですね。

A : <sup>うちやま</sup>内山さんは、<sup>い</sup>行きますか？

B : いえ、<sup>い</sup>行きません。<sup>しごと</sup>仕事です。

A : そうですか。

③ 12-07

A : マヤさん、<sup>ようか</sup>8日に、<sup>こうりゅう</sup>交流パーティーがありますね。

B : へー、そうですか。どこでありますか？

A : <sup>かいしゃ</sup>会社のホールです。

B : ふーん。

A : マヤさんは、<sup>い</sup>行きますか？

B : ああ、まだわかりません。

④ 12-08

A : アントニオさん、<sup>こんしゅう</sup>今週の<sup>きんようび</sup>金曜日、<sup>からて</sup>ミルコさんの空手の  
<sup>しあい</sup>試合に<sup>い</sup>行きますか？

B : もちろん、<sup>い</sup>行きます。

A : <sup>わたし</sup>私も<sup>い</sup>行きます。<sup>たの</sup>楽しみですね。

B : そうですね。

⑤  12-09

A：梁さん、明日の忘年会に行きますか？

B：ああ、私は行きません。

A：そうですか。残念です。

## 3. いっしょに行きましょう

①  12-14

A：今週、みんなで、ハイキングに行きます。

アリナさんも、いっしょに行きませんか？

B：どこですか？

A：六甲山です。

B：いいですね。いつですか？

A：今度の土曜日です。

B：あさってですか？ だいじょうぶです。

A：じゃあ、行きましょう。

②  12-15

A：ソリヤさん、みんなで、いっしょに焼肉を食べに行きませんか？ マーヒルさんも、ジョバニさんも行きまよ。

B：いいですね。いつですか？

A：14日です。

B：来週の火曜日ですね。火曜日はちょっと……。  
すみません。

A：そうですか。じゃあ、また今度行きましよう。

③  12-16A：アニタさん、明日<sup>あした</sup>の夜<sup>よる</sup>、さくらプラザ<sup>えいが</sup>で映画<sup>えいが</sup>があります。いっしょに見<sup>み</sup>に行き<sup>い</sup>ませんか？B：明日<sup>あした</sup>ですか？ いいですね。何<sup>なん</sup>の映画<sup>えいが</sup>ですか？A：「男<sup>おとこ</sup>はつらいよ」です。B：ふーん。何時<sup>なんじ</sup>からですか？A：7時半<sup>しち じはん</sup>からです。B：7時半<sup>しち じはん</sup>、だいじょうぶです。A：じゃあ、いっしょに行き<sup>い</sup>ましょう。④  12-17A：洪<sup>コウ</sup>さん、いっしょに飲<sup>の</sup>みに行き<sup>い</sup>ませんか？

B：いつですか？

A：今晚<sup>こんばん</sup>です。B：今日<sup>きょう</sup>？ すみません、今日<sup>きょう</sup>はだめです。A：そうですか。じゃあ、また今度<sup>こんど</sup>。

## 第12課 いっしょに飲みに行きませんか？

## かんじの ことば

## 1 よんで、意味を確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

ねん ～年	年	年	年
がつ ～月	月	月	月
にち ～日	日	日	日
きょう 今日	今日	今日	今日
こんしゅう 今週	今週	今週	今週
こんど 今度	今度	今度	今度

2                      の漢字に注意して読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

- ① 今週、みんなで映画に行きませんか？
- ② また、今度行きましょう。
- ③ 今日は、2021年12月31日です。

3 上の                      のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぼう  
文法ノート

①

【date and time <sup>にちじ</sup> 日時】に  
【place <sup>ばしょ</sup> 場所】で

【event イベント】があります

にちようび <sup>こうえん</sup>  
日曜日に、さくら公園でタイフェスティバルがありますね。

Mayroong Thai Festival sa Sakura Park sa Linggo.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang sabihin na may event o kaganapan.
- Ang mga petsa at oras ay ipinapahiwatig gamit ang particle 「に」 gaya ng 「日曜日に/sa Linggo」 「12月20日に/sa ika-20 ng Disyembre」 at 「7時に/ng alas-7」. Gayunpaman, may mga pagkakataong tinatanggal ito sa spoken language. Gayundin, hindi maaaring lagyan ang mga salitang gaya ng 「明日 /bukas」 「今晚 /mamayang gabi」 at 「来週 /susunod na linggo」.
- Ang lugar ng event ay ipinapahiwatig gamit ang particle 「で」 gaya ng 「さくら公園で/sa Sakura Park」.
- イベントなどがあることを伝えるときの言い方です。
- 日時は、「日曜日に」「12月20日に」「7時に」のように、助詞「に」を使って示します。ただし、話しことばでは省略される場合もあります。また、「明日」「今晚」「来週」のようなことばには、「に」はつけません。
- イベントの場所は、「さくら公園で」のように、助詞「で」を使って示します。

【例】 ▶ 12月20日に、会社で忘年会があります。  
Halimbawa May year-end party sa kompanya sa ika-20 ng Disyembre.

▶ 毎朝、7時に朝礼があります。  
May choorei tuwing alas-siyete ng umaga.

▶ A：明日、夏祭りががありますね。  
May summer festival bukas, 'di ba?

B：そうですか。どこでありますか？  
Talaga? Saan ito gaganapin?

A：中央公園です。  
Sa Chuoo Park.

## ◆ Mga place particle 「で」 at 「に」 場所を示す助詞「で」と「に」

Isinasaad ng mga particle 「で」 at 「に」 ang 「場所 / lugar」. Nakadepende sa kahulugan ng verb kung alin sa mga ito ang gagamitin.

「場所」を示す助詞には「で」と「に」があります。どちらを使うかは、動詞が表す意味によって決まります。

に	lugar ng pamamalagi 滞在の場所	とうきょう す 東京に住んでいます。 Nakatira ako sa Tokyo.
	lugar ng kinaroroonan 存在の場所	A: でんし 電子レンジは、どこにありますか？ Nasaan ang microwave oven? B: しょくどう 食堂にあります。 Nasa canteen.
で	lugar ng aksyon o gawain 動作・行為の場所	こうえん 公園でサッカーをします。 Naglalaro ako ng soccer sa park.
	lugar ng kaganapan イベントの場所	こんばん ちゅうおうこうえん なつまつ 今晚、中央公園で夏祭りがあります。 May summer festival sa Chuuo Park ngayong gabi.

## ②

## Nに行きます

あした ぼうねんかい い  
明日の忘年会に行きますか？  
Pupunta ka ba sa year-end party bukas?

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang sabihin ang layunin ng pagpunta. Sa araling ito, ginagamit ito upang magtanong kung pupunta o hindi sa event.
- Ang particle 「に」 ay nagpapahiwatig ng layunin kapag ito ay sumusunod sa mga noun na naglalarawan ng mga aksyon o kaganapan, gaya ng pamimili, paglalakad-lakad, pelikula, party, at mga paligsahan. Ginagamit ito kasama ang verb na 「行く / punta」.

- 行く目的を表す言い方です。この課では、イベントなどに行くかどうかをたずねるときに使っています。
- 助詞「に」は、買い物、散歩、映画、パーティー、試合のような、行為やイベントを表す名詞のあとにつくとき、目的を示します。動詞「行く」といっしょに使います。

れい  
【例】 ▶ 毎朝、散歩に行きます。  
Halimbawa Umaalis ako para maglakad-lakad tuwing umaga.

▶ あさって、友達と映画に行きます。  
Aalis ako para manood ng pelikula kasama ang aking kaibigan samakalawa.

▶ A: 田中さんのサッカーの試合に行きますか？  
Pupunta ka ba sa soccer game ni Tanaka-san?

B: もちろんです。  
Oo naman.

3

## V- ませんか？

いっしょ<sup>い</sup>に行きませんか？

Gusto mo bang sumama?

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang imbitahan ang kausap.
- Pinapalitan ng 「ませんか？」 ang 「ます」 na huling bahagi ng verb ます form at binibigkas ito nang may pataas na intonasyon. Sa araling ito, tatalakayin lamang ang 「行きませんか？/Gusto mo bang pumunta？」.

- 相手を誘うときの言い方です。
- 動詞のマス形の語尾「ます」を「ませんか？」に変えて、上昇イントネーションで発音します。この課では、「行きませんか？」という言い方だけ取り上げます。

【例】 ▶ A：これから、昼<sup>ひる</sup>ご飯<sup>はん</sup>に行きます。いっしょ<sup>い</sup>に行きませんか？  
Halimbawa Aalis na ako para mananghalian ngayon. Gusto mo bang sumama?

B：いいですね。  
Sige.

▶ A：日曜日<sup>にちようび</sup>、いっしょ<sup>い</sup>に買い物<sup>かもの</sup>に行きませんか？  
Gusto mo bang sumama sa akin sa Linggo para mag-shopping?

B：すみません。日曜日<sup>にちようび</sup>はちょっと…。  
Sorry. Hindi ako puwede sa Linggo.

A：そうですか。じゃあ、また今度<sup>こんど</sup>。  
Ganoon ba? Sige, sa susunod na lang.

4

## V- ましょう

また今度<sup>こんど</sup>行きましょう。

Sa susunod na lang ulit tayo pumunta.

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit kapag nagbibigay ng mungkahi o nagsasabi na gumawa ng isang bagay nang magkasama. Sa araling ito, ginagamit ito para kumpirmahin ang pagsama kapag naimbitahan (halimbawa ①), o magmungkahi na gawin ang tinanggihang imbitasyon sa susunod na lamang na pagkakataon (halimbawa ②).
- Ginagamit din ito upang hikayatin ang ibang tao na magsagawa ng isang aksyon gaya ng 「始めましょう。/mag-simula na tayo。」 at 「ちょっと、休みましょう。/magpahinga muna tayo saglit。」.

- いっしょに何かをすることを提案したり伝えたりするときの言い方です。この課では、誘われたときいっしょに行くことを確認したり (例①)、断られたとき次の機会にすることを提案したり (例②) するのに使っています。
- 「始めましょう。」「ちょっと、休みましょう。」のように、相手の行動を促すときにも使います。

【例】 ▶ ① A：今度<sup>こんど</sup>、みんな<sup>い</sup>で、ハイキング<sup>い</sup>に行きませんか？  
Halimbawa Gusto mo bang sumamang mag-hiking kasama ang lahat sa susunod?

B：いいですね。行きましょう。  
Sige. Punta tayo.

- ▶ ② A : 明日、みんなで、ご飯に行きませんか？  
Gusto mo bang sumamang kumain kasama ang lahat bukas?  
B : 明日はちょっと…。  
Sorry, Hindi ako puwede bukas.  
A : そうですか。じゃあ、また今度行きましょう。  
Ganoon ba? Sige, sa susunod na lang ulit.

## 5

## V- に行きます

みんなで、いっしょに焼肉を食べに行きませんか？  
Gusto mo bang sumama sa aming lahat para kumain ng yakiniku?

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang ipahayag ang layunin ng pagpunta gamit ang verb. Sa araling ito, ginagamit ito kapag nag-iimbata gamit ang form na 「V- に行きませんか? /Gusto mo bang sumama para~?」.
- Tinatangalan ng 「ます」 ang ます form ng verb at 「Nに行きます」 sa Grammar ② ay naging verb expression.
- Ang mga ekspresyong gaya ng 「食べに行く /pumunta para kumain」, 「見に行く /pumunta para manood」 at 「聞きに行く /pumunta para makinig」 ay madalas na ginagamit. Ang 「飲みに行く /pumunta para uminom」 ay nangangahulugan ng pagpunta sa isang restaurant o bar para uminom ng alak.
- 動詞を使って行く目的を表す言い方です。この課では、「V- に行きませんか?」の形で、相手を誘うときに使っています。
- 「食べに」のように、動詞のマス形から「ます」を取った形に、助詞「に」をつけます。文法②の「Nに行きます」のN(名詞)の部分が動詞表現になった形です。
- 「食べに行く」「見に行く」「聞きに行く」などがよく使われます。「飲みに行く」は、お店にお酒を飲みに行くことを意味します。

【例】 ▶ A : 金曜日の夜、ジャズを聞きに行きませんか？  
Halimbawa Gusto mo bang sumama para makinig ng jazz sa Biyernes ng gabi?

B : いいですね。  
Sige.

- ▶ A : 今晚、飲みに行きませんか？  
Gusto mo bang sumama para uminom ngayong gabi?  
B : すみません。今晚はだめです。  
Sorry. Hindi ako puwede ngayong gabi.



日本の生活  
TIPS

なつまつ

## ● 夏祭り Summer festival

Ginaganap ang summer festival sa buong Japan mula Hulyo hanggang Agosto, Dinarayo ng mga turista mula sa iba't ibang panig ng bansa ang mga kilalang festival gaya ng Nebuta Festival ng Aomori, Tanabata Festival ng Sendai, Gion Festival ng Kyoto, at Awa Odori Festival ng Tokushima.

Gayunpaman, ang mga summer festival na hindi man ganoon kalaki at ginaganap sa mga local shrine at iba pang mga lugar ay isa pa ring mahalagang taunang kaganapan para sa mga lokal na residente.

Maraming stalls sa summer festival. Mayroong stalls gaya ng food stalls na nagbebenta ng *yakisoba* at *okonomiyaki*, sweets stalls gaya ng cotton candy at chocolate bananas, toy stalls gaya ng mask, at game stalls gaya ng shooting games at goldfish scooping. Minsan, mayroon ding Bon festival dance at fireworks display. Maiging dumalo kung mayroong festival malapit sa inyong lugar.

Nebuta Festival (Aomori)  
ねぶた祭り (青森)Tanabata Festival (Sendai)  
七夕祭り (仙台)Gion Festival (Kyoto)  
祇園祭 (京都)Awa Odori Festival (Tokushima)  
阿波踊り (徳島)Chocolate banana  
チョコバナナGoldfish scooping  
金魚すくい

7月から8月ごろには、日本各地で夏祭りが行われます。青森の「ねぶた祭」、仙台の「七夕まつり」、京都の「祇園祭」、徳島の「阿波踊り」など、有名な祭りには、全国から観光客が祭りを見に訪れます。

しかし、こうした大規模なものではなく、地域の神社などで開かれる夏祭りも、地元の住民にとっては欠かせない毎年のイベントになっています。

夏祭りには、たくさんの屋台が出ます。焼きそばやお好み焼きのような食べ物の屋台から、わたあめやチョコバナナなどのお菓子の屋台、お面などのおもちゃの屋台、射的や金魚すくいのようなゲームの屋台など、さまざまな屋台を楽しむことができます。盆踊りや花火大会があることもあります。近所で祭りがあつたら、気軽に参加してみるといいでしょう。

にほん やま

## ● 日本の山 Mga bundok sa Japan

Kabundukan ang 70 porsiyento ng teritoryo ng Japan at masasabing isa itong bulubunduking bansa. Ang kapuluan ng Japan ay may mga matataas na hanay ng bundok na konektado na kahalintulad ng isang gulugod. Tinaguriang「日本アルプス / Japan Alps」ang matataas na bulubundukin na ang kahabaan ay nagmula sa Toyama Prefecture, tumagos ng Nagano at Gifu prefectures, at umabot hanggang sa Shizuoka Prefecture. Ito ay nahahati sa Northern Alps, Central Alps, at Southern Alps.

Hindi kailangang maging isang experienced mountaineer na may mga kagamitang gaya ng crampon at ice axes para akyatin ang karamihan sa mga bundok sa Japan. Tuwing summer climbing season, bagama't kinakailangan ng ilang mga kagamitan, posible pa ring maakyat ng karaniwang tao ang Japanese Alps (ngunit, kung walang karana-

san, inirerekomenda ang pagkakaroon ng guide).

Marami ring mga bundok na nasa labas ng lungsod ang madaling akyat. Ang mga bundok gaya ng Mt. Takao at Mt. Tsukuba sa Kanto region at Mt. Rokko sa Kansai region ay kilala bilang hiking destination dahil maaari itong akyat ng day trip. Ang pagkakaroon ng maraming bulkan ay isa sa mga katangian ng mga bundok sa Japan.

Ang pagkakaroon ng maraming bulkan ay isa sa mga katangian ng mga bundok sa Japan. Kaya naman, mayroong onsen sa mga bundok o sa paanan nito. Maaaring magbabad dito kung saan dahan-dahang napapawi ang pagod na isa sa mga magagandang bagay sa pag-akyat ng bundok o hiking sa Japan.




日本の国土の70%は山地で、日本は山が多い国であると言えます。日本列島には、高い山脈が背骨のように連なっています。富山県から長野県、岐阜県を経て静岡県にまたがる高い山脈は、「日本アルプス」と呼ばれ、北アルプス、中央アルプス、南アルプスに分かれています。

日本には、登山家がアイゼンやピッケルを持って登らないと登れないような山はほとんどなく、夏の登山シーズンであれば、ある程度の装備は必要ですが、一般の人でも日本アルプスの山に登ることも可能です（ただし、経験のない人は、ガイドをつけることをお勧めします）。

もっと気軽に登れる近郊の山もたくさんあります。関東の高尾山や筑波山、関西の六甲山などの山は、日帰りでも登れることから、ハイキングにも人気があります。

日本の山の特徴として、火山が多いことも挙げられます。そのため、山中、山麓には温泉がわいています。登山のあと、山麓の温泉に浸かって山の疲れをゆっくりいやすことができるのは、日本の登山やハイキングのいい点です。

### Ang tatlong pinakamataas na bundok sa Japan 日本の高い山ベスト3

1. Mt. Fuji ふじさん 富士山	2. Mt. Kitadake (Southern Alps)	3. Mt. Hotakadake (Northern Alps)
(3776 m)	(3193 m)	(3190 m)
		



## ● おとこ 『男はつらいよ』 シリーズ Ang seryeng 『男はつらいよ /Otoko wa Tsurai yo』



Ang 『男はつらいよ /It's Tough Being a Man』 ay isang serye ng pelikula na nagtatampok kay Torajiro Kuruma, na tinaguriang "Tora-san", bilang isang pangunahing karakter na lalaki at ginampanan ng aktor na si Kiyoshi Atsumi. Ito ay isinulat at idinirehe ni Yamada Yoji. Mayroon itong kabuuan na limampung pelikula mula sa unang pelikulang 『男はつらいよ お帰りの寅さん』 na inilabas noong 1969 hanggang sa 『男はつらいよ お帰りの寅さん』 na inilabas noong 2019. Hawak nito ang Guinness World Record na pinakamatagal na serye ng pelikula. Hanggang 1995, isang pelikula ang ginawa at ipinalabas ng halos taon-taon. Natapos ang serye noong 1996 nang sumakabilang-buhay si Atsumi, ngunit noong 2019, ginawa ang ika-50 na pelikula bilang pagdiriwang sa ika-50 na anibersaryo ng naturang serye.

Ang pangunahing tauhan na si Tora-san ay ipinanganak sa Shibamata, isang downtown area sa Tokyo, at ang kanyang trabaho ay travelling salesman. May kakaiba siyang personalidad, hindi sumusunod sa nakaugalian, nakikipag-away sa kanyang pamilya sa Shibamata, at nakakasalamuha ng iba't ibang tao sa kanyang paglalakbay na nagdudulot ng problema. Karamihan sa takbo ng istorya ay nagkagusto si Tora-san sa isang babae, subalit tinatanggihan siya sa bandang huli.

Bagama't may kalumaan na ang pelikula, puno ito ng iba't ibang elemento tungkol sa buhay ng Japanese gaya ng 「義理 /sense of social duty」, 「人情 /pagmamalasakit」 at mga taktika sa pag-ibig. Kung manonood ng pelikula ni Tora-san, maaaring maging isa itong pagkakataon para pag-isipan ang tungkol sa Japan at mga Japanese.

Ang seryeng 『男はつらいよ /Otoko wa tsurai yo』 ay mayroong mga streaming service kung saan mapapanood ito nang libre kapag nagregister at mayroon din itong mga site na maaaring rentahan sa murang halaga.

映画『男はつらいよ』シリーズは、俳優渥美清が演じる車寅次郎、通称「寅さん」という男性を主人公とする映画シリーズです。原作、監督は山田洋次。1969年公開の第1作『男はつらいよ』から、2019年公開の『男はつらいよ お帰りの寅さん』まで、50の作品があり、作品数が最多の映画シリーズとして、ギネスブックに載っています。1995年までは、ほぼ毎年1本ずつ作られて公開されていました。1996年の渥美の死によってシリーズは終了しましたが、2019年に、シリーズ50周年を記念して、50作目が作られました。

主人公の寅さんは、東京の下町、柴又の生まれで、職業はテキ屋。常識にとらわれない、ちょっと変わった性格の持ち主で、地元の柴又で家族とケンカをしたり、旅先でいろいろな人と知り合って問題を起こしたりします。たいていは、寅さんが女性を好きになるけれど、最後にはふられるというパターンです。時代は少し古いですが、映画には、日本人の「義理」や「人情」、恋愛の駆け引きなど、さまざまな要素があふれています。寅さんの映画を見れば、日本や日本人について考える機会にもなるかもしれません。

『男はつらいよ』シリーズは、登録すれば無料で見られる動画配信サービスもありますし、安くレンタルできるサイトもあります。

## ● からて 空手 Karate

Ang karate ay isang Japanese martial art na nagmula sa Okinawa. Kaiba sa judo at aikido, pangunahing ginagamit sa pag-atake ang pagsuntok gamit ang mga kamao at pagsipa gamit ang mga paa.

Sa kasalukuyan, nahahati ang karate sa iba't ibang ryuuha (school/style). Ang tradisyunal na ryuuha ay sumusunod sa tuntunin ng 「寸止め /Sundome」 na hindi dapat direktang patamaan ang katunggali sa laban. Bilang karagdagan, binibigyang diin ang 「型 /Kata」, kung saan ang isang tao ay nagsasagawa ng set moves na ayon sa pagkakasunud-sunod. Bilang kinatawan ng ryuuha, ang Shotokan, Wado-ryu, Shito-ryu, at Goju-ryu ay tinatawag na



shidai ryuuha [shidai ryuuha/Apat na pangunahing ryuuha].

Sa kabilang banda, mayroon ding ryuuha na ang layunin ay tamaan ang katunggali sa laban at tinatawag itong 「フルコンタクト空手 /full-contact karate」. Depende sa ryuuha, ang pagsusuot o hindi ng protective gear at gloves, o pag-atake o hindi sa mukha ay nag-iiba. Mayroon ding ilang full-contact karate athlete ang lumalahok sa strike-based mixed martial arts competition. Isang halimbawa ng full-contact karate na ryuuha ay ang 「極真空手 /Kyokushin karate」 na lumalaganap sa buong mundo.

Kung gustong matuto ng karate sa Japan, madaling makakahanap ng local dojo gamit ang internet. Kung gustong matuto ng karate sa Japan, madaling makakahanap ng local dojo gamit ang internet.

空手は、沖縄を発祥とする日本の武道です。柔道や合気道と違って、拳で突いたり、足で蹴ったりという打撃による攻撃が主です。

現在、空手はさまざまな流派に分かれています。伝統的な流派では、試合では相手に直接当てない「寸止め」のルールが採用され、また1人で決まった技を順番に演じる「型」が重視されています。代表的な流派として、松濤館、和道流、糸東流、剛柔流が「四大流派」と呼ばれています。

一方、試合で相手に実際に攻撃を当てる流派もあり、「フルコンタクト空手」と呼ばれます。防具やグローブをつけるかどうか、顔への攻撃があるかどうかなどは、流派によって違います。フルコンタクト空手の選手の中には、空手の枠を越えて、打撃系総合格闘技の試合に出場する人もいます。世界に広まっている「極真空手」は、このフルコンタクト空手の流派です。

日本で空手を習いたい場合は、インターネットで検索すると、地元の道場がすぐに見つかると思います。ただし、上に書いたように伝統系の流派とフルコンタクト系の流派では大きく違いますので、よく確認してから行きましょう。

だい  
第 13 課

## このバスは空港に行きますか？



あなたの国にはどんな交通機関がありますか？ あなたは何をよく使いますか？

Anu-ang uri ng transportasyon mayroon sa inyong bansa? Ano ang madalas ninyong gamitin?



## 1. 何番線ですか？

Cando+  
52電車やバスなどが自分の行きたいところに行くかどうか質問して、その答えを理解することができる。  
Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong kung ang bus o tren ay pupunta o hindi sa gustong puntahan.

## 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

## 【乗り物 Mga Transportasyon】

～に乗ります。

Sasakay ako ng~.

a. 電車



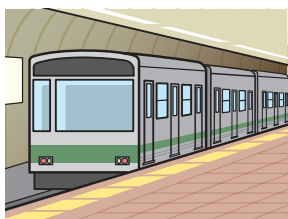
b. バス



c. タクシー



d. 地下鉄



e. 飛行機



f. 船



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 13-01

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 13-01

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。🔊 13-02

Pakinggan at piliin mula sa a-f.

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

## 2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 5人の人が、乗り物の行き先を質問しています。

May limang taong nagtatanong kung saan papunta ang mga sasakyan.

(1) 乗り物は、① - ⑤の場所に行きますか。行くときには○、行かないときには×を書きましょう。

Pupunta ba sa ①-⑤ ang mga sasakyang ito? Lagyan ng ○, kapag pupunta at × naman kung hindi.

(2) ② - ⑤をもういちど聞きましょう。どれに乗ったらいいですか。( ) に数字を書きましょう。

⑤は正しいほうにチェック✓をつけましょう。

Pakinggang muli ang usapan sa ②-⑤. Alin ang dapat na sakyan? Isulat ang numero sa ( ).

Lagyan ng tsek (✓) ang tamang sagot sa ⑤.

	① 空港 13-03	② 市民病院 13-04	③ 大阪駅 13-05
(1)			
(2)	—	( ) 番のバス	( ) 番線

	④ 黒島 13-06	⑤ 東新宿 13-07
(1)		
(2)	( ) 番乗り場	<input type="checkbox"/> 快速 <input type="checkbox"/> 各駅停車 (各停)

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

- (3) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 13-03 ~ 🔊 13-07  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

この itong | <sup>はんたいがわ</sup>反対側 sa kabila | <sup>さき</sup>先 sa unahan | <sup>つぎ</sup>次 susunod  
と  
止まりません Hindi ito hihinto. (止まる hinto)  
の  
乗ってください Sumakay (kayo). (乗る sakay)

かたち ちゅうもく  
形に注目

- (1) <sup>おんせい</sup>音声を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_に<sup>か</sup>ことばを書きましょう。🔊 13-08  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

\_\_\_\_\_ <sup>くうこう</sup>バスは、空港 \_\_\_\_\_ か？

\_\_\_\_\_ <sup>でんしゃ</sup>電車は、<sup>おおさかえき</sup>大阪駅 \_\_\_\_\_ か？

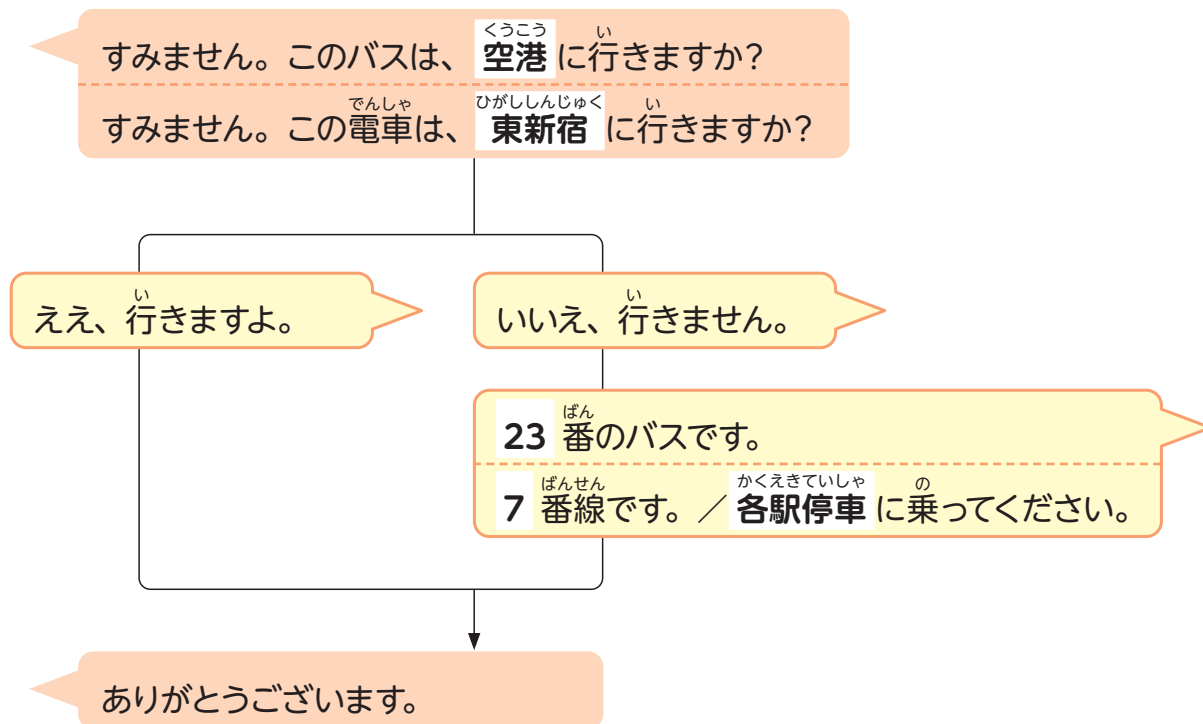
\_\_\_\_\_ <sup>ふね</sup>船は、<sup>くろしま</sup>黒島 \_\_\_\_\_ か？

❗ <sup>の</sup>乗り物<sup>の</sup>が行きたい<sup>い</sup>場所<sup>い</sup>に行くかどうか<sup>かくにん</sup>確認するとき、どう<sup>い</sup>言っていましたか。➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ①  
Anong ekspresyon ang ginamit upang kumpirmahin kung ang sasakyan ay pupunta o hindi sa gustong puntahang lugar?

- (2) <sup>かたち</sup>形に注目して、<sup>かいわ</sup>会話をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 13-03 ~ 🔊 13-07  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

**3** <sup>い さき かくにん</sup>  
行き先を確認しましょう。  
Kumpirmahin ang destinasyon.



(1) <sup>かいわ き</sup> 会話を聞きましょう。 13-09 13-10  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 13-09 13-10  
I-shadow ang usapan.

(3) **2** <sup>み れんしゅう</sup> のイラストを見て、練習しましょう。  
Magsanay gamit ang mga larawan sa **2**.

(4) ロールプレイをしましょう。 <sup>みぢか の もの ちめい つか</sup> 身近な乗り物や地名を使って、 <sup>い さき かくにん</sup> 行き先を確認しましょう。  
Isadula ito. Kumpirmahin ang destinasyon gamit ang sasakyan o pangalan ng lugar na pamilyar sa inyo.





## 2. すみません、<sup>いま</sup>今どこですか？

Can-do  
53

えきめい し しやない き ひと しつもん  
駅名を知らせる車内アナウンスを聞いて、よくわからないとき、ほかの人に質問することができる。  
Kaya nang magtanong sa ibang tao kung hindi gaanong naintindihan ang pangalan ng estasyon na inanunso sa loob ng tren.

### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ 5人の人が、電車の中で、駅名を知らせる車内放送を聞いて、近くの人に質問しています。

May limang taong nagtatanong sa taong malapit sa kanila tungkol sa pangalan ng estasyon na inanunso sa loob ng tren.



### (1) 5人の人は、それぞれ今どこにいますか。路線図に① - ⑤の番号を書き入れましょう。

Nasaan ang bawat isa sa limang tao? Isulat ang ①-⑤ sa mapa ng ruta.

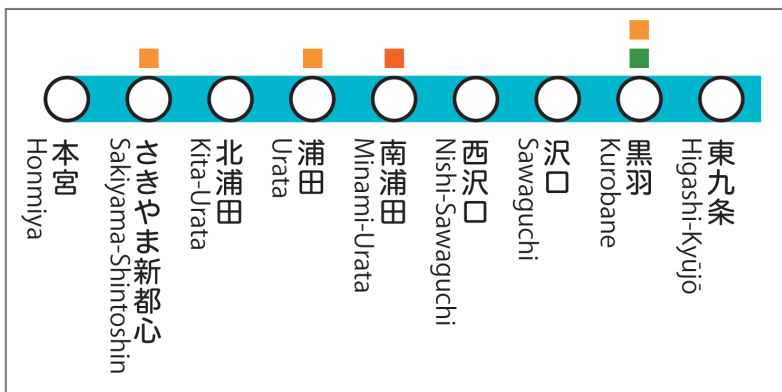
① 13-11

② 13-12

③ 13-13

④ 13-14

⑤ 13-15



### (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

しゅうてん 終点 last stop | むさしやません 武蔵山線 Musashiyama Line (～線～Line) | (お) 乗り換え lumipat (ng sasakyan)

(お) 出口 exit | みぎがわ 右側 kanang bahagi

はい、そうです Oo, ganoon na nga.

お忘れ物のないよう、お降りください Mag-ingat po tayo na walang maiwang gamit sa ating pagbaba.



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) <sup>おんせい き</sup>音声を聞いて、                    に<sup>か</sup>ことばを書きましょう。🔊 13-16  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

                    は、さきやま<sup>しんとしん</sup>新都心ですか？

                    は、どこですか？

                    、どこですか？

                    は、どこですか？

                    は、<sup>うらた</sup>浦田ですか？

❗ <sup>えきめい いま ばしょ かくにん</sup>駅名や今の場所を確認するとき、<sup>い</sup>どう言っていましたか。➡ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート②  
Anong ekspresyon ang ginamit upang kumpirmahin ang pangalan ng estasyon at kasalukuyang kinaroroonan?

(2) <sup>かたち ちゅうもく</sup>形に注目して、<sup>かいわ</sup>会話をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 13-11 ~ 🔊 13-15  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

- 2 <sup>いま</sup>今、どこにいるか、<sup>えき</sup>駅を<sup>かくにん</sup>確認しましょう。  
Kumpirmahin ang estasyon kung nasaan kayo ngayon.

①

すみません。ここは、どこですか？

<sup>くろばね</sup>黒羽です。

ありがとうございます。

②

すみません。<sup>つぎ</sup>次は、<sup>うらた</sup>浦田ですか？

はい、そうです。

いえ、<sup>みなみうらた</sup>南浦田です。

ありがとうございます。

- (1) <sup>かいわ</sup>会話を<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 13-17 / 🔊 13-18 🔊 13-19  
Pakingan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 13-17 / 🔊 13-18 🔊 13-19  
I-shadow ang usapan.

- (3) **1** <sup>ろせんず</sup>の<sup>み</sup>路線図を見ながら、<sup>れんしゅう</sup>練習しましょう。  
Magsanay habang tinitingnan ang mapa ng ruta na nasa **1**.

- (4) <sup>でんしゃ</sup>の電車に乗っているという<sup>せってい</sup>設定で、<sup>いま</sup>今いる<sup>ばしょ</sup>場所を<sup>まわ</sup>周りの<sup>ひと</sup>人に<sup>き</sup>聞くロールプレイをしましょう。  
<sup>ろせんず</sup>インターネットなどに<sup>つか</sup>ある<sup>れんしゅう</sup>路線図を使って練習しましょう。

Isadula ang senaryo kung saan nakasakay kayo sa tren at tinatanong ninyo ang mga tao sa paligid tungkol sa kasalukuyang kinaroroonan ninyong lugar. Magsanay gamit ang mapa ng ruta na nasa internet.



### 3. 1時間ぐらいかかります

Can-do 54

いえ しょくば こうつうしゆだん しょようじかん い  
 家から職場までの交通手段や所要時間を言うことができる。

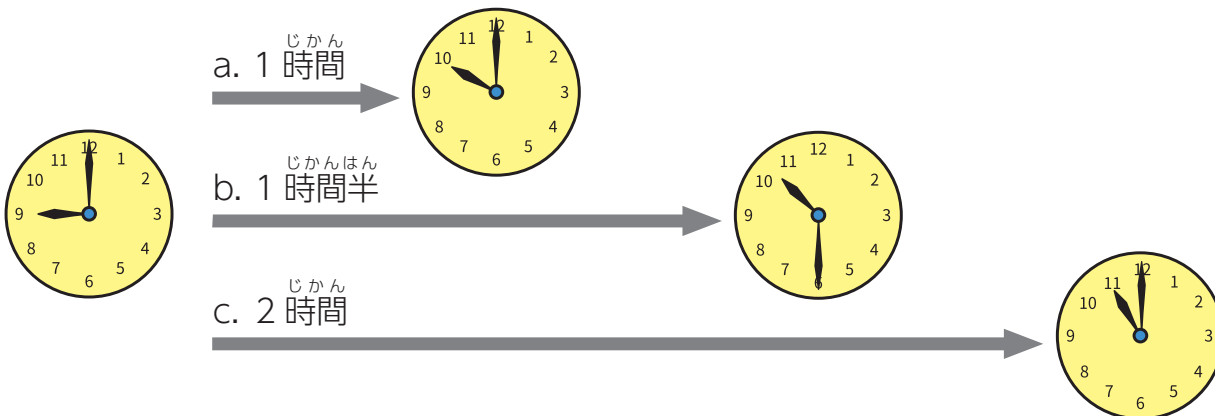
Kaya nang sabihin ang sinasakyan mula bahay hanggang lugar na pinagtatrabahuhan at gaano katagal ang biyahe.

#### 1 ことばの準備

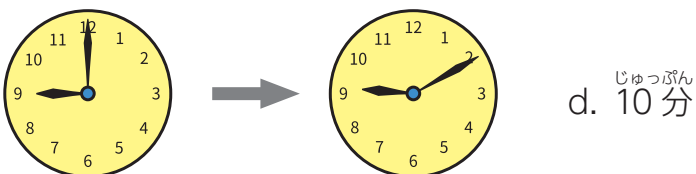
Mga Dapat Alaming Salita

#### 【時間の長さ Haba ng Oras】

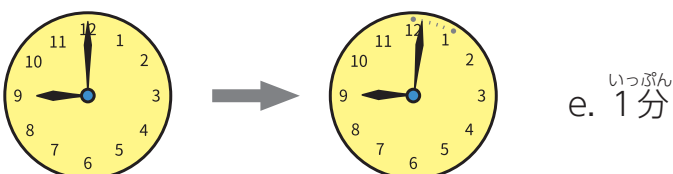
##### ● 時間 Oras



##### ● 分 Minuto



10分	じゅっぷん
20分	にじゅっぷん
30分	さんじゅっぷん
40分	よんじゅっぷん
50分	ごじゅっぷん



1分	いっぷん
2分	にぶん
3分	さんぶん
4分	よんぶん/よんぶん
5分	ごぶん
6分	ろっぷん
7分	ななぶん
8分	はちぶん/はっぶん
9分	きゅうぶん

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 13-20

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 13-20

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、メモしましょう。🔊 13-21

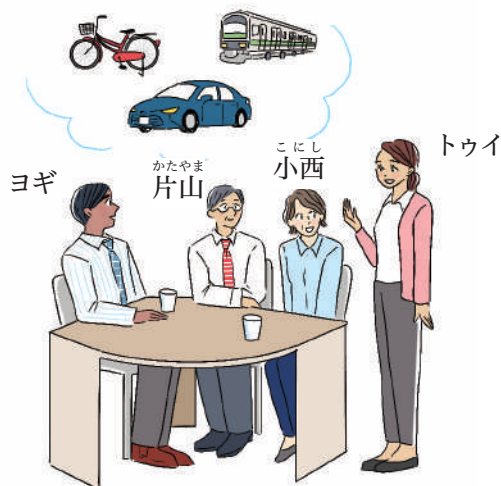
Pakinggan at isulat.

2 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 会社の休み時間に、ヨギさん、片山さん、小西さん、トウイさんの4人が、通勤手段について話しています。

Nag-uusap sina Yogi-san, Katayama-san, Konishi-san at Thuy-san tungkol sa pag-commute nila sa trabaho habang office break.



(1) 4人は会社までどうやって来ますか。a-f から選びましょう。

Paano pumupunta ang apat sa opisina? Piliin mula sa a-f.

どうやって／何で来ますか？

Paano/Sa anong paraan sila pumupunta?

a. 電車



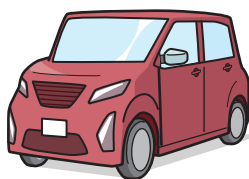
d. バイク



b. バス



e. 車



c. 自転車



f. 歩いて



① ヨギさん

🔊 13-22

② 片山さん

🔊 13-23

③ 小西さん

🔊 13-24

④ トウイさん

🔊 13-25

このバスは空港に行きますか？

(2) もういちど聞きましょう。4人の家から会社まで、どのぐらいかかりますか。メモしましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Gaano katagal ang pag-commute ng apat mula sa bahay hanggang sa opisina? Isulat ito.

どのぐらい、かかりますか？

Gaano katagal ang pag-commute?

① ヨギさん 13-22	② 片山さん 13-23	③ 小西さん 13-24	④ トウイさん 13-25

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。13-22 ~ 13-25

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

10分ぐらい mga sampung minuto (~ぐらい mga~) | 雨の日 tag-ulan

大変ですね Grabe naman.


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声おんせいを聞いて、き \_\_\_\_\_ にことばかを書きましよう。 13-26 13-27  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

いえ かいしゃ き  
 家から会社まで、 \_\_\_\_\_ 来ますか？

いえ かいしゃ き  
 家から会社まで、 \_\_\_\_\_ 来ますか？

バイク \_\_\_\_\_ 来ます。

じてんしゃ き  
 自転車 \_\_\_\_\_ 来ます。

ときどき、 \_\_\_\_\_ 来ます。

! こうつうしゆだん い い  
 交通手段を言うとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ③  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang tungkol sa pag-commute?

\_\_\_\_\_、かかりますか？

じゅっぷん  
 10分ぐらい \_\_\_\_\_。

じかんはん  
 1時間半 \_\_\_\_\_。

じかん  
 1時間ぐらい \_\_\_\_\_。

じてんしゃ にじゅっぷん くるま ぶん  
 自転車 \_\_\_\_\_ 20分、車 \_\_\_\_\_ 5分です。

! じかん なが い い  
 時間の長さを言うとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ④  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang haba ng oras?

(2) 形かたちに注目して、会話かいわをもういちど聞きましよう。 13-22 ~ 13-25  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

3

通勤手段を言いましょう。

Sabihin kung paano ang pag-commute.

いえ 家から 会社まで、どうやって来ますか？

いえ 家から 会社まで、何で来ますか？

でんしゃ 電車で来ます。

ある 歩いて来ます。

どのぐらい、かかりますか？

じかんはん 1時間半 かかります。

じゅっぷん 10分ぐらいです。

(1) 会話を聞きましょう。🔊 13-28 🔊 13-29

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 13-28 🔊 13-29

I-shadow ang usapan.

(3) 今いる会社や学校まで、どうやって来ますか。通勤・通学の手段や時間について、お互いに聞きましょう。

Paano kayo pumupunta sa inyong opisina o paaralan? Tanungin ang isa't isa tungkol sa sinasakyan at oras ng inyong pagpunta sa trabaho o paaralan.





## 4. 市役所まで、どうやって行きますか？

Can-do  
55

目的地までの行き方を質問して、その答えを理解することができる。

Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong tungkol sa paraan ng pagpunta sa destinasyon.

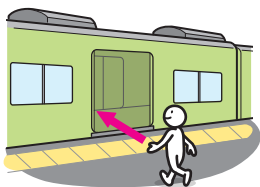
### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

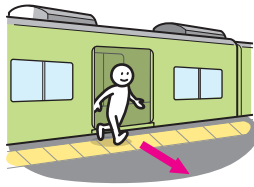
▶ 街で、3人の人が、行き方を質問しています。

May tatlong taong nagtatanong ng direksyon sa isang lugar.

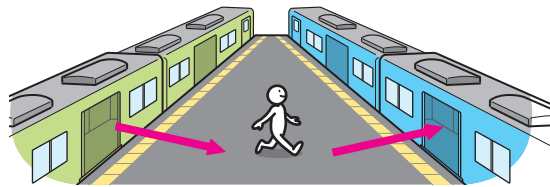
の  
乗ります  
の  
(乗る)



お  
降ります  
お  
(降りる)



の  
か  
乗換え  
の  
か  
(乗り換える)

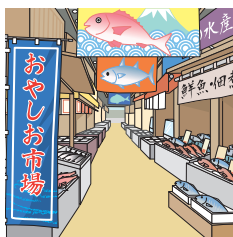


(1) ① - ③の目的地まで、どうやって行きますか。何に乗るか、メモしましょう。

③のカ、キは正しいほうの□にチェック✓をつけましょう。

Paano sila makakarating sa kanilang destinasyon sa ①-③? Isulat kung ano ang kanilang sasakyan.  
Lagyan ng ✓ ang tamang □ sa カ at キ ng ③.

① おやしお市場  13-30



 ここ

↓

**ア** でんしゃ  
電車

↓

しん えき  
新みなと駅

↓

**イ**

↓

マリンシティ

↓

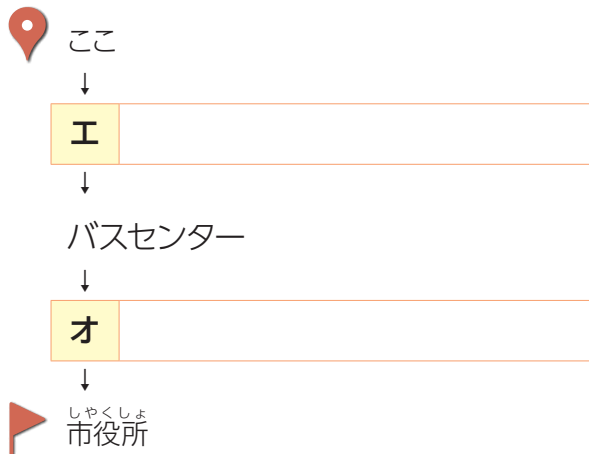
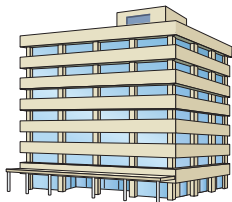
**ウ**

↓

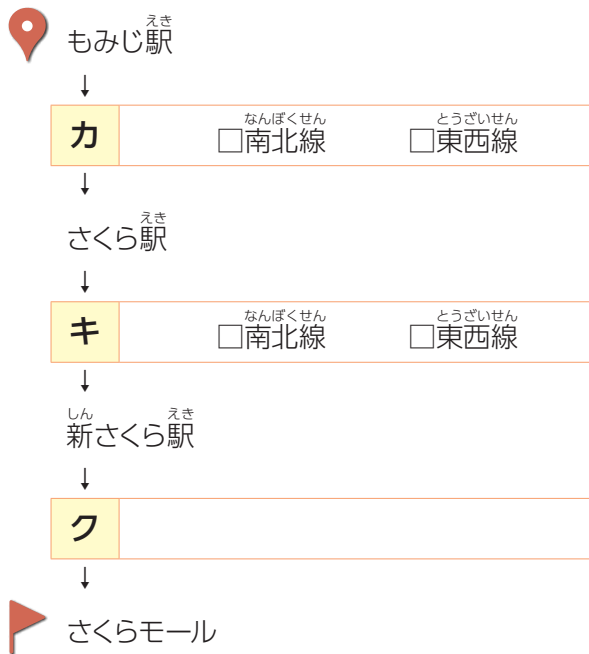
 おやしお市場 いちば

第13課 このバスは空港に行きますか？

② しやくしよ 市役所 13-31



③ さくらモール 13-32



(2) もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。 13-30 ~ 13-32  
Pakinggang muli ang usapan.


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

- (1) 音声を聞いて、                    にことばを書きましょう。🔊 13-33  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

ここから、12 番のバス           の            乗ります。

バスセンター           、バス           お 降ります。

5 番のバス           の           か 乗り換えます。

さくら駅           、東西線           の           か 乗り換えます。

ここ                      しん           新みなと駅           、          でんしゃ           の 乗ります。

          しん           新みなと駅                      えき           マリンシティ           、バス           の 乗ります。

❗ い           かた           い           行き方を言うとき、どう言っていましたか。➡           ぶんぽう           文法ノート ⑤ ⑥  
 Anong ekspresyon ang ginamit kung sasabihin ang direksyon?

- (2)           かたち           ちゅうもく           か           い           わ           形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 13-30 ~ 🔊 13-32  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



## 5. えき なか ひょうじ 駅の中の表示

Can-do 56

えき なか ひょうじ み いみ  
駅でよく見かける表示を見て、意味がわかる。  
Kaya nang maunawaan ang ibig sabihin ng signs na madalas makita sa estasyon.

### 1 えき なか ひょうじ よ 駅の中の表示を読みましょう。

Basahin ang mga sign na nasa loob ng estasyon.

#### いま えき なか 今、駅の中にいます。

Kasalukuyang nasa loob kayo ng estasyon.



### ① - ⑤は、なん ひょうじ おも 何の表示だと思いますか。

Ano sa inyong palagay ang mga sign sa ①-⑤?

①



第13課 このバスは空港に行きますか？

②



③



④



⑤



 大切なことば

ひがしぐち 東口 East Exit | にしぐち 西口 West Exit | みなみぐち 南口 South Exit | きたぐち 北口 North Exit | かいざつ 改札 ticket gate

エスカレーター escalator | エレベーター elevator | まちあいしつ 待合室 waiting room

バスのりば sakayan ng bus | タクシーのりば sakayan ng taxi

ちょうかい  
聴解スクリプト1. なんばんせん  
何番線ですか？

① 13-03

A：すみません。このバスは、<sup>くうこう</sup> <sup>い</sup> 空港に行きますか？B：ええ、<sup>い</sup> 行きますよ。

A：ありがとうございます。

② 13-04

A：あのう、すみません。このバスは、<sup>しみんびょういん</sup> 市民病院に  
<sup>い</sup> 行きますか？B：このバスは<sup>い</sup> 行きません。<sup>しみんびょういん</sup> 市民病院は <sup>ばん</sup> 23 番のバスです。A：23 番<sup>ばん</sup> ですね。わかりました。

③ 13-05

A：すみません。この<sup>でんしゃ</sup> 電車は、<sup>おおさかえき</sup> <sup>い</sup> 大阪駅に行きますか？B：<sup>おおさか</sup> <sup>はんたいがわ</sup> 大阪は反対側です。<sup>ばんせん</sup> 7 番線。A：え、<sup>なんばんせん</sup> 何番線ですか？B：<sup>ばんせん</sup> 7 番線です。

A：ありがとうございます。

④ 13-06

A：すみません。この<sup>ふね</sup> 船は、<sup>くろしま</sup> <sup>い</sup> 黒島に行きますか？B：いえ、<sup>くろしま</sup> 黒島は、この<sup>さき</sup> 先、<sup>ばんの</sup> <sup>ば</sup> 5 番乗り場です。

A：あ、わかりました。

⑤ 13-07

A：あのう、この<sup>でんしゃ</sup> 電車は、<sup>ひがししんじゅく</sup> <sup>い</sup> 東新宿に行きますか？B：あ、これは<sup>ひがししんじゅく</sup> <sup>と</sup> 東新宿には止まりません。<sup>かいそく</sup> 快速ですから。  
<sup>かくてい</sup> <sup>の</sup> 各停に乗ってください。

A：かくてい？

B：<sup>かくえきていしゃ</sup> 各駅停車です。<sup>つぎ</sup> <sup>でんしゃ</sup> 次の電車。

A：あ、はい。

2. すみません、<sup>いま</sup>今どこですか？①  13-11アナウンス：さきやま<sup>しんとしん</sup>新都心、さきやま<sup>しんとしん</sup>新都心です。A：すみません。ここは、さきやま<sup>しんとしん</sup>新都心ですか？

B：はい、そうです。

A：ありがとうございます。

②  13-12アナウンス：<sup>くろばね</sup>黒羽～、<sup>くろばね</sup>黒羽です。

A：すみません。ここは、どこですか？

B：え？ ああ、<sup>くろばね</sup>黒羽です。

A：ありがとうございます。

③  13-13アナウンス：<sup>しゅうてん</sup>終点、<sup>ほんみや</sup>本宮です。お忘れ物<sup>わす</sup>のないよう、  
<sup>お</sup>お降りください。A：すみません。<sup>いま</sup>今、どこですか？B：<sup>ほんみや</sup>本宮です。<sup>しゅうてん</sup>終点ですよ。

A：ありがとうございます。

④  13-14アナウンス：<sup>つぎ</sup>次は<sup>さわぐち</sup>沢口、<sup>さわぐち</sup>沢口です。A：あのう、<sup>つぎ</sup>次は、どこですか？B：<sup>さわぐち</sup>沢口です。

A：ありがとうございます。

⑤  13-15アナウンス：<sup>つぎ</sup>次は、<sup>みなみうらた</sup>南浦田です。<sup>むさしやません</sup>武蔵山線は<sup>の</sup>お乗り<sup>か</sup>換えです。  
<sup>でぐち</sup>お出口は<sup>みぎがわ</sup>右側です。A：あのう、すみません。<sup>つぎ</sup>次は、<sup>うらた</sup>浦田ですか？B：いえ、<sup>つぎ</sup>次は、<sup>みなみうらた</sup>南浦田です。<sup>うらた</sup>浦田は、<sup>みなみうらた</sup>南浦田の<sup>つぎ</sup>次です。

A：ありがとうございます。

## 3. 1時間ぐらいかかります

①  13-22

かたやま 片山：ヨギさんは、いえ から かいしゃ まで、どうやって 来ますか？

ヨギ：バイクで来ます。

かたやま 片山：へー、どのぐらい、かかりますか？

ヨギ：10分ぐらいです。

かたやま 片山：そうですか。

②  13-23

ヨギ：かたやま 片山さんは？

かたやま 片山：わたし 電車です。1時間半かかります。

ヨギ：たいへん 大変ですね。

③  13-24

ヨギ：こにし 小西さんは、いえ から かいしゃ まで、なに で来ますか？

こにし 小西：わたし 自転車 来ます。でも、あめ ひ 雨の日 車です。

ヨギ：どのぐらい、かかりますか？

こにし 小西：自転車 20分、車 5分です。

ヨギ：そうですか。

④  13-25

ヨギ：トゥイさんは？

トゥイ：バスで来ます。15分ぐらいです。

ヨギ：そうですか。

トゥイ：ときどき、ある き 歩いて来ます。1時間ぐらいかかります。

ぜんいん 全員：へー。／すごいですね。／おー。



## 4. 市役所まで、どうやって行きますか？

①  13-30A：すみません。おやしお市場<sup>いちば</sup>まで、どうやって行<sup>い</sup>きますか？B：はい、おやしお市場<sup>いちば</sup>ですね。ここから新<sup>しん</sup>みなと駅<sup>えき</sup>まで、電<sup>でん</sup>車<sup>しゃ</sup>に<sup>の</sup>乗ります。新<sup>しん</sup>みなと駅<sup>えき</sup>からマリンシ<sup>の</sup>ティ<sup>の</sup>まで、バ<sup>の</sup>スに<sup>の</sup>乗ります。マリンシ<sup>ある</sup>ティ<sup>ぶん</sup>から、歩<sup>ある</sup>いて5分<sup>ぶん</sup>ぐらいです。

A：ありがとうございます。

②  13-31A：すみません。市役所<sup>しやくしよ</sup>まで、どうやって行<sup>い</sup>きますか？B：市役所<sup>しやくしよ</sup>は……ここから、12番<sup>ばん</sup>のバ<sup>の</sup>スに<sup>の</sup>乗ります。バ<sup>お</sup>スセ<sup>お</sup>ンターで、バ<sup>お</sup>スを降<sup>お</sup>ります。5番<sup>ばん</sup>のバ<sup>の</sup>スに<sup>か</sup>乗<sup>か</sup>り換<sup>か</sup>えます。市役所<sup>しやくしよ</sup>は終<sup>しゅう</sup>点<sup>てん</sup>です。

A：わかりました。

③  13-32A：すみません。さくらモールまで、どうやって行<sup>い</sup>きますか？B：さくらモールですか？ えーと、もみじ駅<sup>えき</sup>からさくら駅<sup>えき</sup>まで、南<sup>なん</sup>北<sup>ぼく</sup>線<sup>せん</sup>に<sup>の</sup>乗ります。さくら駅<sup>えき</sup>で、東<sup>とう</sup>西<sup>ざい</sup>線<sup>せん</sup>に<sup>の</sup>乗<sup>か</sup>り換<sup>か</sup>えます。新<sup>しん</sup>さくら駅<sup>えき</sup>で降<sup>お</sup>ります。新<sup>しん</sup>さくら駅<sup>えき</sup>から、バ<sup>の</sup>スが<sup>の</sup>あります。

A：ありがとうございます。

このバスは空港に行きますか？

# 漢字のことば

**1** <sup>よ</sup>読んで、<sup>い み</sup>意味を確認しましょう。  
Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

<sup>ひがし</sup> 東	東	東	東	<sup>にし</sup> 西	西	西	西
<sup>みなみ</sup> 南	南	南	南	<sup>きた</sup> 北	北	北	北
<sup>かいしゃ</sup> 会社	会社	会社	会社				
<sup>き</sup> 来ます	来ます	来ます	来ます				
<sup>い</sup> 行きます	行きます	行きます	行きます				
<sup>の</sup> 乗ります	乗ります	乗ります	乗ります				

**2** <sup>かんじ</sup> <sup>ちゅうい</sup>の漢字に注意して読みましょう。  
Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

- ① 会社まで、何で来ますか？
- ② マリンシティまで、どうやって行きますか？
- ③ 西口じゃないです。北口です。
- ④ 東新宿から南浦田まで、電車に乗ります。

**3** <sup>うえ</sup>上の                      のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。  
I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぽう  
文法ノート

①

この [vehicle の 乗り物] は [place 場所] に行きますか？

このバスは、<sup>くうこう</sup> 空港<sup>い</sup>に行きますか？

Pupunta ba ang bus na ito sa airport?

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang tanungin ang destinasyon ng sasakyan. Sa araling ito, ginagamit ito upang kumpirmahin kung makakapunta o hindi sa nais puntahang lugar.
- Ang 「この /itong」 ay isang demonstrative na inilalagay sa unahan ng noun gaya sa 「このバス /itong bus」 at ginagamit upang tukuyin ang bagay na nasa harapan.
- Ipinapahiwatig naman ng particle 「に」 sa 「空港に」 ang destinasyon.
- 乗り物の行き先をたずねるときの言い方です。この課では、自分が行きたい場所に行くかどうか確認するときに使っています。
- 「この」は指示詞で、「このバス」のように名詞の前について、目の前にあるものを指すときに使います。
- 「空港に」の助詞「に」は、目的地を示します。

【例】 ▶ A : このバスは、マリンシティ<sup>い</sup>に行きますか？  
Halimbawa Pupunta ba itong bus sa Marine City?

B : ええ、行きますよ。  
Oo, pupunta ito.

▶ A : この電車<sup>でんしゃ</sup>は、東新宿<sup>ひがししんじゅく</sup>に行きますか？  
Pupunta ba itong tren sa Higashi-Shinjuku?

B : あー、ちょっとわかりません。  
Ah, hindi ko po alam.

## ◆ Paggamit ng particle na 「に」 助詞「に」の使い方

Mayroong ilang kahulugan at gamit ang isang particle. Ang particle 「に」 ay isa sa mga particle na maraming gamit.

1つの助詞には、いくつかの意味・用法があります。「に」は用法が多い助詞のひとつです。

lugar ng pamamalagi 滞在の場所	とうきょう す 東京に住んでいます。(第4課) Nakatira ako sa Tokyo. (Aralin 4)
lugar ng kinaroroonan 存在の場所	いっかい へ や が よつ 1階に部屋が4つあります。(第7課) Mayroong apat na silid sa unang palapag. (Aralin 7) やまだ しよくどう 山田さんは、食堂にいます。(第8課) Nasa canteen si Yamada-san. (Aralin 8)
oras 時間	5 じ お 5時に起きます。(第9課) Gumigising ako ng alas-singko. (Aralin 9)
layunin 目的	あした ぼうねんかい し 明日の忘年会に行きますか？(第12課) Pupunta ka ba sa year-end party bukas? (Aralin 12) こんばん の い 今晚、飲みに行きませんか？(第12課) Nais mo bang sumama para uminom mamayang gabi? (Aralin 12)
destinasyon 目的地	このバスは、くうこう い このバスは、空港に行きますか？(第13課) Pupunta ba itong bus sa airport? (Aralin 13)

## ②

ここは [place 場所] ですか？

ここは、どこですか？

Anong lugar ito?

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang magtanong ng lugar. Sa araling ito, ginagamit ito upang kumpirmahin ang mga hintuan at pangalan ng estasyon sa mga bus at tren.
- Sa araling ito, ginagamit ito upang kumpirmahin ang mga hintuan at pangalan ng estasyon sa mga bus at tren. Ginagamit ang 「ここ /dito」 upang tanungin ang kasalukuyang kinaroroonan, at 「次/susunod」 naman upang tanungin ang susunod na hihintuan (Halimbawa ②).
- 場所をたずねるときの言い方です。この課では、バスや電車などの車内で、停留所や駅名を確認するときに使っています。
- 今いる場所を質問するときは「ここ」を使いますが、次に止まる場所を質問するときは「次」を使います(例②)。

【例】 ▶ ① A：すみません。ここは、どこですか？

Halimbawa

Excuse me. Anong lugar ito?

B：大月です。終点です。

Ootsuki. Last stop ito.

▶ ② A：あのう、次は、小倉ですか？

Excuse me, Kokura ba ang susunod na estasyon?

B：いえ、次は、西小倉です。小倉は、その先です。

Hindi, Nishi-Kokura ang susunod na estasyon. Kasunod niyon ang Kokura.

## ③ 【vehicle のもの き 乗り物】で来ます

バイクで来ます。

Pupunta ako gamit ang motorsiklo.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang paraan ng pag-commute.
- Ipinapahiwatig ng particle 「で」 gaya sa 「バイクで/gamit ang motorsiklo」 ang paraan ng pag-commute. Subalit, kapag maglalakad, ginagamit ang 「歩いて」 na て form ng verb na 「歩く /lakad」 (Halimbawa ②).
- Ginagamit ang 「どうやって /paano」 o 「何で /ano ang paraan」 kapag magtatanong ng paraan ng pag-commute. Kapag magtatanong tungkol sa paraan ng pag-commute patungo sa isang lugar, ginagamit ang verb na 「行く」 pupunta」 at itinatanong ang 「どうやって行きますか？」 (Halimbawa ③).
- 交通手段の言い方です。
- 手段や方法は、「バイクで」のように、助詞「で」を使って示します。ただし、徒歩の場合は、動詞「歩く」のテ形「歩いて」を使います (例②)。
- 手段や方法をたずねるときは、「どうやって」、また「何で」を使って質問します。ある場所までの交通手段を質問するときは、動詞「行く」を使って「どうやって行きますか？」と質問します (例③)。

【例】 ▶ ① A : 家から会社まで、どうやって来ますか？  
Halimbawa Paano ka nagko-commute mula bahay hanggang sa opisina?

B : バスと電車で来ます。  
Sumasakay ako ng bus at tren.

▶ ② A : 学校まで、何で来ますか？  
Ano ang sinasakyan mo papuntang paaralan?

B : 毎日、歩いて来ます。  
Naglalakad ako araw-araw.

▶ ③ A : ここから空港まで、どうやって行きますか？  
Paano pumunta mula rito hanggang sa airport?

B : 30 番のバスで行きます。  
Sumakay ka ng bus #30.

## ◆ How to use the particle で 助詞「で」の使い方

Tinalakay sa 『入門』 ang dalawang gamit ng 「で」.

『入門』では、「で」の2つの用法を取り上げました。

lugar ng aksyon o gawain 動作・行為の場所	こうえん おっと 公園で夫とテニスをします。 Naglalaro ako ng tennis kasama ang aking asawa sa park.
pamamaraan 手段・方法	いえ かいしゃ 家から会社までバスで来ます。 Sumasakay ako ng bus mula sa bahay papuntang opisina.

#### 4 【time / period 時間 / 期間】 かかります

##### 1 時間半かかります。

Umaabot ng isa't kalahating oras.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang haba ng oras o tagal ng panahon. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin ang oras ng pagko-commute.
- Ginagamit ang 「～時/o'clock」 kapag ipinapahiwatig ang oras at 「～時間/hours」 naman kapag ipinapahiwatig ang haba ng oras. Samantala, ang 「～分」 ay maaaring kumatawan sa parehong oras at haba ng oras. Sa madaaling salita, ang 「10分」 ay maaaring gamitin pareho sa 「7時10分/7:10」 at 「10分かかります/umaabot ng 10 minuto」.
- Ginagamit ang 「どのぐらい/どのくらい/gaano katagal」 kapag itinatanong ang haba ng oras o panahon. Ang 「ぐらい」 sa 「30分ぐらい」 ay nangangahulugan ng 「だいたい、約/humigit-kumulang, halos」.
- Ipinapahiwatig ng 「かかります」 na ます form ng verb na 「かかる」 na kailangan ang nasabing oras at pera. Maaari din itong palitan ng 「です」.
- Maliban sa 「かかります」, may ibang mga verb na maaaring gamitin kasama ang haba ng oras. Halimbawa, maaaring sabihin ang gaya ng 「毎日、7時間寝ます。/Natutulog ako ng pitong oras araw-araw.」. Pag-aaralan sa 『初級 1』 kung paano ipahiwatig ang mga mahahabang panahon gaya ng araw, linggo, buwan at taon.

- 時間の長さや期間の言い方です。この課では、通勤時間を言うときに使っています。
- 時刻を表すときは「～時」、時間の長さを表すときは「～時間」を使います。ただし「～分」の場合は、時刻と時間の両方を表すことができます。つまり、「10分」は、「7時10分」と「10分かかります」の両方に使われます。
- 時間の長さや期間をたずねるときは、「どのぐらい/どのくらい」を使います。「30分ぐらい」の「ぐらい」は、「だいたい、約」という意味です。
- 「かかります」は動詞「かかる」のマス形で、その時間やお金などが必要であることを示します。「です」で簡単に言い換えることもできます。
- 時間の長さは、「かかります」以外の動詞とも使われます。例えば「毎日、7時間寝ます。」のように言うこともできます。なお、日、週、月、年などの長い期間の表し方は『初級 1』で勉強します。

【例】 ▶ A : 家から会社まで、どのぐらい、かかりますか？  
Halimbawa Gaano katagal aabutin mula sa iyong bahay hanggang sa opisina?

B : 自転車で 20 分、車で 10 分です。  
Dalawampung minuto kapag bisikleta at sampung minuto naman kapag sasakyan.

▶ A : ここから空港まで、どのぐらい、かかりますか？  
Gaano katagal aabutin mula rito hanggang sa airport?

B : バスで 1 時間ぐらいかかります。  
Inaabot ng isang oras kapag bus.

## 第13課 このバスは空港に行きますか？

5

[place 場所] で

【vehicle 乗り物】に 乗ります  
 【vehicle 乗り物】を 降ります

ここから、12番のバスに乗ります。バスセンターで、バスを降ります。  
 Sumakay sa bus # 12 mula rito. Bumaba sa bus center.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang ipaliwanag ang paraan ng pagbiyahe gamit ang sasakyan.
- Ang 「乗ります」 ay ang ます form ng verb na 「乗る/sakay」 at ginagamit kasama ng particle 「に」 sa form na 「～に乗ります」.
- Ang 「降ります」 ay ang ます form ng verb na 「降りる/baba」 at ginagamit kasama ng particle 「を」 sa form na 「～を降ります」.
- Ginagamit naman ang particle 「で」 gaya sa 「バスセンターで」 kapag isinasaad ang lugar ng sakayan at babaan.
- 乗り物を使った移動方法を説明するときの言い方です。
- 「乗ります」は動詞「乗る」のマス形で、助詞「に」を使って、「～に乗ります」の形で使います。
- 「降ります」は動詞「降りる」のマス形で、助詞「を」を使って、「～を降ります」の形で使います。
- 乗り降りする場所は、「バスセンターで」のように、助詞「で」を使って示します。

【例】 ▶ A : ここから病院まで、どうやって行きますか？  
 Halimbawa Paano pumunta ng ospital mula rito?

B : 12番のバスに乗ります。  
 Sumakay ka ng bus #12.

▶ A : どこで降りますか？  
 Saan ako bababa?

B : 市民病院前で降りてください。5つ目です。  
 Bumaba ka sa Shiminbyooinmae. Ikalimang stop iyon.

6

[place 場所] から [place 場所] まで

ここから新みなと駅まで、電車に乗ります。  
 Sumakay ng tren mula rito hanggang sa estasyon ng Shin-Minato.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang ipahayag ang lawak ng pagitan ng mga lugar. Sa araling ito, ginagamit ito upang ipaliwanag ang paraan ng pagbiyahe mula sa isang lugar patungo sa isa pang lugar.
- Kapag ginamit ang mga particle 「から/mula」 at 「まで/hanggang」 kasama ng pangalan ng lugar, nagpapahayag ang mga ito ng simula at dulo ng destinasyon .
- 区間を表す言い方です。この課では、ある場所からある場所までの移動方法を説明するときに使っています。
- 助詞「から」と「まで」は、場所を表す名詞と使う場合は、区間の始まりと終わりを示します。

【例】 ▶ A : 空港からホテルまで、どうやって行きますか？  
 Halimbawa Paano pumunta ng hotel mula sa airport?

B : シャトルバスに乗ってください。  
 Sumakay kayo ng shuttle bus.

日本の生活  
TIPS

## 通勤事情

## Pag-commute sa trabaho



Ang sirkumtansiya ng pag-commute sa Japan ay naiiba sa pagitan ng mga urban at rural area. Napakahalaga ng sasakyan para makapamuhay sa mga rural area. Masasabing maraming tao ang gumagamit ng sasakyan para mag-commute sa trabaho. Kabaligtaran nito ang urban areas kung saan kakaunti lamang ang mga taong gumagamit ng sariling sasakyan papuntang trabaho bagkus ay karaniwan ang pag-commute gamit ang tren.

Sa malalaking lungsod gaya ng Tokyo at Osaka, problema ang rush hour ng mga commuter. Lalo na kapag ang mga tao ay papunta sa trabaho sa pagitan ng 7:30 at 9:00 ng umaga, lubhang napakasikip ng mga tren na papunta sa sentro ng lungsod. Ang mga

part-time na manggagawa ay nakatalaga sa masikip na mga platform ng estasyon upang itulak ang mga pasahero sa loob ng tren. Gayunpaman, bumaba ang congestion rate sa panahon ng rush hour kumpara noon dahil sa paglaganap ng staggered commuting hours at work from home set-up.

Ang average hour ng pag-commute para sa mga taong bumibiyahe sa Tokyo gamit ang tren ay halos isang oras. Maraming tao, gaya ng mga bumili ng single house sa mga suburb, ang nagko-commute ng halos dalawang oras.

日本の通勤事情は、都市部と地方で異なります。地方では車が生活には欠かせません。通勤も、車でする人が多いようです。逆に都市部では、車で通勤する人は少なく、電車通勤が一般的です。

東京や大阪など、大都市では、通勤のラッシュが問題になっています。特に、人々が会社に向かう朝の7時半～9時には、都心へ向かう電車の混雑度は非常に高くなります。混雑する駅のホームには、乗客を押しで電車の中に入れるアルバイトが配置されます。ただ、ラッシュ時の混雑率は、時差通勤や在宅勤務などの一般化によって、昔に比べると少なくなっています。

なお、東京に電車で通勤する人の平均通勤時間は、だいたい1時間だそうです。郊外に一戸建てを買った人などは、2時間近くかけて通勤する人も少なくありません。

## 交通機関の利用の仕方

## Paggamit ng pampublikong transportasyon

Ang Japan ay may iba't ibang uri ng pampublikong transportasyon. Ipapakilala rito ang mga transportasyon ng Japan at ang paraan ng paggamit sa mga ito.

日本には、さまざまな公共交通機関があります。ここでは日本の交通機関について、その利用のし方を紹介します。

## 電車 Tren

Kapag gagamit ng mga tren sa Japan, ang ticket ay tsinetsek ng dalawang beses, sa pagpasok at paglabas sa ticket gate. Maaaring bumili ng ticket at sumakay, o kaya nama'y gumamit ng prepaid IC card gaya ng Suica o ICOCA.

日本の電車を利用するときは、改札を入るときと出るときの2回、乗車券をチェックされます。切符を買って乗る場合と、SuicaやICOCAなど交通系ICカードを使って乗る場合があります。

## ◆ 電車の乗り方 (交通系ICカードを使う場合) Pagsakay sa tren (gamit ang prepaid IC card)

Kung madalas ang paggamit ng mga tren, madali at convenient kung bibili ng card.

よく電車を利用する場合は、カードを買っておくと、簡単で便利です。

## 1. Bumili ng IC card sa umpisa pa lang at lagyan ito ng laman.

あらかじめICカードを買い、チャージしておく。



## 2. Kapag papasok, i-tap ang card sa automatic ticket gate.

改札を入るとき、カードを自動改札機にタッチする。

## 3. Kapag lalabas, i-tap muli ang card sa automatic ticket gate (awtomatikong ibinabawas ang pamasaha).

改札を出るとき、もういちどカードを自動改札機にタッチする (料金が自動的に引かれる)。

Kung hindi sapat ang halaga ng laman ng card kapag bababa, hindi makakalabas sa ticket gate. Sa ganitong pagkakataon, gamitin ang 「精算機/fare adjustment machine」 sa tabi ng ticket gate at dagdagan ang laman ng card.

降りるときにチャージ金額が不足している場合は、改札で止められます。その場合は、改札の横にある「精算機」で不足金額をチャージします。



## ◆ 電車の乗り方 (切符を買う場合) Pagsakay ng tren (kapag bibili ng ticket)

Kung paminsan-minsan lamang ang pagsakay sa tren, o kung planong sumakay ng tren kapag naglalakbay, bumili ng ticket bago sumakay.

たまにしか電車に乗らない場合や、旅行先で電車に乗るときなどは、切符を買って乗ります。

1. Kumpirmahin ang pamasaha ng gustong puntahang lugar sa 「<sup>うんちんひょう</sup>運賃表/fare table」 ng estasyon.

駅にある「運賃表」で、行きたい駅までの運賃を確認する。

## 2. Kapag nalaman na ang halaga ng pamasaha, ilagay ang pera sa automatic ticket machine at bilhin ang ticket ng nasabing presyo.

値段がわかったら、自動券売機にお金を入れ、その値段の切符を買う。

## 3. Kapag papasok, ilagay ang ticket sa automatic ticket gate. Kunin ang ticket na lalabas sa kabilang bahagi ng ticket gate.

改札を入るとき、自動改札機に切符を入れる。改札機の反対側から切符が出てくるので、それを取る。

## 4. Kapag lalabas, ilagay ang ticket sa automatic ticket gate. Kokolektahin ng ticket gate ang ticket.

改札を出るとき、自動改札機に切符を入れて出る。切符は改札機に回収される。



Mag-ingat na hindi maiwala ang ticket dahil kakailanganin ito upang makalabas sa ticket gate.

改札を出るときにも切符が必要ですので、なくさないように注意しましょう。

Mayroon ding paraan para i-adjust ang pamasaha sa estasyon kung saan bababa.

降りる駅で「精算」をする方法もあります。

#### ◆ 精算のし方 Pag-adjust ng pamasaha

1. Bumili ng pinakamurang ticket mula sa automatic ticket machine sa sasakyang estasyon at pumasok sa ticket gate.

乗る駅の自動券売機で、いちばん安い切符を買って改札を入れる。

2. Bago lumabas sa ticket gate ng bababaang estasyon, pumunta sa fare adjustment machine sa tabi ng ticket gate.

降りた駅で、改札を出る前に、改札の横にある「精算機」に行く。

3. Ipasok ang biniling ticket sa fare adjustment machine. Kakalkulihin nito ang kakulangan sa pamasaha, kaya ilagay ang kaukulang pera.

買った切符を自動精算機に入れる。不足額が計算されるので、お金を入れる。

4. Kunin ang fare adjustment ticket.

精算券を取る。

5. Kapag lalabas, ilagay ang fare adjustment ticket sa automatic ticket gate.

改札を出るとき、自動改札機に精算券を入れて出る。

Kung walang fare adjustment machine, bayaran ang kulang sa pamasaha sa staffed ticket gate.

Sa ilang bansa, ang pagsakay sa tren nang hindi bumibili ng ticket patungo sa destinasyon ay maaaring parusahan bilang isang paglabag, ngunit hindi ito problema sa Japan, kung babayaran ang kulang sa pamasaha kapag bumaba. Hindi rin pagmumultahin.

自動精算機がない場合は、有人改札に行って精算します。

目的地までの切符を買わないで電車に乗ると、違反として罰せられる国もありますが、日本では、降りるときに精算して不足額を払えば、問題はありません。罰金を取られることもありません。



#### ▶ バス Bus



Ang kailangang pag-ingatan sa pagsakay ng bus ay kung flat rate ang pamasaha o kung nagbabago ito base sa seksyon at distansyang nilakbay. Gayundin, mayroong pintuan sa harap at sa likod ang bus, dalawang lugar kung saan maaaring sumakay at bumaba, ngunit kung alin sa mga ito ang sakayan at babaan ay nakadepende sa rehiyon at ruta ng bus.

Narito ang ilan sa mga tipikal na halimbawa.

バスに乗るときに注意しなければならないのは、そのバスが均一料金か、乗った区間や距離によって料金が変わるか、という点です。また、バスには前の扉と後ろの扉の2か所、乗り降りする場所がありますが、どちらから乗り降りするかは、地方ごとに、または路線ごとに違います。

以下に、代表的な例を示します。

◆ 乗った区間や距離によって運賃が異なる場合で、後ろ乗り、前降りのバス

Pagsakay ng bus na may pamamahang nagbabago base sa seksyon o distansya, at pagsakay mula sa likod at pagbaba sa harap ng bus

1. Sumakay sa bus gamit ang pintuan sa likuran.

後ろの扉から、バスに乗ります。

2. Kunin ang 「整理券/bus ticket」 sa pagsakay ng bus. Tandaan ang numerong naka-print sa bus ticket. Kapag gagamitin ang isang IC card, i-tap ang card sa machine kapag sasakay.

バスに乗るとき、「整理券」を取ります。整理券には数字がプリントされていますので、この数字を覚えておきます。ICカードで乗る場合は、乗るときに機械にカードをタッチします。

3. Kapag inanunsyo ang hintuan ng bus kung saan gustong bumaba, pindutin ang pindutan para ipalam ang pagbaba.

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. Tingnan ang fare display machine sa harap ng bus. Ang halagang nakasulat sa numero na kapareho sa hawak na ticket ang babayaranang pamasaha.

バスの前にある運賃表示機を見ます。整理券の番号と同じ数字のところに書いてある金額が、払う料金です。

5. Ilagay ang bus ticket at bayad sa machine sa tabi ng driver. Kung hindi sakto ang pambayad, maglagay ng pera sa money changer machine para mapabarya ito (halimbawa, kapag naglagay ng 1,000-yen bill, mapapalitan ito ng isang 500-yen coin, apat na 100-yen coin, isang 50-yen coin, at limang 10-yen na barya), kunin ang eksaktong halaga ng pamasaha, at ilagay ito sa machine. Kapag sumakay gamit ang IC card, i-tap muli ang card sa machine.

運転手の横にある機械に、整理券とお金を入れます。ちょうどのお金がないときは、両替機にお金を入れると、両替されて戻ってきます（例えば千円札を1枚入れたら、500円玉1枚、100円玉4枚、50円玉1枚、10円玉5枚に両替されます）ので、そこからちょうどのお金を取って、機械に入れます。ICカードで乗ったときは、ここでもういちど、機械にカードをタッチします。

6. Bumaba sa harap na pintuan ng bus.

前の扉からバスを降ります。

Tumatanggap lamang ang money changer ng 1,000-yen bill kaya hangga't maaari ay tingnan ang dalang pera bago sumakay ng bus (Minsan, may pampalit ang drayber para sa mga malalaking bill).

両替機はお札は千円札以外は使えませんので、できるだけ乗る前に確かめておきましょう（運転手にくずしてもらえる場合もあります）。



Pagsakay ng bus na may flat rate, at pagsakay mula sa harap at pagbaba sa likod ng bus

1. Sumakay sa bus gamit ang pintuan sa harap.

前の扉から、バスに乗ります。

2. Magbayad ng pamasaha pagsakay ng bus. Ilagay ang pera sa machine na nasa tabi ng drayber. Kapag hindi sakto ang perang pambayad, ilagay sa machine ang mas mataas na halaga kaysa sa dapat bayarang pamasaha at awtomatiko nitong ilalabas ang sukli. Kung sasakay gamit ang IC card, i-tap ang card sa machine.

バスに乗るとき、お金を払います。運転手の横にある機械にお金を入れます。ちょうどのお金がないとき、機械に運賃以上のお金を入れれば自動的におつりが出ます。IC カードを使って乗る場合は、機械にカードをタッチします。

3. Kapag inanunsyo ang hintuan ng bus na bababaan, pindutin ang pindutan upang ipaalam ang pagbaba sa drayber.

降りるバス停がアナウンスされたら、降車ボタンを押して知らせます。

4. Bumaba sa bus gamit ang pintuan sa likod. Wala ng kailangan pang gawin bago bumaba.

後ろの扉から降ります。このときは特に何もする必要はありません。

Mayroong mga sitwasyon na nakadepende sa rehiyon, gaya ng maaaring pagsakay at pagbaba gamit ang pintuan sa harap, o pagsakay mula sa pintuan sa likod, at pagbabayad at pagbaba gamit ang pintuan sa harap kahit na flat rate ang pamasaha. Gayunpaman, kakayanin nang harapin ang anumang sitwasyon kung alam na ang dalawang paraang inilalahad sa taas.

ほかにも地方によっては、前の扉から乗って前の扉から降りるものや、均一料金だけど後ろの扉から乗って降りるときにお金を払って前の扉から降りるものなど、いろいろな場合があります。しかし、上の2つの方法があることを知っていれば、対応できるでしょう。

▶ タクシー Taxi



Ang mga taxi ay mas mahal kumpara sa mga bus, ngunit depende sa rehiyon, may mga lugar kung saan walang gaanong pamublikong transportasyon, kaya may mga pagkakataon na ginagamit ang mga ito. Narito ang paraan ng pagsakay ng taxi sa Japan.

タクシーは、料金はバスと比べると高いですが、地方によっては公共の交通機関があまりない地域もあるので、利用する機会もあると思います。日本のタクシーを利用する方法は、以下ようになります。

1. T u m a w a g ng taxi. Mayroon itong mga paraan gaya ng pagtawag ng taxi sa kalsada, pagpunta sa taxi stand, pagtawag gamit ang app, o pagtawag sa pamamagitan ng telepono. Kapag gustong sumakay ng taxi sa daan, bigyang pansin ang sign malapit sa upuan ng pasahero na nasa harap ng sasakyan. Ang nakasaad na pulang 「空車<sup>くうしゃ</sup>/kuusha」 ay nangangahulugang walang nakasakay na pasahero sa taxi. Itaas ang kamay para tawagin ito.



タクシーをつかまえます。方法は、道路を走っているタクシーをつかまえる、タクシー乗り場に行く、アプリで呼ぶ、電話で呼ぶ、などがあります。走っているタクシーをつかまえたいときは、車の助手席あたりにあるサインに注目します。「空車」と赤く示されているのが、客を乗せていないタクシーです。手を上げて合図をします。

2. Sumakay ng taxi. Ang mga taxi sa Japan ay may automatic door. Huwag hawakan ang pinto, hayaan ang driver na buksan at isara ito. Sa likod umuupo ang mga pasahero. Kapag marami ang mga pasahero, maaaring umupo sa harap, ngunit hindi ito kadalasang ginagamit.

タクシーに乗ります。日本のタクシーは自動ドアになっています。ドアには触らないで、開閉は運転手にまかせましょう。客は、後部座席に座ります。人数が多いときは、助手席にも座ることができですが、普段はタクシーの助手席はあまり使いません。

3. Sabihin sa drayber ang destinasyon. Kapag kilala ang lugar, alam na kung saan ito ngunit kung hindi, sabihin lamang ang address at mahahanap na ito gamit ang car navigation system.

運転手に行き先を告げます。有名な場所なら、だいたいわかってもらえますが、そうではない場合は住所を言えば、カーナビで調べてもらえます。

4. Nagbabago ang rate ng metro depende sa distansya.

乗った距離に応じてメーターの料金が変わっていきます。

5. Pagdating sa destinasyon, bayaran ang pamasaha na nasa metro. Kapag tumawag ng taxi gamit ang app, maaaring may karagdagang bayad sa pagsundo. Mayroon ding mga dagdag na singil ang paggamit ng toll o pagbiyahe sa gabi. Bilang karagdagan sa cash, maaaring gumamit ng mga credit card, prepaid IC card, o electronic payment gamit ang app, ngunit ang paraan ng pagbayad ay nakadepende sa sasakyan. Gayunpaman, hindi kinakailangang magbigay ng tip.

目的地に着いたら、メーターに表示されている料金を払います。アプリを使ってタクシーを呼んだ場合は、迎車料金がプラスされる場合もあります。有料道路を使った場合や深夜に利用した場合は、その分の料金が加算されます。支払いは、現金のほか、クレジットカードや交通系 IC カード、アプリでの電子決済が利用できることもありますが、車によって異なります。なお、チップは一切必要ありません。







- Sa Japan, bihira lamang ang taxi na manloloko at 「ぼったくりタクシー /overcharge taxi」 kaya maaari itong sakyan nang hindi nangangamba.

日本では、正規の値段以上に請求するような、いわゆる「ぼったくりタクシー」はほとんどありませんので、安心して利用することができます。



(2) もういちど聞きましょう。どこにあるか、場所を教えてくださいましたか。教えてもらったときは○、そうでないときは×を書きましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Naituro ba sa kanila kung nasaan ang hinahanap na lugar? Lagyan ng ○ kung naituro sa kanila at × kung hindi.

<p>① 14-01</p> 	<p>② 14-02</p> 	<p>③ 14-03</p> 
<p>④ 14-04</p> 	<p>⑤ 14-05</p> 	<p>⑥ 14-06</p> 

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-01 ~ 14-06

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

あちら doon | の飲み物 inumin

あっち nandoon (「あちら」のカジュアルな言い方 kaswal na pagsabi ng あちら)

ビル gusali | 奥 pinakaloob

すみません Sorry. (「すみません」のくだけた言い方 hindi pormal na pagsabi ng すみません)

ちょっと、わからないですね Hindi ko alam, eh.



かたち ちゅうもく  
形に注目

(1) <sup>おんせい き</sup>音声を聞いて、<sup>か</sup>\_\_\_\_\_<sup>か</sup>にことばを書きましょう。🔊 14-07  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

トイレは、\_\_\_\_\_ か?

コインロッカーは、\_\_\_\_\_ か?

この<sup>ちか</sup>近く\_\_\_\_、コンビニは\_\_\_\_\_ か?

この<sup>ちか</sup>近く\_\_\_\_、<sup>エーティーエム</sup>ATMは\_\_\_\_\_ か?

! <sup>ばしょ き</sup>場所を聞くとき、<sup>い</sup>どう言っていましたか。→ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート①、<sup>だい か</sup>第8課④  
Anong ekspresyon ang ginamit upang itanong ang isang lugar?

(2) <sup>かたち ちゅうもく</sup>形に注目して、<sup>かいわ き</sup>会話をもういちど聞きましょう。🔊 14-01 ~ 🔊 14-06  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



**2** 場所を聞きましょう。  
Magtanong tungkol sa isang lugar.

すみません。トイレは、どこですか？

すみません。この近くに、ATMはありますか？

すみません。コインロッカーは、どこにありますか？

あちら／あっち／この先／この奥です。

ちょっと、わかりません。

ありがとうございます。

そうですか。

(1) 会話を聞きましょう。🔊 14-08 🔊 14-09 🔊 14-10  
Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 14-08 🔊 14-09 🔊 14-10  
I-shadow ang usapan.

(3) **1** (2) のイラストを見て、練習しましょう。  
Magsanay gamit ang mga larawan sa **1** (2).

(4) 今いる建物の中で、いろいろな設備などの場所を聞きましょう。  
Magtanong tungkol sa lokasyon ng iba't ibang pasilidad sa loob ng gusali na kasalukuyan ninyong kinaroroonan.



## 2. <sup>いま</sup>今、<sup>かいさつ</sup>改札の<sup>まえ</sup>前にいます

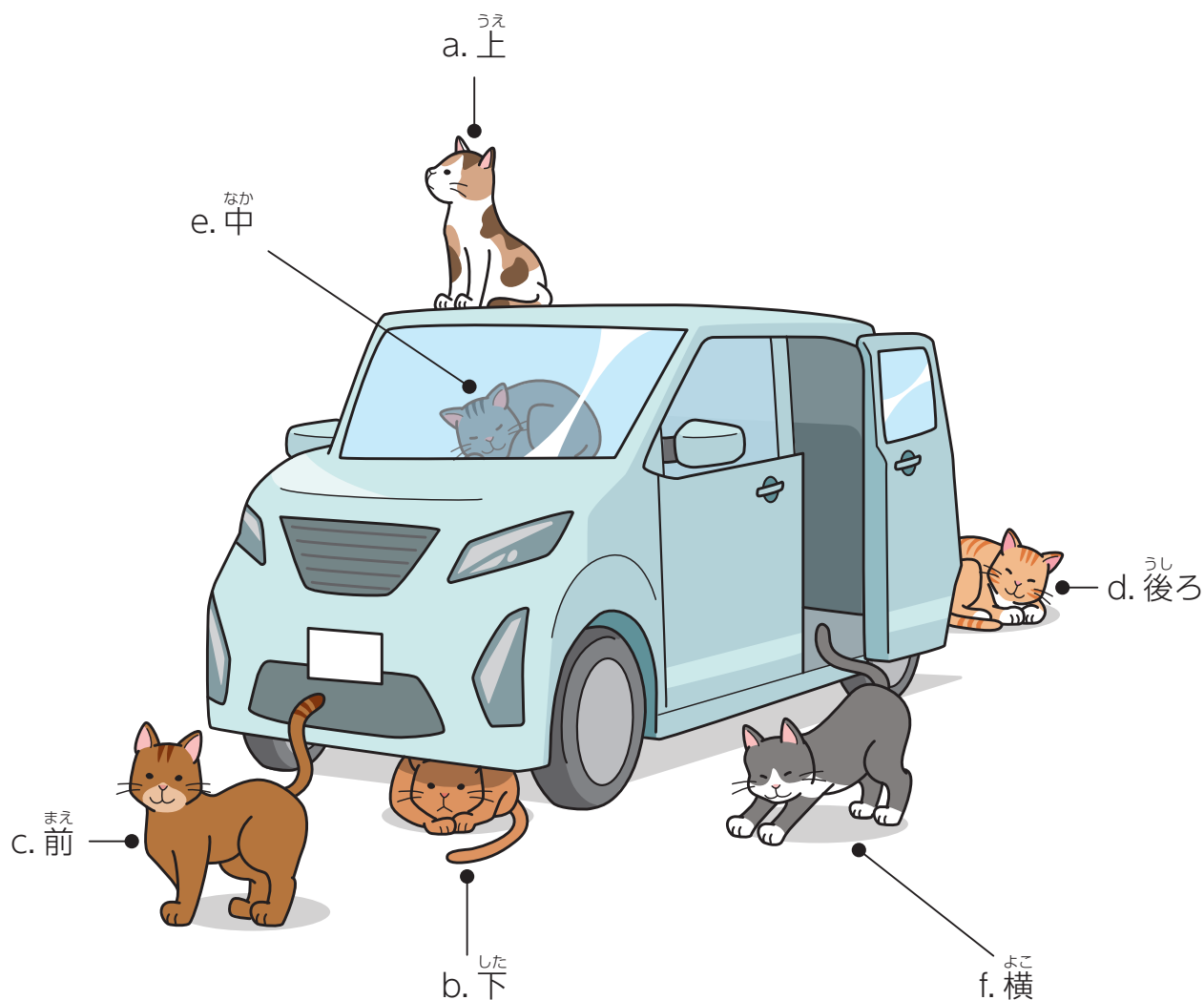
Can-do  
58

<sup>じぶん</sup>自分のいる場所を、<sup>ばんしよ</sup>電話で<sup>あいて</sup>相手に<sup>つた</sup>伝えることができます。  
Kaya nang sabihin sa kausap sa telepono ang kinaroroonang lugar.

### 1 <sup>じゅんび</sup>ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

<sup>いち</sup>【位置 Posisyon】



(1) <sup>え</sup>絵を見ながら<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 14-11

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) <sup>き</sup>聞いて<sup>い</sup>言いましょう。🔊 14-11

Pakinggan at sabihin.

(3) <sup>き</sup>聞いて、<sup>えら</sup>a-f から選いましょう。🔊 14-12

Pakinggan at piliin mula sa a-f.

## 2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ よにん ひと ま あ 4人の人が、待ち合わせをしている相手と電話で話しています。 あいて でんわ はな

Kinakausap ng apat na tao sa telepono ang kanilang kakatagpuin.



(1) よにん いま でんわ えら 4人は、今どこから電話していますか。a-d から選びましょう。

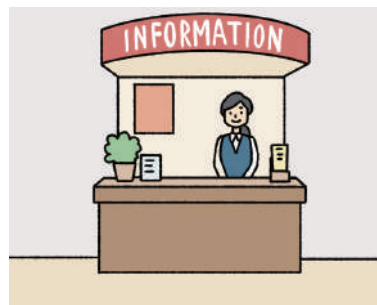
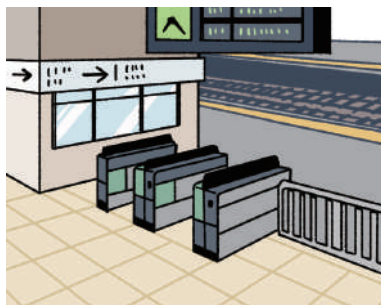
Saang lugar tumatawag ang apat na tao? Piliin mula sa a-d.

a. コンビニ

b. エスカレーター

c. 改札  
かいさつ

d. インフォメーション



① イルマさん

🔊 14-13

② ピセットさん

🔊 14-14

③ リリアンさん

🔊 14-15

④ チェさん

🔊 14-16

(2) もういちど聞きましょう。 🔊 14-13 ~ 🔊 14-16

よにん いま 4人は、今どこにいますか。(1) で選んだイラストの中に、人の絵を書き入れましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Nasaan ang apat na tao ngayon?  
Gumuhit ng larawan ng isang tao sa piniling ilustrasyon sa (1).

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 14-13 ~ 🔊 14-16

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.



そっち diyan | すぐ agad

わかった okay (「わかりました」のカジュアルな言い方 kaswal na pagsabi ngわかりました)

まっててください Paantay lang.



### かたち ちゅうもく 形に注目

(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 14-17

Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

いま、\_\_\_\_\_にいますか?

改札の\_\_\_\_\_にいます。

コンビニの\_\_\_\_\_にいます。

インフォメーションの\_\_\_\_\_です。

エスカレーターの\_\_\_\_\_にいます。

📢 自分がいる場所を教えるとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ②

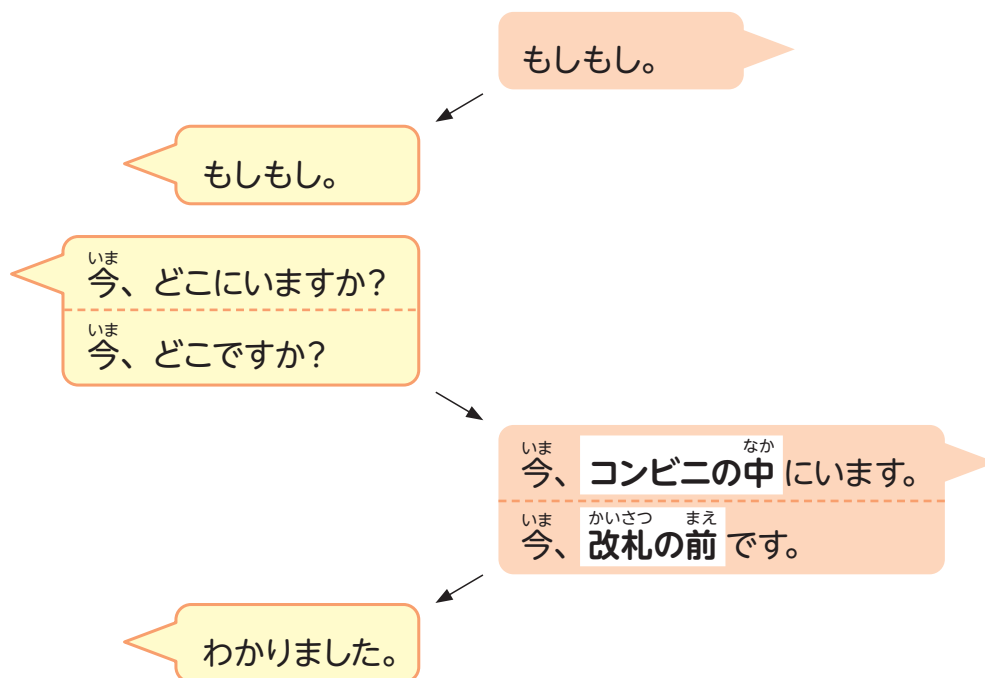
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang kinaroroonang lugar?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 14-13 ~ 🔊 14-16

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

**3** <sup>じぶん</sup> <sup>いま</sup> 自分が今どこにいるか、<sup>おし</sup> 教えてください。

Sabihin kung nasaan kayo ngayon.



- (1) <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> 会話を聞きましょう。 14-18 14-19

Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。 14-18 14-19

I-shadow ang usapan.

- (3) **2** のイラストを見て、<sup>み</sup> <sup>れんしゅう</sup> 練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan mula sa **2**.

- (4) <sup>みぢか</sup> <sup>ばしょ</sup> 身近な場所で、<sup>ま</sup> <sup>あ</sup> だれかと待ち合わせをしているという<sup>せってい</sup> 設定で、ロールプレイをしましょう。

<sup>でんわ</sup> 電話で、<sup>じぶん</sup> <sup>いま</sup> 自分が今どこにいるか、<sup>おし</sup> 教えてください。

Isadula ang sitwasyon kung saan may kakatagpuin kayong tao sa isang pamilyar na lugar. Gamit ang telepono, sabihin kung nasaan kayo ngayon.



### 3. ここは十條商店街です

Can-do  
59

町のいろいろな場所を案内されたとき、相手に感想を伝えることができる。  
Kaya nang sabihin ang impresyon sa ibang tao kapag inilibot sa iba't ibang lugar sa isang bayan.

#### 1 ことばの準備

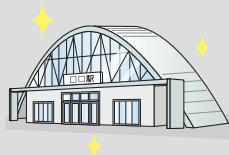
Mga Dapat Alaming Salita

【どんなところ? Anong klaseng lugar?】

a. 古い



b. 新しい



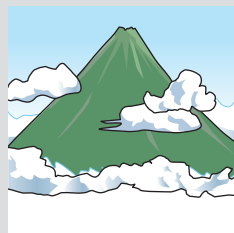
c. 大きい/大きな



d. 小さい/小さな



e. 高い



f. 低い



g. にぎやか(な)



h. 静か(な)



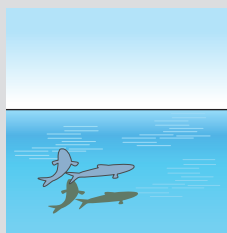
i. 広い



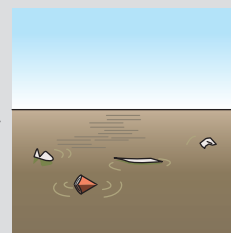
j. せまい



k. きれい(な)



l. きたない



(1) 絵を見ながら聞きましょう。🔊 14-20

Pakingan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 14-20

Pakingan at sabihin.

(3) 聞いて、a-lから選びましょう。🔊 14-21

Pakingan at piliin mula sa a-l.

## 2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ 6人の人が、町のいろいろな場所を案内してもらっています。  
Inililibot ang anim na tao sa iba't ibang lugar sa bayan.

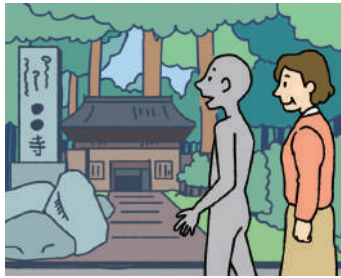
### (1) どこにいますか。ア-カから選びましょう。

Saan sila naroroon? Piliin mula sa ア-カ.

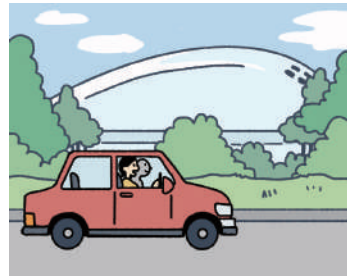
ア. 商店街  
しょうてんがい



イ. お寺  
てら



ウ. 野球場  
やきゅうじょう



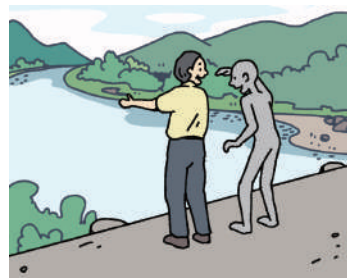
エ. ビル  
ビル



オ. 公園  
こうえん



カ. 川  
かわ



① 14-22	② 14-23	③ 14-24	④ 14-25	⑤ 14-26	⑥ 14-27

### (2) もういちど聞きましょう。案内された人は、(1)で選んだ場所について、どう言っていましたか。

#### 1 の a-l から選びましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Ano ang sinabi ng taong inilibot tungkol sa piniling lugar sa (1)? Piliin mula sa a-l ng 1.

① 14-22	② 14-23	③ 14-24	④ 14-25	⑤ 14-26	⑥ 14-27

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。  14-22 ~  14-27

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

とお 通り daanan | ゆうめい 有名(な) sikat | あれ iyon | たてもの 建物 gusali

さっぽろ 札幌ドーム Sapporo Dome (～ドーム ～Dome) | たくさん marami

～でしょう? ~ di ba?

(相手の同意を求める表現 ekspresyong ginagamit kapag humihingi ng pagsang-ayon sa kausap)

み 見て Tingnan mo. (見る tingin)

そうだね Oo nga. (「そうですね」のカジュアルな言い方 kaswal na pagsabi ng そうですね)

かたち ちゅうもく  
形に注目(1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。  14-28



Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

\_\_\_\_\_ こうえん  
公園ですね。\_\_\_\_\_ てら  
お寺がありますね。

\_\_\_\_\_ ビルがたくさんありますね。

\_\_\_\_\_ とお  
通りですね。\_\_\_\_\_ みず  
水ですね。\_\_\_\_\_ たてもの  
建物ですね。

\_\_\_\_\_ ですね。

 かんそう つた 感想を伝えるとき、どう言っていましたか。 → ぶんぽう 文法ノート 

Ano ang ekspresyong ginagamit kapag sasabihin ang isang impresyon?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。  14-22 ~  14-27

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginagamit at pakinggang muli ang usapan.



**3** <sup>かんそう い</sup>感想を言いましょう。

Sabihin ang impresyon.

ここは、<sup>みずもとこうえん</sup>水元公園です。

<sup>ひろ</sup>広い/<sup>きれいな</sup>きれいな <sup>こうえん</sup>公園ですね。

(1) <sup>かいわ き</sup>会話を聞きましょう。  14-29  14-30

Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。  14-29  14-30

I-shadow ang usapan.

(3) **2** のイラストを<sup>み</sup>見て、<sup>れんしゅう</sup>練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan sa **2**.

(4) <sup>じぶん まち ちいき</sup>自分の町や地域の<sup>ばしょ</sup>いろいろな場所を<sup>あんない</sup>案内するロールプレイをしましょう。

<sup>あんない</sup>案内された人は、<sup>ひと</sup>人は、<sup>かんそう い</sup>感想を言いましょう。

Isadula ang paglilibot sa isang tao sa iba't ibang lugar sa inyong bayan o rehiyon.



## 4. まち 街にある 看板

Can-do 60

みせ 店やレストランなどの掲示を見て、けいじ 営業時間や休業日などをえいぎょうじかん きゅうぎょうび 理解することができる。りかい  
Kaya nang maintindihan kung kailan ang oras na bukas o araw na sarado ang mga tindahan o restaurant sa tinigang sign.

### 1 看板や表示を読みましょう。

Basahin ang mga signboard at display.

▶ まち 街で、いろいろな 看板や表示を見かけました。かんばん ひょうじ み

Nakakita kayo ng iba't ibang signboard o display sa isang lugar.

### (1) ① - ③は、それぞれどんな意味だと思えますか。

Ano sa inyong palagay ang ibig sabihin ng ①-③?

①



②



③



### (2) コンビニの看板です。このコンビニには、何があると書いてありますか。

Isa itong signboard ng convenience store. Ano ang sinasabi nito na mayroon sa convenience store?

④



## 第14課 大きな建物ですね

(3) ⑤ - ⑦の中で、<sup>なか</sup>今、<sup>いま</sup>開いている店はどれですか。

Alin sa mga tindahan ng ⑤-⑦ ang bukas ngayon?

⑤



⑥



⑦



(4) いろいろな店<sup>みせ</sup>の看板<sup>かんばん</sup>です。⑧ - ⑪の中で、開いているのはどれですか。

Mga signboard ito ng iba't-ibang tindahan. Alin sa ⑧-⑪ ang bukas sa mga sumusunod na araw at oras?

1. <sup>いま</sup>今、<sup>げつようび</sup>月曜日の18時です。
2. <sup>いま</sup>今、<sup>すいようび</sup>水曜日の11時半です。
3. <sup>いま</sup>今、<sup>にちようび</sup>日曜日の21時です。

⑧



⑨



⑩

受付時間	月	火	水	木	金	土	日	祝
9:00～ 12:00	●	●	休	●	●	●	●	●
15:00～ 20:00	●	●	●	●	●	●	●	15:00 ～ 18:00

⑪



<sup>たいせつ</sup>大切なことば

- (1) <sup>きけん</sup>危険 mapanganib | <sup>ちゅうい</sup>注意 mag-ingat | <sup>つうこうどめ</sup>通行止 saradong daan | <sup>こうじちゅう</sup>工事中 under construction
- (2) <sup>たばこ</sup>たばこ sigarilyo | <sup>ぎんこう</sup>銀行 bangko
- (3) <sup>ていきゅうび</sup>定休日 saradong araw ~ | <sup>じゅんびちゅう</sup>準備中 kasakuluyang naghahanda | <sup>えいぎょうちゅう</sup>営業中 bukas
- (4) <sup>さい じつ</sup>祭(日) public holiday | <sup>しゅく じつ</sup>祝(日) public holiday | <sup>じかんえいぎょう</sup>24時間営業 bukas ng 24 oras
- <sup>ねんじゅうむきゅう</sup>年中無休 bukas ng buong taon

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. トイレはどこですか？

①  14-01

A：すみません。トイレは、どこですか？

B：あちらです。

A：どうも。

②  14-02

A：あのう、飲み物の自動販売機は、どこにありますか？

B：あっちにありますよ。

A：ありがとうございます。

③  14-03

A：すみません。コインロッカーは、どこにありますか？

B：あー、すみません。ちょっと、わからないですね。

A：そうですか。

④  14-04

A：喫煙所は、どこですか？

B：あ、このビルにはありません。

A：そうですか。

⑤  14-05

A：すみません。この近くに、コンビニはありますか？

B：ええ、この先です。

A：ありがとうございます。

⑥  14-06

A：あの、この近くに、ATMはありますか？

B：この奥です。

A：わかりました。

2. <sup>いま</sup>今、<sup>かいさつ</sup>改札の<sup>まえ</sup>前にいます①  14-13

A：もしもし。

B：あ、もしもし、イルマさん、<sup>いま</sup>今、どこですか？A：<sup>いま</sup>今、<sup>かいさつ</sup>改札の<sup>まえ</sup>前にいます。

B：わかりました。

②  14-14

A：あ、ピセットです。

B：あ、ピセットさん、<sup>いま</sup>今、どこにいますか？A：えーと、コンビニの<sup>なか</sup>中にいます。B：<sup>なか</sup>中ですね。<sup>いま</sup>今、<sup>い</sup>そっちに行きます。③  14-15

A：もしもし。

B：もしもし、リリアンさん？

A：はい。

B：<sup>いま</sup>今、どこ？A：えー、<sup>いま</sup>今、インフォメーションの<sup>よこ</sup>横です。B：インフォメーションね。わかった。すぐ<sup>い</sup>行く。④  14-16

A：あのう、チェです。

B：あ、チェさん。<sup>いま</sup>今、どこにいますか？A：<sup>いま</sup>今、エスカレーターの下<sup>した</sup>にいます。B：エスカレーターの下<sup>した</sup>ですね。わかりました。ちょっと<sup>ま</sup>待っててくださいね。

### 3. じゅうじょうしょうてんがいここは十条商店街です

- ①  14-22
- A : ここは、みずもとこうえん水元公園です。  
 B : ひろ こうえん広い公園ですね。  
 A : そうですね。
- 
- ②  14-23
- A : ここは、じゅうじょうしょうてんがい十条商店街です。  
 B : ああ、とおにぎやかな通りですね。
- 
- ③  14-24
- A : この川は、かわ しまんとかわ四万十川です。ゆうめい かわ有名な川です。  
 B : わあ、みずきれいな水ですね。
- 
- ④  14-25
- A : あれは、なん何ですか？ おお たてもの大きな建物ですね。  
 B : ああ、あれは、さっぽろ札幌ドームです。やきゅうじょう野球場です。  
 A : へー、おお大きいですね。
- 
- ⑤  14-26
- A : あ、ふる てら古いお寺がありますね。  
 B : ずいせんじ瑞泉寺です。てらいいお寺でしょう？  
 A : はい。
- 
- ⑥  14-27
- A : み見て。あれはセンタービル、あれはすみとも住友ビル、  
 あれはみつい三井ビル。  
 B : たか高いビルがたくさんありますね。  
 A : そうだね。

# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

大きい 大きい 大きい

小さい 小さい 小さい

高い 高い 高い

低い 低い 低い

前 前 前

後ろ 後ろ 後ろ

横 横 横

## 2                     の漢字に注意して読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

- ① 東大寺は、とても大きいです。
- ② 私の国は、小さいです。高い山がたくさんあります。
- ③ ビルの横に、低い<sup>たてもの</sup>建物があります。
- ④ 今、コンビニの前にいます。
- ⑤ バイクで行きましょう。後ろ<sup>の</sup>に乗ってください。

## 3 上の                    のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぼう  
文法ノート

## ① [place 場所] に N(は) ありますか?

この近くに、コンビニはありますか?

May convenience store bang malapit dito?

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang itanong kung mayroon o wala ang isang bagay. Sa araling ito, ginagamit ito kasama ng 「この近くに/malapit dito」 upang itanong ang mga lugar gaya ng convenience store at mga ATM.
- Para sa mas direktang tanong ng lokasyon, ginagamit ang 「～は、どこにありますか?」 o 「～は、どこですか?」 (Halimbawa ② - ③).
- あるかどうかをたずねるときの言い方です。この課では、「この近くに」を使って、コンビニや ATM などの場所を聞くときに使っています。
- 場所をより直接的に質問する場合は、「～は、どこにありますか?」「～は、どこですか?」と聞きます (例②③)。

【例】 ▶ ① A : すみません。この近くに、ATM はありますか?

Halimbawa

Excuse me. May ATM bang malapit dito?

B : ええ、この先にありますよ。

Oo, nasa bungad lang.

▶ ② A : あのう、自動販売機は、どこにありますか?

Uhm, nasaan ang vending machine?

B : あっちです。

Nandoon.

▶ ③ A : あのう、トイレは、どこですか?

Uhm, nasaan ang C.R.?

B : この奥です。

Nasa pinakalikod.

## ② Nの [location 位置] にいます

今、改札の前にいます。

Nasa harap ako ng ticket gate ngayon.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang ipaliwanag nang detalyado ang kinaroroonan ng isang tao. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin sa kausap ang kinaroroonan ng isang tao sa pakikipagtagpo.
- Ginagamit ang mga landmark gaya ng 「改札/kaisatsu」, 「コンビ/kombini」, at 「インフォメーション」, kasama ang 「～の前/横/中/後ろ/sa harap /sa tabi /sa loob /sa likod」 upang ipaliwanag ang lokasyon.
- Maaaring palitan ng 「～です」 ang 「～にいます」.



## 第14課 大きな建物ですね

- ・居場所をくわしく説明するときの言い方です。この課では、待ち合わせで、自分がいる場所を相手に教えるときに使っています。
- ・「改札」「コンビニ」「インフォメーション」など、目印になる場所を使って、「～の前／横／中／後ろ」のように、位置を説明します。
- ・「～にいます」は、簡単に「～です」で言い換えることができます。

**【例】** ▶ A : <sup>いま</sup>今、どこにいますか？  
Halimbawa Nasaan ka ngayon?

B : コンビニの中なかにいます。  
Nasa loob ng convenience store.

▶ A : あのう、<sup>いま</sup>今、どこですか？  
Uhm, nasaan ka ngayon?

B : インフォメーションまえの前まえです。  
Nasa harap ng information counter.

3

ナA-なN		ですね
イA-いN		

にぎやかなとお通りとおですね。  
Matao ang kalyeng ito, 'ho?

ひろ こうえん広い公園こうえんですね。  
Malawak ang park na ito, 'no?

- Ito ang ekspresyong ginagamit para sabihin ang impresyon. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin ang impresyon sa iba't ibang lugar.
- Inilalagay ang adjective sa unahan ng noun kapag nag-modify ito ng noun. Para sa ナ-adjectives nilalagyan ito ng 「～な」 gaya sa 「にぎやかなとお通りとお」. Nagtatapos naman sa 「～い」 イ-adjectives gaya sa 「ひろ広い公園こうえん」.
- Ang 「おお大きい/malaki」 at 「ちい小さい/maliit」 ay イ-adjective ngunit mga exception ito. Mayroon ang mga ito na dalawang forms na 「おお大きい/大きな」 at 「ちい小さい/小さな」 kapag nag-modify ng noun.
- Ang 「きれいきれい/maganda/malinis」 naman ay isang ナ-adjective at hindi イ-adjective kung kaya't nagiging 「きれいきれいな～」 kapag nag-modify ng noun.

- ・感想を伝えるときの言い方です。この課では、いろいろな場所の感想を言うときに使っています。
- ・形容詞が名詞を修飾するとき、形容詞は名詞の前に置かれます。ナ形容詞の場合は、「にぎやかな通り」のように、語尾が「～な」になります。イ形容詞の場合は、「広い公園」のように、語尾が「～い」になります。
- ・「大きい」「小さい」はイ形容詞ですが、例外で、名詞を修飾するときの形が「大きい/大きな」「小さい/小さな」のそれぞれ2つあります。
- ・「きれい」は、イ形容詞ではなくナ形容詞なので、名詞を修飾するときは「きれいな～」になります。注意しましょう。

**【例】** ▶ A : <sup>ちゅうおうこうえん</sup>ここは、中央公園ちゅうおうこうえんです。  
Halimbawa Ito ang Chuuo Park.

B : わあ、こうえんきれいな公園こうえんですね。  
Wow, ang ganda ng park.

- ▶ A : あそこに、古い<sup>ふる</sup>建物<sup>たてもの</sup>がありますね。何<sup>なん</sup>ですか？  
Oh, may lumang gusali doon. Ano iyon?
- B : 銀行<sup>ぎんこう</sup>です。  
Bangko.

## ◆ ナ-adjectives and イ-adjectives ナ形容詞とイ形容詞

		nasa dulo ng pangungusap 文末に来る	nagmo-modify ng noun 名詞を修飾する	Halimbawa 例
ナ-adjective ナ形容詞	affirmative 肯定	<b>ナ A- です</b> にぎやかです	<b>ナ A- な N</b> にぎやかな <sup>とお</sup> 通り	きれい(な) にぎやか(な)
	negative 否定	<b>ナ A- じゃないです</b> ( <b>ナ A- じゃありません</b> ) にぎやかじゃないです (にぎやかじゃありません)	Hindi sakop ng librong ito. この教科書では扱いません。	しずか(な) ゆうめい(な) 有名(な)
イ-adjective イ形容詞	affirmative 肯定	<b>イ A- です</b> ひろい <sup>ひろ</sup> です いい <sup>おお</sup> です *	<b>イ A- い N</b> ひろ <sup>ひろ</sup> <sup>こうえん</sup> 公園 大きい <sup>おお</sup> / 大きな <sup>おお たてもの</sup> 建物 **	ひろい せまい たか <sup>たか</sup> 高い ひく <sup>ひく</sup> 低い
	negative 否定	<b>イ A- くないです</b> ( <b>イ A- くありません</b> ) ひろ <sup>ひろ</sup> く <sup>ひろ</sup> くないです (ひろ <sup>ひろ</sup> く <sup>ひろ</sup> ありません) よくない <sup>おお</sup> です *	Hindi sakop ng librong ito. この教科書では扱いません。	ふる <sup>ふる</sup> 古い あたら <sup>あたら</sup> 新しい うるさい きたない いい * おお <sup>おお</sup> 大きい ** ちい <sup>ちい</sup> 小さい **

\* Ang negative form ng いい ay よくない.  
「いい」の否定形は「よくない」になります。

\*\* Ang 「大きい」 at 「小さい」 ay mga イ-adjective ngunit kapag nag-modify ng noun, mayroon itong parehong form na 「～いN」 at 「～なN」.

「大きい」「小さい」はイ形容詞ですが、名詞を修飾するとき「～いN」「～なN」の両方の形があります。

日本の生活  
TIPS

## ● コインロッカー Coin lockers



Sa Japan, mayroong mga coin locker sa mga lugar gaya ng train station, bus terminal, underground areas, department store, at mga shopping street kung saan maaaring mag-iwan ng mga gamit. Mayroon ding coin locker sa ibang bansa, ngunit kakaunti lamang ang mga bansang maraming coin locker sa iba't-ibang lugar gaya ng Japan.

Ang bayad sa paggamit ng coin locker ay nag-iiba depende sa laki nito. Ang maliit na coin locker na maaaring paglagayan ng maliit na backpack ay nagkakahalaga ng 300 ~ 400 yen, samantalang ang malaking locker naman na maaaring paglagayan ng suitcase ay nagkakahalaga ng 600 ~ 1,000 yen. Ginagamitan ng 100 yen ang coin-operated machine.

Kamakailan, dumarami ang bilang ng keyless locker. PIN type ang susi nito, binabayaran ang fee sa control panel, inila-lock ang locker, at kinukuha ang resibo. Para mabuksan ito, ini-input ang numerong nakasulat sa resibo. Mayroon ding mga locker na maaaring bayaran gamit ang prepaid IC card kung saan maaari itong buksan at isara sa pamamagitan ng pag-tap ng parehong card nang hindi gumagamit ng susi.

Bagamat mayroong mga coin locker na maaaring gamitin nang 24 oras, maging maingat dahil maaaring limitado ang oras ng paglagay at paglabas ng gamit dito depende kung saan ito naka-install.

日本では、駅やバスターミナル、地下街、デパート、商店街の中などにコインロッカーがあり、気軽に荷物を預けられます。海外にもコインロッカーはありますが、日本のように、あちこちにコインロッカーがある国は、あまり多くないようです。

コインロッカーの利用料金は、大きさによって違います。デイパックぐらいの大きさが入る小さいサイズのロッカーは、だいたい300～400円ぐらい、スーツケースが入る大型のロッカーは、600～1000円ぐらいです。コイン式の場合は、100円玉を使います。

最近ではキーレス式のロッカーも増えてきました。鍵は暗証番号式になっていて、操作パネルのところに行って料金を払い、鍵を閉めてレシートを受け取ります。開けるときは、レシートに書かれた番号を入力して開けます。交通系ICカードで料金を支払うものもあり、その場合は閉めるときと開けるときに同じカードをタッチすることで、鍵を使わないでロッカーを開閉することができます。

コインロッカーは、24時間利用可能なものもありますが、設置されている場所によっては、出し入れできる時間が限られていることもありますので、注意しましょう。



じどうはんばいき

## ● 自動販売機 Mga vending machines



Ang Japan ay isang bansa na may malaking bilang ng vending machine. Karaniwang makikita ito sa mga train station, shopping district, sa loob ng mga gusali, o service area sa mga highway, ngunit bukod dito, madalas na mayroon ding vending machine sa mga rural residential area kung saan walang mga tindahan sa paligid.

Ang pangunahing produkto na ibinibenta sa mga vending machine ay mga inumin. Kapag pinili ang malamig na inumin, malamig na inumin din ang lalabas.

Gayundin, kapag taglamig, nagbebenta rin dito ng mga maiinit na inumin. Maaaring makabili rito hindi lamang ng kape at tsaa, kundi pati na rin ng corn potage at miso soup. Mayroon pang ibang vending machine maliban sa vending machine ng mga inumin. Makakakita sa iba't ibang lugar ng mga vending machine ng ice cream, cup ramen, tinapay, at sweets. Bukod sa pagkain, mayroon ding mga vending machine ng magazine, baterya, underwear, payong, condom, at iba pa.



Maaari ding makabili ng sigarilyo sa vending machine, ngunit kailangan munang kumuha ng (タスポ) taspo o adult identification card. Mayroong sistema ang vending machine na hindi makakabili kung hindi ita-tap ang card na ito sa vending machine. Ang pag-apply ng taspo ay online.

日本は自動販売機が非常に多い国です。駅や商店街、ビルの中、高速道路のサービスエリアなどは一般的ですが、それ以外にも、例えばばまわりに店が全然ない田舎の住宅地に、自動販売機だけが立っていることも、よくあります。

自動販売機で売られているものは、飲み物がメインです。冷たい飲み物を選んだら、冷やされた飲み物が出てきます。また冬になると、温かい飲み物も売られています。コーヒーやお茶だけでなく、コーンポタージュや味噌汁なども、自動販売機で買うことができます。

飲み物以外の自動販売機もいろいろあります。アイスクリームやカップラーメン、パン、お菓子の自動販売機は、いろいろなところで見かけます。食品以外では、雑誌、電池、下着、傘、避妊具などの自動販売機もあります。

タバコも自動販売機で買えますが、taspo (タスポ) という成人識別カードをあらかじめ申請しておく必要があります。このカードを自動販売機にタッチしないと買えないしくみになっています。taspo の申請は、ネットで行います。

### エーティーエム

## ● ATM ATM

Ang ATM, kung saan maaaring mag-withdraw ng pera gamit ang bank card o credit card, ay matatagpuan sa iba't ibang lugar sa Japan gaya ng bangko, airport, train station, shopping mall, at underground areas, ngunit ang pinaka-accessible ay ang convenience store. Karamihan sa mga convenience store ay mayroong ATM. Gayunpaman, kahit na bukas ang convenience store ng 24 oras, depende sa bangko, maaaring maging limitado ang araw at oras ng pag-withdraw ng pera, kaya kailangang mag-ingat.

Sa Japan, may ilang ATM ang hindi tumatanggap ng mga card na inisyu sa ibang bansa. Subalit, ang mga ATM sa convenience store ay karaniwang tumatanggap ng mga card galing ng ibang bansa.

銀行のカードやクレジットカードで現金をおろせる ATM は、日本では銀行、空港、駅、ショッピングモール、地下街など、いろいろなところにありますが、もっとも便利なのは、コンビニでしょう。多くのコンビニには ATM が置いてあり、お金をおろすことができます。ただし、コンビニは 24 時間開いていても、お金を引き出せる曜日や時間は、銀行によって制限されている場合がありますので、気をつけましょう。

日本では、海外で発行されたカードが使えない ATM も、ときどきあります。コンビニにある ATM は、海外のカードに対応していることが多いようです。



### にほん かわ

## ● 日本の川 The rivers of Japan



Sumida River Cruise (Tokyo)  
隅田川リバークルーズ (東京)

Ang Japan ay isang mahaba at makipot na bansa na may maraming bundok kaya ang ilog nito ay dumadaloy sa maikling distansya mula sa mataas na lugar patungo sa dagat. Katangian nito sa pangkalahatan ang pagiging maiksi, matarik at mabilis ang agos. Katangian nito sa pangkalahatan ang pagiging maiksi, matarik at mabilis ang agos. Ang pinakamahabang ilog sa Japan ay ang Shinano River na may 367 kilometrong haba, 1/14 lamang ito ng haba ng Mekong River sa Timog-Silangang Asya. Dahil sa matarik at mabilis ang agos nito, kapag umulan ng malakas, dumadaloy ang lahat ng tubig sa ilog na nagiging sanhi minsan ng pagbaha. Kung titira malapit sa

ilog, kumpirmahin kung may panganib ng pagbaha sa lugar at siguraduhing tingnan ang evacuation shelter at ibang impormasyon na may kaugnayan dito.

Sa itaas ng ilog, ang naukit na 「溪谷 / lambak」 ay nagiging tourist spot. Mayroon din mga taong nasisiyahan sa pamimingwit. Maaari ding sumakay ng cruise sa midstream at downstream na bahagi ng ilog. Kilala dito ang river cruise sa Sumida River ng Tokyo at Japanese house-boat cruise sa Arashiyama ng Kyoto.

Ang Shimanto River na nasa tekstong ito ay makikita sa Kochi Prefecture. Tinatawag din ito na 「日本最後の清流 / Ang huling malinaw na batis ng Japan」.






Shimanto River (Kochi Pref.)  
四万十川 (高知県)

日本はせまい国土に山が多くある地形なので、日本の川は、高い標高の水源から、短い距離で海に注ぎます。そのため全体的に短く、勾配が急で、流れが速いのが特徴です。日本で最も長い信濃川の長さは 367km で、東南アジアのメコン川の 14 分の 1 しかありません。勾配が急で流れが速いため、大雨が降ると、川に一気に水が流れ込み、ときどき洪水を起こします。川の上流では、山を削った「溪谷」が観光スポットとなっています。釣りを楽しむ人もいます。中流、下流では、遊覧船に乗れる川もあります。

東京隅田川のリバークルーズや、京都嵐山の屋形船などが有名です。

本文に出てきた四万十川は、高知県を流れる川で、「日本最後の清流」と言われています。きれいな水と景色が有名で、自転車を借りて川のそばをサイクリングしたり、屋形船やカヌーに乗ったりすることもできます。

### The three longest rivers in Japan 日本の長い川ベスト3

1. Shinano River	2. Tone River	3. Ishikari River
		



にほん たか たてもの  
日本の高い建物

## Mga matataas na gusali sa Japan

Shinjuku's skyscrapers  
新宿の高層ビルTokyo Skytree  
東京スカイツリー

Kilala bilang isang lugar na maraming matataas na gusali ang west exit ng Shinjuku Station sa Tokyo. Kung aakyat sa libreng observatory ng Tokyo Metropolitan Government Building (may taas na 202 metro at walang bayad ang pagpasok), makikita ang skyscrapers ng Shinjuku at night view ng Tokyo.

Ang pinakamataas na gusali sa Japan sa kasalukuyan (taong 2020) ay ang Abeno Harukas sa Osaka (300m), na sinundan ng Yokohama Landmark Tower (296m). Kapag isinama ang istruktura bukod sa mga gusali, magiging pinakamataas ang Tokyo Skytree (634m) na sinusundan ng Tokyo Tower (333m). Ang lahat ng mga gusaling ito ay may observatory kung saan maaaring ma-enjoy ang mga tanawin mula sa isang mataas na lugar.

Sa taong 2027, nakatakdang makumpleto ang 「トーチタワー/Torch Tower」, isang gusali na may taas na 390 metro na nasa harap ng Tokyo Station.

東京新宿の西口は、高いビルが集まっているエリアとして知られています。都庁の無料展望室（高さ202m、無料）に上れば、新宿の高層ビル群や東京の夜景を見ることができます。

日本で現在（2020年）最も高いビルは、大阪の「あべのハルカス」（300m）、2番目が、横浜の「ランドマークタワー」（296m）です。ビル以外の建築物を入れると、日本一高い建物は「東京スカイツリー」（634m）、2番目が「東京タワー」（333m）です。どの建物にも展望台があり、高いところからの景色を楽しむことができます。「いいお寺 / magandang templo」.

なお、2027年には東京駅前に、高さ390mのビル「トーチタワー」が完成予定です。

## わび・さび Wabi-sabi

Narinig ninyo na ba ang ekspresyong 「わび・さび /Wabi-sabi」? Ang "Wabi-Sabi" ay ang Japanese aesthetic sense na nakakakita ng kagandahan sa mga bagay na simple at payak, tahimik at payapa. Sa isang usapan sa teksto, may sitwasyon kung saan may nakitang lumang templo at sinabing, 「いいお寺 /magandang templo」. Kapag nakakita ng isang simple at payak na lumang templo at iisipin na 「いいな /maganda ito」, ito ang pakiramdam na katulad ng wabi-sabi.

Kapag nakita ang sikat na 「金閣寺 /Kinkakuji」 at 「銀閣寺 /Ginkakuji」 ng Kyoto, maaaring makakuha ng hindi magandang impresyon ang Ginkakuji. Ito ay sa kadahilanang kumpara sa Kinkakuji na kumikinang bunsod ng ginintuang kulay nito, ang Ginkakuji ay kulay kayumanggi at gawa lamang ito sa kahoy sa halip na pilak. Gayunpaman, ang Ginkakuji ay mas lumilikha ng nagpapakalmang kagandahan. Ito ang "wabi-sabi".

Zuisenji Temple  
瑞泉寺

Kinkakuji Temple 金閣寺



Ginkakuji Temple 銀閣寺

Kapag nakakita ng mga sikat na templo at hardin sa Japan, maaaring maisip na 「古くて汚いだけ。なぜこれが有名なんだろう? /Luma at madumi ito. Bakit nga ba ito sikat?」. Sa ganoong pagkakataon, mangyaring alalahanin ang konsepto ng 「わび・さび /wabi-sabi」.

みなさんは「わび・さび」ということばを聞いたことがありますか? 「わび・さび」は、質素で地味、静かで落ち着いたものを美しいと思う日本人の美意識です。本文の会話には、古いお寺を見て、「いいお寺」と言う場面がありました。質素で地味な古いお寺を見て、「いいな」と思うのは、「わび・さび」に通じる感覚です。

京都の有名な「金閣寺」と「銀閣寺」を見たとき、金閣寺の金色に輝くきらびやかな美しさと比べて、銀閣寺は銀ではなく茶色の木造建築で、みずばらしい印象を受けるかもしれません。しかし、銀閣寺のほうに、心が落ち着くような美しさを感じる意識が、「わび・さび」です。日本で、有名なお寺や庭園などを見たとき、もしかしたら、「古くて汚いだけ。なぜこれが有名なんだろう?」のように感じることもあるかもしれません。そんなときは、この「わび・さび」ということばを思い出してみてください。

だい  
第 15 課

でんち  
電池がほしいんですが…



か 買い物によく行きますか？ どんなものをよくか 買いますか？

Madalas ba kayong mag-shopping? Anong mga bagay ang madalas ninyong bilhin?



1. どこで買えますか？

Can-do  
61

ひつよう 必要なものがあるとき、どこでか 買えばいいか、ほかの人にひと しつもん 質問して、そのこた 答えを理解することが

できる。

Kaya nang maintindihan ang sagot kapag tinanong ang kausap tungkol sa kung saan maaaring makabili ng kailangang bagay.

1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

みせ  
【店 Mga Tindahan】

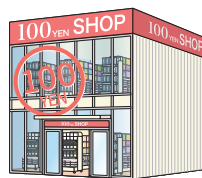
a. コンビニ



b. スーパー



c. 100 円ショップ



d. ドラッグストア



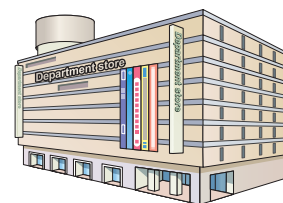
e. ショッピングセンター/  
ショッピングモール



f. ホームセンター



g. デパート



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 15-01

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) 聞いて言いましょう。 15-01

Pakinggan at sabihin.

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。 15-02

Pakinggan at piliin mula a-g.



## 第15課 電池がほしいんですが…

## 2 2 かいわ 話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 6人の人が、ほしいものがどこで買えるか、知り合いに聞いています。

Nagtatanong ang anim na tao sa kanilang kakilala kung saan sila maaaring makabili ng gusto nilang bagay.

(1) ① - ⑥は、どこで買えますか。1のa-gから選びましょう。

Saan makakabili ng ①-⑥? Piliin mula sa a-g ng 1.

どこで買えますか?

Saan ako makakabili?

<p>① 電池 (でんち) 15-03</p>  <p>( )</p>	<p>② 洗濯ばさみ (せんたくばさみ) 15-04</p>  <p>( )</p>	<p>③ 浴衣 (ゆかた) 15-05</p>  <p>( )</p>
<p>④ 懐中電灯 (かいちゅうでんとう) 15-06</p>  <p>( )</p>	<p>⑤ (お) 弁当箱 (べんとうばこ) 15-07</p>  <p>( )</p>	<p>⑥ ココナッツミルク (ココナッツミルク) 15-08</p>  <p>( )</p>

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。15-03 ~ 15-08

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

ほしい gusto | 駅前 (えきまえ) harap ng estasyon | (お)店 (みせ) tindahan

~とか gaya ng~ (例をあげるときに使う (れい) (つか) ginagamit kapag nagbibigay ng halimbawa)


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

- (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 15-09  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

でんち 電池が \_\_\_\_\_、どこ \_\_\_\_\_ 買えますか？

コンビニ \_\_\_\_\_ 買えますよ。

100円ショップ \_\_\_\_\_ ありますよ。

❗ ほしいものがどこで買えるか質問したり、答えたりするとき、どう言っていましたか。  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang tanungin at sagutin kung saan maaaring makabili ng gustong bagay? → **文法ノート** ①

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 15-03 ~ 🔊 15-08  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan..

**3** どこで買えるか質問しましょう。

Itanong kung saan maaaring makabili ng isang bagay.

でんち 電池がほしいんですが、どこで買えますか？

コンビニで買えますよ。

100円ショップにありますよ。

そうですか。ありがとうございます。

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 15-10 🔊 15-11  
 Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 15-10 🔊 15-11  
 I-shadow ang usapan.

- (3) **2** の会話の内容で、練習しましょう。  
 Magsanay base sa nilalaman ng usapan sa **2**.

- (4) 自分がほしいものについて、どこで買えるか、ほかの人に聞きましょう。  
 Tanungin ang ibang tao kung saan maaaring makabili ng gustong bagay.



## 2. フロアガイド

Can-do  
62

店のフロアガイドを見て、ほしいものがどこにあるか探ることができる。  
Kaya nang mahanap kung nasaan ang gustong bagay sa tiningnang floor guide ng tindahan.

### 1 店のフロアガイドを読みましょう。

Basahin ang floor guide ng store.



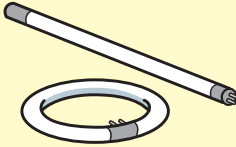

▶ ショッピングセンターに買い物に来ました。フロアガイドを見えています。  
Pumunta kayo sa shopping center para mamili. Tinitingnan ninyo ang floor guide.

(1) A-Dの部分を読みましょう。それぞれの階では、どんなものが買えますか。  
Basahin ang A-D. Anu-anong mga bagay ang mabibili sa bawat floor?

Rf	屋上駐車場
4F	暮らしと子どものフロア ] A ●生活用品・家電 ●家具・インテリア ●おもちゃ・文房具 ●子ども服・雑貨・肌着 
3F	メンズファッションとスポーツのフロア ] B ●紳士服・肌着 ●紳士靴・バッグ ●スポーツ用品
2F	レディースファッションのフロア ] C ●婦人服・肌着 ●婦人靴・バッグ ●服飾雑貨 ●化粧品 
1F	食品フロア ] D ●食料品 ●酒 ●銘店

(2) 次のものを買いたいとき、何階に行けばいいですか。

Sa anong palapag dapat magpunta kung nais bilhin ang mga sumusunod na bagay?

① しょうゆ	② スカート	③ 蛍光灯	④ ダンベル
			
( )階	( )階	( )階	( )階

 大切なことば

暮らし home and office furnishing/houseware | フロア floor | 服 clothing | メンズ men's  
 | 紳士 men | レディース women's | 婦人 women | 食品 food



第15課 電池がほしいんですが…

(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。  15-12 ~  15-15  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

<sup>なんかい</sup>何階 anong floor | <sup>こちら</sup>こちら nandito

 <sup>みせ ひと つが ていねい ひょうげん</sup>店の人が使う丁寧な表現 Polite expressions used by restaurant or store staff

～でございます (=「～です」) | ～になります (=「～です」)

<sup>あんない</sup>ご案内します / <sup>あんない</sup>ご案内いたします Samahan ko po kayo..


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

- (1) 音声おんせいを聞いて、き\_\_\_\_\_にことばかを書きましょう。🔊 15-16  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

ドライヤーは、\_\_\_\_\_ですか？

カメラは、\_\_\_\_\_ですか？

スマホケースがほしいんですが、\_\_\_\_\_ありますか？

延長コードえんちようが \_\_\_\_\_ ……。

🗨️ 売うっている場所ばしょを質問しつもんするとき、どう言いっていましたか。➡️ 文法ノート①  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang itanong ang lokasyon kung saan ibinibenta ang produkto?

- (2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 15-12 ~ 🔊 15-15  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

- (3) 聞きいて言いいましょう。🔊 15-17  
 Pakinggan at sabihin.

かいすう  
 【階数】 Bilang ng mga palapag】

1階	いっかい
2階	にかい
3階	さんかい／さんがい
4階	よんかい
5階	ごかい
6階	ろっかい
7階	ななかい
8階	はちかい／はっかい
9階	きゅうかい
10階	じゅうかい
?	なんかい／なんがい

## 2 売っている場所を質問しましょう。

Magtanong ng lokasyon kung saan ibinibenta ang produkto.

すみません。ドライヤーは、どこですか？

すみません。カメラは、何階ですか？

すみません。スマホケースがほしいんですが、どこにありますか？

すみません。延長コードがほしいんですが……。

2/4 階です。

あちら/こちらでございます。

ありがとうございます。

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 15-18 🔊 15-19 🔊 15-20 🔊 15-21

Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 15-18 🔊 15-19 🔊 15-20 🔊 15-21

I-shadow ang usapan.

- (3) 1 のイラストを見て、練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan sa 1.

- (4) 店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。お客さんは、自分のほしいものを言って、どこにあるか聞きましょう。店の人は、場所を教えましょう。

Isadula ang pagiging staff at customer. Ang customer ay magsasabi ng gusto niyang bagay at magtatanong kung nasaan ito. Ang staff naman ay sasabihin kung nasaan ito.





## 4. わあ、かっこいいですね

Can-do  
64

ゆうじん か もの しょうひん かんたん あ  
友人などと買い物をしながら、商品について簡単にコメントし合うことができる。  
Kaya nang makipagpalitan ng simpleng komento tungkol sa mga produkto habang namimili kasama ang kaibigan.

### 1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

【どう? Anong masasabi mo dito?】

a. かっこいい



バッグ/かばん

b. かわいい



した  
くつ下

c. <sup>たか</sup>高い



シャツ

d. <sup>やす</sup>安い



ズボン/パンツ

e. おもしろい



ティー  
Tシャツ

f. きれい(な)



ワンピース

g. すてき(な)



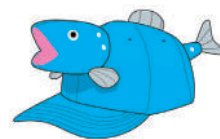
くつ

h. おしゃれ(な)



ネクタイ

i. <sup>へん</sup>変(な)



ぼうし  
帽子

(1) <sup>え</sup>絵を見ながら<sup>き</sup>聞きましょう。 15-22  
Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang larawan.

(2) <sup>き</sup>聞いて<sup>い</sup>言いましょう。 15-22  
Pakinggan at sabihin.

(3) <sup>き</sup>聞いて、a-iから<sup>えら</sup>選びましょう。 15-23  
Pakinggan at piliin mula sa a-i.

**2** <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ <sup>とも</sup> <sup>か</sup> <sup>もの</sup> <sup>はな</sup> ショッピングセンターで、友だちと買い物しながら話しています。  
Nag-uusap habang namimili sa shopping center ang magkaibigan.



- (1) <sup>ふたり</sup> <sup>しょうひん</sup> <sup>はな</sup> 2人は、どちらの商品について話していますか。会話の内容に合っているほうを、a-b から <sup>えら</sup> 選びましょう。

Aling produkto ang kanilang pinag-uusapan? Piliin mula sa a at b ang tumutugma sa nilalaman ng usapan.


① <sup>かさ</sup> 傘  15-24

a.



b.



② <sup>ぼうし</sup> 帽子  15-25

a.

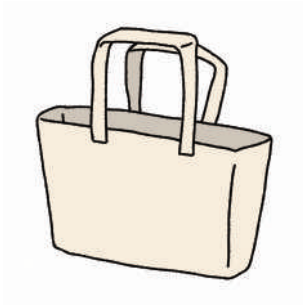


b.

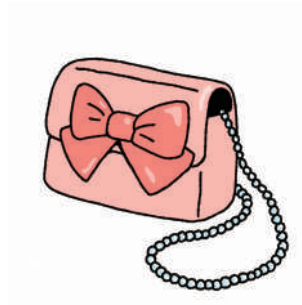


③ バッグ 15-26

a.



b.



④ ジャケット 15-27

a.



b.



⑤ コート 15-28

a.



b.



(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。 15-24 ~ 15-28

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

それに at saka

ほんとう  
本当! Oo nga!


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) <sup>おんせい き</sup>音声を聞いて、<sup>か</sup>\_\_\_\_\_<sup>か</sup>にことばを書きましょう。🔊 15-29  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

(この傘、) \_\_\_\_\_ ですね。

(この帽子、) \_\_\_\_\_ ですね。

A: このバッグ、\_\_\_\_\_ !

B: 本当! \_\_\_\_\_ ですね。

A: このコート、\_\_\_\_\_ !

B: \_\_\_\_\_ ですね。でも、\_\_\_\_\_ ですね。

! <sup>かんそう つた</sup>感想を伝えるとき、<sup>い</sup>どう言っていましたか。→ <sup>ぶんぽう</sup>文法ノート ②  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang impresyon?

(2) <sup>かたち ちゅうもく</sup>形に注目して、<sup>かいわ</sup>会話をもういちど聞きましょう。🔊 15-24 ~ 🔊 15-28  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

- 3** <sup>かんそう</sup>感想や<sup>い</sup>コメントを言いましょう。  
Sabihin ang inyong impresyon at komento.

どう? この<sup>ぼうし</sup>帽子。

かっこいい/すてきですね。

それに、<sup>やす</sup>安いですね。

でも、<sup>たか</sup>高いですね。

- (1) <sup>かいわ</sup>会話を<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 15-30 🔊 15-31  
Pakingan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 15-30 🔊 15-31  
I-shadow ang usapan.

- (3) **1** のイラストを<sup>み</sup>見て、<sup>れんしゅう</sup>練習しましょう。  
Magsanay gamit ang mga larawan sa **1**.

- (4) ショッピングサイトなどを<sup>み</sup>見ながら、<sup>じゆう</sup>自由に<sup>かんそう</sup>感想や<sup>い</sup>コメントを言いましょう。  
Malayang sabihin ang inyong impresyon at komento habang tinitingnan ang website ng isang online store o iba pa. .



## 5. ショッピングセンターの表示 ひょうじ

Can-do 65

デパートやショッピングセンターなどで、よく見かける表示の意味がわかる。  
Kaya nang maunawaan ang ibig sabihin ng mga karaniwang sign sa department store o shopping center..

### 1 ショッピングセンターにある表示を読みましょう。 ひょうじ よ

Basahin ang mga sign sa shopping center.

▶ ショッピングセンターに来ています。 き

Nasa shopping center kayo.

(1) ① - ④は、何の表示ですか。 なん ひょうじ

Anong mga sign ang ①-④?



①



②



③



④



(2) ⑤ - ⑧は、どこにありますか。

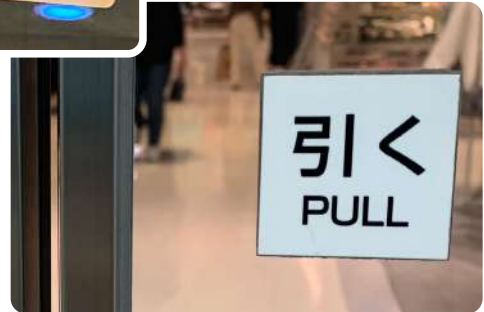
対になっていることばは、どれとどれですか。○で囲んで、線で結びましょう。

Saang lugar makikita ang ⑤-⑧? Aling mga salita ang magkapares? Bilugan ang mga magkapares na salita at ikonekta ang mga ito sa pamamagitan ng linya.

⑤



⑥



⑦



⑧



 大切なことば

(1) 入りぐち pasukan | 出ぐち labasan | 化粧室 restroom | 非常口 emergency exit

(2) 押 (押し) tulak | 引 (引く) hila | 開 (開く) bukas | 閉 (閉じる) sara  
 のぼり pataas | くだり pababa

ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. どこで買えますか？

①  15-03A：電池でんちがほしいんですが、どこで買かえますか？B：電池でんち？ コンビニで買かえますよ。

A：あ、そうですか。

②  15-04A：洗濯せんたくばさみがほしいんですが、どこで買かえますか？B：ドラッグストアで買かえますよ。

A：わかりました。ありがとうございます。

③  15-05A：浴衣ゆかたがほしいんですが、どこで買かえますか？B：駅前えきまえのショッピングセンターで買かえますよ。2階かいにお店みせがあります。

A：そうですか。

④  15-06A：懐中電灯かいちゅうでんとうがほしいんですが、どこで買かえますか？B：ああ、ホームセンターがいいよ。この近ちかくにあるよ。

A：そうですか。ありがとうございます。

⑤  15-07A：お弁当箱べんとうばこがほしいんですが、どこで買かえますか？B：100円えんショップにありますよ。お弁当箱べんとうばこも、おはしも、あります。

A：ありがとうございます。

⑥  15-08A：ココナッツミルクがほしいんですが、どこで買かえますか？B：ああ、大おおきいスーパーにあるよ。ニコニコスーパーとか。

A：そうですか。ありがとうございます。



### 3. カメラは何階なんかいですか？

①  15-12

客きやく：すみません。ドライバーは、どこですか？

店員てんいん：ドライバーですね。2階かいです。

客きやく：あ、どうも。

②  15-13

客きやく：あのう、すみません。カメラは、何階なんかいですか？

店員てんいん：はい、4階かいでございます。

客きやく：ありがとうございます。

③  15-14

客きやく：すみません。スマホケースがほしいんですが、  
どこにありますか？

店員てんいん：あちらでございます。ご案内あんないいたします。

客きやく：あ、すみません。






④  15-15

客きやく：すみません。延長えんちょうコードがほしいんですが……。

店員てんいん：ご案内あんないします。こちらになります。

客きやく：はい、ありがとうございます。

## 4. わあ、かっこいいですね

- ①  15-24      A：見て、この傘。  
B：おもしろいですね。
- 
- ②  15-25      A：どう？ この帽子。  
B：わあ、かっこいいですね。
- 
- ③  15-26      A：このバッグ、かわいい！  
B：本当！ かわいいですね。
- 
- ④  15-27      A：このジャケット、いいね。  
B：そうですね。それに、安いですね。
- 
- ⑤  15-28      A：このコート、すてき！  
B：ああ、おしゃれですね。でも、高いですね……。
-



ぶんぽう  
文法ノート

## ① Nがほしいんですが

でんち 電池がほしいんですが、どこで買えますか？

Gusto ko sana ng baterya. Saan kaya ako makakabili?

えんちょう 延長コードがほしいんですが…。

Gusto ko sana ng extension cord…

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang gustong bagay at humingi ng payo o aksyon mula sa taong kausap. Sa araling ito, ginagamit ito upang itanong ang lokasyon kung saan ibinebenta ang produkto.
- Ang 「～んですが/n desu ga」 ang ekspresyong ginagamit upang ipaliwanag ang sariling sitwasyon at humingi ng tulong sa taong kausap. Ginagamit ito dito pagkatapos ng 「ほしい/hoshii」. Tulad ng 「好き(な)」, gumagamit din ang 「が」, upang isaad ang gustong bagay gaya sa 「電池が/denchi ga」. Sa araling ito, isinasaulo ang 「～がほしいんですが/ga hoshiin desu ga」 bilang isang set phrase.
- Kapag itatanong ang tindahan na bibilhan, magtanong gamit ang, 「どこで買えますか?/Saan ako makabibili?」 (Halimbawa ①). Ang 「買えます」 ay potential form ng verb na 「買う」, angunit ang conjugation na ito ay pag-aaralan pa lamang sa 『初級2』. Dito, isasaulo ang 「どこで買えますか?/Saan ako makakabili?」 bilang isang set phrase.
- Kapag nagtatanong sa loob ng tindahan kung saan mabibili ang isang bagay, itatanong sa staff ang gaya ng 「どこですか? (Nasaan ito?)/どこにありますか? (Saan ito naroroon?)/何階ですか? (Nasa anong palapag ito?)」. ngunit maaaring ipahiwatig ang intensyon gamit lamang ang 「～がほしいんですが.../ga hoshiin desu ga... (halimbawa ② - ③)」.
- ほしいものがあることを相手に伝えて、アドバイスや対応を求めるときの言い方です。この課では、商品売っている場所を質問するときに使っています。
- 「～んですが」は、自分の状況を説明して、相手に対処を求めるときに使われる表現です。ここでは、「ほしい」のあとにつけて使っています。「ほしい」も「好き(な)」と同様、「電池が」のように、ほしい対象を助詞「が」を使って示します。ここでは、「～がほしいんですが」というフレーズとして覚えましょう。
- 買う店をたずねるときは、「どこで買えますか?」と質問します(例①)。「買えます」は動詞「買う」の可能形ですが、可能形の作り方は『初級2』で勉強します。ここでは、「どこで買えますか?」というフレーズとして覚えてください。
- 店内で売り場をたずねるときは、店員に「どこですか?/どこにありますか?/何階ですか?」のように質問しますが、「～がほしいんですが…」だけでも、意図を伝えることができます(例②③)。

【例】 ▶ ① A : ドライバーがほしいんですが、どこで買えますか?

Halimbawa

Gusto ko sana ng screwdriver. Saan kaya ako makakabili?

B : ホームセンターにありますよ。

Nasa home center.

▶ ② 客 : ドライヤーがほしいんですが、どこにありますか?

Customer : Gusto ko sana ng hair dryer. Nasaan kaya ito?

店員 : 3階でございます。

Staff : Nasa 3rd floor.

▶ ③ 客 : すみません。USBメモリがほしいんですが…。

Customer : Excuse me. Gusto ko sana ng USB memory card…

店員 : あちらです。ご案内します。

Staff : Nandoon po. Samahan ko na po kayo.

②

ナ A- ですね  
 イ A- いですね  
 ナ A !  
 イ A- い !

このコート、おしゃれですね。

Maganda ang style ng coat na ito 'no.

この傘、おもしろいですね。

Nakakatuwa naman ang payong na ito.

このコート、すてき!

Ang ganda ng coat na ito!

このバッグ、かわいい!

Ang cute naman ng bag na ito!

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang ipahayag ang impresyon. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin ang impresyon sa produkto habang namimili.
- Kapag nagpapahayag ng impresyon sa ibang tao kadalasang sinasabi ang 「～ですね」 kung saan inilalagay ang 「ね」 sa dulo ng pangungusap upang humingi ng empatiya mula sa kausap.
- Maaari ding gamitin ang mga simpleng ekspresyong gaya ng 「かわいい! /Ang cute!」 at 「すてき! /Ang cute!」 nang walang 「ですね」. Ginagamit ang 「ですね」 kapag nakikipag-usap sa ibang tao. Hindi ito ginagamit upang sabihin ang nararamdaman nang hindi iniisip ang kausap.

- 感想を伝えるときの言い方です。この課では、買い物をしながら、商品の感想を言うときに使っています。
- ほかにの人に感想を伝えるときは、相手に共感を求める「ね」を文末につけて、「～ですね」と言うことが多いです。
- 「かわいい!」「すてき!」など、「ですね」を取った簡単な言い方も使われます。「～ですね」は相手に話しかける言い方なので、相手のことを意識せずに、自分の気持ちをそのまま口に出して言う場合は使いません。

【例】 ▶ A : この帽子、どう?  
Halimbawa Anong masasabi mo sa sombrero ng ito?

B : えー、ちょっと変ですね。  
 Uhm, mukhang kakaiba siya.

▶ A : このシャツ、かっこいい!  
 Ang cool naman ng shirt na 'to!

B : 本当。それに、安いですね。  
 Oo nga. At saka mura pa.

▶ A : このワンピース、おしゃれ!  
 Ang ganda ng style ng damit na ito!

B : ああ、いいですね。  
 Oo nga, ang ganda niya.

日本の生活  
TIPS● にほん みせ 日本のいろいろな店 Iba't ibang tindahan sa Japan

## ▶ コンビニ Konbini (Convenience store)



Mayroong mga convenience store kahit saan sa Japan. Sa lungsod, madalas na may maraming magkakalapit na convenience stores sa parehong block. Kung pupunta sa mga suburb, makakikita ng maraming convenience stores na may malalaking parking lot sa tabi ng kalsada. Karamihan sa mga convenience store ay bukas ng 24 oras sa buong taon.

Nagbebenta ang convenience store ng iba't ibang mga produkto. Mayroon ang mga ito ng grocery items gaya ng bento, side dishes, onigiri, sandwich, inumin, dessert, frozen food, at sweets, gayundin ng stationery, cosmetics, damit, smartphone supplies, libro, magazine, payong, at marami pang iba. Maaari ding makabili ng alak at sigarilyo sa mga convenience store sa Japan.

Hindi lamang pagbili ng produkto ang magagawa sa mga ito, maaari ding makatanggap ng iba't-ibang mga serbisyo dito. Bukod sa pagpapadala sa iba, maaari ding tumanggap ng sariling parcel sa piniling pinaka-accessible na convenience store. Maaari ding kunin dito ang concert ticket at iba pang event na nai-book online, at magbayad ng mga bayarin gaya ng buwis at kuryente. Maaari ding gumamit ng mga machine sa convenience store upang mag-photocopy, mag-print ng data, at magpadala ng fax. Mayroon din ditong ATM kung saan maaaring mag-withdraw ng cash.

Sa ganitong paraan, ang convenience store ay naging mahalagang bahagi na ng pang-araw-araw na pamumuhay sa Japan.

日本には、あちこちにコンビニがあります。都会の街の中では、同じブロックに隣り合うように複数のコンビニがあることもよくあります。郊外に行けば、広い駐車場のあるコンビニが、道路沿いに何軒もあるのを見かけます。多くのコンビニは、年中無休で24時間営業です。

コンビニでは、いろいろなものが売られています。お弁当や惣菜、おにぎりやサンドイッチ、飲み物、デザート、冷凍食品、お菓子などの食料品はもちろん、文房具、化粧品、衣料品、スマホ用品、本雑誌、傘などもあります。日本のコンビニではお酒やタバコも買うことができます。

また品物を買うだけでなく、いろいろなサービスを受けることもできます。宅配便を出すだけでなく、受け取る時も自分が便利なコンビニを指定して、そこに配達してもらうこともできます。インターネットで予約したコンサートなどのチケットを受け取ったり、税金や電気代などの公共料金を払ったりすることもできます。コンビニにある機械を使って、コピーを取ったり、データを印刷したり、FAXを送ったりすることもできます。ATMもあり、現金をおろすこともできます。

このように、日本の生活にとって、コンビニは欠かせないものになっています。

▶ 100えんショップ 100-yen shop

Ang 100-yen shop ay isang tindahan kung saan maaaring makabili ng mga item (may ilang mga exception) sa halagang 100 yen (hindi kasama ang consumption tax). Tinatawag din ito minsan na 「100均/ hyakkin」 na pinaikling salita mula sa 「100えん均一/100en kin'itsu (lahat 100 yen)」.

Ang 100-yen shop ay maaaring matagpuan sa isang sulok ng department store o shopping mall o kaya naman ay isa itong buong gusali. Nagbebenta ang 100-yen shop ng iba't ibang mga produkto, gaya ng



れています。また、普通の品物だけではなく、オリジナルのアイデアグッズや便利グッズなどもあります。100円ショップには、日常で必要となるもののほとんどがそろっています。

stationery, tableware, kagamitan sa kusina, panlinis, damit, pagkain, at laruan. Maliban sa mga karaniwang produkto, mayroon din ritong creative goods at convenient items. Matatagpuan sa 100-yen shop ang halos lahat ng kailangang bagay sa pang-araw-araw na pamumuhay.

100円ショップは、店の品物が（一部を除いて）100円（消費税別）で買える店のことです。「100円均一」から「100均」という略語で呼ばれることもあります。100円ショップはデパートやショッピングモールの一角にある場合もありますし、ビル全体が100円ショップになっている場合もあります。

100円ショップで扱われている商品は幅広く、文房具、食器、キッチン用品、清掃用具、衣料品、食料品、おもちゃなど、さまざまな品物が売ら

### ▶ ドラッグストア Drugstore

Ang drugstore ay nagbebenta ng mga over-the-counter medicine gaya ng gamot sa sipon, sakit ng tiyan, at pamatak sa mata (Mayroon ding mga pinagsamang drugstore at pharmacy na nagpo-provide ng mga niresetang gamot). Bukod sa mga gamot, nagbebenta rin dito ng health supplements, cosmetics, shampoo, sipilyo, sabon panlaba, panglinis, pamatay ng insekto, mask, panligo, sanitary products, pet supplies, at stationery. Maaari ding makabili ng pagkain gaya ng cup noodles, sweets, inumin, at alak sa ibang mga store.

ドラッグストアは、風邪薬、胃腸薬、目薬など、処方箋のいらない薬を売っている店です（処方箋を扱う調剤薬局を併設している店もあります）。薬だけではなく、サプリメント、化粧品、シャンプー、歯ブラシ、洗剤、清掃用具、殺虫剤、マスク、風呂用品、生理用品、ペット用品、文房具などもあり、店によってはカップラーメンなどの食料品やお菓子、飲み物、お酒などを買うこともできます。



### ▶ ホームセンター Home center



Sa Japan, tinatawag na 「ホームセンター (home center)」 sa Nihongo ang mga malalaking store na ang pangunahing ibinebenta ay may kaugnayan sa mga gamit sa bahay at sa konstruksyon. Ang mga ito ay karaniwang matatagpuan sa kahabaan ng mga pangunahing kalsada sa mga suburb at may malalaking paradahan ng sasakyan. Nagbebenta dito ng kahoy, mga tool gaya ng lagari at screwdriver, turnilyo at pako, electrical parts, materyales sa pagpapatayo ng gusali, damit pantrabaho, gayundin ng gamit sa hardin, alagang hayop, sasakyan, at sa bahay.

主に家の設備や工事に関する品物を売る大型店を、日本語では「ホームセンター (home center)」といいます。ホームセンターは、郊外の幹線道路沿いに多く、広い駐車場を備えています。ホームセンターには、木材、のこぎりやドライバーなどの工具、ネジや釘、電気関係の部品、建築材、作業着をはじめ、園芸用品、ペット用品、自動車用品、家具なども売られています。

か で ん り ょ う は ん て ん  
▶ 家電量販店 Electronics stores



Ang electronics store ay mga chain store na nagbebenta ng mga electronic product gaya ng computer, TV, refrigerator, at hair-dryer. Ang ilan sa mga ito ay matatagpuan sa malalaking gusali gaya ng Shinjuku at Ikebukuro sa Tokyo at Nipponbashi sa Osaka. Mayroon ding ibang mga tindahan na may malaking paradahan ng sasakyan sa tabi ng kalsada sa suburbs.

Bukod sa malawak na saklaw ng mga electronic product, mayroong ibang store na nagbebenta ng mga produkto gaya ng alak at cosmetics. Kung makakaipon ng mga puntos base sa dami ng pinamili, mayroong mga point card na nagkakaloob ng mga diskwento kapag namili sa susunod na pagkakataon. Kamakailan lamang, maaari na ring makabili ng produkto mula sa mga online site.

家電量販店は、パソコンやテレビ、冷蔵庫、ドライヤーなどの電気製品を売るチェーン店です。東京の新宿や池袋、大阪の日本橋などに大きなビルとして出店している場合もありますし、郊外の幹線道路沿いに大型駐車場を持った店舗を出している場合もあります。電気関係の製品を幅広く扱うだけでなく、店によっては酒や化粧品などを扱っていることもあります。

買い物の額によってポイントをためると、あとで買い物するときに値段が安くなるポイントカードを取り入れていることも多いです。また最近ではインターネットのサイトからも商品を買うこともできます。



かい かぞ かた  
● 階の数え方 Pagbilang sa mga palapag ng gusali

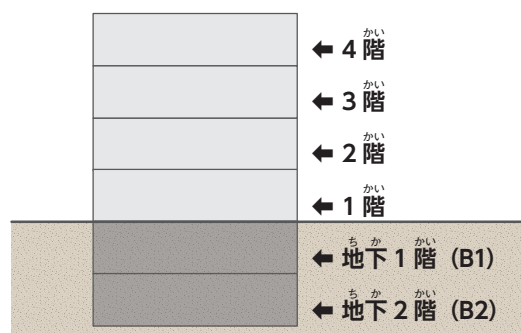
Ang pagbilang sa mga palapag ng isang gusali ay nagbabago depende sa bansa. Sa Amerika, ang palapag na kapantay ng lupa ay ang 1st floor at ang kasunod nito sa itaas ay ang 2nd floor. Sa kabilang banda, sa Europa, ang palapag na kapantay ng lupa ay tinatawag na ground floor at ang nasa itaas nitong palapag ay ang 1st floor. Depende sa bansa, maaaring hindi standardized ang pagbilang sa mga palapag at maaaring ,magkaiba ang paraan ng pagbilang sa bawat gusali.

Ginagamit ng Japan ang paraan ng pagbilang ng mga palapag ng Amerika, kung kaya ang palapag na kapantay ng lupa ay ang 1st floor, 2nd floor ang nasa itaas nitong palapag, at magiging 3rd floor, 4th floor, at iba pa, ang mga sumusunod ditong palapag.

Gayundin, kapag binibilang ang mga basement floor, ang palapag sa ilalim ng lupa ay ang unang basement (B1), at nagiging pangalawang basement ang nasa ilalim nito.

建物の階の数え方は、国によって違います。アメリカ式では地面と同じ階が1階で、1つ上になると2階です。これに対してヨーロッパ式では、地面と同じ階は地上階と呼び、1つ上がった階が1階です。国によっては、建物ごとに数え方が違うなど、統一されていない場合もあります。

日本は、アメリカ式の階の数え方を採用しているので、地面と同じ階が1階で、1つ上がった階が2階、そのあとは、3階、4階…となります。また地下階を数えるときは、地面から1つ下がった階が地下1階 (B1)、その下が地下2階…となります。





## ● 傘 Payong

Maraming tao sa Japan ang gumagamit ng payong kapag umuulan, kaya madalas sabihin ng mga dayuhan na "Matutunaw ang mga Japanese kapag nabasa sa ulan." Kahit mahina lamang basta umulan, maraming tao ang nagpapayong kaagad para hindi mabasa. Maraming tao ang kadalasang may dalang folding umbrella sa kanilang bag. Maaari ding makabili ng plastik na payong sa convenience store at stalls sa estasyon ng tren. Ang plastik na payong ay gawa sa transparent na plastik na ibinebenta ng 300 hanggang 500 yen bawat isa sa mga convenience store. Maaari ding makabili ng payong sa halagang 100 yen kapag nagpunta sa 100-yen shop. Kaya naman, bilang isang disposable na bagay, may bumibili ng mga plastik na payong sa mga convenience store kapag umuulan at itinatapon kapag hindi na kailangan.



外国の人から「日本人は雨に濡れると溶ける」と言われるぐらい、日本では雨が降ると多くの人が傘を差します。少しでも雨が降ると、濡れないように、すぐに傘を差す人が多いです。普段から、かばんに「折りたたみ傘」を入れている人も多くいます。またコンビニや駅の売店などに行けば、ビニール傘を買うことができます。ビニール傘は透明なビニールでできた傘で、コンビニで1本300～500円ぐらいで売られていますし、100円ショップに行けば、傘を1本100円で買うこともできます。なので、雨が降ったらコンビニでビニール傘を買い、いらなくなったら捨てるという、使い捨ての感覚で使う人もいます。「開」

## ● トイレの呼び方 Mga tawag sa toilet



Ang toilet ay mayroong iba't ibang katawagan sa Nihongo. Mayroon ding itong iba't ibang signage sa mga department store, shopping mall, estasyon at paliparan, at restaurant.

Ang karaniwang nakikita ay ang nakasulat sa English na "Toilet". Mayroon ding label na "WC". Kapag nakasulat ito sa Nihongo, ang karaniwang ginagamit na sign ay ang 「化粧室/kes-houshitsu」 at 「お手洗い/otearai」. Ang salitang benjo (kubeta) ay ginamit din sa mga gusali noon, ngunit dahil ito ay isang direktang pagtukoy sa toilet, iniwasan ang paggamit dito.

Para maihiwalay ang lalaki sa babae, ginagamit ang mga salita sa English na 「MEN/WOMEN」 o sa Nihongo na 「男性/女性」, 「男子/女子」.

Madalas na ang mga sign ng toilet para sa lalaki at babae ay kulay asul at pula kaya naman hindi mahirap ang pagtukoy alin ang para sa dalawa. Minsan, ginagamit din ang ibang ekspresyon, gaya ng 「紳士/婦人」 (Gentlemen/Ladies) o metapora para sa lalaki at babae, gaya ng 「殿/姫」 (Lord / Princess). Bagamat mabuting tandaan ang mga kanjing ito, karaniwan ng may kasama itong larawan, kaya naman madaling malaman kung alin ang para sa lalaki o babae.

Kamakailan, naging karaniwan na rin ang 「だれでもトイレ/accessible toilets」 at 「多機能トイレ/multifunctional toilets」. Mayroong malaking espasyo ang toilet na ito kaya maaaring makapasok ang gumagamit ng wheelchair o stroller ng bata. Maaaring may mesa rito para sa pagpapalit ng diaper ng sanggol, o pasilidad para sa mga ostomate. Ang multi-functional toilet naman ay maaaring gamitin ng lalaki at babae, at malalaman ito sa kulay berde nitong sign. Kapag papasok dito, pinipindot ang 「開/bukas」 na buton upang buksan ang awtomatikong pintuan, at kapag nasa loob na, pinipindot ang 「閉/sara」 na buton para sumara ang



pinto at mag-lock. Pinapauna sa paggamit ang mga taong may pangangailangan dito, ngunit maaari itong gamitin ng kahit sino kung walang gumagamit.

Maraming mga pampublikong toilet sa Japan at kadalasang naka-install ang mga ito nang hindi masyadong malayo sa isa't isa sa estasyon o paliparan, department store, convenience store, at iba pang mga lugar. Kaya naman kung nasa isang lugar at nais na magpunta ng toilet, hindi mahihirapang makahanap nito. Dagdag pa rito, karamihan sa mga pampublikong toilet sa Japan ay maaaring gamitin ng walang bayad.

トイレを表す日本語のことは、いろいろあります。デパート、ショッピングモール、駅や空港、飲食店などでは、トイレを表すいろいろな表示があります。

よく見かけるのは、英語で「Toilet」と書いてあるものです。「WC」という表記もあります。日本語で書いてある場合は、「化粧室」「お手洗い」という表示が一般的です。昔の建物などでは「便所」ということばも使われますが、直接的な言い方なので、避けられるようになってきました。

男女の別は、「MEN / WOMEN」という英語を使ったり、日本語で「男性 / 女性」「男子 / 女子」と書いてあったりします。赤と青のピクトグラムでも表されていることが多いので、男女の区別に迷うことはないと思います。ときどき、「紳士 / 婦人」のような別の言い方をしたり、「殿 / 姫」のように比喩的に男女を表していたりすることもあります。これらの漢字を覚えておくと安心ですが、通常はいっしょに絵があり、だいたい判断できますので、迷うことは少ないでしょう。

最近では、「だれでもトイレ」または「多機能トイレ」があることも一般的になりました。これはスペースが広く取られたトイレで、車いすやベビーカーでそのまま入ることができます。赤ちゃんのおむつを替える台が付いていたり、人工肛門の人が使える設備が付いていたりします。多機能トイレは男女兼用で、緑で表されています。入るときは「開」のボタンを押して自動ドアを開け、中に入ったら「閉」のボタンを押して扉と鍵を閉めるようになっています。必要な人がいるときには優先すべきですが、空いているときは、だれでも使えます。

なお、日本ではトイレの数は多く、駅や空港、デパート、コンビニなどに、あまり距離を空けずに設置されています。街中でトイレに行きたくなくても、あまり困らないでトイレを見つけられるでしょう。なお、日本ではほとんどの公衆トイレは無料で使用できます。

## ● エレベーターのボタン Pindutan ng elevator

Ang elevator sa Japan ay may floor buttons, pati na rin mga 「開/bukas」 at 「閉/sara」 na pindutan. Ang 「開」 na pindutan ay ang dapat pinduting buton para hindi magsara ang pintuan ng elevator kapag may taong sumasakay o bumababa. Kung gayon, kailan ginagamit ang 「閉」 na pindutan? Ito ang pindutan na magsasara kaagad ng pintuan kapag wala nang sumasakay o bumababa ng elevator. Ang pagkakaroon o wala nito at paggamit dito o hindi ay nagkakaiba depende sa bansa. Sa Japan, inaasahan ang pagpindot kaagad sa 「閉」 na buton kung wala ng sasakay o bababa ng elevator. Kung ang taong nakatayo malapit sa control panel ay naghihintay na lamang na magsara ang pintuan nang hindi pinipindot ang 「閉」 na pindutan kahit wala nang sumasakay o bumababa sa elevator, ang ibang tao ay maaaring mainis habang sinusubukan nilang abutin at pindutin ang buton mula sa gilid.

日本のエレベーターには、階数のボタンのほかに、「開」のボタンと「閉」のボタンがあります。このうち「開」のボタンは、まだ乗り降りしている人がいるときに、扉が閉まらないよう、押しておくためのボタンです。では「閉」のボタンはどんなときに使うのでしょうか？これは、もうだれも乗り降りしないときに、早く扉を閉めるためのボタンです。エレベーターに閉じるためのボタンがあるかどうか、そのボタンを使うかどうかは、国によって違うと思います。日本では、もうだれも乗り降りしないとわかったときは、すぐに「閉」のボタンを押すことが期待されます。操作パネルの近くに立っている人が、もうだれも乗り降りしないのに、「閉」ボタンを押さないで待っていると、ほかの人がイライラしながら、横から手を伸ばしてきて押すことになるかもしれません。



だい  
第 16 課

これ、いくらですか？



どんなみせでよくかもの  
買い物をしますか？  
Anong klaseng store kayo madalas namimili?



1. 1,980 円です

Can-do+  
66

しょうひん ねだん きりかい  
商品の値段を聞いて、理解することができる。  
Kaya nang maintindihan ang napakinggang presyo ng produkto.

1 ことばの準備

Mga Dapat Alaming Salita

ねだん  
【値段 Presyo】

かね  
◎ お金 Pera



a. 1 円



b. 5 円



c. 10 円



d. 50 円



e. 100 円



f. 500 円

(2021 年～)



(2024 年～)



g. 1,000 円



h. 2,000 円



i. 5,000 円



j. 10,000 円

(1) 聞きましょう。🔊 16-01

Pakingan.

(2) 聞いて言いましょう。🔊 16-01

Pakingan at sabihin.

## 第16課 これ、いくらですか？

● 数字 すうじ Numero (100 ~ 10,000) 値段 ねだん Presyo

数字 <small>すうじ</small> Numero 16-02	～円 <small>えん</small> ~ yen 16-03
100 ひゃく	ひゃくえん
200 にひゃく	にひゃくえん
300 <b>さんびゃく</b>	<b>さんびゃく</b> えん
400 よんひゃく	よんひゃくえん
500 ごひゃく	ごひゃくえん
600 <b>ろっぴゃく</b>	<b>ろっぴゃく</b> えん
700 ななひゃく	ななひゃくえん
800 <b>はっぴゃく</b>	<b>はっぴゃく</b> えん
900 きゅうひゃく	きゅうひゃくえん

数字 <small>すうじ</small> Numero 16-04	～円 <small>えん</small> ~ yen 16-05
1,000 せん	せんえん
2,000 にせん	にせんえん
3,000 <b>さんぜん</b>	<b>さんぜん</b> えん
4,000 よんせん	よんせんえん
5,000 ごせん	ごせんえん
6,000 ろくせん	ろくせんえん
7,000 ななせん	ななせんえん
8,000 <b>はっせん</b>	<b>はっせん</b> えん
9,000 きゅうせん	きゅうせんえん
10,000 いちまん	いちまんえん

## (1) 聞きましよう。

Makinig.

## (2) 聞いて言いましよう。

Pakinggan at sabihin.

## (3) 聞いて、下の a-h から選びましよう。

Pakinggan at piliin mula sa a-h sa ibaba.

- |             |            |             |                              |
|-------------|------------|-------------|------------------------------|
| a. 1,500 円  | b. 670 円   | c. 18,000 円 | d. 3,360 円                   |
| e. 35,400 円 | f. 2,010 円 | g. 9,585 円  | h. 754 円 (4 円 = <b>よ</b> えん) |

第16課 これ、いくらですか？

2 2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakingan ang usapan.

▶ いろいろな店で、買い物をしています。店の人に商品の値段を聞いています。

May mga bumibili sa iba't ibang tindahan. Itinatanong ng bawat isa ang presyo ng produkto sa taong nagbebenta.

(1) 商品は、いくらですか。値段をメモしましょう。

Magkano ang mga produkto? Isulat ang presyo ng mga ito.

いくらですか？  
Magkano po ito?

① やたい 屋台で 16-07  
Sa food stall



( ) 円

② やさいちよくばいじょ 野菜直売所で 16-08  
Sa tindahan ng gulay



( ) 円

③ フリーマーケットで 16-09  
Sa flea market



( ) 円

④ リサイクルショップで 16-10  
Sa recycle shop



( ) 円

(2) もういちど聞きましょう。 16-07 ~ 16-10

Pakingang muli ang usapan.



## 2. あのTシャツ、いくらですか？

Can-do  
67

店の人に値段を質問して、その答えを理解することができる。

Kaya nang maintindihan ang sagot kapag tinanong ang store attendant ng tungkol sa presyo.

### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

4人の人が土産物屋で、買い物をしています。

Namimili ang apat na tao sa isang souvenir shop.



(1) ①-④の商品は、いくらですか。値段をメモしましょう。

Magkano ang mga produkto sa ①-④? Isulat ang presyo ng mga ito.

① カレンダー 16-11



( ) 円

② お菓子 16-12



( ) 円

③ 招き猫 16-13



( ) 円

④ Tシャツ 16-14



( ) 円

## 第16課 | これ、いくらですか？

## (2) もういちど聞きましょう。

しょうひん か 商品を買いましたか。買った場合は○、買わなかった場合は×を書きましょう。

Pakinggang muli ang usapan. Binili ba nila ang mga produkto? Lagyan ng ○ kapag binili at × naman kung hindi.

<p>① カレンダー</p> <p>🔊 16-11</p> 	<p>② お菓子</p> <p>🔊 16-12</p> 	<p>③ 招き猫</p> <p>🔊 16-13</p> 	<p>④ Tシャツ</p> <p>🔊 16-14</p> 

## (3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 🔊 16-11 ~ 🔊 16-14

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

いいです Hindi na, salamat na lang.

ことわ ひょうげん (断るときの表現。「けっこうです」と同じ意味。) Isa itong ekspresyon ng pagtangi. Kasingkahulugan nito ang 「けっこうです」.


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、          にことば<sup>か</sup>を書き<sup>き</sup>ましょう。🔊 16-15  
 Pakinggan ang recording at punang mga patlang.

A:            カレンダー、いくらですか？

B:            は 2,040 円<sup>えん</sup>です。

A: じゃあ、          、ください。

A:            お菓子<sup>かし</sup>、いくらですか？

B: 230 円<sup>えん</sup>です。

A: じゃあ、           もお願い<sup>ねが</sup>します。

A:           、いくらですか？

B:            招き猫<sup>まねねこ</sup>は、8,800 円<sup>えん</sup>です。

A:            Tシャツ<sup>ティー</sup>、いくらですか？

B:            は 1,990 円<sup>えん</sup>です。

A: じゃあ、          、ください。

❗ **1** (1) ①～④のイラスト<sup>み</sup>を見ながら考え<sup>かんが</sup>ましょう。「これ」「それ」「あれ」は、それぞれ、  
 どのな<sup>つか</sup>どきに使<sup>つか</sup>いますか。 → **文法ノート ①**

Mag-isip habang tinitingnan ang mga larawan sa **1** ①-④. Kailan ginagamit ang 「これ」、「それ」 at 「あれ」?

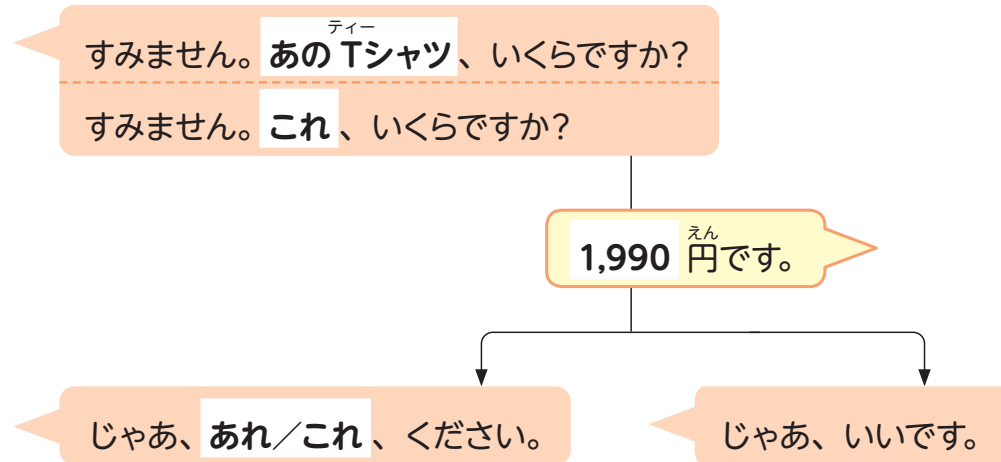
❗ 「これ」「それ」「あれ」ではなく、「この」「その」「あの」を使<sup>つか</sup>うのは、どのな<sup>おも</sup>どきだと思<sup>おも</sup>いますか。 → **文法ノート ②**

Sa inyong palagay, kailan ginagamit ang 「この」、「その」 at 「あの」 sa halip na 「これ」、「それ」 at 「あれ」?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注目<sup>ちゅうもく</sup>して、会話<sup>かいわ</sup>をもういちど聞き<sup>き</sup>ましょう。🔊 16-11 ~ 🔊 16-14  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



**2** <sup>か</sup> <sup>もの</sup> 買い物をしましょう。  
Mag-shopping.



(1) <sup>かいわ</sup> <sup>き</sup> 会話を聞きましょう。 16-16 16-17  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 16-16 16-17  
I-shadow ang usapan.

(3) **1** (1) のイラストを見て、<sup>み</sup> <sup>れんしゅう</sup> 練習しましょう。  
Magsanay gamit ang mga larawan mula sa **1**(1).

(4) <sup>みやげもの</sup> <sup>や</sup> <sup>か</sup> <sup>もの</sup> 土産物屋で買い物をしているという設定で、<sup>せってい</sup> ロールプレイをしましょう。  
<sup>しなもの</sup> <sup>ねだん</sup> <sup>じゅう</sup> <sup>き</sup> <sup>はな</sup> 品物と値段を自由に決めて話しましょう。

Isadula ang sitwasyon ng pamimili sa isang souvenir shop. Malayang pagpasiyahan ang produkto at presyo, at pag-usapan ito.



### 3. ひき肉 <sup>にく</sup> 200g <sup>グラム</sup> ください

Can-do  
68

か もの ひつよう りょう かず つた  
買い物をするとき、必要な量や数を伝えることができる。  
Kaya nang ipahayag ang kailangang dami o bilang kapag namimili.

#### 1 会話 <sup>かいわ</sup> を聞き <sup>き</sup> ましょう。

Pakinggan ang usapan.

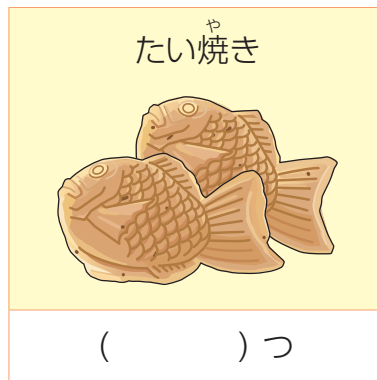
▶ いろいろな <sup>みせ</sup> 店 <sup>か</sup> で、<sup>もの</sup> 買い物 <sup>もの</sup> をしています。


May mga bumibili sa iba't ibang tindahan.

(1) いくつ <sup>か</sup> / どの <sup>か</sup> ぐらい <sup>すうじ</sup> 買 <sup>か</sup> いますか。 ( ) に <sup>か</sup> 数字 <sup>すうじ</sup> を書 <sup>か</sup> きましょ

Ilan/Gaano karami ang kanilang bibilhin? Isulat ang bilang sa ( ).


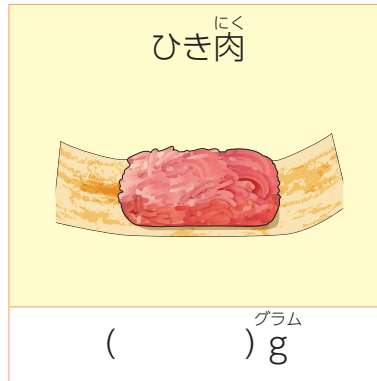
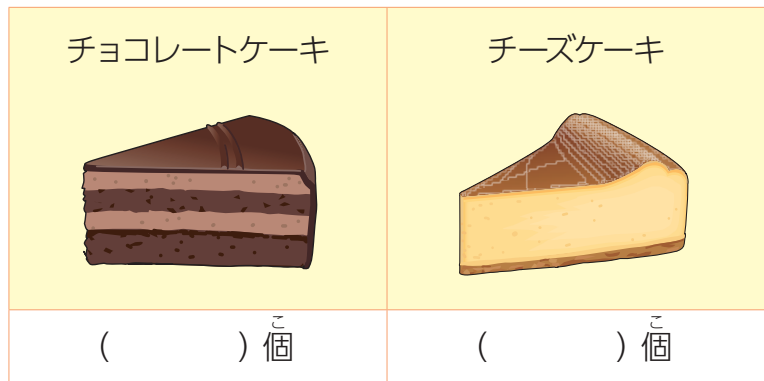
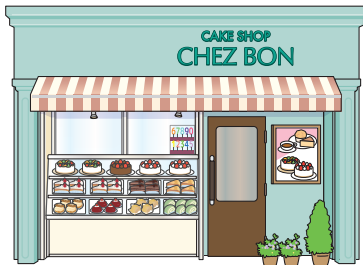

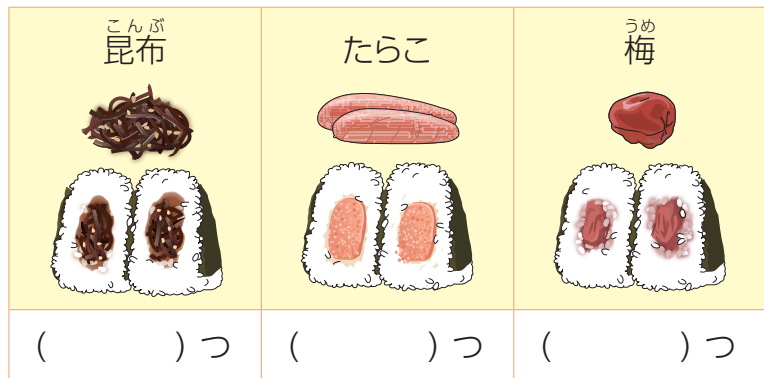
① たい焼き <sup>や</sup> 屋 <sup>や</sup> で Sa tindahan ng *taiyaki*  16-18



② 惣菜 <sup>そうざい</sup> 屋 <sup>や</sup> で Sa tindahan ng ready-made food  16-19



## 第16課 | これ、いくらですか？

③ <sup>にくや</sup>肉屋で Sa tindahan ng karne  16-20④ <sup>や</sup>ケーキ屋で Sa tindahan ng cake  16-21⑤ <sup>や</sup>おにぎり屋で Sa tindahan ng onigiri  16-22

(2) <sup>かくにん</sup>ことばを確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。  16-18 ~  16-22

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

 <sup>みせ ひと つか ていねい ひょうげん</sup>店の人が使う丁寧な表現 Magalang na ekspresyong ginagamit ng mga restaurant o store staff

かしこまりました (=「わかりました」)



## 第16課 | これ、いくらですか？

## 2 ほしい品物と数/量を言って、買い物をしましょう。

Mamili at sabihin ang bilang/dami ng gustong produkto.

いらっしゃいませ。

たい焼き 8つ、ください。

ひき肉 200g、ください。

コロッケ 4つと、シューマイ 10個、ください。

チョコレートケーキとチーズケーキ、2個ずつお願いします。

はい。ありがとうございます。

- (1) 会話を聞きましょう。 (16-25) (16-26) (16-27) (16-28)

Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。 (16-25) (16-26) (16-27) (16-28)

I-shadow ang usapan.

- (3) 1のイラストを見て、練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga larawan sa 1.

- (4) 店で買い物をするロールプレイをしましょう。

何の店か、何をかうか、自由に考えましょう。日本の店でも自分の国の店でもかまいません。

品物の言い方が日本語でわからないときは、調べましょう。

Isadula ang pamimili sa isang tindahan. Malayang pag-isipan kung saang tindahan at anong bagay ang bibilhin. Maaaring isa itong Japanese store o tindahan sa sariling bansa. Kung hindi alam sabihin sa Nihongo ang mga produkto, alamin ito.



## 4. こちら、<sup>あなた</sup>温めますか？


Can-do  
69

コンビニのレジで、<sup>ふくろ い</sup>はしをつけるか、<sup>しつもん こた</sup>袋に入れるかなどの質問に答えることができる。  
Kaya nang sagutin ang mga tanong sa convenience store gaya ng "Lalagyan ba ng chopsticks?" at "Ibabalot ba?"

### 1 <sup>かいわ き</sup>会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ コンビニで<sup>か もの</sup>買い物をしています。今、レジで<sup>いま かいけい</sup>会計をしています。  
May bumibili sa convenience store. Nagbabayad na siya ngayon sa cashier.

(1) はじめに、<sup>み</sup>スクリプトを見ないで<sup>かいわ き</sup>会話を聞きましょう。  16-29

<sup>かいわ じゅんばん なら</sup>a-e を会話の順番に並べましょう。

Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Ayusin ang a-e ayon sa pagkakasunud-sunod ng usapan.

a.



b.



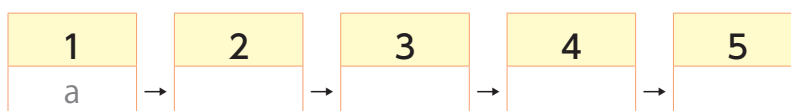
c.




d.



e.

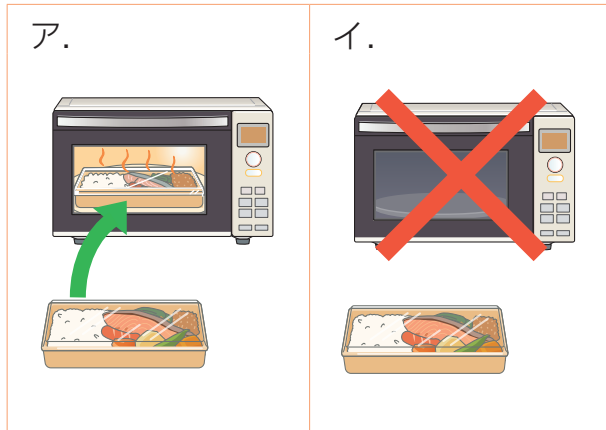


(2) もういちど聞きましょう。  16-29

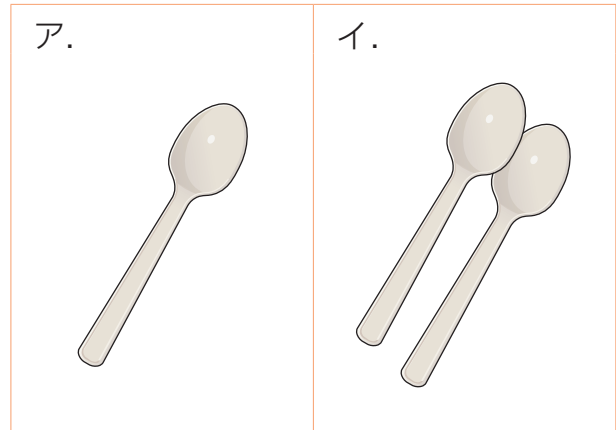
お客さんは、(1)の2-5のとき、店の人にどんな希望を伝えましたか。合っているほうを、ア-イから選びましょう。

Pakinggan muli ang usapan. Ano ang hiniling ng customer sa staff sa (1) 2-5? Piliin mula sa ア-イ.

2. 温めるかどうか あた Ipapainit ba o hindi?



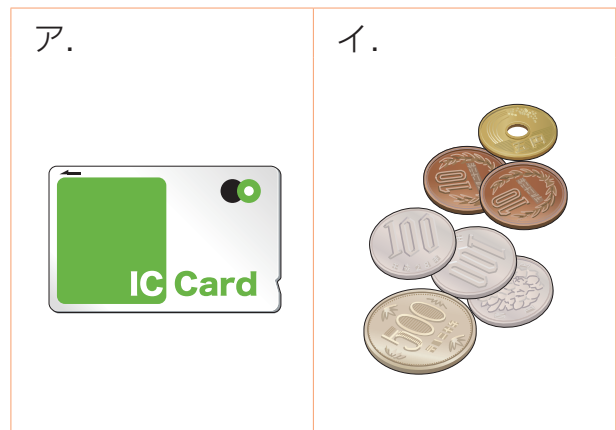
3. スプーンはいくついるか Ilang kutsara ang kailangan?



4. 袋がいるかどうか ふくろ Kailangan ba ng plastic bag o hindi?



5. どう払うか はら Paano magbabayad?



## (3) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 16-29

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script.

てんいん つぎ かた  
店員：お次の方、どうぞ。

きゃく ねが  
客：お願いします。

てんいん あたた  
店員：こちら、温めますか？

きゃく ねが  
客：はい、お願いします。

てんいん  
店員：スプーンは、いくつ、おつけしますか？

きゃく ふた ねが  
客：あ、2つ、お願いします。

てんいん ふくろ  
店員：袋は、どうしますか？

きゃく  
客：だいじょうぶです。

てんいん かいけい えん  
店員：お会計、825円になります。

きゃく スイカ ねが  
客：Suica お願いします。

てんいん  
店員：こちらにタッチしてください。

ありがとうございました。

～は、どうしますか？  
Paano ang~?

だいじょうぶです  
Ah, okay lang.

ことわり 断るときの表現  
Ekspresyong ginagamit  
kapag tumatanggi

～でお願いします  
Gamit ang~, please.

ありがとうございます  
Maraming salamat po.

お 終わったことに対して  
お礼を言うときに使う  
Ginagamit kapag nagpa-  
pasalamat sa natapos na  
bagay.

あたた あなた  
温めます (温める) magpainit (init) | 袋 plastic bag

スイカ でんしゃ うんちん か もの しはら アイシー  
Suica (電車・バスなどの運賃や買い物の支払いができるICカード) Prepaid IC card na ginagamit kapag  
magbabayad ng pamasahе sa tren at bus, at ng pinamili)

タッチしてください Paki-tap. (タッチする I-tap.)

👉 みせ ひと つか ていねい ひょうげん  
店の人が使う丁寧な表現 Magalang na ekspresyong ginagamit ng restaurant o store staff

つぎ かた  
お次の方 Iyong susunod po | こちら (=「これ」)

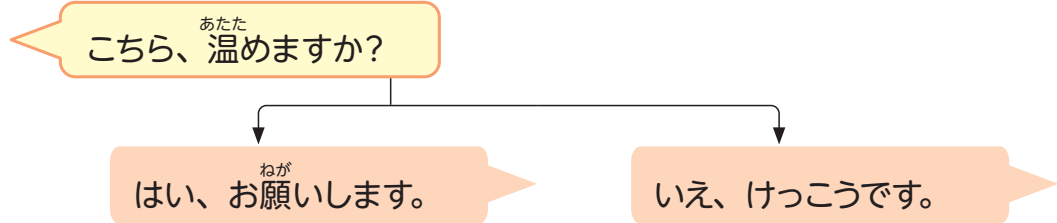
おつけしますか? Lalagyan ba ng~? | お会計、～になります Ang kabuuang halaga ay~.



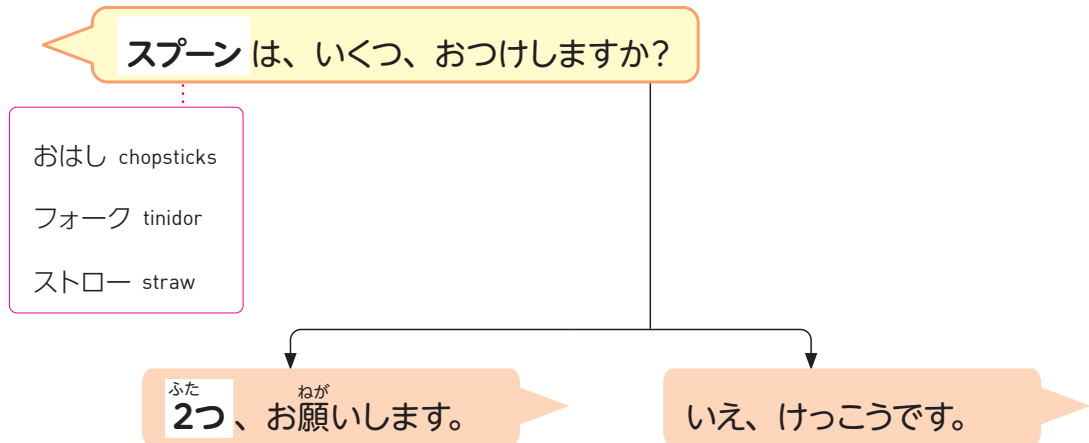
## 2 コンビニで買い物<sup>か</sup>をしまし<sup>もの</sup>よう。

Mamili sa isang convenience store.

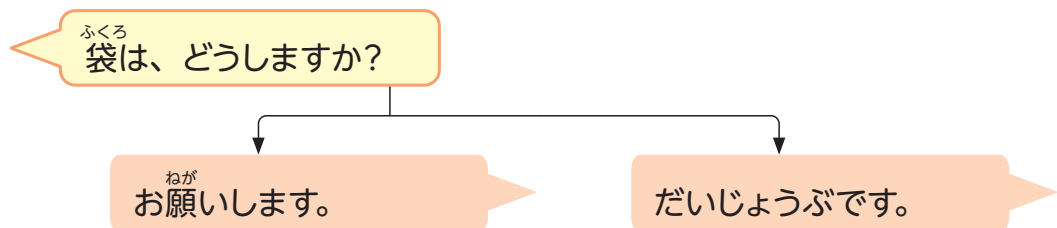
### ① 温めるかどうか<sup>あなた</sup> Ipapainit ba o hindi?



### ② スプーンなどの数<sup>かず</sup> Bilang ng kutsara at iba pa

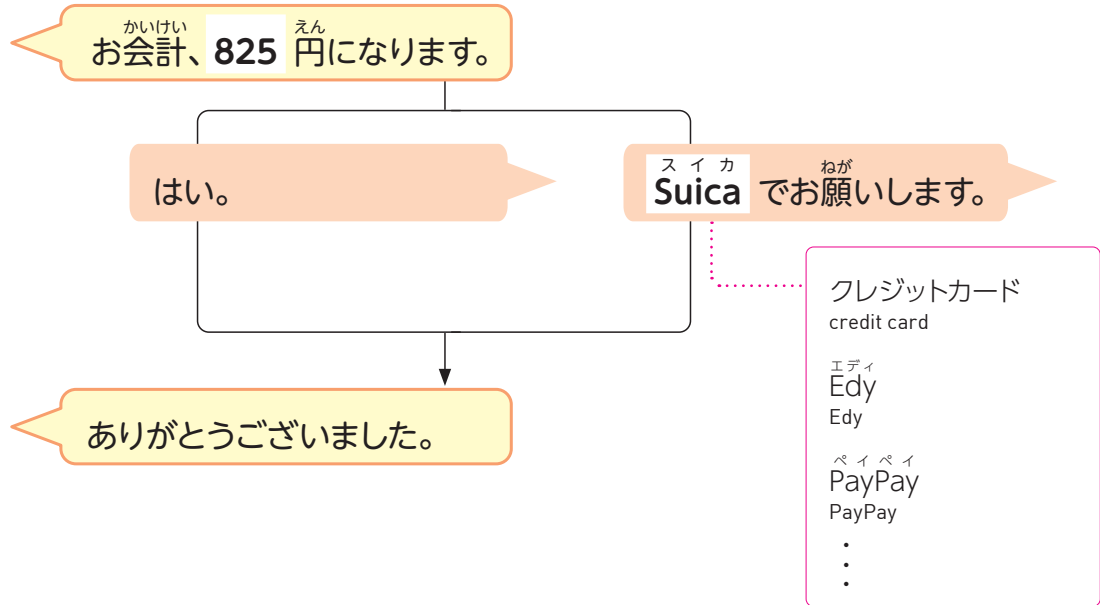


### ③ 袋<sup>ふくろ</sup>がいるかどうか Kailangan ba ng plastic bag o hindi?



第16課 | これ、いくらですか？

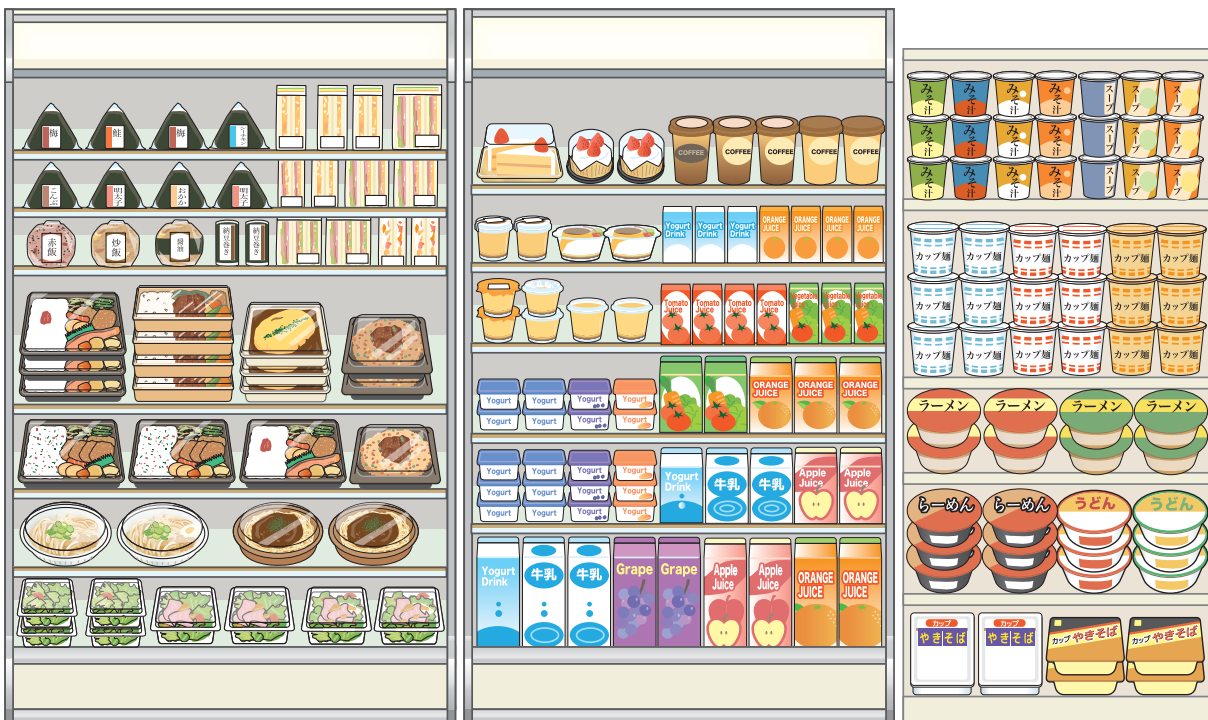
④ 支払い方法 しはら ほうほう Paraan ng pagbabayad



(1) 会話を聞きましょう。 16-30 / 16-31 / 16-32 / 16-33  
Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。 16-30 / 16-31 / 16-32 / 16-33  
I-shadow ang usapan.

(3) コンビニで買い物をするロールプレイをしましょう。  
下のイラストを見て、何をかうか決めてから話しましょう。  
Isadula ang pamimili sa convenience store. Tingnan ang mga larawan sa ibaba,  
pagpasyahan kung ano ang bibilhin at saka makipag-usap.





# 5. わりびきひょうじ 割引表示

Can-do ↑  
70

みせ わりびきひょうじ み しょうひん ねだん  
店で割引表示を見て、商品の値段がわかる。

Kaya nang malaman ang presyo ng produkto sa tiningnang discount sign sa tindahan.

## 1 ねだん ひょうじ よ 値段の表示を読みましょう。

Basahin ang price tag.

みせ しょうひん わりびき  
▶ 店で、商品が割引になっていました。

May diskwento ang mga produkto sa tindahan.

① - ⑥で売っているものは、いくらで買えますか。

Magkano mabibili ang mga binibenta sa ①-⑥?

① スーパーの惣菜コーナーで Sa ready-made meal section ng supermarket



( ) 円

② かでんりょうはんてん  
家電量販店で Sa electronic retail store



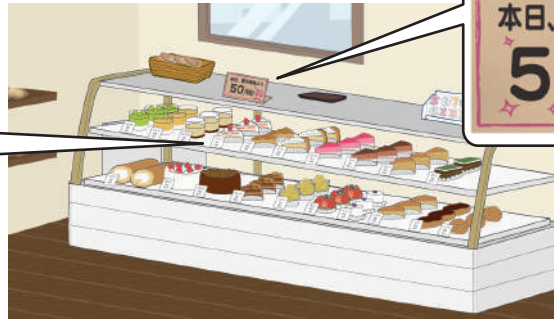
( ) 円

第16課 | これ、いくらですか？

③ ケーキ屋で Sa tindahan ng cake

苺ショートケーキ  
¥430 (税込)  
小麦・卵・乳

( ) えん 円



本日、表示価格より  
**50円引**

④ 衣料品売り場で Sa clothes section



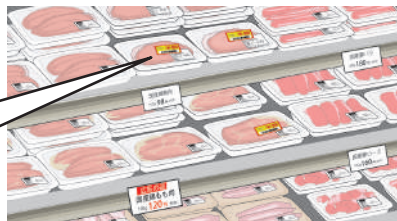
ZIPS  
サイズ：M  
綿：70%  
ポリエステル：30%  
SQLZ8640643  
¥2,979 (税抜)  
**値下価格**  
¥2,479

( ) えん 円

⑤ スーパーの肉コーナーで Sa meat section ng supermarket

表示価格より  
レシにて **半額**  
国産銘柄鶏胸肉  
保存温度 4℃以下  
消費期限 9.29 **420円**  
製造者：JFストア  
埼玉県さいたま市浦和区北浦和

( ) えん 円



⑥ 古本屋で Sa second-hand bookstore




ワゴンの中の商品  
**50円均一**

( ) えん 円


大切なことば


わりびき ~割引 ~discount | パーセントびき ~% 引 ~% off | えんびき ~円引 ~yen off  
ねさげかかく 値下価格 discounted price | はんがく 半額 half price | えんきんいつ ~円均一 ~yen lahat


ちょうかい  
聴解スクリプト1. 1,980 円<sup>えん</sup>です①  16-07きやく  
客：あのう、これ、いくらですか？てんいん  
店員：300 円<sup>えん</sup>です。②  16-08きやく  
客：すみません。これ、いくらですか？てんいん  
店員：これ？ 1,980 円<sup>えん</sup>。③  16-09きやく  
客：すみません。これ、いくらですか？てんいん  
店員：これですか？ えっと、2,000 円<sup>えん</sup>です。④  16-10きやく  
客：あのう、すみません。これ、いくらですか？てんいん  
店員：はい、これですね。えっと、34,500 円<sup>えん</sup>です。2. あのTシャツ<sup>ティー</sup>、いくらですか？①  16-11きやく  
客：すみません。そのカレンダー、いくらですか？てんいん  
店員：あ、これは2,040 円<sup>えん</sup>です。きやく  
客：じゃあ、それ、ください。②  16-12きやく  
客：このお菓子<sup>かし</sup>、いくらですか？てんいん  
店員：230 円<sup>えん</sup>です。きやく  
客：じゃあ、これもお願い<sup>ねが</sup>します。③  16-13きやく  
客：あのう、これ、いくらですか？てんいん  
店員：ああ、その招き猫<sup>まねねこ</sup>は……、えっと、8,800 円<sup>えん</sup>です。きやく  
客：そうですか……。じゃあ、いいです。


- ④  16-14
- 客：すみません。あのTシャツ、いくらですか？
- 店員：あ、あれは1,990円です。
- 客：じゃあ、あれ、ください。


### 3. ひき肉 200g ください

- ①  16-18
- 店員：いらっしゃいませ。
- 客：たい焼き8つ、ください。
- 店員：はい、たい焼き8つ。ありがとうございます。

- ②  16-19
- 店員：はい、いらっしゃい。
- 客：えっと、コロッケ4つと、シューマイ10個、  
ください。
- 店員：はい、コロッケ4つと、シューマイ10個ね。

- ③  16-20
- 店員：いらっしゃいませ。
- 客：このひき肉200g、ください。
- 店員：はい、200gですね。

- ④  16-21
- 店員：いらっしゃいませ。
- 客：チョコレートケーキとチーズケーキ、2個ずつ  
お願いします。
- 店員：はい、2個ずつですね。かしこまりました。

- ⑤  16-22
- 店員：いらっしゃいませ。
- 客：えーと、昆布2つ、たらこ1つ、梅3つ、ください。
- 店員：はい、昆布が2つ、たらこが1つ、梅が3つですね。

## 第16課 これ、いくらですか？

かんじの**ことば**

## 1 よんで、意味を確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

いち 一	一	一	一	ろく 六	六	六	六
に 二	二	二	二	なな 七	七	七	七
さん 三	三	三	三	はち 八	八	八	八
よん 四	四	四	四	きゅう 九	九	九	九
ご 五	五	五	五	じゅう 十	十	十	十

## 2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

- ① 一月 八月
- ② 六時
- ③ 十円
- ④ 五階 九階
- ⑤ 三個
- ⑥ 四枚 七枚
- ⑦ 二割引

## 3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぼう  
文法ノート

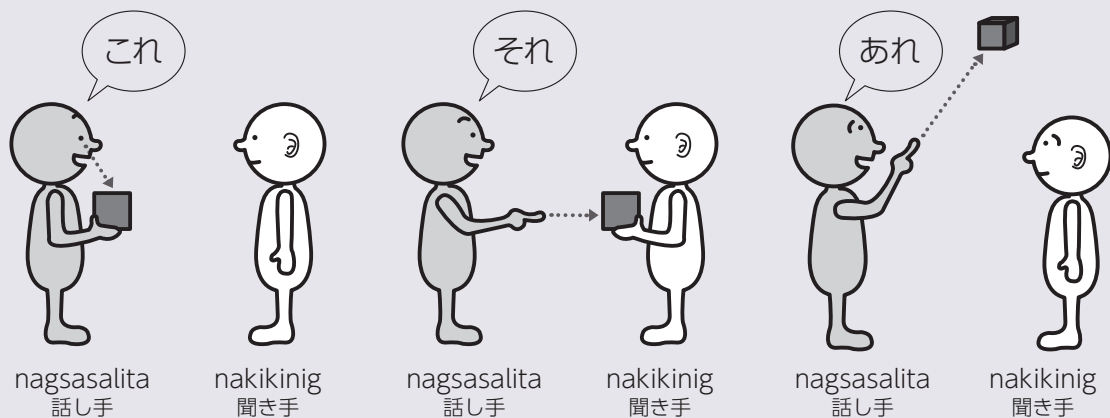
①

これ	(は) いくらですか？
それ	
あれ	

## これ、いくらですか？

Magkano ito?

- Ang ekspresyong ito ay ginagamit upang itanong ang presyo ng isang bagay habang tinuturo ito
- Ang 「これ」, 「それ」, at 「あれ」 ay mga demonstrative pronoun na ginagamit kapag itinuturo ang isang bagay. Gaya ng 「ここ」, 「そこ」 at 「あそこ」 (→Aralin 8 ④), ginagamit ang mga ito ayon sa posisyonal na relasyon sa pagitan ng nagsasalita at ng nakikinig.
  - ① Ang 「これ」 ay ginagamit kapag itinuturo ang bagay na malapit sa nagsasalita.
  - ② Ang 「それ」 ay ginagamit kapag itinuturo ang bagay na malapit sa nakikinig.
  - ③ Ang 「あれ」 ay ginagamit kapag itinuturo ang bagay na malayo pareho sa nagsasalita at nakikinig.
- Ang 「いくら」 ang pananong para magtanong ng presyo.
- 商品を指さして、値段をたずねるときの言い方です。
- 「これ」「それ」「あれ」はものを指すときに使う指示詞です。「ここ、そこ、あそこ」(→第8課④)と同様、話し手と聞き手の位置関係によって、使い分けます。
  - ① 「これ」は、話し手の近くにあるものを指すときに使います。
  - ② 「それ」は、聞き手の近くにあるものを指すときに使います。
  - ③ 「あれ」は、話し手からも聞き手からも離れた場所にあるものを指すときに使います。
- 「いくら」は、値段をたずねる疑問詞です。





## 第16課 | これ、いくらですか？

【例】 ▶ <sup>れい</sup> 客：あれは、いくらですか？

Halimbawa Customer: Magkano iyon?

<sup>てんいん</sup> 店員：ジャケットですか？ 15,000 <sup>えん</sup> 円です。

Staff : lyong jacket po ba? 15,000 yen.

▶ A：これ、かわいいですね。

Ang cute naman nito.

B：本当ですね。

Oo nga eh.

▶ A：それ、いいですね。サウスフェースのバッグ。

Okay 'yan ah. South Face bag.

B：あ、これですか？ <sup>たんじょうび</sup> 誕生日のプレゼントです。

Ah, ito ba? Regalo ito noong birthday ko.

2

この	
その	N
あの	

## そのカレンダー、いくらですか？

Magkano ang calendar na iyan?

- Kapag magsasabi ng demonstrative pronoun bago ang noun, gamitin ang 「この、その、あの」、sa halip na 「これ、それ、あれ」.
- Sa araling ito, ginagamit ito kapag itinatanong ang presyo ng isang partikular na produkto.
- 指示詞を名詞の前につけて言うときは、「これ、それ、あれ」ではなく、「この、その、あの」を使います。
- この課では、特定の商品指して、値段をたずねるときに使っています。

【例】 ▶ <sup>れい</sup> 客：あのバッグはいくらですか？

Halimbawa Customer: Magkano ang bag na iyon?

<sup>てんいん</sup> 店員：あれは、6,800 <sup>えん</sup> 円です。

Staff : 6,800 yen iyon.

▶ <sup>きゃく</sup> 客：すみません。その時計を見せてください。

Customer: Excuse me. Patingin po ng relong iyan?

<sup>てんいん</sup> 店員：はい。少々お待ちください。

Staff : Okay. Saglit lamang po.

▶ <sup>きゃく</sup> 客：このお菓子、おいしいですか？

Customer: Masarap ba ang sweets na ito?

<sup>てんいん</sup> 店員：もちろんです。

Staff : Opo naman.

## ◆ Demonstratives こ・そ・あ 指示詞「こ・そ・あ」

Naririto ang ginamit na demonstrative pronouns na 「こ・そ・あ」.

「こ・そ・あ」を使った指示詞をまとめます。

		bagay もの	bagay/tao もの/人	place 場所	direksyon 方向	
こ	malapit sa taong nagsasalita (sarili) 話し手 (自分) に近い	これ	この N	ここ	こちら	こっち *
そ	malapit sa taong nakikinig (kausap) 聞き手 (相手) に近い	それ	その N	そこ	そちら	そっち *
あ	parehong malayo mula sa taong nagsasalita at nakikinig 両方から遠い	あれ	あの N	あそこ	あちら	あっち

\* Ang 「こっち, そっち, at あっち」 ay ang kaswal na pagsabi ng 「こちら, そちら, あちら」. Ang 「こっち」と「そっち」 ay pag-aaralan sa 「初級」.

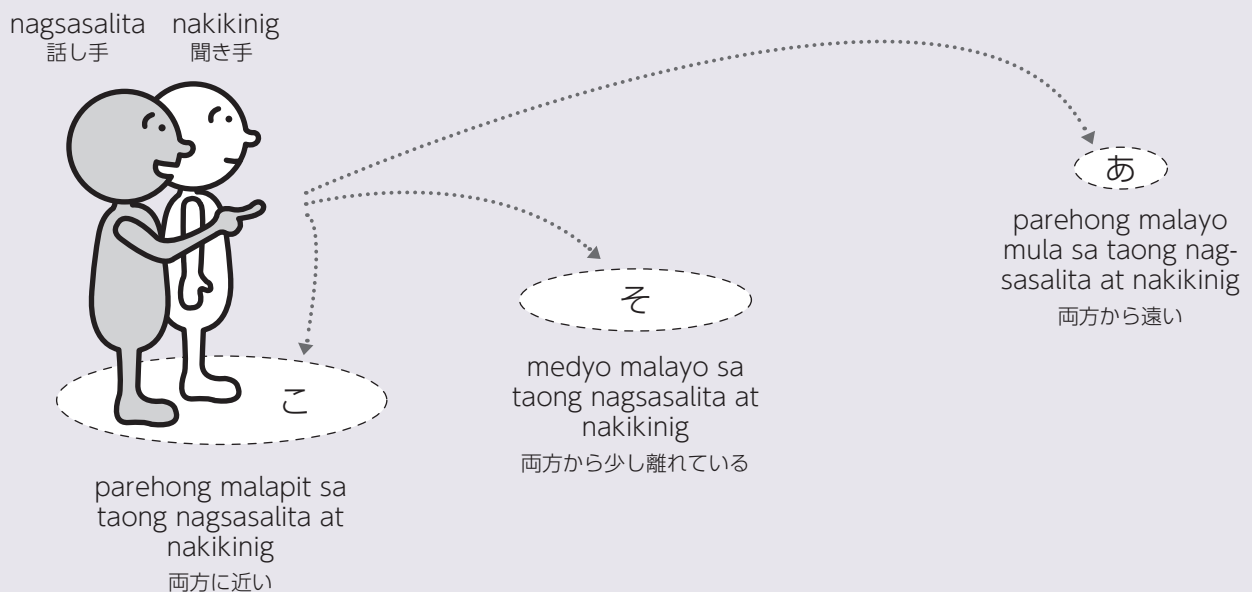
「こっち, そっち, あっち」は「こちら, そちら, あちら」のカジュアルな言い方です。「こっち」と「そっち」は『初級』で勉強します。

[note]

Ang paggamit ng 「こ・そ・あ」 ay nakadepende sa posisyonal na relasyon sa pagitan ng taong nagsasalita at nakikinig. Gayunpaman, kung ang distansya sa pagitan ng taong nagsasalita at nakikinig ay malapit sa isa't isa at nasa parehong lugar, magiging katulad ito ng ilustrasyon sa ibaba.

[注意]

「こ・そ・あ」の使い分けは、話し手と聞き手の間の位置関係によって決まります。ただし、聞き手と話し手の距離が近くて同じ領域にいると考えられる場合は、下のイラストのようになります。



③

[amount <sup>すうりょう</sup> 数量] ずつ

チョコレートケーキとチーズケーキ、2 <sup>こ</sup>個<sup>ねが</sup>ずつお願いします。

Pakibigyan ako ng tigdadalawang piraso ng chocolate cake at cheese cake.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang dami ng bagay kapag namimili.
- Kung bibili ng magkakaibang bagay na may parehong dami, maaaring sabihin ito ng magkakasama at lagyan ng 「ずつ」 pagkatapos ng dami ng bagay. Pareho lamang ang kahulugan ng halimbawang pangungusap sa 「チョコレートケーキ2個と、チーズケーキ2個」.
- Ang 「～個」 ay isang counter na ginagamit kapag magbibilang ng mga maliliit na bagay.
- 買い物をするときの数量の言い方です。
- 複数の商品を同じ数や量買う場合は、数量のあとに「ずつ」をつけて、まとめて言うことができます。例文は、「チョコレートケーキ2個と、チーズケーキ2個」と同じ意味です。
- 「～個」は小さなものを数えるときに使う単位です。

<sup>れい</sup>【例】▶ <sup>きゃく</sup>客：<sup>こんぶ</sup>昆布と、<sup>たらこと</sup>たらこと、<sup>うめ</sup>梅、<sup>みつ</sup>3つずつください。

Halimbawa Customer: Maaari mo ba akong bigyan ng tigtatatlong piraso ng kombu, tarako at ume?

<sup>てんいん</sup>店員：はい、かしこまりました。

Staff : Okay po.

▶ <sup>きゃく</sup>客：<sup>とりにく</sup>鶏肉と<sup>ぎゅうにく</sup>牛肉、<sup>さんびやくグラム</sup>300g <sup>ねが</sup>ずつお願いします。

Customer: Pakibigyan nga ako ng tig-300 gramo ng karne ng manok at baka.

<sup>てんいん</sup>店員：はい、<sup>しょうしょう</sup>少々<sup>ま</sup>お待ちください。

Staff : Okay po. Saglit lang po.

日本の生活  
TIPS

## ● 日本の紙幣／貨幣 Japanese bills/coins

Mga uri ng pera na kasalukuyang ginagamit sa Japan:

Bills: 10,000-yen bill, 5,000-yen bill, 2,000-yen bill, at 1,000-yen bill.

Coins: 500-yen coin, 100-yen coin, 50-yen coin, 10-yen coin, 5-yen coin, at 1-yen coin.

日本で現在使われているお金は、

紙幣(お札)：一万円札、五千円札、二千円札、千円札

貨幣(硬貨)：500円玉、100円玉、50円玉、10円玉、5円玉、1円玉

があります。



## ▶ 紙幣の刷新／肖像画の人物 Mga bagong bills / bagong larawan

Inanunsyo na babaguhin ang mga banknote at papalitan ang mga ito ng bagong bills sa 2024. Ang mga bagong bills ay nakaplanong gamitan ng 3D holograms. Bagama't ang bills ay nagpapakita ng mga larawan ng mga tao noon, ang mga sumusunod na tao ang nasa bills nitong 2020.

紙幣は、2024年に刷新され、新しいお札になることが発表されています。新しい紙幣では、ホログラムによる3Dなども使われる予定です。紙幣には昔の人物の肖像が描かれていますが、2020年現在の紙幣に使われているのは次の人たちです。

## ◆ 2024年までの紙幣 Mga bills hanggang taong 2024

10,000-yen bill: Yukichi Fukuzawa (1834-1901) = edukador, iskolar. Siya ang nagtatag ng Keio University at sumulat ng 『学問のすゝめ / *Gakumon no Susume*』 na kilala sa quote na 「天は人の上に人を造らず人の下に人を造らず / Hindi nilikha ng langit ang tao sa ibabaw ni sa ilalim ng sangkatauhan」.

5,000-yen bill: Ichiyo Higuchi (1872-1896) = manunulat, manunula. Nagsulat ng nobela gaya ng 『たけくらべ / *Takekurabe*』 at 『にぎりえ / *Nigorie*』.

1,000-yen bill: Hideyo Noguchi (1876-1928) = doktor, bacteriologist. Nag-iwan ng marka dahil sa kanyang pananaliksik tungkol sa yellow fever, syphilis, atbp.

一万円札： 福沢諭吉 (1834-1901) = 教育者、学者。慶応大学の創立者で、「天は人の上に人を造らず人の下に人を造らず」というフレーズで有名な『学問のすゝめ』を書いた。

五千円札： 樋口一葉 (1872-1896) = 作家・歌人。『たけくらべ』『にぎりえ』などの小説を書いた。

千円札： 野口英世 (1876-1928) = 医師、細菌学者。黄熱病や梅毒の研究で実績を残した。

## ◆ 2024年からの紙幣 Mga bagong bills mula sa taong 2024

10,000-yen bill: Eiichi Shibusawa (1840-1931) = negosyante na sinasabing 「近代日本経済の父 / *kindai nihonkeezai no chichi/ama* ng modern Japanese capitalism」. Siya ang nagtatag ng unang bangko sa Japan.



5,000-yen bill: Umeko Tsuda (1864-1929) = Siya ang nagtatag ng Tsuda Univerity at pioneer sa edukasyon para sa mga babae sa Japan.

1,000-yen bill: Shibasaburo Kitasato (1853-1931) = isang doktor na nakadiskubre sa Yersinia pestis (bakteryang sanhi ng plague) at nakagawa ng lunas para sa tetano.

一万円札: 渋沢栄一 (1840-1931) = 「近代日本経済の父」とも言われる実業家。日本初の銀行をつくった。

五千円札: 津田梅子 (1864-1929) = 津田塾大学の創立者で、日本の女子教育のパイオニア。

千円札: 北里柴三郎 (1853-1931) = ペスト菌を発見したり、破傷風の治療法を開発したりした医学者。

### にせんえんさつ ▶ 二千元札 2,000-yen bill

Sa mga paper bills ng Japan, ang 2,000-yen bill ang hindi gaanong ginagamit sa pang-araw-araw na pamumuhay. Inilabas ang paper bill na ito upang ipagdiwang ang Okinawa Summit noong 2000, at may disenyo ito ng Shuri Castle Shureimon Gate ng Okinawa. Gayunpaman, hindi ito gaanong popular dahil hindi ito nagagamit sa mga vending machine. Sa kasalukuyan, nakikita ito minsan sa Okinawa, ngunit bihira itong makita sa ibang lugar.



紙幣のうち、二千元札は、日常ではあまり使われていません。二千元札は2000年の沖縄サミットを記念して発行され、沖縄の首里城守礼門がデザインされています。しかし自動販売機であまり対応していないことなどから、あまり普及しませんでした。現在、沖縄ではときどき見られますが、それ以外の地域では、ほとんど見かけません。



### こうが ▶ 硬貨 Coins

Sa mga Japanese coins, may butas ang 5-yen at 50-yen coins. At dahil bihira ang ganitong coins sa buong mundo, sinasabing may mga dayuhang turista na ginagawa itong souvenir. Ang 「5-円 /5-yen」 ay konektado sa salitang 「ご縁/go-en/kapalaran」 kung kaya't itinuturing itong suwerte, at ginagamit din bilang offering sa shrine. Gayundin, ang 5-yen coin ang tanging barya na walang nakasulat na Arabic numerals. Nakasulat lamang sa kanji na 「五円」 ang harap at likod nito.

Ang 5-yen at 1-yen coins ay hindi maaaring gamitin sa mga vending machine. Maging maingat dahil maaaring masira ang machine kapag sapilitang ipasok ang mga ito.

Ang 500-yen coin ay binago mula sa taong 2021 at naging dalawa na ang kulay nito.

日本の貨幣の中で、5円玉と50円玉には穴が開いています。これは世界のコインの中でも比較的めずらしいので、お土産にする外国人観光客もいるそうです。「5円」は「ご縁」につながることから縁起がいいとされ、神社のお賽銭などにも使われることがあります。また5円玉は貨幣の中で唯一、アラビア数字が書かれていません。表も裏も「五円」と漢字だけで書かれています。

5円玉と1円玉は、自動販売機では使うことができません。無理に入れると機械が壊れてしまう可能性もありますので、注意してください。

なお500円玉も、2021年から新しくなり、2色の硬貨になります。



### ねだん き ● 値段を聞く Pagtatanong ng presyo

Kapag mamimili sa inyong bansa, kailangan bang itanong ang presyo ng bilingin? Sa Japan, kapag mamimili sa isang tindahan, karaniwan ng may mga nakalagay na presyo dito. Kung titingnan mabuti ang isang produkto, karaniwang may nakadikit na presyo dito o kaya nama'y nakasulat ang presyo sa display shelf nito. Bibihira ang makipagtawaran at humiling ng mas mababang presyo maliban na lamang sa mga electronics store.

Gayunpaman, gaya ng nasa teksto, mayroong mga lugar na walang nakalagay na presyo ng produkto o kahit na

nakalagay ito ay mahirap maunawaan gaya na lang sa mga flea market, o kapag direktang bibili sa mga magsasaka at sa pribadong pag-aari ng mga tindahan.

Kapag nagtanong ng presyo at hindi ito naintindihan, maaaring ipasulat ito o ipa-type sa calculator ng cellphone.

みなさんの国では、買い物をするとき、値段をたずねる必要がありますか？ 日本では、店で買い物をする場合、値段がつけられていることがほとんどです。普通は商品をよく見れば、値段のシールが貼ってあったり、陳列場所に値段が書いてあったりすることが多いと思います。値段を交渉して安くしてもらうことも、家電量販店以外はほとんど行きません。

ただし、本文にあったような、フリーマーケットや農家の直接販売、個人で経営する店などでは、値段がついていないこともありますし、ついていてもわかりにくかったりする場合も多いと思います。

数字を聞いてわからないときは、書いてもらったり、スマホの電卓に数字を入れてもらったりする方法もあるでしょう。

## ● まね ねこ 招き猫 Maneki-neko

Ang *maneki-neko* ay isang palamuti na hugis pusa. Nakataas ang mga paa nito sa harapan at dahil may gesture ito na tila nag-iimbita ng tao, pinaniniwalaang umaakit ito ng maraming tao at nagdadala ng suwerte. Dahilan dito, ibinibigay ito minsan bilang pampasuwerteng regalo lalo na sa pagdiriwang ng pagbubukas ng tindahan. Kilala ang maliliit na *maneki-neko* bilang mascot na nagdadala ng suwerte at cute tingnan na Japanese souvenir para sa mga dayuhan.



招き猫は、ネコの形をした置物です。前足を上げて、人を招くジェスチャーをしていることから、人をたくさん呼んだり、幸運をもたらしたりするとされています。このことから、縁起がいいプレゼントとして、特に店の開店祝いなどに贈られることがあります。小さい物は、縁起がよくて見た目もかわいいマスコットとして、外国人の日本土産としても人気があります。



## ● たい焼き Taiyaki

Ang *taiyaki* ay isang baked sweets na gawa sa wheat flour dough na nilagyan ng red bean paste. Ito ay inihurno sa isang metallic frame na hugis sea bream, at ang kinalabasan nito ay hugis sea bream din, kaya tinawag itong *taiyaki*. Ang tradisyonal na *taiyaki* ay may palaman na red bean paste, ngunit kamakailan lamang, ibinebenta na rin ito na may palamang gaya ng tsokolate o custard cream.

たい焼きは、小麦粉の生地にあんこを入れて焼いたお菓子です。魚の鯛の形をした金属製の型に入れて焼き、できあがりも鯛の形をしていることから、「鯛焼き」という名前がついています。伝統的なたい焼きは中にあんこが入っていますが、最近ではチョコレートやカスタードクリームなどを入れたたい焼きも売られています。



## ● コロッケ Korokke

Ang *korokke* ay pagkaing gawa sa pinakuluan at dinurog na patatas, hinaluan ng giniling na karne, at sibuyas, nilagyan ng panko (breadcrumbs) at ipinirit sa mantika. Mayroon ding 「クリームコロッケ /cream korokke」 na gawa naman sa white sauce o bechamel sauce sa halip na patatas. Sinasabing ang pagkain sa Europa na kung tawagin ay *korokke* na naipakilala noong Meiji era ang naging *korokke* ngayon ng Japan

Ibinebenta ang mga ito ng mura sa mga ready-made food section ng supermarket at deep-fried food section sa bilhan ng karne, kung kaya't madaling makakabili nito bilang side dish. Ibinebenta rin ito bilang frozen food at kilala ring pagkaing sinasama sa bento.

Ang pagkaing gawa sa giniling na karne na hindi gumagamit ng patatas ay tinatawag na *menchi-katsu*. Ang *menchi-katsu* ay madalas na ibinibenta kasama ang korokke at masasabi na isa itong standard side dish.

Ang *korokke* at *mechi-katsu* ay karaniwang kinakain ng may kasamang 「ソース / Soosu (sauce)」.

コロッケは、ジャガイモをゆでて潰し、ひき肉やタマネギを混ぜ、パン粉の衣をつけて油で揚げた料理です。ジャガイモの代わりにホホワイトソースやベシャメルソースを使った「クリームコロッケ」もあります。ヨーロッパのクロケットという料理が明治時代に伝わり、日本で今の形になったと言われています。

コロッケはスーパーのお惣菜コーナーや、肉屋の揚げ物コーナーなどで安く売られていて、おかずとして気軽に買うことができます。また冷凍食品としても売られていて、お弁当の人気メニューになっています。

ジャガイモを使わないでひき肉を使って作ったものは、メンチカツといえます。メンチカツは、コロッケといっしょに売られていることが多く、やはり惣菜の定番メニューと言えます。

コロッケ、メンチカツは、食べるときは「ソース」をかけて食べるのが一般的です。

## ● おにぎり Onigiri

Ang *onigiri* ay ginagawa sa pamamagitan ng paglagay ng mga sangkap sa loob ng kanin, hinuhugis ito ng tatsulok at ibinabalot sa nori. Tinatawag din itong 「おむすび / *omusubi*」. Depende sa rehiyon, maaari ding gawin ito na bale shape sa halip na tatsulok. Ang mga *onigiri* na gawa sa sekihan (kanin na may red beans) o takikomi gohan (kanin na may iba't ibang sangkap) sa halip na puting kanin ay maaaring hindi na balutan ng nori.



Ang *onigiri* ay ibinibenta rin sa mga convenience store. Mula sa simpleng sangkap gaya ng plum, kombu seaweed, salmon, cod roe, at tuna, mayroon din ang mga ito ng mamahaling sangkap gaya ng 「牛すき焼き / beef sukiyaki」 at 「イクラしょうゆ漬け / salmon roe pickled with soy sauce」. Mayroon ding specialty store na nagpapakita ng iba't ibang uri ng *onigiri*. Kung bibili ng *onigiri* sa isang specialty store gaya ng nasa sa tekstong ito, sinasabi ang uri at dami nito at saka bibili.

Ang *onigiri* ay madali ding gawin kahit mag-isa lamang. Ang mga 100-yen shop at supermarket ay nagbebenta rin ng mga panghulma sa paggawa ng onigiri kaya madaling makakagawa nito nang hindi kinakailangang hawakan.

おにぎりは、ご飯の中に具を入れ、三角形に固めて、のりで巻いて作ります。「おむすび」と呼ばれることもあります。地方によっては、三角形ではなく俵形に作る場合もあります。白米ではなく赤飯や炊き込みご飯を使って作ったおにぎりには、のりを巻かないこともあります。

おにぎりは、コンビニでも売られています。コンビニのおにぎりの具は、梅、昆布、鮭、たらこ、ツナなどのシンプルなものから、「牛すき焼き」「イクラしょうゆ漬け」など豪華なものもあります。また、おにぎりの専門店もあり、ショーケースにはたくさんの種類のおにぎりが並んでいます。専門店でおにぎりを買うときは、本文にあったように、種類と個数を言って買います。

おにぎりは自分でも簡単に作れます。100円ショップやスーパーなどには、おにぎりを作るための型も売っていますので、これを使うと、握らないで簡単におにぎりを作ることができます。

## ● 電子マネー Electronic payment

Sa loob ng mahabang taon, cash ang pangunahing paraan ng pagbabayad sa Japan. Kumpara sa ibang bansa, mababa ang porsyento ng cashless payment sa Japan, at kalimitan ng cash at hindi credit card ang tinatanggap sa mga pangkaraniwang tindahan. Sinasabing ito ay sa kadahilanang hindi delikado ang magdala ng cash sa Japan, at halos walang pekeng pera.



Ngunit, kamakailan lamang, dumarami na ang cashless payment. Maliban sa credit card, lumaganap na rin ang pagbabayad sa pamamagitan ng electronic payment. Kasama sa Japanese electronic money ang mga sumusunod.

日本では長年、現金による支払いが中心でした。ほかの国と比べて、日本では現金以外のキャッシュレス決済の比率は低く、一般の店ではクレジットカードが使えず、現金しか使えないことも普通です。日本では現金を持ち歩いてもあまり危険がないことや、偽札がほとんどないことなどが、理由として言われています。

しかし、最近ではようやくキャッシュレス決済も増えてきました。クレジットカードだけではなく、電子マネーによる決済が普及してきました。日本の電子マネーには、次のようなものがあります。

#### ◆ 交通系 IC カード Prepaid IC card

Sa simula, ang card na ito ay para makasakay sa tren o bus nang hindi bumibili ng tiket sa pamamagitan ng pag-tap nito sa ticket gate upang makapagbayad ng pamasaha. Gayunpaman, ito ay malawakang ginagamit hindi lamang para sa transportasyon, kundi pati na rin sa mga convenience store at tindahan kung kaya't naging popular ito bilang pang-araw-araw na electronic payment. Kapag gagamitin ito, i-tap lamang ang card sa cash register machine. Halimbawa nito ang 「Suica」, 「ICOCA」, at 「PASMO」.



もともとは、切符を買わないで電車やバスに乗れるように、改札にタッチして運賃を支払うカードです。しかし、交通機関を利用するだけでなく、コンビニや店などで広く使えるので、日常的な電子マネーとして普及しています。使うときは、レジの機械にカードをタッチします。「Suica」「ICOCA」「PASMO」などがあります。

#### ◆ 流通系 IC カード Prepaid shopping cards

Ito ay electronic payment card na ginagamit sa supermarket at convenience store. Halimbawa nito ang 「楽天 Edy」, 「WAON」, at 「nanaco」. Kapag gagamitin ito, ita-tap din lamang ito sa cash register machine.

スーパーやコンビニなどで使うためのカードがもともとなった電子マネーです。「楽天 Edy」「WAON」「nanaco」などがあります。これも、使うときは、レジの機械にカードをタッチします。

#### ◆ QR コード決済 Payment via QR code

Ito ay isang electronic payment method na gumagamit ng smartphone app para i-scan ang QR code sa tindahan. Halimbawa nito ang 「PayPay」 at 「LINE Pay」. Kapag magbabayad sa isang convenience store, ipinapakita ang barcode sa smart phone app at i-scan ang barcode nito gamit ang device sa cash register.

店にある QR コードをスマホアプリで読み取って支払う方法の電子マネーです。「PayPay」「LINE Pay」などがあります。コンビニで払う場合は、スマホアプリでバーコードを表示し、コンビニレジの機械で読み取ってもらいます。

Gaya ng nakasaad sa itaas, maraming uri ng electronic payment services ang iba't ibang kompanya sa Japan sa kasalukuyan (2020).

Gayunpaman, maraming mga tindahan ang magpasahanggang ngayon ay tumatanggap lamang ng cash, lalo na sa mga rural area. Sa Japan, magandang ideya ang laging magdala ng pera.

以上のように、日本の電子マネーは現在（2020年）、いろいろな会社のいろいろな方式がたくさんあって、混在している状態です。

なお、現在でも、特に地方では、現金しか使えない店がたくさんあります。日本では、いつもある程度の現金を持ち歩くようにすると安心です。



▶トピック やすひ 休みの日に

だい 第 17 か 課 え い が み い 映画を見に行きました

? あなたは最近、休みの日に何をしましたか?  
Ano ang ginawa ninyo ng day off kamakailan?

1. しゅうまつ なに 週末は何をしましたか?

cando 71 やすひ しゅうまつ なに 休みの日にしたことを質問されたとき、簡単に答えることができる。  
Kaya nang magbigay ng simpleng sagot kapag tinanong tungkol sa ginawa noong day off.

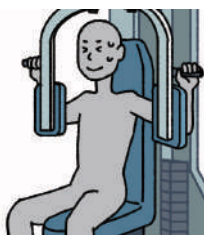
1 かいわ き 会話を聞きましょう。  
Pakinggan ang usapan.

▶ やすひ 休みにしたことについて、6 人の人が話しています。  
Nag-uusap ang anim na tao tungkol sa kanilang ginawa noong day off.

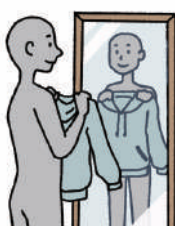
(1) なに 何をしましたか。a-h から選びましょう。  
Ano ang kanilang ginawa? Piliin mula sa a-h.

やすひ なに 休みは、何をしましたか?  
Ano ang ginawa mo noong day off mo?

a. うんどう 運動しました



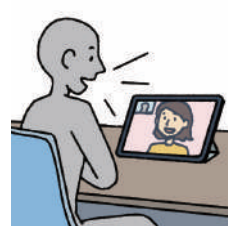
b. ふく か 服を買いました



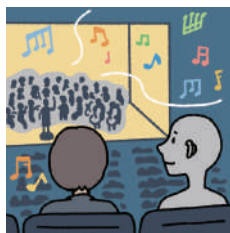
c. の い 飲みに行きました



d. かぞく はな 家族と話しました



e. コンサートにいき ました



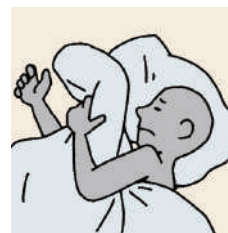
f. ゆっくりしました



g. そうじ 掃除しました



h. ね ました



1  17-01	2  17-02	3  17-03	4  17-04	5  17-05	6  17-06
				,	,

## (2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。🔊 17-01 ~ 🔊 17-06

Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

ジム gym | 週末 weekend | オーケストラ orchestra | 昨日 kahapon  
 土日 Sabado at Linggo | ネットで online

かたち ちゅうもく  
形に注目

## (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 17-07

Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

やす なに  
休みは、何をし \_\_\_\_\_ か?ふる だいどころ そうじ  
お風呂と台所を掃除し \_\_\_\_\_。

オーケストラのコンサートに行き \_\_\_\_\_。

ふく か  
服を買い \_\_\_\_\_。ひる ね  
昼まで寝 \_\_\_\_\_。ネット、かぞく はな  
ネットで、家族と話し \_\_\_\_\_。なに  
何 \_\_\_\_\_ し \_\_\_\_\_。いえ  
家でゆっくりし \_\_\_\_\_。! かこ  
過去にしたことを言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ①

Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang ginawa nitong nakaraan?

! かこ  
過去にしなかったことを言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ① ②

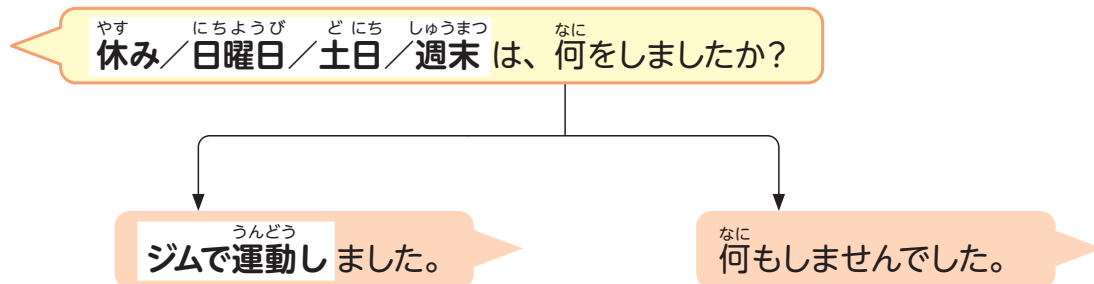
Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang hindi ginawa nitong nakaraan?

## (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 17-01 ~ 🔊 17-06

Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

**2** やす 休みにしたことを話しましょう。 はな

Pag-usapan ang mga ginawa noong day-off.



- (1) かいわ き 会話を聞きましょう。 17-08 17-09

Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。 17-08 17-09

I-shadow ang usapan.

- (3) **I** のことばをつか 使って、れんしゅう 練習しましょう。

Magsanay gamit ang mga salita sa **I**.

- (4) やす 休みにしたことをお互いに聞きましょう。 たが き

い 言いたいことばが にほんご でわからないときは、しら 調べましょう。

Tanungin ang isa't isa tungkol sa ginawa noong day off. Kapag may gustong sabihing salita na hindi alam sa Nihongo, alamin ito.



## 2. たの 楽しかったです

Can-do  
72

やす ひ かんそう しつもん しつもん こた  
休みの日にしたことやその感想を質問したり、質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa ginawa noong day off at mga impresyon dito.

### 1 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ バユさん、マリエルさん、デウィさん、カノルさんは、  
おな しょくば はたら きゅうじつ あ  
同じ職場で働いています。休日明けに、それぞれが  
したことについて はな  
話しています。

Magkakasama sa trabaho sina Bayu-san, Mariel-san, Dewi-san, at Kanor-san. Nag-uusap sila tungkol sa kani-kaniyang ginawa noong day off.



### (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。🔊 17-10

よにん なに えら  
4人は、何をしましたか。a-e から選びましょう

Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Ano ang ginawa ng apat na tao? Piliin mula sa a-e.

a. えいが 映画



b. べんきょう 勉強



c. せんたく 洗濯



d. そうじ 掃除



e. こくさい 国際フェスティバル



バユさん	マリエルさん	デウィさん	カノルさん

(2) もういちど聞きましょう。🔊 17-10

どうだったと言っていますか。ア-オから選びましょう。

何も言っていないときは、「一」を書きましょう。

Pakingang muli ang usapan. Anong masasabi nila sa kanilang ginawa? Piliin mula ア-オ. Lagyan ng 「一」 kapag walang sinabi.

ア. 楽しかったです

イ. おもしろかったです

ウ. よかったです



エ. まあまあでした

オ. 大変でした



バユさん	マリエルさん	デウィさん	カノルさん

## (3) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 17-10

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script.

マリエル：バユさん、休みは、どうでしたか？

バユ：映画を見に行きました。「ゴジラ」を見ました。

マリエル：おもしろかったですか？

バユ：まあまあでした。

マリエル：そうですか。

バユ：マリエルさんは？

マリエル：私は、一日中、掃除と洗濯をしました。大変でした。

バユ：そうですか。

マリエル：デウィさんは？

デウィ：私は、友達と、中央公園の国際フェスティバルに行きました。

マリエル：へー、どうでしたか？

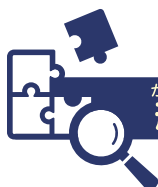
デウィ：とても良かったです。楽しかったです。

マリエル：カノルさんは、どこに行きましたか？

カノル：私は、どこにも行きませんでした。家で日本語を勉強しました。

全員：すごい！

いちにちじゅう  
一日中 buong araw


 かたち ちゅうもく  
**形に注目**

(1) 音声おんせいを聞いて、き\_\_\_\_\_にことばかを書きましょう。🔊 17-11 🔊 17-12  
 Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

A: (「ゴジラ」は) \_\_\_\_\_ ですか?

B: まあまあ \_\_\_\_\_。

いちにちじゅう そうじ せんたく たいへん  
 一日中、掃除と洗濯をしました。大変 \_\_\_\_\_。

A: (国際こくさいフェスティバルは) どう \_\_\_\_\_ か?

B: とても \_\_\_\_\_ です。 \_\_\_\_\_ です。

❗ したことについて感想かんそうを言うとき、どう言いっていましたか。→ 文法ノート ③  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang impresyon tungkol sa ginawang bagay?

A: どこいに行きましたか?

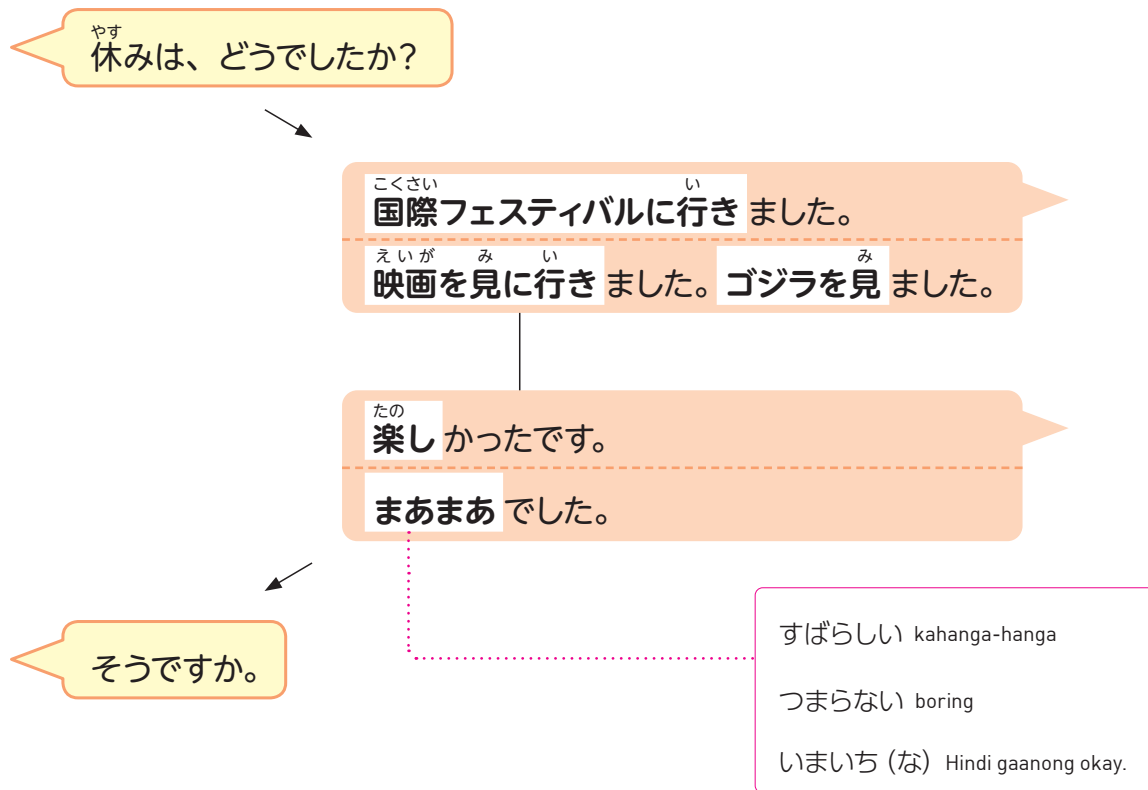
B: 私わたしは、どこいに \_\_\_\_\_ 行き \_\_\_\_\_。

❗ 出でかけなかったことを言うとき、どう言いっていましたか。→ 文法ノート ②  
 Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang hindi pag-alis sa bahay?

(2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 17-10  
 Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

## 2 休みの日にしたことや感想について話しましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa ginawa noong day off at impresyon dito.



(1) 会話を聞きましょう。🔊 17-13 🔊 17-14  
Pakinggan ang usapan.

(2) シャドーイングしましょう。🔊 17-13 🔊 17-14  
I-shadow ang usapan.

(3) 1の会話の内容で、練習しましょう。  
Magsanay base sa nilalaman ng usapan sa 1.

(4) 休みの日にしたことと、その感想を話しましょう。

い たい こと ば が 日本 語 で わ か ら な い と き は、 調 べ ま し ょ う。

Pag-usapan ang tungkol sa ginawa noong day off at impresyon dito. Kapag may gustong sabihing salita na hindi alam sa Nihongo, alamin ito.





### 3. 家族で水族館に行きました

Can-do  
73

SNS の簡単な書き込みを読んで、写真を手がかりに、何をしたかを理解することができる。  
Kaya nang intindihin kung anong ginawa ng tao sa binasang mga simpleng social media post sa tulong ng larawan.

#### 1 SNS の書き込みを読みましょう。

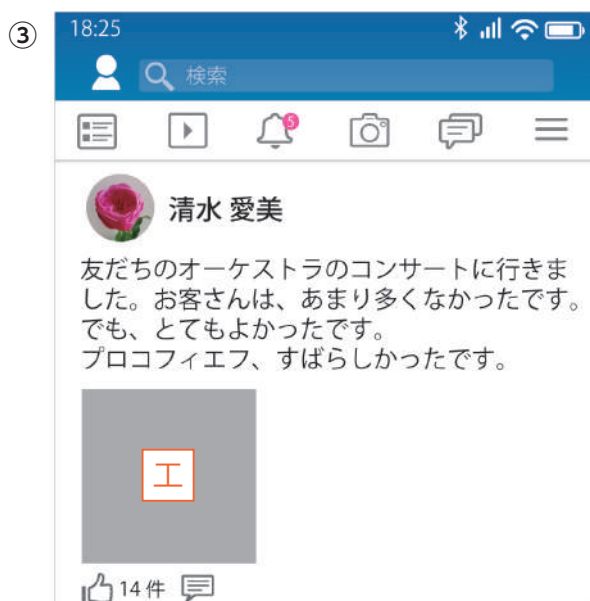
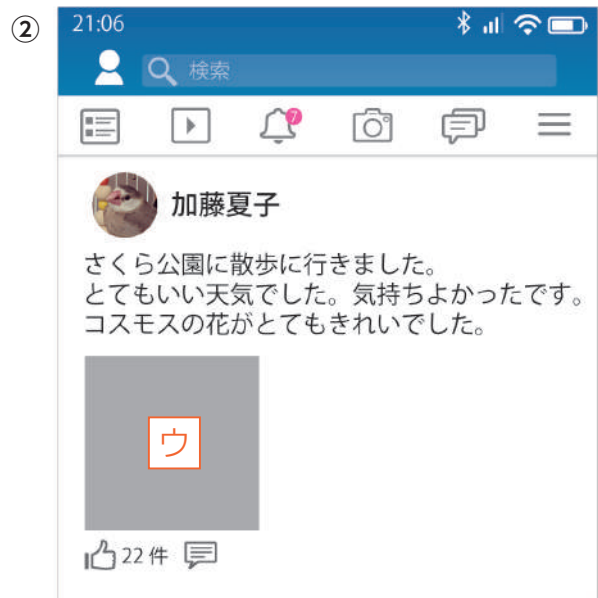
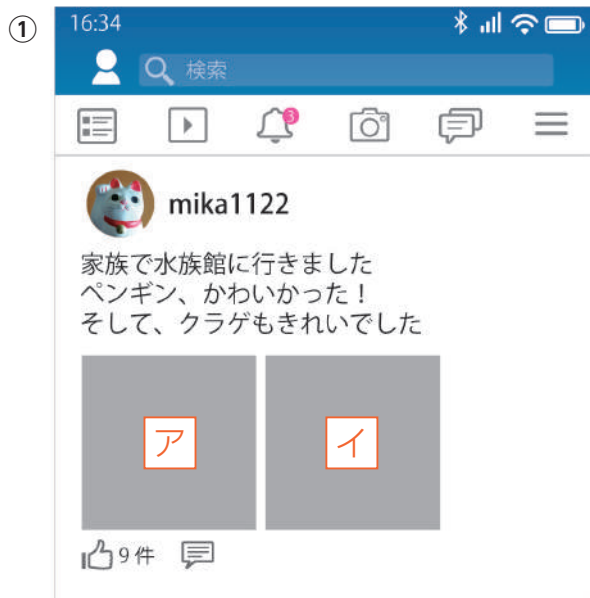
Basahin ang mga post sa social media.

▶ 知り合いの日本人が投稿した SNS の書き込みを読んでいます。

Nagbabasa kayo ng social media post ng kakilala ninyong Japanese.

#### (1) [ア]-[カ]に入る写真を、a-f から選びましょう。

Piliin mula sa a-f ang ilalagay na larawan sa [ア]-[カ].



a.



b.



c.



d.



e.



f.



(2) よにん なに 4人は何をしましたか。どうでしたか。

したことが書いてある部分に\_\_\_\_\_、感想が書いてある部分に\_\_\_\_\_をひきましょう。

Ano ang ginawa ng apat na tao? Ano ang masasabi nila rito? Lagyan ng \_\_\_\_\_ ang bahagi kung saan nakasulat ang kanilang ginawa at \_\_\_\_\_ naman ang kanilang impresyon.

 大切なことば

① 家族で kasama ang pamilya | 水族館 aquarium | ペンギン penguin | そして pagkatapos

クラゲ dikya

② 気持ちよかった Masarap sa pakiramdam. (気持ちいい) masarap sa pakiramdam)

| コスモス cosmos | 花 bulaklak

③ 多い marami

④ まだまだ pa rin | 元気(な) masigla | お祝い pagdiriwang | 寿司屋 sushi restaurant



かたち ちゅうもく  
形に注目

\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。  
Punan ang mga patlang.

とてもいい天気\_\_\_\_\_。

きょう はは たんじょうび  
今日は母の誕生日\_\_\_\_\_。

きゃく おお  
お客さんは、あまり多く\_\_\_\_\_です。

❗ か こ い かたち つか  
過去のことを言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ④

Anong ekspresyon ang ginamit upang sabihin ang nakaraan?

❗ 「～なかった」は、どんな意味だと思いますか? → 文法ノート ⑤

Ano sa inyong palagay ang ibig sabihin ng 「～なかった」?

4. りょうきんひょう  
料金表Can-do  
74

身近な施設の料金表を見て、いくら払えばいいかがわかる。

Kaya nang malaman kung magkano ang babayaran sa tiningnang listahan ng presyo ng isang pamilyar na pasilidad.

1 りょうきんひょう よ  
料金表を読みましょう。

Basahin ang listahan ng presyo.

▶ いろいろな施設で、入る前に、いくら払えばいいか料金を見えています。

Tinitingnan ninyo kung magkano ang babayaran sa iba't ibang pasilidad bago pumasok.

## (1) あなたは、いくら払いますか。

Magkano ang inyong babayaran?

① すいぞくかん  
水族館 Aquarium

certificates, rehabilitation  
certificates or mental disabili-  
ties are granted  
entry.  
Please show the certificates  
to the staff of ticket booth.  
group discount is applied  
for groups of 20 or more.  
Please buy the discount ticket  
at the ticket booth.

小中学生 (小 人) Elem. & Jr. High (Child)	430円
幼児 (6歳未満) Under 6 years old	無料
年間パスポート料金 Annual pass	
大人 (一般・大学生) adult	3760円
高校生 (中 人) High School (Student)	2500円
小中学生 (小 人) Elem. & Jr. High (Child)	1240円
幼児 (6歳未満) Under 6 years old	無料

定額/バスポート  
は入口横の券売  
所窓口にて交付  
ております。

発売中

枚数ボタンを先に押して下さい。

入館券 Admission Fee	4時からチケット After 4 PM Tickets
大人 (一般・大学生) 1880円	大人 (一般・大学生) 1310円
高校生 (中人) 1250円	高校生 (中人) 870円
小・中学生 (小人) 620円	小・中学生 (小人) 430円

② おんせん きょうどうよくじょう  
温泉の共同浴場 Pampublikong Onsen

## (2) どのコースがいいですか。それは、いくらですか。

Anong course ang gusto ninyo? Magkano ito?

## ③ やきにく や 焼肉屋 Yakiniku restaurant



## ④ まんが 喫茶 Manga café

料金システム		
基本料金 30分 / ¥250	延長料金 10分毎に / ¥80	
いつでもパック	鍵付きブース席	鍵付き完全個室
3時間パック	¥1,100	¥1,300
5時間パック	¥1,500	¥1,700
8時間パック	¥2,000	¥2,200
12時間パック	¥2,400	¥2,600
24時間パック	¥3,800	¥4,000
ナイトパック (受付時間: 17:00~5:00)	鍵付きブース席	鍵付き完全個室
8時間パック	¥1,800	¥2,000
12時間パック	¥2,300	¥3,000

②料金プラン ③漫画、動画、ゲームを

選べる個室で自由に楽しもう!

## 🔥 大切なことば

① チケット ticket | 大人 nasa hustong gulang | 高校生 high school student

しょう ちゅうがくせい  
小・中学生 elementary at junior high school student

② 料金 bayad | 十二歳以上 12 taong gulang at pataas (~歳以上 ~na taong gulang at pataas)

③ 食べ放題 eat all you can | の ほうだい  
飲み放題 drink all you can

④ パック package | ブース booth | 個室 pribadong silid

5. <sup>いま</sup>今、<sup>いえ</sup>家<sup>つ</sup>に着きました

Can-do 75

いっしょに出かけた人に、あとから、感想を書いた簡単なメッセージを送ることができる。  
 Kaya nang magpadala ng simpleng mensahe na may nakasulat na impresyon sa taong kasamang umalis.

1 <sup>か</sup>メッセージを書きましょう。

Magsulat ng mensahe.

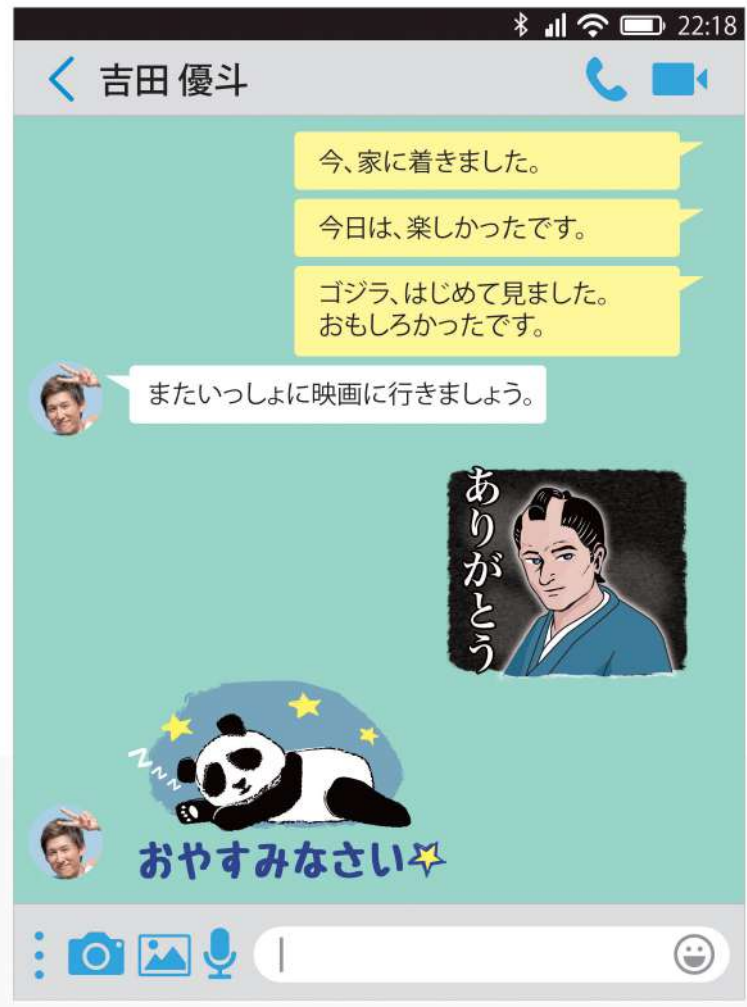
▶ <sup>やす</sup>休みの日<sup>ひ</sup>にいっしょに出かけた<sup>で</sup>友だち<sup>ひと</sup>に、帰った<sup>とも</sup>あと<sup>かえ</sup>で、メッセージ<sup>おく</sup>を送ります。

Magpadala ng mensahe sa kaibigan na kasama ninyong umalis sa inyong day off pagkauwi ng bahay.

(1) <sup>れい</sup>例<sup>よ</sup>を読みましょう。

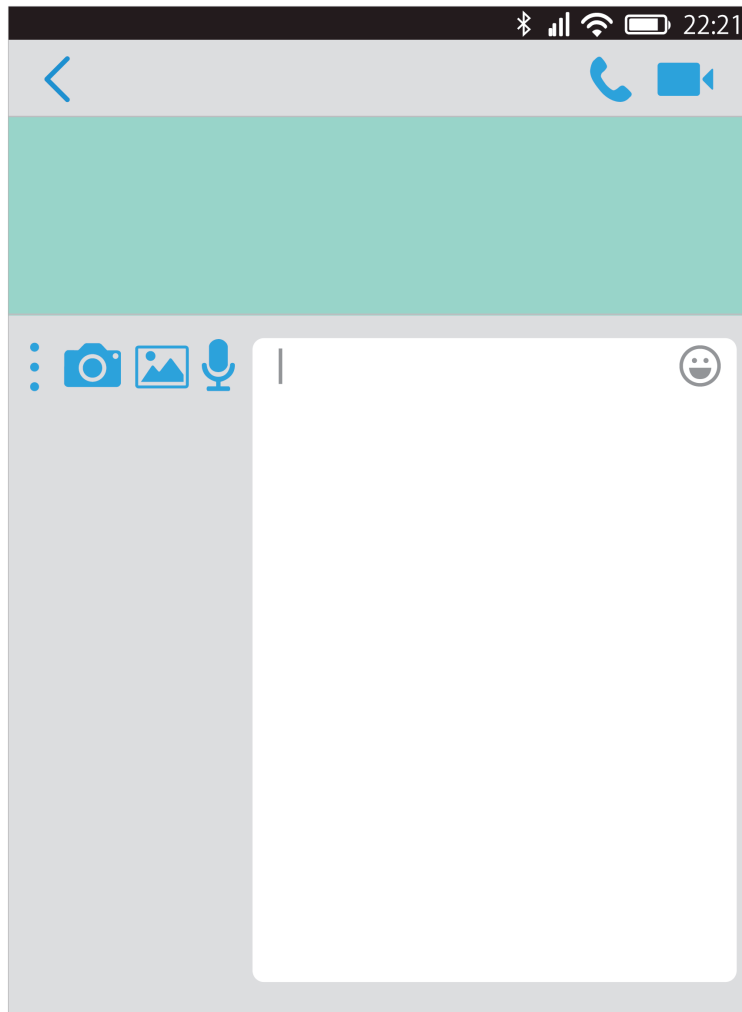
Basahin ang halimbawa.

<sup>れい</sup>(例) Halimbawa)



<sup>つ</sup>着きました Dumating (na ako). (<sup>つ</sup>着く dating) | はじめて sa unang pagkakataon | また muli

(2) 友だちといっしょにどこかに出かけたという設定で、家に着いてからメッセージを送りましょう。  
Magpadala ng mensahe sa inyong kaibigan na kasama ninyong umalis at pumunta sa isang lugar pagkarating ninyo ng bahay.



ちょうかい  
聴解スクリプト

## 1. 週末は何をしましたか？

①  17-01

A：ヘンドラさん、休みは、何をしましたか？

B：えーと、お風呂と台所を掃除しました。

A：そうですか。

②  17-02

A：ティダーさん、日曜日は、何をしましたか？

B：日曜日は、ジムで運動しました。

A：へー。

③  17-03

A：曹さん、週末は、何をしましたか？

B：オーケストラのコンサートに行きました。

A：ふーん、いいですね。

④  17-04

A：マイさん、昨日の休みは、何をしましたか？

B：昨日は、さくらモールに買い物に行きました。  
服を買いました。

A：そうですか。

⑤  17-05

A：ルディさん、土日は、何をしましたか？

B：土曜日は、友達と、飲みに行きました。

A：へー。

B：日曜日は、昼まで寝ました。

A：あー。



⑥  17-06

A : アンドレアさん、週末は、何をしましたか？

B : 何もませんでした。家でゆっくりしました。

A : そうですか。

B : あ、ネットで、家族と話しました。

A : ああ、いいですね。

---



ぶんぽう  
文法ノート

①

V- ました

V- ませんでした

しゅうまつ なに いえ  
週末は、何もなにしませんでした。家いえでゆっくりしました。

Wala akong ginawa na kahit ano nitong weekend.

- Nagpahinga lang ako sa bahay. Ito ang ekspresyong ginagamit upang ilahad ang mga pangyayari sa nakaraan. Sa araling ito, ginagamit ito upang pag-usapan ang tungkol sa ginawa noong day off.

- Para sa affirmative form, palitan ang verb form na 「～ます」 ng 「～ました」.

- Para sa affirmative form, palitan ang verb form na 「～ません」 ng 「～ませんでした」.

• 過去のできごとを述べるときの言い方です。この課では、休みの日にしたことを話すときに使っています。

• 肯定形は、動詞のマス形の「～ます」を「～ました」に変えます。

• 否定形は、動詞の否定形の「～ません」を「～ませんでした」に変えます。

【例】 ▶ <sup>れい</sup> <sup>どにち</sup> 土日は、<sup>うんどう</sup> ジムで運動しました。  
Halimbawa Nag-exercise ako sa gym ng Sabado at Linggo.

▶ A : <sup>しゅうまつ</sup> 週末は、<sup>なに</sup> 何をしましたか？  
Ano ang ginawa mo noong weekend?

B : <sup>いえ</sup> 家でテレビをみ見ました。  
Nanood ako ng TV sa bahay.

## ◆ Verbs: past and non-past 動詞：過去と非過去

Mayroong dalawang klase ng verb tense: past at non-past. Sakop ng non-past ang parehong kasalukuyan (habit at fact) at hinaharap.

動詞のテンスは、過去と非過去の2つです。非過去は、現在（の習慣・事実）と未来の両方を含みます。

	non-past 非過去	past 過去
affirmative 肯定	<b>V- ます</b> テレビを <span style="font-size: small;">み</span> 見ます。 Nanonood/Manonood ako ng TV.	<b>V- ました</b> テレビを <span style="font-size: small;">み</span> 見ました。 Nanood ako ng TV.
negative 否定	<b>V- ません</b> <b>V- ないです</b> テレビは、 <span style="font-size: small;">み</span> 見ません。 テレビは、 <span style="font-size: small;">み</span> 見ないです。 Hindi ako nanonood/manonood ng TV.	<b>V- ませんでした</b> テレビは、 <span style="font-size: small;">み</span> 見ませんでした。 Hindi ako nanood ng TV.

②

<sup>なに</sup> <b>何も</b>  <b>どこにも</b>	<b>V- ませんでした</b>
---	------------------

<sup>しゅうまつ</sup> <sup>なに</sup>  
**週末は、何もませんでした。**  
 Wala akong ginawang kahit ano nitong weekend.

<sup>わたし</sup>  
**私は、どこにも行きませんでした。**  
 Wala akong pinuntahan kahit saan.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang bigyang diin ang negative sentence. Sa araling ito, ginagamit ito upang sagutin kapag tinanong kung ano ang ginawa noong day off.
- Ang 「何も」 ay ginagamit kasama ng negative form ng verb at nagpapahiwatig ito na walang ginawa.
- Ang 「どこにも」 ay ginagamit kasama ng negative form ng verb na 「行く /punta」 at nagpapahiwatig ito ng hindi pagpunta kung saan.
- 強く否定するときの言い方です。この課では、休みの日にしたことを質問されて答えるときに使っています。
- 「何も」は動詞の否定形といっしょに使い、しないことを表します。
- 「どこにも」は動詞「行く」の否定形といっしょに使い、行かないことを表します。

<sup>れい</sup> ▶ A : <sup>やす</sup> <sup>なに</sup> **休みは、何をしましたか？**  
 Halimbawa Ano ang ginawa mo noong day off?

B : <sup>なに</sup> <sup>いえ</sup> **何もませんでした。家でゆっくりしました。**  
 Wala akong ginawa na kahit ano. Nagpahinga lang ako sa bahay.

▶ A : <sup>れんきゅう</sup> <sup>い</sup> **連休は、どこに行きましたか？**  
 Saan ka pumunta nitong mahabang bakasyon?

B : <sup>どこにも</sup> <sup>いえ</sup> <sup>ほん</sup> <sup>よ</sup> **どこにも行きませんでした。家で本を読みました。**  
 Wala akong pinuntahan kahit saan. Nagbasa lang ako ng libro sa bahay.

③

**ナ A- でした**  
**イ A- かったです**

**「ゴジラ」は、まあまあでした。**  
 Okay naman ang 「ゴジラ /Godzilla」

<sup>こくさい</sup> <sup>たの</sup>  
**国際フェスティバルは、とても楽しかったです。**  
 Sobrang saya ng international festival.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang ilahad ang impresyon tungkol sa mga pangyayari sa nakaraan. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin ang impresyon tungkol sa ginawa noong day off.
- Ginagamit dito ang past tense ng adjective. Para sa mga ナ adjective, palitan ang dulo na 「～です」 ng 「～でした」. Para sa mga イ adjective, palitan ang dulo na 「～いです」 ng 「～かったです」. Ang 「いい」 ay isang exception kaya ang past tense nito ay 「よかったです」.

- Kapag magtatanong ng impresyon, ginagamit ang pananong na 「どう /kumusta」 at itatanong ang 「どうでしたか?」.
- 過去のできごとについて感想を述べるときの言い方です。この課では、休みにしたことについて感想を言うときに使っています。
- 形容詞の過去形を使います。ナ形容詞の場合は、語尾の「～です」を「～でした」に変えます。イ形容詞の場合は、語尾の「～いです」を「～かったです」に変えます。「いい」は特別で、過去形は「よかったです」になります。
- 感想をたずねる場合は、疑問詞「どう」を使って、「どうでしたか?」と質問します。

**【例】** ▶ A : テストはどうでしたか?  
Halimbawa Kumusta ang test?

B : とても大変でした。  
Sobrang hirap.

▶ A : 休みは、どうでしたか?  
Kumusta ang day off mo?

B : ハイキングに行きました。とても、よかったです。  
Nag-hiking ako. Sobrang okay.

▶ A : 週末は、何をしましたか?  
Ano ang ginawa mo noong weekend?

B : 友達と映画に行きました。  
Nanood ako ng pelikula kasama ang aking kaibigan.

A : 映画は、おもしろかったですか?  
Interesting ba iyong pelikula?

B : いえ、いまいちでした。  
Hindi masyado.

#### ◆ Buod ng mga pananong 疑問表現のまとめ

いくつ (年齢を聞く) ilang taon (tinatanong ang edad)	おいくつですか? (第4課) Ilang taon ka na? (Aralin 4)
いくつ (数を聞く) ilan (tinatanong ang dami)	えだまめ 枝豆、いくつですか? (第6課) Ilang edamame? (Aralin 6)
いくら magkano	これ、いくらですか? (第16課) Magkano ito? (Aralin 16)
いつ kailan	ごはん ご飯、いつがいいですか? (第9課) Kailan mo gustong kumain? (Aralin 9)
だれ sino	これ、だれですか? (第4課) Sino ito? (Aralin 4)
どう kumusta	いえ 家はどうですか? (第7課) Kumusta ang bahay? (Aralin 7) えいが 映画はどうでしたか? (第17課) Kumusta ang pelikula? (Aralin 17)

どうして bakit	どうしてですか？ (第18課) Bakit? [Aralin 18]
どうやって paano	会社まで、どうやって来ますか？ (第13課) Paano ka pumupunta ng opisina? [Aralin 13]
どこ saan	どこに住んでいますか？ (第4課) Saan ka nakatira? [Aralin 4]
どちら (「どこ」の丁寧な言い方) saan [magalang na ekspresyon ng 「どこ」]	どちらからですか？ (第3課) Saan ka nagmula? [Aralin 3]
どちら (「どっち」の丁寧な言い方) * alin [magalang na ekspresyon ng 「どっち」]*	ホットコーヒーとアイスコーヒー、どちらにしますか？ Alin ang gusto mo, hot coffee o iced coffee?
どっち (2つのものから選ぶ) * alin (pipili mula sa dalawang pagpipilian)*	チョコレートケーキとチーズケーキ、どっちがいい ですか？ (『初級1』第11課) Alin ang gusto mo, chocolate cake o cheese cake? [Aralin 11 ng 『初級1』]
どのぐらい／どのくらい／どれぐらい * gaano katagal*	空港まで、どのぐらい、かかりますか？ (第13課) Gaano katagal ang aabutin papuntang airport? [Aralin 13]
どれ (3つ以上のものから選ぶ) * alin (pipili mula sa tatlo o higit pang pagpipilian)*	飲み物、どれがいいですか？ (『初級1』第11課) Alin ang gusto mong inumin? [Aralin 11 ng 『初級1』]
どんな anong klase	どんなスポーツが好きですか？ (第11課) Anong klaseng sports ang gusto mo? [Aralin 11]
何 (なに／なん) ano	日本の食べ物、何が好きですか？ (第5課) Anong Japanese food ang gusto mo? [Aralin 5]
	趣味は、何ですか？ (第11課) Ano ang iyong libangan? [Aralin 11]

\* Ito ay pag-aaralan ito sa 『初級』.

『初級』で勉強します。

## 4

## Nでした

とてもいい天気でした。

Napakaganda ng panahon.

- Ito ang ekspresyong ginagamit para sa past tense ng noun sentences. Ginagamit ito upang ilahad ang tungkol sa mga pangyayari sa nakaraan.
- Pinapalitan ang dulo ng pangungusap na 「～です」 ng 「～でした」.
- 名詞文の過去の言い方です。過去のできごとについて述べるときに使います。
- 文末の「～です」を「～でした」に変えます。

【例】 ▶ 昨日は、父の誕生日でした。みんなで、ケーキを食べました。  
Halimbawa Kaarawan ng tatay ko kahapon. Kinain naming lahat ang cake.

▶ カラオケに行きました。でも、店は休みでした。  
Nagpunta ako sa karaoke. Pero sarado ito.

▶ A : 天気はどうでしたか?  
Kumusta ang panahon?

B : 雨でした。  
Umulan.

## 5

**N じゃなかったです**  
**ナ A- じゃなかったです**  
**イ A- くなかったです**

お客さんは、あまり多くなかったです。  
Hindi ganoon karami ang customer.

- Ito ang past negative form ng noun sentence at adjective sentence. Sa araling ito, ginagamit ito upang ilahad ang impresyon o komento tungkol sa pangyayari sa nakaraan.
- Ginagamit ang 「～なかった」 sa past negative expression. Para sa mga noun at ナ adjective, pinapalitan ng 「～じゃなかったです」 ang 「～じゃないです」 (Halimbawa ① ②). Para sa イ adjective, pinapalitan naman ng 「～くなかったです」 ang 「～くないです」 (Halimbawa ③).
- Maaari ring magkaroon ng forms na 「N- じゃありませんでした」, 「ナ A- じゃありませんでした」 at 「イ A- ありませんでした」 kung saan pinapalitan ng 「ありませんでした」 ang bahaging 「なかったです」.
- 名詞文、形容詞文の過去の否定の形です。この課では、過去のできごとについて感想やコメントを述べるときに使っています。
- 「～なかった」は過去の否定表現に使われます。名詞とナ形容詞の場合は、否定の形「～じゃないです」を「～じゃなかったです」に変えます (例①②)。イ形容詞の場合は、否定の形「～くないです」を「～くなかったです」に変えます (例③)。
- 「なかったです」の部分「ありませんでした」に置き換えて、「N- じゃありませんでした」「ナ A- じゃありませんでした」「イ A- ありませんでした」という形もあります。

【例】 ▶ ① 温泉に入りました。でも、露天風呂じゃなかったです。  
Halimbawa Nag-onsen ako. Pero hindi ito isang open-air bath.

▶ ② A : 富士山に登りました。  
Umakyat ako ng Mt. Fuji.

B : すごいですね。大変でしたか?  
Ang galing naman. Nahirapan ka ba?

A : いえ、あまり大変じゃなかったです。  
Hindi, hindi naman ganoong kahirap.

▶ ③ A : 料理は、どうでしたか?  
Kumusta ang pagkain?

B : あまりおいしくなかったです。  
Hindi masyadong masarap.

## ◆ Mga ekspresyong ginagamit upang magsalita sa past tense 過去の言い方

	affirmative 肯定	negative 否定
noun 名詞	<b>N でした</b>  てんき あめ 天気は雨でした。 Maulan ang panahon.	<b>N じゃなかったです</b> (N じゃありませんでした)  きのう やす 昨日は、休みじゃなかったです。 きのう やす (昨日は、休みじゃありませんでした。) Hindi holiday kahapon.
ナ-adjective ナ形容詞	<b>ナ A- でした</b>  きょうと 京都は、とてもきれいでした。 Napakaganda ng Kyoto.	<b>ナ A- じゃなかったです</b> (ナ A- じゃありませんでした)  うみ 海は、あまりきれいじゃなかったです。 うみ (海は、あまりきれいじゃありませんでした。) Hindi naman ganoon kaganda ang dagat.
イ-adjective イ形容詞	<b>イ A- かったです</b>  りょこう たの 旅行は、とても楽しかったです。 Napakasaya ng travel ko.	<b>イ A- くなかったです</b> (イ A- くれませんでした)  りょこう たの 旅行は、あまり楽しくなかったです。 りょこう たの (旅行は、あまり楽しくありませんでした。) Hindi ganoon kasaya ang travel ko.
verb 動詞	<b>V- ました</b>  きょうと しい 京都へ行きました。 Nagpunta ako ng Kyoto.	<b>V- ませんでした</b>  やす なに 休みは、何もませんでした。 Wala akong ginawang kahit ano noong day off ko.



日本の生活  
TIPS

## ● ゴジラ Godzilla



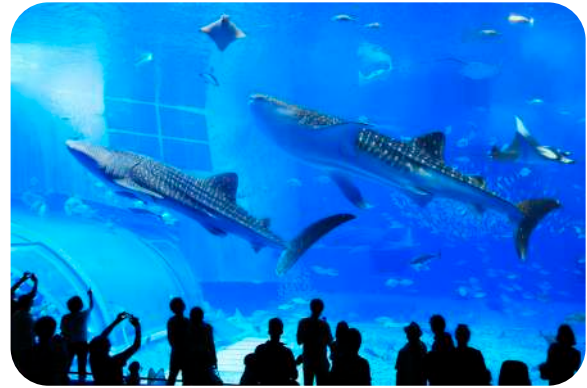
Ang Godzilla ay isang serye ng special-effects monster films na kumakatawan sa Japan. Ang unang pelikula nito ay inilabas noong 1954, sa direksyon ni Ishiro Honda. Isa itong napakaseryosong pelikula tungkol sa nakakatakot na nuclear testing. Pagkatapos naging matagumpay ang unang pelikula, marami pang pelikula ang nagawa para sa serye. Unti-unti ring nagbago ang tungkulin ni Godzilla gaya ng pakikipaglaban sa mga halimaw sa kalawakan at mga halimaw na nanggaling sa hinaharap. Dagdag pa rito, ang seryeng Godzilla ay lumayo sa Japan at nagawa rin sa Hollywood. Kahit na pare-pareho ang itinatampok na Godzilla sa mga pelikulang ito, ang personalidad at tungkulin ni Godzilla ay malaki ang ipinagbabago sa bawat pelikula kaya naman mayroong pagpuri at pagpuna sa mga ito.

ゴジラは、日本を代表する怪獣特撮映画のシリーズです。第1作の公開は、1954年、本多猪四郎監督。核実験の恐怖を描いた非常にシリアスな内容の映画でした。この第1作のヒットを受け、その後、シリーズの作品が何本も作られました。ゴジラは宇宙怪獣と戦ったり、未来人の怪獣と戦ったりと、その役割をいろいろと変えていきました。さらにその後、ゴジラシリーズは日本を離れ、ハリウッドでも制作されました。ゴジラというキャラクターは共通しているものの、ゴジラの性格や役割は作品ごとに大きく異なるので、それぞれの作品の評価も賛否両論あります。

● すいぞくかん  
水族館 Aquarium

Dahil ang Japan ay isang lupain na napapalibutan ng karagatan, mayroong mga aquarium sa bawat bahagi nito. Sa Tokyo lamang, may matatagpuang higit pa sa sampung aquarium.

Ilan sa mga sikat na aquarium ay ang 「美ら海水族館 /Churaumi Aquarium」 ng Okinawa at 「海遊館 /Kaiyukan」 ng Osaka Aquarium. Dinarayo ang mga ito ng mga turista mula sa buong Japan dahil sa naglalakihang mga aquarium at makikitang kakaibang mga isda gaya ng malalaking whale shark. Nagtatampok ang mga aquarium sa rehiyon at lungsod ng exhibit ng mga isda mula sa lokal na dagat, mga sikat na dikya at



Whale Shark [Okinawa Churaumi Aquarium]  
ジンベエザメ (沖縄美ら海水族館)

mga penguin, at iba pa. Ang dolphin show ay isa rin sa mga sikat na palabas.

日本は海に囲まれた国土のため、水族館が各地にあります。東京だけでも、10か所以上の水族館があります。

有名な水族館としては、沖縄の「美ら海水族館」や、大阪の「海遊館」などがあります。規模も大きく、大型のジンベエザメなどめずらしい魚も見られることもあり、全国から観光客が訪れます。地方や都心の水族館では、地元の海にいる魚や、人気があるクラゲやペンギンなど、展示物に特徴を持たせています。イルカのショーなども人気のプログラムの1つです。



Jellyfish [Sumida Aquarium]  
クラゲ (すみだ水族館)

## ● マンガ喫茶<sup>きっさ</sup>/インターネットカフェ Manga-kissa/Internet café

Ang *manga-kissa* ay isang pasilidad kung saan maaaring magrenta ng booth, at magbasa ng manga o gumamit ng internet sa loob nito. Ang bayad ay maaaring kada-oras o kaya nama'y package para sa ilang oras. Mayroon ding ibang pasilidad na tinatawag na 「インターネットカフェ /internet café」 subalit halos pareho ang nilalaman nito gaya sa *manga-kissa*, kung saan maaaring gumamit ng internet at magbasa ng manga rito hangga't gusto. Gayunpaman, mayroon ding ibang 「インターネットカフェ /internet café」 na walang manga.

Maliban sa pagbabasa ng manga at paggamit ng internet, maaari ding mag-avail ng all-you-can-drink softdrinks dito. Maraming mga *manga-kissa* ang bukas ng 24 oras, may narerentahang booth sa murang halaga, at may paliguan kaya naman maraming manlalakbay ang tumutuloy dito sa halip na sa hotel para makatipid. Gayundin, may mga tao naman na sa halip na mag-taxi pauwi ay nagpapalipas ng gabi sa *manga-kissa* kapag hindi nila naabutan ang huling byahe ng tren pagkatapos makipag-inuman.



マンガ喫茶は、お金を払ってブースを借り、そのブースの中で、マンガを読んだり、インターネットを使ったりできる施設です。料金は、1時間ごとに払う方式だけでなく、数時間単位のパック料金もあります。「インターネットカフェ」という施設名のところもありますが、マンガ喫茶でもインターネットカフェでもインターネットが使える、マンガも読み放題なので、内容はほぼ同じと言えます。ただし、「インターネットカフェ」の中にはマンガを置いていないところもあります。

マンガ喫茶は、マンガを読んだりネットを使ったりするだけでなく、たいてい飲み放題でソフトドリンクが飲めるようになっています。24時間営業のところも多く、安い料金でブースが借りられ、シャワーもあることから、ホテルに泊まる代わりにマンガ喫茶に泊まって旅行代金を節約する旅行者も多くいます。また夜遅くまでお酒を飲んで終電を逃したときに、タクシーで家に帰る代わりに、マンガ喫茶に泊まって夜を明かす人もいます。

だい  
第 18 課

おんせん はい  
温泉に入りたいです



にほん で、どこに行きたいですか？ なに がしたいですか？

Saan ninyo gustong pumunta sa Japan? Ano ang gusto ninyong gawin?



1. ゴールデンウィークの予定は？

Can-do+  
76

やすひ 休みの日にしたいことを質問したり、しつもん 質問に答えたりすることができる。  
Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa gustong gawin sa day off.

1 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ 4人の人が、やすひ 休みの予定について話しています。

Nag-uusap ang apat na tao tungkol sa kanilang plano sa bakasyon.

(1) なに がしたいと言っていますか。a-d から選びましょう。

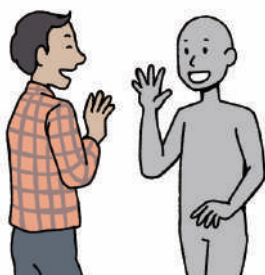
Ano ang kanilang sinasabi na gusto nilang gawin? Piliin mula sa a-d.

a. りょこう 旅行します

b. とも だちに あい に いきます

c. すいはんき か 炊飯器を買います

d. うちで ゆっくり します



① エジーニョさん

18-01

② タンダーさん

18-02

③ クリスさん

18-03

④ ニマーリさん

18-04

(2) ことばを<sup>かくにん</sup>確認して、もういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04  
Kumpirmahin ang mga salita at pakinggang muli ang usapan.

もうすぐ malapit na | 夏<sup>なつ</sup>休<sup>やす</sup>み summer vacation | 連<sup>れん</sup>休<sup>きゅう</sup> mahabang bakasyon | どこか kung saan  
ゴールデンウィーク Golden Week | 予<sup>よ</sup>定<sup>てい</sup> plano



### 形に注目

(1) 音声<sup>おんせい</sup>を聞いて、<sup>き</sup>\_\_\_\_\_に<sup>か</sup>ことばを書きましょう。🔊 18-05 🔊 18-06  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

今<sup>こん</sup>度<sup>ど</sup>の休<sup>やす</sup>み、何<sup>なに</sup>をしますか?

友<sup>とも</sup>だちが<sup>ひろしま</sup>広島<sup>す</sup>に住<sup>す</sup>んでいます。会<sup>あ</sup>い<sup>い</sup>に行<sup>い</sup>き \_\_\_\_\_ です。

池<sup>い</sup>袋<sup>けぶくろ</sup>に<sup>か</sup>買<sup>か</sup>い物<sup>もの</sup>に行<sup>い</sup>きます。炊<sup>すい</sup>飯<sup>はん</sup>器<sup>き</sup> \_\_\_\_\_ 買<sup>か</sup>い \_\_\_\_\_ です。

うちでゆっくりし \_\_\_\_\_ です。

どこか<sup>りょこう</sup>旅行<sup>りょこう</sup>し \_\_\_\_\_ です。

❗ したいことを言うとき、どう言<sup>い</sup>っていましたか。➡ 文<sup>ぶんぽう</sup>法<sup>ぽう</sup>ノート ①  
Anong ekspresyon ang ginamit kapag sasabihin ang gustong gawin?

A: 来<sup>らい</sup>週<sup>しゅう</sup>の連<sup>れん</sup>休<sup>きゅう</sup>、\_\_\_\_\_ 行<sup>い</sup>きますか?

B: いえ、どこにも行<sup>い</sup>きません。

A: ゴールデンウィークの予<sup>よ</sup>定<sup>てい</sup>は?

B: \_\_\_\_\_ 旅<sup>りょこう</sup>行<sup>りょこう</sup>したいです。

❗ 「どこか」は、どん<sup>い</sup>な意<sup>い</sup>味<sup>み</sup>だと思<sup>おも</sup>いますか。➡ 文<sup>ぶんぽう</sup>法<sup>ぽう</sup>ノート ②  
Ano sa inyong palagay ang ibig sabihin ng 「どこか」?

(2) 形<sup>かたち</sup>に注<sup>ちゅう</sup>目<sup>もく</sup>して、会<sup>かい</sup>話<sup>わ</sup>をもういちど<sup>き</sup>聞きましょう。🔊 18-01 ~ 🔊 18-04  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

2 やす 休みにしたいことを話しましょう。

Pag-usapan ang gustong gawin sa bakasyon..

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう  
夏休み／今度の休み／来週の連休、どうしますか？

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう なに  
夏休み／今度の休み／来週の連休、何をしますか？

なつやす こんど やす らいしゅう れんきゅう い  
夏休み／今度の休み／来週の連休、どこか行きますか？

とも ひろしま す あ い  
友だちが広島に住んでいます。会いに行きたいです。

いけぶくろ か もの い すいはんき か  
池袋に買い物に行きます。炊飯器が買いたいです。

どこにも行きません。うちでゆっくりしたいです。

いいですね。／そうですか。

- (1) 会話を聞きましょう。  18-07  18-08  18-09

Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイングしましょう。  18-07  18-08  18-09

I-shadow ang usapan.

- (3) 休みにしたいことをお互いに聞きましょう。

言いたいことが日本語でわからないときは、調べましょう。

Tanungin ang isa't isa tungkol sa gustong gawin sa bakasyon. Kapag may gustong sabihing salita na hindi alam sa Nihongo, alamin ito.



## 2. にほん なに 日本で何がしたい？

Can-do 77

にほん 日本でしたいことを質問されたとき、<sup>しつもん</sup>簡単に答えることができる。<sup>かんたん</sup>

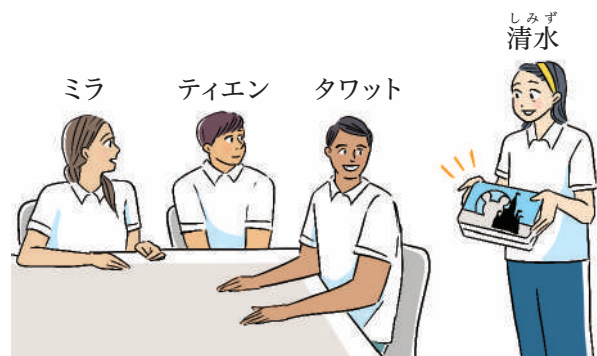
Kaya nang magbigay ng simpleng sagot kapag tinanong kung ano ang gustong gawin sa Japan.

### 1 かいわ き 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

▶ ミラさん、ティエンさん、タワットさんは、<sup>おな かいしゃ</sup>同じ会社の  
<sup>どうりよう</sup>同僚で、<sup>にほん き</sup>日本に来たばかりです。休みに<sup>やす</sup>時間3人が  
<sup>はな</sup>話していると、<sup>どうりよう</sup>同僚の<sup>しみず</sup>清水さんがお土産の<sup>みやげ</sup>お菓子を  
<sup>も</sup>持って<sup>き</sup>来ました。

Sina Mila, Tien, at Tawat ay magkakatrabaho sa isang kumpanya na kararating lamang sa Japan. Habang nag-uusap ang tatlo sa kanilang breaktime, nagdala ng pasalubong na sweets ang kasamahan nila sa trabaho na si Shimizu-san.



(1) はじめに、<sup>み</sup>スクリプトを見ないで<sup>かいわ き</sup>会話を聞きましょう。🔊 18-10

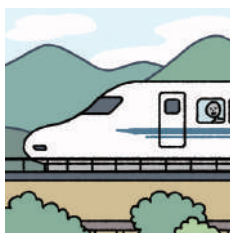
3人は、それぞれ、<sup>にほん なに</sup>日本で何がしたいと言っていますか。a-h から<sup>えら</sup>選びましょう。

Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script. Ano ang sinasabi ng tatlong tao na gusto nilang gawin sa Japan? Piliin mula sa a-h.

- a. ディズニーランド <sup>い</sup>に行きたい    b. 富士山に登りたい    c. 京都へ行きたい    d. 神社に行きたい



- e. 新幹線に乗りたい    f. 雪が見たい    g. だんご焼きた <sup>た</sup>食べたい    h. 温泉に入りたい



ミラさん	ティエンさん	タワットさん
a , ,	, ,	,

## (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。🔊 18-10

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script.

しみず 清水：これ、ディズニーランドのお土産。みなさん、どうぞ。

ミラ：わあ、しみず 清水さん、ありがとうございます。

ディズニーランド、いき 行きたいです。

しみず 清水：おもしろいよ。ぜひ 行 いて。

しみず 清水：ミラさんは、ほかに、にほん なに 日本で何がしたい？

ミラ：そうですねえ、ゆき み 雪が見たいです。あと、おんせん はい 温泉に入りたいです。

しみず 清水：へー、いいね。

しみず 清水：ティエンさんは？

ティエン：わたし しんかんせん の 新幹線に乗りたいです。きょうと い 京都へ行きたいです。

しみず 清水：ああ、きょうと 京都、いいね。

ティエン：あと、ふじさん のぼ 富士山に登りたいです。

しみず 清水：すごい！

しみず 清水：タワットさんは？

タワット：わたし しんじゆく す が じんじゃ い 新宿の須賀神社に行きたいです。

しみず 清水：え？ す が… じんじゃ 神社？ どこ？

ミラ：あ！ アニメの、きみ な 『君の名は。』の

じんじゃ 神社ですか？

タワット：はい！

しみず 清水：ふーん。



タワット：あと、どら焼きが食べたいです。

しみず 清水：どら焼き？ どうして？

ティエン：またアニメですか？

タワット：はい。『ドラえもん』です。



みやげ お土産 omiyage (pasalubong) | ぜひ kahit anong mangyari | ほかに bukod dito | どうして bakit  
い 行って Pumunta ka. (行く punta)



### かたち ちゅうもく 形に注目

- (1) 音声を聞いて、\_\_\_\_\_にことばを書きましょう。🔊 18-11 🔊 18-12  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

ゆき み 雪が見たいです。\_\_\_\_\_、おんせん はい 温泉に入りたいです。

しんかんせん の 新幹線に乗りたいです。きょうと い 京都へ行きたいです。) \_\_\_\_\_、ふじさん 富士山に  
のぼ 登りたいです。

すが じんじゃ い 須賀神社に行きたいです。) \_\_\_\_\_、どら焼きが食べたいです。

- ❗ したいことをつけ足して言うとき、どう言っていましたか。➡ 文法ノート ③  
Anong ekspresyon ang ginamit kung may idadagdag sa sinabing gustong gawin?

きょうと い 京都 \_\_\_\_\_ 行きたいです。

しんじゅく すが じんじゃ い 新宿の須賀神社 \_\_\_\_\_ 行きたいです。

- ❗ 「へ」「に」は、何を表していますか。➡ 文法ノート ④  
Ano ang tinutukoy ng 「へ」 at 「に」?

- (2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 18-10  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.



- 2** にほん 日本<sup>にほん</sup>でしたいこと<sup>はな</sup>を話<sup>はな</sup>しましょう。  
Pag-usapan ang gustong gawin sa Japan.

にほん なに 日本<sup>にほん</sup>で何が<sup>なに</sup>したいですか？

そうですねえ、ゆき み 雪<sup>ゆき</sup>が見<sup>み</sup>たいです。  
あと、おんせん はい 温泉<sup>おんせん</sup>に入<sup>はい</sup>りたいです。

そうですか。／いいですね。

- (1) かいわ き 会話を聞<sup>き</sup>きましょう。🔊 18-13  
Pakinggan ang usapan.

- (2) シャドーイング<sup>い</sup>しましょう。🔊 18-13  
I-shadow ang usapan.

- (3) **1** のことば<sup>つか</sup>を使<sup>つか</sup>って、れんしゅう 練習<sup>れんしゅう</sup>しましょう。  
Magsanay gamit ang mga salita sa **1**.

- (4) にほん 日本<sup>にほん</sup>でしたいこと<sup>たが</sup>をお互<sup>たが</sup>いに聞<sup>き</sup>きましょう。  
い 言<sup>い</sup>いたいことば<sup>にほんご</sup>が日本語<sup>にほんご</sup>でわからな<sup>い</sup>いときは、しら 調べ<sup>しら</sup>ましょう。  
Tanungin ang isa't isa tungkol sa gustong gawin sa Japan. Kapag may gustong sabihing salita na hindi alam sa Nihongo, alamin ito.



### 3. ふねの船に乗りました

Can-do  
78

やす ひ ふねの船に乗りました。 SNS などに簡単に書き込むことができる。  
Kaya na ang simpleng pag-post sa social media tungkol sa ginawa noong day off.

#### 1 SNS に書き込みをしましょう。

Mag-post sa social media.

▶ やす ひ 休みの日にしたことを、SNS に書き込みます。

Mag-post sa social media tungkol sa ginawa noong bakasyon.

#### (1) 例を読みましょう。

Basahin ang halimbawa.

- どこに行きましたか。 Saan siya nagpunta?
- 何をしましたか。 どうでしたか。 Ano ang ginawa niya? Kumusta ito?
- 次は、何をしたいと言っていますか。 Ano ang sinasabi na gusto niyang gawin sa susunod?

(例) Halimbawa)

Chris Cole  
20年10月17日

日曜日、YOKOHAMA に行きました。

ふねに乗りました。  
おもしろかったです。

夜、China Town で、ごはんを食べました。  
おいしかったです。

今度は、Landmark Tower にのぼりたいです。

👍 8件

(2) 休みの日に、どこに行きましたか。何をしましたか。どうでしたか。次は、何をしたいですか。  
SNSに書き込みましょう。

Saan ka nagpunta noong day off? Ano ang ginawa mo? Kumusta ito? Ano ang gusto mong gawin sa susunod? I-post ito sa social media.



2 クラスのほかの人が書いたものを読みましょう。

Basahin ang ginawa ng mga kaklase.



## 4. はじめて露天風呂に入りました

Can-do  
79

旅行先でしたことやその感想について、簡単に話すことができる。  
Kaya nang pag-usapan ang tungkol sa ginawa sa isang paglalakbay at impresyon dito.

### 1 会話を聞きましょう。

Pakinggan ang usapan.

- ▶ シンさんと川口さんは、会社の同僚です。シンさんは、川口さんに週末にしたことについて話しています。  
Magkatrabaho sina Shin-san at Kawaguchi-san. Kinakausap ni Shin-san si Kawaguchi-san tungkol sa kanyang ginawa noong weekend.



### (1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

18-14

Pakinggan muna ang usapan nang hindi tinitingnan ang script.

- シンさんは、週末、何をしましたか。Ano ang ginawa ni Shin-san noong weekend?
  - ( ) に行きました。
- そこで、何をしましたか。Ano ang ginawa niya doon?
  - はじめて露天風呂に( ) しました。
  - ( ) を食べました。
- 次は、何をしたいと言っていますか。Ano ang sinasabi na gusto niyang gawin sa susunod?
  - また( ) たいです。
  - ( ) の露天風呂に( ) たいです。

## (2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 (18-14)

どんな感想を言っていますか。シンさんが感想を言っているところに \_\_\_\_\_ を引きましょう。

そのあとで、ポジティブな感想には「+」、ネガティブな感想には「-」の印をつけましょう。

Pakinggan ang usapan habang tinitingnan ang script. Ano ang sinabing impresyon? Lagyan ng \_\_\_\_\_ ang bahagi kung saan sinasabi ni Shin-san ang kaniyang impresyon. Pagkatapos, lagyan ng 「+」 kapag positibo ang impresyon at 「-」 naman kung negatibo ito.

かわぐち シンさん、週末、何をしましたか？

シン：友だちと、別府温泉に行きました。

かわぐち 川口：へー、どうでしたか？

シン：はじめて露天風呂に入りました。

気持ちよかったです。

かわぐち 川口：そうですか。

シン：それに、景色もきれいでした。

かわぐち 川口：それは、よかったですね。

シン：それから、温泉の近くで、鶏の天ぷらを

食べました。おいしかったです。

でも、ちょっと高かったです。

かわぐち 川口：そうですか。

シン：また温泉に行きたいです。

今度は、雪の露天風呂に入りたいです。

かわぐち 川口：あー、いいですね。



露天風呂 open-air bath | 景色 tanawin | 鶏 manok

それは、よかったですね Mabuti naman kung ganoon.



かたち ちゅうもく  
形に注目

- (1) 音声おんせいを聞いて、き \_\_\_\_\_ にことばかを書きましょう。🔊 18-15  
Pakinggan ang recording at punan ang mga patlang.

(気持ちきもよかったです。) \_\_\_\_\_、景色けしきもきれいでした。

(露天風呂ろてんぶろに入りました。) \_\_\_\_\_、温泉おんせんの近くちかで、

鶏とりの天ぷらてんぷらを食たべました。

おいしかったです。 \_\_\_\_\_、ちょっと高たかかったです。

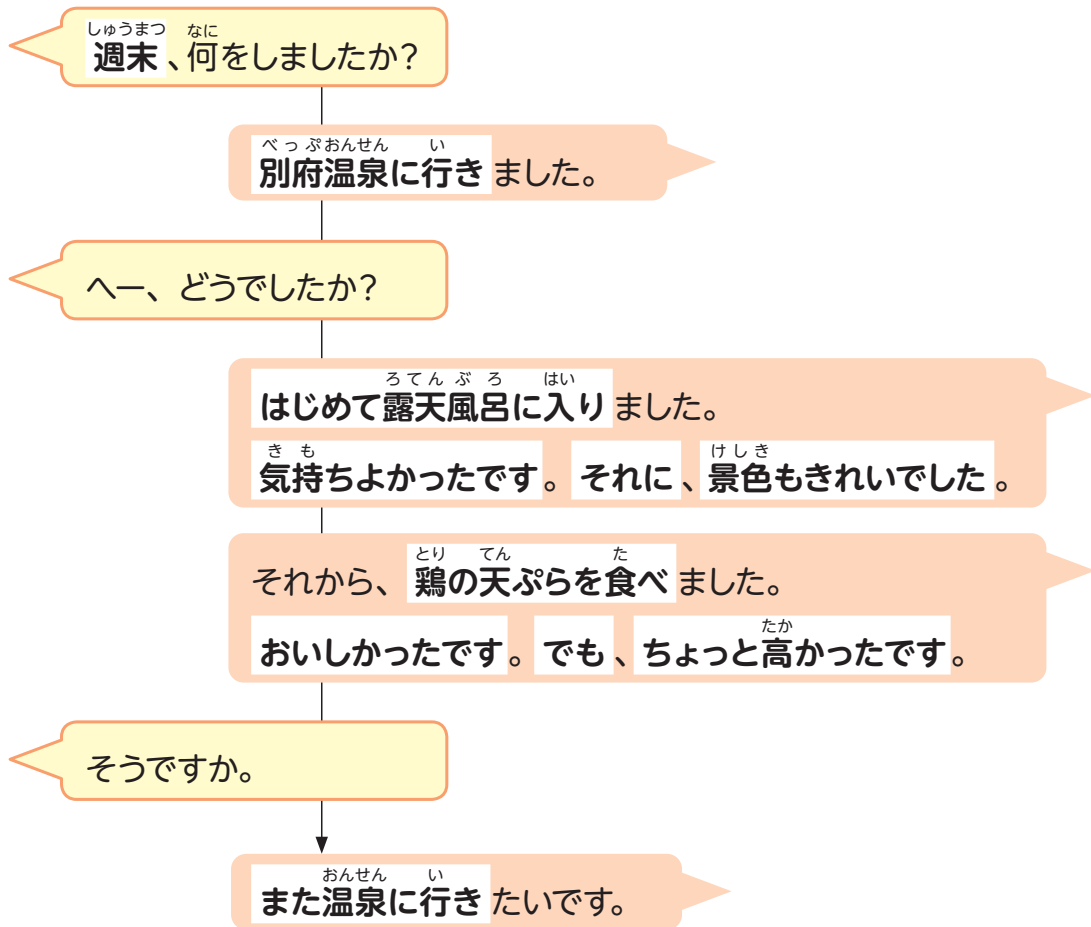
! 前の文まえぶんと、後ろうしの文ぶんはどんな関係かんけいだと思おもいますか。 → 文法ぶんぽうノート ⑤ ⑥

Ano sa inyong palagay ang ugnayan ng naunang pangungusap at ng sumunod na pangungusap?

- (2) 形かたちに注目ちゅうもくして、会話かいわをもういちど聞ききましょう。🔊 18-14  
Bigyang pansin ang mga ekspresyong ginamit at pakinggang muli ang usapan.

2 旅行りょこうについて話はなしましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa inyong travel.

(1) 会話かいわを聞ききましょう。  18-16

Pakingan ang usapan.

(2) シャドーイングシャドーイングしましょう。  18-16

I-shadow ang usapan.

(3) 最近さいきん行った旅行りょこうについて、何なにをしたか、どうだったか、話はなしましょう。言いいたいことばが日本にほんご語でわからないときは、調しらべましょう。

Pag-usapan ang tungkol sa inyong travel kamakailan, ano ang inyong ginawa at kumusta ito? Kapag may gustong sabihing salita na hindi alam sa Nihongo, atamin ito.





# 漢字のことば

## 1 読んで、意味を確認しましょう。

Basahin at kumpirmahin ang ibig sabihin.

おんせん  
温泉

温泉

温泉

温泉

よてい  
予定

予定

予定

予定

らいしゅう  
来週

来週

来週

来週

あ  
会います

会います

会います

会います

はい  
入ります

入ります

入ります

入ります

りょこう  
旅行します

旅行します

旅行します

旅行します

## 2 \_\_\_\_\_ の漢字に注意して読みましょう。

Bigyang pansin ang naka-underline na kanji at basahin ito.

- ① 温泉に入りたいです。
- ② ゴールデンウィークに、家族で旅行しました。
- ③ 商店街で、友だちに会いました。
- ④ 来週の連休、予定はありますか？

## 3 上の \_\_\_\_\_ のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

I-type gamit ang keyboard o cellphone ang mga salitang naka-underline sa itaas.

ぶんぽう  
文法ノート

## ①

## V-たいです

すいはんき か  
炊飯器が買いたいです。  
Gusto kong bumili ng rice cooker.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang gustong gawin. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin ang gustong gawin sa day off o gustong gawin sa Japan.
- Tinatangal ang 「ます」 sa ます-form form ng verb at nilalagyan ito ng 「たいです」. Sa halimbawang pangungusap, ang 「買いたいです」 ay ang form na nagmula sa 「買います」, na ます-form ng verb na 「買う/bili」 na tinanggalan ng 「ます」 at nilagyan ng 「たいです」.
- Ang 「～たい」 na nagpapahayag ng kagustuhan ay gaya ng イ-adjective 「ほしい」 at kadalasang pinapalitan ang object particle nitong 「を」 ng particle 「が」.

Halimbawa: すいはんき か 炊飯器を買います。 → すいはんき か 炊飯器が買いたいです。  
[Bibili ako ng rice cooker.] [Gusto kong bumili ng rice cooker.]

- 希望を表す言い方です。この課では、休みにしたいことや、日本でしたいことを言うときに使っています。
- 動詞のマス形から「ます」を取って、「たいです」をつけます。例文の「買いたいです」は、動詞「買う」のマス形「買います」から「ます」を取って「たいです」をつけた形です。
- 希望を表す「～たい」は、イ形容詞の「ほしい」と同様で、目的語を示す助詞「を」は「が」に変わることが多いです。

(例) 炊飯器を買います。 → 炊飯器が買いたいです。

【例】 れい にちようび いえ  
▶ 日曜日、家でゆっくりしたいです。  
Halimbawa Gusto kong magpahinga sa bahay ng Linggo.

▶ A: やす  
休みは、どうですか？  
Ano ang gagawin mo sa day off?

B: ほっかいどう い うま の  
北海道に行きます。馬に乗りたいです。  
Magpupunta ako sa Hokkaido. Gusto kong sumakay sa kabayo.

## ②

## どこか V-ます

りょこう  
どこか旅行したいです。  
Gusto kong mag-travel kahit saan.

- Ang 「どこか/kahit saan」 ay isang ekspresyong ginagamit kapag hindi tinukoy ang isang lokasyon.
- 「どこか」は、場所を特定しないときに使う表現です。

- 【例】 ▶ A : 日曜日、いっしょにどこか行きませんか？  
Halimbawa Gusto mo bang sumamang pumunta kahit saan sa Linggo?
- B : いいですね。  
Sige.
- ▶ A : 今度の休み、どこか行きたいですね。  
Parang okay pumunta kahit saan sa darating na bakasyon, 'no?
- B : そうですね。  
Oo nga eh.

## ◆ どこ・どこか・どこにも／なに・何か・何も

どこ saan	A : 今度の連休、どこに行きますか？ Saan ka pupunta sa darating na mahabang bakasyon? B : 山に行きます。 Pupunta ako sa bundok.
どこか kahit saan	A : 今度の連休、どこか行きますか？ May pupuntahan ka ba (kahit saan) sa darating na mahabang bakasyon?? B : はい、山に行きます。 Oo, pupunta ako sa bundok. A : 今度の連休、どこか行きたいです。 Gusto kong pumunta kahit saan sa darating na mahabang bakasyon.
どこにも wala kahit saan	れんきゅう 連休は、どこにも行きません。家でゆっくりしたいです。 Wala akong pupuntahan kahit saan sa mahabang bakasyon. Gusto kong magpahinga sa bahay.
なに 何 ano	A : 今日の朝ご飯、何を食べましたか？ Ano ang kinain mong almusal ngayong araw? B : パンと卵を食べました。 Kumain ako ng tinapay at itlog.
なに 何か* kahit ano *	なに た 何か食べませんか？ Gusto mo bang kumain ng kahit ano? なに た 何か食べたいです。 Gusto kong kumain ng kahit ano.
なに 何も wala kahit ano	あさ はん なに た 朝ご飯は、何も食べませんでした。 Wala akong kinain na kahit ano sa almusal.

\* Pag-aaralan ang 「何か」 sa 『初級1』.

\* 「何か」は『初級1』で勉強します。

3

## S1. あと、S2。

ゆき み おんせん はい  
雪が見たいです。あと、温泉に入りたいです。

Gusto kong makakita ng snow. At saka, gusto ko ring mag-onsen.

- Ito ang ekspresyong ginamit upang sabihin ang pinagdugtong na maraming pangungusap. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin ang gustong gawin sa Japan.
- Tinatawag na 「接続詞 /conjunction」 ang nagpapahayag ng relasyon sa pagitan ng mga pangungusap. Kapag ginamit ito, mas madaling nauunawaan ang konteksto ng pangungusap. Halimbawa nito ang conjunction na 「あと」 na nagpapahiwatig ng karagdagan at kadalasang ginagamit sa spoken language.
- 複数の文を並べて述べるときの言い方です。この課では、日本でしたいことを言うときに使っています。
- 文と文の関係を示す働きをするものを「接続詞」と呼びます。接続詞を使うと、文の前後関係がわかりやすくなります。「あと」は、追加を表す接続詞で、話しことばでよく使われます。

れい ▶ A : 日本で何がしたいですか？  
Halimbawa Ano ang gusto mong gawin sa Japan?

B : おいしいお寿司が食べたいです。あと、ラーメンも食べたいです。  
Gusto kong kumain ng masarap na sushi. At saka, gusto ko ring kumain ng ramen.

きゃく ▶ 客：すみません。枝豆2つ、唐揚げ1つ、お願いします。  
Customer: Excuse me. Dalawang edamame at isang karaage, please.

てんいん 店員：はい。  
Staff : Okay po.

きゃく ▶ 客：あと、サラダもお願いします。  
Customer: At saka, salad din.

4

## [place 場所] へ行きます

きょうと い  
京都へ行きたいです。

Gusto kong magpunta ng Kyoto.

- Ginagamit ang particle 「へ」 pagkatapos ng lugar upang ipahayag ang direksyon. Isinusulat ito ng 「へ /he」 ngunit binibigkas ng 「e」. Ito ay ginagamit kasama ang mga verb na nagpapahiwatig ng paggalaw gaya ng 「行きます(行く)/punta」, 「来ます(来る)/dating」, at 「帰ります(帰る)/uwii」.
- Ang 「へ」 ay maaaring palitan ng 「に」. Sa halimbawang pangungusap, maaaring gamitin ang 「に」 para sabihing 「京都へ行きたいです」.
- 「へ」は場所のあとについて方向を示す助詞です。「へ」と書いて「え」と読みます。「行きます(行く)」「来ます(来る)」「帰ります(帰る)」など、移動を表す動詞といっしょに使われます。
- この「へ」は、「に」で置き換えることができます。例文は「に」を使って、「京都へ行きたいです。」と言うこともできます。

- [例] ▶ A : 日本で、どこに行きたいですか?  
Halimbawa Saan mo gustong magpunta sa Japan?
- B : 沖縄へ行きたいです。  
Gusto kong magpunta ng Okinawa.
- ▶ A : 今度、うちへ遊びに来てください。  
Pumunta kayo para bisitahin kami sa bahay sa susunod na pagkakataon.
- B : ありがとうございます。  
Maraming salamat.
- ▶ A : いつ、国へ帰りますか?  
Kailan ka uuwi sa bansa mo?
- B : まだわかりません。  
Hindi ko pa alam.

### ◆ Ugnayan sa pagitan ng verb at particle 動詞と助詞の関係

Dahil tinutukoy ng verb ang particle na kasama nitong ginagamit, subukang tandaan ang mga ito bilang isang set.

動詞によって、いっしょに使う助詞が決まっているので、助詞とセットにして覚えるようにしましょう。

を	object 目的語	すいはんき か 炊飯器を買います。(買う) Bibili ako ng rice cooker. (bili)
	departure point 出発点	バスセンターで、バスを降ります。(降りる) Bababa ako ng bus sa bus terminal. (baba)
へ	direction 方向	きょうと い 京都へ行きます。(行く) Magpupunta ako ng Kyoto. (punta)
に	end point 到着点	このバスは、 <u>空港に行きますか?</u> (行く) Pupunta ba ng airport ang bus na ito? (punta)
		しんかんせん の 新幹線に乗ります。(乗る) Sasakay ako ng shinkansen. (sakay)
		おんせん はい 温泉に入ります。(入る) Mag-oonsen ako. (pasok)
		ふじさん のぼ 富士山に登ります。(登る) Aakyat ako sa Mt. Fuji. (akyat)
		とも あ 友だちに会います。(会う) Makikipagkita ako sa kaibigan ko. (kita)

## 5 S1. それから、S2。

ろてん ぶろ はい 露天風呂に入りました。それから、おんせん ちか 温泉の近くで、とり てん た 鶏の天ぷらを食べました。  
Nagpunta ako sa open-air bath (rotenburo). Pagkatapos, kumain ako ng chicken tempura malapit sa onsen.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang sabihin ang maraming pangyayari ayon sa pagkakasunod-sunod ng kaganapan nito. Sa araling ito, ginagamit ito upang sabihin ang ginawa sa isang paglalakbay.
- Ang 「それから」 ay isang conjunction na ginagamit upang pagsunurin ang dalawang aksyon ayon sa kaganapan ng mga ito.

- 複数のできごとを時間の順に並べて述べるときの言い方です。この課では、旅行先でしたことを言うときに使っています。
- 「それから」は、2つの動作を時間の順に並べるときに使う接続詞です。

【例】 ▶ A : きょうと なに 京都で、何をしましたか。  
Halimbawa Ano ang ginawa mo sa Kyoto?

B : てら み にお寺を見ました。それから、おいしい にほんりょうり みせ い 日本料理の店に行きました。  
Tiningnan ko ang mga templo. Pagkatapos, nagpunta ako sa isang masarap na Japanese restaurant.

▶ A : まず、テーブルの上を片づけてください。それから、いすを並べてください。  
Una, pakiligpit ang ibabaw ng mesa. Pagkatapos, pakiaayos ang mga upuan.

B : はい。  
Okay po.

6 S1. それに、S2。  
S1. でも、S2。

きも 気持ちよかったです。それに、けしき 景色もきれいでした。  
Masarap sa pakiramdam. At saka, maganda rin ang tanawin.

おいしかったです。でも、ちょっと高かったです。  
Masarap. Pero, medyo mahal.

- Ito ang ekspresyong ginagamit upang isa-isahin at sabihin ang iba't ibang impresyon at komento. Sa araling ito, ginagamit ito upang ipahayag ang impresyon sa travel.
- Ang 「それに/at saka」 ay isang conjunction na nagsasaad ng parallel na relasyon sa pagitan ng nauna at kasunod na pangungusap.
- 「でも」 naman ang conjunction na nagsasaad na ang ugnayan ng nauna at kasunod na pangungusap ay magkasalungat ang ibig sabihin.

- 複数の感想やコメントを並べて述べるときの言い方です。この課では、旅行の感想を言うときに使っています。
- 「それに」は、前後の文が並列の関係にあることを示す接続詞です。

- ・「でも」は、前後の文の関係が意味的に対立していることを示す接続詞です。

- [例] ▶ A : 料理はどうでしたか。  
Halimbawa Kumusta ang pagkain?
- B : とてもおいしかったです。それに、安かったです。  
Sobrang sarap. At saka mura.
- ▶ A : 温泉のホテルはどうでしたか。  
Kumusta ang hot spring hotel?
- B : お風呂はよかったです。でも、食べ物はあまりおいしくなかったです。  
Okay ang ofuro. Pero, hindi ganoon kasarap ang pagkain.

### ◆ Buod ng mga conjunction 接続詞のまとめ

Napag-aralan sa 『入門』 ang mga sumusunod na conjunction.

『入門』では、次の接続詞を勉強しました。

あと at	雪が <u>見</u> たいです。 <u>あと</u> 、温泉に入りたいです。(第18課) Gusto kong makakita ng snow. <u>At</u> makapag-onsen. [lesson 18]
そして at	ペンギン、 <u>かわ</u> いかった！ <u>そして</u> 、クラゲもきれいでした。(第17課) Ang cute ng penguin! <u>At</u> ang ganda rin ng dikya. [lesson 17]
それから pagkatapos	露天風呂に入りました。 <u>それから</u> 、鶏の天ぷら <u>を</u> 食べました。(第18課) Nagpunta ako sa open-air bath. [rotenburo]. <u>Pagkatapos</u> , kumain ako ng chicken tempura. [lesson 18]
それに at saka	気持ちよかったです。 <u>それに</u> 、景色もきれいでした。(第18課) Masarap sa pakiramdam. <u>At saka</u> , maganda rin ang tanawin. [lesson 18]
でも pero	おいしかったです。 <u>でも</u> 、ちょっと高かったです。(第18課) Masarap.. <u>Pero</u> , medyo mahal. [lesson 18]

日本の生活  
TIPS

## ● ゴールデンウィーク Golden Week

日	月	火	水	木	金	土
4/22	23	24	25	26	27	28
29 昭和の日	30 振替休日	5/1	2	3 憲法記念日	4 みどりの日	5 こどもの日
6	7					

Ang Golden Week ay isang mahabang holiday mula sa katapusan ng Abril hanggang sa simula ng Mayo. Ang 「昭和の日 / Showa Day」 sa ika-29 ng Abril, 「憲法記念日 / Constitution Memorial Day」 sa ika-3 ng Mayo, 「みどりの日 / Greenery Day」 sa ika-4 ng Mayo, at 「こどもの日 / Children's Day」 sa ika-5 ng Mayo kasama na rin ang weekend at substitute holidays kung kaya't mahaba at sunod-sunod ang bakasyon. Nag-iiba ang haba ng holiday depende sa kalendaryo kada taon.

Kung planong mag-travel sa Golden Week, kinakailangang planuhin ito nang maaga at maaaga ring ipareserba ang hotel at transportasyon. Gayunpaman, mas nagiging mahal ang hotel at air ticket kaysa karaniwan, at masikip ang expressway. Siksikan din sa mga tourist spot.

Mayroon ding Silver Week sa Setyembre. Ito ang 「敬老の日 / Respect for the Aged Day」 sa ika-tatlong Lunes ng Setyembre at 「秋分の日 / Autumn Equinox Day」 sa ika-22 o ika-23 ng Setyembre at mga holiday bago at pagkatapos ng mga ito. Kung tumapat na may pagitan ng isang araw ang Respect for the Aged Day at ang Autumn Equinox Day, magiging holiday din ang araw na iyon dahil sa batas na 「祝日と祝日には含まれた日も休日とする / holiday din ang araw sa pagitan ng national holidays」. Gayunpaman, ang Silver Week ay hindi mahaba kumpara sa Golden Week.

ゴールデンウィークは、4月末～5月のはじめにある連休です。4月29日の「昭和の日」、5月3日「憲法記念日」、5月4日「みどりの日」、5月5日「こどもの日」という祝日に加えて、土曜日、日曜日と振替休日があるので、休みが長く続きます。休みの長さは、毎年のカレンダーによって違います。

ゴールデンウィークに旅行に行くなら、早めに計画を立てて、ホテルや交通機関を早めに予約する必要があります。ただし、ホテル代や飛行機のチケット代などは普段より高くなり、高速道路も渋滞します。観光地も混みます。

9月にはシルバーウィークもあります。9月第3月曜日の「敬老の日」と、9月22/23日ごろの「秋分の日」とその前後の休みです。敬老の日と秋分の日が1日おきになった場合、「祝日と祝日には含まれた日も休日とする」という法律により、間の日も休みになります。しかし、シルバーウィークは毎年、ゴールデンウィークほどの長い連休にはなりません。



## ● ときょう 東京ディズニーリゾート Tokyo Disney Resort



Ang Tokyo Disney Resort ay isang theme resort na matatagpuan sa Urayasu City, Chiba Prefecture. Mayroon itong dalawang theme park, ang Tokyo Disneyland at Tokyo DisneySea. Ang Disneyland ay isang theme park na katulad ng nasa USA at China. May kabuuan itong pitong theme lands kung saan kabilang ang Tomorrowland, Fantasyland, at iba pa na nakapalibot sa simbolikong kastilyo ni Cinderella. Ang DisneySea ay isang orihinal na theme park na makikita lamang sa Japan at may tema ng 「海 / karagatan」. Mayroong iba't ibang atraksyon ang bawat theme park dito at ang mga show dito ay ginaganap ilang beses sa isang araw.

Napakasikip dito tuwing weekend, national public holidays, panahon ng bakasyon sa eskwelahan gaya ng summer vacation at spring vacation, at New Year holiday season. Kadalasan, kinakailangan pang maghintay ng ilang oras bago makasakay sa isang atraksyon. Bago magpunta, epektibong maghanda at magsagawa ng mga hakbang gaya ng pag-download ng opisyal na app at ang madalas na pagkuha ng "fast pass" (tiket na nagbibigay priority para makasakay sa mga atraksyon nang hindi naghihintay). Gayundin, sa mga araw na dagsa ang mga tao, ang pagpasok mismo ay maaaring paghigpitan kung kaya't kapag napagdesisyunan na ang araw ng pagpunta, kinakailangang bilhin ang may petsang tiket nang maaga.



東京ディズニーリゾートは、千葉県浦安市にあるテーマリゾートです。東京ディズニーランドと東京ディズニーシーという2つのテーマパークがあります。ディズニーランドはアメリカや中国にあるものと同じタイプのテーマパークで、シンボルのシンデレラ城を中心に、トゥモローランド、ファンタジーランドなど、計7つのテーマランドがあります。ディズニーシーは、日本にしかないオリジナルのテーマパークで、「海」をテーマにしています。それぞれのパークの中にはいろいろなアトラクションがあり、またショーも1日に何回か行われています。

休日や祝日、年末年始、夏休みや春休みなど学校が休みになる時期は、非常に混雑します。アトラクションに乗るために、数時間待たなければならないこともよくあります。行く前に公式のアプリをダウンロードして、「ファストパス（待たずに優先的にアトラクションに乗ることができるチケット）」をこまめに取るなど、準備と対策が効果的です。また、混雑する日は入場自体が制限されることもありますので、行く日が決まっているときは、期日指定のチケットを買っておく必要があります。



● しんかんせん  
**新幹線 Shinkansen**

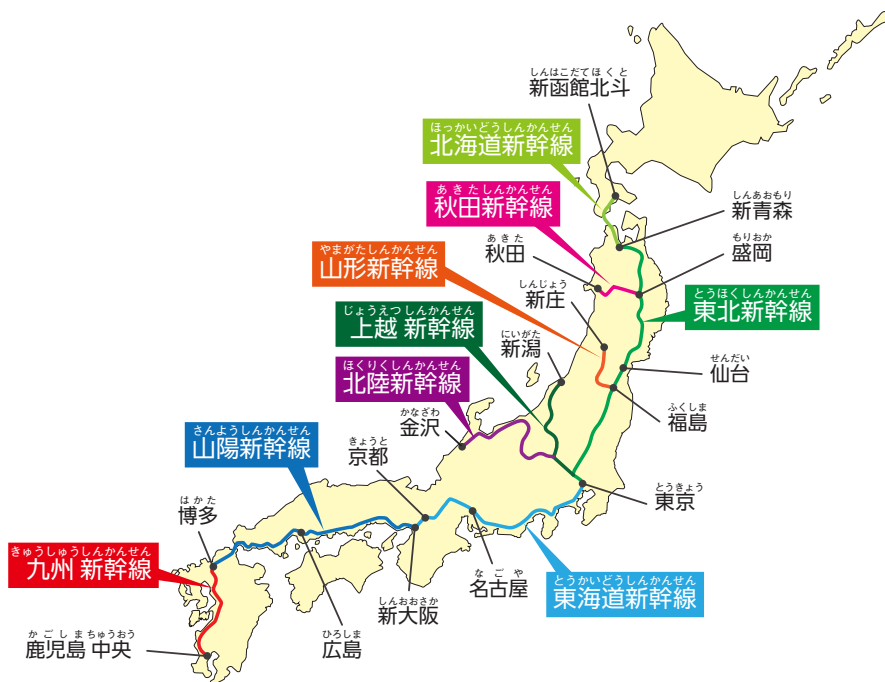


Ang shinkansen ay isang high-speed train na nagkokonekta sa mga lungsod sa Japan sa bilis na 250-300 km/h. Noong taong 2020, mayroon itong siyam na ruta sa Japan at ang ibang ruta ay ginagawa pa lamang. Gamit ang shinkansen, makakarating mula Tokyo hanggang Kyoto sa loob ng humigit-kumulang 2 oras at 20 minuto.

Ang timetable ng shinkansen ay pinangangasiwaan sa segundo, at ang average delay time ay 24 segundo. Tahimik at komportable sa loob nito. Maaari ding makabili ng inumin at obento sa cart sa loob nito.

新幹線は、時速 250 ~ 300km で日本の都市と都市を結ぶ高速鉄道です。2020 年現在、日本には 9 つの路線があり、建築中の路線もあります。新幹線を使うと、東京から京都まで、だいたい 2 時間 20 分で行くことができます。

新幹線のダイヤは、秒単位で管理されていて、平均の遅延時間は 24 秒だそうです。車内は静かで快適です。ワゴンの車内販売で、飲み物や弁当を買うこともできます。



## 富士登山 Pag-akyat sa Mt. Fuji

Sa taas na 3776m above sea level, ang Mt. Fuji ang pinakamataas na bundok sa Japan, ngunit kilala rin ito bilang isang bundok na maaaring akyat in abutin ang tuktok ninuman. Maaari lamang itong akyat in publiko sa mga buwan ng tag-araw ng Hulyo at Agosto. Sa panahong ito, bukas ang mountain hut, at ang mga bata at matatanda ay nagsisikap akyat in ang Mt. Fuji.

Ang temperatura sa tuktok ng Mt. Fuji ay 20 degrees na mas malamig kaysa sa kapatagan, kaya kinakailangan ang pagsusuot ng makapal na damit gaya ng sweater kahit pa tag-araw. Minsan, makakakita ng mga nilalamig na turistang nakarating sa tuktok ng Mt. Fuji ng nakat-T-shirt at shorts na hindi alam ang impormasyong ito. Huwag kalimutang magsuot ng makapal na damit.

Kung nais marating ang tuktok ng Mt. Fuji, karaniwang course ang pagsakay ng bus papuntang 5th station, simulang pag-akyat ng

bandang tanghali, pag-overnight sa isang mountain hut sa 8th o 9th station, pagkain ng hapunan, pag-idlip, at pagkatapos, ang muling pag-akyat ng alas-dos ng madaling-araw at ang makita ang 「ご来光 /pagsikat ng araw」 sa tuktok nito. Nakakatulong ang pananatili sa mountain hut para unti-unting masanay ang katawan sa air pressure sa mataas ng bundok. Kung maganda ang panahon, maaaring ma-enjoy ang mga magagandang tanawin gaya ng night view ng Tokyo at Yokohama, mga bituin sa langit, dagat ng mga ulap at pagsikat ng araw mula sa mountain trail o summit.

Mayroong shrine sa tuktok ng Mt. Fuji na pinupuntahan ng maraming taong umaakyat dito. Mayroon ding post office, toilet, at vending machine sa tuktok ng bundok, na ikinakagulat ng mga tao. Ang highest

peak ng Mt. Fuji ay ang 「剣ヶ峰 /Kengamine」 na 30-minutong lakaran sa palibot ng crater mula sa shrine sa tuktok ng bundok. Kapag hindi nakarating dito, hindi rin masasabing nakarating na sa pinakatuktok ng Japan.

富士山は標高 3776m、日本一高い山ですが、だれでも頂上に立てる山としても人気があります。一般の人が富士山に登れるのは、7月と8月の夏だけです。この間は山小屋もオープンし、子どもから大人まで富士登山に挑戦しています。

富士山の山頂は下界よりも 20 度低い気温になりますので、夏でもセーターなど暖かい服が必要です。事情を知らない観光客が、T シャツと短パンで富士山頂まで来て、凍えている姿がときどき見られます。暖かい服は忘れないようにしましょう。

富士山の山頂を目指す場合、よくあるコースは、5 合目までバスで行き、屋ごころから登りはじめ、8 合目か 9 合目の山小屋に宿泊、夕食を食べて仮眠をとったあと、夜中の 2 時ごろから再び登りはじめ、山頂で「ご来光」を見る、というパターンです。山小屋に泊まることで、高山の気圧に体を少しずつ慣らすという意味もあります。登山道や山頂からは、晴れていれば、東京・横浜の夜景や、一面の星、雲海とご来光など、素晴らしい景色が楽しめます。

富士山の山頂には神社があり、多くの登山者がお参りしていきます。また山頂には郵便局やトイレ、自動販売機もあり、驚かされます。なお、富士山の最高点は、山頂の神社からさらに 30 分ほど火口を歩いた「剣ヶ峰」というところです。剣ヶ峰まで行かなければ、日本の最高点に行ったことにはなりません。



## ● にほん 日本のアニメ／君の名は。／ドラえもん Japanese animation/ “Your Name” / “Doraemon”

Maraming tagahanga ang Japanese anime kahit sa ibang bansa at marami ring tao ang nagsimulang mag-aral ng Nihongo para manood ng anime.

Noong 1970s, ang Japanese TV animation ay in-export sa iba't ibang bansa, at nahumaling ang mga bata sa buong mundo dito nang hindi nalalaman na Japanese anime ang mga ito. Simula noong 1990s, nakilala ang anime bilang bahagi ng kultura ng Japan, at ang "anime" ay naging terminong tumutukoy sa Japanese animation. Ang animated movies gaya ng [AKIRA] ni Katsuhiro Otomo, [攻殻機動隊 /Ghost in the Shell] ni Mamoru Oshii, at [もののけ姫 /Princess Mononoke] ni Hayao Miyazaki ay lubos na kinikilala sa buong mundo. Simula noon, mas lumaganap ang Japanese anime sa buong mundo dahil sa pamamahagi ng DVD at paglaganap na mga online streaming sites. Mula sa mga TV series gaya ng [ドラゴンボール /Dragonball], [機動戦士ガンダム /Mobile Suit Gundam], [新世紀エヴァンゲリオン /Neon Genesis Evangelion], [名探偵コナン /Detective Conan], game gaya ng [ポケモン /Pokemon], at pelikulang gaya ng [千と千尋の神隠し /Spirited Away] at [この世界の片隅に /In this Corner of the World], dumami ang mga tagahanga ng mga obrang ito at pinahalagahan sa buong mundo.

Ang [君の名は。/Your Name] ay isang orihinal na pelikula sa direksyon ni Makoto Shinkai na ipinalabas noong taong 2016. Isa itong science fiction story kung saan nagkakapalit ang diwa ng isang babae at lalake sa kabila ng time at space, at naging mainit na paksa lalo na ang mga magagandang larawan na ibinase sa aktuwal na mga lugar. Naging sikat sa mga anime fan ang huling eksena na ginawa sa hagdanan ng Suga Shrine sa Yotsuya, Shinjuku. Gaya sa tekstong ito, ang pagbisita sa mga aktuwal na lugar na makikita sa anime ay tinatawag na [聖地巡礼 /seichi junrei /pilgrimage sa mga sagradong lugar] at nagiging isa itong pangganyak sa mga anime fan para pumunta sa Japan. Ang [ドラえもん] na obra ni Fujiko F. Fujio ay isang orihinal na manga na ginawang anime sa TV, at ang kuwento nito ay tungkol sa isang robot mula sa hinaharap na si Doraemon na gumagamit ng [ひみつ道具 /secret tool] upang tulungan si Nobita.



“Spirited Away”  
[千と千尋の神隠し]

Si Doraemon ay isang pambansang karakter na kilala ng kahit sinuman sa Japan. Sa kasalukuyan, ini-export ito sa maraming bansa at nagiging kilala na sa buong mundo.

Para sa karagdagang impormasyon tungkol sa [君の名は。] at [ドラえもん], sumangguni sa sumusunod na website sa ibaba.

[Your Name] <http://www.kiminona.com/> [Doraemon] <https://dora-world.com/>

日本のアニメは海外でも非常にファンが多く、アニメを見るために日本語の学習を始める人もたくさんいます。

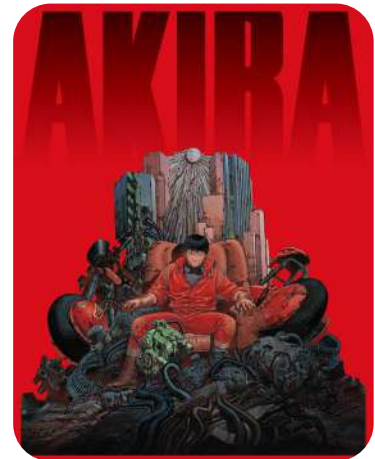
1970年代ごろには日本のテレビアニメが各国に輸出され、世界の子どもたちが日本のアニメだということを知らないまま夢中になりました。1990年代ごろからアニメは日本の文化であるということが認識され、「Anime」と言えば日本のアニメを指すことばになります。大友克洋監督の[AKIRA]、押井守監督の[攻殻機動隊]、宮崎駿監督の[もののけ姫]などのアニメ映画は、世界で高く評価されています。その後、DVDの流通やインターネット動画サイトの普及によって、日本のアニメはさらに世界に広まってきました。テレビシリーズからは[ドラゴンボール][機動戦士ガンダム][新世紀エヴァンゲリオン][名探偵コナン]など、ゲームからは[ポケモン]、そして、劇場映画の[千と千尋の神隠し][この世界の片隅に]など、多くの作品がファンを増やし、世界的な評価を受けています。

[君の名は。]は新海誠監督のオリジナル長編劇場映画で、2016年に公開された作品です。時間と空間を越えて男女の心が入れ替わるというSF的なストーリーで、実在の街を精密に再現した美しい映像が特に話題となりました。新宿区四谷にある須賀神社の階段を舞台にしたラストシーンは、アニメファンの間で有名になりました。本文のように、アニメの舞台となった場所を実際に訪れることを「聖地巡礼」といい、アニメファンが日本に来るモチベーションになっています。

[ドラえもん]は、藤子・F・不二雄の原作マンガがテレビアニメ化された作品で、未来から来たロボットのドラえもんが、「ひみつ道具」を使つてのび太少年を助けるというストーリーです。ドラえもんは日本ではだれでも知っている国民的なキャラクターです。現在では多くの国に輸出され、世界での知名度も高くなっています。

なお、「君の名は。」「ドラえもん」の詳しい情報は、以下のサイトを参照してください。

「君の名は。」 <http://www.kiminona.com/> 「ドラえもん」 <https://dora-world.com/>



“AKIRA”

## ● だんや焼 Dorayaki

Ang Dorayaki ay isang Japanese confectionery na gawa sa dalawang bilog na castella cake na may palaman na red bean paste sa loob. Naging kilala ito sa buong mundo bilang paboritong pagkain ni Doraemon. Mabibili ang dorayaki sa mga convenience store at Japanese confectionery store, at mayroon din itong specialty store. Maliban sa karaniwang dorayaki, ibinebenta rin ito na may cream at may mochi.

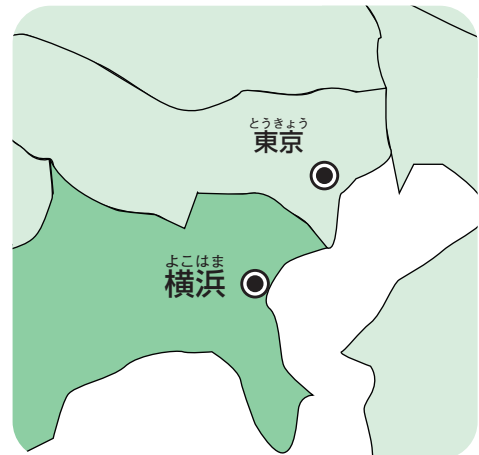
だんや焼は、まるい2枚のカステラ状の生地の中にあんこをはさんだ和菓子です。ドラえもんが大好きな食べ物として、世界に知られるようになりました。だんや焼は、コンビニや和菓子店でも買えるほか、だんや焼の専門店もあります。普通のだんや焼だけではなく、クリームを入れただんや焼、餅の入っただんや焼なども売られています。



## ● よこはま 横浜 Yokohama

Ang Yokohama City sa Kanagawa Prefecture ay ang pangalawang pinakamataong lungsod sa Japan kasunod ng Tokyo. Matatagpuan ito sa timog ng Tokyo, at nasa 30-minuto ang biyahe sa pamamagitan ng tren mula Tokyo.

Umunlad ang Yokohama bilang daungan para sa pandayuhang kalakalan. Dahil dito, naimpluwensyahan ito ng mga dayuhang kultura gaya ng China at USA. Partikular na ang Yokohama Chinatown na kilala at kung saan maraming nakahanay na Chinese restaurant dito na nagiging tourist destination. Malapit sa daungan, maaaring i-enjoy ang Yokohama sa pamamagitan ng pagsakay sa cruise o paglalakad sa park. Sa kabilang banda, ang bagong binuong distrito na 「みなとみらい 21/Minato Mirai 21」 ay ang sentro ng turismo at komersyo, na may mga modernong gusali gaya ng Landmark Tower.



神奈川県横浜市は、東京に次いで、日本で2番目に人口が多い都市です。東京の南にあり、東京から電車で約30分ぐらいです。

横浜は外国貿易のための港として栄えました。そのため、中国やアメリカなど、海外の文化に影響を受けています。特に横浜中華街は有名で、多くの中華料理の店が並び、観光地になっています。港の近くでは、クルーズ船に乗ったり公園を散歩したりして、ゆっくり横浜を楽しむことができます。一方、新しく開発された「みなとみらい21」地区は、ランドマークタワーなど近代的なビルが建ち並び、観光や商業の中心となっています。



おんせん  
温泉

## Onsen

Kusatsu Onsen  
草津温泉

Maraming bulkan sa Japan, kaya matatagpuan ang onsen sa iba't ibang bahagi nito. Mayroong humigit-kumulang 3,000 onsen resort sa Japan, at maaaring makapag-onsen kahit saanman sa bansa. Ang Beppu Onsen na nabanggit sa tekstong ito, ay matatagpuan sa Oita prefecture ng Kyushu at kilala bilang numero unong onsen sa Japan dahil sa dami ng bilang ng pinanggalingan ng onsen at dami ng nakukuhang hot spring water. Maraming iba pang sikat na onsen sa Japan, gaya ng Kusatsu Onsen sa Gunma Prefecture, na kilala sa napaka-acidic nitong hot spring na naglalaman ng sulfur; at Nyuto Onsenkyo sa Akita Prefecture, na napananatili ang kapaligiran ng liblib na tradisyonal na onsen.

Ang sumusunod ay ang mga etiquette kapag mag-o-onsen ngunit hindi lamang ito para sa onsen, kundi pati na rin sa mga pampublikong paliguan.

日本には火山がたくさんあるため、各地に温泉がわいています。日本の温泉地の数は約3000か所あり、全国どこでも温泉に入ることができます。本文に出てきた別府温泉は、九州の大分県にあり、源泉数や湧出量が日本一の温泉として知られています。日本にはほかにも、硫黄を含んだ強酸性のお湯で知られる群馬県の草津温泉や、昔ながらの秘湯の雰囲気を残した秋田県の乳頭温泉郷など、有名な温泉がいくつもあります。

以下は、温泉に入るときのマナーですが、温泉にかぎらず、一般の銭湯にも当てはまります。

にゅうよく

## ▶ 入浴のマナー Bathing etiquette

- ◆ Kapag mag-o-onsen, kadalasang hindi nagsusuot ng swimsuit o underwear. Kaya, mag-ofuro nang walang kasuotan. (May ilang mga onsen na pinahihintulutan ang pagsusuot ng bathing suit).

温泉に入るときは、普通は水着や下着を着ません。裸で入ります（水着を着て入る温泉も一部あります）。

- ◆ Bago mag-ofuro, linisin ang katawan sa washing area sa labas ng bathtub.

風呂に入る前に、湯船の外の洗い場で体を洗います。

- ◆ Huwag ilublob ang towel sa ofuro. Gayundin, iwasang malublob ang buhok hangga't maaari.

風呂には、タオルを浸けてはいけません。また髪の毛もできるだけ浸けないようにします。

- ◆ Kung hindi kayang ilublob ang katawan dahil sa sobrang init ng tubig, magtanong sa mga tao sa paligid kung maaari bang dagdagan ito ng tubig. Hindi magandang asal ang pagdagdag ng tubig nang walang pahintulot.

お湯が熱くて入れないときは、水を入れていいか、まわりの人に聞きましょう。勝手に水でうめるのはマナー違反です。

- ◆ Kung kukuha ng mga larawan, gawin ito kapag walang ibang tao sa paligid. Kapag may nakasulat na「カメラ持ち込み禁止 / Bawal magdala ng camera」, sundin ito.

写真を撮るときは、ほかの人がいないときにしましょう。「カメラ持ち込み禁止」と書かれているときは、それに従います。

- ◆ Pagkatapos mag-ofuro, punasan ang katawan ng tuwalya bago bumalik sa changing room.

風呂から上がるときは、脱衣所に戻る前に、タオルで体をだいたい拭いてから上がります。

- ◆ Mag-ingat at huwag masyadong magbabad sa ofuro upang hindi mahilo.

Nyuto Onsenkyo  
乳頭温泉郷

入りすぎでのばせないように、注意しましょう。

Nagkaroon ba kayo ng kumpiyansa na magsalita sa Nihongo pagkatapos aralin ang librong ito? Kung pupunta sa Japan, gawing sanggunian ang mga impormasyong ibinahagi sa seksyong ito ng inyong paglalakbay, pamimili, at pagkain. Mangyaring i-experience ang totoong Japan, at palawakin ang inyong mundo.

この教材を一冊勉強して、日本語で話す自信ができましたか？ 日本に来たら、このコーナーで紹介した情報を参考に、旅行をしたり、買い物をしたり、食事をしたりなど、生の日本を体験して、世界を広げてください。

# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)

★☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)

★★☆: できた (I did it.)

★★★: よくできた (I did it well.)

トピック  
Topic

はじめての日本語  
Starting to Speak Japanese

第1課 おはようございます Good morning!		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1.  こんにちは		☆☆☆
Can-do+ 01	人に会ったとき、あいさつをすることができる。 Kaya nang bumati kapag may nakakatagpong tao.	☆☆☆
2.  お先に失礼します		☆☆☆
Can-do+ 02	人と別れるとき、あいさつをすることができる。 Kaya nang magpasalamat o humingi ng paumanhin sa ibang tao.	☆☆☆
3.  ありがとうございます		☆☆☆
Can-do+ 03	人にお礼を言ったり、謝ったりすることができる。 Kaya nang magpasalamat o humingi ng paumanhin sa ibang tao.	☆☆☆
4.  メッセージスタンプ		☆☆☆
Can-do+ 04	「おはよう」や「ありがとう」などのメッセージスタンプを見て、意味を理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang ibig sabihin ng stickers gaya ng 「おはよう /Magandang Umaga」 o 「ありがとう /Salamat」.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

第2課 すみません、よくわかりません I'm sorry, I don't really understand.		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1.  もういちど、お願いします		☆☆☆
Can-do+ 05	相手の言っていることがよくわからないとき、聞き返すことができる。 Kaya nang ipaulit sa kausap kapag hindi gaanong maintindhan ang kanilang sinabi.	☆☆☆
2.  日本語、できますか?		☆☆☆
Can-do+ 06	日本語やほかのことばができるかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong kung marunong ng Nihongo o ng ibang wika.	☆☆☆
3.  これは日本語で何と言いますか?		☆☆☆
Can-do+ 07	日本語の言い方がわからないとき、どう言えばいいか質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong kung paano sabihin ang hindi nauunawaang ekspresyon sa Nihongo.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)

★☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)

★★☆: できた (I did it.)

★★★: よくできた (I did it well.)

## トピック Topic 私のこと About Myself

第3課 よろしくお見知りします Nice to meet you.		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1.  はじめまして		
Can-do+ 08	名前や出身などを言って、簡単な自己紹介をすることができる。 Kaya na ang simpleng pagpapakilala sa sarili gaya ng pagbanggit ng pangalan, bayang pinagmulan, at iba pa.	☆☆☆
2.  名札		
Can-do+ 09	名札などに、自分の国と名前を書くことができる。 Kaya nang maisulat ang sariling pangalan at bansa sa name tag, at iba pa.	☆☆☆
3.  ご出身は?		
Can-do+ 10	はじめて会った人に、名前や出身などを質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong ng mga taong nakilala sa unang pagkakataon tungkol sa pangalan at bayang pinagmulan.	☆☆☆
4.  申込書		
Can-do+ 11	申込書に、氏名、国籍、生年月日などを書き込むことができる。 Kaya nang isulat sa application form ang pangalan, nasyonalidad, kaarawan, at iba pang mga detalye.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

第4課 東京に住んでいます I live in Tokyo.		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1.  夫と子どもです		
Can-do+ 12	家族の紹介を聞いて、家族のメンバーを理解することができる。 Mayroon ba kayong larawan ng inyong pamilya, kaibigan o alagang ha-yop? Naipakita ninyo na ba ito sa ibang tao?	☆☆☆
2.  25歳です		
Can-do+ 13	住んでいるところや年齢などを質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa tirahan, edad, at iba pa.	☆☆☆
3.  ペットのジョンです		
Can-do+ 14	写真を見ながら、その人がだれかなどの簡単な質問をしたり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong gaya ng "sino ang taong iyan?" habang tinitingnan ang larawan.	☆☆☆
4.  友だちと海!		
Can-do+ 15	友人のSNSの短い書き込みを読んで、写真を手がかりに、話題を理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang paksa sa binasang maikling post sa social media ng kaibigan gamit ang mga larawan.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )



# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)

★☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)






★★☆: できた (I did it.)

★★★: よくできた (I did it well.)






トピック  
Topic

好きな食べ物  
My Favorite Foods

## 第5課 うどんが好きです I like udon.

活動・Can-do Activities & Can-do		評価 Self-evaluation
1.  魚、好きですか?		
Can-do+ 16	食べ物の好き嫌いを聞かれたとき、答えることができる。 Kaya nang sagutin ang mga tanong tungkol sa mga gusto at ayaw na pagkain.	☆☆☆
2.  わさびは、ちょっと…		
Can-do+ 17	日本の食べ物について、好き嫌いを質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa gusto at ayaw na Japanese food.	☆☆☆
3.  お茶、飲みますか?		
Can-do+ 18	飲み物をすすめられたとき、何を飲むかなど、答えることができる。 Kaya nang sabihin kung ano ang gustong inumin kapag inalok ng inumin.	☆☆☆
4.  朝ご飯は、あまり食べません		
Can-do+ 19	朝ご飯に何を食べるか質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa pagkaing kinakain sa almusal.	☆☆☆
5.  今日の朝ご飯		
Can-do+ 20	食事の写真に簡単な説明をつけて、SNSに投稿することができる。 Kaya nang magpost sa social media ng larawan ng pagkain na may simpleng paliwanag.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

## 第6課 チーズバーガーください I'd like a cheeseburger, please.

活動・Can-do Activities & Can-do		評価 Self-evaluation
1.  ハンバーガー店のメニュー		
Can-do+ 21	ファストフード店のメニューを見て、どんな食べ物や飲み物があるかがわかる。 Kaya nang malaman kung anong pagkain at inumin ang mayroon kapag tiningnan ang menu ng isang fast food restaurant.	☆☆☆
2.  こちらでおめしあがりですか?		
Can-do+ 22	ファストフード店で、注文することができる。 Kaya nang umorder sa isang fast food restaurant.	☆☆☆
3.  私はカレーにします		
Can-do+ 23	ほかの人と食事をするとき、何を食べるか質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa kakainin kapag kakain kasama ang ibang tao.	☆☆☆
4.  枝豆2つください		
Can-do+ 24	飲食店で、料理を注文したり、お皿やグラスなど、ほしいものを頼んだりすることができる。 Kaya nang umorder ng pagkain at humingi ng plato, baso, at iba pang gustong bagay sa restaurant.	☆☆☆
5.  飲食店の看板		
Can-do+ 25	飲食店の看板を見て、何の店かがわかる。 Kaya nang malaman kung anong klaseng restaurant kapag tinignan ang karatula nito.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)

☆☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)

★★☆: できた (I did it.)

★★★: よくできた (I did it well.)

## トピック 家と職場 Topic Homes and Workplaces

第7課 部屋が4つあります There are four rooms.		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1. <b>ここは台所です</b>		
<b>Can-do+</b> 26	家の中を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、間取りを理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang floor plan sa napakinggang simpleng paliwanag habang inililibot sa loob ng bahay.	☆☆☆
2. <b>電子レンジはありますか？</b>		
<b>Can-do+</b> 27	家や部屋に必要なものがそろっているか質問して、確認することができる。 Kaya nang magtanong at kumpirmahin kung kumpleto na ang mga kinakailangang gamit sa bahay o silid.	☆☆☆
3. <b>ちょっとせまいです</b>		
<b>Can-do+</b> 28	どこに住んでいるか、家はどうか質問されたとき、簡単に答えることができる。 Kaya nang sagutin nang simple kapag tinanong tungkol sa kung saan nakatira at kung anong klaseng tirahan ito.	☆☆☆
4. <b>アパートに住んでいます</b>		
<b>Can-do+</b> 29	どんな家に住んでいるか質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa kung anong klaseng bahay ang tinirhan.	☆☆☆
5. <b>洗濯機・エアコンのボタン</b>		
<b>Can-do+</b> 30	エアコンのリモコンなど、家電を操作するための表示を見て、どのボタンを押せばいいかがわかる。 Kaya nang malaman kung aling button ang dapat pindutin kapag tiningnan ang display para pagamahin ang appliances sa bahay gaya ng remote control ng aircon.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

第8課 山田さんはどこにいますか？ Where is Yamada-san?		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1. <b>ここで打ち合わせをします</b>		
<b>Can-do+</b> 31	職場の部屋を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、何の部屋かがわかる。 Kaya nang malaman kung anong silid ang napakinggan mula sa simpleng paliwanag habang inililibot sa mga silid sa lugar na pinagtatrabahuhan.	☆☆☆
2. <b>食堂にいます</b>		
<b>Can-do+</b> 32	人の居場所を質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa kinaroroonan ng tao.	☆☆☆
3. <b>はさみは、そこにあります</b>		
<b>Can-do+</b> 33	職場などで、ものの置き場を質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong kung saan nakalagay ang isang bagay, sa lugar na pinagtatrabahuhan.	☆☆☆
4. <b>部屋の表示</b>		
<b>Can-do+</b> 34	部屋の入り口の表示を見て、何の部屋かがわかる。 Kaya nang malaman kung anong silid ito kapag tiningnan ang sign sa entrance.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)





★☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)

★★☆: できた (I did it.)






★★★: よくできた (I did it well.)

トピック  
Topic 毎日の生活  
Daily Life

## 第9課 12時から1時まで昼休みです Lunch is from noon to 1 o'clock.

活動・Can-do Activities & Can-do		評価 Self-evaluation
1.  何時に起きますか?		
<b>Can-do+</b> 35	起きる時間や寝る時間を質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa oras ng paggising at pagtulog.	☆☆☆
2.  1日のスケジュールを説明します		
<b>Can-do+</b> 36	職場で、1日のスケジュールについての簡単な説明を聞いて、理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang pinakinggang simpleng paliwanag tungkol sa isang araw na schedule sa lugar na pinagtatrabahuhan.	☆☆☆
3.  スケジュールボード		
<b>Can-do+</b> 37	職場のホワイトボードを見て、ほかの人のスケジュールがだいたいわかる。 Kaya nang maunawaan ang schedule ng ibang tao kapag tiningnan ang whiteboard ng lugar ng pinagtatrabahuhan.	☆☆☆
4.  私は日曜日がいいです		
<b>Can-do+</b> 38	日程を決めるために、都合をたずね合うことができる。 Kaya nang magtanong tungkol sa availability para makapagtakda ng schedule.	☆☆☆
コメント Mga Komento	(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )	

## 第10課 ホチキス貸してください Please lend me the stapler.

活動・Can-do Activities & Can-do		評価 Self-evaluation
1.  ちょっと手伝ってください		
<b>Can-do+</b> 39	職場で、短い簡単な指示を聞いて、何をすればいいか理解することができる。 Kaya nang maintindihan kung ano ang dapat gawin, kapag napakinggan ang maikli at simpleng instruksyon sa lugar na pinagtatrabahuhan.	☆☆☆
2.  すみません、いくつかですか?		
<b>Can-do+</b> 40	職場で指示を受けたとき、大切な点を確認したり、聞き返したりすることができる。 Kaya nang kumpirmahin at itanong muli ang mga mahahalagang punto kapag nakatanggap ng instruksyon sa lugar na pinagtatrabahuhan.	☆☆☆
3.  仕事のメモ		
<b>Can-do+</b> 41	職場で、手書きの簡単なメモを見て、指示の内容を理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang nilalaman ng instruksyon sa tiningnang sulat-kamay na memo sa lugar na pinagtatrabahuhan.	☆☆☆
4.  スマホの充電器、ありますか?		
<b>Can-do+</b> 42	職場などで、借りたいものがあるとき、貸してもらるように頼むことができる。 Kaya nang makiusap sa isang tao na ipahiram ang nais hiramang bagay sa lugar na pinagtatrabahuhan.	☆☆☆
5.  チェックリスト		
<b>Can-do+</b> 43	備品リストを見て、必要なものがそろっているかどうか確認することができる。 Kaya nang kumpirmahin kung kumpleto na ang mga kinakailangang bagay sa tiningnang listahan ng mga kagamitan.	☆☆☆
コメント Mga Komento	(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )	

# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)

★☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)

★★☆: できた (I did it.)

★★★: よくできた (I did it well.)

## トピック Topic 私の好きなこと What I Like to Do

第11課 どんなマンガが好きですか? What kind of manga do you like?		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1.  趣味は何ですか?		
Can-do+ 44	趣味について質問されたとき、簡単に答えることができる。 Kaya nang sagutin nang simple kapag tinanong tungkol sa libangan.	☆☆☆
2.  「ドラゴンボール」が大好きです		
Can-do+ 45	趣味や好きなことを質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa mga libangan at mga gustong gawin.	☆☆☆
3.  うちでゆっくりします		
Can-do+ 46	休みの日に何をするか、質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang mga tanong tungkol sa kung anong ginagawa kapag day off.	☆☆☆
4.  SNSのプロフィール		
Can-do+ 47	SNSの簡単なプロフィールを読んで、その人の好きなことを理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang gusto ng isang tao sa pamamagitan ng pagbabasa ng mga simpleng profile sa social media.	☆☆☆
コメント Comments		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

第12課 いっしょに飲みに行きませんか? Do you want to go for a drink together?		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1.  イベントの案内		
Can-do+ 48	イベントのお知らせを見て、日時や場所などの大切な情報を探すことができる。 Kaya nang hanapin ang mga mahahalagang impormasyon gaya ng petsa, oras, at lugar sa pamamagitan ng pagtingin sa event notice.	☆☆☆
2.  来週、夏祭りがありますね		
Can-do+ 49	イベントなどに行くかどうか質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong kung pupunta o hindi sa event.	☆☆☆
3.  いっしょに行きましょう		
Can-do+ 50	相手を誘ったり、誘われたりしたとき、自分の都合を言うことができる。 Kaya nang sabihin ang availability kapag naimbitahan o iimbitahin ang kausap.	☆☆☆
4.  誘いの返事		
Can-do+ 51	友人からの簡単な誘いのメッセージを読んで、返事を書くことができる。 Kaya nang basahin at sagutin ang simpleng imbitasyon na mula sa kaibigan.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)

★☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)

★★☆: できた (I did it.)

★★★: よくできた (I did it well.)

## トピック Topic 街を歩く Walking around Town

第13課 このバスは空港に行きますか? Does this bus go to the airport?		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1.  何番線ですか?		☆☆☆
Can-do+ 52	電車やバスなどが自分の行きたいところに行くかどうか質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong kung ang bus o tren ay pupunta o hindi sa gustong puntahan.	
2.  すみません、今どこですか?		☆☆☆
Can-do+ 53	駅名を知らせる車内アナウンスを聞いて、よくわからないとき、ほかの人に質問することができる。 Kaya nang magtanong sa ibang tao kung hindi gaanong naintindihan ang pangalan ng estasyon na inanunsyo sa loob ng tren.	
3.  1時間ぐらいかかります		☆☆☆
Can-do+ 54	家から職場までの交通手段や所要時間を言うことができる。 Kaya nang sabihin ang sinasakyan mula bahay hanggang lugar na pinagtatrabahuan at gaano katagal ang biyahe.	
4.  市役所まで、どうやって行きますか?		☆☆☆
Can-do+ 55	目的地までの行き方を質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang sagot sa tanong tungkol sa paraan ng pagpunta sa destinasyon.	
5.  駅の中の表示		☆☆☆
Can-do+ 56	駅でよく見かける表示を見て、意味がわかる。 Kaya nang maunawaan ang ibig sabihin ng signs na madalas makita sa estasyon.	
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

第14課 大きな建物ですね It's a big building, isn't it.		評価 Self-evaluation
活動・Can-do Activities & Can-do		
1.  トイレはどこですか?		☆☆☆
Can-do+ 57	外出先で、トイレやATMなどの場所を質問することができる。 Kaya nang magtanong tungkol sa C.R., ATM at iba pa na nasa lugar na pinuntahan.	
2.  今、改札の前にいます		☆☆☆
Can-do+ 58	自分のいる場所を、電話で相手に伝えることができる。 Kaya nang sabihin sa kausap sa telepono ang kinaroroonang lugar.	
3.  ここは十条商店街です		☆☆☆
Can-do+ 59	町のいろいろな場所を案内されたとき、相手に感想を伝えることができる。 Kaya nang sabihin ang impresyon sa ibang tao kapag inilibot sa iba't ibang lugar sa isang bayan.	
4.  街にある看板		☆☆☆
Can-do+ 60	店やレストランなどの掲示を見て、営業時間や休業日などを理解することができる。 Kaya nang maintindihan kung kailan ang oras na bukas o araw na sarado ang mga tindahan o restaurant sa tinignang sign.	
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)

★☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)

★★☆: できた (I did it.)

★★★: よくできた (I did it well.)

トピック  
Topic **店で**  
**At Stores**

## 第15課 電池がほしいんですが… I need some batteries.

活動・Can-do Activities & Can-do		評価 Self-evaluation
1.  どこで買えますか?		
Can-do+ 61	必要なものがあるとき、どこで買えばいいか、ほかの人に質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang sagot kapag tinanong ang kausap tungkol sa kung saan maaaring makabili ng kailangang bagay.	☆☆☆
2.  フロアガイド		
Can-do+ 62	店のフロアガイドを見て、ほしいものがどこにあるか探すことができる。 Kaya nang mahanap kung nasaan ang gustong bagay sa tiningnang floor guide ng tindahan.	☆☆☆
3.  カメラは何階ですか?		
Can-do+ 63	ショッピングセンターなどで、ほしいものがどこにあるか、店の人に質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang sagot kapag tinanong ang store attendant tungkol sa kung saan maaaring makabili ng gustong bagay sa shopping center.	☆☆☆
4.  わあ、かっこいいですね		
Can-do+ 64	友人などと買い物をしながら、商品について簡単にコメントし合うことができる。 Kaya nang makipagpalitan ng simpleng komento tungkol sa mga produkto habang namimili kasama ang kaibigan.	☆☆☆
5.  ショッピングセンターの表示		
Can-do+ 65	デパートやショッピングセンターなどで、よく見かける表示の意味がわかる。 Kaya nang maunawaan ang ibig sabihin ng mga karaniwang sign sa department store o shopping center.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

## 第16課 これ、いくらですか? How much is this?

活動・Can-do Activities & Can-do		評価 Self-evaluation
1.  1,980 円です		
Can-do+ 66	商品の値段を聞いて、理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang napakinggang presyo ng produkto.	☆☆☆
2.  あのTシャツ、いくらですか?		
Can-do+ 67	店の人に値段を質問して、その答えを理解することができる。 Kaya nang maintindihan ang sagot kapag tinanong ang store attendant ng tungkol sa presyo	☆☆☆
3.  ひき肉 200g ください		
Can-do+ 68	買い物をするとき、必要な量や数を伝えることができる。 Kaya nang ipahayag ang kailangang dami o bilang kapag namimili.	☆☆☆
4.  こちら、温めますか?		
Can-do+ 69	コンビニのレジで、はしをつけるか、袋に入れるかなどの質問に答えることができる。 Kaya nang sagutin ang mga tanong sa convenience store gaya ng "Lalagyan ba ng chopsticks?" at "Ibabalot ba?"	☆☆☆
5.  割引表示		
Can-do+ 70	店で割引表示を見て、商品の値段がわかる。 Kaya nang malaman ang presyo ng produkto sa tiningnang discount sign sa tindahan.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

# Can-do チェック 『いろいろ』 入門 (A1)






★☆☆: まだ難しかった (I did it, but could do it better.)

★★☆: できた (I did it.)





★★★: よくできた (I did it well.)

▶トピック  
Topic 休みの日に  
Holidays

## 第17課 映画を見に行きました I went to see a movie.

活動・Can-do Activities & Can-do		評価 Self-evaluation
1.  週末は何をしましたか?		
Can-do+ 71	休みの日にしたことを質問されたとき、簡単に答えることができる。 Kaya nang magbigay ng simpleng sagot kapag tinanong tungkol sa ginawa noong day off.	☆☆☆
2.  楽しかったです		
Can-do+ 72	休みの日にしたことやその感想を質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa ginawa noong day off at mga impresyon dito.	☆☆☆
3.  家族で水族館に行きました		
Can-do+ 73	SNSの簡単な書き込みを読んで、写真を手がかりに、何をしたかを理解することができる。 Kaya nang intindihin kung anong ginawa ng tao sa binasang mga simpleng social media post sa tulong ng larawan.	☆☆☆
4.  料金表		
Can-do+ 74	身近な施設の料金表を見て、いくら払えばいいかわかる。 Kaya nang malaman kung magkano ang babayaran sa tiningnang listahan ng presyo ng isang pamilyar na pasilidad.	☆☆☆
5.  今、家に着きました		
Can-do+ 75	いっしょに出かけた人に、あとから、感想を書いた簡単なメッセージを送ることができる。 Kaya nang magpadala ng simpleng mensahe na may nakasulat na impresyon sa taong kasa-mang umalis.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

## 第18課 温泉に入りたいです I want to go to a hot spring.

活動・Can-do Activities & Can-do		評価 Self-evaluation
1.  ゴールデンウィークの予定は?		
Can-do+ 76	休みの日にしたいことを質問したり、質問に答えたりすることができる。 Kaya nang magtanong at sagutin ang tanong tungkol sa gustong gawin sa day off.	☆☆☆
2.  日本で何がしたい?		
Can-do+ 77	日本でしたいことを質問されたとき、簡単に答えることができる。 Kaya nang magbigay ng simpleng sagot kapag tinanong kung ano ang gustong gawin sa Japan.	☆☆☆
3.  船に乗りました		
Can-do+ 78	休みの日にしたことについて、SNSなどに簡単に書き込むことができる。 Kaya na ang simpleng pag-post sa social media tungkol sa ginawa noong day off.	☆☆☆
4.  はじめて露天風呂に入りました		
Can-do+ 79	旅行先でしたことやその感想について、簡単に話すことができる。 Kaya nang pag-usapan ang tungkol sa ginawa sa isang paglalakbay at impresyon dito.	☆☆☆
コメント Mga Komento		(年/月/日) (Y/M/D) ( / / )

[執筆]

磯村一弘 藤長かおる 伊藤由希子 湯本かほり 岩本雅子 羽吹幸 古川嘉子  
(日本語国際センター専任講師)

[イラスト・レリア]

えびてん SMILES FACTORY 野間耕三 フクハラミワ 松橋てくてく

[ナレーション]

五十嵐由佳 久保田竜一 出先拓也 水原英里 (俳協)

[素材提供]

アサヒ飲料株式会社 株式会社アフロ(株式会社講談社, 株式会社東洋経済新報社,  
株式会社日刊スポーツ新聞社, フランス通信社, 株式会社毎日新聞社, 森松輝夫,  
株式会社読売新聞グループ本社, ロイター) オーケストラ・ダヴァーイ  
オンコ株式会社 京王電鉄株式会社 京王電鉄バス株式会社 株式会社講談社  
財務省 魚屋株式会社(築地すし一番) サントリーホールディングス株式会社  
出入国在留管理庁 株式会社スタジオジブリ  
株式会社力の源ホールディングス(一風堂) 有限会社中川鉄工所  
日南町総合文化センター ピクスタ株式会社(PIXTA)  
株式会社フォーチュン(まんがランド) 医療法人社団寿光会 岬病院  
八坂神社 公益財団法人祇園祭山鉾連合会

[編集協力]

株式会社凡人社

いろいろ <sup>せいかつ</sup> <sup>にほんご</sup> <sup>にゅうもん</sup> **生活の日本語 入門 (A1)**  
Irodori: Japanese for Life in Japan Starter (A1)

---

2020年11月30日 第1版

編著 独立行政法人国際交流基金日本語国際センター

〒330-0074 埼玉県さいたま市浦和区北浦和5-6-36

TEL 048-834-1183 FAX 048-831-7846

<https://www.jpfi.go.jp/j/urawa/>

---

©2020 The Japan Foundation

本教材(テキスト、図版、画像、音声等を含む)の著作権(もしくは知的財産権)は、当センターまたは原著作者その他の権利者に帰属します。